HORAE SEMITICAE No. I

THE
DIDASCALIA APOSTOLORUM
IN SYRIAC

EDITED FROM A MESOPOTAMIAN MANUSCRIPT WITH
VARIOUS READINGS AND COLLATIONS OF
OTHER MSS

BY

MARGARET DUNLOP GIBSON M.R.A.S.
LL.D. (St Andrews)

LONDON
C. J. CLAY AND SONS
CAMBRIDGE UNIVERSITY PRESS WAREHOUSE
AVE MARIA LANE

1903

PRIC 22/6 ET
NET

THE
DIDASCALIA APOSTOLORUM
IN SYRIAC

London: C. J. CLAY AND SONS,
CAMBRIDGE UNIVERSITY PRESS WAREHOUSE,
AVE MARIA LANE.
Glasgow: 50, WELLINGTON STREET.

Leipzig: F. A. BROCKHAUS.
New York: THE MACMILLAN COMPANY.
Bombay and Calcutta: MACMILLAN AND CO., LTD.

[*All Rights reserved.*]

HORAE SEMITICAE No. I

THE
DIDASCALIA APOSTOLORUM
IN SYRIAC

EDITED FROM A MESOPOTAMIAN MANUSCRIPT WITH
VARIOUS READINGS AND COLLATIONS OF
OTHER MSS

BY

MARGARET DUNLOP GIBSON M.R.A.S.
LL.D. (ST ANDREWS)

LONDON
C. J. CLAY AND SONS
CAMBRIDGE UNIVERSITY PRESS WAREHOUSE
AVE MARIA LANE
1903

Cambridge:
PRINTED BY J. AND C. F. CLAY,
AT THE UNIVERSITY PRESS.

INTRODUCTION.

THE Syriac text of the *Didascalia Apostolorum* was edited by Dr Paul de Lagarde from the Paris MS. No. 60, ff. 1—90, the only complete MS. of it hitherto known, and it was published at Leipzig in 1854, the issue being limited to 100 copies, so that it is now very difficult to obtain.

This work is of great importance in ecclesiastical history, being assigned to the third century, the first six books of the Apostolical Constitutions being an amplification of it, made a century later.

So long ago as 1857, Dr de Lagarde expressed the opinion that the *Didascalia* had its origin amongst the heretical sect of the Audæans. Dr Zahn, in the *Neue kirchl. Zeitschrift*, 11 (1900) p. 498 f. has the same idea with regard to that cognate work, the *Testamentum D. N. J. C.*, which has been lately edited by the Patriarch Rahmani. See also the statement of St Epiphanius quoted by Nau (*La Didascalie*, pp. 112, 162).

As the original Greek is unknown, and as no English translation of the Syriac has yet been published, I was induced to undertake one two years ago at the suggestion of the Rev. Canon F. E. Warren. My reason for editing the Syriac text as well is that the Paris Codex (Codex Sangermanensis) above mentioned no longer stands alone. Professor J. Rendel Harris, whilst in Mesopotamia a few years ago, succeeded in obtaining an accurate copy of an ancient Syriac MS., which he most kindly placed at my disposal, and from it my text is printed. It contains a long addition to Chapter III. which is not contained in Cod. Sang.; there is also a different arrangement of the text in Chapter VI.

I regret that a large gap has been left near the commencement, in f. 2 a; and f. 2 b seems to be entirely blank, but I have been able to supply this deficiency from Codex Sangermanensis.

Dr Harris also kindly lent me a fragment of the *Didascalia* of which he had obtained a copy from another MS. in Mesopotamia. I have called it Codex Harris 2. Unfortunately it only came into my hands when my text had been already printed, and I could not therefore incorporate its variants at the foot of the pages, but have had to print them in an Appendix. It contains two long passages which are neither in Codex

Sangerman. nor in Dr Harris's first codex, but the greater part of it belongs also to the portion of the Mosul Codex as published by Dr Arendzen in the *Journal of Theological Studies,* London, October 1901. We may hope that it is not a common incident that this persevering scholar was engaged in painfully deciphering the Malabar Codex, whilst I had at least the half of the text that he was reading with so much difficulty already in print a year previously, from a beautifully clear MS., and its sheets were lying in the University Press, waiting for the sequence.

I have given the variants of Codex Sangerman. at the foot of each page, and indicated it throughout under the initial *S.* I have compared Lagarde's edition carefully with this MS., and have supplied what he omitted, viz. the indications of its folios. The words which Lagarde has printed in brackets are in the MS. in a later hand. I have noted in the Appendix a few slight errors in his edition.

The other collations which I have made are from

1. *Testamentum D. N. J. C.* as edited by Rahmani. This only affects a few passages on pp. ܝܗ—ܟܢ, the beginning and end of which I have indicated in the text by * and †.

2. Lagarde, *Reliquiae Juris Eccles. Antiq.* from p. ܝ l. 13 to p. ܠܐ l. 17, also fragmentary. This I have indicated as *Rel.* These two fortunately come into the portion of our text which is not in Cod. *S.*

3. A MS. in the Cambridge University Library, No. 2023, ff. 169—204.

I regret that I only knew of the existence of this MS. on the publication of the Catalogue a year ago, and as I had at that time 104 pages of my work printed, I have put a collation of its first chapters in the Appendix, indicating it by the letter C, and the remainder will be found amongst the variants at the foot of the pages.

The letter C following a variant of S, means that in this variant C agrees with S; but where C precedes a variant, this denotes that the variant belongs to C alone. I have adopted a similar rule regarding the variants of the other MSS.

C is a paper codex, written apparently by two hands of the thirteenth century. It contains a collection of Ecclesiastical Canons. The extracts from the *Didascalia* begin on f. 169 a and are prefaced by the words ܡܢ ܕܕܝܣܩܠܝܐ ܐܘܟܝܬ ܡܠܦܢܘܬܐ ܕܬܪ̈ܥܣܪ ܫܠ̈ܝܚܐ ܩܕ̈ܝܫܐ ܘܬܠܡ̈ܝܕܐ ܕܦܘܠܘܣ܀ Each extract is introduced by the words ܘܒܬܪ ܩܠܝܠ or by ܘܬܘܒ ܡܢܗ, and frequently ends with ܘܫܪܟܐ.

4. A portion of the Malabar MS. (Cambridge Oo. 1. 2. ff.) deciphered and published by the Rev. J. P. Arendzen, Ph.D., in the *Journal of Theological Studies* for October 1901, with the help of photographs of the Mosul Codex, furnished to him by Monsignor Rahmani, Uniat Patriarch of Antioch; these two MSS. being found by Dr Arendzen to be practically identical. This consists of the "Teaching of the Twelve Apostles," and I have indicated it by the letter *M*.

5. A MS. in the Museo Borgia, of which I have been kindly furnished with a collation by M. le Professeur Nau, of Paris, and with photographs by Monseigneur Graffin. This MS. is inferior to Codex Sangerman., and I have given its variants only where they differ both from my text and from S or others, indicating them by the letter *B*.

6. A quotation from a MS. in the British Museum, Add. 12,154, on f. 56 r. ll. 12—22. It begins as on page ܩܥܒ note g, l. 13, ܒܪܬ ܗܒܝܠ, to l. 20, ܡܪܢ. This MS. is on vellum, the writing being good strong Estrangelo of the end of the 8th or beginning of the 9th century. Its contents are miscellaneous. The quotation is prefaced by the words ܡܢ ܕܕܝܣܩܠܝܐ ܕܫܠܝ̈ܚܐ ܡܠܠܬܗ̇ ܕܝܪܒܐ. I have indicated its variants by the letter *L*.

There are many quotations from the Canonical Scriptures, and a few from apocryphal writings. Those from the Old Testament invariably point to the Septuagint as their source. It is specially interesting to observe that whilst some of those from the Gospels are derived from the Peshiṭta only, and others agree with both the Peshiṭta and the Old Syriac, there are a few in which the influence of the more ancient version can be distinctly seen. These are:

Matt. v. 20[1], Didascalia p. ܟܗ. ܕܐܢ ܠܐ ܬܬܝܬܪ ܙܕܝܩܘܬܟܘܢ. ܡܢ ܕܣܦܖ̈ܐ
ܘܦܪ̈ܝܫܐ. ܠܐ ܬܥܠܘܢ ܠܡܠܟܘܬܐ ܕܫܡܝܐ.

Old Syriac, ܕܐܠܐ ܬܬܝܬܪ ܙܕܝܩܘܬܟܘܢ (Cureton + ܝܬܝܪ) ܡܢ ܕܣܦܖ̈ܐ ܘܦܪ̈ܝܫܐ
ܠܐ ܬܥܠܘܢ ܠܡܠܟܘܬܐ (C + ܕܫܡܝܐ)

Peshiṭta, ܕܐܠܐ ܬܬܝܬܪ ܟܐܢܘܬܟܘܢ ܝܬܝܪ ܡܢ ܕܣܦܖ̈ܐ ܘܦܪ̈ܝܫܐ. ܠܐ
ܬܥܠܘܢ ܠܡܠܟܘܬܐ ܕܫܡܝܐ

Matt. x. 5, Didascalia p. ܩܒ. ܒܐܘܪܚܐ ܕܚܢ̈ܦܐ ܠܐ ܬܐܙܠܘܢ.

---

[1] This passage occurs in a dilapidated part of the Sinai Palimpsest, but it has clearly ܙܕܝܩܘܬܟܘܢ. This was detected by Mr Burkitt from one of Mrs Lewis's photographs, and was verified by Mrs Lewis herself during our visit to Mount Sinai this year.

O. S. Sinai Palimpsest (Cureton wanting) ܒܐܘܪܚܐ ܕܚܢ̈ܦܐ ܠܐ ܬܐܙܠܘܢ

Peshiṭta ܒܐܘܪܚܐ ܕܥܡ̈ܡܐ ܠܐ ܬܐܙܠܘܢ

Matt. xviii. 6, Didascalia p. ܩܟܚ. ܦܩܚ ܠܗ ܘܝܐܐ ܠܗ ܕܪܚܝܐ ܗ̇ܝ ܚܡܪܝܬܐ
ܬܬܬܠܐ ܒܨܘܪܗ ܘܢܬܛܒܥ ܒܝܡܐ

Old Syriac, ܦܩܚ ܗܘܐ ܠܗ ܕܬܗܘܐ ܪܡܝܐ (C ܬܠܝܐ) ܪܚܝܐ ܕܚܡܪܐ ܒܨܘܪܗ
ܘܢܬܛܒܥ ܒܥܘܡܩܐ (C ܒܥܘ̈ܡܩܘܗܝ) ܕܝܡܐ

Peshiṭta, ܦܩܚ ܗܘܐ ܠܗ ܕܬܗܘܐ ܬܠܝܐ ܪܚܝܐ ܕܚܡܪܐ ܒܨܘܪܗ: ܘܢܬܛܒܥ
ܒܥܘ̈ܡܩܘܗܝ ܕܝܡܐ.

Matt. xix. 4, Didascalia p. ܩܟܕ. ܕܗܘ ܕܒܪܐ ܡܢ ܩܕܝܡ ܕܟܪܐ ܘܢܩܒܬܐ ܐܒܪ
ܕܒܪܐ.

O. S. ܕܡܢ ܕܥܒܕ ܠܕܟܪܐ (ܡܢ ܒܪܫܝܬ +C) ܐܦ ܠܢܩܒܬܐ ܗܘ ܥܒܕ

Peshiṭta ܕܗܘ ܕܥܒܕ ܡܢ ܒܪܫܝܬ ܕܟܪܐ ܘܢܩܒܬܐ ܥܒܕ ܐܢܘܢ

John xiii. 6, Didascalia p. ܩܠ, note. ܘܐܪܡܝ ܡ̈ܝܐ ܒܠܩܢܐ ܕܡܫܓܬܐ

Old Syriac (Cureton wanting) ܘܢܣܒ ܡ̈ܝܐ ܐܪܡܝ ܒܠܩܢܐ ܕܡܫܓܬܐ

Peshiṭta ܘܐܪܡܝ ܡ̈ܝܐ ܒܡܫܓܬܐ

Matt. xxvi. 23, Didas. p. ܩܡܒ as O. S. ܕܗܘ ܕܨܒܥ ܐܝܕܗ ܥܡܝ ܒܠܓܬܐ

Prof. Edmund Hauler published two years ago at Leipzig fragments of a Latin translation of the *Didascalia* from a palimpsest at Verona, of the fourth century. The upper writing of the MS. belongs to the eighth century, and contains the Sentences of Isidore of Seville. The decipherment of the lower script must have been a laborious work, and it is satisfactory to find such a close agreement between the Latin and the Syriac.

Last year, also, a translation into French has appeared by M. le Professeur F. Nau, of the Catholic College in Paris, published *seriatim* in the *Canoniste Contemporain*, and now republished in a separate form. I have compared M. Nau's translation with my own, and in very few points indeed have I ventured to differ from him. His accuracy and penetration are beyond praise. I desire once more to thank him for his collation of Codex Borgia: and my gratitude is due also to Monseigneur Graffin for the photographs of that MS.; to Dr Eberhard Nestle of Maulbronn, and to my sister, Mrs Lewis, for their assistance in the revision of my proofs; and to the readers and printers of the University Press, for the care with which they have executed their troublesome work.

M. D. G.

NOTES.

Page ܐ, lines 19, 20, cf. Rahmani, *Testamentum D. N. J. C.* p. 2, l. 3 ܒܗ ܡܠܟܘܬܗ ܕܐܒܘܗܝ ܬܠܡܝܕܘܗܝ ܕܦܪܘܩܢ.

Page ܒ, note c, ܢܨܒܬܐ ܕܐܠܗܐ ܘܟܪܡܐ ܡܓܒܝܐ ܕܒܝܬܗ ܩܬܘܠܝܩܐ This is quoted by St Epiphanius, *adv. hæreses*, κατὰ Σευηριανῶν (ed. Basiliensis, p. 170), "καὶ οἱ ἀπόστολοί φασιν ἐν τῇ διατάξει τῇ καλουμένῃ, ὅτι φυτεία θεοῦ καὶ ἀμπελὼν ἡ καθολικὴ ἐκκλησία."

Page ܓ, l. 9 ܕܡܙܡܘܪ̈ܐ. It is curious that the Bodleian Codex of the Apostolical Constitutions has also Ψαλμῶν instead of Ἀριθμῶν, as Dr Nestle tells me.

Page ܟܐ, ll. 5—13. These discourses of John and Matthew are almost identical with the commencement of the Διδαχή.

Page ܟܗ, l. 1 ff. The *Doctrine of Addai* is also contained under the title *Doctrine of the Apostles* in Cureton, *Syriac Documents*, 1864, pp. 24 ff. with notes on p. 166 ff.

In Lagarde's *Reliquiae juris ecclesiastici antiquissimae graece*, pp. 89—92, will be found a translation into Greek of this portion of the *Didascalia*, as far as to page ܠܐ, l. 17, inclusive.

Lagarde has also translated the first six books into Greek for Bunsen (see *Christianity and Mankind*, vol. vi.). For quotations from the *Didascalia* in the works of St Epiphanius (obiit 403) see this work of Bunsen, pp. 41, 42.

Page ܠܙ, l. 4. The mention of "a Nestorian" in this place would make us doubt the high antiquity of the *Didascalia*, if we had any grounds for supposing the ܡܠܦܢܘܬܐ to be an integral portion of it.

Page ܢܕ, l. 18 ܘܡܟܒܪܝܢܐ. For this addition in Ezekiel xxxiv. 4 read an article by Dr Eberhard Nestle in the *Zeitschrift für N. T. Wissenschaft* (ed. Preuschen), for 1900, p. 176.

Page ܣܘ, l. 22 ܘܥܠܡ̈ܝܢ. This addition in the Lord's Prayer is also found on the margin of the Pococke MS. (Bodleian 10) and it is the reading of the Acts of Thomas (see *Encyclopaedia Biblica*, 2818, § 4), though not in the ancient form of those contained in the Sinai Palimpsest.

Page ܥܙ, l. 19 ܒܩܘܕܝܢ ܕܢܚܫܐ. This addition to 2 Chron. xxxiii. 11 has hitherto been known only from the *Chronicon* of Bar Hebræus (see ed. Bruns, and

Kirsch, p. 26, or ed. Bedjan, p. 27) and from Anastasius on Psalm vi. (see Wace, *Apocrypha*, vol. ii. p. 363).

The Jewish Targum on 2 Chron. xxxiii. 11 says that Manasseh was confined in a מולות נחשא = a mule of brass. This is supposed by Dr Nestle to be a mistake for מזלת = zodiac. He has just published an explanation of this word in the *Zeitschrift f. d. alttest. Wissenschaft.* I understand him to mean that it was a brazen bull, representing the constellation Taurus, in which the unfortunate king was enclosed.

Page ܟܗ, l. 1 ܘܡܠܠ ܡܪܝܐ ܐܗܪܘܢ. Here ܡܠܠ, like the Arabic كلم, takes the accusative after it.

Page ܡܟ, l. 3, note c. Mary is called in Cod. S the *daughter* of James, as in the Lewis Palimpsest and in the Palestinian Syriac, Mark xvi. 1.

Page ܣܣ, l. 10 ܐܣܝܪܝܢ, where Cod. S has ܚܝܒܝܢ. ܣܝܪ̈ܬܗܘܢ strongly suggests ܐܣܝܪܝܢ, which, however, is incorrect in this passage. Dr Nestle thinks that the translator has read δεδεκότας instead of δεδωκότας (as in Codex Alexandrinus), that the scribe of Cod. S has corrected it, and therefore our text is the more original.

Page ܪܦ, l. 8 ܒܣܘܪܐ ܕܠܥܠܡ ܡܢ ܕܗܠܝܢ ܐܝܟ ܠܒܢܝܐ ܘܠܬܠܬܐܕܡܘܗܝ. This is the reading of Codex D, of many Old Latin MSS., of Irenæus, Origen, Cyprian and others; and nearly the same as that of Justin and others.

ERRATA IN LAGARDE'S EDITION.

Page 33, line 4, *for* ܠܡܥܒ̇ܕܬܐ *read* ܠܡܥ̈ܒܕܬܐ
„ 36, „ 18 „ ܘܐܒܗܬܗܘܢ „ ܘܐܒܗܬܗܘܢ (p. ܟ, note i)
„ 37, „ 4 „ ܫܦܕ „ ܫܦܪ (p. ܟܚ, note f)
„ 38, „ 13 „ ܚ̇ܒܕ „ ܚ̇ܒܪ
„ 40, „ 3 „ ܘܢܒܥܘܢ „ ܘܢܒ̇ܥܘܢ
„ 43, „ 17 „ ܕܢܓܠܘܢ „ ܕܡܓܠܘܢ
„ 64, „ 7 „ ܒܚܫܠܬܗ̇ „ ܒܚܫܠܬܗ̇ (p. ܡܕ, note g)
„ 70, „ 21 „ ܬܝܬ „ ܐܝܬ (p. ܡܠ, note k)
„ „ „ 26 „ ܐܝܬ „ ܐܝܬ (p. ܡܠ, note s)
„ 77, „ 5 „ ܕܪܘܡܠܝܢܐ „ ܕܪܘܡܠܝܢܐ
„ 96, ll. 6, 7 the inserted ܝ is not in the MS.
„ 119, line 17, *for* ܕܟܠܬܝܢ *read* ܕܟܠܬܝܢ

CORRIGENDA.

Page ܗ, l. 11 ܬܥܒܪ] S ܬܥܒܕ

,, ܗܝ, note a, *for* ܬܬܕܒܪܘܢ *read* ܬ[ܬ]ܕܒܪܘܢ

,, ܟܘ, l. 6 ܕܚ̈ܢܢܐ] S ܕܚܢܐ

,, ܩܟ, note b, *for* ܬ̈ܒܒܪ *read* ܬܒܒ̈ܪ

,, ܣܗ, note l, + C

,, ܩܠ, l. 7 ܘܡܫܒܚ̇ܘܢ] + S ܘܡܫܒܚܘܢ

In a MS. in the Cambridge University Library, Add. 3283 (paper, Carshuni, A. Gr. 1989 = A.D. 1678) a *Nomocanon* of Abu Isḥāḳ, Hibatu ’llāh ibn Abi ’l Faḍl, commonly called Ibn all ‘Assāl, in an account of works consulted by the author, there occurs on f. 7 the following passage:

f. 7 a, col. b, line 11 **والكتاب الثالث الموسوم بالدسقالية اى التعاليم تضمن**
انه اجتمع على وضعة بايرشليم.

الرسل الحواريون الاثنعشر . والرسول السماوى بولس . ويعقوب بن يوسف .
المسمى اخا الرب . اوّل اساقفة يروشليم . وهو كتاب مشحون علوما . مملو
فرايض الالهية مفعم احكاما روحانية . وبعضها عالمية . واكثر ما تضمنه . استشهادات
من الانجيل المقدس . ومن كتب العتيقة . وعدة ابوابه فيه تسعة وثلاثون باباً
f. 7 b والرمز عليه فى هذا الكتاب بثلث احرف . وهى دسق اى دسقالية واذا
اردت المقابلة عليه . بما ينسب اليه . فى هذا الكتاب فلا تجعل عمدتك . فى
كله شرح صدور ابواب الفصل . كل اطلبه فى المنسوب اليه فى هذا الكتاب .
فانك تجده اما فى وسطه . واما فى اخره . وكذلك افعل فى جميع ما يشكل
عليك من هذا الوجه . فى قوانين الملوك وغيرها . وهذا الكتاب عنى باخراجه
القبط خاصًة دون غيرهم وليس فيه ما تنفيه البيعة . ولا ما يباين صحف
الشريعة . كل جميعه لا يمكن احد من اولاد البيعتين الملكية والنسطورية . ولا
من ابايهم القدح فيه . ولا الطعن عليه . لمطابقة ما وقع الاتفاق عليه من
القوانين الرسولية . والمجامع المتفق عليها فى البيع الثلاثة . ولما استشهد فيه
بكتب الاصول العتيقة والجديدة

CHAPTER XXI.

Page ܣܛ, l. 8 ܡܛܠܬܢܐ to ܠܚܙܩܛܝܢܐ, five leaves being cut out.

From f. 205 a to f. 211 b l. 3 are canons as published by Lagarde in *Reliquiae Juris Ecclesiastici Antiquissimae* (Leipzig, 1856) pp. ܛ—ܟ. This does not come within the scope of the present work.

The rubrics are as follows:

f. 205 a ܡܛܠ ܥܢܘܢܝܐ ܘܡܠܟܐܐ ܕܡܫ̈ܡܫܢܐ ܘܬܪ̈ܒܘܬܐ

f. 206 b ܡܛܠ ܡܐܬܝܬܗ ܕܐܟܠܘܪܓܐ,
ܡܛܠ ܐܬܬ̈ܐ ܕܫܘܬܗ ܘܕܡܘܬܗ ܕܐܟܠܘܪܓܐ,
ܡܛܠ ܡܢ ܕܡܙܒܢ ܠܗ ܙܒܢܐ ܕܕܝܢܐ

f. 207 a, on margin ܡܙܢܐ ܐܬܘ̄ ܕܙܢܐ ܘܡܢܝܢ

f. 207 b ܡܛܠ ܡܢ ܕܗܡܢܪ ܡܫܝܚܐ ܠܚܙܝܢܐ ܘܬܬܪܐܬ ܠܡܫ̈ܡܫܢܐ. ܗܘܢ ܕܐܡܝܢܐ ܙܒܢ ܕܬܬܕܒܪ ܡܫܝܚܐ. ܘܐܡܝܢܐ ܢܐܠܦ ܘܕܠܐ ܢܓܡܪܐ ܒܢ̈ܝܠܬܗ

f. 208 a ܡܛܠ ܡܫܡܫ̄ The canon which follows is similar to that on pp. ܚ, ܛ.

f. 209 a ܡܛܠ ܗܢܘܢ ܕܡܫܬܘܫܝܢ ܐܬܝܢ ܠܒܝܬܐ, ܡܛܠ ܒܬܘܠܘܬܐ

f. 209 b ܡܢ ܒܬܠܒܐ ܕܬܪ̈ܝܢ ܕܡܠܟܘܬܗ, in marg. ܡܛܠ ܙܘܓܐ

f. 210 a ܡܛܠ ܩ̈ܠܝܐ, ܡܛܠ ܙܢܝܬܐ ܘܐܣܛܠܐ ܘܪܘܝܐ

f. 210 b ܡܛܠ ܠܘܥܙܐ ܘܓܘܕܦܐ, ܡܛܠ ܕܘܪܒܬܐ, ܡܛܠ ܚܪ̈ܫܐ, ܡܛܠ ܥܙܘܬܐ,
ܡܛܠ ܗܢܘܢ ܕܢܦܩܝܢ ܡܢ ܥܠܡܐ

f. 211 a ܡܛܠ ܟ̈ܗܢܐ, on margin ܡܛܠ ܡܩܪ̈ܒܢܐ

f. 211 b ܫܠܡܬ ܐܬ̈ܠܬܐ ܕܡܠܝܢ ܕܡܠܟܘܬܗ: ܘܫܪܝ ܐܡܪ̈ܢ then follows as on p. ܟܐ, l. 1 ending on f. 214 b with the words ܡܚܣܪ ܐܢܬ ܡܚܣܘܢ, as on p. ܟܗ, l. 17.

CHAPTER XIII.

From p. ܩܕ, l. 1, C f. 198 a ܘܠܐ ܬܗܘܘܢ to l. 19 ܐܬܬܡ

From p. ܩܗ, l. 16, C f. 198 b ܐܢܚܢܐ to p. ܩܘ, l. 2 ܠܟܘܢ. In marg. ܥܠ ܐܘܪ̈ܚܬܐ

From p. ܩܙ, l. 16 ܚܠܦܢ to p. ܩܚ, l. 2 ܚܠܠܡ

From p. ܩܚ, l. 15 ܗܘܝܬܘܢ to l. 18 ܕܥܒܕܝܢ. In marg. ܥܠ ܓܠܠܐ

CHAPTER XIV.

Page ܩܛ, on margin near l. 18 ܥܠ ܐܪ̈ܡܠܬܐ ܥܠ ܗܘܦܟܐ ܬܠܬܝܬܐ ܕܫܘܬܐ ܢܫܝܢ

From p. ܩܛ, l. 18, C f. 199 a ܐܪ̈ܡܠܬܐ to p. ܩܝ, l. 3 ܗܪ

CHAPTER XV.

From p. ܩܠܒ, l. 18 ܐܘ to p. ܩܠܓ, l. 11 ܐܟܘܢ. In marg. ܥܠ ܠܘ̈ܛܬܐ

From p. ܩܠܕ, l. 5, C f. 199 b ܕܠܛܝܢܐ to l. 9 ܚܒܪܗ

CHAPTER XVII.

From p. ܩܠܚ, l. 12 ܕܡܫܝܚܐ to p. ܩܡ, l. 3 ܢܬܒܥܢ

CHAPTER XVIII.

From p. ܩܡ, l. 4, C f. 200 b ܫܘܒܠܐ to p. ܩܡܕ, l. 15 ܢܠܗܐ

CHAPTER XIX.

From p. ܩܡܗ, l. 8, C f. 203 a, l. 14 ܕܫܡܠܝܢܐ to p. ܩܡܘ, l. 4 ܐܣܦܪܐ

From p. ܩܡܙ, l. 1 ܐܢܬܡ to l. 5 ܠܗ

From p. ܩܡܛ, l. 5 ܟܠ ܐܢܫ to l. 12 ܒܡܫܡܫܢܘܬܐ

CHAPTER XX.

From p. ܩܢܒ, l. 6, C f. 204 a ܒܫܠܝܢ to p. ܩܢܓ, l. 1 ܘܠܒܗܬܬܐ

From p. ܩܢܘ, l. 11, C f. 204 a ܫܒܩܐ to l. 14 ܠܗ

From p. ܩܢܙ, note b, l. 8 ܕܡܬܥܒܕܝܢ to l. 2 ܕܐܠܗܐ

From p. ܩܢܙ, l. 7 ܟܠ ܕܡ to note l, l. 3 ܠܢܦܫܐ

ܐܢܘܢ] ܐܢܬܘܢ || l. 11 ܒܗ̇ܘ] ܒܗ̇ܝ || l. 12 ܘܐܝܢܘ ܕܡܬܒܥܝܢ] ܘܐܢ ܡܬܒܥܝܢ || l. 14 ܐܟܡܝܢܗܝ] ܟܒܪ. ܘܐܟܡܢܗܝ || l. 16 ܐܘ ܬܠܬܐ] ܘܬ̈ܠܬܐ || l. 17 ܕܓܠܐ] ܡܠܬܐ || ll. 17–22 om. ܡܩܠܠܢܐ......ܡܒܠܬܐ

Page ܝ, C agrees with S in notes a, c, e, f, g, h, i, j, k, l, m, n.

l. 3 om. ܠܗ̇ܢܐ || l. 7, C f. 196 b om. ܡܚܒܠ || l. 10 ܫ̇ܠܡ] ܘܫܠܡ || l. 11 ܐܝܬܝ] ܐܝܬ || l. 12 ܚܟ̈ܡܝ] B ܫܠܗ̈ܝ || l. 14 om. ܠܡܚܟ̈ܣܐ || l. 15 ܥܐܠܝܢܗܝ] ܥܐܠܘܗܝ B || l. 20 om. ܗ̇ܟܝܠ

Page ܝܐ, C agrees with S in notes a, b, c

l. 3, C f. 197 a ܘܐܒܪ̈ܗܡ] ܘܐܒܪܗܡ || l. 10 ܡܒܒܣܡ] ܡܒܪܗܡ

From Chapter XI. the variants of C are incorporated in the notes at the foot of each page. It will therefore be necessary to do little more than indicate the passages contained in it.

Page ܝܒ, l. 15 ܕܒܪ̇ܘܬܐ] B ܕܒܥܘܬܐ

Page ܝܓ, l. 10 ܕܡܠܐܟܝܬ] B ܡܠܐܟܝܬ || l. 19 ܕܫ̈ܢܐ] B ܕܫܟ̈ܚܢܐ

Page ܝܘ, l. 12 ܐܬܟܒܣܡ] B ܐܬܟܣܡܡ || note j ܕܬܬܟܒܪ] B ܕܬܬܟܒܪܝ

CHAPTER XI.

C rubric ܕܠܐ ܡܬܦܠܓ ܡܘܕܝܢ ܕܐܠܗܘܬܐ ܐܦ ܝܠܘܬܗ

Page ܝܛ, l. 1, B om. ܢܗܘܘܢ || l. 14 ܘܡܐܪܘܢܘܗܝ] B ܘܡܐܪ̇ܘܢܘܗܝ

Page ܟܐ, l. 5, B om. ܒܗ || note d, l. 3 ܡܬܕܢܘ ܡܬܕܢܝܡ] B ܡܬܬܕܢܘ ܡܬܬܕܢܝܡ

Page ܟܓ, note c, l. 12 ܕܡܬܒܬܕܝܡ] B ܕܡܬܬܬܕܝܡ

Page ܟܕ, note, l. 15 ܕ[ܕ]ܡܘܕܥܐ] B ܕܕܡܘܕܥܐ

Page ܟܗ, l. 2 ܐܡܕ̇ܘ] B ܐܬܝܘ

From p. ܟܗ, l. 13 ܬܘ̣ܒ to p. ܟܘ, l. 10 ܐܘܩܝ

From p. ܟܙ, l. 3, C f. 197 b ܡܩܠܠܢܐ to l. 8 ܚܝܬܗܘܢ

CHAPTER XII.

From p. ܟܐ, l. 9 ܘܬܘ̣ܒ to l. 12 ܕܡܪܝܐ

From p. ܟܐ, l. 7 ܗܘ ܚܢܢ to l. 17 ܕܥܠܝܗܝܢ

Page ܟܐ, C agrees with S in notes g, i, j, l, m, o.
l. 7 ܚܢܢ] ܕܝܢ || l. 11 ܒܒܥ̈ܬܐ] ܒܥܐܬ

Page ܟܒ, l. 18 ܕܒܪܘܢܟܘܢ] B ܕܥܪܐܘܘܟܘܢ

Page ܟܓ, l. 1 ܘܡܫܡܫܢ] B ܘܡ̈ܫܡܫܢ

From p. ܟܓ, l. 16 ܐܠܐ to p. ܟܘ, l. 12 ܠܐܦܝܣܩܘܦܐ

Page ܟܓ, C agrees with S in notes o, p, q.
l. 16, C f. 194 a ܡܚܣܝܢ] ܕܟܐܚܝܢ

Page ܟܗ, C agrees with S in notes a, b, c, d, e, h, j, k, m.
l. 4 ܠܙ̈ܢܝܐ] ܠܕܢܝܐ || l. 8 ܩܘܪܒܢܐ] ܩܘܪ̈ܒܢܐ || ll. 11–14, C f. 194 b ܕܟܬܝܒ......ܐܡܪ] ܕܐܡܪ ܒܐܘܢܓܠܝܘܢ || ll. 15–18 om. ܗܟܢ...ܗ̇ܘ ||
note h ܠܐܪܘܚܬܐ] ܠܪܘܚܬܐ

Page ܟܘ, C agrees with S in notes a, b, d, f, g, h, i, k, l.
l. 2 ܕܟܐܢܫܒ] ܕܟܐܢܫܓ *sic* || l. 5 ܘܕܡܩܪ̈ܒܢܐ] ܘܡܩܪ̈ܒܢܐ || l. 6 ܗܟܝܠ] ܚܢܢ ||
l. 11 ܬܬ̣ܒܥܘܢ] ܬܬܒܥܘܢ || l. 13 ܒܬܬܘ̣ܬܗ] B ܒܬܘܬܗ

From p. ܟܙ, l. 1 ܐܠܐ to p. ܟܚ, l. 8 ܕܒܠܗ

Page ܟܙ, C agrees with S in notes a, b, d, e, f, g, h, i, k.
l. 1, C f. 195 a ܦܠܣ ܘܡܚܕܠ] ܚܕܠ ܘܐܠܐ || l. 4 ܕܬܝܒ] ܕܬܐܝܒ ||
l. 7 ܠܓܒܗ] ܠܗܘܢ || l. 9 ܗܦܘܬ] + ܐܚ̈ܝܢ || l. 14 ܕܐܡܪ] ܕܐܚ̈ܪ ||
l. 15 ܒܚ̈ܛܗܐ] ܒܚܛܐ || l. 17, C f. 195 b ܗ̇ܟܢܐ] + ܗܟܢܐ || l. 18 om. ܚܢܢ ||
ll. 19–21 ܐܦ ܚܢܢ......ܫܒܚܐ

Page ܟܚ, C agrees with S in notes a, b, d.
l. 1 ܕܠܗܘܢ] ܕܠܗ̇ܘ *sic* || l. 2 om. ܗ̇ܟܝܠ || l. 4 ܕܡܣܥܝܢ] ܕܡܒܥܝܢ || l. 5 om.
ܕܠܐܠܝܢ || l. 6 om. ܕܝܢ

CHAPTER X.

From p. ܟܚ, l. 14 ܘܗ̈ܪܐ to p. ܠܐ, l. 11 ܒܓܠܘܬܐ

Page ܟܚ, ll. 14–21, C agrees with S in notes k, m.
l. 22 B om. ܐܝܬ || ܡܛܠ] ܘܡܛܠ

Page ܟܛ, C agrees with S in notes a, c, d, f, g, h, j.
l. 1 om. ܡܢ ܐܢܫܐ || l. 2 ܐܝܟ] ܐܦ ܐܝܟ || l. 5 om. ܗ̇ܠܝܢ || l. 7, C f. 196 a

CHAPTER VIII.

From p. ܝܚ, l. 11 ܡܠܟ to p. ܟܐ, l. 4 ܒܒܒܟܘܢ

ll. 11–17 ܡܠܟ...ܘܐܪ̈ܡܠܬܐ] ܘܗܕܐ ܕܠܘܬ ܐܦܝܣ̈ܩܘܦܐ ܕܐܬܒܢܐ ܗܘܘ ܕܢܬܕܒܪܘܢ || l. 19 ܐܡܪܝܢ] ܕܐܡܝܢ ܕܗܢ || l. 20 ܡܗܝܡܢܘܬܐ] ܡܗܝܡܢܬܐ || l. 21 ܡܢ ܐܡܝܢ] ܐܡܪܝܢ || om. ܐܟ̈ܠܛ

Page ܝܛ, C agrees with S in notes a, b, C f. 192 a, c, d, e, g, h, i, j, k.

l. 3 ܘܡܕܝܢܬ] ܡܕܝܢܬ

Page ܟ, C agrees with S in notes a, (b above line), c, e, f, g, i, j, k.

l. 5, C f. 192 b ܒܡܫܒܚܢܐ] ܡܫܒܚܢܐ || l. 6 ܕܒܫܢܬܐ] ܕܫܢܬܐ || l. 11 om. ܗܘܘ || l. 13 ܒܝܬ] ܒܢܬ || l. 15 om. ܡܘܟܒܐ || ܠܒܒܟܘܢ] ܠܒܒܒܟܘܢ *sic* || l. 19 ܘܠܩܘܣܛܢܛܝܢܐ] ܘܩܘܣܛܢܛܝܢܘܣ (B ܠܩܘܣܛܢܛܝܢܐ) || ll. 19, 20 om. ܘܡܫܡܫܢܘܬܗ...ܘܡܫܡܫ̈ܢܝܬܗ || l. 22, C f. 193 a om. ܣܠܩ || om. [1]ܐܢܬܘܢ || om. [2]ܐܢܬܘܢ to p. ܟܐ, l. 2 ܕܐܠܗܐ

From p. ܟܒ, l. 7 ܡܬܠܘܢܐ to l. 20 ܕܟܘܪ̈ܝܐ

Page ܟܒ, C agrees with S in notes g, h, i, j, k, m, n, o.

l. 17 ܕܐܦܝܣܩܘܦܘܬܐ] ܕܐܦܝܣܩܘܦܬܐ *sic* || ܕܬܬܪ̈ܣܘܢ] ܕܬܬܬܪ̈ܣܘܢ || l. 18 ܡܕܡ] + ܡܪܝܐ || l. 20, C f. 193 b ܘܡܢܬ] ܘܡܕܢܬ *sic*

From p. ܟܓ, l. 4 ܘܗܠܡ to l. 6 ܐܢ̈ܫ

Page ܟܓ, C agrees with S in notes g, h.

l. 4 ܕܡܗܝܡܢܘܬܗܘܢ] ܕܡܗܝܡܢܘܬܘܢ

CHAPTER IX.

Page ܟܗ, ll. 7–18 ܕܒܫܘܬܐ......ܢܦܫܗܝܢ] ܡܬܠ ܐܒܘܗ̄ ܘܡܢ̈ܫܝܐ ܘܡܬ̈ܒܢܝܢܐ

From p. ܟܘ, l. 15 ܡܬܠ to l. 19 ܠܟܘܢ

Page ܟܘ, l. 17 om. ܠܗ ܡܐܢܫܝܢ ܘܗܘܝܘܢ || ܡܫܡܫܢܘܬܐ] ܡܫܡܫܢܝܘܬܐ || l. 18 om. ܬܘܗܐ ܡܬܢܐ ܠܟܘܢ

Page ܟܚ, l. 9 ܕܕܠܝܐ] B ܕܠܝܐ

Page ܟܛ, l. 4 ܫܠܝܚ] B ܠܥܠ ܐܚܝܚ

Page ܠ, l. 11, B om. ܐܢܬܘܢ .... ܘܡܫܡܫܢܐ

C f. 190 b ܒܪܢܫܐ] ܐܠܗܐ || l. 15 ܘܐܬܦܫܪܘ] ܘܐܬܦܫܪ || note h om. ܗ̇ܘܢ

Page ܡܒ, C agrees with S in notes a, b, d, f, g, h, i, j, l, n, o.

l. 4 ܠܬܫܒܘܚܬܐ ܕܡܢܗ ܗܘ] ܡܢܗ ܗܘ ܠܬܫܒܘܚܬܐ || ܕܐܡ̈ܪ] ܕܐܡܪ || l. 9, C f. 191 a ܘܐܦ] ܐܦ || l. 13 ܕܕܠܡܐ] ܕܠܡܐ || ܢܙܪ] ܥܙܪ || l. 16 ܫܒܝܠܗܘܢ] ܫ̈ܒܝܠܗܐ || l. 21 ܗ̇ܢ ܕܐܡܫܝܚܘܗ] ܗ̇ܘ ܕܐܡܫܝܚ

Page ܡܓ, C agrees with S in notes a, b, c, d, e, f, h.

l. 2 ܘܐܡܪ] + ܠܗ̇ || l. 8, C f. 191 b ܒܝܕ ܚܛ̈ܗܝܢ] ܒܝܕ ܚܛܗ̈ܝܢ

From p. ܡܓ, l. 15 ܒܛܠܠܗ̇ܐ C f. 186 b, l. 19 to p. ܡܕ, l. 17 ܠܥܡܐ

Page ܡܓ, C f. 187 a, C agrees with S in note n.

l. 16, C f. 187 a om. ܐܘܕܝ || ll. 16—19 om. ܫܠܦ....ܕܡܚܪܢܐ || l. 21 ܒܐܝܕ̈ܝܗܘܢ] ܒܐܝܕܝܗܘܢ || l. 21 ܠܟ̣ܘܢ] ܠܟܘܢ

Page ܡܕ, C agrees with S in note a.

l. 1 ܠܟ̣ܘܢ] ܠܟܘܢ || ll. 2–16 om. ܘܠܐ ܬܗܘܐ......ܕܡܚܪܒܝܢ || l. 16 ܗ̇ܟܢܐ] ܕܡܠܟܘܬܐ ܗܟܢܐ || ܐܝܟ] + ܒܝܬ ܕܒܢܐ ܠܕܒܢܐ ܘ || l. 20 om. ܐܢܐ

From p. ܡܗ, l. 17 ܥܒܕܘ to p. ܡܚ, l. 7 ܠܗ

Page ܡܗ, C agrees with S in note o.

l. 12 ܐܒܕܐ] B ܐ̈ܢܫܐ || l. 15 ܘܗ̇ܒܘܢ] B + ܢܗܘܘܢ || l. 18 ܗ̇ܟܝܠ] + ܐܘ̃

Page ܡܘ, C agrees with S in notes a, c, e, l, n.

l. 2 ܒܠܒܟܐ] ܒܠܒܒܟܐ *sic* || ll. 3, 5 om. ܕܐܢ.....ܟܠ || ll. 7—16 om. ܘܬܘܒ...ܕܢܫܒܚܘܢ

Page ܡܙ, C agrees with S in notes a, b, d, e, f, g, h, j, k, l, n, o, q.

l. 1, B om. ܕܥ̇ܠܡ || ܐܘ̇²] B + ܢܗܘܘܢ || l. 3, C f. 187 b ܘܐܚܒܠ] ܘܬܚܒܠ || l. 8 ܕܡܫܘ̈ܚܬܗ] ܕܡܫ̈ܚܬܗ || l. 9 ܬܫܒܘܚܬܗܘܢ] ܬܫܒܚܬܗܘܢ || l. 11 ܫܘܒܚܗܘܢ] ܒܫܘܒܚܗܘܢ || l. 13 ܘܢܝܚ] + ܠܒܪ || note n ܕܐܢܫ̈ܐ] ܕܐܢ̈ܫܐ || l. 15, C f. 188 a ܒܡܕܝܗܘܢ] ܒܡܘܕܝܗܘܢ || om. ܘܡܩܒܕ ܠܗ || l. 16 om. ܘܐܘܕܝܗܘܢ....ܡܕܒܪܐ || l. 19 om. ܗܟܝܠ

Page ܡܚ, C agrees with S in note a, *sine uncis*, j.

l. 3 om. ܕܦܟܠܐܡ || l. 5 ܘܒܚܪܫܘܬܗ] ܘܚܪܫܘܬܗ || l. 6 ܘܕܬܫܒܘܚܬܐ] ܕܬܫܒܘܚܬܐ

Page ܢܕ, C agrees with S in notes a, b, c, f, h, i, l, m, o, p, q, s, t, u.

ll. 3–4, C f. 186 b om. ܘܟܕ .... ܒܒܝܬܐ || l. 6 ܕܐܢܫܐ] ܐܢܫܐ || l. 14 ܘܡܚ̈ܢܐ] ܘܡܚܒܐ || l. 15 om. ܘܠܐܢܫܐ .... ܐܢܬܘܢ

From p. ܢܗ, l. 16 C f. 188, ܘܐܦ l. 14 to p. ܣܗ, l. 8 ܥܒ̈ܕܗܘܢ

Page ܢܗ, C agrees with S in notes o, p, q, r.

l. 19 om. ܕܠܐ to p. ܢܘ, l. 17 ܒܚܕܐ

Page ܢܘ, C agrees with S in notes s, t, v, w.

l. 1 ܐܒܘܬܗ̇ ܒܬܪ] B ܒܬܪ ܐܒܘܬܗ̇ || l. 3 ܘܬܕܗܢܐ] B ܘܬܕܪ̈ܐ || l. 20, C f. 188 b ܘܗܡܒܢ] ܘܗܡܒ || l. 21 ܬܫܡܠܘܢ] ܬܫܡܠܠܘܢ *sic* || l. 23 ܥܡܟܘܢ] ܥܡܗܘܢ

Page ܢܙ, C agrees with S in notes a, b, c, f, g, h, i, k, l, m, o.

ll. 3, 4 ܡܢ ܒܥܬܐ ܕܠܐ ܒܢ̈ܫܐ] ܕܠܐ ܢ̈ܫܐ ܡܢ ܒܥܬܐ || note k ܒܒܗܬܬܐ] ܬܒܗܬܬܐ || l. 16, C f. 189 a ܗܘܝܬ] + ܒܗܘܣ || l. 18 ܥܒܕܘ] ܥܒܕ || l. 19 om. ܠܡܦܩ || l. 20 ܘܒܡܦܪܢܐ] ܐܦ ܒܡܦܪܢܐ || C in marg. ܗܠܝܢ

C in marg. ܒܬܘܠܬܐ ܕܛܠ̈ܝܬܐ ܕܡܗܝܡܢܘܬܐ ܐܝܬܘܗ̄ܝ: ܗܘ ܕܠܘܬ ܢ̈ܝܚܐ ܡܬܬܪܐ ܒܬܘܠܬܐ ܕܩܕܝܫܘܬܐ. ܠܗܘ ܕܒܒܬܘܠܐ ܩܢܐ ܠܗ ܫܦܝܪ ܕܒܪܝܟܝܢ. ܫܦܝܪ ܠܒܪ ܟ̄ܠ ܐܝܬܘܗܝ. ܕܒܪ ܕܝܢ [ܕ]ܬܠܐ. ܘܚܡܝ ܕܝܢ ܕܡܗܝܡܢܘܬܐ ܡܬܩܕܫܝܢ:

Page ܢܚ, C agrees with S in notes a, b, d.

l. 1 ܘܡܫܝܚܝܢ] ܘܡܫܝܚ || l. 2 om. ܘܥܒܕܐ ... ܐܝܟܢܐ || l. 4 ܘܒܟܝܐ] ܒܟܐ || ll. 6, 7 om. ܕܐܬܦܪܫܠ ... ܫܢܝܐ^{2} || om. l. 8 ܐܝܟ to p. ܢܛ, l. 17 ܕܐܝܬܝܐ || l. 16 ܘܠܥܠܡܝܢ] B ܘܠܥܠܡܝܢ || note g (ܕ)ܒܒܬܘܠܘܬܗ] B ܕܒܒܬܘܠܘܬܗ

Page ܢܛ, C agrees with S in notes k, l, m.

l. 18 B om. ܠܒܪܢܫܐ || l. 20, C f. 189 b ܟܠܗ] ܠܗ

Page ܣ, C agrees with S in notes a, (b in marg.), c, d, f, g, C f. 190 a, j, k, l, m, n.

l. 2 ܘܡܬܒܠܦ] + ܗܘܐ || l. 3 ܢܦܩ] + ܡܢܐܪܥܝܬ || l. 4 ܘܩܕܡ] + ܡܕܢܐ || l. 5 ܕܡܫܒܚܐ] ܗܕܐ || l. 8 ܕܐܝܬܒ] ܕܐܬܒ || om. ܬܫܘܒܚܐ || l. 11 ܫܒܚܬܟ ܘܦܘܠܚܢܟ] ܫܒܚܬܐ ܕܦܘܠܚܢܟ || l. 12 ܦܩܕܐ] + ܕܝܢ || C f. 190 a

Page ܣܐ, C agrees with S in notes b, c, d, f, g, h, i, j.

l. 1 ܘܡܚܒܒ] B ܘܡܚܒܪ || l. 2 ܦܠܓܝܢ] ܦܠܓ || l. 4 ܦܫܝܛܐܝܬ ܦܘ̈ܫܩܢ] ܦܫܝܛܐ ܕܐܝܡܢܘܬܐ ܕܦܘ̈ܫܩܢ || l. 9 ܘܬܓܪ] ܘܐܬܓܪ || l. 14

Page ܡܗ, C agrees with S in notes a, b, c, g, i.

l. 6 ܬܬܒܟܘܬ] ܬܬܒܟܘܬܢ B || l. 10 ܗܒܓܒ] + ܗܘܐ || l. 11, C f. 184 a om. ܐܝܟܐ || ll. 16–18 om. ܘܐܡܪܘ ... ܥܩܒ̈ܬܢ || l. 19 ܒܡܘܠܐ] ܘܒܡܘܠܐ || l. 22 om. from ܘܐܡܪܝܢ to p. ܡܙ, l. 19 ܐܝܬܘܢ

Page ܡܙ, C agrees with S in notes l, n, o.

l. 19 ܒܪܢܫܐ] ܒܪ ܐܢܫܐ || l. 20 ܒܟܢ] ܒܟܡ

Page ܡܛ, C agrees with S in notes a, c, d, e, j, k, l, m, n, o, r, t.

l. 2 ܠܡܐܢܝܐ] B ܠܡܢܝܐ || l. 6, C f. 184 b ܘܡܫܡܫܝܢ] + ܘܡܫܡܫܝܢ || ܕܚܒܝܒܘܬܗ] ܕܒܝܬܐ ܘܕܚܒܝܒܘܬܐ: || ll. 6–8 om. ܡܒܓܒܢܐ ..... ܒܘܠܐ || l. 8 ܡܐܝܟܐ ܢܐܝܟܐ] B ܡܫܐ ܫܐ || ll. 9, 10 om. ܕܒܝܬܐ......ܒܟܢ || l. 10 ܢܐܝܟܐ] B ܫܐ || l. 11 ܕܐܝܢ] ܐܝܢ || l. 15 ܕܠܐ] + ܡܠܐܟܬ || l. 16 om. ܗܟܠ || l. 17 om. ܠܗ || l. 18 ܬܓܒܠ] B ܬܒܘܠ

Page ܢ, l. 2, C agrees with S in notes a, b, d, e, *sine uncis*, f. g, i, j, k, l, m, n, o, p, t, u.

l. 4 ܡܒܥܝܢ] B + ܗܘܐ || l. 5 ܕܐܡܪ] ܐܡܪ || l. 6 ܐܦܠܐ] ܘܠܐ || l. 7, C 185 a om. ܘܡܬܒܥܝܢ || l. 15 ܐܦ] ܘܐܦ || l. 16 ܘܡܢ] ܕܡܢ

Page ܢܐ, C agrees with S in notes a, d, g.

l. 3, C f. 185 b ܡܣܐܒ] ܡܐܣܒ the ܐ by a later hand || l. 4 ܗܘ ܐܘ̇] ܗܘ || l. 5 ܕܒܠܗ] ܒܗܬ *sic* || l. 8 ܡܙܒܢܘܬܐ] ܘܡܙܢܘܬܐ || l. 14 ܗܘܐ] B ܗܘ || l. 20 ܕܬܬܗܘܐ] B ܕܬܬܚܡ

CHAPTER VII.

From page ܢܒ, l. 18 ܗܘܝܬ to p. ܢܕ, l. 20 ܕܕܒܪܐ

Page ܢܒ, C agrees with S in notes n, o.

l. 14 ܕܟܠܢܫ] B ܕܟܠ ܐܢܫ || l. 19 ܘܦܪܫܐ] ܘܦܪܝܫܐ || ܕܡܦܩܬܢ] ܕܡܩܬܢ

Page ܢܓ, C agrees with S in notes a, b, d, k, l, m.

l. 3 ܘܡܬܕܒܪܝܢ] ܘܡܕܒܪ̈ܢ || l. 8, C f. 186 a om. ܗܘ || ll. 9–13 om. ܐܝܟ ... ܫܠܗ̇ܐ || l. 11, B om. ܐܢ || l. 14 ܟܠܢܫ] ܟܠ ܐܢܫ || l. 15 ܟܠܡܟܐ ܕܢܥܒܕܗ] B ܟܡܟܐ. ܢܥܒܕܗ || l. 16 ܢܦܩ] marg. + ܡܠܗ || ܕܟܠܢܫ] ܕܟܠ ܐܢܫ || l. 17 ܠܚܡ] B ܕܚܡ || ll. 18, 19 B om. ܕܡܠܟܐ ... ܒܢ̈ܝ || l. 20 ܘܐܗܪܘܢ] + ܐܝܟܢ

l. 9 ܕܥܐܘܗܝ] ܕܥܘܘܗܝ || l. 10 ܘܒܗ ܬܠܡ̈ܝܕܘܗܝ] ܘܬܠܡ̈ܝܕܘܗܝ ܒܗ || l. 15 ܚܣܝ ܒܚܘܒܬܗ] B ܚܒ̇ܢܝ ܡܚܘܒܬܗ || l. 17, C f. 180 b om. ܓܒܗܘܢ || l. 18 ܘܠܐ] ܐܦܠܐ || l. 19 ܢܚܘܬ] ܢܚܘܫ || l. 20 ܬܬܒܪ] + (ܒܪ̈ܢܫܘܬܐ) (B ܬܬܒܪܝ)

Page ܟܒ, C agrees with S in notes a, b, c, d, e, f.

l. 3 ܬܕܒܠ] B ܬܕܒܠ || l. 5 ܘܒܕܒܪܬܗ] ܘܒܕܒܪܬܗ || l. 8 om. ܗܘ || l. 9 ܠܐܦܝܣܩܘܦܐ] ܐܦܝܣ̈ܩܘܦܐ || l. 10 in marg. ܫܠܡ

CHAPTER VI.

From p. ܟܒ, l. 11 ܡܒܠܐܘܢ to p. ܢܐ, l. 10 ܕܐܫܦܝ

Page ܟܒ, C agrees with S in notes k, l, o, p.

ll. 18, 19, C f. 181 a om. ܘܠܐܢܫ......ܐܠܗܐ

Page ܟܓ, C agrees with S in notes b, d, g, h, k, l, m, n, o.

l. 8 ܒܬܠܡܝܕܘܬܗܘܢ] ܠܬܠܡܝܕܘܬܗܘܢ || l. 9 ܘܬܘܒ ܢܩܦܘܢ] ܘܢܩܦܘܢ || l. 13 ܒܪܢܫܐ] ܒܪ ܐܢܫܐ || l. 17, C f. 181 b ܡܣܒܪܘܢܣ] ܡܣܪܘܣ || l. 18 om. ܬܘܒ

Page ܟܕ, C agrees with S in notes c, h, i, k.

l. 6 ܠܡܬܠܒ] ܘܠܡܬܠܒ || ܡܟܠ] ܡܟܠܘ || l. 10 ܘܬܘܒ ܒܥܡܢܘܐܝܠ ܐܡܪ] ܬܘܒ ܥܡܢܘܐܝܠ ܐܡܪ || l. 11 ܒܪܢܫܐ] ܒܪ ܐܢܫܐ || (C f. 182 a in marg. ܠܟܠ ܗܘ ܘܕܥܡܢܘܐܝܠ ܘܐܬܢܒ) || l. 14 ܘܡܚܝܢܐ] ܘܡܚܝ̈ܢܐ B || l. 18 ܢ̈ܫܐ] ܢܫܐ (B ܢܫ̈ܐ || l. 19 ܐܡܪ̇] ܐܡ̣ܪ || l. 20 ܕܢܬܠܗܘܗܝ] ܕܢܬܠܗܘܝ *sic*

Page ܟܗ, C agrees with S in notes a, b, c, d, e, f, g, i, j, k, m, n, o, q, r, s.

Note c ܐܦ] ܘܐܦ || l. 4 ܠܐ] ܐܠܐ || l. 6 ܒܪ̈ܢܫܘܬܐ] ܒܪܢܫܘܬܐ || l. 7, C f. 182 b ܘܡܣܒܪܢܘܣ] ܘܡܣܪ̈ܢܘܣܐ || note i ܕܒܪ ܐܢܫܐ] ܕܒܪ̈ܢܫܐ || l. 10 ܡܬܥܒܕ] B ܬܬܥܒܕ || ܠܕܘܒܪ̈ܬܐ] ܠܕܘܒܪܬܐ || l. 11 ܠܒܪܢܫܐ] ܠܒܪ ܐܢܫܐ || l. 15 ܐܡܪ] ܘܐܡܪ in marg. ܫܠܡ || l. 16 ܒܪܢܫܐ] ܒܪ ܐܢܫܐ || l. 17 ܒܫ̈ܦܪܐ] ܫܦܪ̈ܐ || l. 18 ܬܘܒ] ܢܗܘܐ

Page ܟܘ, C agrees with S in notes a, d, e, f, i, k, l, m.

l. 4, C f. 183 a ܐܦ ܡܥܒܕܢܐ ܕܫܢܝܗ] ܘܡܥܒܕܢܐ ܕܦܪܢܣܗ || ܘܠܒܪ̈ܝܬܐ] ܘܠܒܪܝ̈ܬܐ || l. 9 ܕܐܫܪ] B ܐܫܪ || l. 13 ܘܡܚܠܒ̣ܘܬܐ] ܘܡܚܠܒܘܬܐ || l. 18, C f. 183 b ܒܐܟܫ] ܒܐܫ

Page ܠܗ, C agrees with S in notes b, c, d, e, g, h, i, j, k, l.

l. 1 ܕܐܬܓܒܪ̈ܢ] ܕܐܬܓܒܪ || l. 6, C f. 176 b ܒܡܕܒܥܐ] ܒܡܕܒܥܗ || l. 7 ܡܬܒܠܒܟܐ ܕܢܦܫܐ] ܕܝܢ ܢܦܫܐ || l. 14 ܕܒܠܗ] ܕܠܗܘܢ

Page ܠܘ, l. 2, C f. 177 a ܥܢܘܫ] ܐܟܠܝ || l. 9 om. ܐܝܬ || l. 14 om. ܘܡܫܡܫܝܢ || l. 15 om. ܕܢܬܬܠܒܪ

Page ܠܙ, C agrees with S in notes b, c, d, e, f, g, h.

l. 5, C f. 177 b ܒܪܗ] ܒܪܐ || l. 6 om. ܡܫܒܠ || (note c, l. 6, C f. 178 a ܡܣܒܪܘܗ ܓ̈ܠܝܬܐ] ܡܣܒܪܢܘܬܐ ܕܓ̈ܠܝܬܐ || l. 8 om. ܢܦܫܐ || ll. 9, 10 om. ܘܠܐ......ܒܐܪ̈ܥܐ)

Page ܠܚ, C agrees with S in notes a, b, c, d, e, f, g, h, i, j, k, l, m, n.

l. 5 ܒܐܦܝܣܩܘܦܐ] ܒܐܦܝܣܩ̄(ܘܬܐ) the addition being in a later hand || l. 12, C f. 178 b, ܒܫܐܝܠ ܢܒܝܐ] ܒܫܐܝܠ || l. 13 ܒܪܢܫܐ] ܒܪ ܐܢܫܐ || l. 20 ܕܐܬܝܗܒ] + ܒܪܝܫܗ || l. 21 ܘܬܫ̇ܡܫܘܢ] B ܘܬܫܡܫܘܢ || l. 22 ܒܫܠܝ̈ܚܘܗܝ] ܒܫܠܝܚܘܗܝ *sic*

Page ܠܛ, C agrees with S in notes a, b.

l. 1 ܐܬܟ̇ܬܒ] ܐܬܟܬܒܗ

CHAPTER V.

From p. ܠܛ, l. 3 ܡܠܦܢܘܬܐ to p. ܡܒ, l. 10 ܡܥܒܕܐ

Page ܠܛ, C agrees with S in notes c, d, e, f, h, j, k, l, m, o.

l. 9, C f. 179 a ܐ̃ܘ ܒܪܢܫܐ] ܒܪ ܐܢܫܐ || om. ܗ̇ܘ || l. 11 ܒܬܠܡܕܐ] B ܡܠܬܐ || l. 14 ܬܗܪܘܗܝ] ܗܪܬܗܘܢ || ܥܘܗܕܪ] ܐܘܗܕܪ || l. 20 ܘܕܥܒܓܐ] ܘܕܥܒܐ *sic*, obscure || l. 21, C 179 b ܐܚܪ̈ܢ] ܐܚܪܢ || l. 22 ܘܡܥܒܕܐ] ܡܥܒܕܐ

Page ܡ, C agrees with S in notes a, c, d, f, h, i, j, k, l, m, n, q, r, u, w.

l. 1 ܒܓܒܪܐ] ܡܥܒܪ || l. 4 ܕܚܬܝܒ] ܕܚܬܝܒܝܢ || l. 5 ܡܗܝܡܢܝܢ ܐܚܝܢ] ܡܗܝܡܢܝܢ ܐܚܪ̈ܢ || l. 7 ܕܢܚܒܐ] ܕܚܒܐ || l. 9 ܒܓܠܝܠܬܗܘܢ] ܒܓܠܠܬܗܘܢ || ll. 16, 17 ܒܪܢܫܐ...ܘܐܚܪ̈ܢ] ܠܚܪ̈ܢ || l. 17, C f. 180 a ܐܢܫ ܕܝܢ] ܕܝܢ ܐܢܫ || l. 19 ܘܡܒܣܡܐܒ] ܘܡܒܐܣܒ || l. 20 ܘܐܬܒܣܣܘ] ܘܐܬܒܣܣ

Page ܡܐ, C agrees with S in notes c, d, e, f, g, i, j, k, l, m, n, o, p, q, r, s, t.

l. 2 ܡܣܐܒ] ܡܐܣܒ || l. 7 ܘܠ̈ܬ ܡܫܬܥܢܝܐ] ܘܠܡܫܬܥܢܝܐ ܡܢ ܡܫܬܥܬܥܢܐ ||

Page ܟܒ, C agrees with Rel. in notes a, b, d, e, f, j, m, n, o, r, s.

l. 2 ܠܐܢܫ] ܠܟܠ ܒܪ ܐܢܫܐ || l. 3 ܕܐܢ] ܡܢ || ll. 4, 8 ܐܡܝܪ] ܐܡܪ || C f. 212 b in marg. ܡܛܠ ܪܓܬܐ ܘܡܫܚܬܐ || l. 10 ܒܨܒܝܬܢܐ] ܒܨܒܬܢܐ || l. 15 ܠܒܪܢܫܐ] ܠܒܪ ܐܢܫܐ || l. 19 ܒܪ ܢܫܐ] ܒܪ ܐܢܫܐ

Page ܟܓ, C agrees with Rel. in notes a, c, d, f, g, h, i, k, l, m.

l. 2 ܕܒܪܢܫܐ] ܕܒܪ ܐܢܫܐ || l. 3 ܐܡܝܪ] ܐܡܪ || C f. 213 a, note c ܥܒܕ̈ܢܬܐ] ܒܫ̈ܢܬܐ || ܠܡܘܪ̈ܐ] ܠܡܘܪܐ || l. 6 ܐܡܝܪ] ܐܡܪ || note d, l. 1 om. (ܣܠܐ̈ܪ ܒܫܢ̈ܝܐ m. p.) || ܡܛܠܬܗ] ܡܛܠ || l. 2 om. (gl. ܐܦܝܣܩܘܦܐ m. p.) || l. 3 ܘܣܩ̈ܠܐ] ܘܣܩܠܐ || l. 4 ܗ̈ܘܢ] ܗܘ̈ܢܐ || C in marg. ܡܛܠ ܕܒܠܘܬܐ || l. 11 ܐܡܝܪ] ܐܡܪ || ll. 12, 14 om. ܬܗܘܐ || l. 14 ܫܬܒܢܐ] ܚܬܢܐ || l. 15 ܘܐܦܠܐ] ܘܐܦ || om. ܟܠܗܘܢ || l. 17 om. ܐܠܐ

Page ܟܕ, C agrees with Rel. in notes b, c, d, e, f, g, h, i, j, k, l, m, n.

l. 1 om. ܐܢܬ² || l. 2 ܬܪܒܝܢ] ܬܪܣܢ || l. 5, C f. 213 b ܐܡܝܪ ܬܐܘܡܐ] ܬܐܘܡܐ ܐܡܪ ||

C in marg. ܕܘܗܡ ܕܗܘ ܐܢܫܐ ܕܒܪ̈ܢܬܐ ܘܡܟܣܢܐ ܕܬܬܒܝܢ ܘܬܬܪܘܡܐ || l. 14 ܐܢܬ ܣܢܐ] ܣܢܐ ܐܢܬ || l. 17 ܦܐܪ̈ܝܗܘܢ] ܦܐܪ̈ܐ ܕܒܢܝܗܘܢ || l. 19, C f. 214 a ܬܬܦܣܢ] ܬܬܐܡܣܢ || l. 20 ܚܝܐ ܣܠܐ] ܡܚܣܢ || ܠܥ̈ܠܠܢܐ] ܠܥܠܠܢܐ

Page ܟܗ, C agrees with Rel. in notes a, c, d, h, j, m, n.

l. 4 ܕܬܬܦܣܢ] ܕܬܬܐܡܣܢ || ܦܣܡ] ܡܚܣܡ || l. 10 om. ܐܡܪ || l. 17, C f. 214 b ܘܐܦܠܐ] ܐܦܠܐ

CHAPTER IV.

From p. ܠܓ, l. 11 ܡܛܠܦ to p. ܠܛ, l. 2 ..ܒܕܬܐ

Page ܠܓ, C agrees with S in notes g, h, i, j.

ll. 11–13, C f. 175 b ܡܛܠܦ......ܕܦܘܪ̈ܣܘܗܝ] ܡܛܠ ܚܘܒܬܐ ܕܐܦܝܣܩܘܦܐ || l. 13 ܐܦܝܣܩ̈ܘܦܐ] ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܕܝܢ || l. 17 ܗܘܦ̈ܟܐ] ܗܘܦܟܐ || om. ܬܪ̈ܝܢܐ || l. 21 om. ܫܠܝܚܘ......ܕܕܝܢܐ

Page ܠܕ, C agrees with S in notes b, c, d, e, g, j, k, l, n, o, p, r, s, t, u, v.

l. 1 om. ܕܐܢ || l. 5 ܢܬܒܥܘܢ] + ܕܫ̈ܢ ܬܫ̈ܢ || l. 7 om. ܗܘ || l. 9, C f. 176 a ܕܠܡܠܐ ܥܠܡܗܘܢ] ܥܠܡܗܘܢ || l. 13 ܡܚܒܝܢ] ܡܚܒܒܝܢ || l. 18 ܕܬܠܒܫܘܢ] ܬܠܒܫܘܢ || l. 19 ܕܐܡܝܪ] ܕܐܡܪ

CHAPTER III.

From p. ܡܒ, l. 3 ܡܠܥܘܒܬܐ to l. 16 ܠܐܬܪ̈ܐ

Page ܡܒ, C agrees with S in notes b, c.

ll. 3, 7, C f. 174 a om. ܕܠܚܒܪ̈ܝܗܘܢ......ܚܒܪ̈ܝܗܘܢ || l. 7 ܠܚܒܪ̈ܗ̇] ܠܚܒܠܗ̇ || l. 11 ܫܬܠܐ] ܫܢܠܐ || om. ܘ ܫܟܐ || l. 13 ܘܠܗ] ܕܠܗ

From p. ܡܓ, l. 15 ܐܢܬܬܐ to p. ܡܕ, l. 20 ܒܫܬܬܐ

Page ܡܓ, C agrees with S in notes r, s, t, u.

l. 17, C f. 174 b ܘܬܫܬܒܩܘܢ] ܘܬܫܬܒܩܢ

Page ܡܕ, C agrees with S in notes a, c, d, g, h, j, l.

l. 2 ܐܢܬܝ] + ܗܠܝܢ || l. 4 ܕܐܠܒܠܘܬܐ] ܕܐܘܣܘܬܐ || l. 7 ܐܢܬܝ] ܐܢܬ || ܕܐܠܟܣܘܬܐ] ܕܐܠܟܣܒܘܬܐ || l. 8 ܒܝܠܕܬܝ] ܒܝܠܕܬ || ܕܢܚ̈ܡ] B ܕܢܚܡ || ܕܬܝܒܠܝܢ] B ܕܬܒܠܝܢ || l. 9 ܘܐܬܦܩܕܬܝ] ܘܐܬܦܓܕܬܝ || l. 14 ܢܨ̈ܚܬܐ] ܢܨ̈ܚܬܗܘܢ || l. 15 om. ܟܠ || l. 16, C f. 175 a ܠܗܘܢ] ܠܗܡ || l. 17 ܥܘܒܕ̈ܐ ܠܐܬܬܐ] ܠܐܬ̈ܬܐ ܥܘ̈ܒܕܐ

From p. ܡܗ, l. 7 ܚܛܝܢ to p. ܡܘ, l. 4 ܡܫܡܫܢܘܬܐ

Page ܡܗ, C agrees with S in notes b, c, d.

l. 7, C f. 175 a om. ܠܟ || l. 12 ܡܠܡܥܒܕ] ܘܠܡܥܒܕ || ll. 15–17 om. ܟܕ......ܬܬܦܫܩܐ || ll. 18, 19 om. ܡܫܬܒܚܬܐ...ܢܘܗܪ̈ܐ || l. 19 ܠܟܠܐܝܢ] ܠܟܠܝܢ || l. 19—p. ܡܘ, l. 2 om. ܐܢܫܝܢ ܠܝܬ...ܡܡܠܐܝܢ

Page ܡܘ, l. 15 ܘܐܬܠܚܡ] B ܘܬܠܚܡ

From p. ܢܐ, l. 1 ܡܘܫܝܢ ܐܡܪ to p. ܢܗ, l. 17 ܡܢܗܘܢ

Page ܢܐ, C agrees with Rel. in notes a, b, c, e, f, h, i, j.

l. 1, C f. 211 b, l. 4 + ܒܬܠܬܐ ܕܬܠ̈ܬܐ ܕܗܠܝܢ ܕܡܠܟܘܬܗ || ܐܡܪ̇] ܐܡܪ || l. 2 ܠܐ] ܕܠܐ || l. 3 ܕܐܡܪ̇] ܕܐܡܪ || l. 5 ܐܡܪ] ܐܡܪ̇ || l. 6 ܬܪ̈ܬܝܢ] + ܗܠܝܢ || l. 7 ܡܬܟܪܙܢ ܕܬܒܥܘܢ] ܕܐܬܒܥܘܢ ܡܬܟܪܙܢ || l. 8 ܘܬܫܬܒܚܢ] ܘܬܫܬܒܚܘܢ || l. 9 ܡܢܘܬܐ] ܬܢܝܢܐ || ll. 9, 10 om. ܕܬܪܬܝܢ...ܬܢܝܢܐ || l. 11 ܐܡܪܬ] ܐܡܪ || l. 12 ܠܐܚܪ̈ܢܐ] ܠܐܚܪܢܐ || l. 14, C f. 212 a ܐܡܪܬ] ܐܡܪ || l. 16 ܒܣܟܠܐ] ܒܣܘܟܠܐ || l. 17 ܬܐܡܪ̈ܢ] ܬܐܡܪܢ || l. 19 ܬܒܥܐ] ܬܐܒܥܐ || l. 22 ܠܐ ܬܗܘܐ] ܘܐܠܐ

CHAPTER II.

Page ܕ, ܗ C f. 171 b ܘܟܠܕ......ܐܢܬܬܐ] ܡܢ ܕܕܝܕܣܩܠܝܐ ܕܫܠܝ̈ܚܐ ܬܠܡܝܕܘܬܐ ܕܠܘܬ ܒܢ̈ܝܐ

From p. ܗ, l. 2 ܢܣܒܪ to p. ܙ, l. 14 ܕܫܠܡ

Page ܗ, C agrees with S in notes b, d, g, h, j, k, l.

l. 4 ܘܬܗܘܐ ܐܝܕܗ ܦܫܝܛܐ] ܘܗܘܬ ܦܫܝܛܐ ܐܝܕܗ | l. 9 ܕܐܒܝܬܘ] ܘܐܒܝܬܘ || l. 11 ܬܚܒܒܪ] ܬ̈ܚܒܒܪ || ܠܐܒܕܘܬܐ] B ܠܒܕܐܘܬܐ || l. 13 ܕܬܬ݁ܚܢ] ܕܬ(ܬ)ܬܚܢ the third ܬ by a later hand (B ܕܬܬܚܢܝ) || l. 15 om. ܗܘܐ

Page ܘ, C f. 172 b, C agrees with S in notes a, b, c, d, e, f, g, h, i, j, m, o, p.

l. 1 ܡܬܒܥܝܢ] ܡܬܥܒܕܝܢ || Note a ܕܗܘ̇ܝ] ܗܘܝ || ܒܚܫܒܗ̇] ܒܚܫܒܢ || l. 5 ܕܒܢܝܢ] ܕܒܢܝܐ || l. 7 ܐܝܬ] + ܠܗ || l. 11 C f. 172 b ܒܬܟ̈ܠܝܢ] ܒܬܟܠܝܢ || ܬܐܟܠܘܢ] ܬܐܟܘܠ || l. 12 ܒܚܘܣܬܐ] ܒܚܣܣܬܐ || l. 18 ܬܘܫܒܠ[1]] ܬܫܒܠ || l. 19 om. ܡܛܠ || l. 23 om. ܡܢ

Page ܙ, C agrees with S in notes a, b, c, d, e, f.

l. 9, C f. 173 a ܐܝܟܢ] + ܬܢ || l. 12 om. ܠܗ

From p. ܚ, l. 4 ܒܪܡ to p. ܛ, l. 8 ܡܬܒܥܝܢ

Page ܚ, C agrees with S in notes d, f, g, h, i, k.

l. 5 ܕܒܥܠܘܗ̇] ܒܥܠܘܗ̇ || l. 10 ܚܠܡܘܗܝ] ܒܠܡܝܢ || l. 11 ܒܗܘ ܢܚܘܣܐ] ܕܒܢܘܣܐ ܕܒܢܝܐ ܗܘ ܢܚܘܣܐ || l. 17, C f. 173 b ܘܡܢ] ܡܢ || B om. ܒܬܪ || om. ܠܗܘܢ || l. 22 ܕܬܘ̇] ܬܘ̇

Page ܛ, C agrees with S in note b.

l. 2 ܡܫܝܛܐ] ܡܫܝܛܐܝܬ || l. 3 ܕܗܢ] ܗܠܝܢ || l. 12 ܘܬܬܒܥܪ ܕܬܬܝܗܒ] B ܘܬܬܒܥܪܘܢ ܕܬܬܝܗܒܘܢ || l. 13 ܘܬܐܒܝܐ] B ܘܬܐܢܐ || l. 17 ܘܦܛܘܪ] B ܘܦܛܘܪܝܢ

From p. ܛ, l. 12 ܘܗܦܝܟܬ to l. 20 ܕܒܝܬܗ

Page ܛ, C agrees with S in notes j, k, l, n, o.

l. 17, C f. 174 a om. ܐܝܟܢ[1] || l. 18 ܐܝܟ ܠܡܫܒܠܬܘܬܐ] ܘܡܫܒܠܬܘܬܐ || l. 19 ܒܢܫܝܢ] ܢܫܝܢ

Page ܝ, l. 7 ܕܒܢ̈ܝܐ] B ܕܒܢܝܐ

LIST OF PASSAGES IN CAMBRIDGE CODEX No. 2023 WITH NOTES OF COLLATION WITH COD. HARRIS

and also some variants in Cod. Borgia.

CHAPTER I.

From p. ܒ, note a to p. ܕ, l. 19 ܢܗܘܐ

Page ܒ, C agrees with S in notes a, c. || om. ܡܛܠ .... ܘܡܒܝܢܐ

Note a ܕܝܕܣܩܠܝܐ] ܡܢ ܕܕܝܕܣܩܠܝܐ || ܫܠܝ̈ܚܐ ܘܬܠܡ̈ܝܕܐ ܩܕܝ̈ܫܐ] ܫܠܝ̈ܚܐ ܡܫܝܚܐ ܘܬܠܡ̈ܝܕܐ || note a, l. 8 ܕܐܝܟ] B ܐܝܟ || text ll. 10, 11 om. ܡܛܠ......ܬܟܬܒ

Note c, l. 1 ܡܬܠ̈ܝܢܐ] ܡܐܬܠܝܢ || l. 2 ܕܡܣܟܢܘܬܗܘܢ] ܕܡܣܟܢܘܬܗܢ *sic* || l. 3 ܕܠܟܠܢ] ܕܠܟܠ || l. 6 ܦܐܪ̈ܗܣܝܐ] ܦܐܪܪ̈ܗܣܝܐ || ܢܬܘܬܐ] ܢܘܬܐ || l. 7 (ܘ)ܣܒܝܒܗ] ܘܣܒܝܒܗ || ܕܝܕܣܩܠܝܐ] ܕܕܝܕܣܩܠܝܐ || l. 8 ܒܦܘܩܕܢܗ] ܒܦܘܩܕ̈ܢܘܗܝ || l. 9 ܠܬܫ̈ܒܚܘܗܝ] ܠܦܘܩܕ̈ܢܘܗܝ || l. 10 ܕܡܬܬܒܝ̈ܢܘܢ] ܕܡܬܬܒܢܘܢ || l. 11 ܓ̈ܦܠܐ] ܓ̈ܦܬܐ *sic* || C f. 169 b ܘܡܣܬܟܠܐ] ܘܡܣܬܟܠܢܐ

Page ܓ, C ff. 169 b, 170 a, C agrees with S in notes a, b, c, d, g, h, i, j, k, l, m, p, t, u, v, x.

l. 1 ܘܒܡܐܟܠܘܬܐ] ܘܡܐܒܟܠܘܬܐ the ܒ being inserted above the word || ܬܐܪ̈ܟܘܢ] ܬܪ̈ܟ || l. 2 ܬܐܪ̈ܟ] ܬܪ̈ܟ || l. 4 ܐܟܠܐ] ܘܐܟܠܐ || l. 6 ܒܦܠܚܘܬܐ] ܒܦܠܐܚܘܬܐ || l. 7 ܟܡ] ܟܠ || ܕܐܢ̈ܫܐ] ܕܐܢܫ̈ܐ || l. 10 ܕܠܐ] ܠܐ || l. 15 C f. 170 a ܘܬܩܒ] + ܗܘ . || l. 16 ܠܐ] ܘܠܐ || ll. 17, 18 ܐܦ ܒܘܪ̈ܟܬܐ] ܘܒܘܪ̈ܟܬܐ

Page ܕ, C agrees with S in notes a, b, c, h, i, j.

l. 2 ܐܚܪ̈ܢܐ] ܐܚ̈ܪܢܐ || ll. 5, 6 om. ܠܐ ܢܦܩܐ......ܕܐܚܪ̈ܢܐ || l. 7 ܕܬܓܛܠܝܐ] + ܘܕܬܓܛܠܪ || l. 10 om. ܐܦ || l. 15 ܕܒܟܐܒܐ] ܕܟܐܒܐ || l. 16 ܐܡܪܬ] ܐܡܪ

ܥܩܒܪܐ ܐܚ̈ܝ ܕܠܠܘܝ̈ܐ ܢܨܒܘܢ ܡܫܡܫܢܘܬܐ ܘܠܦܘܗ̇ ܐܡܪ ܟܕ ܡܛܠ[a] ܗ̇ܠܝܢ
ܟܠܗܘܢ[a] ܦܩܕܢ ܘܠܡܛܢ. ܘܡܚܝܠܝܢ[b] ܚܕܕܐ ܠܡܢܬܐ: ܡܛܠ ܕܗܝ ܩܘܪ̈ܒܢܐ[c] ܕܟܗ̈ܢܐ
ܘܕܡܟܐ ܫܘܬܐܣܬ ܢܥܒܕ ܡܢܝܢ ܐܡܪ ܠܡܫܬܘܬܐ ܠܟܘܢ ܐܚ̈ܝ. ܗܕܐ ܥܐܒܠ
ܡܠܟܝܢ ܠܣܓܝܐܐ ܘܦܫܩܐ. ܘܒܪܝܟ ܐܢܘܢ ܟܕ ܐܡܪ. ܕܗܢܘܢ ܐܝܬܘܗܝ ܦܠܚ̈ܝ
ܘܕܡܚ: ܕܐܠܐ ܐܦܘܗ ܠܫܠܝܢ ܕܡܫܘܡܠܝ[d] ܕܡܢ ܡܛܪ̈ܬܐ ܐܝܟܢܐ ܡܛܠ ܡܕܝܢ
ܕܝܬܘܗ̇ ܕܫܡܥܬ ܬܫܥܬ ܥܢܫ ܩܪܝܐܬܐ ܡܕܝܢ ܡܛܪ̈ܬܐ ܕܠܘ[e] ܡܢܣܝܢ ܚܫܚܬ.
ܐܠܐ ܠܬܠܡܝ̈ܕܘܗܝ ܕܐܢܬܘܢ ܐܬܡܚܝܬ ܘܐܬܦܪܣܬ. ܘܡܚܒܘܬܢ[f] ܟܢ ܕܗܟܢ ܐܡܪ
ܠܡ ܐܡܚܒܘܢ ܕܢܫܠܚ ܫܘܐܐ. ܕܗܘ ܕܡܚܝܠ ܟܕ ܗܘ ܕܫܠܝܛ ܢܦܩܘܢ ܀ ܕܐܟܐ
ܐܟܐ ܙܕܩ ܕܢܬܡܚܘܢ ܠܗ ܫܝܘܬܐ. ܡܛܠ ܕܠܒܥܐ ܠܐ ܙܕܩ ܕܢܬܡܝܢ ܟܕ[g] ܫܒܝܢ
ܕܡܫܡܝܢ. ܐܠܐ ܟܕ ܫܡܥܝܢ ܕܢܚܝܢ ܡܫܡܫܢ ܐܡܪ ܐܠܗܐ ܫܡܠ ܫܪܝܢ
ܕܡܛܠ ܢܫܐ ܢܬܚܝܢ ܬܫܡܫܬܐ. [h]ܐܠܐ ܐܢ ܟܠܝܘܕ ܬܫܡܫܬܐ[h] ܡܕܡ
ܕܚܝܠ ܘܡܚܕ̈ܝ[i] ܠܫܠܝܢ ܕܡܫܝܢ ܦܠܝܛܘܢ[j] ܐܡܪ ܫܡܥܐ[k] ܐܚ̈ܝ ܫܡܐ[l] ܐܡܪܝܢ
ܠܟܘܢ. ܡܛܠ ܢܫܬܡܠܘܢ ܒܡܫܒܚܬܐ. ܕܗܘ ܕܢܟܒ ܒܟܪ̈ܐ ܛܠܐ. ܡܫܒܚܬܐ[m]
ܛܠܬܐ[m] ܗܘ ܠܗ ܦܐܡ ܘܢܛܠܒ. ܗܘ[n] ܟܢ ܕܦܐܡ ܠܗ ܡܫܒܚܬܐ[o] ܒܡܠܟܘܬܐ
ܦܠܠܐ ܒܬܒܥܐ ܢܬܚܝܒ ܠܗܘܢ ܐܠܗܐ ܀ ܟܝܠܘܢ ܐܡܪ ܫܠܝܢ ܐܚܝ. ܠܬܠܝܢ[p]
ܛܡ[p] ܕܐܬܝܬ ܠܡ ܥܘܠܝܢܐ ܟܠ ܐܝܟ ܕܡ ܐܚܝܢ[q] ܦܩܕܝܢ. ܐܠܐ ܟܕ ܦܘܩܕܢܐ
ܐܬܝܬ ܠܡ ܕܡ ܠܗܬ ܡܪܢܐ[r] ܢܟܪܐ. ܢܦܩܝܢ ܠܟܘܢ ܕܬܛܪܘܢ ܦܘܩܕ̈ܢܐ ܟܕ
ܠܐ ܡܕܡ ܡܒܘܢ ܢܟܝܪܝܢ ܐܝܬܘܢ ܐܘ ܢܟܡܩܝܢ[s] ܐܝܬܘܢ. ܒܥܡܗ ܕܢܟܪܐ
ܡܫܦܥ ܡܚܝܢܐ. ܕܠܗ ܫܘܒܚܐ ܠܥܠܡ ܥܠܡܝܢ ܐܡܝܢ.

[illegible] ܩܕܝܫܐ ܕܫܠܝ̈ܚܐ ܟܠܗܘܢ ܚܕܕܗ
ܕܡܫܝܚܐ ܡܫܒܚܐ ܘܬܫܒܘܚܬܐ ܟܕ ܒܗܘܢ ܡܦܫܐ ܕܝܢ ܫܪܟܬܐ ܕܟܬܒ
ܡܢܣܝܢ ܕܝܢ ܡܢܬܐ ܕܫܡܝܐ ܕܐܝܬܝܗ. ܕܐܝܬܝܗ ܥܠ ܟܠܗ ܕܢܐ ܕܗܘܪܟܐ
ܕܗܘ ܒܦܪܫܐ ܕܡܘܪ̈ܝܐ ܕܡ ܡܚܪܒܐ. ܒܢ̈ܝ ܡܪܕܝܢ ܡܕܝܢܬܐ ܘܕܢܟܐ ܟܗܢܐ
ܫܢܬ ܐܦܣܩܘ ܦ̄ ܘܡܕ̈ܢܝ ܢܘ̄ ܟ̄ ܒܬܡܢܘܬ ܢܝܫܐ ܘܠܗܘܕܘܡܐ ܒܠܝܢ ܪ̈ܚܡܘܗܝ
ܠܥܠܡܝܢ[t]

---

[a] ܟܠܗܘܢ ܗ̇ܠܝܢ [b] ܡܚܝܠܝܢ [c] ܩܘܪܒܢܐ [d] ܕܢܫܘܡܠܝ [e] ܠܘ
[f] ܢܕܟܝܢ ܐܬܘܦ̈ܐ [g] ܟܢ [h] om. [i] ܘܡܚܕ̈ܝ [j] ܦܠܝܛܘܢ [k] ܗܕܐ
[l] ܗܐ [m] ܡܫܒܚܬܐ ܛܠܬܐ [n] ܗܘ̇ [o] ܡܫܒܚܬܐ [p] ܠܗ ܐܟܕܡ
[q] ܐܚܝܢ [r] om. ܡܪܢܐ [s] ܢܟܡܩܝܢ
[t] ܫܠܡ ܟܬܒܐ ܕܬܠܬ ܕܫܠܝܚܘܗܝ ܡܠܦܢܘܬܐ ܕܬܪ̈ܥ ܫܠܝܚܐ

ܠܗܘܢ ܕܝܢ ܕܚܒܝܒܝܢ. ܠܗܠܝܢ[a] ܕܝܢ [b]ܟܕ ܐܝܟ ܬ̈ܒܥܐ ܟܣܚܝܢ[b]. ܠܗܠܝܢ ܕܝܢ
ܕܡܫܡܠܝܐܝܬ ܐܦ[c] ܢܦܩܝܢ. ܘܡܫܬܕܝܢ[d] ܠܒܪ. ܟܕ ܢܗܘܝܢ ܕܠܗܘܢ ܕܐܬܬܣܝܡܘܢ
ܫ̈ܐܕܐ ܘܡܟܣܢ̈ܝܐ ܘܡܪ̈ܕܘܬܐ ܠܘܩܒܠ ܕܟܝܢܐ ܡܩܕܝܢ[e] ܡܫܡܠܝܐܝܬ ܡܪܢ
ܐܡܪ ܐܪ̈ܡܠܬܐ ܕܡܣܟܢܢ ܬܠܬ. ܬܪܬܝܢ ܓܝܪ ܕܐܬܐܡܪ̈ܝܢ ܒܝ ܠܘܬܐ ܡܛܠ
ܟܠܗܘܢ ܗܢܘܢ ܕܐܬܬܣܝܡܘܢ ܒܫܩܝܦܘܬܐ. ܘܠܘܬ ܚܠܝܨܐ ܘܥܘܪ̈ܒܐ. ܡܛܠ
ܗܘ ܡܟܐ ܕܗܘܘ. ܚܙܐ ܕܝܢ ܕܬܐܬܡܠܟܘܢ ܠܘܬ ܗܢܘܢ[f] ܕܡܒܘܪ̈ܟܐ ܕܬܬܝܩܘܢ.
ܥܒܪܬ[g] ܬܫܡܫܬܐ ܬܘܕܝܬܐ ܐܬܬܣܝܡ. ܒܢܪ̈ܬܐ ܕܢܗܘܪܐ ܗܠܝܢ ܕܙ̈ܕܩܝܢ ܠܡܫܝܚܐ.
ܠܐ ܕܢܣܒ ܡܢܬܐ ܦܠܚܘܬܐ. ܠܐ ܕܒܣܒܪܐ ܡܣܟܢܐ ܒܬܟܝܢ. ܐܢܫܐ
ܕܢܬܬܚܒܪܘܢ[h] ܠܘܬ ܬܫܡܫܬܐ ܠܬܠܝܬܐ[i] ܕܗܢܘܢ ܕܙܕܝܩܝܢ. ܘܐܦ
ܐܢܫ ܕܢܓܒܐ ܕܚܡ̈ܪܐ ܠܬܠܬܐ ܐܪ̈ܡܠܬܐ ܢܒܕܘ. ܕܐܦ[j] ܒܪ ܗܠܝܢ ܡܫܒܚܬܐ
ܒܬܘܠܬܐ ܡܕܢܚܝܬܐ ܥܒܝܪܬܐ[k] ܐܬܬܣܝܡܘܢ. ܐܫܥܝܐ ܗܘ[l] ܐܡܪ ܡܣܟ̈ܢܐ ܦܠܓܐ
ܕܟܦܢܐ ܠܚܡܟ ܟܠܠܐ ܘܐܟܣܢܝܐ ܒܟܠ ܕܗܘܟ ܢܬܒܥܘܢ. ܕܗܠܟܐ[m] ܕܝܢ
ܡܩܒܠܐ ܢܗܘܘܢ. ܘܠܐ ܦܐܬܐ ܕܚܘܬܪܐ ܢܣܒܝܢ ܒܬܘܕܝܬܗܘܢ[n] ܠܗܘ ܕܐܠܗܝ.
ܘܒܬܪ ܒܪ̈ܚܡܬܐ ܠܐ ܢܣܝܒܝܢ ܠܗ. ܢܐܠܝܨܘܢ ܕܝܢ ܠܗܘܢ ܕܡܫܡܫܝܢ ܕܢܣܡܟܘܢ
ܠܗܘܢ ܡܫܒܚܬܐ ܒܟܒܕܐ ܥܠܝܐ. ܟܕ ܦܩܕܝܢ ܣܓܝ ܒܟܠܗ ܕܐܠܗܐ. ܕܐܣܝܬܘܢܝ Matt. xxv. 35
ܕܟܦܢ ܐܢܐ ܘܠܐ ܬܪܣܝܬܘܢܝ. ܐܝܟ ܕܐܬܡܛܝܒܬ ܘܠܐ ܟܠܠ ܥܒܕܬܘܢ[o].
ܕܒܝܬܐ ܪܘܚܡܬܐ[p] ܗܢܘܢ ܠܗܘܢ ܝܗܒܝܢ[q] ܦܘܠܘܣ[r] ܐܡܪ ܒܠܒܢܐ ܠܡܘܟܟܐ[s]
ܒܠܒܢܐ ܢܬܬܒܥܘ. ܟܕ ܡܫܬܒܚܐ ܠܗܘܢ ܕܠܘܬ ܡܕܝܢܐ ܕܬܐܡܪܝܢ ܟܠܗ
ܒܬܘܕܝܬܗ ܢܣܒ ܠܥܢܝܐ. ܟܕ ܠܐ ܟܣܝܡ ܒܡܠܒܒܘܬܐ ܠܣܒܐ ܡܛܠ ܗܠܝܢ
ܕܐܬܛܠܡܘ[t]. ܟܠܗ ܒܗܘ ܡܟܐ ܕܐܬܚܙܝ ܒܗ ܒܢ ܐܠܗܐ. ܐܢܫܐ ܠܙܕܝܩܐ
ܕܐܚܝܐ ܠܐ ܢܣܝܒܘܗܝ[u]. ܐܟܠܐ ܒܪ ܗܢܘܢ ܕܬܐܟܠܐ[1]. ܠܒܪ[v] ܕܝܢ ܗܘ ܡܟܐ
ܕܐܬܛܠܡܘ ܠܗܘܢ. ܠܐ ܡܕܡ ܐܢܫܝܢ[w] ܦܩܕܝܢ ܐܫܥܝܐ ܗܘ[x] ܐܡܪ ܡܨܒ

---

[a] ܒܗܠܝܢ [b] ܦܟܐܝܢ ܘܦܓܥܝܢ [c] om. ܐܦ [d] ܡܫܬܕܝܢ [e] ܦܩܕܝܢ
[f] ܗܢܘܢ [g] ܥܒܪ [h] ܕܢܬܬܚܒ̈ܪܝܢ [i] ܠܠܝܬܐ [j] ܐܦ [k] ܕܥܒ̈ܪܝܐ
[l] ܐܫܥܝܐ ܗܘ [m] ܟܕ ܠܐ [n] ܘܒܬܘܕܝܬܗܘܢ [o] ܥܒܕܬܘ [p] ܪܚܡܬܐ
[q] ܝܗܒܘ [r] ܦܝܠܝܦܘܣ [s] ܠܡܘܟܟܐ [t] ܕܐܬܛܠܡܘ [u] ܢܣܡܟܘܢ
[v] ܟܒܪ *sic* [w] om. ܐܢܫܝܢ [x] ܐܫܥܝܐ ܗܘ

---

[1] Cod. ܬ̈ܠܬܟܐ

ܡܫܡܫܢܐ ܢܗܘܐ ܒܗ ܠܗܘܢ ܢܠܓܝܢ. ܕܟܠܗ ܥܘܡܪܐ ܢܬܕܒܪܘܢ. ܟܠ ܕܝܢ
ܐܝܟ ܒܗ ܕܡܬܬܪܬܐ ܡܫܝܢܐܝܬ[a] ܢܗܘܐ ܦܬܓܡܐ ܒܗ ܫܪܐ ܕܡܬܪܚܡ ܗܘܢ.
ܕܡܫܡܫܢܐ. ܠܗܘ [b]ܕܐܝܟ ܗܘܢܐ[b] ܒܝܬ ܬܪܒܝܬܐ ܫܘܒܚܐ. ܗܘ ܒܟܐ ܕܫܦܪܐ
ܢܕܘܢ ܐܢܫܝܢܐ ܕܐܦ ܗܘܢ ܕܡܥܕܪܐ ܢܗܘܘܢ ܐܝܬ ܠܗܘܢ ܕܝܠܬܐ.
ܕܠܒܟܐ ܕܒܗ[c] ܒܐܦܝܐ [d]ܕܣܗ ܣܗ[d] ܢܦܩܘܢ. ܘܒܡܪ[e] ܕܡܫܩܠܝܢܐ ܘܫܘܒܚܐ ܬܪܒܐ
ܒܝܬܐ ܘܬܐܘܦܪ[f] ܢܘܡܪ[1] ܐܝܟ ܣܠܩܝܬܐ. ܘܟܠܗܘܢ ܢܬܒܥܘܢ

p. ܡܗ from line 18. l. 18 ܡܟܐܬܐ] ܡܡܠܠܐ M || om. ܫܪܘܐ ܡܦܠܢ M ||
l. 19 ܠܥܒܐ] ܠܥܒܐ || ܒܫܬܡܬܐ] ܡܫܬܪܬܐ (M ܒܫܬܢܬܐ) ||
l. 21 ܡܬܐܝܢܐ] ܡܬܐܝܢܐ M || ܗܘ] ܗܘܐ (M ܢܗܘܐ) ||
p. ܒܗ, l. 1 ܐܘܟܠܐ ܕܝܢ ܠܬܫܡܫܬܐ] (M ܠܬܫܡܫܬܐ) ܬܫܡܫܬܐ ܐܘܟܠܝܢ M ||
ܗܘ (ܗܢ M) ܒܢܝ ܕܡܠܟܐ (ܕܡܠܟܐ M) + (ܕܐܘܢܓܠܝܣܛܐ M) [ܕܐܘܢܓܠܝܣܛܐ
ܠܐܪܝܐ ܕܗܘ ܕܠܐ ܡܫܬܡܥ M ||

ܒܬܪ ܐܢܒܝ ܡܬܬܥܝܢܐ ܢܗܘܘܢ ܬܠܬܐ. ܬܪܬܝܢ ܒܢܝ ܕܒܢ[g] ܡܦܩ ܬܪܝܢ
ܐܦ ܬܠܬܐ ܬܫܡܫ[h] ܥܠ ܕܡܠܬܐ[i] ܕܒܪܢܫܐ. ܢܗܘܘܢ ܒܢܝ[j] ܕܟܝܢ ܒܟܠܗ
ܬܫܡܫܬܗܘܢ[k] ܕܒܬܫܡܫܬܗܘܢ[l] ܡܢ [m]ܢܘܪܐ ܘܒܝܢ[m] ܒܝܬܐ. ܕܐܬܒܝܬܗܘܢ ܕܠܐ[n]
ܘܫܘܒܚܐ. ܘܕܢܗܘܘܢ[o] ܒܢܝܐ ܢܦܩܐ ܒܢܫܐ ܥܠܝܐ. ܠܐ ܡܬܪܥܝܢ[2]. ܠܐ ܬܪܬܝܢ
ܬܥܒܐ. ܠܐ ܬܪܥܬܐ. ܢܩܪܒܐ ܒܢܝ ܬܫܡܫ ܠܒܪܢܫܐ ܣܒܝܪܐ. ܠܐ[p] ܢܩܕܡ
ܒܐܦܝܐ ܕܬܒܪܐ ܘܐܦܠܐ[q] ܚܙܒܝܢ ܠܡܫܒܚܢܐ. ܐܦܠܐ ܒܣܪܐ ܡܫܡܫܢܐ
ܕܬܫܡܫܝܢ. ܕܡܠܟ ܒܡܒܠܝܢ ܘܥܒܝܕܝܢ[r] ܒܟܪܗܐ ܒܩܢܝܐ ܘܦܬܟܐ[s]. ܡܬܦܠܓܢܐ
ܕܟܪܒܝܢ[t] ܘܐܠܝܨܝܢ ܠܗܘܢ ܕܐܝܬ ܠܗܘܢ ܕܝܢ ܐܢܫܐ. ܕܢܦܠܘܢ ܐܢܫܘܗܘܢ
ܠܒܝܬ. ܘܐܦ ܗܢܘܢ ܢܗܘܘܢ ܐܝܬܝܗܘܢ ܥܒܕܐ ܕܡܗܝܡܢܘܬܐ ܕܡܫܡܫܢܘܬܐ
ܕܟܠܗ ܐܢܫܝܢ ܘܡܢܚܬܐ[u] ܘܕܝܠܬܐ ܕܡܬܩܪܒܝܢ ܕܝܢ ܒܗܝܢܐ. ܕܐܝܟ ܕܫܐܝܬ
ܫܪܝܪ ܒܗܘܢ[v] ܕܠܐ ܢܬܚܡܫܢܝܬ ܡܗܠܟܝܢ. ܒܗ ܠܥܠܡ ܥܡ ܡܪܬܝܢ[3].

---

[a] ܡܪܝܫܐܝܬ [b] ܕܐܝܟ ܗܘܢܐ [c] ܒܗ [d] ܣܗ ܕܣܗ [e] ܢܘܡܪ
[f] ܘܬܐܘܦܪ [g] ܕܒܠ [h] ܡܫܡܫܢ ܬܫܡܫܢ [i] ܡܠܬܐ [j] ܕܝܢ
[k] ܬܫܡܫܬܐ [l] + ܕܝܢ [m] ܚܠܗ [n] ܠܢܘܗܪ [o] ܕܪܒܝܗ [p] ܕܠܐ
[q] ܐܦܠܐ [r] ܘܥܒܝܕܝܢ [s] ܦܬܟܐ [t] ܕܟܪܝܢ [u] ܡܢܘܚܬܐ [v] ܒܗܠܝܢ

---

[1] Cod. ܢܘܡܪܐ [2] Cod. ܡܬܦܠܓܐ [3] Cod. ܡܪܬܝܢ

ܠܐ ܚܠܘܒܐ ܐܘ ܡܪܝܪܢܐ. ܐܦ ܢܣܒ ܒܐܦܐ. ܘܫܠܡ ܕܠܫܠܡ ܕܡܢܝܢ.
ܥܘܒܕܐ ܕܡܢ ܐܢܫܗ ܐܘ ܕܐܝܬܘܗܝ ܕܠܐ ܐܝܬܝܬܐ. ܘܐܝܠܝܢ ܠܐ. ܕܡܢ ܣܝܐ
ܐܝܬܝܬܐ ܕܡܫܘܬܦ ܒܡܪܕܘܬܐ. ܕܡܟܣܢ ܕܢܟܣܡ ܒܬܘܒܐ. ܐܠܐ ܐܝܟ ܕܠܐ
ܢܗܘܐ ܦܨܝܚܐ ܢܗܘܐ ܐܝܬܘܗܝ ܢܝܫܐ. ܘܡܫܒܚܐ ܢܗܘܐ ܐܝܬܘܗܝ. ܘܡܣܒܪܐ
ܕܠܘܬ[a] ܟܠܢܫ ܢܬܬܪ. ܕܐܠܗܐ ܡܛܠ ܡܕܡ ܒܬܘܣܦܬܐ ܕܝܢ ܦܫܝܛܬܐ ܢܗܘܐ
ܐܦܣܩܘܦܐ ⁘ ܦܘܫܩ ܐܓܪܬܐ ܐܦܣܩܘܦܐ ܗܘ ܕܢܣܩܘܡ ܒܗ ܢܗܘܐ ܫܦܝܪܘܬܐ
ܘܪܚܡܬ ܐܠܗܐ. ܘܫܘܠܛܢ[b] ܕܒܒܗ ܢܣܒܪ. ܫܘܠܛܢ ܐܝܠܝܢ ܕܐܝܟ ܢܦܫܐ ܡܥܒܪܐ
ܬܪܝܢ. ܚܠܘܦ ܐܦܣܩܦܐ ܠܡܫܡܫ[a] ܫܪܐ ܘܐܟܪܙܘ. ܕܐܠܗܐ ܗܘܐ ܬܘܒ ܐܠܐ
ܬܠܬܐ. ܕܡܫܪܝܢ[c] ܚܕ ܘܐܪܒܥܐ ܐܝܬܝܗܘܢ ܡܥܒܪܢܐ. ܬܪܬܝܢ ܕܝܢ ܡܕܒܪܐ
ܘܬܪܬܝܢ ܕܝܢ ܡܫܡܠܝܐ ⁘ ܦܘܫܩ ܐܓܪܬܐ ⁘ ܫܦܝܪ ܒܡܕܘܬܗܘܢ ܐܝܢܝ. ܫܘܠܛܢ ܕܝܢ
ܚܕ ܕܝܢ ܡܕܒܪܐ ܒܗ ܡܫܡܠܝܢ ܕܝܢ ܬܪܝܢܐ[d] ܬܠܬܐܒܐ[1] ܫܠܝܛ[e] ܐܝܟ ܐܚܪܢܐ
ܕܡܫܪܝܢ[e] ܠܚܕܢܐ. ܫܘܠܛܢ[f] ܕܝܢ ܡܫܡܠܝܐ. ܠܡܦܠܚܢܐ ܕܡܠܐܟܐ ܐܝܟܢܐ.
ܙܕܩ ܗܘܐ[g] ܕܢܣܩܘܢ ܡܥܒܪܢܐ. ܫܘܠܛܢ ܕܝܢ ܒܗܘ ܐܝܬ ܠܗܘܢ ܐܚܪܢܐ ܕܡܫܪܝܢ
ܕܝܢ ܚܠܘܦܐ. ܕܒܥܠܐ ܡܕܡ. ܘܐܚܝܢ ܕܝܢ ܥܡܠܘܬܐ. ܕܢܫܝܐ[h]. ܥܒܕܝ ܒܡܗܝܡܢܘܬܐ
ܕܠܘܬ[i] ܐܣܘܬܐ[j]. ܕܒܐܦܐ ܕܒܪܢܫܐ ܠܐ ܢܣܒܝܢ. ܒܬܪ ܐܬܪܐ ܕܐܦܣܩܘܦܐ.
ܘܡܫܡܫܢܐ ܕܐܟܣܢܐ ܕܡܫܡܫܝܢ ܠܚܕܝܐ ܕܡܬܚܫܚ[2] ܠܘܬ ܐܚܪܢܐ ܘܡܚܫܚ ܠܗ.
ܡܥܒܪܐ ܫܘܠܛܢ ܕܝܢ ܡܕܒܪܐ ܠܐܦܣܩܘܦܐ ܕܐܠܝܢ[k] ܠܘܬ ܡܕܒܪܢܐ.
ܐܚܪܢܐ ܕܢܣܩܘܢ. ܘܢܗܘܘܢ ܬܪܝܢ. ܘܐܟܝܢ ܒܗܝ ܕܗܘܝܐ. ܡܥܒܪܐ ܕܝܢ ܫܘܠܛܢ
ܕܝܢ ܡܫܡܠܝܐ. ܠܐܦܣܩܘܦܐ ܕܡܦܠܚܢܐ ܕܚܕܝܐ. ܐܚܪܢܐ ܕܥܒܕ[l] ܡܣܒܪܐ ܘܐܠܐ

ܐܚܪܢܐ ܕܐܝܬ ܒܕܘܬܐ ܕܚܕܝܐ ܢܬܬܠܡܘܢ. ܐܚܪܢܐ ܕܝܢ ܬܘܒ ܒܗ ܬܠܬܐ ܠܚܕܝܐ
ܚܕܝܐ ܘܡܫܒܪܐ ܐܝܬܘܗܝ ܢܣܒܝܢ ܠܗܘ ܕܐܝܬܘܗܝ ܕܥܠܝܐ. ܐܠܐ ܐܝܟ ܐܝܬ
ܕܐܝܬ ܠܗ ܠܟܠܐ ܥܘܒܪܐ ܕܡܢ ܒܪܢܫܐ. ܐܝܬܘܗܝ ܕܠܐ ܢܣܒܗ ܐܝܬܘܗܝ. ܐܠܐ ܠܐ
ܚܘܝܬܐ ܐܝܬܘܗܝ: ܐܠܐ ܦܪܝܫ ܡܫܡܫܢܐ: ܐܠܐ ܢܣܒܐ. ܐܠܐ ܠܐ ܦܘܢ.
ܠܐ ܐܝܟܐ

---

[a] ܠܘܬ [b] ܕܫܘܠܛܢ [c] ܒܡܫܪܝܢ [d] ܬܪܝܢ [e] ܠܚܕܐܠܚܕܐ. ܡܫܪܝܢ
[f] ܕܝܢ + [g] ܡܚܝܠ [h] ܕܠܘܬ ܢܫܝܐ [i] ܠܘܬ [j] ܐܢܫܘܬܐ [k] ܕܗܠܝܢ
[l] ܕܫܒܩ

---

[1] Cod. ܬܠܬܐܢܐ [2] Cod. ܕܡܬܚܫܚܢܐ

p. ܟܕ, l. 1 M om. ܘܪܘܚܢܝܬܐ || om. ²ܐܢܬ M ||
l. 3 ܘܡܣܝܒܪܢܘܬܐ ... ܘܐܬܦܫܛܘܢ] ܐܝܟ ܡܣܝܒܪܢܘܬܐ. ܐܬܦܫܛܘܢ ܡܫܡܫܢܐ ܘܟܕ M ||
ܕܓܒܝܢ] ܕܓ̈ܒܝܢ ||
| ܕܒܠܒܐ ܕܡ (ܕܐܡ ܒܠܒܐ M) ܐܠܗܐ ܘܠܐ ܡܕܡ ܗܘܐ ⁘ [l. 4 ܕܓܒ .... l. 5 ܡܕܡ
l. 5 ܐܡܪ ܐܢܐ ܐܬܟܢܘܫܐ] ܐܬܟܢܘܫܐ ܐܡܪ || ܕܡܬܒܠܠ] + ܠܝ M || l. 6 ܐܦ ܗܘܐ] ܘܗܘܐ M ||
l. 7 ܐܢܫ] ܐܢܫ M || ܕܚܢܢܐ] ܕܚܢܢ M || ܐܬܚܡܕܡܝܢ] ܐܬܚܡܕܡܝܢ M ||
l. 8 ܘܡܬܦܪܣܝܢ] ܘܡܬܦܪܣܝܢ (ܡܦܪܣܝܢ M) || l. 10 ܒܟܠܗܘܢ] ܒܟܠ ܡܕܡ ||
ܘܠܡܕܒܪܢܐ] ܐܝܟ ܠܡܕܒܪܢܐ M || l. 11 ܡܬܦܪܣܝܢ] ܡܬܦܪܣܝܢ l. 14 ܘܕܢܐ] ܘܕܢܐ M ||
l. 15 ܡܬܚܫܒܢܐ] ܡܬܚܫܒܢܐ || l. 16 ܐܟܚܕܐ] ܠܐܟܚܕܐ M ||
l. 17 ܐܦ ܐܦ ܐܡܪ (ܐܡܪ M) ܐܦܘܬܐ ... ܒܝܢ] ܐܦܐܪܘܗܝ M || ܐܦܐܪܐ ܕܒܪܗ ||
l. 18 ܕܒܥܐ] + ܒܝ M || ܠܫܘܚܐ] ܠܐܠܗܐ M || l. 20 ܐܝܟ ܚܠܐ] ܐܝܟ ܚܠܐ M ||
ܠܥܘܠܐ] M ܠܥܘܠܐ ||

p. ܟܗ, l. 1 om. ܒܪܐ M || om. ܡܪܐ M || ܒܡܘܬܐ] ܒܡܘܬܐ ||
l. 2 ܕܟܠܗܘܢ] M ܠܟܠܗܘܢ || l. 3 ܐܝܟ ܐܝܟ ܗܘܐ] ܐܝܟ || l. 4 om. ܐܝܟ ||
ܠܘܬܗ] ܐܝܟ ܠܘܬܗ ܕܐܡ || ܗܘ] om. ܕܐܡ || l. 5 ܒܐܝܟܢ] M ܒܐܝܟܢ ||
ܕܫܠܝܛܝܢ] ܠܐܢܫܝܢ || l. 6 ܠܡܬܠ] ܬܬܠ ܒܗ | om. ܘܬܘܕܝ M ܕܟܠ] ܕܟܠ
ܐܝܬܘ̄] ܕܐܝܬܘܗܝ || l. 8 ܬܬܘܬܒܘܢ] M ܬܬܘܒܘܢ ||
ܒܟܠܗܘܢ] ܒܟܠܗܘܢ (ܒܟܠ ܐܝܟ M) || l. 9 ܡܠܘܬܐ] ܡܠܘ̈ܬܐ M ||
l. 10 om. ܕܐܡ M || l. 11 ܐܝܟܢ] ܐܝܟܢ M || om. ܡܕܡ M || ll. 12, 13 ܒܝ ܗܘ] + ܒܝ ܗܘ ||
from here defective || l. 14 ܒܝܬܐ] ܒܝ̈ܬܐ || l. 15 om. ܒܪܐ M ||
ܢܦܫܗܐ] ܢܦܫ̈ܗܐ || l. 17 ܟܠܗܘܢ] M ܟܠܗܘܢ || ܡܠܟܘܬܗ] ܡܠܟܘܬܗ ||
⁘ ܐܝܟ ܗܠܝܢ ܕܡܬܠ ܡܬܬܚܫܒܬܐ ᵃܗܠܝܢ ܕܐܡܝܢܐᵃ ܒܬܘܒܐ
ܒܠܒܘܢ.ᵇ ܒܝܬᶜ ܕܝܢ ܗܠܝܢ ܕܐܬܚܫܒܘ. ܢܦܫܐ ܘܢܠܦ: ܟܠܗܘܢ ܐܡܪᵈ ܒܝܬܗ ܢܐܡܪ
ܐܝܟ ܕܢܣܒܘᶠ ܒܝܬܝܐ ܬܘܒܐ ܐܬܬܘܢᵍ ܘܠܐ ܫܒܩʰ

Cod. M. ᵃ ܗܠܝܢ ܕܡܪܝܐ ᵇ ܒܠܒܘܢ ᶜ ܗܝܢ ᵈ ܐܡܪܘ
ᵉ om. ᶠ ܕܢܣܒܬ ᵍ ܐܬܬܘܗ̇
ʰ + ܡܬܠ ܕܒܐܝܠܐ ܕܡܘܠܐ ܕܡܫܝܚܐ ܕܗܘܢ ܐܢܬܘܢ ܢܦܫܢ ܒܝܬܐ
ܐܒܫܘܫܐ ܒܡܪܢܘܬܐ. ܕܒܝܬܐ ܬܪܥܐ. ܒܟܠܗܬܐ ܗܠܝܢ ܕܡܢܝܢ.

l. 6 M om. ܐܠܐ || ܥܘܫܠܟܐ ܕܝܢ ܗܫ̈ܢܟܐ] M ܥܘܫܠܟܐ ܕܝܢ ܗܫܢܟܐ ||
l. 7 ܐܘܪܚܐ] M + ܒܗ || ܩܕܡܝܬ] M ܩܕܡܐܝܬ || l. 9 om. ܩܕܡܝܐ.... ܐܠܐ l. 6 ||
l. 9 ܕܬܪ̈ܝܢ] ܕܬܪ̈ܬܝܢ ܕܝܢ || l. 10 ܠܐܝܠܝܢ] ܗܠܝܢ M || l. 11 ܬܠܐ] ܬܠܝܢ ||
ܘܟܠܗܝܢ] ܟܠܗܝܢ M || l. 12 ܠܐܢܫ̈ܐ] M ܠܐܢܫܐ || ܗ̇ܘ] M ܗܝ || om. ܕܝܢ ܗ̇ܘ ||
l. 14 ܐܓܒܪ] ܐܚܪ̈ܢ || ܐ̃ܘ ܐܣܘܟ ܓܠܙܐ] ܬܦܠܘܦ̇ܬ ܘܠܐ ܘܬܝܟܘ ||
l. 16 ܒܪܐ] ܒܪܬ || l. 17 ܬܐܪܓ] M ܬܪܓ || l. 18 ܒܡܬܚ̈ܬܐ] ܒܡܬܚ̈ܬܗ M ||
l. 19 om. ܡܕܡ M || om. ܒܠܚܘܕ M || l. 20 ܚܣܝܐ] ܟܣܝܐ ||
l. 22 om. ܠܐ ... ܫܠܦܟܐ. || ܠܐ ܬܗܘܐ²] ܐܦ̇ܠܐ (M ܘܐܦܠܐ) ||

p. ܟܒ, l. 1 ܐܦܠܐ¹] ܘܐܦܠܐ M || ܥܡܘܪ̈ܝܐ] ܥܡܘܪ̈ܝܘܬܐ ||
ܬܫܡܫ] + ܡܠܟܐ M || l. 2 ܬܫܡܫܬܐ ܠܐܢܫ] ܠܟܠ ܒܪܢܫܐ M ܬܫܡܠܬܐ *sic* ||
l. 4 ܐܢܕܪܐܣ] ܐܢܕܪܐܘܣ || l. 5 ܘܠܐ] ܠܐ M || l. 6 ܕܒܪܢܫܐ] ܕܟܢܫܐ ||
l. 7 ܛܠܝܐ] ܛܠܢܝܐ *sic* || om. ܐܠܐ ܒܪܢܫܐ M || l. 8 om. ܠܡ M ||
ܦܝܠܝܦܦܘܣ] ܦܝܠܝܦܘܣ M || l. 10 ܢܣܒܬܢܐ] ܢܣܒܬܐ M || l. 11 ܗ̇ܘ] ܘܗ̇ܘ M ||
M ܗܝܡܢܘܬܐ] ܗܝܡܐܢܘܬܐ || ܠܗܠܝܢ] ܠܗܘܢ M ||
ll. 12, 13 ܕܒܥܐ ܐܝܬܘܗܝ] M ܐܝܬܘܗܝ ܕܒܥܐ || l. 15 ܠܣܓܝܬܐ] ܠܣܘܟܬܐ ||
l. 18 ܡܣܟܢܘܬܐ] ܘܡܣܟܐܢܘܬܐ M || l. 19 ܒܬܚ̈ܒܝܢ] ܡܬܚ̈ܒܝܢ (M ܡܬܒ̈ܚܝܢ) ||

p. ܟܓ, l. 2 ܐܦ ܚܟ̈ܝܡܝܢ] ܘܚܟ̈ܝܡܝܢ M || om. ܡܣܟܐ M || ܒܬܚ̈ܬܐ l. 6 ... ܡܣܟܢܐ l. 3]
ܡܡܠܠ ܥܒܝ̈ܕܬܐ. ܘܐܦܠܐ ܐܦ ܒܒܢܝܐ. ܒܝܢ ܗܠܝܢ ܒܢ̈ܝ ܗ̇ܘܝܢ
ܒܘܪ̈ܐ ܀ ||
l. 6 ܐܓܒܪ] ܐܚܪ̈ܢ || ܐܠܗܐ l. 10 .... ܡܡܠܠ l. 7] ܗܢܝܐ. ܘܡܡܠܠ (ܡܣܟܢܐ
ܡܛܠܠ M) ܕܠܘܬ ܕܒܠܬ ܒܬܚ̈ܬܐ ܡܫܬܝܢܐ (ܡܡܟܠܟܐ M) ܠܝ ܗ̇ܘܐ. ܘܐܦܠܐ ܠܫܥܐ.
(ܐܦܠܐ ܠܫܥܐ M) ܘܐܦܠܐ (ܐܦܠܐ M) ܕܟܠܦ ܡܘ̈ܬܠܐ ܟܬ̈ܪܐ ܘܫܚܝܩܐ.
ܐܦܠܐ ܡܕܒܣܐ. ܐܦܠܐ ܛܪܘܕܐ ܠܡܕܒܪ ܐܚܝܢ. ܘܐܦܠܐ ܠܡܣܥܪ ܐܚܝܢ
ܒܝܢ ܗܠܝܢ ܒܢܝ (ܟܠܗܝܢ + M) ܗ̇ܘܝܢ ܕܒܠܬ ܒܬܚ̈ܬܐ ܀ M ||
l. 12 ܐܦܠܐ ܬܗܘܐ] ܘܐܦܠܐ || M om. ܬܗܘܐ || ܐܦܠܐ²] ܘܐܦܠܐ M ||
l. 13 ܡܪܦܠܝܐ] ܡܪ̈ܦܠܝܐ || l. 14 ܘܡܛܠ] + ܕܠܘܬ M || om. ܬܗܘܐ M ||
ܘܡܥܒܕܬܠܒܢܐ] ܘܡܥܒܕܠܒܢܐ M || l. 16 ܡܥܒܕܢܐ] ܘܡܥܒܕܢܐ M || l. 17 om. ܐܠܐ M ||
ܗܘܝ] + ܐܝܬܘܗܝ M || ܢܓܪ] M ܝܓܪ || ܘܡܕܪܫܢܐ] ܟܪܫܢܐ M ||
l. 18 ܟܠܗ̇] M ܟܠ || ܬܫܒܚܬܐ ܘܥܝܩܐ] M ܘܐܫܬܒܚܬ ܥܝܩܐ ||
ܘܦܪܘܣܘܦܐ p. ܟܕ, l. 1 ..... ܕܡܫܐ p. ܟܓ, l. 18] ܡܟܝܠ ܒܠܒܫܐ ܒܝܢ ܟܠ ܐܢܫ. ܒܥܝܩܐ ||

APPENDIX.

COLLATION OF CODEX HARRIS II. AND OF THE MOSUL CODEX

(ed. Arendzen, *Journal of Theological Studies*, October, 1901).

Where only a word or two differs in M. these are underlined.

M + ܟܬܒܐ ܕܝ̄ܢ ܕܩܠܝܡܝܣ

page ܟܛ, l. 7 ܕܫܠܡܬܐ] + ܟܠ ܫܠܡ ܕܢܒܝ̈ܐ ܡܥܦܕ ܡܥܢܝܐ : ܢܬܦܘܢ ||
ܓܠܝܢܐ] + : ܡܬܢܝܚܐ || l. 8 ܢܝܚܘ] ܢܚܘ M || om. ܕܡܕܡܬܐ M ||
l. 9 ܡܠܟ̈ܐ ܦܠܓܘ̈ܗܝ] ܡܠܟ̈ܐ ܘܦܠܓܘ̈ܗܝ M ||
ܘܡܒܠܠܒܢܘܗܝ ܘܐܬܪ̈ܘܗܝ] ܘܡܒܠܒܢܘܗܝ ܘܐܬܪ̈ܘܗܝ (M ܘܐܬܪ̈ܘܗܝ) ||
l. 10 om. ܘܢܣܘܕܐ ܒܪ ܡܥܡܕܢ M || ܒܬܘܠܬܐ ܚܪܘܬ] ܘܒܬܘܠܬܐ (M ܘܒܬܘܠܬܐ) ||
ܘܬܐܘܡܬܐ] ܘܬܘܡܬܐ + ܘܟܐܒܐ M || l. 11 ܘܡܬܟܐܬܐ] ܘܢܣܘܕܐ ܒܪ ܡܥܡܕܢ M ||
l. 11 M om. ܒܩܘܪܝ || l. 12 ܐܝܟ] M ܕܐܝܟ || ܥܒܠܬܢܐ] M ܥܒܠܬܢܐ ||
ܐܡܒܝܢܘܬܐ] M ܐܡܒܝܢܘܬܐ ||
l. 13 ܠܐܦܝ̈ܟܘܗܝ] ܠܚܘܪܬܐ (M ܠܐܦܝ̈ܟܘܗܝ) || ܕܦܘܫܩܬܐ] ܦܘܫܩܬܐ ||
l. 14 ܐܡܒܝ̈ܢܘܬܐ] ܚܕ̈ܘܬܐ ||
l. 15 ܡܪ̈ܬܘܬܘܬܐ] ܡܪܬܘܬܘܬܐ || ܢܕܒܠܘܬܐ] M ܒܕܒܠܘܬܐ ||
ܠܐ ܒܕܒܠܘܬܐ] ܡܕܒܪܢܘܬܐ ||
l. 16 ܘܟܠܗܘܢ] + ܐܢܫ M || ܡܣܬܟܠܢܘܬܐ] ܡܣܬܟܠܢܘܬܐ ||
l. 17 ܢܚܘܪܘܢ] ܢܚܘܪܘܢ ܕܩܝܡܐ ܡܢܝܚܝܢ ܕܚܠܝܢ M [ܠܦܘܩܕܢܐ ܢܕܚܘܢ ܕܚܠܝܢ ||
l. 18 ܟܠ ܡܕܡ] ܕܡܠܬܐ ܐܝܬ ܠܗܘܢ | ܒܪ ܗܘ ܒܥܕܢ] ܒܥܕܢܐ ܗܘܐ ||
l. 19 ܥܒܕܐ ܕܠܐ ܢܛܪ] ܥܒܕܘ ܠܐ ܢܛܪܘ || ܒܡܘܗܒܐ ܗܘ ܐܒܐ om. ||
l. 20 M ܘܡܦܩܕ ܠܗ] ܘܡܦܩܕܘ ܠܗ (M ܠܡܥܒܕܘ) ܠܡܥܒܕܘ ܒܠܥܘܗܝ ܒܟܠ ܐܬܪܘܬܐ
ܠܡܫܬܐ ܡܢܗܘܢ ܒܟܠܗ (M ܡܬܡܪܢܝܬܐ) ܡܬܡܪܡܝܢܘܬܐ ||
l. 21 om. ܬܘܒ M || ܡܢ ܕܠܘܬ ܐܢܫܘܬܐ] ܕܐܢܫܘܬܐ (M ܕܐܢܫܘܬܐ) ||
l. 22 ܐܝܟ ܕܟܠܗܘܢ ܕܠܟܠܗܘܢ ܒܢܝܢ] ܕܐܟܡܐ ܕܠܟܠܝܢ ܒܢܝܢ | om. ܐܝܟ ||
l. 23 ܕܐܠܗܐ] ܐܠܗܐ ܕܠܦܬ || ܚܠܝܢ ܕܡܘܕܝܢ] ܫܘܬܐ | M om. ܚܠܝܢ

p. ܠ, l. 1 ܒܚܕܪ̈ܐ] ܒܚܪ *sic* | l. 2 ܕܐܬܦܩܕ] M ܕܐܬܦܩܕܘ || l. 3 ܐܝܟ] ܠܚܘܕ M ||
ܢܬܐܡܪ] om. ܕܡ M || l. 4 ܕܡܕܡܐ ܢܩܫ] ܕܡܕܡܐܢܬ ܢܦܫܗ || l. 5 ܐܪܝܫܬܐ] ܫܘܬܐ |
ܐܢܬܘܢ] ܕܐܢܬܘܢ || ܕܡܘܬܐ] ܕܡܚܝܬܐ ||

ܫܠܡܬ ܕܝܕܤܩܠܝܐ ܐܘ ܟܝܬ ܡܠܦܢܘܬܐ ܕܬܪܥܤܪ[a] ∴ [b]ܘܠܢ ܟܠ
ܝܠܕܬܐ ܕܫܠܡ ܕܝ ܐܢܫ ܟܡ ܒܝ ܬܐܬܐ ܡܢ ܫܘܚܬܐ ܕܟܬܒ ܗܘܐ ∴ ܐܘ
ܐܚ̈ܝ ܚܒ̈ܝܒܝ ܠܩܪ̈ܝܢ ܒܗܢܐ ܕܝܕܤܩܠܝܐ ܢܦܩܚܐ ܕܥܠܗ ܬܨܠܘܢ
ܐܝܬܘܗܝ، ܗܘܐ ܒܟܬܒܐ. ܡܢ ܡܫܠܡܢܐ ܕܐܠܦܐ ܘܬܪܬܝܢܐ f. 76 b
ܘܐܪ̈ܒܥܝܢ ܘܚܡ̈ܫ ܫܢ̈ܝܢ ∴ ܘܐܬܪܐ ܡܫܒܚܐ ܘܡܠܟܐ · ܒܬܪ̈ܬܝ ܒܥܠܘܗܝ
ܗܘܐ ܕܕܝܕܤܩܠܝܐ ܕܫܠ̈ܝܚܐ. ܐܫܬܠܡܬ ܡܠܦܢܘܬܗܘܢ ܘܬܫܒܘܚܬܗ
ܠܦܘܪܫܢܐ. ܒܫܢܬ ܒ̄ܪ̄ܝ̄، ٢٢١٠ ܕܝ̈ܘܢܝܐ ܢܚܠܝܐ .. ܥܠܡ ١٨٩٩ ܡ̄[b]

---

[a] + ܫܠܝ̈ܚܐ

[b] In a later hand:

ܨܠܘܬܗܘܢ ܥܡܢ. ܐܡܝܢ ∴ ܢܛܠܗ ܡܫܠܡ ܒܢ̈ܝ ܟܠ ܢܛܠܬܐ ܕܩܕܫܬ ∴
ܕܡܫܝܚܐ ܡܫܪ̈ܠܠܗܘ ܡܢ ܦܘܫܩܐ ܕܐܫܝܚܐ ܢܚܝܐ ܟܠܗ ܬܘܕܝܬܐ ܕܐܠܗܐ:
ܬܘܕܝܬܐ ܕܒܢ̈ܝ ܡܪܝ ܡܢ ܬܘ̈ܕܝܬܐ ܡܫܟܚܬܐ ܕܒܫܡܝܐ. ܡܫܡܫܬ· ܐܝܬ ܠܗ
ܡܢ ܒܪ̈ܫܝܬܐ ܗܝ ܕܐܬܒܪܝܘ ܠܒܪܝܬܐ ܡܠܬܗ ܕܐܠܗܐ ∴ ܘܡܢ ܡܩ̈ܕܫܐ
ܟܘܪܬܐ ∴ ܘܡܢ ܣܦ̈ܪܐ ܕܚܝܐ ∴ ܘܡܢ ܩ̈ܠܝܐ ܣܠܝܩܐ ܦ̈ܪܡܐ ∴ ܘܡܢ ܡܨ̈ܪܝܐ
ܢܨܚܢܬܐ ∴ ܘܡܢ ܐܪ̈ܝܣܐ ܕܣܦܪ̈ܐ ܡܢܚܬܐ ∴ ܘܡܢ ܘܕܘܩ̈ܝܐ ܗܝ ܕܡܢ ܟܠܗ
ܡܢܚܬܐ ܢܦܫܝܢ ܬܟܐ ∴ ܘܡܢ ܬܪܒܝܬܐ ܕܡܫܠܡܘܗ ܗܝ ܕܟܗܢܝܢ ܚܕ ܐܠܗܐ ∴
ܘܡܢ ܬܪܒܝܬܐ ܕܐܪܝܘܣ ܗܝ ܕܟܗܢܝܢ ܠܗ ܠܐܠܗܐ ܠܒܪܝܬܐ ∴ ܘܡܢ
ܡܠܝܬܐ ܡܫܒܚܐ ܗܝ ܕܐܬܢܛܪܘ ܕܠܐ ܡܟܝܠ ܡܫܝܚܐ ∴ ܘܡܢ ܥܒܕ̈ܝܐ ܗܝ
ܕܢܦܫܘܢ ܒܟܬܒܐ ܥܠܝܟ· ܬܘܕܝܬܐ ܕܐܠܗܐ:

S in a much later hand:

ܐܦ ܠܟܬܒܐ ܗܢܐ ܕܡܦܩܢܐ ܐܘܣܦܬ ܡܠܟܘܬܐ ܕܫ̈ܠܝܚܐ ܘܩ̈ܢܘܢܐ
ܕܐܒܗ̈ܬܐ ܩܕ̈ܝܫܐ ܡܫܝܚܐ ܬܠܡܝܕܐ ܒܪ ܕܝܪܝܐ ܙܠܝܠܐ ܡܕܢܚܝܐ ܛܘܪ
ܒܒܕܝܬܐ ܕܒܝܬ ܡܥܪ̈ܬܐ ܡܢ ܡܫܝܚܐ ܕܘܝܕ ܒܪ ܡܩܕܫܝܐ ܡܒܪܟ
ܡܕܝܢܬܐ ܒܒܪ̈ܟܝܢ ܬܘܒܐܝܬ· ܘܫܢܬܐ ܒܗ ܗܘ ܘܐܚܘܗܝ ܡܩܕܫܝ̄ ܗܘܕܐ
ܘܒܩܕܡ ܘܟܠܗܘܢ ܢܛܪ̈ܐ· ܒܫܢܬ ܐܠܦ̈ܐ ܕܝ̈ܘܢܝܐ. ܘܐܢܐ
ܕܟܬܒ ܘܩܪܐ ܢܗܘܐ ܠܗܘܢ ܫܘܒܚܬܐ ܠܐܒܐ ܘܠܒܪܐ. ܘܠܪܘܚܐ
ܘܠܩܕܝܫܐ· ܘܟܠ ܕܐܝܬ ܠܗ ܒܗ ܒܗܢܐ ܟܬܒܐ ܫܘܬܦܘܬܐ. ܐܡܝܢ ܐܡܝܢ.

ܗܝܡܢܘܬܐ. ܘܫܪܝܢ [a]ܗ̇ܘܝܢ ܗܘܝܢ ܚ̈ܢܒܐ[a] ܕܕܡܗܘܢ. ܐܪܒܥܐ ܓܒܪ ܕܐܦܝܐ ܗܟܐ ܕܠܐ ܐܢܫ ܕܢܒܝܐ ܘܫܠܡ ܒܐܒܐ[b] ܒܡܫܡ̈ܫܢܐ ܘܒܐܣܩܠܝܢܐ[c]. ܐܬܐ ܠܗ ܠܡܫܝܚܘܬܐ ܘܠܦܘܪܩܢܐ ܕܐܦܝܘܬܐ[d]. ܐܡܪܝܢ ܕܝܢ [e]ܠܦܘܪܫܐ ܘܠܒܘܝܐ[e]. ܕܒܗܘܢ ܗܘ ܒܠܒܘܗ ܡܥܒܕ ܐܦܝܐ ܕܢܬܓܫܡ. ܘܢܒܝܐ ܘܫܠܡ ܒܥܓܠ ܠܐܢܫܐ ܕܡܟܐܒ. ܒܗ̇ ܗ̇ܟܝܠ ܒܕܡܘܬܐ ܐܝܬܘܗܝ ܡܠܬܐ ܠܐܢܫܝܢ ܕܫܡܥܝܢ ܘܚܙܝܢ ܠܗ̇[f] ܘܠܐܢܫܝܢ ܕܫܡܥܝܢ ܘܠܐ ܚܙܝܢ ܠܗ̇[g] ܐܝܟ ܦܪܙܠܐ ܘܢܘܪܐ ܡܬܚܫܒܐ[h] ܠܗܘܢ. ܠܗ̇ܘ ܕܝܢ ܕܡܠܟܐ ܒܫܠܝܐ[l] ܕܢܦܬܚ ܐܪ̈ܙܐ ܕܠܓܘܬܗܘܢ. ܕܬܡܠܘܢ ܦܬܓ̈ܡܘܗܝ[i] ܕܡܪܝܐ ܒܝܕ ܐܘܢܓܠܝܘܢ ܘܢܝܠܦܘܢ ܕܫܩܠ ܡܫܝܚܐ ܢܨܪܝܐ. ܗ̇ܘ ܕܐܨܛܠܒ ܒܝܘ̈ܡܝ ܦܢܛܝܘܣ ܦܝܠܛܘܣ. ܘܕܡܟ ܐܝܟ ܕܢܣܒܪ ܠܐܒܪܗܡ [j]ܘܐܝܣܚܩ ܘܝܥܩܘܒ[j]. ܘܠܟܠܗܘܢ ܩܕ̈ܝܫܘܗܝ [k]ܫܘܠܡܗ ܕܥܠܡܐ. ܘܩܝܡܬܐ ܕܗ̇ܘܝܐ ܠܡܝ̈ܬܐ.[l] ܕܢܚܘܐ ܘܢܬܠ [m]ܠܐܢܫܝܢ ܕܝܕܥܘܗܝ[m] ܪܗܒܘܢܐ ܕܩܝܡܬܐ ܘܐܣܬܠܩ ܠܫܡܝܐ ܒܚܝܠܐ [n]ܬܡܝܗܐ ܕܐܠܗܐ ܐܒܘܗܝ، ܘܕܪܘܚܐ ܩܕ̄. ܘܝܬܒ ܡܢ ܝܡܝܢܐ[o] ܕܐܠܗܐ[p] ܥܠ ܟܪ̈ܘܒܐ. ܘܐܬܐ[q] ܒܚܝܠܐ [r]ܘܫܘ̄ܒ ܠܡܕܢ [s]ܚ̈ܝܐ ܘܡ̈ܝܬܐ[s]. [t]ܕܠܗ ܬܫܒ̄ܘܚ[t] ܘܪܒܘܬܐ[u]، ܘܠܐܒܘܗܝ، ܘܠܪܘܚܐ ܩܕ̄.[v] [w]ܗ̇ܫܐ ܘܒܟܠܙܒܢ[w]

---

[a] ܗ̇ܘܝܢ ܓ̇. S. f. 89a [b] ܡܫܡܫܢܐ. [c] ܘܒܐܣܩܠܝܢܐ

[d] ܕܐܦܝ̈ܘܬܐ [e] ܕܦܘܪܫܐ ܘܠܒܘ̈ܝܐ

[f] + ܘܗܟܢܐ ܠܗܘܢ ܐܝܟ ܐܣܩܠܝܢܐ ܘܦܘܪܩܢܐ ܘܡܠܒܒܢܘܬܐ [g] om. ܠܗ̇

[h] ܡܬܚܫܒܢܐ Lag. p. 121 (¹ pr. m. ܣܠܐ) [i] + ܥܢܝܕܐ

[j] ܘܠܐܝܣܚܩ ܘܠܝܥܩܘܒ [k] ܒܫܘܠܡܗ [l] + ܘܩܡ ܡܢ ܒܝܬ ܡܝ̈ܬܐ :

[m] ܠܡ ܕܝܕܥܘܗܝ [n] om. ܬܡܝܗܐ [o] + ܕܐܒܘܗܝ [p] + ܐܚܝܕ ܟܠ

[q] ܠܗܘ ܕܐܬܐ [r] ܘܒܫܘܒܚܐ [s] ܚ̈ܝܐ ܘܡ̈ܝܬܐ

[t] ܠܗ ܐܝܩܪܐ ܘܬܫܒܘܚܬܐ [u] + ܘܡܠܟܘܬܐ

[v] + ܕܐܝܬܘܗܝ ܗܘܐ ܘܐܝܬܘܗܝ ܘܩܐܡ.

[w] ܘܗܫܐ ܘܠܕܪ ܕܪ̈ܝܢ ܘܠܥܠܡ ܥܠܡܝܢ ܐܡܝܢ ܀

ܡܪܝܐ[a] ܘܬܬܒܝܫܘܢ ܠܥܠܡ ܥܠܡܝܢ.. ܘܒܬܫܒܘܚܬܐ[b] ܬܬܒܥܘܢ ܐܚܪܝܬܐ ܡܫܬܐܠܢܘܬܐ ܕܕܝܢܝܢ ܠܟܠܗܝܢ. ܐܝܟ ܗܘܐ[c] ܠܗ ܕܡܬܒܪܝܬ ܢܘܕܥܘܢ[d] ܕܕܣܩܠܝܐ. ܐܠܐ ܕܠܐ ܢܣܒܐ ܘܢܘܪܟ ܒܠܒܐ. ܘܡܢ[e] ܒܗ ܡܫܬܠܡܝܢ[f] ܠܗ ܠܓܠܬܐ ܕܕܠܒܐ ܒܗ ܠܒܪܬܗ ܕܓܪܪܐ. ܠܒܢܐ ܘܒܘܪܐ ܒܠܚܘܕ. ܢܗܘܐ ܠܗܘܢ ܡܠܦܢܐ ܕܡܠܟܘܬܐ. ܡܛܠܗܢܐ ܠܐ ܬܬܒܥܘܢ ܥܠ ܐܝܠܝܢ ܕܐܬܡܛܪܝ. ܐܦ ܗܘ ܓܝܪ ܡܪܢ ܘܦܪܘܩܢ ܠܐܘܪܟܬܐ ܡܛܠ ܠܐܝܠܝܢ ܕܢܦܩܝܢ ܕܝܢ[g] ܠܚܫܘܟܐ ܘܐܡܪ. ܫܩܘ ܐܪܡܘ[h] ܐܢܘܢ ܒܚܫܘܟܐ ܒܪܝܐ[i] ܒܢܘܪܐ[j] ܕܠܥܠܡ ܗܘ ܕܡܛܝܒ. ܐܝܟ ܠܐܟܠܩܪܨܐ ܘܠܡܠܐܟܘܗܝ.[k] ܐܦ ܐܪܡܝܐ[l] ܐܡܪ ܗܘ ܕܡܬܢܒܐ ܐܝܟ ܢܘܪܐ ܢܦܫܝ. ܘܐܝܟ ܦܘܠܣܐ ܕܬܒܪ ܟܐܦܐ.[m] ܟܕ ܡܟܣ[n] ܠܗܘܢ ܡܪܢ ܘܡܠܦܢ. ܠܐ ܓܝܪ ܝܕܥ ܕܢܬܟܒܫܘܢ ܠܗ. ܥܠ ܕܫܡܥܘܗ̇ ܕܡܫܝܚܐ ܗ̇ܝ ܐܝܟ ܦܘܠܣܐ. ܡܛܠ ܕܠܐ ܐܬܬܟܒܫܘ ܠܡܠܘܗܝ ܕܐܡܪ[o] ܠܗܘܢ.[p] ܡܛܠܗܢܐ ܐܡܪ ܗܘܐ ܠܗܘܢ. ܠܡܢܐ ܩܪܝܢ ܐܢܬܘܢ ܠܝ ܡܪܝ ܡܪܝ. ܘܡܕܡ ܕܐܡܪ ܐܢܐ[q] ܠܐ ܥܒܕܝܢ ܐܢܬܘܢ.. ܟܕ ܗܘ ܡܚܝܠ ܒܗܘܐ ܕܡܘܬܐ ܐܦ ܗܢܐ ܒܥܠܡܝܢ ܡܬܚܙܝܐ ܠܐܢܫܝܢ ܕܡܫܝܚܐܝܬ ܘܒܪܢܫܐܝܬ ܡܡܠܠ ܡܛܠ ܓܪܪܗ.. ܐܠܐ ܓܝܪ ܒܬܠܬ ܡܫܝܚܐܝܬ. ܐܝܟ ܕܠܫܒܩܘܬܐ ܕܒܢܝܢܫܐ. ܡܫܬܐܠܢܘܬܐ ܡܬܩܪܝܢ ܗܘܘ[r] ܕܝܢ

cf. Matt. xxii. 13

xxv. 41

Jer. xxiii. 29

f. 76 a

Luke vi. 46

---

[a] + ܐܠܗܐ.

[b] ܐܦ ܒܬܫܘܒܚܬܐ

[c] ܗܘ

[d] ܢܘܕܥܘܢ

[e] ܡܢ

[f] + ܘܡܬܒܝܣܝܢ

S. f. 88 b

[g] om. ܕܝܢ

[h] ܘܐܪܡܘ

[i] + ܬܡܢ ܢܗܘܐ ܒܟܝܐ ܘܚܘܪܩ ܫܢܐ. ܘܐܦ ܠܟܘܢ ܡܢ ܠܬܠܐ

[j] ܠܢܘܪܐ

[k] + ܕܒܢܘܪܐ ܘܡܣܩܐ ܐܬܬܟܝܠܬ ܗܝ ܡܠܬܐ.

[l] ܒܐܪܡܝܐ

[m] + ܫܡܥܐ ܕܝܢ ܘܢܘܪܐ ܘܐܢܫܐ. ܠܐ ܗܘܐ ܠܐܝܠܝܢ ܕܡܫܬܡܥܝܢ ܠܥܙܪܐ. ܡܛܠܬܐ ܕܝܢ ܗܝ ܕܠܐ ܫܡܥܘ ܒܒܐ ܒܫܡܥܐܝܬ.

[n] + ܗܘܐ

[o] ܕܐܡܪ ܗܘܐ

[p] + ܡܫܐܠܬ ܓܝܪ ܘܡܬܠܐܝܬ ܡܬܚܙܝܐ ܗܘܐ ܠܗܘܢ ܕܡܟܬܠܠ ܗܘܐ.

[q] B + ܠܟܘܢ

[r] + ܘܕܝܢܝܢ

ܐܬܪܕܝܬ. ܐܠܐ ܐܦ ܠܫܘܥܒܕܐ[a] ܕܟܠܗܘܢ ܫܠ̈ܛܝܗ̇ ܐܢܬܬܘܬܐ[b]. ܘܟܕ ܢܬܚܙܘܢ ܕ̈ܕܡܝܢ[c] ܐܝܠܝܢ ܕܕܚܠܝܢܐ[d] ܐܢܝܢ. ܐܬܡܬܠ[e] ܕܐܝܟ ܕܗܘܐ ܬܗܘܘܢ ܢܦܫܝܢ[f] ܠܗܝܢ. ܡܛܠ ܕܝܕܥܝܢ ܐܢܬܘܢ ܕܗܕ̈ܡܝܗܘܢ f. 75 b ܐܢܝܢ. [g]ܐܝܟ ܢܬܩ̈ܒܠܘܢ[g] ܘܗܘܝܬܘܢ[h] ܡܫܡܥܝܢ ܐܢܝܢ.[i][j] ܡܛܠ ܗܢܐ ܐܢܬܬܐ ܕܝ ܬܗܘܐ ܒܐܘܪܚܐ ܕܢ̈ܫܐ. ܘܠܒܪܐ ܕܝ ܢܐܬܐ ܡܢܗ ܕܒܝܬܐ. ܘܠܒܪܐ ܘܐܢܬܬܗ ܕܝ ܢܬܚܬܢܘܢ ܢܣܒܘܢ[k] ܚܕ[l] ܠܘܬ ܚܕ ܕܠܐ ܒܠܘܢܐ. ܟܕ ܠܐ ܦܩܣܝܢ ܢܬܒܥܘܢ ܡܛܠ ܕܕܒܝܢ ܐܢܘܢ.. [m]ܐܢܕܝܢ ܐܢܫ[m] ܢܣܒܠ ܘܡܬܠܡܐܐ[n] ܐܢܬܬܐ ܢܟܪܝܬܐ ܡܢ ܒܬܪ ܡܫܡܫܢܝܬܐ ܐܘ ܢܬܠܒܟ. ܟܕ ܙܢܝܬܐ ܘܟܕ ܢܦܩܐ ܡܢ ܠܘܬܗ̇ ܢܦܫܗ ܒܟܠܗܘܢ ܡܫܪ̈ܝܐ ܘܬܫܘܚܡܐ. ܘܒܟܒܕ[o] ܠܐ ܡܒܝܢ ܢܬܕܒܪ[p] ܡܢ ܣܠܩܝܬܗ.[p]. ܘܗܘܝܬܘܢ ܒܝܕ ܠܡܬܦܪܫܝܢ ܐܘ̄ ܡܬܚ̈ܢܢܝܢ[q] ܡܢ ܟܠܗܘܢ[r] ܢܛ̈ܪܘܬܐ ܦܩ̈ܠܬܐ. ܐܝܠܝܢ ܕܗܕܒܢܐ ܐܬܝܗܘܢ ܘܠܐ ܬܗܘܘܢ ܡܬܦܪܫܝܢ ܠܗܝܢ. ܘܗܘܝܬܘܢ ܡܬܢܦܠܝܢ ܐܢܬܘܢ ܕܬܗܘܘܢ ܒܫܘܠܚܐ[s] ܕܪܘܚܐ ܐܢܬܬܐ ܕܩܘܫܬܘܬܐ ܘܡܕܝܢܬܐ[s] ܘܬܫܬܪܘܢ[t] ܦܓܪ̈ܝܗܘܢ ܕܠܐ[u] ܒܛܘܫܝܐ ܘܕܠܐ ܠܛܘܠܫܐ. ܕܬܫܒܩܘܢ ܚܝ̈ܐ ܘܬܗܘܘܢ[v] ܒܬܫ̈ܦܐ ܕܡܬܟܒܫܝܢ ܕܐܠܗܐ ܘܬܩܒܠܘܢ ܡܕܡ ܕܡܠܟ

---

[a] + ܐܢܬܬܘܬܐ [b] om. ܐܢܬܬܘܬܐ [c] B ܕ̈ܕܡܝܢ [d] ܕܕܚܠܬܐ [e] ܐܬܚܫܒܘ

[f] ܢܣܒܝܢ [g] om. ܐܝܟ ܢܬܩ̈ܒܠܘܢ [h] ܘܗܘܝܬܘܢ [i] ܠܗܘܢ ܐܝܟ ܢܣܒܘܢ

[j] + ܐܝܟ ܕܟܬܝܒ ܒܡܠܐܟܝ ܢܒܝܐ. ܡܠܐܟܐ ܕܐܬܡ̈ܢܝ ܡܠܐܟܐ ܕܪܒܐ. + ܕܐܣܗܕ ܒܝܬ ܠܟ ܘܠܐܢܬܬ ܛܠܝܘܬܟ. ܗܝ ܕܫܒܩܬܝܗ̇ ܫܘܬܦܬܟ. ܘܗܝ (Malachi ii. 14) ܐܢܬܬ ܩܝܡܟ. ܘܠܐ ܗܘܐ ܗܘ ܥܒܕܗ̇. ܘܫܪܟܐ ܕܪܘܚܐ ܕܝܠܗ ܐܢܘܢ. (15) ܘܐܡܪܬܘܢ ܕܡܢܐ ܐܚܪܢܐ ܒܥܐ ܐܠܗܐ. ܐܠܐ ܙܪܥܐ ܕܒܢܝܐ. ܘܐܬܢܛܪܘ S. f. 88 a ܒܪܘܚܟܘܢ. ܘܐܢܬܬ ܛܠܝܘܬܟ ܠܐ ܬܫܒܘܩ.

[k] ܘܢܣܒܘܢ [l] + ܡܢ [m] ܐܢ ܐܢܫ ܕܝܢ [n] ܘܡܬܠܡܐܐ

[o] + ܒܟܠܗܘܢ ܢܛܘܪܬܐ. [p] ܕܬܬܕܟܐ [q] ܡܬܚ̈ܢܢܝܢ [r] ܟܠܗܘܢ Lag. p. 120

[s] ܕܩܘܫܬܘܬܐ. ܕܪܘܚܐ ܐܢܬܬܐ. [t] ܘܬܫܬܪܘܢ [u] (B ܕܠܐ) [v] ܘܬܗܘܘܢ

ܢܬܪܝܢ[a]. ܐܢܬܘܢ ܕܝܢ ܐܝܟ ܕܒܐܘܢܓܠܝܘܢ ܘܐܝܟ ܫܠܝܚܐ ܕܪܘܚܢܐ
ܩܕ̈ܝܫܐ[b] ܗܘܝܬܘܢ[c] ܦܐܝܢ ܒܟ̈ܬܒܐ ܩܕ̈ܝܫܐ. ܘܐܠܐ ܢܛܦܪܫܐ[d] ܗܘܝܬܘܢ
ܡܫܒܚܠܝܢ[e] ܬܬܝܩܪܘܢ[f]. ܘܗܘܝܬܘܢ ܡܦܪܒܝܢ [g]ܐܘܒܪܣܛܠܝܐ
ܡܦܩܠܬܐ[g] [h]ܕܕܚܝܠܬܐ ܕܦܓܪ̈ܐ ܕܡܝ̈ܬܐ ܦܪܘܩܢ[h][i]. [j]ܘܐܠܗܢ ܠܐ
5 ܐܝܬܘܗܝ، [j]ܐܠܗܐ ܕܡܝ̈ܬܐ ܐܠܐ ܕܚ̈ܝܐ.[k] [l]ܐܝܟ ܕܐܡܪ[l] ܡܛܠ ܕܐܦ.
ܗܢ ܕܘܕܐ ܗܘܐ ܕܝܗܒ ܒܗ ܡܪܒܝܬ ܠܡܪܝܐ [m]ܕܢܣܝܒܘܬܗ ܕܒܪܢ[m] ܠܐ

---

[a] + ܠܗܠܝܢ. ܘܡܫܒܚܝܢ ܕܬܫܒܘܚܬܐ (B ܕܬܫܒܐܘܬܐ) ܗܝ. ܘܠܐ ܬܗܘܘܢ ܚܠܝܢ ܢܟܦܟܝܢ
ܡܬܬܠܠܝܢ. ܘܠܐ ܬܗܘܘܢ ܚܒܝܢ ܪ̈ܘܫܐ. ܐܘ ܬܬܟܬܒܘܢܝܬܐ ܐܘ ܕܒܥܝܐ
ܕܗܠܝܢ. ܒܬܠܝܢ ܢܬܗܘܘܢ ܚܢܢ. ܐܠܐ ܐܝܟ ܢܒܥܘܢ ܠܒܝܬܐ ܐܘ ܠܡܚܙܐ
ܚܒܒܐ ⁘

[b] + ܐܦ ܒܠܒ ܡܕܒܪܢܐ ܗܘܝܬܘܢ ܡܬܚܫܒܝܢ [c] ܘܗܘܝܬܘܢ [d] ܢܛܦܘܫܐ
[e] ܡܫܬܠܚܝܢ [f] + ܐܠܗܐ ܕܠܘܬ ܘܒܬܫܡܫܬܟܝܢ [g] (B ܐܘܦܪܣܛܠܝܐ)
[h] ܕܩܝܡܬܐ ܕܦܓܪܐ ܒܠܚܡܬܐ ܕܡܢܚܡܢܐ

[i] + ܕܐܝܠܝܢ ܘܡܢܚܡܢܘܬܗܘܢ ܕܡܢܚܡܢܘܬܗܘܢ Lag. p. 119 ܘܡܟܢܫܬ ܘܡܫܒܚܬܗܘܢ
ܕܕܡܟܝܢ. ܠܝܚܝܕܐ ܢܦܫܐ ܕܕܡܟܝܢ ܒܩܘܪܐ. ܘܡܬܬܦܪܫ ܒܗ ܡܝܬܘܬܐ. ܘܕܠܐ
ܦܠܝܛܘܬܐ. ܘܗܘܝܬܘܢ (B ܗܘܝܬܘܢ) ܡܨܠܝܢ ܘܡܩܪܒܝܢ ܚܠܦ ܐܝܠܝܢ ܕܕܡܟܘ.
ܐܝܠܝܢ ܠܒܪ S. f. 87 b ܕܗܝܡܢܘ ܒܐܠܗܐ. ܐܝܟ ܕܒܐܘܢܓܠܝܘܢ. ܐܦ ܢܩܘܡܘܢ
ܠܐ ܐܝܬܝܗܘܢ ܡܝ̈ܬܐ. ܐܝܟ ܕܐܡܪ ܡܪܢ ܠܨܕܘܩܝ̈ܐ ܥܠ ܩܝܡܬܐ ܕܡܝ̈ܬܐ. Matt. xxii. 32
ܕܠܐ ܩܪܝܬܘܢ ܡܢ ܕܐܬܡܠܠ. ܕܐܢܐ ܐܢܐ ܐܠܗܗ ܕܐܒܪܗܡ. ܘܐܠܗܗ Mark xii. 26
ܕܐܝܣܚܩ. ܘܐܠܗܗ ܕܝܥܩܘܒ.

[j] ܘܠܐ ܐܝܬܘܗܝ ܐܠܗܐ

[k] + ܐܦ ܐܠܝܫܥ ܢܒܝܐ ܬܘܒ ܟܕ ܕܕܡܝܟ ܘܗܘܐ ܐܒܪܐ ܫܘܢܡܝܬܐ. ܐܬܡܬܚ
ܥܠܘܗܝ. ܦܪܣ ܒܪ ܦܓܪܗ ܠܦܓܪܐ ܕܡܝܬܐ ܘܐܚܝܗ ܘܐܩܝܡܗ. ܘܠܐ 2 Kings iv. 34
ܡܬܚܫܒܐ ܗܘܬ ܗܕܐ ܠܡܗܘܐ. ܐܠܘܠܐ ܕܐܦ ܒܗ ܕܐܝܟ ܡܝܬ ܗܘܐ
ܦܓܪܗ. ܘܚܠܦ ܗܘܐ ܢܘܪܐ ܡܬܚܡܐ. ܡܬܠܗܒܐ ܗܘܐ. ܕܠܐ ܒܠܚܘܕ
ܗܘܝܬܘܢ ܡܬܦܪܫܝܢ ܠܐܝܠܝܢ ܕܡܬܬܢܝܚܝܢ. ܘܠܐ ܬܗܘܘܢ ܡܬܛܢܦܝܢ. ܐܝܟ
ܬܘܒ ܕܐܝܠܝܢ ܐܢܫ. ܠܐ ܬܗܘܘܢ ܡܬܟܪܝܢ.

[l] om. ܐܝܟ ܕܐܡܪ [m] ܕܦܪܘܩܢ (B ܕܡܫܬܠܛܢܘܬܗ) ܕܡܫܬܠܛܢܘܬܗ

ܡܬܦܪܣܝܢ ܡܢ ܢܛܘܪ̈ܬܐ[a] ܐܝܠܝܢ ܕܡܕܒܪܐ ܐܢܬܘܢ. ܥܒܪܐ ܠܒܪ
ܢܦܩܬܘܢ ܀ [b]ܠܐ ܕܝܢ ܬܬܦܪܫܘܢ ܀[b] ܢܦܫܟܘܢ ܀[c] ܘܠܐ ܬܬܛܢܦܘܢ ܀

ܬܬܢܐܝܬ ܒܡܫܟܢܐ ܢܫܟܢܬ. ܡܛܠ ܕܒܪܢܫܐ ܠܡܐܬܐ ܐܬܝܬ. ܘܐܝܟ
ܠܡܐܬܐ ܬܬܢܝܚܝܢ ܀ ܡܛܠ ܕܝܢ ܟܠ (ܕܥܠ B) ܟܠܢ ܐܬܢܥܡܘ. ܟܠ ܐܝܠܝܢ ܕܢܛܪܝܢ
ܕ̈ܡܟܐ ܘܡܫܡܫܬܐ ܕܙܘܘܓܐ. ܡܛܠ ܕܝܢ ܟܠܗܝܢ ܢܛܘܪ̈ܬܐ ܗܟܠܬܐ ܐܬܬܣܝܡ
ܒܬܢܝܢܘܬܐ. ܐܝܟܢܐ ܕܒ ܢܩܘܠ ܐܢܫ ܐܘ ܢܐܬܐ ܡܢܗ ܕܡܟܐ ܢܣܒܗ.
ܐܦ ܬܫܡܫܬܗ ܢܬܝܠ. ܘܢܗܘܐ ܠܗ ܗܢܝ ܒܥܠܬܐ· Lag. p. 118 ܘܥܢܝܬܐ· ܕܠܐ
ܥܠܬܐ. ܢܗܘܐ ܛܡܐ ܘܡܫܝܓ ܡܐܢܘܗܝ ܘܬܫܡܫܬܗ. ܘܡܛܠ ܐܝܢܐ ܠܐ
ܢܦܫ ܠܡܫܟܒܗ. ܐܝܢܐ ܡܢ ܕܡܟܐ ܘܡܢ ܫܡܫܬܐ ܛܡܐ ܐܝܬ. ܐܝܟܢ ܕܐܬܠܝܢ
ܒܕܡܟܐ. ܫܢܝ ܐܢܬ ܕܐܦ ܡܢ ܟܠ ܒܡܫܟܒܐ ܬܬܕܘܫ ܬܬܡܟܒ. ܘܠܐ
ܡܬܚܫܒܝܢ ܬܬܕܟܐ. ܡܛܠ ܕܐܦ ܡܫܐܘܠܐ ܕܬ̈ܚܠܝܢ ܡܢ ܡܥܒܕܐ ܕܐܢܫܬܐ
ܘܡܢ ܟ̈ܠܒܐ ܕܕܐܒܐ ܦܫܐ ܐܢܬ. ܘܡܟܐܬܐ ܬܗܘܐ ܡܢ ܒ̈ܥܪܐ ܕܐܝܠܝܢ
ܕܕ̈ܚܢ ܠܗܘܢ ܠܡܐܟܠ ܐܢܬ. ܘܐܦ ܟܠ ܒܪ̈ܢܫܐ ܬܗܘܐ ܬܬܒܥ ܐܘ ܠܚܝܘܬ ܡܡܘܬܐ
ܬܬܒܠ. ܫܢܝ ܐܢܬ ܠܡܬܡܢܐ. ܘܠܐ ܡܬܚܫܒܝܢ ܬܬܕܟܐ. ܘܡܬܚܫܒܬܐ
ܕܐܠܗܐ ܬܬܒܪܐ. ܘܡܢܝܬ ܐܢܬ ܥܡ ܚܛܝ̈ܐ. ܘܡܬܚܫܒܝܬ ܒܢܦܫܟ ܡܟܢܫܐ.
ܘܠܬܝܢ ܢܟܘܬܐ ܡܥܒܪ ܐܢܬ. ܘܠܕܝܠܟ ܦܬܓܡ̈ܐ ܕܓܠܠܐ ܡܦܩܠ ܐܢܬ
ܚܠܝܟ. ܐܝܟܢܐ ܬܝܢ ܢܟܘܬܐ ܡܦܩܠ ܐܢܬ ܚܠܝܟ. ܐܦ ܕܝܠܟ ܦܬܓܡ̈ܐ ܟܕܒ.
ܡܛܠܬܗ ܕܝܢ ܕܝܠܟ ܦܬܓܡ̈ܐ: ܐܬܬܥܝܪ ܬܝܢ ܢܟܘܬܐ. ܘܣܓܝܐܐ ܡܕܚܝܐ
ܕܐܚܝ̈ܐ (ܘܐܚܝ̈ܐ B). S. f. 87 a ܐܝܟ ܕܡܠܟܐ ܐܪܢܒܐ. ܘܐܝܟ ܕܢܦܬܐ
ܕܟܠܬܐ ܢܟܝ ܐܢܬ ܘܡܚܒܠܬܐ ܚܠܝܟ. ܐܦ ܦܘܡܐ ܟܠ ܢܒܥܝܢ ܬܢܝܢܬܐ ܐܢܬ.
ܒܗ ܠܒܪ ܡܥܪܪ ܐܢܬ ܬܝܢ ܢܟܘܬܐ. ܒܠܘܛܬܐ ܕܟܠ ܦܘܡ ܡܬܚܒܠܐ ܐܢܬ·
ܘܡܬܚܫܒ ܐܢܬ ܟܠ ܟܠܒܐ ܡܥܡܐ. ܗܘ ܕܐܬܚܠܦ ܒܡܘܬܐ ܠܐܝܠܝܢ ܕܛܥܝܢ.
cf. Numbers xxiv. 9 ܡܛܠܡܐ ܘܠܘܛܬܐ ܬܒܪܬ. ܟܠ ܓܝܪ ܕܠܐܛ ܠܒܪܢܫܐ ܠܝܛ ܗܘ. ܘܟܠ ܕܡܒܪܟ
ܒܪܝܟ [ܗܘ] (B s. u.). ܠܐܝܠܝܢ ܗܟܝܠ ܠܠܘܛܬܐ ܘܠܐܒܕܢܐ ܕܢܦܠ. ܐܘ ܠܐܝܠܐ
ܚܘܒܬܐ ܢܬܠܒܟܘܢ ܐܝܠܝܢ ܕܡܥܪܢ ܠܠܘܛܬܐ ܕܟܠ ܦܘܡ ܘܡܬܢ ܘܐܝܟܢ ܀

---

[a] ܢܛܘܪ̈ܬܐ [b] ܕܠܐ ܬܗܘܘܢ ܬܬܦܪܫܘܢ

[c] + ܘܡܟܝܠ ܕܐܬܐ ܡܪܢ ܘܦܪܩܢ. ܠܐ ܬܗܘܘܢ ܬܬܛܢܦܘܢ ܐܢܬܘܢ
ܢܦܫܟܘܢ.

ܘܠܐ ܦܬ̈ܘܡ ܕܝܢ ܚ̈ܘܦܐ ܪ̈ܘܚܐ ܛܢ̈ܦܬܐ. ܐܦܠܐ ܩܠܝܠ.[a] ܘܐܦܠܐ[b]
ܐ̱ܢ ܢܫܒܩܘܢ̱ ܕܚܒܝܫܝܢ ܒܒ̈ܬܐ ܛ̈ܒܐ. ܘܐܦܠܐ[c] ܐܝܬ ܫܘܠܛܢܐ
ܕܬܫܡܫܢ[d] ܒܐܝ̈ܕܘܗܝ، ܪ̈ܘܚܐ ܛܢ̈ܦܬܐ. ܐܠܐ[e] ܟܕ ܡܕܒܪܢܘܬܐ ܘܦܘܪܫܐ
ܡܕ̄..[e] ܬܘܒ[f] ܕܝܢ ܐܡܪ ܠܝ ܐܘ̃ ܐܢܬܬܐ[f] ܕܒܢ̈ܝܢܬܐ ܕܡܕܒܪܢܘܬܗ[g]
5 ܛܡܐܬܐ ܢܟܝܠܐ ܐܢܬܝ، ܢܓܫܒܝ ܐܝܟ ܕܒܬܢܝܢ ܢܩܘܫܐ. ܠܐ[h].
ܐܠܐ ܐܡܪ̈ܝ، ܕܝܢ ܟܕ ܐܚܬܐ ܡܫܝܚܝܐ. ܒܪܬܐ ܘܡܛܠ ܠܬܢܝܢ
ܢܩܘܫܐ ܘܠܟܠܗܘܢ̱ ܐܘܫ̈ܪܐ ܕܒܗ[h]. ܡܛܠܬܐ ܣܘܟܝ̈ܗܝ[i] ܩܘܫܘܬܗܘܢ̱[j]

---

[a] + ܟܕ ܐܢܬܝܗܝܢ̱ ܚ̈ܦܗܐ [b] ܐܦܠܐ S. f. 86 a [c] ܐܦܠܐ ܓܝܪ

[d] ܐܚܪܢܐ. ܕܬܫܥܐ

[e] ܐܢ ܟܕ ܪܘܚܐ ܕܐܠܗܐ: ܕܚܝܠܬܐ ܘܡܚܝܠܬܐ. ܗܟܢܐ ܗܟܝܠ ܡܟܐ ܕܠܐ ܐܫܬܘܕܝ ܠܗ ܐܬܪܐ ܕܬܩܒܠ ܒܕܘܟܐ. ܫܒܒܐ ܘܐܬܪܐ ܠܗܘ ܗܘ ܕܢܦܫܗ ܡܢܗ. ܡܛܠ ܕܐܝܟܐ ܕܡܠܐ ܗܘ ܪܘܚܐ ܡܕܡ ܠܐ ܡܬܦܠܓ ܠܗ ⁘

[f] ܐܢܬ (B ܐܢܬܝ) ܕܝܢ ܐܘ ܐܢܬܬܐ: ܐܝܟ ܕܐܡܪܐ ܐܢܬܝ

[g] + ܡܫܡܫܝܢ ܗܘ. ܪ̈ܘܚܐ ܛܢ̈ܦܬܐ ܡܬܕܒܪܢ. ܟܕ ܓܝܪ ܬܫܡܫܢ ܠܟܠܗܝܢ ܪܘܚܐ ܛܢܦܬܐ ܘܡܬܥܒܕ ܠܗ ܐܬܪܐ. ܬܚܒܠ ܘܬܒܥܪ ܒܗ ܒܟܠܗܘܢ. ܘܗܘܝܢ ܫܘܝܐ ܚܒܠܬܐ ܕܪܘܚܐ ܛܢܦܬܐ. ܘܚܪܒܬܐ ܕܪܘܚܐ ܡܫܝܚܐ. ܘܡܪܕܐ ܐܡܝܢܐ. ܡܛܠ ܗܢܐ ܡܫܠܡܬܐ: ܗܠܝܢ ܓܝ̈ܣܐ ܕܥܫܝܢ ܠܗܝܢ ܡܛܠ ܚ̈ܝܒܝܗܝܢ. ܘܡܛܠ ܢܛܘܪ̈ܬܐ (B ܢܛܘܪܬܐ) ܕܢܛܪ̈ܝܢ ܐܢܘܢ. ܘܡܛܠ ܡܫܡܫܢ ܒܚ̈ܝܒܝܗܝܢ ܡܢ ܪܘܚܐ ܡܫܝܚܐ ܕܡܫܬܥܝܢ ܐܢܘܢ. ܘܡܬܬܟܠܝܢ ܐܢܘܢ ܪ̈ܘܚܐ ܛܢ̈ܦܬܐ. ܘܡܬܥ̈ܪܝܢ ܐܢܘܢ ܡܢ ܚܝܠܐ ܠܡܫܝܚܐ ܕܡܘܪܐ ܕܠܥܠܡ ⁘ ܬܘܒ ܕܝܢ ܐܡܪ ܠܗ. ܐܘ̃ ܐܢܬܬܐ. ܒܥܒܕܐ ܡܢܗܝܢ ܕܡܕܒܪܢܘܬܗ.

[h] ܡܢ ܒܬܪ ܥܒܕܐ ܡܢܗܝܢ ܗܟܝܠ ܐܝܟܢܐ ܕܬܬܕܟܝܐ ܐܢܬܝ ܕܠܐ ܡܕܒܪܢܘܬܐ. ܘܐܝܟ ܬܬܕܒܪܝܢ. ܒܗܘ ܡܕܡ ܕܦܩܕܬܐ ܐܢܬܝ. ܬܫܪܝܢ ܡܕܒܪܢܘܬܐ ܡܫܠܡܢܘܬܐ ܕܐܠܗܐ. ܗܝ ܕܡܫܟܢܬ ܠܗ ܢܛܘܪܝܢ ܒܫܪܝܪܘܬ. ܘܬܫܬܘܕܝܢ ܒܥ̈ܒܕܬܐ ܕܢܛܘܪ̈ܝܢ ܡܫܝܚܐ. ܘܬܫܬܠܡܝܢ (B ܘܬܫܬܠܡܢ) ܠܢܘܪܐ ܕܠܥܠܡ. ܘܐܢ ܠܐ ܬܬܕܒܪܝܢ ܐܝܟ ܕܦܩܕ ܒܪܘܚܗ ܕܠܗ ܠܐܢܬܬܐ S. f. 86 b ܒܡܘܬܐ ܐܢܬܝ. ܘܠܐ ܕܦܩܕ ܒܝܕ ܢܛܘܪܐ ܡܫܝܚܐ ܕܥ̈ܒܕܐ ܢܘܗܪܐ. ܐܠܐ

---

[i] ܣܘܟܝ̈ܗ [j] + ܘ ܚܪܫܝܢ

ܐܢܫ ܠܝܬ ܒܗ ܪܘܚܐ ܩܕ̄ ܠܫܒܩܐ[a] ܦܠܘܣܐ ܐܢܬ,[1] ܘܕܝܡܘܬܐ.
ܪܘܚܐ ܩܕܝܫܐ[b] ܠܝܬ ܐܢܫ ܕܡܝܢ ܠܗ ܡܫܒܩܢ ܒܥܠܡܝܢ. ܘܒܗ
ܐܢܐ ܕܦܬܚ ܡܢܗ. ܢܡܝܐ ܠܗ ܪܘܚܐ ܠܛܡܐܬܐ.. ܪܘܚܐ[b]
Matt. xii. 43 ܛܡܐܬܐ ܡܢ ܕܢܦܩܬ ܡܢ[c] ܒܪܢܫܐ. ܐܙܠܐ ܘܡܬܟܪܟܐ ܒܐܬܪ̈ܘܬܐ
ܕܡ̈ܝܐ ܕܠܝܬ[d] ܒܗܘܢ. ܥܠܘ ܕܘܟ. ܒܢ̈ܝܚܐ ܕܠܐ [e]ܡܫܟܚ ܡܫܟܚܘܕܢܬܐ.[e] 5
f. 75 a 44 ܡܢܐ[f] ܕܠܐ ܐܫܟܚܬ ܠܗ ܢܝܚܐ. ܐܡܪܐ [g]ܐܗܦܘܟ ܐܙܠ ܠܝ[g] ܠܒܝܬܝ,[h]
ܡܢ ܐܢܐ ܕܢܦܩܬ. ܐܢ ܗܘܝܠ ܬܫܟܚ ܬܡܒܝܫܬܘܗ,[i] ܕܡܟܢܫ ܘܡܟܢܫ
ܘܡܨܒܬ. ܗܝܕܝܢ ܐܙܠܐ ܘܡܕܒܪܐ[j] ܥܡܗ ܫܒܥ ܪ̈ܘܚܝܢ ܐܚܪ̈ܢܝܢ[k] 45
ܕܒܝܫܝܢ ܡܢܗ.[l] ܘܥܐܠܝܢ ܒܗܘ ܒܪܢܫܐ. ܘܗܘܝܢ ܐܚܪ̈ܝܬܗ ܒܝܫܝܢ
ܡܢ ܩܕܡ̈ܝܬܗ[m].. [n] ܗܟܢ[o] ܐܦ ܡܛܠ[p] ܬܗܘܐ ܡܢܐ ܕܢܦܩܬ ܠܗ[q] ܪܘܚܐ 10
ܛܡܐܬܐ ܠܐ ܡܫܟܚܐ ܠܗ ܢܝܚܐ ܒܕܘܟܐ.[r] ܡܛܠ ܕܠܐ ܒܪܢܫ
ܕܐܝܬ ܒܠܒܗ ܗܘ.[s] ܐܝܬ ܕܪܘܚܐ ܩܕܝܫܐ. ܘܐܝܬ ܕܪܘܚܐ ܛܡܐܬܐ.
ܡܗܝܡܢܐ ܒܠܒܗ ܪܘܚܐ ܩܕ̄. ܘܐܢܫܐ ܕܠܐ ܡܗܝܡܢ ܪܘܚܐ ܛܡܐܬܐ.[t]

---

[a] ܐܫܒܩܐ S. f. 85 b [b] + ܒܪܐ [c] ܡܢܐ *sic* [d] ܠܝܬ [e] ܢܝܚܐ ܠܫܟܚܐ
[f] ܘܡܢܐ [g] ܐܗܦܘܟ [h] ܠܒܝܬܝ ܡܕܡܢܐ (B ܠܒܝܬܝ) [i] ܘܬܡܒܝܫܬܘܗ
[j] ܘܡܕܒܪܐ [k] ܐܚܪ̈ܢܝܬܐ [l] + ܘܐܬܝܢ [m] ܩܕܡ̈ܝܬܐ
[n] + (ܡܛܠ ܢܦܫܐ ܕܒܢ̈ܝ ܡܕܡܘܬܐ ܘܚܟܡܝܢ ܕܚܫܝܢ ܠܒܝܬܐ ܫܒܥܐ ܘܥܡܝܢ)
[o] ܗܟܢ [p] ܕܡܛܠ [q] om. ܠܗ [r] ܒܕܘܟܬܐ [s] + ܪܘܚܐ
[t] + ܘܠܐ ܡܫܒܚ ܒܗܘ ܪܘܚܐ ܕܡܕܝܢܬܐ. ܐܝܟܐ ܗܟܝܠ ܕܐܬܦܢܝ ܘܐܬܬܪܝܡ
ܘܥܒܕ ܡܢ ܪܘܚܐ ܛܡܐܬܐ ܒܗ ܡܒܡܕܢܬܐ. ܡܬܬܒܠܐ ܪܘܚܐ Lag. p. 117
ܩܕܝܫܐ. ܘܐܝܟܢ ܕܒܟܒ ܚܫܟܐ ܒܛܠܐ ܡܟܬܒ ܠܬܗ ܪܘܚܐ ܩܕܝܫܐ.
ܘܡܗܝܡܢܐ ܒܗ ܡܠܟܐ. ܘܪܘܚܐ ܛܡܐܬܐ ܠܐ ܡܫܟܚܐ ܠܗ ܐܬܪܐ ܠܬܗ.
ܐܝܟܐ ܒܪ ܕܡܠܟܐ ܗܘ ܪܘܚܐ ܩܕܝܫܐ: ܠܐ ܡܫܒܚ ܠܗ. ܡܛܠ ܕܟܠܗܘܢ
ܒܢܝܫܐ ܡܠܝܢ ܐܝܟܢ ܪܘܚܐ ܕܟܠܗܘܢ.

---

[1] Cod. ܐܝܬ

ܦܩܕܐ[a] ܐܢܬܝ ܐܘ ܐܢܬܬܐ. ܕܡܫܒܚܐ ܘܡܝ̈ܩܪܝܢ ܕܡܬܪܒܝܬܝ ܡܫܝܚ[b]
ܐܢܬܝ ܗܘ[c] ܕܝܢ ܪܘܚܐ ܡܕܒܚܐ[d]. ܡܦܝܣܐܝܬ ܘܕܠܐ ܡܦܪܐ ܬܐܙܠܝܢ.
ܐܝܟ ܕܐܦ ܐܝܬ ܒܗ ܪܘܚܐ ܡܕܒܚܐ. ܒܟܠܙܒܢ ܕܝܢ ܨܠܘܬܐ. ܘܕܝܢ
ܒܬܘ̈ܟܐ. ܘܕܝܢ ܐܘܟܪܝܣܛܝܐ. [e]ܠܐ ܢܛܪܐ[e] ܐܢܬܝ ܢܦܫܟܝ. ܐܬܚܫܒܝ
ܠܒܪ ܘܫܐܠ. ܕܐܦ ܨܠܘܬܐ ܒܗ ܪܘܚܐ ܡܕܒܚܐ [f]ܡܬܒܣܡܐ..
ܘܐܘܟܪܝܣܛܝܐ ܒܗ ܪܘܚܐ ܡܪ̄[f] ܡܬܩܒܠܐ. ܘܡܬܩܕܫܐ ܘܡܬܒܪ̈ܟܐ
ܦܐܪ̈ܐ ܐܝܟ ܕܪܘܚܐ ܡܪ̄.[g] ܐܝܟܢܐ ܐܝܬܘܗܝ، ܒܗ ܪܘܚܐ
ܡܕܒܚܐ. ܠܦܐܪ̈ܐ ܢܛܪܐ ܐܢܬܝ، ܢܦܫܟܝ ܕܠܐ ܬܬܡܪ̈ܚܝܢ ܠܦܐܪ̈ܘܗܝ،
ܕܪܘܚܐ ܡܕܒܚܐ. ܐܝܟ[h] ܐܝܠܝܢ ܕܐܡܪܝܢ ܕܟܠ ܕܝܡܐ[i] ܒܡܕܒܚܐ Matt. xxiii. 18
ܠܐ ܚܛܐ. ܟܠ[j] ܕܝܡܐ ܒܩܘܪܒܢܐ ܕܠܥܠܘܗܝ، ܚܛܐ.[k] ܣܟ̈ܠܐ ܘܥܘܝܪ̈ܐ 19
ܐܝܢܐ ܪܒ [l]ܡܕܒܚܐ ܐܘ ܩܘܪܒܢܐ[l]. ܡܕܒܚܐ[m] ܡܩܕܫ[n] ܠܩܘܪܒܢܐ.[o]

ܗܘ ܡܢܟ ܕܦܩܕ ܕܐܢܬܝ ܠܗ ܬܬܒܣܡܝܢ ܡܢܗ. ܠܐܝܠܝܢ ܡܛܠ ܕܐܢܬܝ ܠܗܘܢ: ܐܝܟ ܬܬܡܪ̈ܚܝܢ ܠܗܘܢ: S. f. 85a ܘܡܢ ܐܝܠܝܢ ܕܡܢ ܕܦܩܕ ܕܠܐ ܐܢܬܝ ܠܗܘܢ: ܐܦ ܗܘ ܕܦܩܕܝܢ ܕܐܢܬܝ ܠܗܘܢ ܬܒܛܠ ܡܢܗܘܢ. (ܡܛܠ ܗܠܝܢ ܕܢܛܪܝܢ ܘܡܫܚ̈ܬܐ ܕܡܪܕܝܬܐ)

---

[a] ܦܩܕ [b] ܡܫܝܚܐ [c] om. ܗܘ [d] + ܐܝܟ ܬܬܟܫܦܝܢ ܒܫܠܘܢ ܘܡܬܟ̈ܬܐ

Lag. p. 116 [e] ܕܠܐ ܚܠܝܐ ܢܛܪ [f] (B om. ܡܬܒܣܡܐ .... ܡܪ̄)

[g] + ܘܡܩ̈ܪܒܝܢ ܐܢܘܢ. [h] [ܐܝܟ] [i] + ܒܗ [j] + ܕܝܢ [k] + ܐܝܟ ܕܐܡܪ ܡܪܢ.

[l] ܩܘܪܒܢܐ ܐܘ ܡܕܒܚܐ [m] om. ܡܕܒܚܐ [n] ܕܡܩܕܫ ܠܗ

[o] + ܟܠ ܕܝܡܐ ܡܟܝܠ ܒܡܕܒܚܐ ܝܡܐ ܒܗ. ܘܒܟܠ ܕܐܝܬ ܥܠܘܗܝ. ܘܟܠ Matt. xxiii. 20
ܕܝܡܐ ܒܗܝܟܠܐ. ܝܡܐ ܒܗ ܘܒܡܢ ܕܥܡܪ ܒܗ. ܘܟܠ ܕܝܡܐ ܒܫܡܝܐ. 21, 22
ܝܡܐ ܒܟܘܪܣܝܐ ܕܐܠܗܐ. ܘܒܡܢ ܕܝܬܒ ܥܠܘܗܝ. ܐܦ ܡܟܝܠ ܦܩܝܕܐ
ܐܢܬܝ ܪܘܚܐ ܡܕܒܚܐ. ܘܡܢ ܦܐܪ̈ܘܗܝ ܢܛܪܐ ܐܢܬܝ ܢܦܫܟܝ. ܕܠܐ ܬܬܡܪ̈ܚܝܢ
ܠܗܘܢ: ܐܝܟ ܐܢܬܝ ܬܫܬܡܫܝܢ ܡܢ ܬܪ̈ܝܢ ܡܫܡܫ ܡܫܝܚܐ. ܡܫܠܡܬܐ ܘܡܗܝܡܢܬܐ:
ܡܕܒܚܐ ܕܝܢ ܠܒܣܡܐ ܐܘ ܪܘܚܐ. ܗܘ ܕܦܫܛܐ ܐܝܬܝ: ܡܫܠܡܬܐ: ܢܛܘܪܬܐ
ܡܫܡܫܬܐ ܢܛܪܐ ܐܝܬܝ:

ܟܠܗܘܢ ܐܣܘܪ̈ܐ[a] ܕܬܝܢ ܢܦܫܐ. ܡܢ ܡܐܟ̈ܠܬܐ. ܘܡܢ ܐܝܠܝܢ ܕܟܠܝܢ ܠܡܕܘܓܒ. ܘܡܢ ܐܝܠܝܢ ܕܒܡܫܒܚܬܐ ܕܡܠ̈ܟܐ[a] ܠܐ ܡܫܬܡܥܝܢ ܘܐܝܟ[b] ܕܠܐ ܬܘܒ ܢܐܟܠܘܢ. ܘܢܫܬܘܢ. ܐܠܐ ܫ̈ܐܕܐ ܢܦܩܝܢ ܠܒܣܡ. ܘܦ̈ܘܪܩܢܐ[c] ܫܘ̈ܚܬܐ. ܗܠܝܢ ܢܬܚܫܒܘܢ[d] ܠܟܠܗ. ܘܡܒܘܪܐ[e] ܕܠܐ ܕܚܠܐ ܢܫܬܪܘܢ.[e] ܒܦܘܩܕܗ ܗܒܝܠ[f] ܕܠܐ ܬܐܟܠܘܢ ܒܠܒܗܘܢ..[g] ܐܝܟܢ

ܐܫܬܪܝ ܠܗ. ܢܦܫܐ ܕܝܢ ܫܪܝܪ ܗܘ. ܐܝܠܝܢ ܕܝܢ ܕܢܦܩܝܢ ܕܢܦܫܗܘܢ ܕܠܐ ܢܦܫܐ. ܟܕ ܠܐ ܢܦܩܝܢ ܡܬܚܝܠ ܢܦܫܐ ܗܘܝܢ. ܐܡܪ ܠܗ ܒܢܦܫܐ. ܠܐ Ex. xx. 13
ܬܩܛܘܠ. ܘܐܦ ܐܢܫ ܕܝܢ ܢܩܛܘܠ. ܡܢ ܢܦܫܐ ܕܪ̈ܘܚܢܐ ܡܬܚܝܒ ܠܗ. ܘܬܚܝܬ ܢܦܫܐ ܗܘܐ. ܐܝܟ ܠܢܘܪܐ ܕܓܗܢܐ. ܘܠܫܝܠܐ S. f. 84b ܕܐܘܟܠܝܢ ܬܘܒܗܘܢ ܘܬܫܠܡܘܢ. ܡܫܢܝܗܘܢ. ܒܡܫܢܝܐ ܠܐ ܢܒܠ.

---

[a] ܐܣ̈ܘܪܝܬܐ. ܡܢܗܘܢ ܕܠܐ ܢܦܩܝܢ ܠܢܦܫܐ ܘܠܒܢ̈ܝܢܐ. ܘܠܐܠܗܐ ܐܢܫ ܟܠ ܠܐ ܡܬܚܒܠܝܢ. ܐܠܐ ܐܝܬܝܗܘܢ ܒܠܒ̈ܘܫܝܗܘܢ: ܘܡܢ ܡܐܟ̈ܠܬܐ ܡܬܝܪܬܝܢ. ܘܟܠܗ ܠܡܕܘܓܒ (ܠܡܕܘܓܒ B). ܘܡܫܒܚܬܐ ܕܡܠ̈ܟܐ (B om.)

[b] ܐܠܐ [c] ܦ̈ܘܪܫܐ [d] ܕܢܬܚܫܒܘܢ [e] ܘܢܫܬܪܘܢ ܒܦܘܪܐ ܕܠܐ ܕܚܠܐ

[f] + ܘܐܬܪܘܣܘ ܡܢܗܘܢ.

[g] + ܐܝܟ ܐܝܬ ܐܢ̈ܫܝܢ ܕܡܕܡܪܝܢ. ܘܢܦܩܝܢ ܠܒܪ ܐܝܟ ܕܚܙܝܢ ܢܦܫܐ: ܒܬܪܐ ܕܓܒܪܐ ܘܪ̈ܘܚܐ ܘܡܫܬܡܠܝܬܐ. ܠܗܘܢ ܢܗܘܘܢ ܢܕܥܝܢ ܐܝܟ ܕܩܪܝܢ ܐܡܪܝܢ: ܕܗܟܢ ܬܒܝܬ ܢܦܫܐ. ܠܡܛܠܬܐ ܕܟܠ ܦܘܩܕܢ ܡܥܒܪܝܢ. ܘܡܢܫܝܢ ܠܥܡܗܘܢ ܡܫܬܡܠܝܢ: ܬܘܒ ܕܝܢ ܠܐܡܪܝܢ ܠܗ. ܕܒܐܝܠܝܢ ܡܬܥܠܝܢ ܐܦ ܒܐܝܠܝܢ ܥܒ̈ܕܐ. ܢܦܩܝܢ ܠܡܢܝܠܘ ܘܠܡܩܢܐ ܐܘܡܢܘܬܐ (ܐܘܡܢܘܬܐ B). ܐܦ ܠܡܦܩܐ ܒܬܪ̈ܐ. ܠܐܡܪܝܢ ܠܗ ܐܝܟ ܡܩܒܠܝܢ ܐܝܠܝܢ ܡܢ ܦܘܪܫܐ ܡܢܫܐ. ܡܛܠ ܕܟܕ ܡܥܡܕܝܢܘܬܐ ܡܩܒܠܝܢ ܦܘܪܫܐ ܡܢܫܐ. ܗܘ ܕܒܗ ܐܝܠܝܢ ܕܥܡܕܝܢ ܘܡܫܘܬܦܘܬܐ ܐܝܬܝܗ ܒܥܠܝܢ. ܘܠܐ ܦܪܫ ܡܢܗܘܢ. ܡܛܠ ܪܘܚܐ ܕܩܘܕܫܐ ܘܡܫܬܘܬܦܘܬܐ ܕܪܘܚܐ. ܐܠܐ ܒܥܠܝܢ ܐܝܟ ܠܗܘܢ ܐܝܠܝܢ ܕܚܝܢ ܠܗ ܘܡܢܛܪ ܠܗܘܢ. ܐܝܟ ܕܐܡܪ ܡܠܬܐ ܒܡܬ̈ܠܐ. ܕܟܕ ܕܡܟ ܐܢܬ ܗܘ ܡܢܛܪ ܠܟ. Prov. vi. 22
ܘܡܐ ܕܐܬܬܥܝܪܬ ܬܡܠܠ ܥܡܟ. ܘܒܐܘܢܓܠܝܘܢ ܬܘܒ ܐܡܪ. ܡܪܢ: ܕܟܠ Matt. xxv. 29
ܕܐܝܬ ܠܗ ܢܬܝܗܒ ܠܗ. ܘܢܬܬܘܣܦ ܠܗ. ܘܠܐܝܢܐ ܕܠܐ ܐܝܬ ܠܗ. ܐܦ

[a]ܒܡܫܘܚܬܗ ܒܠܚܘܕ[a] ܢܣܒ ܗ̇ܠܝܢ. ܐܠܐ[b] ܟܕ ܪ̈ܘܡܝܐ ܥܒܕ. ܘܠܗܡܠܐ ܣܒ̣ܪ. [c]ܘܥܠܝ ܠܡܥܒܕܢܐ[c]. ܘܠܕܒ̈ܚܐ ܒܟܠ. ܘܠܟܠܗܘܢ ܕܒ̈ܚܐ[d] ܘܐܣܘܪ̈ܐ ܕܐܝܬ ܒܬܢܝܢ ܢܡܘܣܐ ܒܪ̈ܐ. ܐܦ ܪ̈ܘܡܝܐ ܓܝܪ ܢܡܘܣܐ ܐܣܝܪܝܢ. ܘܡܢ ܬܢܝܢ ܢܡܘܣܐ ܡܫܬܐܠܝܢ. ܡܚܠܠܢܐ ܒܥܒܝܢ ܐܘܕܝܗܘܢ.. [e] ܐܝܟܢ ܠܡܫܝܚܐ ܬܘܒ. ܬܐܪܬ ܒܦܘܪ̈ܥܢܬܐ. ܠܝܬ ܓܝܪ ܬܠܡܝܕܐ ܕܡܝܬܪ ܡܢ ܪܒܗ. [f]ܘܠܐ ܥܒܕܐ ܡܢ ܡܪܗ[f]. ܟܕ ܕܝܢ ܬܫܠܡ ܠܗ ܟܕ ܐܘܟܠܝܣܘܢ ܠܢܡܘܣܐ ܬܢܝܢ ܥܒܕ ܐܢܬ. ܘܡܢ ܬܘܒ ܢܡܘܣܐ ܠܡܬܒܪܐܝܬ ܡܬܪܝܡ[g] ܐܢܬ. ܐܝܟ ܕܐܦ ܗܘ ܡܪܝܐ ܗܘ ܕܡܚܒ [h]ܠܒ̈ܢܝܢܫܐ ܡܠܟܘܬܐ[h]. ܐܘܪܒ. ܕܒܐܝܩܝܬ[i] ܡܬܒܥܐ ܕܢܬܝܪܬܘܢ[1] ܒܦܘܪ̈ܩܢܗ[j].. ܗܘܫܬܘܢ ܫܒܝܠ ܡܬܦܪܫܝܢ ܡܢ

Matt. x. 24

f. 74 b

---

[a] ܒܠܚܘܕ ܒܡܫܘܚܬܗ [b] + ܐܦ [c] ܘܠܡܥܒܕܢܐ ܥ̇ܠܝ [d] ܦܘܩ̈ܕܢܐ

[e] + ܐܝܬ ܡܛܠ [ܕ]ܬܪ̈ܥܐ (B *s.u.*) ܐܝܬ ܢܡܘܣܐ ܠܡܘܫܐ ܬܢܝܢܘܬ ܬܢܝܢ ܢܡܘܣܐ. ܟܕ ܡ̈ܫܠܟܝܢ S. f. 84 a ܪ̈ܘܡܝܐ. ܠܐ ܡܫܟܚ ܐܢܬ ܠܡܥܒܕ ܡܕܡ ܕܟܬܝܒ ܒܬܢܝܢ ܢܡܘܣܐ. ܠܐ ܓܝܪ ܠܡܕܒܚܐ ܡܫܟܚ ܐܢܬ ܠܡܩܪܒܘ. ܘܠܐ ܠܡܫܠܡܘ ܠܕܒ̈ܚܐ ܦܬܘܪ̈ܐ. ܘܠܐ ܕܬܫܡܫ ܬܫܡܫܬܐ ܕܕܒ̈ܚܐ. ܘܠܐ ܢܘܗܪܐ ܘܪ̈ܝܚܐ ܕܥܠܬܐ ܠܡܥܒܕ. ܐܝܟܢܐ ܡܕܡ ܐܚܪܢ. ܡܢ ܐܝܠܝܢ ܕܟܬܝܒܝܢ ܒܢܡܘܣܐ ܡܫܟܚ ܐܢܬ ܕܬܥܒܕ. ܐܝܟܢܐ ܡܫܟܚ ܐܢܬ ܕܬܬܢܛܪ ܐܝܟܢ. ܒܬܢܝܢ ܓܝܪ ܕܠܝܛ ܗܘ ܟܠ ܕܠܐ ܢܛܪ ܦܘܩ̈ܕܢܐ ܗܠܝܢ ܠܡܥܒܕ ܐܢܘܢ. ܘܠܐ ܡܫܟܚ ܗܘܐ ܠܡܛܪܘ. ܗܟܢ ܡܚܝܒܝܢ ܒܗ ܒܬܢ̈ܝܢܐ ܠܡܫܠܡܘ ܬܢܝܢ ܢܡܘܣܐ. ܡܛܠ ܗܢܐ ܒܠܚܝ ܕܡܬܦܪܥܝܢ ܠܗ. ܬܢܝܢ ܠܡܫܠܡܘܬܗ ܢܟܠ. ܘܐܡܪ ܕܢܚܙܘܗ ܘܢܬܢ ܦ̇ܟܐ. ܘܡܟܒܪ ܠܡܫܠܡܘܬܐ ܕܟܠ ܦܘܩܕ. ܘܐܝܟ ܕܒܠܒܒܐ ܕܐܠܗܐ ܡܬܚܫܒ.

cf. Lev. ix. 2—4

Deut. xxvii. 26

[f] om. ܘܠܐ ܥܒܕܐ ܡܢ ܡܪܗ [g] ܡܬܬܪܝܡ [h] ܡܠܟܘܬܐ ܠܒ̈ܢܝܢܫܐ

[i] ܘܕܒܐܝܩܝܬ

[j] + ܡܛܠ ܕܟܠ ܗܕܐ ܕܐܝܬ. ܐܝܬ ܕܗܕܡܐ ܚܝܠ ܢܡܘܣܐ: ܟܕ ܐܝܬ ܠܟܘܢ ܕܡ ܐܘܟܠܝܣܘܢ: ܠܢܡܘܣܐ ܬܢܝܢ ܐܢܬ. ܫܘܕܥܗ ܕܢܡܘܣܐ ܘܫܘܕܥܬܐ. ܡܛܠ ܕܡ ܢܡܘܣܐ ܘܠܢܝܐ. ܠܐ ܬܬܩܒܠ ܡܕܡ ܐܚܝܢ. ܬܠܝܢ ܢܡܘܣܐ ܓܝܪ Lag. p. 115

---

[1] Cod. ܕܢܐܪܬܘܢ

ܠܡܘܬܐ ܗܘ ܐܬܢܩܦܘ[a]. ܕܡܘܬܐ ܗ̇ܝ[b] ܫܒܬܐ ܕܢܝܚܬܐ ܕܡܘܕܒܐ
ܥܠ ܐܠܗܐ ܥܒܝܕܐ. ܡܪܝܐ ܕܝܢ ܦܪܘܩܢ ܒܪ ܐܠܗܐ ܫܡܠܝ.
[c]ܕܡܘܬܐ. ܘܦܠܐܬܐ[c] ܦܓܥ. ܘܐܝܠܝܢ ܕܡܐ̈ܢܝܢ ܚܝܒ. ܘܠܐܝܠܝܢ[d] ܕܠܐ
ܡܥܒܕ̈ܝܢ ܒܟܠ. ܘܐܝܠܝܢ ܕܠܐ ܡܐ̈ܢܝܢ[e] ܒܢܝܐ. ܘܠܐ ܗܘܐ[f] ܕܝܢ

ܕܡܪܝܐ ܐܝܟ ܐܠܦ ܫ̈ܢܝܢ. ܝܘܡܐ ܕܐܬܡܠ ܕܥܒܪ. ܘܐܝܟ ܡܛܪܬܐ
ܕܠܠܝܐ. ܥܠ ܕܢܝܚܐ ܕܝܢ ܐܡܪ. ܕܐܬܘܗܝ ܒܗ ܐܡܝܪܐ [ܕ]ܫܘܒܥܐ (B s. u.).
ܠܐܝܠܝܢ ܕܡܬܢܛܪܝܢ. ܝܘܡܐ ܡܛܠ ܟܠܗ ܕܫܒܬܐ. ܕܗܘܐ ܦܐܝܐ ܒܗ
Epistle of Barnabas, ch. vi., ed. Hilgenfeld, p. 16, l. 9 ܥܒܕܐ ܒܡܪܝܚܘܬܗ. ܘܬܘܒ ܕܝܢ ܐܟܘ ܡܫܪܝܐ. ܒܪ ܢܫܒܘܩ ܠܗ ܠܥܒܕܐ:
ܐܡܪ ܓܝܪ. ܕܗܐ ܥܒܕ ܐܢܐ ܡܩܕܡ̈ܝܬܐ ܐܝܟ ܐܚܪ̈ܝܬܐ. ܘܐܚܪ̈ܝܬܐ
Matt. xx. 16 ܐܝܟ ܡܩܕܡ̈ܝܬܐ. ܘܢܗܘܘܢ ܐܚܪ̈ܝܐ ܡܩܕܡ̈ܝܐ. ܘܡܩܕܡ̈ܝܐ ܐܚܪ̈ܝܐ. ܘܠܐ
Is. xliii. 18, 19 ܬܬܕܟܪܘܢ ܬܘܒ ܠܡܩܕܡ̈ܝܬܐ. ܘܠܐ ܢܣܩܢ ܥܠ ܠܒܟܘܢ: ܗܐ ܥܒܕ ܐܢܐ
Jer. iii. 16 ܚ̈ܕܬܬܐ. ܗܠܝܢ ܕܗܫܐ ܢܬܓ̈ܠܝܢ: ܘܒܡܫܘܕ̈ܥܬܐ ܫ̇ܪܝܢ ܘܒܗܘ ܙܕܩܐ. ܠܐ ܬܘܒ
ܢܐܡܪܘܢ ܩܒܘܬܐ ܕܩܝܡܬܐ (ܕܕܝܬܩܐ B). ܘܠܐ ܬܣܩ ܥܠ ܠܒܐ
ܘܠܐ ܬܬܕܟܪ. ܘܠܐ ܬܘܒ ܬܬܥܒܕ. ܐܠܐ ܗ̇ܝ ܫܒܬܐ ܥܠ ܫܒܬܐ
ܡܬܬܢܝܚܐ. S. f. 83 b ܘܗܘܐ ܬܬܢܝܚܐ. ܬܢܝܚܘܬܐ ܡܛܠ ܗܘܐ ܕܡܬܝܬܐ ܡܢ
ܫܒܬܐ ܫܒܝܥܝܬܐ. ܕܡܠܘܟܐ ܐܝܟ. ܥܠ ܝܘܡܐ ܕܡܪܝܐ ܗܘ. ܐܡܪ ܓܝܪ
Ps. xxiv. 1 ܒܟܬܒܐ. ܕܡܪܝܐ ܗ̇ܝ ܐܪܥܐ ܒܡܠܐܗ̇ (ܒܡܠܐܗ B). ܬܒܝܠ ܕܬܚܝܬ ܫܡܝܐ
ܘܟܠܗܘܢ ܒܡܪܝܗ̇. ܐܠܐ ܒܪ ܢ̈ܫܐ ܐܠܗܐ ܕܢܚܐ ܠܥ̈ܬܝܕܐ ܢܝܚܝܢ ܢܗܘܐ
ܒܠܠܝܐ. ܡܕܡ ܕܬܒܥ ܐܢܫܘܬܐ ܘܙܕ̈ܩܐ. ܘܟܠܗܘܢ ܕܠܡ ܡܕܡ ܒܫܡܝܐ ܗܘܝܢ
ܗܘܘ ܟܠܝܠܝܢ. ܘܗܘ ܬܘܒ ܐܠܗܐ ܒܪܐ ܟܠܗܝܢ ܒܪ̈ܝܬܗ. ܡܫܟܚܐ ܕܝܢ ܒܠܗ̇
Lag. p. 114 ܡܕܒܪܢܘܬܗ ܕܥܠܡܐ. ܒܟܠܝܘܡ ܘܐܡܝܢܐܝܬ ܡܬܕܒܪܐ. ܘܠܐ
ܫ̈ܠܝܢ ܡܢܝ̈ܚܬܐ ܐܦܠܐ ܫܒܬܐ ܡܢ ܡܕܒܪܢܘܬܗܘܢ ܘܡܫܡܫܢܘܬܗ ܕܐܠܗܐ. ܐܡܪ
cf. Ex. xx. 10 ܐܡܪ ܗܘܐ ܕܬܒܛܠ ܐܢܬ ܘܒܪܟ ܘܒܪܬܟ ܘܐܡܬܟ ܘܥܒܕܟ. ܐܝܢܐ ܗܘ
ܦܠܢ. ܕܡܠܘܢ ܘܡܫܒܩ ܢ̈ܘܚܐ. ܘܡܪܘܚܐ ܘܡܬܢܦܫܐ ܠܗ ܠܒܪ̈ܝܬܗ. ܒܡܘܬܐ
ܕܫܒܬܐ ܫܒܥܐ ܘܡܪܘܚܐ ܘܦܠܢ. ܐܠܐ ܗܘܐ ܕܡܘܬܐ ܗܘ ܐܬܢܩܦ
ܠܕܝܢܐ. ܐܝܟ ܕܐܦ ܐܚܪ̈ܝܬܐ

---

[a] ܐܬܢܩ̈ܦܘ [b] + ܡܛܠ [c] ܕܡܘܬܐ ܘܦܠܐܬܐ [d] ܘܐܝܠܝܢ
[e] B ܒ̈ܢܝܢ [f] om. ܗܘܐ

ܒܫܒܐ. ܡܛܠ ܕܐܡܪ ܟܬܒܐ. ܕܒܫ̈ܬܐ ܝܘܡ̈ܝܢ ܥܒܕ ܐܠܗܐ Ex. xx. 11
ܟܠܡܕܡ. ܘܒܝܘܡܐ ܫܒܝܥܝܐ ܫܠܡ[a] ܒܥܒ̈ܕܘܗܝ[b]. ܬܘܒ[c] ܡܫܐܠܝܢ
ܠܟܘܢ ܗܟܝܠ[d]. [e]ܕܐܝܢܐ ܗܝ[e] ܩܕܡ. ܐܠܦ ܐܘ ܬܘ. ܐܝܢܐ ܓܝܪ
ܕܪܒ ܗܘܝܘ ܪܝܫܗ ܕܟܠܡܐ. ܐܝܟܢܐ ܕܐܦ ܒܐܘܪܝܬܐ[f] ܐܡܝܪ
ܡܢܪܐ ܦܪܘܡ. ܒܪܫܝܬ[g] ܒܪܐ ܐܠܗܐ. ܫܡܝ̈ܐ ܘܐܪܥܐ. ܐܪܥܐ Gen. i. 1
ܕܝܢ ܠܐ[1] ܝܕܝܥܐ ܗܘܬ ܘܠܐ ܡܬܩܢܐ. ܬܘܒ[h] ܕܝܢ ܐܡܪ ܘܗܘܐ ܢܘܗܪܐ
ܫܪ. ܘܒܕܝܠ ܠܐ ܐܬܒܕ ܗܘܐ[i] ܘܡܢܝܢܐ ܫܒܝܥܝܐ. ܩܕܡܝܐ ܐܝܬܘܗܝ[j]
ܐܚ̈ܪܝܢ ܐܝܬܘܗܝ ܐܝܢܐ ܪܒ. ܗܘ ܕܝܘܡܐ ܘܦܐܝܡ. ܐܘ ܗܘ[k] ܐܝܢܐ
ܕܒܕܝܠ ܠܐ ܐܬܒܕ. ܘܠܐ ܡܫܬܒܚ ܗܘܐ ܕܗܘܐ.[l] ܫܒܝܥܝܬܐ

ܟܠܗܘܢ. ܒܠܚܘܕ ܕܡܬܢܛܠ ܠܡܫܘܟܐ ܡܦܝܣ ܢܡܘܣܐ. ܫܒܬܐ ܗܘܐ ܕܡܠܝܐ
ܕܥܠܡܐ. ܛܘܒ ܕܡܫܡܫܐ ܥܒܕ. ܠܐ ܗܘܐ ܠܥܒܪ ܡܢ ܕܫܠܡܬ ܥܒ̈ܕܐ ܐܬܬܣܝܡ.
ܐܣ̈ܘܪܐ ܥܒܕ ܡܛܠ ܕܫܠܡܬ ܥܒ̈ܕܐ ܐܫܬܪܪܘ. ܐܠܝܢ ܗܟܝܠ ܕܒܗܠܝܢ ܫܢܝܢ.
ܐܣ̈ܘܪܐ ܐܬܬܣܝܡܘܢ ܘܕܢܚܠ ܥܒ̈ܕܐ. ܡܫܠܡܢܐ ܒܠܚܘܕ ܕܐܬܐܡܪ ܢܥܡܘ. ܫܒܬܐ
ܕܦܝܫܐ ܗܘܐ. ܘܡܬܚܫܒܐ ܠܗ ܕܐܝܟ ܒܫܠܡܬ ܥܒ̈ܕܐ ܢܘܚܐ. ܐܝܟܢܐ ܗܟܝܠ
ܕܡܠܟܐ ܗܘ. ܐܝܟ ܠܡܬܠܐ ܕܟܠ ܦܘܡ ܡܥܢܪ. ܐܚܪܢ ܬܘܒ ܕܡܫܡܫܐ
ܕܡܣܝܒ ܐܝܬ. ܐܝܟ ܠܡܬܠܐ ܕܟܠ ܦܘܡ ܡܥܢܪ ܐܝܬ. ܘܡܬܬܚܝܒ ܐܝܬ
ܒܐܣ̈ܘܪܐ. ܘܗܘܝܐ ܐܝܬ ܫܒܬܐ ܗܝܕܝܢ· ܒܠܚܘܕܝܘܬܐ ܕܒܪܝܬܐ ܐܠܗܝܐ.

S. f. 83 a [a] + ܟܠܗܘܢ [b] + ܘܩܕܫܗ [c] om. ܬܘܒ [d] B om. ܗܟܝܠ

[e] ܕܡܢܐ [f] ܒܝܕ ܡܘܫܐ [g] B ܒܪܫܝܬ [h] ܘܬܘܒ [i] om. ܗܘܐ

[j] ܕܝܢ [k] om. ܗܘ

[l] + ܬܘܒ ܕܝܢ ܡܫܬܐܠܝܢ ܠܟܘܢ. ܕܒܢ̈ܝܟܘܢ ܐܝܢܐ ܡܬܩܪܝܢ. ܐܘ ܒܘܟܪ̈ܐ.
ܐܝܟ ܕܐܦ ܒܬܘܪܬܐ ܐܡܪ. ܕܒܘܟܪܐ ܒܘܟܪ̈ܐ ܠܡܪܝ. ܘܒܪܝ ܒܘܟܪܝ Ex. iv. 22
ܐܝܣܪܐܝܠ. ܘܟܠ ܕܟܪܐ ܦܬܚ ܡܪܒܥܐ ܕܐܡܗ ܩܕܝܫ ܗܘ ܠܡܪܝܐ. Luke ii. 23 cf. Ex. xiii. 12
ܕܫܬܪܒܘܢ ܕܝܢ (B om.) ܒܡܫܝܚܘܬܐ ܥܒܝܕܘ. ܘܡܟܐ ܡܕܒܪܢܐ ܘܐܚܪܝܐ ܩܕܡ
ܐܢܘܢ. ܘܠܟܘ ܕܝܢ ܐܠܦܝܢ ܡܫܒܚܝܢ ܐܢܘܢ ܕܡܫܒܚ. ܕܡܫܠܡܘܬܗ ܡܛܝܐ Ps. xc. 4

---

[1] Cod. om. ܠܐ

ܕܗܢܒܝܘ ܡܢ ܥܡܐ. ܡܢ[a] ܐܣܦܪ̈ܐ ܕܝܗ̈ܒܬܘܢ[b] ܐܢܬܘܢ
ܕܬܬܐܣܪܘܢ. ܘܐܬܟܪ̈ܝܢ ܐܢܬܘܢ ܕܝܒܝܬܐ ܡܢܝܝܢܐ[c] ܗܝ ܠܗܢ

ܕܥܒܕ ܠܥܡܐ ܗܢܘܢ. ܒܬܪܐ ܕܝܢ ܠܐ ܐܬܐܡܪܬ܀ ܠܡܢܝܐ ܥܠ
ܡܦܩܢܐ ܘܡܘܕܥ ܠܗ. ܕܐܝܟܢܐ ܐܬܝܗܒܘ ܢܡܘܣܐ ܕܚܝܐ. ܘܐܝܟܢܐ ܢܡܘܣܐ
Ezek. xx. 10 ܕܬܠܝ ܕܡܘܬܐ. ܐܡܪ ܓܝܪ ܡܪܝܐ. ܕܐܦܩܬ ܐܢܘܢ ܡܢ ܐܪܥܐ ܕܡܨܪܝܢ.
ܘܐܬܝܬ ܐܢܘܢ ܠܡܕܒܪܐ. ܘܝܗܒܬ ܠܗܘܢ ܦܘܩܕܢܝ ܘܕܝܢܝ ܐܘܕܥܬ ܐܢܘܢ.
ܕܐܢ ܢܥܒܕ ܠܗܘܢ ܒܪܢܫܐ ܢܚܐ Lag. p. 112 ܒܗܘܢ. ܘܐܦ ܫܒ̈ܬܝ ܝܗ
ܐܬܐ (B ܐ̈ܬܐ) ܠܗܘܢ ܥܠ ܕܒܝܫܘ. ܘܥܠ ܕܠܐ ܢܛܪܘ ܢܡܘܣܐ ܕܚܝܐ. ܝܗܒܬ
Ezek. xx. 25 ܠܗܘܢ ܘܐܡܪ ܡܪܝܐ. ܕܝܗܒܬ ܠܗܘܢ ܦܘܩܕܢܐ ܕܠܐ ܫܦܝܪܝܢ. ܘܕܝܢܐ ܕܠܐ
ܢܚܘܢ ܒܗܘܢ. ܕܝܢܐ ܕܝܢ ܕܠܐ ܡܚܐܝܢ (B ܡܚܝܢ) ܐܝܬܝܗܘܢ ܕܐܣܘܪ̈ܐ.
ܡܫܠܡܢܐ ܐܝܟ ܡܠܬܐ ܕܡܦܩܢܐ ܘܐܡܟܝܢܐ ܒܠܚܘܕ ܢܡܘܣܐ. ܠܡܫܪܪܘܬܗ ܗܘ
Deut. xxi. 23 ܕܥܡܐ ܡܫܒܚܐ. ܗܝ ܕܠܝܛ ܗܘ ܟܠܡܢ ܕܡܬܬܠܐ ܥܠ ܩܝܣܐ. ܡܪܝܐ ܓܝܪ ܦܩܕܗ
ܥܠ ܗܘ ܕܢܦܩ ܘܡܬܚܠܛ ܒܡܨܥܬܐ ܠܐܝܠܝܢ ܕܩܪܝܢ. ܕܠܡܩܛܠܬܐ ܐܝܬܘܗܝ.
ܡܫܠܡܢܐ ܠܐ ܡܚܝܘܗܝ. ܐܝܟܢܐ ܡܢ ܟܠܗ ܐܬܬܘܬܐ ܕܗܘܝ ܡܚܝܢ ܒܟܠܒܐ.
ܒܗ ܢܓܕ. ܒܐܝܠܝܢ ܠܡܘܬ ܒܥܒ̈ܕܝܗܘܢ ܠܡܫܪܪܘܬܗ ܕܥܡܐ ܐܬܬܫܒܚܬ ܗܝ
ܡܠܬܐ. ܘܥܠܬ ܕܠܐ ܢܫܬܡܥܘܢ ܘܢܐܣܘܢ. ܡܫܠܡܢܐ ܐܝܟ ܒܐܫܥܝܐ
Is. xlii. 19 ܐܡܪ ܡܪܝܐ܆ ܕܡܢܘ S. f. 82 b ܥܘܝܪܐ. ܐܠܐ ܐܢ ܥܒܕܝ. ܘܐܬܥܘܪܘ
20 ܥܒ̈ܕܘܗܝ ܕܐܠܗܐ. ܘܐܚܙܝܬ ܥܡܐ ܣܓܝܐܐ. ܕܥܝܢܐ ܐܝܬ ܠܗܘܢ ܘܠܐ
ܚܙܝܢ ܘܐܕܢܝܗܘܢ ܦܬܝܚܢ. ܘܠܐ ܫܡܥܝܢ. ܡܢ ܗܕܐ ܓܝܪ ܡܠܬܐ ܡܛܠ ܥܒ̈ܕܝܗܘܢ
ܐܬܟܪ̈ܝ ܒܝ̈ܫܬܗܘܢ ܘܚܫܟ ܐܪ̈ܥܝܗܘܢ ܐܝܟ ܕܦܪܥܘ. ܡܫܠܡܢܐ ܒܗܢ ܗܕܐ
ܡܠܬܐ. ܐܝܟ ܬܘܒ ܢܡܘܣܐ ܐܬܬܣܝܡ ܗܘ ܕܣܡܟ ܒܡܫܟܐ. ܘܬܘܒ ܢܡܘܣܐ.
ܗܘ ܦܪܐ ܐܢܘܢ ܕܝܢܐ ܕܠܐ ܫܦܝܪܝܢ. ܘܠܐ ܡܚܝܝܢ ܠܢܦܫܗ. ܐܝܠܝܢ ܗܟܝܠ
ܕܢܛܪܝܢ ܠܗܘܢ. ܗܠܝܢ ܕܡܛܠ ܕܚܛܘ ܦܩܕܢܐ ܐܬܬܣܝܡܘ. ܗܘܐ ܠܐܢܬܘܢ܆
Is. v. 18 ܘܝ ܠܗܘܢ ܠܡ ܓܝܪ ܠܐܝܠܝܢ ܕܢܓܕܝܢ ܚܛ̈ܗܝܗܘܢ ܐܝܟ ܚܒܠܐ ܐܪܝܟܐ.
ܘܐܝܟ ܒܪܘܬܐ ܕܥܓܠܬܐ ܚܛܝܬܗܘܢ. ܚܒܠܐ ܓܝܪ ܕܐܣܘܪ̈ܐ ܚܒܠܐ
ܗܘ ܕܥܓܠܬܐ. ܐܣܘܪ̈ܐ ܕܢܡܘܣܐ ܥܠ ܥܡܐ ܕܐܣܝܪ ܒܠܚܘܕ ܐܝܟ
ܚܒܠܐ ܐܪܝܟܐ. ܡܛܠ ܚܛ̈ܗܐ ܕܐܚ̈ܪܢܐ ܕܗܢܘܢ ܥܡܡ ܥܡܐ ܘܕܐ̈ܪܐ ܢܬܝܬܝܢ

Lag. p. 113 [a] ܘܡܢ [b] ܕܝ̈ܗܒܢ [c] ܡܢܝܢܐ

ܢܦܪܘܩ ܐܢܘܢ܆. ܠܐܠܗܐ ܠܐ ܡܫܬܥܒܕܝܢ.[a] ܟܠ ܟܡ[b] ܕܠܐ ܐܝܬܘܗܝ
ܬܘܒ ܢܡܘܣܐ ܒܥܠܐ ܗܘ. ܡܬܠܡܕܢܐ ܡܥܡܪܗ ܥܠ ܢܡܘܣܐ
ܗܟܢܐ. ܕܒܢܡܘܣܗ ܕܡܪܝܐ ܨܒܝܢܗ. ܐܦ[c] ܢܬܗܓܐ Ps. i. 2
4 ܐܝܡܡܐ ܘܠܠܝܐ. ܠܐ ܗܟܢܐ ܪ̈ܫܝܥܐ. ܫܦܝܪ ܗܟܝܠ ܡܒܕܪ̈ܝܢ.[d]
5 ܕܐܢܫܐ ܡܫܒܚܝܢ[e] ܠܦܘܫܐ ܕܕܝܢܐ[e] ܡܛܠ ܕܕܝܢܘܬܗ ܘܠܦܘܪܥܢܗ[f] f. 74a
ܕܢܡܘܣܐ..[g] ܡܬܠܡܕܢܐ ܥܠܘ ܠܗܘܢ܆ ܐܝܟ ܐܢ̈ܫܐ ܘܡܒܕܪ̈ܢܐ[h] ܐܢܝܢ

---

[a] + ܠܗܘ ܕܒܪܐ ܐܢܘܢ ܕܢܦܩܘܢ ܠܥܠܡܐ ܘܠܚܝܘܬܐ ܘܠܬܫܡܫܬܐ. ܘܢܦܩܘܢ ܐܢܫܝܢ ܒܬܘܒܠܐ ܡܫܬܪܝܐ ܕܐܝܬ ܢܡܘܣܐ ܕܠܐ ܡܬܒܥ̈ܝܢ. ܗܘ ܓܒܪ [ܡܪܝܢ] (B s. u.) ܘܦܪܘܩ ܗܘ ܕܡܫܝܚ ܢܡܘܣܐ ܘܐܝܬ ܢܡܘܣܐ. ܟܠ ܢܡܘܣܐ ܟܝܢܝܐ. ܕܒܢ̈ܝܐ ܗܘ ܠܐܢܫܝܢ ܕܢܦܩܘܢ ܠܗ. ܟܠ ܐܝܬ ܢܡܘܣܐ ܡܢܗ ܕܐܢܫܘܬܐ (B ܐܢܫܘܬܐ) ܗܘ ܡܫܪܪܘܬܐ. ܒܟܠܗܘܢ ܓܒܪ. ܡܥܒܪ ܘܡܫܡܫ ܥܠ ܢܡܘܣܐ ܘܒܟܠܗ ܘܡܫܡܫ ܠܗ. ܕܝܘܡܐ ܬܘܒ ܢܡܘܣܐ.

[b] + ܓܒܪ [c] ܘܒܢܡܘܣܗ [d] ܡܬܒܕܪܝܢ [e] ܠܦܘܫܐ ܕܕܝܢܐ [f] ܘܠܦܘܪܥܢܗ

[g] + ܪ̈ܫܝܥܐ ܕܝܢ ܠܐ ܗܟܢܐ. ܠܐ ܓܒܪ ܡܬܢܛܪܝܢ ܠܐ ܒܕ̈ܝܢܐ ܐܝܟܢܐ ܒܢܡܘܣܐ. ܘܠܐ ܡܬܗܓܝܢ ܒܗ. ܡܛܠ ܗܢܐ ܪ̈ܫܝܥܐ ܦܪܫ ܠܐܢܫܝܢ ܕܠܐ ܡܬܗܓܝܢ ܒܢܡܘܣܐ. ܐܝܟ ܒܐܝܕܝܠܗܘܢ ܓܒܪ ܠܢܡܘܣܐ ܡܥܒܪ. ܘܡܢ ܢܡܘܣܐ ܦܪܫܐ ܘܡܩܒܠ ܠܗ. ܘܐܚܪܢܐ ܗܘ ܕܝܢ ܢܡܘܣܐ. ܘܐܚܪܢܐ ܐܝܬ ܢܡܘܣܐ. ܐܦ ܒܗܘܢ ܡܦܪܫ ܘܡܢܗܐ ܗܘܢܐ ܘܐܡܪ. ܕܢܦܣܩ ܐܣܘܪ̈ܝܗܘܢ Ps. ii. 3
ܘܢܫܕܐ ܡܢܢ ܢܝܪܗܘܢ. ܢܝܪܘܗܝ܆ ܕܐܠܗܐ ܡܛܠ ܦܘܩܕܢܐ ܡܬܐܡܪ. ܐܝܟ ܕܡܢ ܦܘܡܗ ܕܡܠܟܐ ܘܦܘܩܕܢܗ ܘܐܡܪ. ܕܐܣܘܪ̈ܝܗܘܢ ܢܝܪܐ ܢܡܘܣܐ. ܢܝ̈ܪܐ ܕܝܢ ܗܢܘܢ ܢܡܘܣܐ. ܢܝܪܐ ܗܘ ܓܒܪ S. f. 82 a ܢܡܘܣܐ. ܡܛܠ ܕܐܝܟ ܢܝܪܐ (B ܢܝܪ̈ܐ, in marg. ܢܝܪܐ) ܕܩܛܝܪܐ ܕܬܘܪ̈ܐ. ܚܒܫ ܥܠ ܒܣܪܐ ܡܕܡܐ. ܘܥܠ ܒܬܪܐ ܕܐܠܗܐ ܕܗܢܐ. ܐܝܟܢܐ ܕܐܝܬܘܗܝ ܐܦ ܒܒܪܬܐ ܗܢܐ. ܒܠܝܢ ܥܠ ܐܝܠܝܢ ܕܢܦܩܝܢ ܡܢ ܒܪܢܐ. ܘܥܠܝܗܘܢ ܘܥܠ ܐܝܠܝܢ ܕܡܢ ܒܝܬ ܒܢ̈ܝܢܐ. ܕܗܘܘ ܥܠܝܗܘܢ ܢ̈ܝܪܐ. ܠܬܪ̈ܝܢ ܗܢܘܢ ܥܒܕܘܬܐ ܦܪܫ ܘܐܝܬܝ܆ ܐܣܘܪ̈ܐ ܕܐܝܬ ܥܒܕܐ ܦܩܕܐ ܐܝܬ ܢܡܘܣܐ. ܟܕ ܓܒܪ ܦܠܛ ܒܢܝܐ ܠܬܚܬܝܐ. ܐܬܬܘܣܦ ܠܗܘܢ ܡܘܣܪܐ ܕܐܝܬ ܢܡܘܣܐ. ܐܣܘܪ̈ܐ ܓܒܪ ܒܐܝܢܐ ܡܬܬܣܝܡܝܢ. ܐܝܟ

---

[h] ܡܒܕܪ̈ܐ.

ܦܘܪܩܢܗܘܢ. ܕܗ ܐܦܣܩܬܘܢ. ܡܢ ܡܪܝܡ[a] ܠܐ ܥܠ ܢܩ̈ܪܒܐ ܘܠܐ
ܥܠ ܕܒ̈ܚܐ. ܘܐܦ ܥܩܪܐܝܬ ܒܢܡܘܣܐ ܠܐ ܦܩܕ. ܐܠܐ
ܒܐܣܘܪ̈ܐ ܕܬܢܝܢ ܢܡܘܣܐ ܡܢ ܒܬܪ ܕܦܠܚܘ ܠܥܓ̈ܠܬܐ.[b] ܡܚܕܐ[c]
ܟܕ ܐܣܝܪ ܡܫܘܚܐ ܗܘܐ. ܐܠܐ ܐܢ ܫܪܝܗ ܕܬܢܝܢ ܢܡܘܣܐ.
Matt. xi. 28 ܐܝܟ ܕܐܦ [d]ܠܗܘܢ ܩܪܐ. ܘܩܪܒܘܢ[d] ܡܢ ܐܣܘܪ̈ܐ ܘܐܡܪ. ܕܬܘ[e]
ܠܘܬܝ ܟܠܟܘܢ ܠܐܝ̈ܐ ܥܡܝ̈ܠܐ[f] ܕܡܘܒ̈ܠܐ ܝܩܝܪ̈ܬܐ ܘܐܢܝܚܟܘܢ.[g]
ܬܕܥܘܢ[h] ܕܦܪܘܩ ܠܐ ܗܘܐ ܠܡܫܒܩܘܬܐ ܐܡܪ. ܐܠܐ ܠܝ ܠܡܬܠܡܕܘ[i]
ܕܐܦܩܘܢ[j] ܡܢ ܡܘܒ̈ܠܐ ܘܡܢ ܛܥܢܐ ܝܩܝܪܐ. ܘܐܝܠܝܢ ܕܗܒܝܠ ܕܠܐ
ܡܬܬܡܚܝܢ ܠܗ ܕܢܐܡܠ[k] ܡܢܗܘܢ. ܘܡܢ ܐܣܘܪ̈ܐ ܕܬܢܝܢ[l] ܢܡܘܣܐ

---

[a] ܐܠܗܐ ܕܡܪܝܡ

Is. i. 11 [b] + ܘܬܘܒ ܕܝܢ ܐܦ ܒܗ ܐܫܥܝܐ ܐܡܪ. ܠܡܢܐ ܫܘܝܢ ܠܝ ܣܘܓܐܐ +
ܕܕܒܚܝܟܘܢ ܐܡܪ ܡܪܝܐ. ܣܒܥܬ ܝܩ̈ܕܐ ܕܕܟܪ̈ܐ ܘܬܪܒܐ ܕܐܡܪ̈ܐ. ܘܕܡܐ
12 ܕܬܘܪ̈ܐ ܠܐ ܨܒܐ ܐܢܐ. ܘܟܕ ܬܐܬܘܢ ܠܡܚܙܐ ܐܦ̈ܝ ܡܢܘ ܒܥܐ ܗܠܝܢ ܡܢ
13 ܐܝܕܝܟܘܢ. ܠܡܕܫ ܕܪ̈ܝ ܠܐ ܬܘܣܦܘܢ. ܐܢ ܬܝܬܘܢ ܠܝ ܩܘܪ̈ܒܢܐ ܣܪܝܩܐ
14 ܗܘ ܣܪܝܩܐ. ܘܒܣܡܐ ܗܘ ܠܝ ܪܚܩ ܢܦܫܟܘܢ. ܘܫܒ̈ܬܟܘܢ ܘܨܘܡܐ ܪܒܐ. ܠܐ
ܡܫܬܒܩܝܢ ܥܠ ܝܘܡ̈ܝܟܘܢ ܘܫܒ̈ܬܝܟܘܢ. ܘܡܥܐܕ̈ܝܟܘܢ ܣܢܝܬ ܢܦܫܝ. ܘܟܠܗܘܢ
ܗܘܘ ܠܝ ܠܬ̈ܩܠܐ ܣܓܝܐܐ ܐܡܪ. ܘܡܬܟܠ ܥܠܝ ܕܒܝܫܐ ܠܝܬ ܕܢܫܩܘܠ. ܕܒܝܫܐ
ܟܕ ܐܝܟ ܕܡܕܡ ܐܡܪܝܢ ܟܠܗܘܢ ܕܡܫܬܡܥ ܗܘ ܟܠܗܘܢ. ܐܢ ܗܘܠ ܐܦ
ܡܢ ܩܕܡ ܕܐܬܬܗ ܕܒܥܒܕ ܗܘܐ. ܘܐܟܠܐ ܥܠ ܕܐܬܬܗ. ܘܥܠ ܒܥܒܐ
ܕܠܐ ܕܡܬܠܓܝܢ. ܘܥܠ ܥܒܕܗ ܕܬܢܝܢ ܢܡܘܣܐ ܐܡܪ ܗܘܐ ܦܩܕ ܬܘܒ
ܬܘܪܐܝܬ ܒܗ (ܘܒܗ B) ܐܬܬܐ ܕܠܐܠܘܬ ܘܠܫܪܝܘܬ ܥܒܕܘܗܝ ܕܬܢܝܢ ܢܡܘܣܐ.
ܠܐ ܓܝܪ ܒܢܡܘܣܐ. ܘܠܐ ܒܡܫܡܫܢܘܬܐ ܘܠܐ ܒܓܒܪ̈ܐ ܐܚܪ̈ܢܐ ܐܫܬܡܥ.
ܘܠܐ ܕܚܝܠܐ ܘܠܐ ܢܩܝܐ ܦܪܝܫ. ܘܠܐ ܥܠ ܕܬܘܒ ܕܬܢܝܢ ܢܡܘܣܐ ܠܡܥܒܕܗ.

[c] ܘܡܚܕܐ [d] om. ܠܗܘܢ . ܩܪܐ. ܘܩܪܒܘܢ [e] ܘܬܘ [f] ܘܥܡܝܠܝܢ

[g] ܘܐܢܐ ܐܢܝܚܟܘܢ [h] + ܕܝܢ S. f. 81 b [i] + ܕܗܘ ܒܟܠܗ ܡܫܒܚܐ ܐܡܪ ܗܘܐ.

[j] ܘܐܦܩܢ Lag. p. 111 [k] ܕܢܫܠ [l] ܕܬܢܝܢ

Is. lvii. 12 ܗܕܐ. ܐܝܟ ܕܐܡܪ ܐܫܥܝܐ ܕܗܐ ܡܚܘܐ ܐܢܐ ܙܕܝܩܘܬܟܝ.[a] ܒܕܒܪܐ
ܓܝܪ ܕܟܐܢܘܬܐ ܕܢ ܐܢܘܢ ܡܪܝܐ.[b] ܬܢܝܢ ܢܡܘܣܐ ܓܝܪ[c] ܒܥܒܕܗ
ܓܝܪ[d] ܕܥܓܠܐ ܘܕܚܠܬ ܦܬܟܪܐ ܐܬܬܣܝܡܬ. ܐܢܬܘܢ ܕܝܢ ܕܝܢ ܒܝܕ
ܡܥܡܘܕܝܬܐ ܡܢ ܕܚܠܬ ܦܬܟܪܐ ܐܫܬܪܝܬܘܢ. ܘܡܢ ܬܢܝܢ ܢܡܘܣܐ
[e]ܡܛܠ ܕܚܠܬ ܦܬܟܪܐ[e] ܐܬܚܪܪܬܘܢ. ܒܐܘܢܓܠܝܘܢ ܓܝܪ ܠܢܡܘܣܐ.[f]
Jer. vii. 22 ܚܕܬ ܘܡܠܟ ܘܐܡܪ. ܘܠܐܒܗ̈ܬܢ ܢܡܘܣܐ ܝܗܒ ܘܡܛܠ.[g] ܡܛܠ ܕܠܐ

S. f. 80 b

[a] + ܘܥܒ̈ܕܝܟܝ ܘܠܐ ܡܕܡ ܢܥܕܪܘܢܟܝ

[b] + ܐܝܟ ܕܦܘܩܕܢ: ܠܗܘܢ ܘܦܩܕ ܒܩܫܝܘܬܗܘܢ. ܡܛܠ ܗܟܢܐ ܠܗܘܢ ܘܓܙܪ
Is. vi. 9 ܐܝܟ ܕܐܡܪ ܠܗܘܢ ܡܪܝܐ ܒܝܕ ܐܫܥܝܐ. ܕܡܫܡܥ ܬܫܡܥܘܢ ܘܠܐ
10 ܬܣܬܟܠܘܢ: ܘܡܚܙܐ ܬܚܙܘܢ ܘܠܐ ܬܕܥܘܢ. ܐܬܥܒܝ ܠܗ ܓܝܪ ܠܒܗ ܕܥܡܐ
ܗܢܐ. ܘܐܕܢܝܗܘܢ ܝܩܪ̈ܝ ܘܥܝܢܝܗܘܢ ܥܡܨܝ ܕܠܐ ܢܚܙܘܢ. ܕܠܡܐ ܡܢ
ܡܬܘܡ ܢܚܙܘܢ ܒܥܝܢܝܗܘܢ ܘܢܫܡܥܘܢ ܒܐܕܢܝܗܘܢ. ܘܢܣܬܟܠܘܢ ܬܘܒ
Matt. xiii. 15 ܐܡܪ. ܐܬܥܒܝ ܠܗ ܠܒܗ ܕܥܡܐ ܗܢܐ. ܘܐܕܢܝܗܘܢ ܝܩܪ̈ܝ. ܘܥܝܢܝܗܘܢ
16 ܥܡܨܘ. ܕܠܐ ܢܚܙܘܢ ܒܥܝܢܝܗܘܢ. ܛܘܒܝܗܝܢ ܠܥܝܢܝܟܘܢ ܕܚܙ̈ܝܢ.
ܘܠܐܕܢܝܟܘܢ ܕܫܡܥ̈ܢ. ܐܫܬܪܝܬܘܢ ܓܝܪ ܡܢ ܐܣܘܪܐ. ܘܐܬܬܢܝܚܬܘܢ ܡܢ
ܬܢܝܢ ܢܡܘܣܐ. ܘܐܬܚܪܪܬܘܢ ܡܢ ܥܒܕܘܬܐ ܡܪܝܪܬܐ. ܘܠܘܛܬܐ ܘܐܬܬܦܪܩܬ
ܘܐܬܦܪܫܬ ܡܢܟܘܢ.

[c] ܓܝܪ ܡܛܠ   [d] om. ܓܝܪ   [e] ܕܡܛܠ ܦܬܟܪܐ   Lag. p. 110   [f] + ܗܘ

[g] + ܐܦ ܡܛܠܗܕܐ ܗܘ ܓܝܪ ܐܝܬܘܗܝ ܕܝܗܒ ܢܡܘܣܐ. ܘܬܢܝܢ ܢܡܘܣܐ ܢܛܠ
ܘܡܛܠܬܐ ܕܐܘܪܝܬܐ ܕܡܫܝܚܐ ܢܛܠܐ. ܘܡܣܒܪܬܐ ܕܬܝܒܘܬܐ (B om.) ܚܝܐ.
ܐܦ ܡܢ ܩܕܡ ܡܐܬܝܬܗ ܓܝܪ. ܒܝܕ ܢܒܝܐ ܩܕܡ ܘܐܡܪ ܥܠ ܡܐܬܝܬܗ.
ܘܡܕܒܚܗ ܕܒܐܬܝܬܗ ܢܒܛܠ ܗܘܐ. ܐܦ ܥܠ ܕܒܚܐ ܕܠܐ ܡܬܩܒܠܝܢ. ܘܥܠ
ܒܛܠܗ ܬܘܒ ܕܗܝܢ ܢܡܘܣܐ ܢܛܪܘܢ ܗܘܐ. ܐܝܟ ܕܐܡܪ ܒܝܕ ܐܪܡܝܐ.
Jer. vi. 20 ܠܡܢܐ ܡܝܬܝܬܘܢ (ܡܝܬܝܢ ܐܢܬܘܢ B) ܠܝ ܠܒܘܢܬܐ ܡܢ ܫܒܐ. ܘܩܘܢܝܐ ܡܢ
ܐܪܥܐ ܪܚܝܩܬܐ: ܝܩ̈ܕܢܝܟܘܢ ܠܐ S. f. 81 a ܡܬܩܒܠܝܢ ܠܝ. ܘܕܒ̈ܚܝܟܘܢ ܠܐ
Jer. vii. 21 ܒܣܡܘ ܠܝ. ܘܬܘܒ ܐܡܪ. ܝܩ̈ܕܢܝܟܘܢ ܟܢܫܘ ܥܡ ܕܒ̈ܚܝܟܘܢ ܘܐܟܘܠܘ
ܒܣܪܐ.

cf. Ex. xxxii. 23 ܒܗܢܐ ܥܒܕܘ ܘܐܡܪܘ ܕܠܝܬ ܠܢ ܐܠܗܐ ܕܢܐܙܠ ܩܕܡܝܢ. ܘܥܒܕܘ
ܠܗܘܢ ܥܓܠܐ ܕܕܗܒܐ ܘܣܓܕܘ ܠܗ. ܘܕܒܚܘ [a]ܗ̇ܘܘ ܠܦܬܟܪܐ[a].
ܡܛܠܗܢܐ ܪܓܙ ܡܪܝܐ ܘܒܚܡܬܐ ܕܪܘܓܙܗ ܥܡ ܪ̈ܚܡܐ ܕܛܝܒܘܬܗ
ܐܣܪ ܐܢܘܢ ܒܬܢܝܢ ܢܡܘܣܐ. ܘܣܡ ܥܠܝܗܘܢ ܡܘܒ̈ܠܐ ܩܫܝ̈ܬܐ.
ܘܢܝܪܐ ܩܫܝܐ ܥܠ ܨܘܪ̈ܝܗܘܢ.[b] [c]ܘܚܪܡ ܡܐܟ̈ܠܬܐ ܐܦܪܫ ܐܢܘܢ.
ܒܗ ܦܘܪܫܢܐ[d] ܕܡܐܟ̈ܠܬܐ. ܡܢ ܗ̇ܝܕܝܢ ܒܪ ܐܬܒܪ̈ܝ[e] ܚ̈ܝܘܬܐ ܘܒܣܪܐ
ܕܕܟܝܐ [f]ܡܢ ܗ̇ܘ ܕܠܐ[f] ܕܟܝ.[g] ܘܚܣܝ ܡܢܗܘܢ ܠܐ ܡܩܒܠ. ܐܠܐ ܬܘܒ
ܐܪܓܙܘ ܠܡܪܝܐ. ܡܛܠܗܢܐ[h] ܐܘܣܦ ܠܗܘܢ ܬܘܒ[i] ܒܬܢܝܢ ܢܡܘܣܐ
Deut. xvii. 5 ܒܬܘܪܬܐ ܕܥܘܠܐ ܠܥܒ̈ܕܝܗܘܢ ܘܐܡܪ ܫܒܥܐ. ܕܐܢ ܢܬܪܓܡ
f. 73 b ܒܐܒܢ̈ܐ [j]ܫܠܡܐ ܕܢܘܪܐ[j]. ܕܡܘܬܐ ܢܡܘܬ[k]. ܘܬܬܠܘܢܝܗܝ ܥܠ ܩܝܣܐ.
Deut. xxi. 23 ܘܠܐ[l] ܢܒܘܬ ܦܓܪܗ ܥܠ ܩܝܣܐ. ܐܠܐ ܡܩܒܪ ܬܩܒܪܘܢܝܗܝ[m]
Gal. iii. 13 ܒܗ ܒܝܘܡܐ. ܡܛܠ ܕܠܝܛ ܗ̇ܘ[n] ܟܠ [o]ܕܡܬܬܠܐ ܥܠ ܩܝܣܐ[o]. [p]ܘܟܕ
ܐܬܐ[p] ܡܫܝܚܐ ܠܐ ܐܬܚܫܒ[q] ܕܢܫܪܘܢܝܗܝ[r]. ܐܠܐ ܢܫܒܪܘܢ
ܠܟܠܗܝ ܕܡܫܪܐ ܗ̇ܘ ܠܠܘܛܬܐ. ܠܒܬܪܘܬܗܘܢ ܗ̇ܢܝܢ ܕܐܬܬܘܣܦܬ

---

[a] ܠܦܬܟܪܐ   S. f. 80 a.   Lag. p. 109   [b] ܨܘܪܝܗܘܢ

[c] + ܐܡܪ ܠܐ ܐܡܪ. ܐܢܫܐ ܕܥܒܕ ܐܝܟ ܕܐܡܪ ܡܘܫܐ. ܐܠܐ ܐܡܪ ܕܥܒܕ ܡܕܒܚܐ. ܘܩܘܪܒܢܐ ܕܢܒܚ ܐܡܪܬܐ. ܐܝܟ ܗܘ ܕܟܠ ܫܠܡ ܩܘܒܠ. ܢܩܪܐ ܡܬܠ ܐܡܪܐ. ܘܐܡܪܐ ܡܢ ܥܠܝܗܘܢ.

[d] ܦܘܪܫܢܐ   [e] ܐܬܒܪܝ   [f] ܘܠܐ

[g] + ܡܢ ܗ̇ܝܕܝܢ ܦܘܪܫܢܐ ܕܕܟܝܐ ܘܕܠܐ ܕܟܝܐ ܘܡܫܡܫܢܘܬܐ ܘܩܘܪܒܢܐ. ܡܢ ܗ̇ܝܕܝܢ ܕܛܥܝܘ ܘܩܘܪܒܢܐ ܘܬܫܡܫܬܐ. ܡܢ ܗ̇ܝܕܝܢ ܢܩܪܐ ܘܩܘܪܒܢܐ. ܘܠܘܩܒܠ ܐܟܚܕܐ. ܘܩܘܕܫܐ ܘܕܟܝܘܬܐ. ܘܡܫܡܫܢܘܬܐ. ܘܩܘܪܒܢ̈ܐ ܕܟܠ ܐܝܟ ܫܒܥܐ ܘܢܕܪܐ. ܘܡܬܢܛܪܢܘܬܐ ܐܣܝܪܬܐ ܕܡܫܝܚܘܬܐ (B ܕܡܫܝܚܘܬܐ). ܕܡܛܠ ܡܬܩܢܢܐ ܫܒܥܐ ܫܠܡܐ ܐܬܬܘܣܦܘ ܠܗܘܢ ܒܢ̈ܝܢܐ ܕܠܐ ܡܬܟܠܠܝܢ.

[h] + ܬܘܒ   [i] om. ܬܘܒ   [j] ܫܠܡܐ ܕܕܝܢܐ   [k] ܘܢܡܘܬ   [l] ܠܐ

[m] ܬܩܒܪܘܢܗ   [n] om. ܗ̇ܘ   [o] ܕܬܠܐ ܒܩܝܣܐ   [p] ܡܛܠ ܕܟܕ ܐܬܐ

[q] ܢܚܫܒ   [r] ܢܫܪܘܢܝܗܝ

ܘܕܢܣ̈ܟܐ.. [a] ܠܐ ܗܘܐ ܓܝܪ ܥܠ ܕܒ̈ܚܐ ܚܣܝܪ ܗܘܐ ܐܠܗܐ. ܐܝܟ ܕܐܦܠܐ ܡܢ ܡܕܒܚ ܠܦܐܝܢ ܘܠܡܫܟܢ. ܠܐ ܗܘܐ ܡܬܐܡܪܘ ܐܬܐܡܪ ܠܗܘܢ ܐܠܐ ܗܘܘܢ ܕܝܢ ܨܒܝܬ ܢܦܫܗܘܢ ܩܪܒܘ ܩܘܪ̈ܒܢܐ. ܘܩܘܪ̈ܒܢܐ[b] ܕܩܠܝܡ ܒܛܠܠܐ ܕܐܣܘܬܐ ܥܓܠܝ. ܬܘܒ[c] ܕܝܢ ܐܦ ܢܦܩ ܡܢܗ. ܘܐܬܦܢܝ. ܡܬܠܠܢܐ ܚܘܒ ܦܘܪܥܢܐ[d] ܕܟܕ[e] ܟܦܪ ܥܡܐ ܒܐܠܗܐ. ܟܡܐ ܕܒܝܕ ܡܦܩܢܐ ܦܓܪ ܗܘܐ ܠܗܘܢ ܒܐܘܠܨܢܗܘܢ. [f]ܟܡܐ ܕܐܬܘ̈ܬܐ[f] ܒܐܝܕܗ ܘܒܚܝܠܗ ܥܒܕ ܗܘܐ. ܟܡܐ ܕܡܚܐ ܡܨܪ̈ܝܢ ܡܚܘܬܐ ܠܡܨܪ̈ܝܐ. ܘܕܦܠܓ[g] ܝܡܐ ܕܣܘܦ ܠܬܪܝܢ.[h] ܟܡܐ ܕܒܡܕܒܪܐ ܣܒܠ ܠܥܡܐ[i] ܡܣܪ̈ܒܢܐ ܕܡܪܘܬ. ܘܐܘܪܕ[j] ܠܗܘܢ ܡܢ ܫܡܝܐ ܡܢ̈ܢܐ ܘܣܠܘ̈ܝܐ ܕܢܦܩܬ[k]. [l]ܟܡܐ ܕܟܠ ܫܢ̈ܝܐ ܢܣܒ ܗܘܐ ܠܗܘܢ.[l]

---

[a] ܗܢܐ ܗܟܝܠ ܢܗܘܐ. ܥܠ ܡܕܒܚܘܬܐ ܕܐܕܡܬܐ. ܘܥܠ ܠܐ ܓܙܘܪܬܐ +
Ex. xx. 24 ܕܟܐܦܐ ܟܢܘܫܬܐ ܚܠܝܡܬܐ. ܐܡܪ ܓܝܪ ܥܠ ܕܒ̈ܚܐ ܗܟܢܐ. ܐܢ ܬܥܒܕ ܠܝ
25 ܡܕܒܚܐ. ܡܢ ܐܕܡܬܐ ܬܥܒܕܝܘܗܝ. ܐܢܘܢ ܡܢ ܟܐܦ̈ܐ ܫ̈ܠܡܬܐ ܘܠܐ
ܩ̈ܠܝܡ ܬܥܒܕܝܘܗܝ S. f. 79 b ܘܠܐ ܗܘܐ ܡܢ ܟܐܦ̈ܐ ܦ̈ܣܝܠܬܐ. ܡܛܠ ܕܦܪܙܠܐ
ܐܪܝܡܬ ܥܠܘܗܝ ܘܛܢܦܬܝܗܝ. ܠܐ ܗܘܐ ܥܠ ܦܪܙܠܐ ܕܡܓܙܪܐ. ܕܐܬܐܘܗܝ
ܡܓܙܪܘܗܝ ܕܐܝܫܘܥ: ܕܗܘ ܓܙܪ ܒܓܙܘܪܬܐ. ܠܐ ܗܟܝܠ ܐܡܪ ܕܬܥܒܕ ܠܝ. ܐܠܐ
ܐܢܫ ܕܬܥܒܕ ܡܕܒܚܐ. ܠܐ ܗܘܐ ܐܢܫܐ ܚܕ. ܐܠܐ ܡܕܡ ܕܬܥܒܕ ܐܢܬ.

[b] ܘܩܘܪ̈ܒܢܝܗܘܢ [c] ܘܬܘܒ

[d] ܕܐܝܟ ܢܒܝܐ ܐܡܪܬ ܠܡܕܒܚܝ ܒܗ ܠܐ ܣܢܝܩ ܐܢܐ ܕܗܘ ܐܡܪܬ ܠܝ ⁘ +
ܗܟܢܐ ܗܟܝܠ ܦܩܕܐ ܘܢܡܘܣܐ. ܕܠܐ ܢܩܪ ܡܠܐ ܐܬܘܗܝ ܢܗܘܐ.

[e] ܐܠܐ ܟܕ [f] ܟܡܐ [ܕ]ܐܬܘ̈ܬܐ *sic* [g] ܟܡܐ ܕܦܠܓ

[h] ܟܡܐ ܕܕܒܪ ܐܢܘܢ ܒܗ ܒܝܒܫܐ ܒܡܥܡܩܐ ܐܝܟ ܕܒܡܕܒܪܐ. ܟܡܐ +
ܕܠܡܬܠܒܟ̈ܢܝܗܘܢ ܘܠܡܣܐ̈ܒܝܗܘܢ ܣܒܠ.

[i] ܡܡܪܡܪܐ ܕܫܢ̈ܝܐ [j] ܟܡܐ ܕܐܘܪܕ [k] ܕܢܦܩܬܗܘܢ

[l] ܟܡܐ ܕܡܕܒܪܢܘܬܐ ܕܥܢܢܐ. ܘܡܕܒܪܢܘܬܐ ܕܢܘܪܐ ܡܛܠܠ ܗܘܐ ܥܠܝܗܘܢ
ܘܡܕܒܪ ܗܘܐ ܠܗܘܢ. ܟܡܐ ܕܐܝܬ ܗܘܐ ܠܗܘܢ ܡܛܠܠܐ ܡܢ ܫܡܫܐ: ܘܡܢܗܪܐ
ܡܢ ܢܘܪܐ ܡܢܗܪ ܠܗܘܢ. ܟܡܐ ܕܢܗܪ ܠܗܘܢ ܢܘܗܪܐ ܒܠܠܝܐ.

ܠܬܠܡܝܕܘܗܝ ܓܝܪ ܕܟܬ̈ܒܐ ܕܢܒ̈ܝܐ ܒܐܘܪܝܬܐ ܡܠܠ ܡܪܝܐ. ܟܕ
Mal. iv. 4 *sic* ܡܠܐܟܝ[a]. ܘܐܡܪ ܗܟܢܐ. ܐܬܕܟܪ ܢܡܘܣܐ ܕܡܘܫܐ ܥܒܕܗ
ܕܦܩܕܐ ܐܠܗܐ[b]. ܐܝܟ ܕܦܩܘܕܢ ܦܘܩ̈ܕܢܐ ܘܕ̈ܝܢܐ[c]. ܘܬܘܒ[d]
ܦܪܘܩܢ ܕܝܢ ܟܕ ܠܗܘ[e] ܓܪܒܐ ܠܘܬ ܢܡܘܣܐ ܫܕܪܗ ܘܐܡܪ ܠܗ.
Matt. viii. 4 *sic* ܙܠ ܚܘܐ ܢܦܫܟ ܠܟܗ̈ܢܐ[f]. ܘܩܪܒ ܩܘܪܒܢܐ ܕܐܬܕܟܝܬ. ܐܝܟ
ܕܦܩܕ ܡܘܫܐ ܠܣܗܕܘܬܗܘܢ. ܕܢܚܘܐ ܕܠܐ ܫܪܐ ܢܡܘܣܐ[g].
Matt. v. 17 ܘܡܢܘ ܬܢܝܢ ܢܡܘܣܐ. ܐܡܪ ܓܝܪ ܗܟܢܐ ܕܠܐ ܐܬܝܬ ܕܐܫܪܐ
ܢܡܘܣܐ ܘܠܐ ܢܒ̈ܝܐ. ܐܠܐ ܕܐܡܠܐ[h]. ܢܡܘܣܐ ܗܟܝܠ ܠܐ
ܡܫܬܪܐ. ܬܢܝܢ ܢܡܘܣܐ[i] ܕܙܒܢܐ ܗܘ ܘܡܫܬܪܐ. ܢܡܘܣܐ ܗܟܝܠ
ܐܝܬܘܗܝ، ܥܣܪܐ ܦܬܓ̈ܡܝܢ ܘܕ̈ܝܢܐ[j] ܗܘ ܕܐܣܗܕ ܥܠܘܗܝ، ܝܫܘܥ
Matt. v. 18 ܘܐܡܪ ܗܟܢܐ. ܕܝܘܕ ܐܬܘܬܐ ܚܕܐ ܠܐ ܬܥܒܪ ܡܢ ܢܡܘܣܐ.
[k]ܝܘܕ ܕܝܢ ܗܘ ܕܠܐ ܥܒܪܐ ܡܢ ܢܡܘܣܐ.[k] ܗܘ ܕܡܬܝܕܥܐ ܡܢܗ
ܡܢ ܢܡܘܣܐ ܒܝܕ ܥܣܪܐ ܦܬܓ̈ܡܝܢ. ܕܐܝܬܘ̄ ܫܡܐ ܝܫܘܥ[l].
ܐܬܘܬܐ ܕܝܢ ܡܬܚܘܝܐ [m]ܗܘ ܕܝܠ ܡܫܝܚܐ[m] ܕܨܠܝܒܐ. ܘܐܦ[n] ܒܠܫܢܐ
f. 73 a ܬܘܒ ܡܢܝܢܐ ܘܐܠܦܐ ܐܬܝܚܝܕܘ ܥܡ ܡܪܢ. ܗܘܝܘ ܕܝܢ ܢܡܘܣܐ
ܘܢܒ̈ܝܐ. ܢܡܘܣܐ ܗܟܝܠ ܐܝܬܘܗܝ، ܥܣܪܐ ܦܬܓ̈ܡܝܢ ܘܕ̈ܝܢܐ
ܗܠܝܢ ܕܡܠܠ ܐܠܗܐ [o]ܥܡ ܡܘܫܐ[o] ܩܕܡ ܕܢܥܒܕ ܥܡܐ ܥܓܠܐ[p].
ܐܦ ܢܡܘܣܐ ܓܝܪ ܕܡܬܩܪܐ ܒܥܣܪܐ ܡܢ[q] ܕ̈ܝܢܐ[r]. ܘܠܐ ܦܘܩ̈ܕܢܐ[s]
ܕܝܢ[t] ܕܡܐܟܠܬܐ ܘܠܐ ܕܒܩܘܪ̈ܒܢܐ[u] ܘܠܐ ܩܘܪܒܢܐ[v] ܕܕܒ̈ܚܐ

---

[a] + ܡܠܐܟܐ S. f. 79 a [b] om. ܐܠܗܐ [c] ܕܕܝ̈ܢܐ [d] + ܐܦ B
[e] ܗܘ [f] ܠܒܢ̈ܝ ܟܗ̈ܢܐ [g] + ܐܠܐ ܕܡܠܐ ܗܘܐ ܢܡܘܣܐ. [h] + ܐܢܘܢ
[i] + ܕܝܢ [j] ܘܕܝ̈ܢܐ [k] B om. ܝܘܕ ... ܢܡܘܣܐ [l] ܕܝܫܘܥ
[m] ܗܘ [ܝ̄ܐ ܦܬܓ̈ܡܘܗܝ] ܕܡܫܝܚܐ (B ܗܘ ܕܡܫܝܚܐ) [n] ܐܦ [o] ܥܡ
Lag. p. 108 [p] + ܘܢܦܠܚܘܢ ܠܦܬܟܪ̈ܐ [q] ܡܛܠ
[r] + ܗܢܘ ܢܡܘܣܐ ܦܫܝܛܐ ܘܡܠܝܠܐ ܕܠܝܬ ܒܗ ܡܘܡܐ. [s] ܦܘܩܕܢܐ
[t] om. ܕܝܢ [u] ܒܩܘܪ̈ܒܢܐ [v] ܩܘܪ̈ܒܢܐ

Chap. XXVII

ܡܩܒܠܟܘܢ ܕܚܣܝ̈ܢ [a]ܘܢܒܪܟܐ. ܘܟܠ ܕܐܚܕܘ ܢܡܘܣܐ ܘܡܚܝܘ ܬܒܝܢ
ܢܡܘܣܐ. ܘܢܗܪܐ ܠܗ̇ ܟܠܗܘܢ ܒܢܝ̈ܢܫܐ. ܕܢܚܘܢ ܒܗ̇
ܐܣܘܪ̈ܐ ܕܬܢܝܢ ܢܡܘܣܐ. ܘܠܐ ܢܕܘܢ ܠܚܠܝܡ ܐܢܘܢ ܘܗܘ
ܕܡܟܐ ܠܚܠܝܡ ܐܢܘܢ ܡܫܒܚܬܐ ܦܫܝܛ ܠܒܬܘܠܬܐ ܗܝ. ܕܒܢܡܘܣܐ
ܫܒܝܩ ܗܘ ܠܗ. ܟܕ ܡܬܚܪܪ ܐܦ ܠܒܬܘܠܬܐ ܗܝ. ܕܟܠ ܦܪܘܩܢ
ܘܫܠܡܬ ܕܝܠܗ ܕܕܝܕܣܩܠܝܐ. ܘܫܪܝܐ ܒܪܝܫܐ ܕܡܬܠܬܗ̇ ∴ ܐܚܝܢ
ܕܝܢ ܐܝܠܝܢ ܕܐܬܦܢܝܘ ܡܢ ܥܡܐ ܠܡܗܝܡܢܘ ܒܐܠܗܐ ܦܪܘܩܢ
ܢܗܘܢ ܡܫܒܚܐ.. ܠܐ ܡܛܠ ܬܘܒܘܢ[b] ܒܕܘܒܪ̈ܝܗܘܢ ܩܕ̈ܡܝܐ
ܐܚ̈ܝܢ. ܕܬܗܘܘܢ ܢܛܪܝܢ ܐܣܘܪ̈ܐ ܣܪ̈ܝܩܐ. ܕܕܘܟ̈ܝܐ ܘܐܪ̈ܣܣܐ[1c]
ܘܡܥܡܘ̈ܕܝܬܐ ܘܦܘܪ̈ܫܐ[d] ܕܡܐܟܘ̈ܠܬܐ. ܡܛܠ ܕܐܡܪ ܠܟܘܢ ܡܪܝܐ (cf. Rev. xxi. 4)
ܕܠܐ ܬܬܕܟܪܘܢ ܩܕ̈ܡܝܬܐ. ܗܐ[e] ܟܠ ܡܕܡ ܚܕܬ ܐܢܐ ܥܒܕ ܐܢܐ[f]. (5)
ܗܠܝܢ ܕܗܘܝܐ ܡܫܡܥ ܐܢܐ ܕܬܕܒܩܘܢ. ܘܐܚܕܒ ܒܡܕܒܪܐ ܐܘܪܚܐ. (f. 72 b; cf. Is. xl. 3)
ܡܕܒܪ̈ܐ ܗܟܝܠ ܐܬܚܕܬܘܢ[g] ܚܕ̈ܬܐ. ܗܠܝܢ ܕܒܗܝܢ ܐܝܬ ܗܘܝܐ
ܐܘܪܚܐ ܙܒܢܬܐ. ܘܒܕܒܪܬܐ ܕܕܫܒܠܬ ܐܠܗܐ. ܕܠܡܫܝܚܘܬܐ ܠܝܬ ܒܗ.
ܘܫܪܝܪܬܐ ܗܘ[h] ܘܟܠܝܠܐ ܫܘܒܚ ܡܫܒܚܐ ܘܟܠܗ ܒܡܕܒܪܢܘܬܗ ܕܝܢ
ܫܘܪܝܐ ܘܡܚܕܬ[i] ܢܬܕܒܪܘܢ[j]. ܟܕ ܕܝܗܒ ܢܡܘܣܐ ܦܫܝܛܐ ܘܕܟܝܐ[k]
ܕܫܝܢܐ. ܗܘ ܕܒܗ ܚܙܩ ܦܪܘܩ ܥܒܕܗ. ܒܫܪܪܐ[l] ܦܬܓܡ̈ܝܢ ܡܠܠ[2].
ܠܫܦܪ ܗܟܝܠ ܐܘܪܝܬ.. ܒܫܪܪܐ ܟܕ ܥܠ ܒܨܘܡܐ[m] ܡܫܝܚܝ. ܘܒܪ
ܕܝܢ ܪ̈ܘܫܗ[n] ܕܥܒܕܗ ܕܥܘܒ. ܘܟܠ[o] ܢܡܘܣܐ ܗܟܝܠ ܡܫܡܫܗ ܡܪܝܐ
ܒܕܘܝܕ ܢܒܝܐ[p] ܘܐܡܪ ܗܟܢܐ. ܢܡܘܣܗ ܕܡܪܝܐ ܕܠܐ ܡܘܡ[q] ܡܦܢܐ (Ps. xix. 7)
ܢܦܫܐ[q]. ܘܐܣܝ̈ܘܬܐ ܬܘܒ ܫܓ̈ܝܐܬܐ ܒܟܠ ܕܘܟܐ ܐܡܝܢ[r].

Lag. p. 107 [a] ܘܚܕ̈ܬܐ : ܥܠ ܐܣܘܪ̈ܐ ܕܐܝܬܝܢ ܒܢܡܘܣܐ ܕܐܠܗܐ. [b] + ܬܘܒ
[c] ܘܪ̈ܣܣܐ [d] ܘܦܘܪܫܢܐ [e] ܘܗܐ [f] ܚܕ̈ܬܬܐ [g] + ܗܘܝܢ ܠܡܥܒܕ
[h] om. ܗܘ [i] ܗ̇ܘܬ [j] ܢܬܚܡ ܐܢܬܘܢ [k] + ܘܡܫܒܚܐ [l] + ܟܕ [m] ܨܘܡ
[n] ܪܫܝܐ ܗܘ [o] ܟܠ [p] om. ܢܒܝܐ [q] ܘܡܗܦܟܐ ܠܢܦܫ̈ܬܐ [r] + ܐܡܝܢ

---

[1] Cod. ܘܐܪ̈ܣܣܐ [2] Cod. ܡܠܠ

[a]ܘܐܚܪ̈ܢܝܢ ܕܪܘܚܐ ܡ̄ܕ̄ ܠܐ ܫܪܐ ܟܠ ܡܫܡܫܢܘܬܐ ܘܠܐ ܥܠ ܦܬܘܪܐ ܘܕܡܐ ܕܡܫܝܚܐ[a].. ܘܟܕ ܐܬܩܢܢ[b] [c]ܘܦܩܕܝܢ ܘܫܪܝܪܝܢ[c] ܒܚܕ ܙܒܢܐ. ܢܦܩܝܢ ܟܠ ܚܕ ܚܕ ܡܢܗܝܢ [d]ܘܐܙܠܝܢ ܠܡܕܝܢܬܐ[d] ܡܕܡܝܬܐ. ܒܗ ܡܫܬܪܝܢ ܠܟܘܬܐ. ܡܛܠ ܕܗܠܝܢ ܕܡܡܪ̈ܝܢ ܐܡܪ̈ܝܢ ܐܬܬܟܠ. [e]ܘܕܐܟ̈ܠܐ ܒܣܘܪ̈ܐ ܐܬܘ. ܘܡܥܒ̈ܝܕܐ[f] ܕܥܓܠܐ. [g]ܐܦ ܢܩ̈ܒܐ[g] ܒܪ̈ܟܐ f. 72 a ܐܬܦܢܝܘ. ܒܪܒܟܐ[h] ܒܬܪ ܗܕܐ ܘܟܠܗܐ ܕܒܕ ܢܡܪܟܘܢ[i] [j]ܐܦ ܢܬܦܟܘܢ[j] ܡܢ ܛܥܝܘܬܐ[k] ܕܠܐ ܐܠܗ. ܘܡܬܪܥܝܢܘܬܐ[l] ܫܦܝܐܬܐ ܘܡܟܠܬܐ ܕܡܬܠܦܢܐ ܕܫܒܩܬܐ ܐܣܝܪ ܘܐܬܠܒܫ ܘܡܫܡܫ ܒܒܝܬܐ[m]. ܠܗܘܢ [n]ܕܫܠܡܝܢ ܠܟܠܬܐ[n] ܒܟܠܬܐ ܗܦܝܟܬܐ ܕܛܫܝܘܬܐ. ܘܠܝܬ ܠܗܘܢ ܐܢܫܘܬܐ ܐܦܝܢ. ܕܠܐ ܢܛܥܘܢܗ[o] ܠܒܝܬܐ[p] ܡܩܕܫܬܐ. ܒܝܬܐ ܕܒܝܬܐ ܕܐܠܗܐ. ܕܠܡܐ ܐܝܟ ܛܪܦܐ ܫܘܝܐ[q] ܘܐܝܟ [r]ܦܫܝܩܐ ܕܫܠܝܛܬܐ[r] ܒܟܠܗ ܢܗܠܟ. ܐܠܐ ܒܪ ܕܒܫܐ ܘܕܠܐ ܛܘܠܫܐ [s]ܘܕܠܐ ܚܛܐ[s] ܘܕܠܐ ܡܘܡܐ[t]. ܒܪ ܚܬܝܡܐ[u] ܒܒܝܬܐ[v] ܠܡܪܝܐ ܐܠܗܐ [w]ܗܠܝܢ ܕܟܠ[w] ܐܬܪ ܘܟܠ ܡܩܒܠܐ. ܘܟܠܗ ܬܐܟܘܠ[x] ܕܟܠܡܐ. ܒܒܝܬ[y] ܘܐܡܘܬܢ. ܘܣܝܡܝܢ ܗܕܐ ܕܝܕܣܩܠܝܐ [z]ܡܕܝܢܬܐ ܘܩܬܘܠܝܩܝ[z].. ܒܐܢܝܬ ܘܕܡܐܢܬ[aa] ܠܥܕܬܐ ܩܬܘܠܝܩܝ[z] [bb]ܘܠܥܘܕܪܢܐ ܕܡܗܝܡ̈ܢܐ

---

[a] om. ܘܐܚܪ̈ܢܝܢ...ܕܡܫܝܚܐ [b] B ܐܬܩܝܢ [c] ܘܫܪܝܪܝܢ ܘܦܩܕܝܢ ܐܟܣܢܝܐ

[d] ܕܐܙܠ ܠܡܕܝܢܬܗ [e] ܘܕܐܟ̈ܠܐ [f] ܡܥܒ̈ܝܕܐ [g] ܘܢܩ̈ܒܐ [h] + ܗܘ

[i] + ܡܢ ܘܡܒܛܠܝܢ ܕܦܠܚܝܢ ܗܘܘ ܠܘܬ ܐܬܘܬܐ. ܘܬܦܠܐ ܠܐܬܘܬܐ. ܡܠܝܢ. ܗܢܘܢ ܕܡܬܩܪܝܢ ܡܢ ܐܠܗܐ ܒܫܡܝܐ. ܠܐܢܫܝܢ ܗܟܠ

[j] ܕܬܦܟܘ [k] + ܕܡܣܡܟܢܘܬܐ [l] ܒܡܬܪܥܝܢܘܬܐ [m] ܒܒܝܬܐ

[n] ܕܡ ܕܫܠܡܝܢ ܠܟܠܬܐ [o] ܢܛܥܘܢܗ [p] + ܩܬܘܠܝܩܐ [q] ܩܕܝܫܐ

[r] ܫܠܝܛܬܐ (B ܗܘܐ ܒܗ) [ܦܫܝܩܐ ?] ܦܫܝܩܐ [s] om. ܘܕܠܐ ܚܛܐ

[t] + ܘܕܠܐ ܥܘܡܬܐ [u] ܚܬܝܡܐ [v] + ܬܡܢ [w] ܘܗܠܝܢ ܟܠ S. f. 78 b

[x] ܬܐܟܘܠ [y] ܒܒܝܬ ܗܝܟܠܐ [z] ܩܬܘܠܝܩܐ [aa] ܘܕܡܐܢܬ [bb] + ܠܡܕܝܢܬܐ

ܗܦܝܟܬܐ[a] ܕܫܪܬܗ̇[b] ܠܬܝܒܬ ܡܢ ܥܘܠ ܡܗܝܡܢܘܬܐ.. ܗܠܝܢ ܐܢܘܢ
ܕܒܝܫܐܝܬ ܘܡܪܝܪܐܝܬ[c] ܓܙܪ ܥܠܝܗܘܢ[d] ܡܪܢ ܘܐܡܪ. ܕܠܐ[e] ܢܫܬܒܩ Matt. xii. 32
ܠܗܘܢ ܠܐ ܒܗܢܐ ܥܠܡܐ ܘܠܐ ܒܗܘ[f] ܕܥܬܝܕ.[g] ܠܐܝܠܝܢ ܓܝܪ
ܕܗܝܡܢܘ[h] ܡܢ ܥܡ̈ܡܐ ܒܝܕ ܡܥܡܘܕܝܬܐ ܘܚܛܘ[i] ܠܐ[j] ܝܗܒ[j]
ܠܗܘܢ ܫܘܒܩܢܐ ܕܚܛ̈ܗܝܗܘܢ ܒܝ̈ܫܐ. ܐܝܟ ܕܐܡܪ ܡܪܢܐ
ܡܫܝܚܐ. ܡܛܠܗܢܐ ܐܡܪ ܐܢܐ ܠܟܘܢ ܕܟܠ ܚܛܗܐ ܘܓܘܕܦܐ Matt. xii. 31 *sic*
ܢܫܬܒܩܘܢ ܠܒܢ̈ܝܢܫܐ. ܓܘܕܦܐ[k] ܕܥܠ ܪܘܚܐ ܩܕܝܫܐ ܠܐ ܢܫܬܒܩ.
ܠܐ ܒܗܢܐ ܥܠܡܐ ܘܠܐ ܒܗܘ[f] ܕܥܬܝܕ. ܟܠ[l] ܕܢܐܡܪ ܡܠܬܐ ܥܠ 32
ܒܪܗ ܕܐܢܫܐ ܢܫܬܒܩ ܠܗ. ܟܠ ܓܝܪ[m] ܕܥܠ ܪܘܚܐ ܩܕܝܫܐ ܢܓܕܦ[n] ܠܐ
ܢܫܬܒܩ ܠܗ.[o] ܗܢܘܢ[p] ܕܥܠ ܪܘܚܐ ܩܕܝܫܐ ܡܓܕܦܝܢ. ܗܢܘܢ ܕܥܠ
ܐܠܗܐ ܐܚܝܕ ܟܠ ܡܣܪܗܒܐܝܬ ܘܡܒܣܐܝܢ[q] ܒܐܦ̈ܐ ܡܓܕܦܝܢ.[r]

---

[a] + ܕܟܠܗܘܢ ܐܡܪ ܒܬܫܠܡܬܐ. ܐܝܬ ܐܘܪܚܐ ܕܡܦܣܝܢ ܒܥܝܢܝܐ ܕܬܪܝܨܐ ܗ̇ܝ. + Prov. xiv. 12
[b] ܫܪܬܗ̇ ܕܝܢ [c] ܘܡܪܝܪܬ [d] ܥܠܝܗܘܢ [e] ܠܐ [f] ܒܥܠܡܐ xvi. 25
[g] + ܡܛܠ ܗܢܐ ܓܝܪ ܕܠܐ ܗܝܡܢܘ ܒܡܫܝܚܐ. ܘܐܡܪܘ ܥܠܘܗܝ ܐܡܝܢܬܐ. +
ܥܠ ܒܪܗ ܗܘ ܕܐܠܗܐ. ܗܘ ܕܐܬܦܢܝܘ ܥܠܘܗܝ ܐܝܟܢܐ ܡܓܕܦܝܢ. ܘܐܡܪ
ܡܪܢ ܢܫܬܒܩ ܠܗܘܢ. ܘܐܦ ܥܠܝܗܘܢ ܐܡܪ ܡܪܢ. ܐܒܝ ܠܐ ܝܕܥܝܢ Luke xxiii 34 *sic*
ܠܐ ܡܕܡ ܕܥܒܕܘ. ܘܠܐ ܡܕܡ ܕܡܬܡܠܠܝܢ. ܐܦ ܡܥܒܕܢܐ ܫܒܘܩ ܠܗܘܢ.
ܘܬܘܒ ܕܝܢ ܐܦ ܒܬܪܟܢ ܥܠ ܒܪܗ ܗܘ ܕܐܠܗܐ ܡܓܕܦܝܢ ܡܛܠ (Lag. p. 106)
ܓܠܝܬܐ ܘܠܗܠܝܢ ܢܗܘܐ ܠܗܘܢ ܫܘܒܩܢܐ. [h] + ܐܘ̇ ܥܡܡܐ ܡܢ
[i] om. ܘܚܛܘ [j] ܐܬܝܗܒ [k] + ܕܝܢ [l] ܘܟܠ [m] ܕܝܢ [n] ܢܓܕܦ
[o] + ܠܐ ܒܥܠܡܐ ܗܢܐ ܘܠܐ ܒܥܠܡܐ ܕܥܬܝܕ. + [p] ܗܠܝܢ ܕܝܢ S. f. 78 a
[q] ܘܡܒܣܝܢ
[r] + ܐܪ̈ܣܝܘܛܐ ܗܢܘܢ ܕܐܬܦܠܓܘ ܡܢ ܥܕܬܐ ܡܓܕܦܝܢ. ܐܦ ܒܝܫܐܝܬ ܒܪܢܫܐ +
(ܒܪܢܐܫܐ B) ܒܐܦ̈ܐ ܠܓܘܕܦܐ ܡܓܕܦܝܢ. ܗܢܘܢ ܕܥܠ ܒܪܬܐ ܡܬܘܠܝܬܐ
(ܡܐܬܘܠܝܬܐ B). ܗ̇ܝ ܕܐܬܬܗ̇ ܡܫܡܠܝܬܐ ܕܪܘܚܐ ܩܕܝܫܐ. ܒܟܠܗ ܥܠܡܐ ܒܟܢܘ̈ܫܬܐ
ܡܓܕܦܝܢ. ܗܢܘܢ ܐܝܟܢ ܕܡܢ ܡܕܡ ܕܝܠܗ ܕܥܬܝܕ ܘܡܢ ܡܕܡ ܪܘܚܐ. ܕܢܟܣܘܢ
ܪܘܚܐ. ܡܢ ܒܕܘ. ܐܬܦܢܝܘ ܠܗܘܢ ܡܢ ܡܫܝܚܐ. ܗܕܐ ܓܝܪ ܕܐܡܪ ܕܠܐ
ܢܫܬܒܩ ܠܗܘܢ. ܦܬܓܡܐ ܗܘ ܕܓܙܪ ܕܝܢܐ ܡܫܝܚܐ ܕܚܘܒܐ ܕܢܗܘܐ ܠܗܘܢ.

ܕܬܬ̈ܩܝܡ ܘܬܢܝܢ. ܐܝܟ ܕܐܦ ܢܒܝܐ[a] ܕܬܪܘܢܘܬܐ. ܐܦ[b] ܢܛܪ[b] ܠܡܗܝ̈ܡܢܐ
ܕܢܬܦܪܫܘܢ[c] ܡܢ ܡܛܥܝ̈ܢܐ[1]. ܕܡܣܬܒܪܝܢ ܐܡܝܢܝܢ[d]. ܘܕܠܐ ܢܦܠܘܢ
ܠܐܝܠܝܢ ܕܒܕܓܠܘܬܐ ܐܬܝܢ ܠܘܬܗܘܢ[e] ܒܕܡܘܬܐ ܕܥܢ̈ܒܐ. ܘܕܢܒܙܘܢ
ܢܕܚܩܘܢ ܠܗܘܢ ܡܢ ܥܡܠܐ ܕܫܠܝܚܘܬܗܘܢ. ܘܡܢ ܗܘܒܕ̈ܢܐ[f]
ܕܡܫ̈ܝܚܘܢ. ܡܛܠ ܕܗܠܝܢ ܐܢܘܢ ܐܢܝܢ[g] ܕܐܡܪ ܥܠܝܗܘܢ
Matt. vii. 15 ܡܪܢ ܕܢܐܬܘܢ ܠܘܬܟܘܢ ܒܟܣܝܐ ܕܠܒܝܫܝܢ ܠܒܘܫܐ ܕܐܡܪ̈ܐ.
16 ܘܡܢ ܠܓܘ ܕܐܒ̈ܐ[h] ܐܢܘܢ[h] ܚܛܘܦ̈ܐ. ܘܡܢ ܦܐܪ̈ܝܗܘܢ[i] ܬܕܥܘܢ
cf. Matt. xxiv. 11 ܐܢܘܢ. ܗܘܝܬܘܢ ܫܡܥܝܢ ܕܐܡܪ ܡܫܝܚܢ. ܢܩܘܡܘܢ ܘܢܛܥܘܢ ܠܣܓܝ̈[j]
12 ܡܫܝ̈ܚܐ ܕܓܠܐ ܘܢܒ̈ܝܐ ܕܓܠܐ[k]. ܘܢܛܥܘܢ ܠܣܓܝ̈ܐܐ. ܘܡܛܠ
13 ܣܓܝܐܘܬ ܥܘܠܐ[2] ܢܦܘܫ ܚܘܒܐ ܕܣܓܝ̈ܐܐ.. ܗܘ ܕܝܢ ܕܢܣܝܒܪ
f. 71 b ܥܕܡܐ ܠܚܪܬܐ ܗܘ ܢܚܐ.. ܐܝܠܝܢ ܗܟܝܠ ܕܠܐ ܓܠܝܢ ܘܐܝܠܝܢ
ܕܬܢܝܢ[l] ܡܢ ܠܓܠܝܘܬܐ ܗܠܝܢ ܕܝܬܒܘܢ ܒܥܕܬܐ. ܐܝܠܝܢ ܕܝܢ
ܕܐܣܝܪܝܢ[m] ܒܠܓܠܝܘܬܐ ܘܠܐ ܬܢܝܢ ܬܘܒ ܘܡܬܒܥܝܢ ܕܢܚܙܘܢ ܡܢ
ܥܕܬܐ. ܘܢܬܦܪܫܘܢ[n] ܡܢ ܡܗܝ̈ܡܢܐ. ܡܛܠ ܕܗܘܘ ܠܗܘܢ
ܐܪ̈ܣܝܘܛܐ.[o] ܘܠܐ ܢܬܦܬܟܘܢ ܠܗܘܢ ܠܐ ܒܓܠܝܬܐ ܘܠܐ ܒܛܘܫܝܬܐ.
ܘܗܠܝܢ[p] ܐܢܘܢ ܠܒܪ ܡܢ ܒܠܚ̈ܘܕܝܗܘܢ[q] ܕܥܕܬܐ. ܟܠ ܗܠܝܢ ܠܒܪ ܦܫܪ
Matt. xvi. 6 ܡܪܢ ܘܐܡܪ ܠܢ. ܕܐܙܕܗܪܘ ܡܢ ܚܡܝܪܐ ܕܦܪ̈ܝܫܐ.
Matt. x. 5 ܘܕܙܕܘ̈ܩܝܐ. ܘܠܡܕܝܢܬܐ ܕܫܡܪ̈ܝܐ ܠܐ ܬܥܠܘܢ.[r] ܕܐܙܠܝܢ ܒܐܘܪܚܐ

---

[a] B ܪܒܝܐ [b] ܘܢܛܪ [c] ܘܢܬܦܪܫܘܢ [d] ܘܐܡܝܢܝܢ [e] om. ܠܘܬܗܘܢ
[f] ܗܘܒܕܢܐ [g] ܗܢܘܢ [h] ܕܐܒ̈ܐ [i] + ܕܝܢ [j] ܫܡܥܢ [k] ܕܕܓܠܘܬܐ
[l] + ܬܘܒ [m] ܕܡܕܡ ܐܣܝܪܝܢ [n] + ܘܢܬܦܪܫܘܢ
[o] + ܘܠܡܚܦܘܕ ܠܡܗܝ̈ܡܢܐ. ܕܟܠܝܐܬ ܢܬܦܪܫܘܢ ܡܢܗܘܢ. S. f. 77 b [p] ܗܠܝܢ
[q] + ܘܡܫܠܡܝܢ [r] + ܡܕܝܢ̈ܬܐ ܕܝܢ ܕܥܡ̈ܡܐ ܕܐܪ̈ܡܝܐ ܐܬܦܣܩܘ.

---

[1] Cod. ܡܛܥܝܢܐ [2] Cod. ܥܘܠ

24 ܘܒܣܘܪ̈ܝܐ[a] ܘܒܩܝܠܝܩܝܐ. ܦܚܒ[b] ܥܠܡ.. ܡܛܠ ܕܡܫܟܚܝܢ ܕܐܢ̈ܫܝܢ ܕܠܚܝܒܝܢ[c] ܠܗܘܢ[c] ܒܡ̈ܠܐ ܕܢܟܠܗܘܢ ܒܦܬ̈ܟܪܗܘܢ. ܗܢܘܢ ܕܠܐ 25 ܫܕܪ ܐܢܘܢ ܐܬܪ̈ܘܒܝܢ ܚܠܡ ܒܗ ܒܫܒܝܠ[d] ܐܚܪܢܐ. ܕܢܠܓܒܐ ܠܒܪ̈ܐ ܘܢܫܕܪ ܠܗܬܟܘܢ ܒܗܝ ܘܡܬܒ̈ܝܢ ܕܒܢܬ ܟܢܒܐ. ܗܠܝܢ 27 ܕܫܕܪܬܘܢ. ܫܕܪܝܢ ܕܝܢ ܠܝܘܕ̈ܝܐ ܘܠܫܒܝܠܐ. ܕܐܦ ܗܢܘܢ ܒܟܠܬܐ 28 ܐܚܪ̈ܢܝܢ ܠܗܘܢ ܒܠܫܢܝܢ ܕܗܠܝܢ. ܫܦܪ ܒܪ ܠܪܘܚܐ ܩܕܝܫܐ. ܘܠܐ 29 ܕܠܐ ܢܬܬܦܫܩ ܒܪ[e] ܒܠܥܕܘܗܝ[f] ܠܒܪܢܫܐ ܡܬܝܗܒܐ ܐܠܐ ܬܗܘܘܢ ܡܬܦܪܫܝܢ ܡܢ ܐܝܠܝܢ ܕܐܬܠܝܟܐ. ܘܡܢ[g] ܕܕܒܝܫܐ ܘܡܢ ܕܒܟܐ ܘܡܢ ܫܒܝܩܐ[h][i]. ܡܢ[j] ܗܠܝܢ ܠܒܪ ܢܦܩܘܢ[k]. ܘܗܘܝܬܘܢ ܚܒܪ̈ܝܢ ܠܟ̈ܠܬܐ ܘܗܘܝܬܘܢ ܫܠܝܚܝܢ ܒܬܪܗ[l]. ܐܬܪܘܬܐ ܕܝܢ ܫܕܪܝܢ. ܘܫܠܡ ܡܘܒܠ ܒܐܦܪ̈ܝܩܝ[m] ܡܬܚܬܐ ܡܦܪ̈ܫܐ. ܘܒܟܠܝܢ ܗܘܘ ܘܡܬܚܬܝܢ[n] ܗܘܘ[o] ܐܚܪ̈ܢܐ ܐܝܠܝܢ ܕܐܡܪܝܢ[p] ܠܟܠܗ ܥܕܬܐ. ܘܬܩܦ ܕܝܢ[q] ܒܬܪܟܝܢ ܐܦ[q] ܗܕܐ ܕܝܕܣܩܠܝܐ ܩܐܬܘܠܝܩܝ[r] ⁘

Chap. XXVI

ܡܛܠܬܗ ܕܬܫܡܫܬܐ[s] ⁘ ܘܐܬܒܪܝܬܐ ܕܝܢ ܕܐܢܫ ܒܗ ܦܘܫܩܐ ܠܬܪ̈ܬܝܢ ܕܢܒ̈ܝܐ. ܐܝܟ ܕܒܢ ܦܘܪܫܢܐ ܕܬܘܪܬܐ. ܘܗܘ ܚܒܝܒ ܒܟܠܗܘܢ. ܐܬܩܢܘ ܘܐܬܪܘ ܐܝܟ ܦܘܩܕܢܐ ܕܡܬܐܡܪ ܡܦܩܢܘܬܐ. ܗܟܝܠ[t] ܕܐܬܩܒܠܬܘܢ ܘܐܬܡܫܟܚܝܢ ܥܠ ܐܝܠܝܢ ܕܡܢ ܒܗܘ ܠܒܗ. ܘܫܕܪܝܢ[u] ܘܐܬܦܢܝܘ[v] ܗܟܢܐ. ܕܢܬܦܩܘܢ[w] ܗܘܦܟ ܡܢ ܕܐܢܫ[x]. ܐܦ[y] ܢܐܙܠ[y] ܠܒܪ̈ܝܬܐ

---

[a] ܘܒܣܘܪܝܐ [b] om. ܦܚܒ [c] ܕܠܒܝܫܘܢ [d] + ܚܠܡ ܫܡ [e] om. ܒܪ

[f] + ܡܢܗܘܢ [g] ܡܢ [h] ܕܫܒܝܩܐ [i] + ܘܡܢ ܗܝ ܩܕܡܬܐ. [j] ܘܡܢ S. f. 77 a

[k] ܢܦܩܘܢ [l] om. ܒܬܪܗ [m] ܒܐܦܪܝܩܝ [n] ܘܡܬܚܬܝܢ

[o] om. ܗܘܘ [p] ܕܐܡܪܝܢ [q] ܐܦ ܒܬܪܟܝܢ ܗܘܘ

[r] ܩܬܘܠܝܩܝ (Lag. ܩܬܘܠܝܩܐ) Lag. p. 105

[s] ܠܒܪ̈ܝܬܐ ܥܠܝܡܐ ܒܗ (B ܕܡܬܩܪܐ ܡܦܩܢܘܬܐ ܘܡܬܦܢܝܢܐ) ܕܡܬܩܪܐ ܡܦܩܢܘܬܐ ܘܗܘ ܘܐܬܦܢܝܘ ܐܚܪܢ

[t] ܕܝܢ [u] ܫܕܪܝܢ [v] B ܘܐܬܦܢܝܘ [w] ܘܢܬܦܩܘܢ [x] B ܕܐܢܫ ܡܢ ܘܢܐܙܠ

[y] ܘܢܐܙܠ (B om.)

29 ܘܐܢܐ ܐܚܝܕܗܘܢ. ܗܟܘ ܝܕܥܐ ܕܒܠܐ ܒܠܝܗܘܢ ܘܒܠܗ ܓܒܪ ܕܒܝܬ
ܐܒܐ ܘܡܚܒܝܢ ܐܒܐ ܟܠܒܪ. ܘܬܫܬܥܒܕܘܢ ܢܦܫܐ ܠܒܥܠܕܒܒܝܗܘܢ.
30 ܢܒܪܝ[1a] ܟܢܫ ܒܥܡܝܪ ܗܘ. ܘܡܟܝܠ ܡܠܝܠܐ ܗܘ.. ܐܢ ܗܟܝܠ ܡܢ
ܥܕܪܢ[b] ܘܐܡܠ ܡܢܢ. ܠܚܢܢܐ [c]ܢܓܕܝܢ ܐܢܬܘܢ ܕܬܪܥܝܬܗܘܢ[c] ܡܣܬܪܗܒܘܬܐ
Acts xv. 13 ܠܫܡܥܘܢ.. ܘܗܝܕܝܢ[d] ܩܡܬ ܥܠܘܗܝ ܒܥܕܬܐ. ܘܐܡܪܬ ܐܢܐ ܝܥܩܘܒ
14 ܘܐܡܪܬ ܓܒܪ̈ܐ ܐܚܝܢ ܫܡܥܘܢܝ ܫܡܥܘܢ ܐܡܪ. ܐܝܟ ܕܡܩܕܡ
15 ܐܡܪ ܐܠܗܐ. ܕܢܓܒܐ ܠܗ ܥܡܐ ܡܢ ܥܡܡ̈ܐ ܠܫܡܗ. ܘܠܗܕܐ[e]
16 ܫܠܡܝܢ ܦܬܓܡ̈ܐ ܕܢܒܝ̈ܐ ܐܝܟ ܕܟܬܝܒ. ܕܡܢ ܒܬܪܟܢ ܐܩܝܡ
ܘܐܒܢܐ ܡܫܟܢܗ ܕܕܘܝܕ ܕܢܦܠ. ܘܡܫܚܠܦܘܬܗ ܐܒܢܐ ܘܐܩܝܡ.
17, 20 ܐܝܟܢܐ ܕܢܒܥܘܢ ܫܪ̈ܟܐ[f] ܠܡܪܝܐ.[g] ܐܠܐ ܢܬܦܩܕ ܠܗܘܢ ܗܟܢܐ
ܕܐܙܕܗܪܘ[h] ܡܢ[i] ܦܬܟܪ̈ܐ ܘܡܢ ܕܕܒܝܚܐ ܘܡܢ [j]ܕܡܐ ܘܡܢ ܚܢܝܩܐ.[j]
22 ܗܝܕܝܢ ܐܨܛܒܝܢ[k] ܫܠܝܚܐ[l]. ܥܡ ܟܠܗ ܥܕܬܐ. ܕܢܓܒܘܢ ܡܢܗܘܢ
ܓܒܪ̈ܐ ܘܢܫܕܪ ܥܡ ܕܦܘܠ [m]ܒܪܢܒܐ ܘܦܘܠܘܣ[m]. ܕܐܬܘ ܡܢ ܬܡܢ.
ܘܓܒܝܢ[n] ܠܝܗܘܕܐ ܕܐܬܩܪܝ ܒܪܫܒܐ[o] ܘܠܫܝܠܐ. ܐܢܫ̈ܐ ܪ̈ܝܫܢܐ
23 ܒܐܚ̈ܐ. ܘܟܬܒܢ ܒܐܝܕܝܗܘܢ ܗܟܢ[q][p]: [illegible] ܫܠܝܚܐ
ܘܩܫܝܫ̈ܐ ܘܐܚ̈ܐ. ܠܐܚ̈ܐ ܕܡܢ ܒܝܬ ܥܡܡ̈ܐ ܕܒܐܢܛܝܘܟܝܐ

Lag. p. 104 [a] ܢܒܪ[ܝ] [b] ܥܕܪܝ [c] ܐܢܬܘܢ ܬܪܥܝܬܗܘܢ [d] ܗܝܕܝܢ
S. f. 76 b [e] ܕܠܗܕܐ [f] ܫܪܟܐ ܕܒܢܝ̈ܢܫܐ
[g] + ܘܟܠܗܘܢ ܥܡܡ̈ܐ ܕܐܬܩܪܝ ܫܡܝ ܥܠܝܗܘܢ ܐܡܪ ܡܪܝܐ.
Acts xv. 18 ܕܥܒܕ ܗܠܝܢ ܡܢ ܥܠܡ. ܡܛܠܗܕܐ ܐܢܐ ܐܡܪ ܐܢܐ ܕܠܐ ܐܢܫ ܢܗܪ *sic*
19 ܠܐܝܠܝܢ ܕܡܢ ܒܝܬ ܥܡܡ̈ܐ ܡܬܦܢܝܢ ܠܘܬ ܐܠܗܐ.
[h] ܕܢܬܪܚܩܘܢ [i] + ܙܢܝܘܬܐ. ܘܡܢ [j] ܕܚܢܝܩܐ ܘܡܢ ܕܕܡܐ [k] + ܟܠ
[l] + ܘܐܦܣܩܘܦ̈ܐ ܘܩܫܝܫ̈ܐ [m] ܒܪܐܒܐ ܘܦܘܠܘܣ [n] + ܘܓܒܝܢ
[o] ܒܪܐܒܐ [p] ܡܢ ܠܘܬܢ (B + ܠܐܓܪܬܐ ܗܕܐ) [q] + [ܐܓܪܬܐ ܗܕܐ]

---

[1] Cod. ܢܒܪ

ܘܟܐܒ ܗܘܐ ܘܢܚܬ ܥܠ ܐܪܥܐ. ܘܐܒܝܬ ܗܘܐ ܒܗ ܟܠ[a] ܫܘ̈ܪܬܐ
ܕܐܪ̈ܒܥܬ ܬܓܠܐ. ܘܪ̈ܘܚܐ[b] ܕܐܪܥܐ ܘܦܪܫܘܬܐ ܕܡܫܝܚܐ. ܘܐܬܝܬܐ
ܠܒ ܦܠܐ ܕܐܡܪ ܥܒܕܘܢ ܡܘܡ ܒܗܘ ܘܐܟܠ. ܘܐܢܐ[c] ܐܡܪܬ
ܒܗܘ [d]ܠܒ ܗܟܝ، ܕܐܡܒܠ ܡܕܡ ܕܠܡܫܡܠܝܘܬܐ[d]. ܘܐܬܝܬܐ ܠܗ[e] ܦܠܐ ܐܫܪܝܐ
ܕܬܬܠܡ ܘܟܬܒ [f]ܕܒ ܐܡܪ[f]. ܡܕܡ ܕܐܠܗܐ ܕܒܝ ܐܢܬ ܠܐ ܬܫܡܥ.
ܗܕܐ ܕܝܢ ܗܘܬ ܬܠܬ ܙܒܢܝܢ. ܘܐܫܬܠܡ[g] ܠܗ ܓܒܪ[h] ܠܥܡ̈ܡܐ. ܘܗܢܘܢ
ܐܬܬܚܕܬ ܘܡܬܒܢܝܬ ܦܬܓܡܗ ܕܡܪܝܐ. ܕܐܢܒܝܐ ܐܡܪ ܐܬܒܣܡܘ Deut. xxxii. 43
ܥܡ̈ܡܐ ܥܡ ܥܡܗ.[i] ܘܡܫܪܬ ܐܘܪܝܬ[j] ܘܡܢ ܟܠܬ ܠܥܡܬܗ ܥܒܪܬ[k]
ܠܡܫܡܠܝܘ ܡܠܝܘܬܗ ܕܡܪܝܐ. ܐܟܚܕܐ[l] ܠܟܠܗܘܢ ܪܘܚܐ ܕܩܘܕܫܐ.[m] ܘܥܠ cf. Acts x. 44
ܟܠܗܘܢ ܕܥܡ̈ܡܐ ܐܝܠܝܢ ܕܐܬܗܝܡܢܘ ܗܘܘ[n] ܬܘܒ. ܐܠܗܐ ܗܟܝܠ cf. Acts xv. 8
9 ܝܗܒ ܠܗܘܢ ܪܘܚܐ ܕܩܘܕܫܐ. ܐܝܟ ܕܐܦ ܠܢ. ܘܠܐ ܦܪܫ ܒܝܢܬ ܠܢ
10 ܘܠܗܘܢ ܒܗܝܡܢܘܬܐ. ܘܕܟܝ ܠܒܘ̈ܬܗܘܢ.. ܗܫܐ[o] ܗܟܝܠ ܡܢܐ
ܡܢܣܝܢ ܐܢܬܘܢ ܠܐܠܗܐ. ܕܬܣܝܡܘܢ ܢܝܪܐ ܥܠ ܨܘܪ̈ܝܗܘܢ[p]
11 ܐܝܢܐ ܕܠܐ ܐܒܗ̈ܝܢ ܐܦܠܐ[q] ܚܢܢ [r]ܐܫܟܚܢ ܠܡܫܩܠܗ[r]. ܐܠܐ ܒܛܝܒܘܬܗ
ܕܡܪܢ ܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ ܡܗܝܡܢܝܢ ܕܢܐܚܐ[s] ܐܝܟ ܕܐܦ ܗܢܘܢ.
ܡܛܠ ܕܠܝ[1] ܠܒܪ ܡܢܝ ܐܬܝܐ. ܘܦܪܫܢ ܡܢ [t]ܐܣܘܪ̈ܐ ܗܢܘܢ[t]. f. 70 b
ܘܐܡܪ ܠܢ[u]. ܕܬܘ ܠܘܬܝ، ܟܠܟܘܢ ܠܐ̈ܝܐ ܘܫܩܝܠܝ ܡܘܒ̈ܠܐ ܝܩܝܪ̈ܬܐ Matt. xi. 28

S. f. 76 a

[a] ܟܠܗܘܢ [b] ܘܪܘܚܐ [c] + ܕܝܢ

[d] ܗܟܝܠ. ܡܛܠ ܕܠܐ ܐܫܬܠܡܬ ܡܫܡܠܝܘܬܗ ܥܠ ܕܠܡܫܡܠܝܐ ܘܡܫܒܚ [e] + ܬܘܒ

[f] ܕܐܡܪ [g] ܘܐܫܬܠܡܘ [h] ܡܟܐܢܐ

[i] + ܘܡܥܒܠ ܕܗܘܐ ܐܡܒܪ (B + ܠܗ) ܥܠ ܡܢܬܐ ܕܥܡ̈ܡܐ. [j] ܘܐܘܪܝܬ.

[k] ܘܥܒܪܬ [l] ܐܟܚܕ [m] ܡܩܕܫܐ [n] om. ܗܘܘ [o] ܘܗܫܐ

[p] + ܕܬܠܡܝ̈ܕܐ. [q] ܘܠܐ [r] ܐܫܟܚܢ ܠܡܣܝܒܪܘ [s] ܕܢܚܐ

[t] ܗܢܘܢ ܐܣܘܪ̈ܐ [u] om. ܠܢ

---

[1] Cod. ܕܒܠܝ

ܟܕ ܝܗܘܕ̈[a] ܠܐܘܢܓܠܝܘܢܐ ܘܡܚܠܝܢ ܗܘܘ ܠܐܚ̈ܐ ܕܐܦ ܠܐ ܚܙܪܝܢ[1]
ܐܢܬܘܢ ܘܡܬܕܒܪܝܢ ܐܢܬܘܢ ܐܝܟ ܢܡܘܣܐ[b] ܕܡܘܫܐ ܘܡܬܕܒܪܝܢ
ܐܢܬܘܢ ܡܢ ܡܐܟܘܠ̈ܬܐ[c]. ܠܐ ܡܒܣܒܝܢ ܐܢܬܘܢ ܠܒܐܝܐ..
ܘܗܘܐ. ܠܗܘܢ ܫܘܪܝܐ[d] ܫܓܝܐܐ[e] ܘܠܐ[f] ܝܕܥܘ ܐܢ̈ܫܐ ܕܐܘܢܓܠܝܘܢܐ
ܕܐܬܟܢܫܢ [g]ܟܠܢ ܘܐܬܝܢ[g] ܕܢܒܥܐ ܟܠܗܘܢ ܕܫܠܝܡ. ܫܕܪܘ ܠܘܬܢ
ܐܢ̈ܫܐ ܡܗܝܡ̈ܢܐ ܘܡܪ̈ܘܒܐ ܕܒܬ̈ܐ. ܕܢܫܐܠܘܢ ܟܠܗ ܥܠ
ܗܕܐ ܒܥܬܐ[h] ܕܗܘܬ ܠܗܘܢ ܒܥܕܬܐ ܕܐܘܢܓܠܝܘܢܐ.. ܘܩܡܘ Acts xv. 5
ܐܢܫ̈ܝܢ[i] ܐܝܠܝܢ ܕܗܝܡܢܘ ܗܘܘ ܡܢ ܝܘܠܦܢܐ ܕܦܪ̈ܝܫܐ ܘܐܡܪ̈ܝܢ
ܕܣܢܝܩܝܢ ܐܢܬܘܢ[j] ܠܡܓܙܪ. ܘܠܡܬܕܒܪ ܒܢܡܘܣܐ[b] ܕܡܘܫܐ[k].. ܘܗܝܕܝܢ[l]
ܩܡܬ ܐܢܐ ܦܛܪܘܣ ܘܐܡܪܬ ܠܗܘܢ ܓܒܪ̈ܐ ܐܚ̈ܝܢ ܐܦ ܐܢܬܘܢ cf. Acts xv. 7 ff.
ܝܕܥܝܬܘܢ[m] ܕܡܢ ܝܘܡ̈ܬܐ ܩܕܡ̈ܝܐ ܕܐܝܬܝ ܗܘܝܬ ܒܝܢܬܟܘܢ.
ܒܦܘܡܝ ܕܝܠܝ ܓܒܐ ܐܠܗܐ ܕܢܫܡܥܘܢ ܥܡ̈ܡܐ ܐܘܢܓܠܝܘܢ f. 70 a
ܘܢܗܝܡܢܘܢ. ܘܐܠܗܐ ܚܙܐ ܠܒܘ̈ܬܐ ܐܣܗܕ ܥܠܝܗܘܢ. ܠܡܦܪܫܘܬܗ[n]
ܡܦܪܘܫܐ ܟܕ[o] ܐܬܚܙܝ ܗܘܐ ܠܗ ܡܠܐܟܐ. ܘܐܡܪ ܠܗ ܥܠ
ܘܫܕܪ ܒܬܪܝ. ܘܟܕ[p] ܕܝܢ ܡܨܠܐ ܗܘܝܬ[q] ܕܐܙܠ ܠܘܬܗ ܐܬܚܙܝ[r] ܟܠ
ܕܡ̈ܘܬܐ ܐܝܠܝܢ ܕܟܬܝܒܢ ܗܘܘ ܠܡܐܟܘܠܬܗ. ܘܟܠ ܗܠܝܢ ܡܐܟܘܠ̈ܬܐ.
ܫܠܘܬ ܗܘܝܬ ܚܙܝܢ ܟܠ ܐܪܒܥܐ ܚܕ ܐܦܢܝܐ[s] ܕܐܪܥܐ. ܘܟܕ[t] ܚܙܝܬ cf. Acts x. 9—16
ܠܫܡܝܐ ܕܦܬܝܚܝܢ[t]. ܘܡܐܢܐ ܚܕ ܕܢܚܬ ܒܐܪ̈ܒܥܬܗܝܢ ܦܢ̈ܝܬܗ.

---

[a] ܝܗܘܕܝܐ [b] ܢܡܘܣܗ [c] + ܘܡܢ ܫܪܟܐ ܕܐܣܝܪ̈ܬܐ ܒܠܚܘܕ
[d] + ܘܒܥܬܐ [e] ܫܓܝܫܘܬܐ. [f] ܘܟܕ [g] ܘܐܬܝܢ ܟܠ Lag. p. 103
[h] + ܘܟܕ ܐܬܘ ܠܐܘܪܫܠܡ. ܐܬܚܫܒܘ ܠܗ ܥܠ ܒܥܬܐ [i] [ܐܢܫܝܢ]
[j] ܐܢܘܢ [k] + ܘܐܚ̈ܐ ܬܘܒ ܩܕܡܝܢ ܗܘܘ ܘܐܡܪܝܢ ܗܕܡܐ [l] ܗܝܕܝܢ
[m] ܝܕܥܝܢ ܐܢܬܘܢ [n] ܠܡܦܪܫܘܬܗ ܚܙܐ [o] ܚܕ [p] ܟܕ [q] + ܐܢܐ
[r] + ܠܝ [s] om. ܐܦܢܝܐ [t] ܘܚܙܝܬ ܫܡܝܐ ܟܕ ܦܬܝܚܝܢ

---

[1] Cod. ܚܙܕܝܢ

ܠܟܠܢ ܒܚܕ ܙܒܢܐ. ܠܡܓܒܬ ܗ̇ܕܐ ܕܝܕܣܩܠܝܐ ܡܐܬܦܠܓܝܢ[a]. ܠܫܘܪܪܐ
ܕܟܠܗܘܢ. ܘܥܙܪܝܢ ܘܡܫܡܫܝܢ ܒܗ̇ ܕܬܫܡܫܬܗܘܢ ܠܐܠܗܐ[b] ܐܝܟ ܟܠ.
ܘܠܒܢܘܗ̇[c] ܡܫܡܫ[c] ܡܫܡܫܢܐ. ܘܠܥܘܠܐ ܡܕܒܪܐ. ܘܬܗܘܘܢ[d] ܡܫܬܡܫܝܢ
ܒܢܬܒܐ ܡܕܒܪܐ. ܘܬܬܡܫܡܫܘܢ ܒܡܫܡܫܬܐ ܕܡܫܒܚܬܐ. ܘܡܢ ܟܠܗܘܢ
ܒܬܪܗ ܬܬܚܫܒܘܢ ܒܬܘܕܝܬܐ. ܘܠܡܫܡܫܐ[e] ܐܢܬܬܐ. ܡܟܝܠ
ܕܐܡܬܠ[f] ܒܡܬܠܐ. ܕܡܢ ܐܠܗܐ ܡܬܡܟܪܐ ܐܢܬܬܐ ܠܓܒܪܐ Prov. xix. 14
ܘܒܐܘܢܓܠܝܘܢ ܡܪܢ[g] ܐܡܪ[g] ܕܗܘ ܕܒܪܐ ܡܢ ܩܕܝܡ ܕܟܪܐ[h] f. 69 b Matt. xix. 4
ܘܢܩܒܬܐ[h] ܐܡܪ ܕܒܪܐ. ܡܛܠܗܢܐ ܢܫܒܘܩ ܓܒܪܐ ܠܐܒܘܗܝ 5
ܘܠܐܡܗ ܘܢܩܦ ܠܐܢܬܬܗ. ܘܢܗܘܘܢ ܬܪܝܗܘܢ ܚܕ ܦܓܪ. ܘܡܕܡ[i] 6
ܗܟܝܠ ܕܐܠܗܐ ܙܘܓ ܒܪܢܫܐ ܠܐ ܢܦܪܫ.. ܦܣܝܩܐ ܠܗܘܢ ܕܝܢ
ܠܡܫܡܥܢܐ ܠܒܘܪܬܐ ܕܠܒܐ ܪܘܚܢܝܬܐ. ܐܝܟ ܕܐܡܪ[j] ܒܐܪܡܝܐ[j].
ܐܬܢܝܪܘ[k] ܠܟܘܢ ܢܝܪܐ ܘܠܐ ܬܙܪܥܘܢ ܥܠ ܟܘܒܐ[l]. ܘܥܠ Jer. iv. 3 *sic*
ܡܒܝܘܕܥܬܐ ܬܘܒ ܚܕܐ ܦܣܝܩܐ[m] ܗ̇ܝ ܕܠܡܒܥܪܢܝܬ ܚܕܐ[n] ܥܒܕܬ
ܠܗܘܢ ܚܛܗ̈ܝܗܘܢ. ܠܐ ܓܝܪ ܐܡܪ ܐܫܥܝܐ ܕܡܘܚܬܘܢ ܦܣܝܩ Is. i. 16
ܐܠܐ ܕܣܚܘ[o] ܚܕܐ ܙܒܢ[o] ܘܐܬܕܟܘ. ܗܦܘܟ ܠܝ ܕܝܢ ܒܚܛܗ̈ܐ ܣܓܝܐܬܐ.
ܐܝܟ ܐܢܫ̈ܐ ܕܟܠ ܐܦ̈ܐ ܚܛܗ̈ܐ ܚܒܝܫ[p] ܐܠܝܦܐ. ܠܐ ܗܘܐ[q] ܠܝ
ܠܫܠܝܚܐ ܒܠܚܘܕ. ܐܠܐ ܐܦ ܠܟܗܢܐ. ܟܡ ܡܫܘܕܥ ܐܦܝܣܩܘܦܐ
ܘܣܓܝܐܐ[r] ܕܐܘܪܫܠܡ. ܗܘ ܕܒܠܒܪ ܐܝܬܘ ܐܣܝܘܗܝ ܕܒܢܝܢ[s]. ܘܡܕܝܢ
ܕܥܕܬܐ[t] ܕܐܘܪܫܠܡ[t]. ܡܛܠ ܕܐܦ ܡܢ ܩܕܡ ܡܫܬܘ̈ܬܐ ܢܚܬܘ ܐܢܫ̈ܝܢ cf. Acts xv. 1

---

[a] (B ܡܐܬܦܠܓܝܢܐ) ܡܬܦܠܓܝܢܐ [b] + [ܐܒܐ] [c] (B *s. u.*) [ܒܢܘܗ̇] ܘܠܡܫܡܫ
[d] ܕܬܗܘܘܢ [e] ܘܠܡܫܡܫ [f] ܕܐܡܪ [g] ܬܘܒ ܐܡܪ ܡܪܢ.
[h] ܠܕܟܪܐ ܘܠܢܩܒܬܐ [i] ܡܕܡ [j] ܕܐܡܪ ܒܝܕ ܐܪܡܝܐ [k] ܐܬܢܝܪ[ܘ]
[l] + ܘܐܦ ܠܒܢܝܐ ܐܠܗܝܢ. ܘܡܠܦܘ ܒܢܘܠܘܬܐ ܕܠܒܗܘܢ ܠܒܢܝ̈ܐ ܕܡܘܕܐ.
ܘܒܝܘܐܝܠ ܬܘܒ ܐܡܪ. ܨܪܘ ܠܒܘܬܟܘܢ ܘܠܐ ܢܚܬܝܟܘܢ. Joel ii. 13
[m] + ܠܟܘܢ [n] om. ܚܕܐ [o] om. ܚܕܐ ܙܒܢ [p] ܚܒܝܫܝܢ [q] + ܕܝܢ S. f. 75 b
[r] om. ܘܣܓܝܐܐ [s] + ܘܡܢ ܡܫܬܥܒܕܢܘܗܝ [t] ܘܡܢ ܟܠܗ̇ ܥܕܬܐ

ܡܢܗܘܢ ܡܠܦܝܢ ܗܘܘ ܕܠܐ ܐܢܫ ܢܐܟܘܠ ܒܣܪܐ. ܘܐܡ̈ܪܝܢ ܗܘܘ
f. 69 a ܕܠܐ ܡܬܒܥܐ ܠܐܢܫ[a] ܕܢܐܟܘܠ[b] ܡܕܡ ܕܐܝܬ ܒܗ ܢܦܫܐ. ܘܐܚܪ̈ܢܐ[c]
ܐܡ̈ܪܝܢ ܗܘܘ. ܕܒܣܪ ܚܙܝܪ̈ܐ[d] ܚܢܕ. ܐܢܫ ܕܢܟܠܐ ܢܦܫܗ. ܘܐܝܠܝܢ
ܕܡܕܒܚܐ ܢܟ̈ܣܬܐ ܢܐܟܘܠ.[e] ܘܐܚܪ̈ܢܐ ܬܘܒ ܐܚܪ̈ܢܐܝܬ ܡܠܦܝܢ
ܗܘܘ. ܘܡܥܒܕܝܢ ܗܘܘ ܣܕ̈ܩܐ ܘܦܠܓܝܢ ܗܘܘ[f] ܠܥܕܬܐ[g][h]:

Chap. XXV ܩܦܠܐܘܢ[i] ܕܗܪ̈ܣܝܣ ܘܣܕ̈ܩܐ ܀ ܡܛܠ ܕܐܬܟܢܫܘ ܫܠܝ̈ܚܐ ܘܬܘܒ
ܕܦܘܪ̈ܐ ܘܒܘܠܒܠܐ ܕܗܘܘ ܒܥܕܬܐ. ܘܐܫܬܘܝܘ ܠܡ̈ܠܟܐ ܗܘܢ
ܕܟܬܒܘ ܒܗ̇ ܫܠܝܚܐ ܬܪ̈ܥܣܪ. ܘܫܕܪܘ ܠܟܢܫܐ ܕܡܗܝܡܢܐ ܡܢ ܡܦܩܢܐ
ܕܠܦܘܬܗ ܕܢܡܘܣܐ ܕܡܫܝܚܐ. ܘܟܬܒܘ ܒܟܬܒܬܐ ܠܟܠܗܝܢ ܥܕ̈ܬܐ
ܕܒܥ̈ܠܡܐ ܕܐܬܪܝܢ ܦܠܐ ܠܗܘܢ ܠܓܒܪ. ܘܟܬܒܘ ܗ̇ܕܐ ܕܝܕܣܩܠܝܐ ܀[i]

ܚܢܢ ܗ̇ܘܒܠ ܡܕܡܝܢ ܘܐܓܙܪܢ ܡܠܬܐ ܡܕܝܢܬܐ ܕܥܕܬܐ ܡܐܬܦܠܝܢ[j][k].
ܘܗܦܟܢ ܬܘܒ ܠܡܟܐܬܐ ܠܗܘܢ ܠܥܕ̈ܬܐ ܘܐܫܟܚܢ ܐܢ̈ܫܝܢ[l] ܕܐܚܝܕܝܢ[l]
ܒܬ̈ܚܘܡܐ ܐܚ̈ܪܢܐ. ܡܢܗܘܢ ܠܗ[m] ܐܝܟ ܡܕܝܢܬܐ[n] ܢܦܠܝܢ ܗܘܘ.
[o]ܟܕ ܫܡܥܝܢ ܠܗ̇ ܠܡܟܐܬܐ ܠܦܘܠܓܐ[o]. ܘܡܢܗܘܢ ܡܪܚܡܝܢ ܗܘܘ ܡܢ
ܒܣܪܐ ܘܚܡܪܐ[p]. ܘܡܢܗܘܢ ܡܢ ܒܣܪܐ[q] ܕܚܙܝܪܐ. ܘܟܠ[r] ܐܣܘܪܐ
ܕܐܝܬ ܒܬܘܪܝܢ ܢܦܫܐ ܢܦܠܝܢ ܗܘܘ[s].. ܟܕ ܗ̇ܘܒܠ ܡܕܡܝܢܘܗܝ ܒܥܕܬܐ
ܗܘܬ ܟܠܗ̇ ܒܥܕܬܐ. ܕܬܗܘܐ ܠܗ̇ ܐܪ̈ܗܣܝܣ. ܐܬܟܢܫܢ[t] ܐܟܚܕܐ ܚܢܢ[u]
ܬܪ̈ܥܣܪ ܫܠܝܚܐ ܠܐܘܪܫܠܡ[v]. ܘܐܬܚܫܒܢ ܕܡܢܐ ܢܗܘܐ. ܘܫܦܪ[w]

---

[a] om. ܠܐܢܫ [b] + ܐܢܫ [c] + ܗܢܝܢ [d] ܕܚܙܝܪܐ ܒܠܚܘܕ.

[e] + ܘܥܒܕܝܢ ܐܝܟ ܕܒܥܡܡܘܬܐ. [f] + ܠܗܝܢ [g] ܠܥܕ̈ܬܐ

[h] + (ܫܠܡ ܩܦܠܐܘܢ ܕܗܪ̈ܣܝܣ ܘܡܠܬܐ)

[i] ܩܦܠܐܘܢ ܕܗܪ̈ܣܝܣ ܘܐܪ̈ܥܒܐ. ܕܥܠ ܡܬܩܢܘܬܐ ܕܥܕܬܐ. ܡܢܘܗܝ ܬܘܒ ܕܐܬܟܢܫܘ ܫܠܝܚܐ ܡܛܠ ܬܘܪ̈ܓܡܐ ܕܥܕ̈ܬܐ.

[j] ܡܬܦܠܓܐ [k] + ܬܘܒ ܐܝܬ [l] ܐܝܠܝܢ ܕܐܚܝܕܝܢ Lag. p. 102 [m] ܚܢܢ

[n] + ܠܗ [o] om. ܟܕ......ܠܦܘܠܓܐ S. f. 75 a [p] ܘܡܢ ܚܡܪܐ

[q] om. ܒܣܪܐ [r] ܘܡܢ ܟܠ [s] + [ܡܬܟܢܫܝܢ ܬܘܒ ܠܐܘܪܫܠܡ]

[t] + ܟܠܢ [u] om. ܚܢܢ [v] ܠܐܘܪܫܠܡ [w] + ܠܢ

ܘܡܫܝܚܐ ܗܘܐ ܢܦܫܗ ܐܝܟ [a]ܗ̇ܘܐ ܕܟܬܝܒ ܕܢܦܩ ܠܡܪ̈ܥܝܬܐ[a]. ܘܐܚܕ ܗܘܐ ܠܗܘܢ ܠܡܕ̈ܒܪܢܐ. ܟܕ ܡܕܒܪ ܗܘܐ[b] ܠܗܘܢ ܒܫܠܝܐ ܕܡܕܒܪܢܘܬܐ ܕܫ̈ܪܟܗܘܢ. ܘܟܕ ܕܝܢ ܡܘ̈ܗܒܬܐ ܐܙܠܬ ܘܫܪܬܗ [c]ܒܥܘܩܐ ܘܡܬܠܟܐ ܠܒܕܟܐ. ܘܟܕܒܝܢ ܕܐܪܥܐ ܟܡ ܫܢ̈ܝܐ ܥܠ ܡܕܝܢܬܐ ܘܥܠ ܚܕܐ ܡܢ̈ܬܐ ܘܟܕ ܐܙܕܒܢ. ܚܘܒ[c] ܕܦܪܫ ܚܐܐܪ [d]ܘܡܥܪ ܙܒܢ ܠܦܘ̈ܠܡܘܗܝ ܕܝܠܗܘܢ. ܘܟܕ ܐܬܟܠܒ ܠܦܘܪܐ ܣܓܝܐܐ[d]. ܗܝܕܝܢ ܡܢܬ [e]ܐܦ ܐܬܚܙܝܬ ܠܗ[e]. ܒܚܠܡܐ ܕܐܝܡܗ ܕܡܥܡܕܢܝܬܐ[f] ܡܩܘܡ ܐܝܟ ܠܣܛܘܪܬܝܢ[g] [h]ܕܪ̈ܘܣܡܘܢ ܡܟܝܢ. ܘܗܝܕܝܢ ܐܪܝܡܘ ܒܝܕܗ ܬܐܘܕܐ[h] ܘܢܦܠ ܗܘܐ[i] ܘܐܬܬܒܪ[j] ܕܝܢ ܡܘܪܢܝܐ[k] ܕܪܓܠܗ ܘܡܝܬ[l]. ܘܗܝܕܝܢ ܗܦܟܘ ܒܝܕܗ ܣܓܝܐܐ. ܘܐܫ̈ܬܢܝܐ ܕܝܢ ܐܢܫܝܢ ܕܥܡܗ ܠܗ ܩܘܡܘ ܠܦܬܘܪܗ. ܗܕܟܐ[m] ܠܡܩܕܡ ܐܬܡܥܢܬ ܗܘܬ[n] ܐܪܫܝܡܘ ܕܝܠܗ.. ܘܬܘܒ ܕܝܢ ܐܦ ܟܕ ܥܠܝܡܐ ܐܫ̈ܬܢܐ ܕܚܠܬܐ ܡܟܒܪ ܗܘܐ ܒܠܒܟܝܐ. ܘܐܒܝܬ[o] ܗܘܐ ܠܗܘܢ[p] ܠܦܠܚܘܗܝ ܚܕ ܢܚܫܘܐ ܥܠ ܐܪܒܐ. ܘܒܐܘܪܚܬܐ[q] ܘܒܒ̈ܢܝܐ ܠܐ ܢܥܒܕܘܢ. ܘܥܠ ܐܒܐ[r] ܐܠܗܐ ܐܚܝܕ ܟܠ ܢܗܕܘܢ. ܘܒܡܕܒܪܢܘܬܐ ܠܐ ܢܬܡܚܘܢ. ܘܬܘܒ ܕܝܢ ܒܐܫ̈ܬܢܝܬܐ. ܘܒܓ̈ܒܝܐ[s] ܣܓܝܐܐ ܡܠܦܝܢ ܗܘܘ ܘܡܠܟܝܢ. ܣܓܝܐܐ ܟܕ ܒܝܕܗܘܢ ܡܠܦܝܢ ܗܘܘ ܕܠܝܐ [t]ܢܦܩ ܐܢܫ[t] ܐܢܬܬܐ. ܘܐܡܪܝܢ ܗܘܘ ܕܟܕ ܠܐ ܐܢܫ ܢܦܩ ܐܢܬܬܐ ܡܕܝܢܬܐ ܗ̇ܝ. ܘܟܕ ܡܕܝܢܬܐ [u]ܘܥܠ ܥܡܟܐ[u] ܡܬܟܢܫܝܢ ܗܘܘ ܬܒ̈ܥܝܬܐ ܡܫܝܢܬܐ[v] ܕܐܪ̈ܫܝܡܘ[w].. ܘܐܫ̈ܬܢܝܐ ܬܘܒ

---

[a] ܕܡܦܩܢ ܚܪܝܢ

[b] om. ܗܘܐ

[c] om. ܒܥܘܩܐ...... ܚܘܒ

[d] om. ܘܡܥܪ...... ܣܓܝܐܐ

[e] ܘܐܬܚܙܝܬ

[f] ܕܐܝܡܗ

[g] ܣܛܘܪܬܝܢ

[h] om. ܕܪ̈ܘܣܡܘܢ...... ܬܐܘܕܐ

S. f. 74 b

[i] om. ܗܘܐ

[j] ܘܐܬܬܒܪܬ

[k] ܡܘܪܢܝܐ

[l] om. ܘܡܝܬ

[m] ܘܗܕܟܐ

[n] ܘܗܘܬ. ܗܘܝ

[o] ܐܒܝܬ

[p] + ܕܝܢ

[q] ܕܒܐܘܪܚܬܐ

[r] om. ܐܒܐ

[s] ܒܓ̈ܒܝܐ

[t] ܐܢܫ ܢܦܩ

[u] om. ܘܥܠ ܥܡܟܐ

[v] om. ܡܫܝܢܬܐ

[w] + ܕܝܠܗܘܢ

ܘܟܕ ܚܙܐ ܒܡܘܗܒܬܗ ܕܡܪܝܐ ܐܠܗܢ ܘܚܝܠܐ[a] ܕܪܘܚܐ ܩܕܝܫܐ.
ܥܒܕܝܢ ܗܘܝܢ ܚܝ̈ܠܐ ܕܐܣܝܘܬܐ ܒܐܘܪܫܠܡ ܘܒܝܕ ܣܝܡ ܐܝܕܐ[b]
ܡܘܗܒܬܐ[c] ܘܫܘܬܦܘܬܐ[c] ܕܪܘܚܐ ܩܕܝܫܐ ܡܬܝܗܒܐ ܗܘܬ ܠܐܢܫܝܢ
ܕܡܬܩܪܒܝܢ.. ܗܝܕܝܢ ܫܡܥܘܢ[d] ܩܪܒ ܠܗ ܟܣܦܐ ܠܫܠܝܚܐ. ܘܒܥܐ
ܗܘܐ ܐܝܟ[e] ܕܢܐܚܘܕ ܒܝܕ ܡܫܡܠܝܘܬܐ ܕܐܝܠܝܐ ܠܘܬܗ. ܒܟܡ
ܒܕܡܘܬܐ ܕܫܢܝܐ. ܗ̇ܟܢܐ[f] ܐܦ ܠܗ ܒܝܕ ܡܘܗܒܬܐ ܕܟܣܦܐ ܢܣܒܢ[1]
ܡܢ[g] ܐܠܗܐ. ܘܢܐܣܘܪ[h] ܬܘܪܬܢ[h]. ܐܢܒܥܐ ܕܢܣܒ ܘܢܬܠ ܠܗ
ܒܟܣܦܐ ܚܝܠܐ ܕܪܘܚܐ ܩܕܝܫܐ. ܘܐܬܬܥܝܪܘ ܟܠܗ ܟܠ ܗܕܐ. ܗܝܕܝܢ
ܒܪ ܦܛܪܘܣ ܒܦܛܠܝܐ. ܗܘ ܕܒܚܪ ܗܘܐ ܒܗ ܒܡܫܝܚܐ. ܘܐܡܪ
cf. Acts viii. 20, 21 ܠܗ ܟܣܦܟ ܥܡܟ ܢܐܙܠ ܠܐܒܕܢܐ. ܘܠܐ ܬܗܘܐ ܠܟ ܡܢܬܐ
ܒܡܠܬܐ ܗܕܐ ܡܛܠ ܡܘܗܒܬܐ ܕܐܠܗܐ ܟܕ ܕܝܢ ܦܠܓܝܢ ܠܬܪ̈ܥܝܬܐ[i]
ܡܛܠܗܘܢ ܠܟܠܗ ܚܠܡܐ. ܘܢܦܩܝܢ ܠܒܪܗ ܒܟܢܫܬܐ[j] ܕܒܢܝ ܡܕܝܢܬܐ
ܗܝܕܝܢ ܟܕ ܦܠܛܐ ܘܐܬܬܥܝܪܘ ܠܒܪܗ. ܘܫܠܚܘ[k] ܬܪܬܝܢ ܡܠܝܫܐ
ܕܠܐ ܠܬܪܝܢ ܕܡܠܬܐ. ܘܐܬܩܦܘ[l] ܡܢ ܒܬܪܗ ܠܗ ܕܢܥܒܕ ܗܘܐ[m]
ܡܠܝܢܘܗܝ ܘܐܘܟܘܗ[2] ܠܡܫܝܚܘܬܐ. ܘܬܩܢ ܕܝܢ [n]ܘܠܬܘܕܝܬܐ ܘܠܡܘܕܝܢܘܬܐ
f. 68 b ܟܠܝܠܬܐ[n]. ܐܦ ܠܐܚܪ̈ܢܐ ܡܢ ܬܠܡܝܕܘܗܝ. ܗܠܝܢ ܕܝܢ[o] ܕܒܥܬ ܡܫܝܚܐ.
ܬܘܒ ܕܝܠܗ ܦܛܪܘܣ ܢܦܩܝܢ ܗܘܘ. ܘܐܬܝܢ ܠܡܫܠܡܘ ܡܠܬܐ. ܘܟܕ
ܗܘܐ ܒܪܘܡܝ[p] ܫܡܥܘܢ ܠܒܪܬܐ ܦܠܛ[q]. ܘܐܫܟܚܢ ܗܘܐ ܠܡܫܪܝܐ.

---

[a] ܘܒܚܝܠܐ [b] ܐܝܕܝܢ [c] om. ܘ ܡܘܗܒܬܐ [d] om. ܫܡܥܘܢ
[e] ܕܐܝܟ [f] ܗܟܢܐ *sic* [g] + ܕ ܡܘܗܒܬܗ
[h] ܘܒܡܘܗܒܬܐ ܕܐܣܝܐ ܢܐܣܘܪ ܬܘܪܬܢ : Lag. p. 101 [i] ܠܬܪ̈ܥܝܬܐ
[j] + : ܒܟܠܗ ܚܠܡܐ [k] ܕܫܠܚܘ [l] ܘܐܩܦܘ [m] om. ܗܘܐ
[n] om. ܘܠܬܘܕܝܬܐ......ܟܠܝܠܬܐ. [o] om. ܕܝܢ [p] ܒܪܘܡܝܐ [q] [ܦܠܛ]

---

[1] Cod. ܢܣܒܘܢ [2] Cod. ܘܐܘܟܘܗ

ܘܢܐܙܠ ܒܗ̇.[a] ܡܛܠ ܗ̇ܟܝܠ ܕܫܒܩ[b] ܡܪܝܐ[c] ܠܥܡܐ ܕܐܝܣܪܝܠ.[d]
ܐܦ ܠܗܝܟܠܐ ܐܪܦܝܗ.[e] ܘܫܒܩ[f] ܡܩܕܫܗ ܠܚܘܪܒܐ ܡܕܒܚܐ[g] ܘܠܫܠܝܐ
ܕܗܝܟܠܗ.[h] ܘܠܟܠܗ̇ ܬܫܡܫܬܐ ܫܩܠ[i] ܡܢ ܗ̇ܘ ܥܡܐ. ܘܐܬܝܗ̇ f. 68 a
[j]ܒܥܕܬܐ ܕܥܡ̈ܡܐ[j].. ܒܗ̇ ܗ̇ܟܝܠ [k]ܒܥܕܬܐ ܗ̇ܕܐ[k] ܐܦ ܦܘܠܚܢܐ[l]
ܡܫܡܫܢܐ. ܢܣܒ ܠܗ ܡܢ ܗ̇ܘ ܥܡܐ. ܘܐܬܝܗ̇ ܠܗ ܥܠ ܥܕܬܐ.
ܘܠܐ ܬܘܒ ܡܚܝܠ ܡܫܡܫܐ ܠܗ ܠܗ̇ܘ ܥܡܐ. [m]ܥܠ ܕܥܒܪܬ ܒܢܝܗ
ܦܘܩܕܢܐ[m]. ܡܛܠ ܕܒܥܒ̈ܕܝܗܘܢ ܒܝ̈ܫܬܐ ܢܦܠܘ ܠܗܘܢ ܒܐܒ̈ܕܢܗܘܢ.
ܐܠܐ ܠܥܕܬܐ ܐܬܝܗܒ ܕܢܫܐ. ܘܢܒܥ ܒܗ̇ [n]ܡܥܒ̈ܕܘܬܗ. ܘܢܨܒ[n]
ܒܠܒܗ̇ ܐܘܠܨ̈ܢܐ ܘܪ̈ܕܘܦܝܐ.[o] ܘܐܪ̈ܗܣܝܣ ܘܣܕ̈ܩܐ.[p] ܡܛܠ ܫܒܝܩܘܢ
ܢܕܪ̈ܝܐ ܫܡܥܘܢ[q] ܕܐܪ̈ܗܣܝܣ ܪܝܫܐ ܗ̇ܘܐ. [r]ܐܝܟ ܠܒܥܝܗ ܠܡܫܒܩܘܢ
ܦܘܠܚܢܐ[r] ܕܐܝܬܘܗܝ, ܗ̇ܘܐ ܚܕܝܐ.[s] ܡܢ[t] ܩܕܡ ܡܫܡܫܢܘܬܗ ܗ̇ܘܐ.

---

[a] + ܘܬܘܒ ܐܡܪ ܕܢܣܝܡ ܐܬܘ̈ܬܐ ܘܬܕܡܪ̈ܬܐ ܒܗ̇ ܒܥܡܐ ܡܢ ܡܪܝܐ Is. viii. 18
ܨܒܐܘܬ. ܘܗܘ ܕܫܪܐ ܒܛܘܪܐ ܕܨܗܝܘܢ. ܘܒܐܪܡܝܐ ܬܘܒ ܐܡܪ. ܬܪܘܢܣ Jer. xvii. 12
(B ܬܪܘܢܘܣ) ܡܪܝܡܐ ܒܝܬ ܡܩܕܫܢ.

[b] ܕܫܒܩܗ [c] om. ܡܪܝܐ [d] om. ܕܐܝܣܪܝܠ

[e] + ܠܗܘܢ ܟܕ ܐܡܪ. ܘܫܒܩ ܐܢܐ ܬܪܒܐ [f] ܘܫܒܩܗ

[g] + ܘܐܫܕܗ ܥܠ ܐܝܠܝܢ ܕܗܝܡܢܘ ܡܢ ܒܝܬ ܥܡ̈ܡܐ. ܐܝܟ ܕܐܡܪ ܒܝܕ
ܝܘܐܝܠ. ܕܐܫܘܕ ܡܢ ܪܘܚܝ ܥܠ ܟܠ ܒܣܪ. ܥܒܠܗ ܒܪ ܢܘܗܪܐ ܒܝܬܐ: Joel ii. 28

[h] ܕܗܝܟܠܐ [i] om. ܫܩܠ [j] ܒܥܕܬܗ [k] ܒܗ̇ܕܐ ܕܥܕܬܐ

[l] + ܗܠܐ (B ܕܝܗܘ̈ܕܝܐ) ܕܝܗܘܕܝܐ ܠܥܡܐ ܬܘܒ ܥܒܕܗ ܦܘܠܚܢܐ ܕܐܦ ܡܢܘܢܐ]
ܬܘܒ ܢܣܒ ܐܢܘܢ. ܘܐܬܝܗ̇ ܠܗ ܥܠ ܥܕܬܐ]

[m] om. ܥܠ ...... ܦܘܩܕܢܐ [n] ܒܥܒ̈ܕܘܬܗ. ܘܐܨܒ [o] + ܘܒܘܙ̈ܚܐ

[p] + ܘܠܗܘܢ ܒܗ̇ܘ ܙܒܢܐ: ܐܝܟ ܗ̇ܘܐ ܒܗ̇ܘ ܥܡܐ ܐܪ̈ܗܣܝܣ ܘܣܕ̈ܩܐ.
ܗܫܐ ܕܝܢ ܫܠܝܐ ܒܡܫܡܫܢܘܬܐ ܕܥܕܬܐ: ܠܐܝܠܝܢ ܕܗܢ ܒܥܕܬܐ ܐܝܟ
ܐܟܘܬ. ܘܟܠܗܝܢ ܐܪ̈ܗܣܝܣ ܘܣܕ̈ܩܐ.

[q] + ܒܪ [r] ܠܡܫܒܩܘܢ ܐܝܟ [s] + ܠܒܥܝܗ ܦܘܠܚܢܐ. S. f. 74 a [t] ܘܡܢ

Chap. XXIV

ܡܛܠ ܥܕܬܐ ܕܥܡ̈ܡܐ ܘܐܝܟܢܐ ܁ ܕܫܒܩܗ̇ ܐܠܗܐ ܠܟܢܘܫܬܐ ܕܝܗܘ̈ܕܝܐ.[a]
ܘܐܬܬ ܠܗ ܠܥܕܬܐ ܕܥܡ̈ܡܐ.[b] ܘܐܝܟ ܠܗ ܗ̣ܘܐ ܦܘܠܚܢܐ ܕܝܢ
ܥܡܐ ܕܝܗܘܕܝܐ ܘܠܐ ܗ̣ܘܐ ܡܢܝܚܐ ܠܗܘܢ. ܘܐܬܐ ܗ̣ܘܐ ܥܠ
ܥܕܬܐ.. ܕܚܙܝܬ ܗ̇ܘ ܡܪܘܬܐ ܘܡܠܟܘܬܐ. ܘܡܫܝܚܘܬ ܐܘܦ ܥܠܝܗ̇
5 ܠܡܫܒܚܘ ܝ ܫܘܒܚܐ. ܟܕ ܐܝܬܝܗ̇ ܠܩܕ̈ܝܫܐ ܡܬܡܠܝܐ ܗ̇ܠܝܢ ܕܗܘ̣ܝ ܡܩܘܕܫܬܐ
ܗ̇ܠܝܢ ܕܐܬܠܝܗ̇ ܗܘܘ ܠܐܪ̈ܡܠܬܐ ܕܡܬܪܒܘ ܝ ܡܩܘܕܫܬܐ.[b] ܫܒܚܘܗ̇
ܐܠܗܐ[c] ܗ̇ܒܠ ܠܥܠܡܐ.[d] ܘܡܠܟܘܗ̇ ܠܕܪܬܐ. ܘܫܒܚܘܗ̇ ܠܛܘܪܐ ܕܨܒܬ
ܡܥܡܪܐ. ܘܬܩܪ̈ܒܘܢ[e] ܕܬܫܒܘܚܬܐ ܘܡܢܬܐ ܕܩܘܪܒܢܐ.[f] ܘܐܝܟ[g]
Ps. lxviii. 15 ܕܐܡ̣ܪ ܕܘܝܕ.[h] ܛܘܪܐ ܕܐܠܗܐ. ܛܘܪܐ ܕܕܘܡܝܐ. ܛܘܪܐ ܕܓܒܝܢܐ.
10 ܡ̇ܢܐ ܡ̇ܒܩܪܝܢ ܐܢܬܘܢ ܛܘܪ̈ܐ[i] ܕܓܒܝܢܐ. ܛܘܪܐ ܗ̇ܘ ܕܨܒܐ ܠܗ 16
ܐܠܗܐ ܠܡܬܒ ܒܗ. ܡܪܝܐ ܢܫܪܐ ܒܗ ܠܥܠܡ.[j].. ܫܪܐ ܗ̇ܝ ܟܪ
ܥܕܬܐ[k] ܕܐܬܒܢܝܬ[l] ܛܘܪܐ ܕܒܝܬ ܡܩܕܫܗ[m] ܕܐܠܗܐ. ܘܐܫܬܒܚܬ[n] ܬܘܒ
Is. ii. 2 ܐܡ̣ܪ. ܢܗܘܐ ܒܚܪ̈ܬܐ ܐܝܘ̈ܡܬܐ[o] ܠܛܘܪ ܒܝܬܗ ܕܡܪܝܐ ܐܠܗܐ[p]
3 ܕܝܥܩܘܒ.[q] ܘܢܗܘܘܢ ܠܗ ܟܠܗܘܢ ܥܡ̈ܡܐ. ܘܢܐܙܠܘܢ ܥܡ̈ܡܐ
15 ܣܓ̈ܝܐܐ ܘܢܐܡܪܘܢ ܕܬ̇ܘ[r] ܢܣܩ ܠܛܘܪܗ ܕܡܪܝܐ.[s] [t]ܘܢܐܠܦ ܐܘܪ̈ܚܬܗ[t]

---

[a] ܡܛܠ ܕܫܒܩ ܐܠܗܐ ܠܥܡܐ ܕܝܗܘ̈ܕܝܐ (B ܕܝܗܘܕܝܐ) ܘܠܗܝܟܠܐ

[b] om. ܘܐܝܟ.... ܡܩܘܕܫܬܐ [c] om. ܐܠܗܐ [d] + ܗܘ [e] ܘܬܩܪ̈ܒܘܢ

[f] ܡܩܪܒܢܐ [g] ܐܝܟ [h] ܕܘܝܕ. [i] ܛܘܪ̈ܐ

[j] + ܦܩܕܢ ܕܝܢ ܠܐܚܝ̈ܐ ܕܢܫܬܐܠܘܢ S. f. 73 b ܐܝܟ ܕܐܡܝܢܐ: ܡܟܝܠ ܐܢܬܘܢ ܐܚܝ̈ ܐܢܬܘܢ. ܠܐܝܠܝܢ ܕܡܫܬܡܥܝܢ ܕܐܝܬ ܒܗܘܢ ܐܚܝܢܘܬܐ.

[k] om. ܥܕܬܐ [l] [ܕ]ܐܬܒܢܝܬ [m] ܡܩܕܫܗ [n] ܘܐܫܬܒܚܬ

[o] + ܢܬܩܢ [p] ܐܠܗܗ [q] + ܘܢܐܡ̣ܪ ܡܢ ܐ̈ܘܪܚܬܐ: ܛܘܪ̈ܐ ܒܪܝܫ

Lag. p. 100 [r] ܬ̇ܘ [s] + ܘܠܒܝܬܗ ܕܐܠܗܗ ܕܝܥܩܘܒ [t] ܘܢܠܦ ܐܘܪ̈ܚܬܗ

ܘܡܟ̈ܫܠܐ ܘܦܠ̈ܓܘܬܐ. ܐܝܟ ܕܐܡܪ ܡܪܢ ܕܘܝ ܠܒܪܢܫܐ ܗܘ Matt. xviii. 7
ܕܒܐܝܕܗ ܐ̇ܬܐ ܡܟܫܠܐ. ܦܩܚ ܠܗ ܘܦܐܐ ܠܗ ܕܪܚܝܐ ܗ̇ܘ 6
ܚܡܪܬܐ ܬܬܬܠܐ ܒܨܘܪܗ ܘܢܛܒܥ ܒܝܡܐ[t].. ܐܪ̈ܣܝܘܛܐ[a] ܕܝܢ
ܥܠ ܕܦܠܓܝܢ ܠܗܘܦܟ ܐܠܗܐ ܡܬܦܠܓܝܢ[b]. ܗܟܢܐ ܕܝܢ[c] ܡܚܝܒܐ ܫܐܝܡ
ܐܝܟ ܕܐܦ ܟܬܒܐ ܡܫܠܡ ܒܝܕ ܐܪܡܝܐ. [d]ܢܦܩܬ ܒܟܠܗ ܐܪܥܐ[d] Jer. xxiii. 15
[e]ܚܢܦܘܬܐ ܕܐܪ̈ܣܝܣ[e] ܘܠܫܪ̈ܪܐ ܕܗܝܡܢܘܬܢ ܕܗܠܝܢ ܕܡܗܝ̈ܪܝܢ ܐܡܪ̈ܢ f. 67 b
ܥܪ̈ܒܢ ܐܢܬܘܢ. ܗܐ ܟܕ ܗ̈ܘ ܘܐܬܬܩ̈ܠܘ.. ܡܛܠ ܕܟܠܗ ܗܦܟܘܗ
ܕܡܪܝܐ ܐܠܗܝ. ܘܫܒܩ[f] ܠܗ ܡܪܝܐ[g] ܟܝܢ ܒܥܝܐ ܠܒܝܬܐ ܕܐܒ̈ܗܝ
ܕܒܠܝܢ ܬ̈ܠܡܝܕܐ ܘܐܪܝܣ ܫܡܥܘܗ ܠܡܫܝܚܐ[h]. ܘܐܬܬܟܦܘ ܐܘܪܫܠܡ.
ܘܒܗܕܐ ܢܦܠܬ ܘܐܬܒܕܪܘ ܒܥܠܡܐ ܘܠܐ ܡܬܬܦܝܣܝܢ[i] ܠܡܪܝܐ[j]
ܘܗܐ ܫܒܝܩ ܠܟܘܢ ܒܝܬܟܘܢ ܚܪܒܐ[k]. Matt. xxiii. 38

ܐܢܫ̈ܐ ܕܐܡܪܝܢ ܐܠܗܐ ܥܠ ܐܦ̈ ܫܝܢܗܘܢ. ܗܢܘܢ ܐܡܪܝܢ ܡܢ ܡܪ̈ܝܐ.
ܘܐܝܠܝܢ ܕܥܒܕܝܢ ܠܡܦܓܥ ܡܫܝܚܐ: ܗܢܘܢ ܡܫܠܡܝܢ: ܡܛܠ ܕܢܕܝܢ ܐܢܘܢ
ܐܬܪ̈ܐ ܕܗܝܡܢܘܬܢ :: ܥܠ ܐܪ̈ܣܝܣ ܕܝܢ: ܐܦܠܐ ܥ̈ܡܗܘܢ. S. f. 73 a ܬܗܘܘܢ
ܝܕܥܝܢ ܠܡܒܥܒܥ. ܘܠܐ ܬܬܠܟܘܢ ܐܕܢ̈ܝܟܘܢ. ܕܠܐ ܗܘܐ ܒܠܚܘܕ ܡܦܝܣܝܢ
ܠܐ ܡܦܝܣܝܢ ܠܐܠܗܐ. ܐܠܐ ܐܦ ܡܓܕܦܘ ܡܓܕܦܝܢ [ܡܕܡ ܠܐ ܢܕܥܐ
ܡܪܝܐ ܒܝܠܘܬܐ ܕܐܪ̈ܣܝܘܛܐ ܘܠܐ ܒܟܬ̈ܒܘܬܗܘܢ ܘܠܐ ܒܡܬܚܫ̈ܒܢܘܬܗܘܢ]
ܟܠܗܝ. ܡܛܠܗܢܐ ܚܝ̈ܐ ܡܬܕܒܪܝܢ ܥܠ ܕܠܐ ܢܕܥܘ.

---

[a] ܐܪܣܝܘܛܐ

[b] + ܐܝܟ ܕܐܦ ܡܪܢ ܘܦܘܠܘܣ ܫܠܝܚܐ ܐܡܪ. ܕܗܘ̈ܝܢ ܐܪ̈ܣܝܣ ܘܦܘ̈ܠܓܐ.
ܘܬܘܒ: ܘܝ ܠܗ ܠܥܠܡܐ ܡܢ ܡܟ̈ܫܘܠܐ: ܐܢܢܩܐ ܗܝ ܓܝܪ ܕܢܐܬܘܢ Matt. xviii. 7
ܡܟ̈ܫܘܠܐ ܘܦܘ̈ܠܓܐ: ܒܪܡ ܕܝܢ ܘܝ ܠܓܒܪܐ ܕܒܐܝܕܗ ܢܐܬܘܢ. ܗܠܝܢ
ܗܟܝܠ ܡܚܝܒܝܢ ܚܝܒܝܢ ܗܘܝܢ.

[c] + ܐܦ

[d] ܘܐܡܪ: [ܕܛܠܘܡܘܬܐ ܢܦܩܬ ܒܟܠܗ ܐܪܥܐ. ܘܗܠܝܢ]

[e] ܕܛܠܘܡܘܬܐ ܕܐܪ̈ܣܝܣ ܢܦܩܬ. ܘܗܘ̈ܝ ܐܝܟ ܕܠܚܡܝܪܐ ܕܠܒܝ:

[f] ܫܒܩ

[g] om. ܡܪܝܐ

[h] + ܐܝܟ ܕܐܬܢܒܝ ܒܐܫܥܝܐ: ܕܫܒܩܗ ܠܥܡܗ ܠܕܒܝܬ ܝܥܩܘܒ. Is. ii. 6

[i] ܡܬܦܝܣܝܢ

[j] + ܘܐܫܬܥܒܕܘ ܠܡܪܝܐ:

[k] ܟܕ ܚܪܒ

ܐܬܬܕܝܢܬ.[a] ܗ̇ܘ[b] ܕܝܢ ܡܛܠ ܕܢܘܪܐ ܒܝܕܗ̇ ܡܫܠܡܐ ܗܘܬ. ܕܗ̇ܢܘܢ[c]
ܩܪܒܝܢ ܗܘܘ ܒܠܒܘܢܗܘܢ[d] ܕܡܩܪܒܝܢ[e] ܩܘܪ̈ܒܢܝܗܘܢ. ܡܬܩܒܠܐ ܗܘܐ
ܠܗ̇[f] ܠܢܘܪܐ ܕܐܬܝܗܒܬ ܠܬܫܡܫܬܐ ܕܒܝܬ ܩܘܕܫܐ[g] ܕܠܐ
ܬܬܡܫܡܫ[h] ܠܗܘܢ. ܐܠܐ ܬܫܬܠܐ ܡܢ ܡܕܒܚܘܬܗ̇. ܐܘ ܬܬܕܒܪ[i][j].
5 ܘܠܐ ܬܬܒܥܪ, ܡܛܠ ܕܐܬܬܚܝܒ ܟܠܗ̇. ܗܫܐ ܕܝܢ ܕܠܐ ܒܓܒܝܬ
ܓܒܢܘܗܝ ܕܡܪܝܐ[k]. ܐܠܐ ܐܬܬܚܡܬ ܠܫܘܕܐ. ܡܛܠܗܢܐ ܐܬܬܓܙܪ
ܕܐܦ ܠܢܘܪܐ ܢܘܟܪܝܬܐ ܕܐܝܬܝܗ̇ ܬܪܝܢ ܗܢܘ ܕܝܢ ܕܠܢܘܪܐ ܒܢܘܪܐ
ܕܝܢ[l] ܡܕܒܚܐ[m].. ܟܕܢܐ ܒܗ[n] ܝܗܒ ܠܐܪ̈ܚܝܗ ܗܠܝܢ ܕܡܩܪܒܝܢ ܒܠܒܘܗܝ,
ܐܢܬܘܢ ܕܝܢ ܡܢ ܒܬܪܟܐ ܘܟ̈ܬܒܐ[o] ܕܡܫܝܚܘܬܐ. ܟܕ ܠܦܘܩܐ
10 ܕܢܫܚܐ ܕܡܩܪܒܝܢ ܥܠ ܡܕܒܚܐ ܫܘܝܢ ܐܢܬܘܢ. ܗܘܝܬܘܢ ܘܚܒܪܝܢ
ܕܠܐ ܬܬܚܒܪܘܢ ܥܡܗܘܢ. [p]ܘܠܐ ܬܬܚܠܛܘܢ ܒܕ̈ܒܚܐ[pq].. ܐܠܐ[r] ܐܝܟ
ܡܫܡ̈ܫܢܐ ܗܟܝܠ ܘܢܘܗܪ̈ܐ ܗܘܝܬܘܢ. ܡܬܦܪܫܝܢ[s] ܡܢ[t] ܗܪ̈ܣܐ

---

[a] ܐܬܕܝܢܬ

[b] + ܠܐ ܗܘܐ ܡܛܠ ܕܡܕܝܢܬ ܠܡܩܪܒܘ. ܐܠܐ ܕܒܥܫܝܢܘܬܗܘܢ ܩܪܒܘ ܐܢܘܢ

[c] ܘܗܢܘܢ   [d] + ܘܒܥܫ̈ܝܬܗܘܢ   S. f. 72 b   [e] + ܐܢܘܢ   [f] + ܓܝܪ

[g] + ܘܠܡܫܡܫܘܬܐ ܕܐܠܗܐ.   [h] ܬܫܬܡܫ   [i] ܬܕܒܪ

[j] + ܘܠܐ ܬܬܐܟܠ ܘܠܐ ܬܘܩܕ   [k] + ܐܠܗܐ   [l] ܕܢܘܪ

[m] + ܠܗ ܡܛܠ ܠܩܘܕܫܐ ܗܘܘ ܕܩܪܒܝܢ ܕܡܩܕܫܝܢ ܠܐܠܗܐ: ܗܢܐ ܠܡܫܚܐ
ܘܕܒܚܐ ܫܘܝܢ ܒܠܒܘܢܗܘܢ

[n] om. ܒܗ   [o] ܒܟ̈ܬܒܐ   [p] [ܘܠܐ ܬܬܚܠܛܘܢ ܒܕ̈ܒܚܐ] B *sine uncis*

[q] + ܢܫܐ ܓܝܪ ܘܡܒܬܐ ܕܐܠܗܐ ܕܩܘܕܫܐ: ܕܒܝܬ ܡܘܫܐ ܘܐܗܪܘܢ ܘܐܠܥܙܪ
ܗܘܘ: ܘܟܠ ܕܡܬܩܪܒܐ ܒܗܘܢ: ܐܟܘܬܗܘܢ ܐܢܫܐ.

[r] om. ܐܠܐ   [s] + ܦܫܛ

[t] ܘܠܐ ܬܬܚܠܛܘܢ ܠܗܘܢ. ܐܦܠܐ ܒܡܕܡ. ܐܝܟ ܕܐܡܪ ܥܠܝܗܘܢ ܡܘܫܐ
Numbers xvi. 26 ܠܥܡܐ: ܐܬܦܪܫܘ ܡܢ ܡܫܟܢ ܕܓܒܪ̈ܐ ܗܠܝܢ ܥܘ̈ܠܐ. ܘܠܐ ܬܬܩܪܒܘܢ ܠܟܠ
ܕܐܝܬ ܠܗܘܢ. ܕܠܐ ܬܐܒܕܘܢ ܥܡܗܘܢ ܒܟܠܗܘܢ ܚܛܗ̈ܝܗܘܢ. ܘܟܕ ܢܦܩ ܢܘܪܗ
Numbers xvi. 34 ܕܪܓܫܐ ܒܡܫܪ̈ܝܐ. ܟܠܗ ܥܡܐ ܕܚܕܪܝܗܘܢ ܘܐܡܪܝܢ ܗܘܘ: ܕܠܐ ܬܒܠܥܢ
ܐܪܥܐ ܐܦ ܠܢ (Lag. p. 99) ܒܥܡܗܘܢ. ܗܟܢܐ ܗܟܝܠ ܐܦ ܐܢܬܘܢ: ܐܝܟ

ܦܝܪ̈ܡܐ ܒܐܝܕ̈ܝܗܘܢ. ܘܦܬܚܬ ܐܪܥܐ ܦܘܡܗ̇ ܘܒܠܥܬ ܠܕܐܬܢ[a]
ܘܩܘܪܚ[a] ܘܐܒܝܪܡ. ܘܠܡܫܟ̈ܢܝܗܘܢ ܘܠܡܐܢ̈ܝܗܘܢ ܘܠܟܠ ܕܒܝܬܗܘܢ.
ܘܢܚܬܘ ܟܕ ܚܝܝܢ[b] ܠܫܝܘܠ. ܘܐܬܒܠܥܘ[c] ܒܐܪܥܐ ܙ̈ܢܝܐ ܕܠܚܘܒܘܬܐ
ܕܗܪܣܝܐ.[d] ܘܟܠ [e]ܩܘܪܒܢܐ ܕܣܝܥܬܐ[e] ܕܒܣܡܐ ܢܦܩ ܡܪܝܐ. ܘܐܒܕܬ[f]
ܗܘܐ ܒܗܘܢ. ܫܠܗ̈ܒܐ[g] ܡܚ̈ܒܠܐ. ܗ̇ܢܘܢ ܕܟܠ ܚܕ ܚܕ ܡܢܗܘܢ
ܐܝܟ ܒܢ̈ܝܗܘܢ، ܡܪܝܐ ܕܐܢ ܗܘܐ ܠܗ. ܘܟܠ ܦܝܪܡܗ[h] ܕܒܣܡܐ
ܢܣܒ ܗܘܐ. ܠܗܘܢ[i] ܕܡܩܪܒܝܢ ܗܘܘ ܕܕܟܝܢ[j] ܘܡܩܕܫܝܢ ܘܡܬܝܩܪ[k]
ܡܫܡܫܝܢ ܐܟܠܬ ܐܢܘܢ ܢܘܪܐ. ܡܛܠ ܕܒܣܡܐ ܗܘܘ.. ܘܐܡܪ f. 67 a
ܡܪܝܐ ܠܡܘܫܐ ܘܠܐܗܪܘܢ. ܣܒܘ ܦܝܪ̈ܡܐ ܕܚܛ̈ܝܐ ܡܢ ܕܝܩܕܬ[l] cf. Num. xvi. 37
ܡܘܩ̈ܕܐ. ܘܥܒܕܘ[1] ܐܢܘܢ ܛܠܦ̈ܐ ܪ̈ܩܝܥܐ ܘܩܪܡܘܗ[2] ܐܢܘܢ ܥܠ
ܡܕܒܚܐ. ܕܢܗܘܘܢ ܢܝܫܐ ܒܢ̈ܝ ܐܝܣܪܐܝܠ. ܘܠܐ ܢܣܩܘܢ [m]ܥܠ
ܫܠ̈ܗܒܝܗܘܢ[m]. ܠܡܟܗܢܘ ܗ̇ܟܢܐ.[n] ܢܣܒܪ ܗ̇ܟܝܠ[o] ܚܛ̈ܝܐ[p] ܒܢܝܫܬܗܘܢ
ܕܗܪ̈ܣܝܐ ܗ̇ܟܢܐ[q] ܒܥܕ ܠܗܘܢ. ܡܛܠ ܕܐܝܟ ܡܬܚܫܒܝܢ[r] ܕܢܗܘܘܢ
ܕܟܗܢܝܢ[r] ܘܡܩܕܫܝܢ[s]. ܥܕܠܡܐ ܕܐܝܬܝܗܘܢ ܠܢܘܪܐ[t] ܘܠܡܬܕܢܐ ܗܘ[u] ܕܠܥܠܡ..
ܗܕܐ ܓܝܪ[v] ܬܗܘܐ ܡܕܝܢܬܐ ܠܗܘܢ. ܕܐܝܟ ܢܘܪܗ ܕܣܕܘܡܐ ܒܢܘܪܐ

---

[a] ܠܩܘܪܚ ܘܕܬܢ [b] ܚܝܝܢ [c] ܠܬܚܬܝܐ. ܘܗܢܘܢ ܐܬܒܠܥܘ

[d] + ܟܕ ܒܥܘܪܐ. (B ܘܥܒܕܘ) ܐܬܒܥܘ ܕܐܦ ܠܒܢ̈ܝܗܘܢ ܘܢܫ̈ܝܗܘܢ ܕܡܐܬܝܢ ܕܝܢ ܘܗܢܘܢ
ܐܝܟ ܟܠܗ ܥܡܐ.

[e] ܣܘܓܐܗ ܕܝܢ [f] ܗܠܝܢ ܕܐܟܠܬ [g] ܫܠܗܒܐ [h] ܣܘܓܐܗ [i] + ܕܝܢ

[j] + ܗܘܘ [k] ܘܡܬܝܩܪܬܐ Lag. p. 98 [l] ܒܝܬ [m] om. ܥܠ ܫܠ̈ܗܒܝܗܘܢ

[n] + ܘܠܘܪܐ ܢܚܘܫܬܐ ܕܐܝܬ ܬܡܢ. ܥܠ ܕܡܩܕܫܐ ܦܬܟܪ̈ܝܗܘܢ ܕܫܠܗܒܐ ܒܥܘܒܬܗܘܢ
+ in marg. ܒܢܘܪܐ ܕܟܠܗ ܡܪܝܐ ܠܢܘܪܐ. ܒܗܝ ܕܐܚܝܕܬ ܢܘܪܐ ܒܩܘܪܚ ܡܪܝܐ.
ܘܐܘܒܕܬ ܠܗܘܢ ܕܗܘܝܘ ܒܦܘܪܢܐ. ܟܕ ܠܐ ܫܠܝܛ ܗܘܐ ܠܗܘܢ.

[o] + ܘܢܚܝܐ [p] ܚܛ̈ܝܝܢ [q] ܕܗܟܢܐ [r] ܢܗܘܘܢ ܡܬܚܫܒܝܢ ܕܟܗܢܝܢ [s] + ܘܟܗܢܝܢ

[t] + ܗܘ [u] om. ܗܘ [v] (B ܗܟܝܠ) ܟܝܠ[ܗ]

---

[1] Cod. ܘܥܒܕܘ [2] Cod. ܘܩܪܡܘܢ

ܒܣܒܪܐ. ܗܘ ܕܝܗܒ ܠܗܘܢ ܥܡܘܕܐ ܕܢܘܗܪܐ[a] ܒܠܠܝܐ[b]. ܘܥܢܢܐ ܒܐܝܡܡܐ ܠܛܠܠܐ[c]. ܘܒܡܕܒܪܐ ܐܘܟܠ ܠܗܘܢ ܡܢܐ ܠܡܕܒܪܢܘܬܗ ܕܢܡܘܣܐ. ܐܦ[d] ܒܣܒܪܐ[d] ܦܬܓ̈ܡܝܢ ܕܐܠܗܐ ܢܣܒ. f. 66 b ܠܗܘܢ. ܘܡܛܠܠܝܢ ܗܘܘ ܒܢ̈ܫܬܐ ܥܠ ܪܫܡܗ ܘܥܒܕܘܗ[e] ܕܡܪܝܐ[f]. ܐܝܟ ܡܫܬܟܚܝܢ ܒܕܝܢܘܬܐ ܘܡܫܬܒܗܪܝܢ ܒܡܕܝܢܬܐ ܘܡܚܣܝܢ ܕܚܘܒܬܐ. ܘܡܫܬܐܡܫܝܢ[g] ܒܐܦ̈ܝܐ ܡܚܣܝܢ ܦܘܠܚܢܐ. ܘܗܘܒܢܐ ܐܦ[h] ܢܦܫܐ ܘܗܕܝ̈ܪ[i] ܒܡܕܝܢܬܐ ܐܚܪ̈ܢܝܢ ܗܘܘ. ܕܠܐ[j] ܢܫܬܘܕܥ ܒܗ ܡܢܫܝܐ ܘܒܗ ܒܡܢܐ ܕܐܒܗܘ. ܡܛܠ ܕܐܠܗܐ ܐܢܘܢ.. ܘܩܪ̈ܐܬܗܘܢ[k] ܘܢܟܣܝܢ ܠܦܬܟܪ̈ܐ ܘܩܪܒܘ[k] ܘܐܬܛܢܦܘ ܕܢܘܢ ܒܗ ܗܘ ܪܒܐ ܡܦܩܐ ܐܝܟ ܕܡܫܬܒܚܪܝܢ ܒܠܒܗܘܢ ܕܐܬܝܪܐܝܬ ܡܫܬܒܚܝܢ ܠܐܠܗܐ. ܘܡܬܝܠܐܝܬ ܡܡܟܟܝܢ ܠܗ. ܒܗܘ ܕܒܪ ܫܘܠܛܢ[l] ܕܒܝܬܐ ܘܡܬܒܛܠܐ[m] ܗܘܐ. ܚܕ ܦܢܝܢܐ ܕܟܦܘܪܐ ܒܪܢ[n] ܡܬܦܢܐ ܗܘܐ ܠܡܪܝܐ ܐܠܗܐ. ܘܗܘܢ ܕܝܢ ܕܗܘܘ ܒܡܕܒܪܐ ܬܝ̈ܫܝܢ ܘܡܫܒܚܝܢ ܥܡ ܡܩܪ̈ܒܝܢܗܘܢ. ܦܠܚܝ[o] ܗܘܘ ܦܢܝܢܐ ܕܟܦܘܪܐ ܡܬܦܢܐ ܗܘܐ ܠܐܠܗܐ[p] ܬܝ̈ܫܝܢ ܘܡܫܒܚܝܢ ܦܢܝ̈ܢܝܢ. ܐܝܟ ܕܝ̈ܢ[q] ܕܬܬܪ ܕܗܝܢ ܗܘܘ[q] ܘܡܦܠܝܢ[r] ܡܢ ܡܕܒܪܐ ܘܐܬܗܘ[s] ܘܡܢ ܒܢܝܢ[t] ܕܗܕܪܐ[t]. ܠܐ[u] ܐܬܦܢܝܬ ܐܢܘܢ ܡܢܢ ܗܟܢܐ ܠܡܬܚܫܒܢܘܬܐ[v] ܕܦܘܪ̈ܫܢܝܗܘܢ ܐܢܪ̈ܐ[v] ܕܒܗܪܘܣܐ. ܐܠܐ ܫܒܩ ܢܦܪܐ ܡܢ ܡܢܗ ܡܕܪܐ ܘܐܬܦܢܝ ܐܢܘܢ ܘܫܘܘ ܗܘܢ ܦܢܝܢܐ ܘܡܫܒܚܝܢ ܠܟܢ̈ܫܝܢ ܒܕ ܐܚܪ̈ܢܝܢ ܗܘܘ

---

[a] ܕܢܘܪܐ
[b] + ܠܢܘܗܪܐ ܘܠܡܕܒܪܢܘܬܐ
[c] ܠܡܛܠܠܘ
[d] ܘܒܣܒܪܐ
[e] + ܠܥܠܐ
[f] + ܐܠܗܐ
[g] ܘܡܫܬܡܫܝܢ (B ܘܡܫܬܐܡܫܝܢ)
[h] ܐܝܟ
[i] ܘܗܕ̈ܝܪܝܢ
[j] [ܕ]ܠܐ
[k] ܘܩܪܒܘ ܕܒܚܐ ܘܢܟܣܝܢ ܠܦܬܟܖ̈ܐ:
[l] ܫܘܠܛܢܗ
[m] ܕܡܬܒܛܠ
[n] om. ܒܪܢ
[o] + ܚܕ
[p] om. ܠܐܠܗܐ
[q] ܐܝܟ ܕܐܬܪܐܝܬ ܠܗ ܕܢܝܢ ܗܘܘ ܘܕܒܚܝܢ
[r] + ܗܘܘ
[s] ܘܡܢ ܐܬܗܘܢ
[t] ܒܢܝܐ ܕܗܕܝܢܐ
[u] ܘܠܐ S. f. 72 a
[v] ܠܡܬܚܫܒܢܘܬܗܘܢ

ܐܢܫ ܢܥܒܕ ܠܢܘܪܐ ܡܫܝܚ ܢܦܫܗ ܥܡ ܐܢܫܝܢ ܕܠܒܟܘܢ ܟܬܪܗ. ܫܙ
ܒܡܟܐ ܐܢ ܒܐܪ̈ܙܘܗܝ [a]ܢܫܐܠ ܐܢܫ[a] ܢܠܒܕ ܗ̇ܕܐ ܒܢܝ ܗ̇ܘܬܘܢ
ܢܕܚܡ[b]. ܕܐܢ ܐܢܫ ܡܢܟܘܢ ܐܢ[c] ܢܪܘܫܡ ܡܒܙܚܢܘܬܐ [d]ܐܘ ܢܡܙܚܘܢ[d]
ܠܡܠܟܗ ܫܡܝܐ. ܕܒܫܡܗ ܕܡܫܝܚ ܘܕܐܬܐ[e] ܘܐܟܢܘܫܝܢ ܢܐܬܪ. ܗ̇ܘ
ܘܐܢܫܝܢ ܕܒܗܘܢ. [f]ܘܐܦ ܒܗܘܢ[f] ܡܬܦܢܝܢ ܒܝܘܡܐ. ܐܦ ܗ̇ܢܘܢ[g]
ܕܟܝܬ ܩܝܡܝܢ ܠ̈ܗܠܝܢ ܗ̇ܘܘ. ܘܒܡܫܡܫܢܐ ܕܦܘܩܕܢܘܬܐ ܡܫܡܫܝܢ
ܗ̇ܘܘ. ܘܪܫܥܘ ܪܫܝܥܘܬܐ[h] ܘܦܠܓܘ ܒܬܪ ܟܗܢܘܬܐ. ܘܥܒܕܘ ܠܡܫܠܡܘ
ܒܒܬ̈ܪܬܐ ܥܠ ܗ̇ܘ ܕܪܒܐ ܡܦܩܢܐ. [i]ܗ̇ܘ ܕܠܡ ܥܡ[i] ܐܬܘܬܐ [j]ܫܘܚܠܦܐ[j]
ܡܫܒܚܘܬܦ. ܡܠܠܝ ܕܐܬܘܬܐ ܒܡܫܝܚܘܬܐ ܐܝܟ ܗ̇ܘܬ ܠܗ. ܘܡܬܟܠܡܐ[k]
ܗ̇ܘ ܠܡ ܒܗ̇. ܘܐܣܝܪܐ ܦܬܓܡܐ ܘܕܟܝܬ ܘܥܒܕ ܕܢܝܚ ܒܡܫܡܫܢܘܬܐ
ܒܡܫܗ ܐܝܟ. ܘܡܬܟܠܡܐ[l] ܠܡ ܒܥܡܐ ܒܥܡܗ[m].. ܘܐܚܝܕܘܗ[n] ܐܪܗܘܢ
ܪܟܒܐ[o] ܗ̇ܘܐ ܠܡܢܠܬܗ ܦܬܟܪܐ ܕܥܒܕ ܠܡܥܒܕܗ [p]ܠܡ̈ܥܠܝܐ ܘܠܡܫܘܦܐ[p].
ܘܡܡܠܠܝܢ ܗ̇ܘܘ ܒܝܫܬܐ ܥܠ ܡܦܩܢܐ. ܗ̇ܘ ܕܫ̇ܠܡ ܚܠܡܝܢ[q] ܐܬܘ̈ܬܐ
ܘܫ̈ܠܝܐ[q] ܥܒܕ ܡܢ ܐܠܗܐ ܠܡܥܒܕܐ. ܗ̇ܘ ܕܫ̇ܠܡ ܒܒ̈ܢܝܐ ܥܒܝܫܐ
ܘܬܡܟ̈ܝܟܐ[r] ܥܒܕ ܠܡܒܕܪܗܘܢ. ܗ̇ܘ ܕܐܬܝܒ ܥܠ ܡܪ̈ܝܐ ܒܦܪ
ܡܫ̈ܘܢ. ܗ̇ܘ ܕܦܠܓ ܚܡܫܐ ܕܣܥܦ ܘܣܒܥܘ ܬ̈ܡܢܐ ܐܝܟ ܥܦܪܐ
ܡܦܟܐ ܘܡܟܐ. ܘܐܥܒܕ ܠܡܡܠܐ ܐܝܟ ܕܒܡܒܕܢܐ ܡܒܥܝܐ.
ܘܠܒܥܠܕܒܒܝܗܘܢ[s] ܠܒܕ. ܗ̇ܘ ܕܫܠܚ ܠܗܘܢ ܡܟܘܒܐ ܕܬ̈ܠܝܐ.
ܘܐܦ ܒܐܦܐ ܕܠܝܛܐ ܐܦܡ ܠܗܘܢ ܕܪ̈ܝܐ ܘܐܫܬܒܩܘ[t]. ܗ̇ܘ ܕܐܬܒܝ
ܠܗܘܢ ܡܒܥܐ ܒܡ ܫܬܝܐ. ܘܡܟܒܗ[u] ܕܡܟܢܝܐ ܡܢܒ ܠܗܘܢ

---

[a] ܐܢܫ ܢܫܐܠ [b] + ܐܢܬܘܢ [c] om. ܐܢ [d] ܘܢܡܙܚܘܢ [e] ܘܕܐܬܢ

[f] ܘܡܟܡܗܘܢ [g] ܗ̇ܢܘܢ ܒܢܝ [h] B ܪܫܥܘܬܐ [i] ܥܠ ܕܥܡ [j] ܠܡ ܫܚܬܐ

[k] ܘܡܬܟܠܡܐ [l] + ܗ̇ܘܐ [m] ܕܥܡܗ [n] + ܬܘܒ ܠܡ [o] B ܪܫܐ

[p] ܢܣܒܐ [ܘ]ܠܡܥܠܝܐ [q] ܟܠܗܘܢ ܚܠܫܐ ܘܐܬܘ̈ܬܐ [r] ܘܬܡܟ̈ܝܟܐ

S. f. 71 b. Lag. p. 97 [s] + ܘܡܚܫ̈ܒܝ ܡܫܒܢܬܗܘܢ ܘܠܥܠ ܕܥܡܗܘܢ [t] + ܘܡܥܒܕܘ

[u] + ܬܘܒ

ܠܗܘܢ ܒܡܚ̈ܘܬܐ [a]ܘܠܐ ܬܚܘܣܘܢ ܥܠ[a] ܛܠܝܘܬܗܘܢ ܒܥܠܬܐ[b] ܕܕܚܠܬ ܐܠܗܐ. ܘܠܐ ܬܬܠܘܢ ܠܗܘܢ ܫܘܠܛܢܐ ܕܢܬܬܪܝܡܘܢ ܥܠܝܟܘܢ. ܘܥܠ[c] ܐܒ̈ܗܝܗܘܢ. ܘܠܒܪ ܡܢ [d]ܡܠܟܐ ܕܝܠܟܘܢ[d] ܠܐ ܢܗܘܘܢ ܥܒܕܝܢ ܡܕܡ. ܕܠܐ ܢܗܘܘܢ ܐܙܠܝܢ ܥܡ ܒܢ̈ܝ ܥܠܝܡܘܬܗܘܢ ܘܡܬܒܣܡܝܢ[e] ܘܦܚܙܝܢ. ܡܛܠ ܕܗܟܢ[f] ܙܢܝܘܬܐ ܡܬܝܠܕܢ. ܘܒܙܢܝܘܬܐ ܡܬܬܚܝܕܝܢ ܘܢܦܠܝܢ. ܘܐܢ ܒܠܥܕ ܐܒ̈ܗܝܗܘܢ ܬܓܕܫ[g] ܗܕܐ. ܗܢܘܢ ܘܐܒ̈ܗܝܗܘܢ[h] ܚܝܒܝܢ [i]ܕܕܝܢܐ ܕܢܦܫܗܘܢ[i] ܩܕܡ ܐܠܗܐ. ܘܐܢ ܬܘܒ ܒܡܦܣܢܘܬܟܘܢ ܕܝܠܟܘܢ ܢܗܘܘܢ ܕܠܐ ܡܪܕܘܬܐ. ܘܢܣܟܠܘܢ ܐܢܬܘܢ[j] ܐܒ̈ܗܝܗܘܢ ܬܬܚܝܒܘܢ ܡܛܠܬܗܘܢ ܩܕܡ ܐܠܗܐ. ܡܛܠܗܢܐ ܗܘܝܬܘܢ ܡܬܚܦܛܝܢ ܕܬܪܕܘܢ ܬܦܠܘܢ ܠܗܘܢ ܢܝܪܐ. ܘܬܘܠܦܘܢ ܐܢܘܢ. ܕܠܡܐ ܒܛܠܝܘܬܗܘܢ ܒܢܘܪܐ[k] ܕܥܠܝܡܘܬܐ ܢܗܘܢ ܐܝܟ ܚܝ̈ܘܬܐ. ܘܐܢܬܘܢ ܬܬܠܘܢ ܦܬܓܡܐ ܠܐܠܗܐ[l] ܒܝܘܡܐ ܕܕܝܢܐ..

Chap. XXIII ܩܦܠܐܘܢ ܕܥܣܪܝܢ ܘܬܠܬܐ. [m]ܡܛܠ ܗܪ̈ܣܝܣ ܘܦܠܓܘ̈ܬܐ. ܘܕܡܥܒ̈ܕܢܐ ܠܓܗܢܐ ܕܢܘܪܐ ܐܬܝܗܒܘܢ. ܐܝܠܝܢ ܕܥܒܕܝܢ ܦܠܓ̈ܘܬܐ. ܐܝܟ ܩܘܪܚ ܘܕܬܢ ܘܐܒܝܪܡ. ܗܢܘܢ ܕܐܬܦܠܓܘ ܠܡܘܫܐ ܠܐܗܪܘܢ. ܒܪ ܚܠܦ ܕܣܢܐ ܗܘ. ܒܥܢܝܢܐ ܕܐܠܗܐ. ܘܠܐ ܐܬܒܢܝܘܢ ܟܗܢ̈ܘܬܐ ܕܐܠܗܐ ܗܠܝܢ ܕܗܪ̈ܣܝܣ ܡܢ ܩܕܡ ܠܡܒܕܡ.[n] ܗܘܝܬܘܢ ܕܝܢ ܕܦܢܝܢ. ܦܢܝܬ ܐܪ̈ܣܝܣ ܚܕ̈ܬܐ.[o] ܘܗܫܐ ܚܙܝܢ ܒܢܝܗܘܢ[p] ܐܝܟ ܕܐܦ ܢܒܝܐ ܕܡܬܟܘܠܐ. ܘܐܦ ܐܝܠܝܢ ܕܡܬܢܦܩܝܢ[q] ܠܗܘܢ. ܐܟܪܙ ܒܝܕ ܡܘܫܐ f. 66 a

---

[a] ܘܟܒܘܫܘ ܐܢܘܢ ܡܢ [b] ܒܥܠܬܗܘܢ Lag. p. 96 [c] ܥܠ

[d] ܡܠܟܟܘܢ [e] ܡܬܒܣܡܝܢ [f] ܕܗܟܢܐ ܥܒܪ [g] ܬܓܕܫ

[h] ܐܒ̈ܗܝܗܘܢ [i] ܕܝܢܐ ܕܢܦ̈ܫܬܗܘܢ [j] + ܬܘܒ S. f. 71 a [k] ܒܚܘܪܐ

[l] ܠܡܪܝܐ ܐܠܗܐ [m] ܥܠ ܐܪ̈ܣܝܣ ܘܦܠܓܘ̈ܬܐ: [n] + ܕܝܢ

[o] + ܘܡܫܚ̈ܠܦܬܐ ܘܡܪ̈ܢܝܬܐ [p] ܡܢܗܝܢ [q] B ܕܢܦܩܝܢ

ܗ̇ܠܝܢ ܬܠܬ ܫ̈ܥܝܢ ܕܗܘ̇ ܠܠܝܐ. ܟܕ ܒܣܝܡܝܢ ܐܢܬܘܢ ܐܝܟܢܐ[a]
ܒܬ̈ܘܫܛܝܢܐ ܕܡܪܝܐ ⁘ ⁘

Chap. XXII ܩܦܠܐܘܢ ܕܥܣܪܝܢ ܘܬܪ̈ܝܢ ⁘ ܦܘܩܕܢܐ ܕܥܠ ܛܠܝܐ ܕܢܠܦܘܢ
ܠܒ̈ܢܝܗ ܐܘܡܢܘ̈ܬܐ. ܘܠܐ ܢܫܒܩܘܢ ܒܢ̈ܝܐ ܒܝܫܐ ܕܒܛܝܠܐ.
ܘܢܪܕܘܢ ܢܦܠܘܢ ܠܗܘܢ ܝܢ̈ܩܐ. ܕܠܐ ܢܦܠܘܢ ܒܫܠܛܘܬܐ
ܘܢܦܩܘܢ ܐܣܘܪ̈ܗܘܢ ܒܫܠ̈ܝܛܘܬܗܘܢ[b] ܘܐܠܦܘ ܠܒ̈ܢܝܟܘܢ[c]
ܐܘܡܢܘ̈ܬܐ. ܐܝܠܝܢ ܕܫ̈ܘܝܢ ܘܦܐ̈ܝܢ ܠܕܚܠܬܗ ܐܠܗܐ. ܕܠܡܐ ܟܕ
ܒܛܠܢܐ ܢܦܠܘܢ ܐܣܘܛܘܬܐ. ܟܕ ܓܝܪ ܠܐ ܢܬܪܕܘܢ ܡܢ ܐܒܗ̈ܝܗܘܢ.
ܢܒܥܘܢ ܒܚܕ̈ܪܐ[d] ܐܝܟ ܚܝܘ̈ܬܐ ܒܥܝܪܐܝܬ[e]. ܡܛܠܗܢܐ ܠܐ ܬܫܒܩܘܢ[f]
ܣܢܥܝܢ[f] ܠܒ̈ܢܝܟܘܢ. ܘܬܫܒܩܘܢ[g] ܚܐܪܝܢ ܘܪܕܝܢ[h] ܐܦ ܡܠܟܝܢ[h] ܠܗܘܢ.
ܠܐ ܗܘܐ ܓܝܪ ܡܫܠܛ ܦܠܛܘܬܗܘܢ[i] ܠܗܘܢ. ܟܕ ܛܠܝܢ ܐܢܘܢ.
ܐܠܐ ܡܬܪܐܝܬ[j] ܡܟܐܣܘ ܡܟܐܣܝܢ[j] ܐܢܬܘܢ ܠܗܘܢ. ܐܝܟ ܕܐܦ
f. 65 b Prov. xix. 18 ܡܪ̇ܢ ܡܠܦ ܠܢ ܒܡܬܠܐ ܘܐܡܪ ܫܠܝܡܘܢ. ܪܕܝ ܒܪܟ ܡܛܠ
xxiii. 14 ܕܐܝܬܘܗܝ ܠܗ ܣܒܪܐ. ܐܢܬ ܓܝܪ ܡܚܐ ܐܢܬ[k] ܒܫܒܛܐ ܢܦܫܗ[l] ܡܢ
xiii. 24 ܫܝܘܠ ܡܦܨܐ ܐܢܬ. ܘܬܘܒ ܐܡܪ. ܕܟܠ ܕܚܐܣ ܥܠ ܫܒܛܗ ܣܢܐ
ܠܒܪܗ. ܐܠܐ[m] ܫܒܛܐ[n] ܕܝܠܢ ܐܝܬܘܗܝ، [o]ܡܪܢ ܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ.[o] ܐܝܟ
cf. Jer. i. 11 ܕܐܦ ܐܪܡܝܐ ܫܒܛܐ ܕܠܘܙܐ[p] ܚܙܝܗܝ. ܚܠܦ[q] ܕܢܫܐܗ[r] ܕܢܐܡܪ
ܡܠܬܐ ܕܐܬܐܡܪܬ ܠܒܪܗ ܦܩܕܐ ܠܒܪܗ.[1][s] [t]ܗܘܝܬܘܢ ܗܟܝܠ ܪܕܝܢ[t]

S. f. 70 b [a] ܐܝܟ ܚܙܐ [b] ܕܗܘܢ ܠܢܟܠܘ ܠܛܠܝܐ ܐܘܡܢܘܬܐ.
[c] ܒ̈ܢܝܟܘܢ [d] + ܒܝ̈ܫܬܐ [e] om. ܒܥܝܪܐܝܬ [f] ܬܫܒܘܩܘܢ [g] ܕܬܫܒܩܘܢ
[h] ܘܡܠܟܝܢ [i] ܦܠܛܝܢ ܐܢܘܢ [j] ܚܦܝܣ ܚܦܝܣ [k] + ܠܗ [l] ܘܢܦܫܗ
[m] om. ܐܠܐ [n] + ܗܘ [o] ܡܠܬܗ ܕܐܠܗܐ ܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ. [p] ܕܠܘܙܐ
[q] + ܗܟܝܠ [r] [ܕ]ܢܫܐܗ [s] + ܗܘܝܬܘܢ ܗܟܝܠ ܡܠܦܝܢ ܠܒ̈ܢܝܟܘܢ ܡܠܬܗ ܕܡܪܝܐ.
[t] ܘܗܘܝܬܘܢ ܬܘܒ ܡܪܕܝܢ

---

[1] Cod. ܠܒܪܗ

ܐܡ̈ܪܐ. ܛܠܝܐ ܕܝܢ ܥܠ ܐܠܗܐ ܡܫܝܚܐ. ܥܠ ܐܠܗܐ ܗ̇ܟܝܠ ܡܪܘܕܝܢ ܥܠ ܡܫܝܚܐ ܕܝܠܢ. ܒܝܘܡ ܕܝܢ ܒܠܠܝܗ ܡܫܝܚܐ[a] ܦܪܩܢ. ܘܥܠ[b] ܢܦܫܗܘܢ. ܘܥܠ ܐܒܗ̈ܝܗܘܢ. ܕܠܡܐ ܐܢܫ[c] ܡܪܘܕ ܐܝܟ ܐܠܐ[d] ܐܝܬ ܠܗ ܐܒܠܐ. ܡܛܠ ܗ̇ܢܐ[e] ܐܢܬܘܢ ܗܘܝܬܘܢ ܡܬܐܒܠܝܢ ܚܠܦܝܗܘܢ. ܒܝܘܡܐ ܕܥܪܘܒܬܐ ܕܦܨܚܐ[f]. ܒܪܡܫܐ ܠܬܠܬ ܫ̈ܥܝܢ ܕܪܡܫܐ[g] ܕܐ̈ܬܐ. ܘܡܛܠ ܐܬܟܢܫܘ[h] ܒܕܪܬܗ[i] ܘܐܙܠܘ[j] ܘܐܬܡܠܟܘ ܥܠ ܐܦܝ̈ܗܘܢ. ܘܢܗܘܐ ܨܘܡܟܘܢ. ܘܡܫܪܝܬܐ ܕܨܘܡܟܘܢ ܕܥܕܬܐ[k] ܘܡܟ̈ܝܢ f. 65 a ܩܕܡ ܠܚܘܫܒܢܐ ܐܠܗܐ. ܐܟܢܐ[l] ܕܡܫܬܡܥܝܢ ܠܗܘܢ ܒܢ̈ܝܢܐ ܕܫܒܬܐ[m] ܘܠܐܝܠܝܢ[n] ܕܡܫܡܫܝܢ ܘܡܫܒܚܝܢ[o] [p]ܢܦ̈ܫܬܗܘܢ ܘܐܚ̈ܝܗܘܢ[p] ܐܝܟ ܢܦ̈ܫܗܘܢ ܣܓܝܐܝܬ. ܐܪܒܥܐ ܕܢܬܩܒܠ ܐܟܙܢܐ ܕܨܘܡܟܘܢ. ܘܐܪܒܥܐ[q] ܕܢܦܠܐ ܐܪܒܥܣܪܐ ܕܦܨܚܐ[r] ܗ̇ܟܢܐ ܗܘܝܬܘܢ ܢܛܪܝܢ ܠܗ̇. ܠܐ ܒܪ ܝܘܡܐ ܐܦܠܐ ܘܡܢܐ ܒܟܠ ܫܢܐ ܒܗ ܒܝܘܡܐ ܗ̇ܢܐ. ܐܠܐ ܡܫܬܚܠܦ ܗܘ. ܐܢܬܘܢ ܗ̇ܟܝܠ ܐܡܬܝ ܕܢܦܠ ܗ̇ܘ ܒܫܒܐ ܦܨܚܐ[s]. ܗܘܝܬܘܢ ܨܝܡܝܢ ܘܗܘܝܬܘܢ ܡܬܟܫܦܝܢ. ܕܬܫܬܡܠܐ[1] ܫܒܘܥܗܘܢ ܟܠܗ ܦܠܓܝ̈ܗܘܢ. ܒܝܘܡܐ[t] ܕܚܕ ܒܫܒܐ[u] ܗܘܝܬܘܢ ܚܕܝܢ. ܡܛܠ ܗܘ ܓܝܪ ܠܚܘܫܒܢܐ ܟܠ ܕܐܬܓܠܝ ܢܦܫܗ ܒܝܘܡܐ ܕܚܕ ܒܫܒܐ. ܡܛܠ ܗ̇ܢܐ ܐܦܠܐ ܠܒܪ ܡܢ ܦܨܚܐ[s] ܥܠܝܟ ܠܡܐܚܕ ܕܢܡܘܣ[v]. ܒܗ̇ܠܝܢ ܬܠܬ ܫ̈ܥܝܢ ܕܠܠܝܐ ܕܒܬܪ ܫܒܬܐ ܠܚܕ ܒܫܒܐ. ܡܛܠ ܕܗ̇ܘ ܠܠܝܐ ܕܚܕ ܒܫܒܐ ܗ̇ܘ. ܒܝܘܡ ܕܝܢ [w]ܒܗ̇ܘ ܠܠܝܐ[w] ܕܠܚܘܕ ܗܘܝܬܘܢ ܨܝܡܝܢ.

---

[a] ܐܠܗܐ [b] ܥܠ [c] ܐܢ̈ܫܝܢ [d] + ܟܐ [e] + ܐܦ [f] ܕܦܣܚܐ
Lag. p. 95 [g] ܒܠܠܝܐ [h] om. ܐܬܟܢܫܘ [i] + ܕܡܫܝܚܐ [j] ܐܙܠܘ
[k] ܕܐܥ̈ܕܬܐ [l] + ܕܝܢ [m] ܕܚܠܬܐ [n] ܠܐܝܠܝܢ [o] ܘܫܡܫܝܢ ܠܗܘܢ:
[p] ܦܓܪܗܘܢ ܘܐܢܫܝܢ [q] ܐܝܟܢܐ ܗܟܝܠ [r] ܕܦܣܚܐ . [s] ܦܣܚܐ
[t] + ܕܝܢ [u] + ܒܥܠܡܝܢ [v] ܠܢܡܘܣ [w] ܒܦܣܚܐ

---

[1] Cod. ܕܬܫܬܡܠܘܢ

ܡܕܡ[a] ܗܘܐ ܘܣܝܡ[b] ܠܗܘܢ ܐܒܠܐ ܕܐܒܕܢܗܘܢ.. ܢܚܘܪ[c] ܘܢܚܙܐ ܐܝܟ[d] ܕܣܘܓ̈ܐܐ ܕܒܢ̈ܝܢܫܐ ܒܐܒܠܗܘܢ ܒܫܒܬܐ ܡܬܒܕܪܝܢ. ܗ̇ܟܢܐ ܬܘܒ[e] ܐܝܠܝܢ ܕܡܫܒܬܝܢ ܒܐܒܠܐ ܝܬܒܝܢ[f]. ܗ̇ܘ ܓܒܪ ܕܡܬܐܒܠ ܠܐ ܡܢܗܪ ܢܘܗܪܐ[1]. ܘܐܦܠܐ[g] ܒܚܕܐ ܕܫܒ̈ܬܐ[h] ܡܛܠ ܦܘܩܕܢܗ ܕܡܘܫܐ.[i] ܐܠܐ ܡܢ ܪܡܫܐ ܡܬܘܡܝܢ ܘܫܢܡܝܢ ܠܗܘܢ ܡܕܡ[j] ܕܢܐܒܠܘܢ.[j] ܡܛܠ ܕܐܒܕܬ ܠܗܘܢ ܙܒܢܐ[k] ܕܐܒܠܐ. ܕܒܬܒܕܡ ܗܘܘ ܕܢܙܩܦܘܢ ܐܒܪ̈ܝܐ ܥܠ ܡܫܝܚܐ[l]. ܗ̇ܘ ܕܡܬܐܒܠ ܠܐ ܥܒܕ ܥܒܕܐ ܘܠܐ ܡܡܠܠ. ܐܠܐ ܝܬܒ ܒܟܡܝܪܘܬܐ. ܗ̇ܟܢܐ ܬܘܒ ܐܦ ܒܚܕܐ ܒܫܒܬܐ.[m] ܕܠܐ ܬܪܝܡ ܠܪܓܠܟ[n] ܠܡܥܒܕ ܒܚܕܐ. ܘܠܐ ܬܡܠܠ ܡܠܬܐ ܡܢ ܦܘܡܟ. ܡܛܠ ܗ̇ܢܐ ܡܦܩܕ [o]ܕܥܒܕܬܐ ܐܒܠܐ ܠܗܘܢ. ܬܬܒܠܐ[o] ܡܫܡܥܘ ܘܐܡܪ. ܕܗ̇ܝܕܝܢ ܢܪܩܕܘܢ ܒܟܝܐ. ܫܪܒܬܐ ܗ̇ܘ[p] ܠܒܘܟܠ ܫܪܒܬܐ. ܫܪܒܬܐ ܕܒܝܬ ܠܘܝ ܠܚܘܕ ܘܠܗ̇. ܘܢܫ̈ܝܗܘܢ ܡܒܟܝܢ ܘܠܗܘܢ. ܘܫܪܒܬܐ[q] ܕܒܝܬ ܒܫܘܪܐ ܒܢ̈ܝܗܘܢ ܘܠܗܘܢ. ܘܢܫ̈ܝܗܘܢ ܡܒܟܝܢ ܘܠܗܘܢ. ܐܝܟ ܕܐܦ ܡܢ ܩܕܡ ܐܒܠܗ ܕܡܫܝܚܐ ܒܕܡܥܐ ܠܡܝܬܐ. ܒܬܫܒܘܚܬܐ ܕܐܒܠ[r] ܢܘܚܐ.[s] ܘܦܢܝܢ ܒܐܦ̈ܝܗܘܢ ܕܐܪ̈ܡܠܬܐ ܘܡܬܒܟܝܢ[t] ܘܐ̈ܠܝܢ ܘܡܪ̈ܩܕܝܢ.[u] ܬܫܥܝܬܐ ܕܝܢ ܥܠ ܬܠܬܐ

cf. Zech. xii. 12

---

[a] + ܡܢ ܗܕܡ [b] ܣܝܡ [c] + ܕܝܢ [d] ܐܝܟ: [e] + ܐܦ [f] ܡܬܕܒܪܝܢ

[g] ܐܦܠܐ [h] ܒܫܒܬܐ.

[i] + ܕܗܟܢܐ ܐܬܦܩܕ ܠܗܘܢ ܡܢܗ. ܗ̇ܘ ܕܡܬܐܒܠ ܠܐ ܦܠܚܐ. ܐܦܠܐ ܒܚܕܐ ܒܫܒܬܐ. ܗ̇ܘ ܕܡܬܐܒܠ ܠܐ ܣܐܡ ܦܬܘܪܐ. ܐܦܠܐ ܒܚܕܐ ܒܫܒܬܐ.

[j] om. ܡܕܡ ܕܢܐܒܠܘܢ [k] ܡܦܩܕ ܒܙܒܢܐ [l] ܝܫܘܥ

[m] + ܐܬܐܡܪ ܠܗ ܓܒܪ ܠܚܕܐ ܡܛܠ ܐܦܠܐ ܕܫܒܬܐ ܗܟܢܐ

[n] ܪܓܠܟ [o] (B *sine uncis*) [ܕܥܒܕܬܐ ܐܒܠܐ ܗܝ ܠܗܘܢ. ܬܬܒܠܐ]

[p] om. ܗܘ S. f. 70 a [q] om. ܘܫܪܒܬܐ [r] ܒܐܒܠ [s] + ܡܬܠܒܫܝܢ

[t] om. ܘܡܬܒܟܝܢ [u] ܘܡܪܩܕܝܢ

---

[1] Cod. ܢܘܪܐ

ܒܢ̈ܝܢ. ܘܦܩܕ ܐܪܘܕܣ ܕܢܬܟܠܠ ܘܚܕ ܡܢ ܣܠܩܝܢ ܒܪܒܘܬܐ. ܡܬܝܐܒܬ ܗ̇ܘ ܚܒܝܠ ܡܬܒܥܝܐ ܠܗܘܢ ܦܘܡܐ ܕܪܒܘܬܐ.[a] ܘܬܬܒ ܕܝܢ ܫܘܪܝܐ ܘܡܫܪܪܬܐ ܕܗܝܡܢܘܬܐ.[b] ܘܦܪܝܫܐ ܕܡܬ̈ܩܢܐ ܘܡܗܡܟܪ̈ܐ [c]ܘܡܠ̈ܘܬܐ ܘܟܢ̈ܘܬܐ[c] ܥܠ ܐܢܫ ܕܢܬܠܘ.[d] ܘܗܢܐ ܢܗܘܐ ܠܗܘܢ ܢܡܘܣܐ ܕܠܟܠܗ ܒܥܠܡܐ ܠܫܘܠܛܢܗ ܕܡܠܟܐ.[e] ܐܢܒܪܐ [f]ܕܦܘܠܚܢܐ ܡܢܫܐ[f] ܗ̇ܘ ܡܒܝܢܐ ܦܩܕ.[g] ܘܐܬܦܩܕ ܠܗ ܡܢ ܐܠܗܐ.[h] ܗ̇ܘ ܕܝܗܒ ܗܘܐ[i] ܡܕܡ ܕܒܠܒܗ ܗܘܐ ܒܥܡܐ ܠܡܟܒܫܘ. ܒܒܪܗ ܘܫܒܝܒܗ[j] ܡܥܒܕ ܡܥܒܝܫܐ. ܐܝܟ [k]ܕܟܪܙ ܒܡܫܝܚܐ ܘܐܟܪܙܘ[k] ܠܗ. ܡܕܝܘ[l] ܐܝܟܢܐ ܒܠܝܡ ܪܥܝܐ ܘܪܢܝܐ. ܡܬܠܗܝܢܐ ܡܕܡ ܐܟܪܙ[m] ܐܢܘܢ ܒܐܝܠܝܢ ܒܟܠܙܒܢ. ܒܗܘ. ܕܦܪܫ ܘܦܩܕ ܠܗܘܢ ܫܒܬܐ. ܡܛܠ ܕܢܦܩܘ ܗܘܘ[n] ܠܐܝܠܝܢ.[o]
f. 64 b [p]ܐܪܡܝܘ ܐܝܕܐ ܥܠ ܡܟܐܢܫܘܢ.[p][q] ܘܐܫܬܡܠܝܘ, ܠܡܫܡܠܝܘܬܐ. ܡܛܠܗܢܐ

---

[a] + ܘܕܫܒܚܬܐ

[b] ܕܫܒܚܬܐ

[c] ܘܡܠ̈ܘܬܐ. ܘܟܢ̈ܘܬܐ.

[d] + ܘܗܫܐ ܘܦܬܓܡܐ ܕܡܫܝܚܘܬܗ ܕܐܡܪ ܡܫܝܚ: ܒܕܡܐ ܠܬܠܬ ܥ̈ܕܡ
ܒܠܠܝܐ ܕܡܢ ܒܬܪ ܫܒܬܐ. ܘܗܝܕܝܢ ܦܪܘܩܢ ܡܦܪܢܣܢܘ. ܘܡܢܗܠ ܐܟܘܠܘ
ܘܐܬܟܫܦܘ. ܘܢܛܪܘ ܘܐܬܚܪܝܘ. ܡܛܠ ܕܗܕܡܝܢܐ ܕܡܫܝܚܘܬܐ. ܡܢ ܠܗ ܡܫܝܚܐ.

[e] + ܠܐܢܫ ܒܢܝ ܕܠܐ ܫܒܝܠܘ ܒܗ ܒܦܪܘܩܢ. ܡܫܝܚ ܗܘ. ܡܛܠ ܕܡܫܝܚܘܗܝ
ܕܗܘ ܡܫܝܚ ܗܘ. ܠܗܘܢ ܕܝܢ ܠܐܢܫ ܕܡܫܝܚܝܢ: ܡܢ ܦܪܘܩܢ. ܡܢ ܠܗ.
ܡܛܠ ܕܡܫܝܚܝܢ ܕܗܘ ܕܠܐ ܡܫܘܚܬܐ ܗܘ. ܘܚܕ ܗܘ ܠܟܠܢ. ܡܫܝܚܘܢ ܡܫܝܠ
ܪ̈ܘܚܝܢ ܒܪܘܚܬܐ. ܡܛܠ ܕܗܢ ܦܠܛ ܒܟܠܐ ܢܦܫܗ ܕܝܠܗ ܠܦܪܘܩܢ. ܘܫܒܬܐ
ܬܘܒ ܡܛܠ ܕܡܫܝܚܘܬܗ S. f. 69 b ܗܘ (Lag. p. 94) ܕܡܢ. ܢܡܘܣܐ ܗܘ ܒܢܝܢ
ܕܬܬܝܐܒܬ ܡܬܟܬܒܐ ܠܗ ܕܐܬܝܠܕ.

[f] ܕܐܝܟ ܡܫܡܥܐ ܠܦܘܠܚܢܐ ܗܘ ܢܒܝܐ ܕܟܠܗ ܥܠܡܐ

[g] + ܡܛܠ ܕܝܢ ܕܢܕܒܪ ܗܘܐ ܒܪܘܚܐ ܕܩܘܕܫܐ:

[h] + ܐܝܬ ܥܠ

[i] ܗܘ[ܐ]

[j] [ܘ]ܡܫܒܚܗ

[k] ܕܐܟܘ ܡܢܕܡ ܟܕܪܘ [ܒܗ] (B *sine uncis*) ܒܗ ܡܫܡܥܐ ܘܐܟܪܙܘ

[l] ܕܟܪܘ

[m] ܘܐܟܪܙ

[n] ܐܢܘܢ

[o] + ܕܟܪܘ ܒܢ̈ܝܫܗܘܢ

[p] ܘܥܠ ܡܟܐܢܫܘܢ ܐܪܡܝܘ ܐܝܕܝܐ

[q] B ܡܟܐܢܫܘܢ

ܘܢܨܠܒܘܗ ܠܚܕܝܗܘܢ[a] ܒܥܪܘܒܬܐ.. ܐܝܟ [b]ܕܐܡܪ ܒܣܦܪܐ
ܕܡܙܡܘܪܐ[b].. ܢܗܘܐ[c] ܢܛܝܪ ܠܟܘܢ ܨܘܡܐ[d] ܡܢ ܒܥܣܪܐ ܘܥܕܡܐ
ܠܐܪܒܥܣܪܐ. ܘܗܝܕܝܢ ܢܥܒܕܘܢ[e] ܦܨܚܐ ܟܠܗ ܐܝܣܪܐܝܠ..
[f]ܡܛܠܗܢܐ ܡܢ ܒܥܣܪܐ ܕܐܝܬܘܗܝ، ܬܪܝܢ ܒܫܒܐ ܒܝܘܡ̈ܬܐ ܕܦܝܣܚܐ.[g]
ܬܗܘܘܢ ܨܝܡܝܢ[h] [i]ܘܡܣܬܝܒܪܝܢ ܒܠܚܡܐ ܘܡܠܚܐ ܘܡ̈ܝܐ[j] ܒܬܫܥ
ܫܥ̈ܝܢ ܥܕܡܐ ܠܚܡܫܐ ܒܫܒܐ. ܒܥܪܘܒܬܐ ܕܝܢ ܘܒܫܒܬܐ ܡܫܠܡܢܐܝܬ[k]
ܗܘܝܬܘܢ ܨܝܡܝܢ ܘܡܕܡ ܠܐ ܬܛܥܡܘܢ. ܐܠܐ[l] ܗܘܝܬܘܢ
[m]ܥܝܪܝܢ ܐܦ ܫܗܪܝܢ ܘܡܨܠܝܢ[m] ܟܠܗ ܠܠܝܐ. ܒܨܠܘܬܐ ܘܒܒܥܘܬܐ f. 64 a
ܘܒܩܪܝܢܐ ܕܢܒܝ̈ܐ. ܘܒܐܘܢܓܠܝܘܢ. ܘܒܡܙܡܘܪ̈ܐ ܒܕܚܠܬܐ
ܘܒܪܬܝܬܐ ܘܬܟܫܦܬܐ[n]. ܥܕܡܐ ܠܬܠܬ ܫܥ̈ܝܢ ܒܠܠܝܐ ܕܡܢ ܒܬܪ
ܫܒܬܐ. ܘܗܝܕܝܢ ܫܪܘ ܨܘܡܟܘܢ[o]. ܗܟܢܐ ܓܝܪ ܦܩܕ. ܐܦܢܝܢ ܗܒ
ܣܒ ܡܪܢ ܠܡܫܘܕܥܘܬܐ. ܕܬܠܬܐ ܝܘܡܝܢ. ܘܨܝܡܝܢ ܗܘܘ ܘܡܨܠܝܢ.
ܘܒܟܝܢ ܥܠ ܐܒܕܢܗ ܕܥܡܐ. ܥܠ ܕܟܦܪܘ ܘܠܐ ܐܘܕܝܘ ܒܦܘܡܗܘܢ.
ܗܟܢܐ ܐܦ ܐܢܬܘܢ ܗܘܝܬܘܢ ܡܨܠܝܢ ܕܠܐ ܢܬܚܫܒ ܠܗܘܢ
ܚܛܗܐ ܣܟܠܘܬܗܘܢ ܥܕܡܐ ܠܫܘܠܡܐ. ܡܛܠ ܢܟܠܐ ܕܐܬܢܟܠܘ
ܥܠ ܡܪܢ. ܐܠܐ ܢܬܠ ܠܗܘܢ ܐܬܪܐ ܠܬܝܒܘܬܐ ܘܚܘܣܝܐ
ܕܫܘܒܩܢܐ[p] ܕܪܘܫܥܗܘܢ. ܘܡܛܠ[q] ܕܗܘ ܕܝܢܐ ܗܘܐ ܘܡܢ [r]ܥܡ̈ܡܐ.
ܢܘܟܪ̈ܝܐ[r]. ܦܝܠܛܘܣ ܕܝܢܐ. ܠܐ ܐܫܬܘܝ ܒܥܒ̈ܕܐ[s] ܕܒܝܫܘܬܗܘܢ.
ܐܠܐ ܢܣܒ ܡ̈ܝܐ ܘܐܫܝܓ ܐܝ̈ܕܘܗܝ ܘܐܡܪ. ܡܚܣܝ ܐܢܐ ܡܢ Matt. xxvii. 24
ܕܡܗ ܕܓܒܪܐ ܗܢܐ. ܥܡܐ ܕܝܢ ܥܢܐ ܘܐܡܪ. ܕܡܗ ܥܠܝܢ ܘܥܠ 25

---

[a] ܒܝܫܘܬܗܘܢ [b] ܕܐܡܪ ܡܫܝܚܐ ܥܠ ܦܘܡܗ ܕܢܒܝܐ [c] ܕܢܗܘܐ

[d] om. ܨܘܡܐ Lag. p. 93 [e] ܢܥܒܕܘܢ

[f] S has on margin ܦܣܩ ܠܟܠܗ ܡܪܟܐ ܠܬܟܐܬ

[g] ܕܦܣܚܐ [h] + ܘܗܘܝܬܘܢ [i] om. ܘ [j] + ܒܠܚܘܕ [k] B ܡܫܠܡܐܝܬ

[l] om. ܐܠܐ [m] ܐܟܠܝܢ. ܘܥܝܪܝܢ ܘܫܗܪܝܢ [n] ܘܬܟܫܦܬܐ ܢܨܝܚܬܐ

S. f. 69 a [o] ܨܘܡ̈ܟܘܢ [p] ܘܫܘܒܩܢܐ [q] ܡܛܠ [r] ܥܡܐ ܢܘܟܪܝܐ

[s] ܒܥܒܕܐ

ܒܩ̈ܝܣܐ.[a] ܘܐܡܪ ܠܗܘܢ ܢܬܪܘ[b] ܥ̈ܠܝܡܐ ܒܗ ܡܚܡܝܢ ܡܛܠ ܬܠܡ̈ܝܕܘܗܝ.[c] ܒܫܘܕܐ ܕܝܢ ܢܦܠ ܗܘܐ ܕܐܡܪܬ، ܢܚܫ ܠܗ ܐܬܪܐ ܕܢܥܠܒܘܗܝ.[d] [e]ܘܦܩܕܘ ܒܚ̈ܢܝܐ ܘܡܣܝ̈ܒܪܐ[e] ܕܒܟܠ ܢܒܕܩܘܢܝܗܝ، ܠܒܐܪܐ.[f] ܕܗܠܐ ܥܩܒܬܐ ܠܐܚܝܕܘܗܝ. ܒܢ̈ܝ ܐܘܪܫܠܡ[g] ܠܒܪ ܟܠܝܢ ܗܘܘ ܒܕܒܝܬܐ ܘܒܡܐܟܠܐ ܕܩ̈ܝܣܐ.[h] ܘܒܥܒܐ ܬܘܒ. ܥܠܘܗܝ ܕܠܒܪ ܠܐ ܒܕܒܝܠ ܐܬܐ ܗܘܐ. ܡܛܠ ܕܐܬܓܠܒܘ ܐܝܟܢ ܘܡܫ̈ܚܬܐ.[i] ܐܡܪܢܐ ܕܢܬܟܣܘܢ ܠܘܬ ܐܠܗܐ ܕܟܠ ܡܕܡ ܡܫܟܚܐ ܠܡܥܒܕ. ܡܛܠܬܢܝܐ ܡܙܒܘ ܘܚܒܪܘ ܩ̈ܝܣܐ[j] ܦܡ ܡܕܡ ܬܠܬܐ ܘܩ̈ܛܝܢ ܒܫܒܘܥܬܐ ܒܡܫܘܪܐ.[k] ܒܬܠܬܐ ܒܫܒܐ. ܐܣ̈ܝܪܝܢ ܗܘܘ ܠܒܪ ܡܛܠ ܕܟܠܗ ܥܠܘܗܝ ܒܥܒܐ ܠܓܒܐ ܠܗ ܬܒܪܗ. ܚܙܐ ܕܐܒܬ ܠܝ ܐܬܪܐ ܕܢܐܝܕܘܗܝ.[l] ܘܚܙܝܢ ܡܢ ܕܐܬܐ ܥܠܗ ܒܡܚܐ ܢܦܠܛܘܗܝ، ܡܕܡ ܥܠܝܗ [m]ܒܠ ܡܚܠܦܬܗ.[m] ܘܬܬܒܕܪ[n] ܢܘܪܐ ܠܐܝܬܗ ܘܢܦܩܗ ܡܢ ܬܒܪܗ ܥܠܝܗ ܒܡܚܐ. ܘܗܘܕܝܐ ܟܠܠܝܐ.[o] ܐܫܠܡܗ ܒܫܘܕܐ[p] ܠܒܪܢ ܘܐܟܪܐ[q] ܕܝܢ ܢܦܩܘ[r] ܗܘܘ ܠܗ[s] ܠܒܫܘܕܐ. [t]ܢܦܩ ܬܘܒ[t] ܒܥܒܐ[u] ܒܪ ܡܢ ܒܟܡܗܘܢ.[u] ܡܛܠ ܚܙܐ ܐܬܦܢܝܒ[v] ܠܐܠܗܐ ܐܝܟ[w] ܕܡܢ ܬܘܒ ܒܥܒܐ ܐܝܕܘܗܝ.[x]

---

[a] ܕܩܝܣܐ   [b] ܕܢܬܪܘ

[c] + ܕܟܢ ܢܦܩ ܒܠܠܝܐ ܠܐܬܪܐ ܚܘܪܒܐ. ܐܬܬܒ ܘܐܬܪܒܒܘܢ. ܡܒܝܢ ܕܝܢ ܢܦܩܘ ܒܠܝ̈ܐ؛ ܘܢܦܠܛܘܢ ܗܘܘ ܕܐܝܕܘܗܝ.

[d] + ܡܛܠ ܕܝܢ ܒܡܢ̈ܝܐ ܕܟܠܗ ܒܒܝܬܐ: ܕܡܢ ܒܠ ܡܕܝܢܬܐ ܘܡܢ ܒܠ ܡܘܬܐ: + ܕܦܠܚܝܢ ܗܘܘ ܠܡܠܟܐ[1] ܕܢܒܒܘܢ ܒܫܒܐ ܒܐܘܪܫܠܡ: ܘܐܬܦܢܝܘ

[e] ܚ̈ܢܝܐ ܘܡܣܝ̈ܒܪܐ. ܘܦܩܕܘ ܘܦܩܕ   S. f. 68 b   [f] ܠܒܒܐܪܐ   [g] ܐܘܪܫܠܡ

[h] ܕܩܝܣܐ   [i] ܠܡܫ̈ܚܬܐ   [j] ܩܝܣܐ   [k] ܕܡܫܘܪܐ   [l] ܢܐܝܕܘܗܝ

[m] om. ܒܠ ܡܚܠܦܬܗ   [n] ܕܬܬܒܕܪ   [o] + (B + ܒܫܢܬܐ) ܒܫܢܬܐ ܐܬ̈ܪܟܬܐ ܕܝܠܗ

[p] ܠܗܘܢ   [q] ܐܟܪܐ   [r] ܢܦܩܘܗܝ   [s] om. ܠܗ   [t] ܒܡܫܘܪܬܐ ܒܢܘܪܐ ܒܬܘܒ

[u] om. ܒܪ ܡܢ ܒܟܡܗܘܢ   [v] ܐܬܦܢܝܘ   [w] ܕܐܝܟ

[x] [ܐܝܕܘܗܝ ܡܛܠ ܕܬܘܒ ܒܥܒܐ] (B *sine uncis*) ܐܬܦܢܝܘ ܗܘܘ ܕܐܝܕܘܗܝ ܘܢܦܠܛܘܢܝܗܝ:

---

[1] Lag. ܠܡܒܥܐ

ܡܗܝ̈ܡܢܐ. ܒܕܪܬܐ ܕܟܘܡܪܐ ܕܬܘܩ ܩܝܦܐ.[a] ܐܬܘ ܟ̈ܗܢܐ cf. Matt. xxvi. 3
4 ܘܡܫ̈ܒܚܐ[b] ܠܕܪܬܗ ܕܩܝܦܐ ܪܒ ܟ̈ܗܢܐ. ܘܐܬܚܫܒܘ ܕܢܩܛܠܘܢܗ.[c]
5 ܐܠܐ ܕܫܠܘ ܘܐܡܪܝܢ. ܠܐ ܒܥܐܕܐ[d] ܕܠܐ ܢܫܬܓܫ[1] ܠܗ ܥܡܐ.
ܡܛܠ ܕܟܠܗ ܬܠܒ ܗܘܐ ܒܗ ܘܐܚܝܕܝܢ ܗܘܘ ܠܗ ܐܝܟ ܢܒܝܐ.[e] cf. Matt. xxi. 46
ܡܛܠ ܬܕܡܘܪܬܐ[f] ܕܥܒܕ ܗܘܐ ܒܝܢܬܗܘܢ. ܝܫܘܥ ܕܝܢ [g]ܐܬܘܬܗܘܝ،
ܗܘܐ ܒܝܬ ܥܢܝܐ[g] ܒܒܝܬܗ ܕܫܡܥܘܢ ܓܪܒܐ. ܘܥܠܬ ܐܢܬܬܐ
ܒܝܕܗ. [h]ܐܦ ܐܫܬܐܝܬ[h] ܠܡ ܟܠ ܡܕܡ ܕܟܬܝܒ ܗܘܐ ܕܢܓܙܪܒܘܗܝ،
ܝܗܘܕܐ ܕܝܢ ܟܕ[i] ܢܦܩ [j]ܗܘܐ ܠܗ[j] ܚܙܐ ܠܗܬ ܒܠܒܫܝܐ. [k]ܒܝܬ
ܥܢܝܐ ܕܬܘܩ ܒܫܒܥܐ[k]. ܟܕ ܫܡܥ ܗܘܐ ܕܡܠܟܐ[l] ܒܡܪܢ. ܘܐܙܠ
ܠܒܝܬܗ ܕܫܡܥܐ ܒܪ ܕܒܝܫܝܢ ܗܘܘ ܪ̈ܒܝ ܟܗ̈ܢܐ ܘܡܫ̈ܒܚܐ ܘܐܡܪ f. 63 b
ܠܗܘܢ. ܡܢܐ ܝܗܒܝܢ ܐܢܬܘܢ ܠܝ. ܘܐܢܐ ܡܫܠܡ ܐܢܐ ܠܗ[m] ܠܟܘܢ cf. Matt. xxvi. 15
ܠܗܒ[m]. ܡܢܐ ܕܗܘܐ ܠܝ ܐܬܪܐ. ܗܘܢ ܕܝܢ ܦܣܩܘ[n] ܠܗ ܬܠܬܝܢ

ܗܘܝܬܘܢ ܠܐܠܗܐ. ܘܟܕ ܕܝܢ ܐܬܝܗܒ ܠܢ ܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ ܡܪܢ ܘܦܪܘܩܢ. ܢܘܗܪܐ ܕܢܚ ܥܠܝܟܘܢ. ܕܢܬܘܢ ܘܫܡܥܬܘܢ ܠܡܠܟܘܬܐ ܕܫܠܡܘܬܐ ܕܠܥܠܡ. ܘܐܬܦܨܝܬܘܢ ܡܢ ܣ̈ܢܐܐ ܘܕܘܒ̈ܪܐ ܕܛܥܝܘܬܐ ܡܕܡܝܬܐ: ܘܠܐ ܬܘܒ ܦܠܚܝܢ ܐܢܬܘܢ ܠܦܬܟ̈ܪܐ ܐܝܟ ܕܦܠܚܝܢ ܗܘܝܬܘܢ: ܐܠܐ ܡܢ ܟܕܘ ܡܫܒܚܝܬܘܢ ܘܡܣܓܕܝܬܘܢ. ܠܗ: ܘܕܢܚ ܥܠܝܟܘܢ ܢܘܗܪܐ ܪܒܐ. ܗܕܝܐ ܗܝ ܡܛܠ ܕܠܐ ܐܫܬܡܥ ܒܟܠܗ. ܢܫܡܥܐ ܗܘܐ. ܘܫܡܥܬ ܐܢܬܐ ܕܝܢ ܕܠܟܘܢ: ܕܐܬܠܝܢ ܕܟܡ ܒܝܬ ܒܥܒ̈ܕܐ ܐܝܢܘ: ܢܘܗܪܐ ܗܘܐ. ܡܛܠܘܬܐ ܗܟܝܠ ܗܘܝܬܘܢ ܒܢ̈ܝܢ ܘܚܒܝܢ ܟܠܟܘܢ. ܘܬܬܕܟܪܘܢ ܒܡܘܗܒܬܐ ܕܫܡܝܐ. ܕܒܢܝ̈ܠܘܬܟܘܢ ܕܟܠܟܘܢ ܢܬܬܢܘܢ ܠܡܘܗܒܬܐ: ܘܢܬܒܥܘܢ ܠܗܘܬ ܡܪܢ ܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ.:

---

[a] + ܘ ܐܬܟܢܫܘ Lag. p. 92 [b] + : ܕܥܡܐ
[c] ܕܢܐܚܕܘܢܗ ܠܝܫܘܥ ܘܢܩܛܠܘܢܗ [d] ܒܒܥܐܕܐ [e] ܕܠܢܒܝܐ
[f] + ܕܐܣܘܬܗ [g] ܒܝܬ ܥܢܝܐ: ܐܬܘܬܗܘܢ ܗܘܐ [h] ܘܡܫܬܐܠܐ ܗܘܐ
[i] om. ܟܕ [j] om. ܗܘܐ ܠܗ [k] om. ܒܝܬ ܥܢܝܐ ܕܬܘܩ ܒܫܒܥܐ [l] ܕܢܡܠܟܐ
[m] ܠܗ ܠܟܘܢ [n] ܐܫܬܘܘ ܘܦܣܩܘ

---

[1] Cod. ܢܫܬܓܫ

ܠܗ ܓܠܐ. ܘܓܠܝܢܐ[a] ܕܣܘܪܝܐ ܐܝܟ ܕܓܠܝܢ [b]ܒܓܠܝܢܐ ܕܓܒܪ̈ܐ[b]

ܕܗܝ ܥܠܬ ܒܥܡ̈ܡܐ. ܘܦܩܕ ܐܫ̈ܠܝܚܘܗܝ ܠܡܟܪܙܘ ܕܠܟܠܗܘܢ. ܐܝܟ ܕܐܡܪ ܗܘ
Is. lxv. 1 ܡܪܢ ܘܩܕܡ ܒܗ ܐܫܥܝܐ ܢܒܝܐ: ܕܐܬܚܙܝܬ ܠܐܝܠܝܢ ܕܠܐ ܫܐܠܘ ܒܝ.
ܘܐܫܬܟܚܬ ܠܐܝܠܝܢ ܕܠܐ ܒܥܘܢܝ. ܘܐܡܪܬ ܗܐ ܐܢܐ ܠܥܡܐ ܕܠܐ
ܩܪܐ ܫܡܝ. ܥܠ ܡܢܘ ܗܟܝܠ ܐܡܪ ܗܟܢܐ. ܠܐ ܗܘܐ ܥܠ ܥܡ̈ܡܐ:
ܡܛܠ ܕܠܐ ܡܫܬܘܕܥܝܢ ܗܘܘ ܠܐܠܗܐ: ܘܡܛܠ ܕܠܦܬܟܪ̈ܐ ܦܠܚܝܢ ܗܘܘ. ܟܕ
ܐܬܐ ܕܝܢ ܡܪܢ ܠܥܠܡܐ ܘܐܠܦ ܗܘܐ ܠܗܘܢ: ܗܝܡܢܘ ܐܢܘܢ ܐܝܠܝܢ
ܕܗܝܡܢܘ ܒܗ ܕܒܪ ܗܘ ܐܠܗܐ. ܘܬܘܒ ܡܫܡܫܝܢ ܐܝܠܝܢ ܕܫܐܠܘ: ܒܥܡܐ
ܕܬܬܟܫܠܐ ܡܚܒܐ ܕܐܝܠܝܢ ܕܣܒܝܢ: (B om.) [ܕܫܐܠܝܢ:] (B s. u.) ܫܐܠܘ ܐܠܗ̈ܝܢ
ܘܩܪܘ ܒ̈ܢܝܗܘܢ ܐܝܟ ܕܡܬܥܒܕ ܒܥܡܘܕ ܀ ܥܠ ܥܡܐ ܕܝܢ ܐܝܢܐ ܕܠܐ ܗܝܡܢ
Is. lxv. 2 ܒܗ. ܗܟܢܐ ܐܡܪ. ܕܦܪܣܬ ܐܝܕ̈ܝ ܝܘܡܐ ܟܠܗ: ܥܠ ܥܡܐ ܕܠܐ ܡܬܛܦܝܣ:
ܘܚܪܝܢ ܘܡܗܠܟܝܢ ܒܐܘܪܚܐ ܐܝܕܐ ܕܠܐ ܫܦܝܪܐ: ܘܐܙܠܝܢ ܒܬܪ ܚܫ̈ܒܝܗܘܢ:
3 ܥܡܐ ܕܡܪܓܙ ܩܕܡܝ. ܚܙܘ ܗܟܝܠ ܕܐܪܓܙ ܥܡܐ ܠܡܪܢ ܥܠ ܕܠܐ ܗܝܡܢܘ
Is. lxiii. 10 ܒܗ. ܡܛܠܗܢܐ ܐܡܪ. ܕܐܪܓܙܘ ܠܪܘܚܐ ܩܕܝܫܐ. ܘܐܬܗܦܟ ܠܗܘܢ
ܠܒܥܠܕܒܒܘܬܐ. ܘܬܘܒ (Lag. p. 91) ܐܚܪܢܝܬ ܐܡܪ ܥܠܝܗܘܢ ܒܝܕ
Is. ix. 1 ܐܫܥܝܐ ܢܒܝܐ. ܐܪܥܐ ܕܙܒܘܠܘܢ: ܐܪܥܐ ܕܢܦܬܠܝ. ܐܘܪܚܐ ܕܝܡܐ:
2 ܒܥܒܪ̈ܘܗܝ ܕܝܘܪܕܢܢ: ܓܠܝܠܐ ܕܥܡ̈ܡܐ: S. f. 67 b ܥܡܐ ܕܝܬܒ ܒܚܫܘܟܐ
ܚܙܘ ܢܘܗܪܐ ܪܒܐ. ܘܐܝܠܝܢ ܕܝܬܒܝܢ ܒܚܫܘܟܐ ܘܒܛܠ̈ܠܐ ܕܡܘܬܐ ܢܘܗܪܐ
ܕܢܚ ܥܠܝܗܘܢ. ܐܝܠܝܢ ܕܝܬܒܝܢ ܒܚܫܘܟܐ ܐܡܪ: ܥܠ ܐܝܠܝܢ ܕܗܘܘ ܒܥܡܐ
ܗܝܡܢܘ ܒܡܪܢ ܝܫܘܥ. ܡܛܠ ܕܒܪ ܒܡܢܗܪܘܬܗ ܕܥܡܐ: ܢܘܗܪܐ ܪܒܐ ܕܢܚ
ܗܘܐ ܠܗܘܢ. ܠܫܡܥܘܢ ܒܪ ܚܝܢ ܗܘܘ. ܘܕܗܘܝܘ ܡܫܝܚܐ: ܠܐ ܡܕܝܢ. ܘܠܐ
ܐܫܬܡܠܝܘ. ܠܐ ܡܢ ܦ̈ܬܓܡܐ ܕܢܒ̈ܝܐ: ܐܦܠܐ ܡܢ ܟܬܒ̈ܘܗܝ ܘܐܣܦܩܘܬܗ.
ܠܗܘܢ ܕܝܢ ܠܐܝܠܝܢ ܕܗܝܡܢܘ ܡܢ ܥܡܐ ܒܫܡܥ ܐܡܪܝܢ: ܕܝܠܗ ܐܡܬܐ
ܬܫܡܫܬܗ ܒܟܠ ܕܘܟܐ ܘܐܡܪ. ܕܚܙܘ ܢܘܗܪܐ ܪܒܐ ܀ ܐܝܬܘܗܝ ܗܟܝܠ ܐܝܠܝܢ
ܕܗܝܡܢܘ ܒܗ: ܚܙܘ ܢܘܗܪܐ ܪܒܐ ܠܡܫܝܚܐ ܡܪܢ ܀ ܘܬܘܒ
ܢܗܘܢ ܐܝܠܝܢ ܕܡܗܝܡܢܝܢ ܒܗ. ܐܝܠܝܢ ܕܝܢ ܕܝܬܒܝܢ ܒܛܠ̈ܠܐ ܕܡܘܬܐ: ܐܝܬܝܗܘܢ
ܐܢܘܢ ܐܝܠܝܢ ܕܗܘܘ ܒܥܡ̈ܡܐ ܐܝܬܝܗܘܢ: ܡܛܠ ܕܒܛܠ̈ܠܐ ܕܡܘܬܐ
ܐܝܬܝܗܘܢ ܗܘܘ: ܕܡܫܡܫܝܢ ܗܘܘ ܒܦܠܚܢ ܦܬܟܪ̈ܐ: ܘܠܐ ܢܕܥܝܢ

---

[a] ܒܓܠܝܢܐ

[b] ܒܓܠܝܢ ܓܒܪ̈ܐ

ܡܢ ܘܡܠܦܝܢ ܒܥܡ[a] ܓܝܘܣܐ[b] ܦܓܪ[c] ܚܕܪ ܗܢ ܥܒܕܬܐ ܐܬܓܠܝܬ
ܦܓܪ ܒܝܗܘܕܐ.[c] ܘܒܪ ܥܒܕܗ ܥܒܝܪ ܠܡܬܬܒܥܘ ܥܠ ܕܐܬܥܒܪ ܩܘܡܐ

ܒܬܠܬܐ ܓܝܪ ܥܒܕܐ ܒܪܢܫܐ: ܐܬܓܠܠܬ S. f. 66b ܒܥܕܢܗܘܢ ܡܫܝܚܐ ܕܝܠܗ. ܘܟܠܠܝܗ
ܐܝܟܘܢ [ܗܘܝܬܘܢ ܢܘܚܝܢ ܠܗ] (B *s.u.*) ܘܬܘܒ ܕܝܢ ܐܦ ܒܒܘܪܟܬܐ: ܗܘܝܬܘܢ
ܢܘܚܝܢ ܠܢܦܫܗܘܢ. ܡܛܠ ܕܗܢ ܢܦܩܘ ܒܟܠܗ ܒܒܟܐܪܐ ܕܦܠܚܘܬܗܘܢ. ܐܝܟ
ܕܡܟܪܙ ܐܡܝܪ ܒܗܘܢ. ܕܒܟܠܗ ܒܒܟܐܪܐܗܘܢ ܫܡܘ ܐܬܘܬܗܘܢ ܘܠܐ Ps. lxxiv. 4
ܝܕܥܘ. ܐܝܟܢܐ ܕܝܢ: ܗܘܝܬܘܢ ܐܝܟܢܝܢ ܢܘܚܝܢ ܒܟܠܝܢ ܘܡܬܬܐ ܒܟܠܗܝܢ.
ܘܬܬܪܐܝܬ ܐܝܠܝܢ ܕܗܘ ܒܝܬ ܒܒܟܬܐ ܐܝܟܢ. ܡܛܠ ܓܝܪ ܕܠܐ ܐܫܬܒܩ
ܒܒܟܐ: ܦܪܫܬ ܐܝܟܢ ܠܗܘܢ ܡܢ ܒܘܪܬܐ ܘܡܢ ܠܚܘܕܝܗ ܕܬܘܕܝܬܐ.
ܘܡܟܠܬ ܐܝܟܢ ܕܟܕ ܢܘܦܠܘܢ ܕܠܗܘܢ: ܘܕܐܝܠܝܢ ܕܗܘ ܒܝܬ ܒܒܟܬܐ ܐܝܟܢ:
ܘܦܠܫܘܢ ܕܟܬܒܐ ܘܡܬܬܐ: ܟܕ ܡܢܝܠܝܢ ܐܝܟܢܐ ܘܐܟܡܐ ܐܝܟܢܐ ܥܠ
ܠܚܘܕܝܗ ܘܐܘܪܫܠܡ ܕܒܒܟܐ. ܬܬܦܩܠ ܢܠܬܦܘܢ ܘܒܚܘܬܦܘܢ ܡܕܡ ܐܟܢ
ܕܒܥܒܕܐ. (Lag. p. 90) ܐܝܟ ܕܗܘ ܚܕ ܦܘܡܐ ܕܠܫܢܐ ܕܡܫܝܚܐ ܕܐܝܬ ܥܠ
ܐܪܥܐ. ܘܢܬܦܓܫ ܠܗܘܢ ܥܠ ܕܓܒܪܘ ܒܗ. ܡܛܠܗܢܐ ܐܦ ܒܐܘܪܫܠܡ
ܦܪܫܬ ܐܚܪܬ [ܠܗܘܢ] (B *s.u.*) ܕܢܦܠܘ ܥܠ ܒܒܠܐܒܢܝܗܘܢ. ܘܬܦܩܢܗܘܢ ܠܐܝܠܝܢ
ܕܡܬܐܒܠܝܢ ܥܠ ܐܘܪܫܠܡ ܕܐܝܠܝܢ ܕܠܗ ܡܬܗܢܝܢ ܀ ܡܛܠܗܢܐ ܗܘܝܬܘܢ
ܢܘܚܝܢ ܐܝܟܢ: ܕܢܘܚܐ ܕܝܠܝ ܕܢܬܚܝܢ ܒܒܫܝܢ. ܡܛܠ ܕܠܐ ܐܫܬܒܩܘ
ܐܝܟܢ ܬܗܘܘܢ ܢܘܚܝܢ. ܐܦ ܓܝܪ ܦܩܝܢ ܠܗܘܢ: ܐܠܐ ܐܝܟܢܐ ܚܕܝܢ ܕܒܬܪܐ
ܐܝܟܢ. ܡܛܠ ܕܡܬܦܢܐ ܠܝ ܒܐܝܟܢܐ ܗܟܢܐ. ܚܙܘ ܐܝܟܢ ܐܝܟܢܐ ܠܐܝܠܝܢ
ܕܦܩܝܢ ܘܦܩܠܝܢ ܠܗܘܢ: ܡܛܠ ܕܢܬܦܠܚ ܥܡܗ ܕܡܪܝܐ. ܒܠܚܘܕ ܗܟܢܐ ܘܥܠ
ܕܚܕܘ ܘܫܒܚܘ ܕܐܬܪܐ: ܡܬܦܢܐ ܠܝ ܠܒܢܝܟ. ܘܠܡܬܐܒܠܘ: ܐܝܟܢܐ
ܕܚܕܝܐ ܘܬܬܦܫܩ ܒܒܠܒܐ ܕܬܘܕܝ. ܐܝܟ ܕܡܬܢܒܐ ܒܐܫܥܝܐ. ܕܚܕܘ ܥܠ cf. Is. lxvi. 10
ܐܝܠܝܢ ܕܡܬܐܒܠܝܢ ܥܠ ܨܗܝܘܢ: ܘܬܬܠ ܐܡܪ. ܠܡܬܠܗܘܢ ܐܘ S. f. 67 a ܠܟܠ Is. lxi. 3
ܐܝܠܝܢ ܕܡܬܐܒܠܝܢ ܥܠ ܨܗܝܘܢ: ܫܘܒ ܦܪܚܐ ܡܫܝܚܐ ܕܚܕܘܬܐ: ܘܫܘܒ
ܪܘܚܐ ܕܟܐܒܬܐ ܟܡܝܪܬܐ ܕܐܫܬܡܠܝܬܐ. ܡܬܦܢܐ ܠܝ ܗܟܢܐ ܕܢܬܚܙܐ
ܒܠܚܘܕ: ܘܢܦܫܢ ܘܢܬܦܢܐ ܘܢܬܠܐ ܒܠܚܘܕ. ܡܛܠ ܕܒܪ ܐܝܬܐ ܡܢܝ ܠܘܬ
ܒܒܟܐ: ܠܐ ܡܫܬܡܗܝܢ ܒܗ ܢܟܠ ܗܘܐ ܠܗܘܢ: ܐܠܐ ܐܬܦܪܥ ܡܢ ܐܝܟܢܐ
ܘܠܒܫܗ. ܡܛܠ ܗܟܢܐ ܕܠܐ ܐܫܬܒܩ ܗܘܐ ܒܒܟܐ. ܘܡܠܟܘܢ ܠܗܘܢ ܐܝܟܢܐ

---

[a] om. ܒܥܡ [b] ܦܘܡܒ. [c] ܐܫܬܒܩ ܡܢ ܒܬܪ ܗܢ ܥܒܕܬܐ

ܐܦ̈ܝ[a] ܕܟܬܠܝܒܘܬܐ [b]ܫܘܝܘܬܗ̇ ܟܘܟܒܐ[b] ܢܗܘܪܢ:[c] ܡܛܠ ܕܒܗ ܐܚܕ[d]

ܕܠܠܝܐ ܕܒܬܪ ܫܒܬܐ: ܕܒܗܘܢ ܕܢܓܗ (B om.) [ܘܡܢ] (ܡܢ B) ܡܢܗ.
ܘܐܬܡܠܝܬ ܗܢ ܕܐܡܪ: ܕܐܬܡܥܒܕܐ ܠܗ ܠܒܪܗ ܕܐܢܫܐ ܕܢܩܘܡ (ܕܢܦܩ B)
ܠܒܬܪ ܕܐܪܒܥܐ: ܬܠܬܐ ܝܘܡܝܢ (B om.) [ܐܝܡܡ̈ܝܢ] (B sine uncis) ܘܬܠܬܐ
ܩܝܡܬܗ ܕܡܪܢ
Ps. xxxix. 5 ܠܠ̈ܘܢ: ܐܝܟ ܕܟܬܝܒ ܒܐܘܢܓܠܝܘܢ. ܘܬܘܒ ܒܬܪ ܒܗܘܢ. S. f. 66 a
ܕܗܐ ܒܡܫܘܚܬܐ ܣܡܬ ܝܘ̈ܡܝ. ܡܛܠ ܕܒܪܐ ܗܘܐ ܝܘ̈ܡܬܐ ܗܢܘܢ
ܘܠܠܘ̈ܬܐ. ܐܬܒܪܝܘ ܗܟܢܐ ܀ ܒܠܠܝܐ ܡܛܠ ܕܢܦܩ ܫܘܡܠܝܐ. ܐܬܝܗܒ
ܠܒܪܢܫ ܡܬܒܠܝܬܐ. ܘܠܒܪܢܫ (Lag. p. 89) ܒܬܪ ܡܫܡܫ: ܘܒܨܦܪܐ ܕܝܢ ܒܫܡܫܐ
ܢܛܠ ܠܗܬ ܠܗܝ. ܘܗܟܢܐ ܐܬܝܗܒ ܐܦ ܠܗ ܕܠܝܐ. ܐܡܪ ܠܗ ܕܝܢ ܒܪ ܚܠܝܦ ܗܘܐ
ܠܗ: ܕܠܠܝܐ ܡܛܠܠܬܐ ܢܗܝܪ̈ܝܢ ܐܝܬܝܗܘܢ ܗܠܝܢ ܝܘ̈ܡܬܐ. ܐܘ ܚܟܝܡ ܐܝܟܐ
ܕܐܬܐܡܪܘܢ ܢܗܝܪ̈ܝܢ. ܐܠܐ ܒܠ ܐܢ̈ܫܝܢ ܗܘ ܒܒܪܝܬܗܘܢ ܗܘܐ ܘܫܘܝܘܬܗܘܢ
ܟܕܒܪ ܠܗ ܠܗܕܐ ܒܗܠܝܢ ܝܘ̈ܡܬܐ ܕܢܗܝܪ̈ܝܢ ܐܝܬܝܗܘܢ. ܘܒܐܪܒܥܐ ܒܫܒܐ:
ܘܒܪܘܒܬܐ ܒܥܠܡ. ܐܝܟ ܕܟܬܝܒ ܒܒܪܝܬܐ. ܕܢܗܘܐ ܢܗܝܪܐ ܘܢܗܘܐ
ܫܡܫܐ ܕܐܬܝܗ ܒܪܘܒܬܐ. ܡܛܠ ܕܫܡܫܐ ܠܐ ܫܠܝܛ ܠܗܘܢ ܠܢܗܝܪ.
ܡܛܠ ܕܒܫܡܫܐ ܗܘ. ܡܛܠܗܢܐ ܫܡܫܐ ܠܐ ܡܬܡܢܝܐ ܒܡܢܝܢܐ ܕܝܘ̈ܡܬܐ
ܕܝܘܡܐ ܕܚܕܐ. ܐܠܐ ܡܢ ܬܪ̈ܝܢ ܒܫܒܐ ܡܬܡܢܝܢ. ܘܗܘܝܢ ܫܒܥܐ ܝܘ̈ܡܝܢ.
ܝܘܡܐ ܡܛܠ ܢܗܝܪܐ. ܘܝܘܡܐ ܫܒܥܝܐ. ܘܝܘܡܐ ܫܡܫܢܝܐ. ܘܝܘܡܐ
ܒܡܢܝܢܐ: ܢܗܘܘܢ ܠܒܢܝ ܐܝܣܪܐܝܠ. ܡܢ ܬܪ̈ܝܢ ܒܫܒܐ ܡܛܠ ܫܘܝܘܬܗܘܢ
ܢܗܝܪ̈ܝܢ. ܫܬܐ ܝܘ̈ܡܝܢ ܡܬܩܪܝܢ ܡܫܠܡܢܐܝܬ (ܡܫܬܠܡܢܐܝܬ B). ܒܗܕܐ ܠܠܠܝܐ ܕܒܬܪ
ܫܒܬܐ: ܘܐܬܝܗܒ ܠܗܘܢ ܫܒܘܩܐ ܀ ܒܡܢܝܢܐ ܕܝܢ. ܡܛܠ ܕܢܦܫܗ ܕܫܒܬ
ܡܪܝܐ ܐܬܒܪܝ: ܕܒܗ ܗܘܐ ܢܘܗܪܐ ܕܝܘ̈ܡܐ. ܠܐ ܗܘܐ ܕܝܢ ܐܝܟ ܒܪܝܐ
ܕܒܪܝܐ ܡܬܡܢܝܢ. ܐܠܐ ܐܝܟ ܕܐܬܝܗܒ ܫܬܐ ܕܡܢܝܬ ܠܗܘܢ: ܕܢܗܘܘܢ
ܢܗܝܪ̈ܝܢ ܠܫܡܫܗܘܢ ܒܐܪܒܥܐ ܒܫܒܐ. ܡܛܠ ܕܒܐܪܒܥܐ ܕܫܒܐ ܢܦܩܘ
ܠܢܘܗܪܐ ܢܗܝܪ̈ܝܢ ܘܐܬܚܙܝܘ. ܠܠܝܐ ܓܝܪ ܕܒܬܪ ܬܠܬܐ ܒܫܒܐ:
Gen. i. 19 ܕܐܪܒܥܐ ܗܘ ܒܫܒܐ. ܐܝܟ ܕܟܬܝܒ. ܘܗܘܐ ܪܡܫܐ ܘܗܘܐ ܨܦܪܐ
ܝܘܡܐ ܕܐ. ܪܒܝܥܝܐ [ܐܝܟ ܕܟܬܝܒ ܠܥܠ] ܡܛܠ: ܕܝܘܡܐ ܗܘ ܕܝܢ ܒܬܪܗ.

ܬܘܗܘܢ ܕܟܘܟܒܐ: ܘܟܘܟܒܐ [b] S. f. 68 a ܐܝܟ ܒܡܫܘܚܬܐ ܕܫܡܫܐ: [a]
ܒܠܒܗ ܣܓܝܠܐ: ܫܘܝܘܬܗܘܢ ܕܝܢ ܡܫܒܢ: ܐܝܟܢܐ ܕܟܘܟܒܐ ܐܝܬܝܗܘܢ ܕܝܢ + [c]
ܒܗܕܐ ܫܡܫܐ. ܒܗܝܢ + [d]

22 ܒܗ̇ܢܐ ܠܠܝܐ ܚܕ ܡܢܗܘܢ ܡܫܠܡ[a] ܠܝ[a]. ܘܐܡ̈ܪܝܢ ܗܘܘ ܠܗ ܟܠ
23 ܚܕ[b] ܚܕ. ܕܠܡܐ[c] ܐܢܐ ܗ̇ܘ ܡܪܝ. ܘܥܢܐ ܗ̣ܘ ܘܐܡ̣ܪ ܠܝ. ܕܗ̇ܘ
ܕܨܒܥ ܐܝܕܗ ܥܡܝ ܒܠܓܬܐ. [d]ܘܐܘܕܥ ܥܠ[d] ܝܗܘܕܐ ܣܟܪܝܘܛܐ[e]
ܗ̇ܘ ܕܐܫܠܡܗ̇, ܗ̇ܘܐ ܚܕ ܡܢ[f] ܬܪ̈ܥܣܪ.[f][g] ܐܠܐ[h] ܡܬܒܥܐ ܠܟܘܢ[i]

---

[a] ܢܫܠܡܢܝ Lag. p. 88 [b] + ܚܕ [c] ܕܕܠܡܐ [d] ܘܣܡ ܐܝܕ

[e] ܐܣܟܪܝܘܛܐ (B ܣܟܪܝܘܛܐ) [f] ܡܢ ܕܬܠܡܝ̈ܕܘܗܝ

[g] + ܗܝܕܝܢ ܐܡܪ ܠܗ ܡܪܢ. ܐܡܝܢ ܐܡܪ ܐܢܐ ܠܟܘܢ: ܕܟܠܟܘܢ ܐܚܪܢ (B ܐܚܪܝܢ)
ܘܬܬܟܫܠܘܢ. ܡܛܠ ܕܟܬܝܒ ܕܐܡܚܐ ܠܪܥܝܐ ܘܢܬܒܕܪܘܢ ܐܡܪ̈ܐ ܕܡܪܥܝܬܗ.
ܘܐܬܐ S. f. 65 b ܝܗܘܕܐ ܥܡ ܟܢܫܐ ܘܥܡ ܟܗ̈ܢܐ ܕܥܡܐ. ܘܐܫܠܡܗ ܠܡܪܢ
ܡܫܝܚܐ ܀ ܗܕܐ ܕܝܢ ܗܘܬ ܒܐܪ̈ܒܥܐ ܒܫܒܐ. ܒܗ ܕܝܢ ܐܟܠܗ ܦܨܚܐ
ܒܬܠܬܐ ܒܫܒܐ ܒܪܡܫܐ. ܢܦܩ ܠܗ ܠܛܘܪ ܙܝܬܐ. ܘܒܠܠܝܐ ܐܬܐܚܕ
ܠܡܪܢ ܡܫܝܚܐ· ܘܠܝܘܡܐ ܐܚܪܢܐ ܕܐܝܬܘܗܝ ܐܪܒܥܐ ܒܫܒܐ. ܒܗ̇
ܒܨܦܪܬܐ ܒܒܝܬܗ ܕܩܝܦܐ ܪܒ ܟܗ̈ܢܐ. ܘܒܗ ܒܗܘ ܝܘܡܐ ܐܬܚܒܫ
ܬܠܡܝ̈ܕܘܗܝ ܕܡܪܢ ܘܐܬܒܕܪܘ ܡܢܗ. ܘܠܫܡܥܘܢ ܬܘܒ ܐܫܢܝܐ:
ܕܐܝܬܘܗܝ ܚܡܫܐ ܒܫܒܐ. ܩܪܒܘܗܝ ܠܦܝܠܛܘܣ ܗܓܡܘܢܐ. ܘܒܗ ܬܘܒ
ܒܨܦܪܬܐ ܠܘܬ ܦܝܠܛܘܣ: ܒܠܠܝܐ ܕܝܢ ܒܬܪ ܚܡܫܐ ܒܫܒܐ. ܘܒܗ ܢܦܩܬ
ܗܘ ܒܨܦܪܬܐ. ܡܩܪܒܝܢ ܦܩܕ ܡܢ ܦܝܠܛܘܣ. ܘܡܢ ܕܐܡܪ ܠܗ ܐܬܚܝܒ
ܕܢܡܘܬ. ܐܠܐ ܐܚܕܘ ܥܠܘܗܝ ܣܗܕܘܬܐ ܕܓܠܬܐ. ܘܐܫܠܡܘܗܝ ܡܢ
ܦܝܠܛܘܣ ܠܛܠܝ̈ܐ: ܘܙܩܦܘܗܝ ܒܗ ܒܨܦܪܬܐ: ܒܫܬ ܫ̈ܥܝܢ ܒܝܫ
(ܡܢ + L) ܒܨܦܪܬܐ. ܘܐܬܥܩܒ (ܘܐܬܥܩܒܬ L) ܗܠܝܢ ܫ̈ܥܬܐ: ܕܗܘܝ
ܐܝܟ ܠܒ ܡܪܢ. ܐܚܫܘܟܐ. ܘܡܢ ܒܬܪܗ ܗܘܬ ܗܘܐ ܢܘܗܪܐ ܬܠܬ ܫ̈ܥܝܢ.
ܘܐܬܚܫܟ ܠܠܝܐ. ܘܬܘܒ ܡܢ ܬܫܥ̈ܝܢ (ܬܫܥ L) ܘܡܕܢܚܐ ܠܪܡܫܐ.
ܬܠܬ ܫ̈ܥܝܢ (ܫ̈ܥܝܢ L) ܐܚܫܘܟܐ. ܘܬܘܒ ܡܢ ܒܬܪܗ ܠܠܝܐ ܕܫܡܫܬܐ ܕܫܡܫܐ.
ܒܐܘܠܨܢܐ ܕܐܝܟ ܕܒܬܪ ܝܘܡܐ ܒܬܪܝܢ: ܕܟܕܒܐ ܒܫܒܬܐ ܕܢܓܗ ܚܕ
ܒܫܒܐ (ܗܘ. ܘܬܘܒ ܐܚܪܝܬܐ ܕܫܒܬܐ. ܘܗܝܕܝܢ ܬܠܬ ܫ̈ܥܝܢ ܕܠܠܝܐ ܕܗܘܐ
ܒܬܪ ܫܒܬܐ. ܕܗܘܐ ܗܘ ܒܬܪ. + L) ܐܬܦܬܚ ܩܒܪܐ ܘܩܡ ܐܚܪܢܐ
ܡܕܒܪܢܘܬܐ: ܕܢܦܩ ܡܢ ܩܒܪܐ. ܘܗܘܐ ܙܘܥܐ ܪܒܐ. ܡܛܠ ܕܐܠܗܘܬܗ ܕܡܪܝܐ
ܚܝܬ ܘܡܠܟܬ ܠܥܠܡܐ. ܘܬܘܒ ܐܚܪܝܬܐ ܕܫܒܬܐ. ܘܗܝܕܝܢ ܬܠܬ ܫ̈ܥܝܢ

---

[h] om. ܐܠܐ [i] + ܗܟܝܠ

ܘܡܠܐܘܗ̇ ܠܐܪܥܐ ܒܥܘܠܐ.[a] ܠܐ [b]ܫܠܝܛ ܠܗ ܡܟܝܠ[b] ܠܡܗܝܡܢܐ
ܕܢܥܒܕܐ ܠܐ ܒܫܒܬܐ ܐܦܠܐ ܒܚܕܐ ܡܢ ܐܬܘ̈ܬܐ[c] ܕܫܒܬܐ.[d]
[e]ܘܐܦܠܐ ܕܢܬܕܒܪ[e] ܒܦܘܡܗ ܥܒܕܐ ܕܦܬܟܪܐ.[f] ܘܠܐ ܕܢܦܩ ܠܘܛܬܐ
ܡܢ ܦܘܡܗ. ܐܠܐ ܒܘܪ̈ܟܬܐ[g]. .[h] ܘܬܘܪܐܝܬ ܒܝܘܡܐ[i] ܕܨܘܡܐ
f. 63 a ܘܕܦܨܚܐ ܡܩܕܫܐ[i] ܕܒܗܘܢ ܨܝܡܝܢ ܚܠܦܗܘܢ ܕܡܗܝ̈ܡܢܐ.[j] ܐܝܟ
ܕܐܡܪ ܡܪܢ ܘܡܠܦܢ. ܟܕ ܫܐܠܘܗܝ، ܕܠܡܢܐ ܬܠܡ̈ܝܕܘܗܝ، ܕܝܘܚܢܢ
Mark ii. 19 ܨܝܡܝܢ ܘܬܠܡ̈ܝܕܝܟ[k] ܠܐ ܨܝܡܝܢ.[l] ܘܐܡܪ ܠܗܘܢ ܕܠܐ ܡܫܟܚܝܢ
ܒ̈ܢܘܗܝ، ܕܓܢܘܢܐ ܠܡܨܡ ܟܡܐ ܕܚܬܢܐ ܥܡܗܘܢ ܗܘ.[m] ܗܫܐ
ܕܝܢ ܟܕ ܫܒܩ̈ܢܘܗܝ، ܒܗܘܢ ܐܝܬܘܗܝ،.[n] ܘܡܛܠܗܢܐ[o] ܗܟܐ ܕܢܨܘܡܘܢ
ܐܢܬܘܢ ܗܘܝܬܘܢ ܨܝܡܝܢ ܘܒܟܝܢ ܥܠ ܐܝܠܝܢ ܕܐܒܕܝܢ. ܐܝܟ
ܕܐܦ ܚܢ ܚܕܝܢ. ܟܕ ܚܙ ܦܪܘܢ. ܟܕ ܚܝ[p] ܐܝܬܘܗܝ، ܗܘܐ ܥܡܢ
cf. Matt. xxvi. 21 ܡܢ ܩܕܡ ܕܚܫ.[q] ܟܕ ܐܟܠܝܢ ܗܘܝܢ ܥܡܗ ܦܨܚܐ[r] ܐܡܪ ܠܢ. ܘܡܟܐ

---

[a] + ܘܗܦܟܗ ܠܡܪܕܘܬܗ. ܘܗܢܘܢ ܗܘܘ ܐܝܟ ܡܫܝܚܐ. ܘܐܦܢܐ ܐܦܩܕ ܒܫܒܬܐ. ܘܠܐ [ܬܫܬܘܩ ܒܗܝ ܘܠܐ] ܐܪܫܝܥ. ܘܢܦܩܘܢ (ܘܢܐܦܩܘܢ B) ܒܐܕܪ ܒܡܠܐ ܢܦܩܐ ܘܠܐ ܐܬܥܒܕ ܐܢܘܢ. ܫܡ ܐܢܬܘܢ ܚܕܝܢ: ܕܐܡܪܐ ܡܫܝܚܐܝܬ ܘܡܪ̈ܢܝܐܝܬ ܠܒܪ S. f. 65 a ܕܢܒܥܐ ܥܠ ܐܝܠܝܢ ܕܦܩܕܝܢ ܠܡܫܒܥܐ ܐܘ ܢܚܬ ܒܗ. ܕܢܒܥܐ ܡܢܐ ܒܪܘܟܗ:

[b] ܡܟܝܠ ܫܠܝܛ ܠܗ

[c] + ܐܚܪ̈ܢܝܬܐ [d] + ܐܘ ܐܣܛܘܟܣܐ [e] ܘܠܐ ܕܢܬܕܒܪ [f] ܕܦܬܟܪ̈ܐ

[g] + ܘܡܙܡܘܪ̈ܐ

[h] + ܘܬܫܒ̈ܚܬܐ ܕܪ̈ܘܚܢܝܬܐ ܘܐܠܗܝܬܐ: ܕܐܬܬܣܝܡܘܢ ܫܬܐܣܬܐ ܕܫܪܪܐ ܕܗܝܡܢܘܬܢ ⁘

[i] ܒܝܘ̈ܡܬܐ ܕܨܘܡܐ

[j] + ܕܐܝܬ ܒܟܠܗ ܥܠܡܐ [k] ܘܕܝܠܟ [l] + ܘܡܢܐ

[m] + ܢܐܬܘܢ ܕܝܢ ܝܘ̈ܡܬܐ ܐܡܬܝ ܕܢܫܬܩܠ ܡܢܗܘܢ ܚܬܢܐ: ܘܗܝܕܝܢ ܢܨܘܡܘܢ. ܒܗܘܢ ܝܘ̈ܡܬܐ

[n] + ܒܚܝܬܐ ܕܝܢ ܢܦܫܗ ܗܘ. ܡܛܠ ܕܫܠܡ ܠܗ ܠܡܪ̈ܘܕܐ ܕܥܡܡ̈ܐ. ܘܬܒ ܡܢ ܡܢܗܘܢ ܕܐܒܗ̈ܘܗܝ

[o] ܡܛܠ ܗܢܐ [p] + ܒܝܢܬܢ [q] ܕܢܚܫ [r] ܦܨܚܐ

ܗ̇ܘܝܢ̣ [a] ܢܘܟܪ̈ܝܐ. [b] ܘܠܐ ܕܢܕܒܪ ܥܡܐ ܕܦܬܟܪ̈ܐ [b]. ܕܒܝܫ ܕܬܗܘܦܐ
[c] ܠܡܫܡ̈ܗܘ ܗ̇ܕܐ [c]. ܡܛܠ ܕܙܢܝܐ ܡܕܝܢܐ ܒܐܠܗ̈ܐ [d] ܘܐܡܪ [e]. ܕܫܒܩܘܢܝ Jer. v. 7
ܠܝ ܘܝܡܘ [f] ܒܐܠܗ̈ܝܢ ܕܠܐ ܗܘܘ ܐ̈ܠܗܐ. [g] ܘܠܐ [h] ܥܠܝܗ ܠܗܘܢ̣
ܠܡܗ̈ܝܡܢܐ ܠܡܐܡܢܐ ܠܐ [i] ܒܡܢܝ̈ܢܐ ܐܦܠܐ [j] ܒܡܣܘܪܐ. ܐܡܪ [k] ܓܝܪ
ܡܪܝܐ ܐܠܗܐ ܒܝܕ ܡܘܫܐ ܢܒܝܐ. ܚܙܘ ܐܢ ܬܛܥܘܢ̣ cf. Deut. iv. 19
[l] ܠܫܡܫܐ ܘܠܣܗܪܐ ܘܠܐ ܬܦܠܚܘܢ ܒܗܘܢ̣. ܘܠܐ [l] ܬܣܓܕܘܢ̣
ܐܢܘܢ̣. ܡܛܠ ܗ̇ܠܝܢ [m] ܠܢܘܗܪܐ ܗܘ ܝܗܒ [n] ܠܗܘܢ̣ [o] ܐܢܘܢ̣ ܡܪܝܐ [o]
ܠܟܠ ܐܪܥܐ. [p] ܘܒܝܕ ܚܙܩܝܐܝܠ ܐܡܪ [k] ܗ̇ܟܢܐ ܘܐܚܙܝܢܝ ܠܕܪܬܐ Ezek. viii. 16
ܕܒܝܬܗ ܕܡܪܝܐ [1]. ܒܝܬ [q] ܡܩܦܪܘܡܐ ܠܡܕܒܚܐ [r] ܘܚܙܝܬ ܬܡܢ ܓܒܪ̈ܐ
[s] ܘܚܨ̈ܝܗܘܢ ܐܣܒܪܝܢ [s] ܠܘܬ ܗܝܟܠܗ ܕܡܪܝܐ. ܘܐܦ̈ܝܗܘܢ ܠܡܕܢܚܐ
ܡܕܢܚܝܢ [2] ܘܣܓܕܝܢ ܗܘܘ ܠܫܡܫܐ. ܘܐܡܪ ܠܝ ܡܪܝܐ. ܚܙܝܬ. ܒܪܢܫܐ. ܕܠܡܐ 17
ܙܥܘܪܐ ܗ̇ܝ ܗ̇ܕܐ ܠܒܝܬ ܝܗܘܕܐ. ܠܡܥܒܕ ܛܥܝܘܬܐ. ܗ̇ܠܝܢ [t] ܗ̇ܪܟܐ.

---

[a] ܘܠܝܘܠܦ̈ܢܐ ܕܒܢ̈ܝܐ

[b] ܒܥܡܐ ܓܝܪ ܕܒܝܫ ܘܒܝ̈ܫܬܐ. ܐܝܟ ܥܡܐ ܕܦܬܟܪ̈ܐ ܢܕܒܪ (B ܢܬܕܒܪ)

[c] ܗ̇ܕܐ ܠܡܗܝ̈ܡܢܐ [d] + ܠܐܢܫ̈ܝܢ [e] + ܗܟܢܐ [f] ܘܐܝܡܘ

[g] + ܘܬܘܒ ܐܡܪ. ܕܐܢ ܡܬܦܢܐ ܐܝܣܪܝܠ. ܠܘܬ[ܝ] (B ܠܘܬܝ) ܬܬܦܢܐ ܐܡܪ Jer. iv. 1
ܡܪܝܐ. ܘܐܢ ܬܥܒܪ ܦܬܟܪ̈ܘܗܝ ܡܢ ܦܘܡܗ: ܘܬܙܝܥ ܡܢ ܩܕܡ ܐܦ̈ܝ: ܘܬܐܡܐ 2
ܚܝ ܗܘ ܡܪܝܐ. ܘܬܘܒ ܐܡܪ. ܕܐܥܒܪ ܥܡܐ ܕܦܬܟܪ̈ܐ ܡܢ ܦܘܡܗܘܢ. Zech. xiii. 2 *sic*
ܘܒܝܕ ܡܘܫܐ ܬܘܒ ܐܡܪ ܠܗܘܢ. ܐܛܢܘܢܝ ܒܠܐ ܐܠܗܐ: ܘܒܦܬܟܪ̈ܝܗܘܢ Deut. xxxii. 21
ܐܪܓܙܘܢܝ. ܘܒܥܠܡܗܘܢ ܒܦܬܟܪ̈ܐ (Lag. p. 87) ܐܡܪ ܒܥܠܡܗܘܢ ܕܗܠܝܢ. ܘܠܐ ܗܘܐ
ܒܦܬܟܪ̈ܐ ܒܠܚܘܕ:

[h] ܠܐ [i] ܐܠܐ ܐܦܠܐ [j] ܘܐܦܠܐ [k] ܐܡܪ [l] om. ܠܫܡܫܐ … ܘܠܐ

[m] ܕܗܠܝܢ [n] ܐܬܝܗܒܘ [o] om. ܐܢܘܢ ܡܪܝܐ

[p] + ܘܒܝܕ ܐܪܡܝܐ ܬܘܒ ܐܡܪ: ܐܝܟ ܐܘܪܚܬܗܘܢ ܕܥܡ̈ܡܐ ܠܐ Jer. x. 2
ܬܐܠܦܘܢ. ܘܡܢ ܐܬܘܬܐ ܕܫܡܝܐ ܠܐ ܬܕܚܠܘܢ.

[q] ܒܝܬ [r] B ܠܡܕܒܚܗ [s] ܕܚܨ̈ܝܗܘܢ ܚܒܝܫ [t] + ܕܥܒܕܝܢ

---

[1] Cod. ܕܒܝܬܐ ܡܪܝܐ [2] Cod. om. ܡܕܢܚܝܢ

ܘܢܦܘܩ[p] ܡܢ ܥܠܡܐ ܗܢܐ. ܒܫܠܡ[a] ܐܬܒܣܝܡܘ ܣܓ̈ܝܐܬܗܘܢ ܀[b]

Chap. XXI ܫܠܡܘ ܕ ܕܥܣܪܝܢ ܘܚܕ ܀ ܡܬܦܩܕܝܢ[c] ܠܟܠ ܟܪܣܛܝܢܐ ܕܢܛܪ ܢܨܘܡ
ܡܢܟܠ ܡܫܠܠܐ ܒܫܒܐ ܘܒܥܝܢܐ. ܘܡܢܟܠ ܦܨܚܘܬܐ ܒܫܒܬܐ
ܘܫܒܝܬܐ. ܘܡܛܠ ܝܘܡܐ ܘܠܝܠܝܐ. ܘܡܛܠ ܝܘܡܗ ܕܡܪܢ ܘܐܠܝܬܘܬܗ.
f. 62 b ܘܡܛܠ ܐܪܒܥܣܪܐ ܕܦܨܚܐ ܕܝܗܘܕܝܐ. ܘܡܛܠ ܥܪܘܒܬܐ ܕܫܒܐ.
ܘܫܒܬܐ ܕܦܨܚܬܐ. ܘܝܘܡܐ ܕܚܕ ܕܩܝܡܬܗ ܕܦܪܘܩܢ. ܘܡܛܠ
ܐܝܠܐ ܕܝܘܡܐ ܕܫܒܬܐ ܕܚܡܫܐ ܕܦܨܚܐ. ܘܡܛܠ ܚܕܘܬܐ
ܕܚܡܫܐ ܕܦܢܛܩܘܣܛܐ[d] ܡܛܠܗܢܐ ܡܬܦܩܕܐ[e] ܠܟܪܣܛܝܢܐ ܕܢܛܪ[f] ܢܨܘܡ
ܡܢ ܒܬܠܬܐ[g] ܥܪܘܒܐ. ܘܡܢ ܬܠܬܐ ܕܝܘܡܐ. ܘܡܢ ܬܠܬܐ ܠܫܒܬܐ.[h]
ܘܠܐ[i] ܡܟܝܠ ܠܐܢܫ ܕܢܡܠܠ ܡܠܬܐ ܕܥܪܘܒܬܐ ܐܘ ܕܦܘܩܕܢܐ ܠܡܠܬ
ܐܠܗܐ.[j] ܐܠܐ[k] ܡܬܦܩܕܐ ܠܝ ܡܕܡ ܕܐܢܫܝܢ ܘܫܡܥܬܘܢ ܒܡܠܬܐ
ܘܒܪܬܝܬܐ ܢܗܘܐ ܚܕܝܢ. ܒܦܢܛܩܘܣܛܐ ܟܠܗ ܡܫܡܫܢܐ ܠܐ
ܘܡܬܚܪܬܐ ܕܫܘܦܐ ܚܙܝ ܠܢ[l] ܕܢܐܡܪ. ܐܠܐ ܕܢܛܘܪ ܠܢܦܫܗ

---

[a] ܕܫܠܝܐ

[b] + ܐܝܟ ܐܝܟ ܗܢ ܕܠܟܠܗܝܢ ܕܝܢܐ ܐܬܬܐ ܐܝܟ ܕܐܡܪ. ܥܒܕܘ ܗܘܝܬ.] +
ܕܐܟܠܡܪܐ ܘܡܡܠܠܐ ܒܫܡܐ ܐܘ ܐܝܟ ܗܢ ܕܟܠ ܡܠܬܐ ܒܡܠܬܐ
ܕܐܬܟܪܘܗ ܒܫܡܝܐ ܡܡܠܠ.]

[c] [ܡܛܠ ܨܘܡܐ ܘܡܛܠܬܗ ܕܦܨܚܐ ܒܙܒܢ] [ܦܩܕ ܥܠܝ ܗܘܦܐ ܠܟܐܢܘܬܐ]

[d] + C ܡܛܠ ܚܕܘܬܐ [e] + ܠܗ C [f] ܕܢܨܘܡܐ ܢܛܪ [g] ܒܬܠܬܐ

[h] + ܐܝܟ ܠܐ ܒܝܫ ܒܡܘܬܐ ܕܫܟܝܒܐ ܕܐܘܕܝܘ ܘܚܫܒܝܢ ܒܗܘܢ ܀ [i] om. ܘܠܐ

Ps. ii. 10 [j] + ܐܝܟ ܕܐܡܪ ܡܪܢ ܕܠܐ ܠܝ ܡܫܬܡܥܐ ܒܚܘܒ ܘܐܡܪ ܗܟܢܐ. ܘܗܫܐ
11 ܡ̈ܠܟܐ ܐܣܬܟܠܘ. ܘܐܬܪܕܘ ܟܠܗܘܢ ܕܝ̈ܢܐ ܕܐܪܥܐ. ܦܠܘܚܘ ܠܡܪܝܐ
12 ܒܕܚܠܬܐ: ܘܒܥܘ ܠܗ ܒܪܬܝܬܐ. ܐܚܘܕܘ ܡܪܕܘܬܐ ܕܠܡܐ ܢܪܓܙ ܡܪܝܐ.
ܘܬܐܒܕܘܢ ܡܢ ܐܘܪܚܐ ܕܟܐܢܘܬܐ. ܡܛܠ ܕܒܕ ܩܠܝܠ ܢܝܩܕ ܚܡܬܗ ܪܘܓܙܗ.
ܛܘܒܝܗܘܢ ܠܟܠ ܕܬܟܝܠܝܢ ܥܠܘܗܝ ܀

[k] om. ܐܠܐ S. f. 64 b [l] B om. ܠܢ

[a]ܡܢ ܟܠܗܘܢ ܚܛܗ̈ܝܢ.[a][b] ܐܦ[c] ܒܡܥܡܘܕܝܬܐ ܠܐܝܠܝܢ ܕܡܢ ܒܬ
ܒܥ̈ܡܕܐ ܓܝܪ[d] ܡܬܦܪܥܝܢ. ܘܫܐܠܝܢ ܠܚܕܬܐ ܡܥܡܘܕܝܬܐ ܕܐܠܗܐ.[e] ܐܝܟ[f]
ܐܒܪܗܡ ܘܐܝܣܚܩ ܘܝܥܩܘܒ [g]ܡܬܚܫܒܝܢ ܚܛܗ̈ܐ ܕܠܗܘܢ.[g].. ܐܡܪ
ܓܝܪ ܟܬܒܐ ܕܡܢܘ ܢܫܬܒܗܪ ܘܢܐܡܪ ܕܕܟܐ ܐܢܐ ܡܢ ܚܛܗ̈ܐ
ܐܘ ܡܢܘ[h] ܢܐܡܪ ܕܚܣܝܐ ܐܢܐ. ܘܬܘܒ ܠܐ ܐܝܬ ܐܢܫ ܕܕܟܐ ܡܢ cf. Job xiv. 4, 5
ܛܡܐܬܐ. ܐܦܠܐ ܐܢ ܚܕ ܝܘܡܐ ܢܗܘܘܢ ܚܝ̈ܘܗܝ, [i]ܥܠ ܐܪܥܐ.[i]
ܟܠ ܡܢ ܗܟܝܠ ܕܡܬܬܘܐ ܘܡܘܕܐ. ܐܫܬܒܩܘ[j] ܠܗ ܚܛܗ̈ܘܗܝ, ܘܥ̈ܘܠܐ.
ܐܠܐ [k]ܬܘܒ. ܐܢ[k] ܒܬܪ ܡܥܡܘܕܝܬܐ [l]ܢܚܛܐ. ܡܚܝܒ ܗܘ ܠܚܛܗܐ.[l]
ܐܝܕܝܢ ܒܡܥܡܘܕܝܬܐ ܢܦܘܩ[m] ܡܢ ܟܠܗܝܢ ܚܛܗ̈ܐ[n]. ܡܛܠ ܫܒܩܗ
ܕܡܪܝܐ. ܠܚܘܒܘܗܝ, ܠܗܢܐ. ܐܢ̈ܫܐ[o] ܓܝܪ ܐܝܠܝܢ [p]ܕܐܬܥܡܕܘ ܒܡܥܡܘܕܝܬܐ

---

[a] ܡܢ ܟܠ ܚܛܗ̈ܐ ܘܣܟ̈ܠܘܬܐ

[b] + ܘܢܬܚܙܐ ܒܗ ܕܗܟܢ ⁘ ܡܛܠ ܕܐܡܪ ܒܕܘܝܕ ܥܠ ܦܘܫܩܐ ܗܢܐ. ܕܛܘܒܝܗܘܢ Ps. xxxii. 1
ܠܐܝܠܝܢ ܕܐܫܬܒܩ ܥܘܠܗܘܢ: ܘܐܬܟܣܝܘ ܚܛܗ̈ܝܗܘܢ. ܛܘܒܘܗܝ ܠܓܒܪܐ 2
ܕܠܐ ܢܚܫܘܒ ܠܗ ܡܪܝܐ ܚܛܗ̈ܘܗܝ. ܛܘܒܢ̈ܐ ܗܟܝܠ ܐܝܬܝܗܘܢ ܡܫܝ̈ܚܐ
ܘܕܟ̈ܝܐ ܡܢ ܟܠ ܣܟܠܘܬܐ: ܕܐܬܚܪܪܘ (ܕܐܬܬܚܪܪܘ B) ܘܐܬܕܟܝܘ ܡܢ ܟܠܗ
ܚܘܒܠܐ: ܐܝܟ ܕܐܡܪ ܒܐܫܥܝܐ ܥܠ ܡܫܝܚܐ ܘܥܠ ܦܘܪܩܢܗܘܢ. ܕܗܐ ܗܐ ܙܕܝܩܐ Is. lvii. 1
ܐܒܝܕ ܘܠܝܬ ܕܡܣܬܟܠ: ܘܓܒܪ̈ܐ ܚܣܝ̈ܐ ܡܬܟܢܫܝܢ. ܘܐܢܫ ܠܐ ܣܐܡ ܥܠ
ܠܒܗ. ܡܛܠ ܕܡܢ ܩܕܡ ܒܝܫܬܐ ܡܬܟܢܫ ܙܕܝܩܐ. ܘܢܗܘܐ ܫܠܡܗ ܒܫܠܡܐ.
ܗܠܝܢ ܕܝܢ ܥܠ ܐܝܠܝܢ ܕܡܥܡܕܝܢ ܡܛܠ ܥܒܕܗ ܕܡܫܝܚܐ ܐܬܒܪܝܘ. C ܡܫܬܒܩܝܢ
ܕܝܢ ܬܘܒ (C om. ܬܘܒ) ܚܛܗ̈ܐ.

[c] ܘܐܦ

[d] om. ܓܝܪ C

[e] + ܢܕܥܐ ܬܘܒ ܕܠܓܒܗ ܠܐ ܡܬܚܫܒܝܢ ܚܛܗ̈ܐ.

[f] ܠܗܘܢ ܕܐܝܟ

[g] ܘܟܠܗܘܢ ܐ̈ܢܫ ܐܢܫܘܬܐ. ܐܝܟܢܐ ܕܐܦ ܠܦܘܫܩܐ S. f. 64 a ܢܫܬܒܩ ܗܟܝܠ
ܐܚ̈ܝ

[h] ܘ ܢܬܬܠ

[i] om. ܥܠ ܐܪܥܐ

[j] B ܐܫܬܒܩܘ Lag. p. 86

[k] ܡܢ C

[l] ܬܘܒ: ܐܦܠܐ (ܐܦ ܠܐ C) ܢܚܛܐ ܚܛܗܐ (C ܚܛܗ̈ܐ) ܕܡܘܬܐ ܐܘ
ܐܫܬܘܕܝ: ܐܠܐ ܡܚܝܠܐ ܢܝܚܐ ܒܠܚܘܕ; ܐܘ ܥܒܝܕ ܐܘ ܡܛܠ; ܘܗܟܢܐ
ܬܘܒ ܡܚܝܒ ܗܘ ܠܚܛܗܐ C

[m] + ܐܢܫ

[n] om. ܗܢܐ

[o] ܕܐܢ̈ܫܐ

[p] ܕܡܥܡܘܕܝܬܐ ܢܣܒܘ

Is. lii. 10 ܕܐܡܪ ܒܐܫܥܝܐ. ܢܚܙܐ[a] ܟܠܒܣܪ ܦܘܪܩܢܗ ܕܐܠܗܐ. ܝܬܝܪܐܝܬ
ܡܐܣܐ ܘܡܚܣܢ ܠܡܬ̈ܬܘܝܢܐ.[b] ܡܛܠ ܕܬܠܡ̈ܝܕܐ[c] ܚܛ̈ܝܐ ܐܝܠܝܢ
ܕܡܬܬ̇ܘܝܢ ܒܗ. ܬܫܒܘ̄ ܐܝܟ ܕܡܘܬ̈ܒܐ ܐܫܬܘܕܝ. ܠܡܫܪܝܐ
f. 62 a ܕܡܢ ܬܝܒܘܬܐ ܕܠܟܠܗܘܢ.[d] [e]ܢܗܝܡܢܘܢ ܒܝܠܕܘܬܗ[e] ܕܡܢ ܒܬܘܠܬܐ. ܘܥܠ
ܙܩܝܦܘܬܗ[f] ܘܥܠ ܚܫ̈ܐ ܕܚܫܗ. ܡܦܣܝܢ[g] ܒܗ ܒܢ̈ܘܟܪܐ[h] ܡܗ̈ܝܡܢܐ.
ܐܝܟ ܕܢܒ̈ܝܐ ܟܠܗܘܢ ܡܣܗܕܘ ܣܒܪܘ [i]ܥܠ ܙܩܝܦܘܬܗ[ji] ܘܐܬܒܪܪ،
ܒܠܒ̈ܘܬܗܢ.[k] ܣܡ[l] ܗ̇ܢܘܢ ܕܡܬܒܪܐܝܬ ܗܘܘ[l] ܒܒܗ. ܘܒܝܕܝܗܘܢ، ܒܒ̈ܢܝܢ
ܘܒܒܗ ܐܒܠ. ܘܗܘܘ ܫܘ̈ܬܦܐ ܘܣܗ̈ܕܐ ܕܙܩܝܦܘܬܗ[m]. ܘܢܗܝܡܢܘܢ[n] ܥܠ
ܘܩܝܡܬܗ[n] ܕܠܐ ܡܬܦܠܠܝܢ ܗ̇ܢܘܢ[o] ܕܟܬܝܒ ܠܡܬܠ ܐܝܟ ܕܟܬܒ.
ܐܢ[p] ܡܬܬܘܝܢ [q]ܒܡܬܠܡܕܢܐ ܕܝܠܗ[q] ܕܟܬܝܒܝܢ. ܘܢܬܦܢܐ[r] ܠܦܘܠܚܢܐ
ܕܡܛܠ[s] ܚܛܗܘܢ. [t]ܟܕ ܢܦܩܘܢ[t] ܡܢ ܥܠܡܐ ܗܢܐ[u] ܒܡܗܝܡܢܘܬܐ ܢܬܚܫܒܐ

---

[a] ܕܢܚܙܐ

[b] + ܘܬܘܒ ܠܡܚ̈ܝܢܘܗܝ ܕܡܬܬ̈ܘܝܢ ܕܐܬܚܘܝܘܢ ܡܫܪܐ: ܢܐܣܐ ܘܢܚܣܢ ܘܢܫܪܐ ܐܢܘܢ ܒܬܝܒܘܬܐ ܪܒܬܐ: ܘܢܚܘܐ ܐܢܘܢ ܒܢ̈ܝ ܟܠܗ.

[c] ܕܬܠܡ̈ܝܕܐ

[d] + ܐܝܟ ܢܒ̈ܝܐ ܕܠܐ ܠܐܢܫ ܒܡܘܪܐ ܡܬܘܪܐ. ܕܝܗܘܒ ܚܘܣܝܐ ܒܟܠܗܘܢ ܐܬܘܕܝ ܠܡܫܪܐ. ܐܝܟ ܬܠܡ̈ܝܕܐ ܗܢܝܢ (Lag. p. 85) ܕܡܫܝܚܐ. ܢܗܝܡܢܘܢ ܕܢܦܩܝܢ ܡܢܗ ܥܠ ܡܬܠܬܐ: ܕܟܬܝܒ ܘܐܫܬܘܕܝ ܠܗ ܒܢ̈ܝܐ ܕܠܟܠܗ. ܢܬܒܪܐ ܡܛܠ ܒܟܠܗ ܢܗܝܡܢܘܢ ܘܒܡܗܝܡܢܘܬܗ.

[e] ܥܠ ܝܠܕܘܬܗ ܕܡܢ   [f] ܕܙܩܝܦܘܬܗ   [g] + ܗܘܘ   [h] ܒܢ̈ܘܟܪܝܐ

[i] ܘܐܡܪܘ ܥܠ ܙܩܝܦܘܬܗ   [j] + ܘܥܠܡܝܢ ܐܬܒ̈ܪܟܘ   S. f. 63 b

[k] + ܐܦ ܡܢ ܗܢܘܢ ܬܠܡ̈ܝܕܐ: ܒܗ ܡܬܒܪܝܢ ܗܘܘ ܡܢ ܩܕܡ ܚܫܗ: ܡܬܚܫܒܝܢ ܗܘܘ ܠܡܬܬܘܝܘ. ܥܠ ܐܝܠܝܢ ܡܛܠ ܕܗܘܘ ܡܢ ܗܠܝܢ ܕܩܕܡ ܐܡܪܢ: ܐܦ ܐܝܬܘܢ ܡܗܝܡܢܝܢ ܘܐܬܒܪܝܬܘܢ.

[l] ܕܡܢ ܬܘܒ ܡܬܒܪܐܝܬ ܕܗܘܘ   [m] ܕܡܬܬܘܝܬܗ

[n] ܥܠ ܩܝܡܬܗ ܬܘܒ ܕܒܬܪܟܢ   [o] ܗܠܝܢ

[p] + [ܕ :] ܘܢܫܡܥܘܢ ܘܢܦܩܘܢ ܕܡܬܬܘܝܢ. ܥܠܗ ܗܘܐ ܡܬܬܘܝܢ ܕܡܬܟܢܫܝܢ ܡܬܬ̈ܘܝܢܐ

[q] ܒܡܬܠܡ̈ܕܢܘܬܗ   [r] ܐܦ ܡܛܠ ܢܬܦܢܐ   [s] ܕܡܛܠ   [t] ܘܢܦܩܘܢ   [u] om. ܗܢܐ

ܕܚܠܘ. ܡܗܝܡܢܐ ܐܢ ܗ̇ܟܝܠ ܚܝ̈ܘܬܐ ܕܠܐ ܡܠܬܐ[a] ܡܚܘܣܐ ܠܗ ܐܠܗܐ ܟܠ ܡܥܕܬܐ. ܦܩܕ ܡܬܝܪܐܝܬ ܚܢܢ ܕܡܗܝܡܢܝܢ ܒܥܝܕܬܐ ܕܐܠܗܐ[b] ܘܒܡܘܠܟܢܗ ܕܐܠܗܐ. ܐܢ ܦܩܘܕܘܬܐ ܬܓܪܬܐ ܠܗ ܟܠ[c] ܐܢܫܐ ܕܡܥܒܕܘܢܝܢ ܠܗܪܐ ܟܠܗ ܬܫܒܘܚܬܐ ܕܐܠܗܐ[b]. ܢܥܒܕ[d] ܟܠܝܠܐ ܕܠܐ ܡܬܚܣܒܠ ܒܫܢ̈ܝܐ ܕܠܚܠܡ[e]. ܘܒܐܝܩܪܐ ܕܬܫܒܘ ܕܦܘܩܕܢܘܬܐ ܕܐܠܗܐ. ܫܪܝܪܐܝܬ[f] ܡܢ ܟܠܗ ܢܦܫ ܢܥܒܠܗ. ܘܢܗܘܢ ܒܡܪܬܐ ܐܠܗܐ ܕܒܝܬܗ ܕܬܫܒܘ ܡܩܝܡ ܠܢ. ܐܪܒܥܐ ܕܡܢ ܒܪܫܝܬ ܒܒܠܬܗ ܦܩܕ ܐܠܗܐ[g] ܘܐܡܪ. ܕܢܗܘܐ ܢܗܘܪܐ ܘܠܠܝܐ ܘܐܝܡܡܐ. ܘܫܡܝܐ ܘܐܪܥܐ[h] ܘܢ̈ܘܢܐ ܘܦܪ̈ܚܬܐ[h] ܘܚܝ̈ܘܬܐ[i]. ܘܪ̈ܚܫܐ[j] ܕܐܪܥܐ[k]. ܘܐܝܠܢܐ ܘܟܠܡܕܡ ܒܒܠܬܗ ܐܬܩܝܡ[l] ܐܝܟ ܕܐܡܪ ܒܬܒܐ. ܕܡܢ[m] ܠܐ ܡܕܡ ܒܪܐ ܘܐܬܩܝܡ ܐܢܘܢ[m]. ܗܟܢܐ[n] ܐܦ ܠܒܪܢܫܐ[o] ܕܐܝܬܘܗܝ ܠܒܝܬܗ ܬܚܪܝܬ ܢܐܫܐ ܘܢܩܝܡܘܗܝ[p][q]. ܘܐܝܟܢܐ[r] ܒܪܟܬܐ ܐܢܫܐ. ܦܠܓܫ[s] ܠܒܘܫܐ ܒܡܪܟܒܬܐ[s] ܠܒܪܢܫܐ[o] ܘܡܪܟܒܬܐ ܠܗ.. ܐܢ ܗ̇ܟܝܠ ܠܟܠܗܘܢ ܒܢ̈ܝܫܐ ܢܥܒܕ[t] ܐܝܟ

---

[a] ܡܡܠܠܐ [b] om. ܕܐܠܗܐ [c] ܐܝܟ [d] ܕܢܦܠ

[e] + ܗܘܝܢ ܚܝܝܢ ܒܠܝܒܘܬܐ ܪܟܬܐ [f] ܘܫܪܝܪܐܝܬ [g] + ܘܗܘܐ ܟܠܟܐ

[h] ܘܦܪ̈ܚܬܐ ܘܢ̈ܘܢܐ [i] + ܕܒܪܐ [j] ܘܪܚܫܐ [k] + ܘܚܝܘܬܐ ܕܐܪ̈ܒܥܬ ܪ̈ܓܠܐ

[l] ܗܘܐ ܘܐܬܩܝܡ S. f. 63 a ܒܟܝܢܗ:

[m] ܡܛܠ ܗܠܝܢ ܟܬܒܐ ܕܗܘܘ ܒܗ ܫܒܥܐ ܕܡܬܚܙܝܢ ܠܗ: ܢܗܘܘܢ ܥܠ ܐܠܗܐ ܗܘ ܕܥܒܕ ܐܢܘܢ: ܕܐܝܬܘܗܝ ܗܘܘ ܡܢ ܡܕܡ ܕܠܐ ܐܝܬ ܗܘܐ. ܐܦ ܡܛܠ ܐܝܟ ܕܡܫܟܚܢܘܬܐ ܡܢܗܘܢ. C ܐܝܟܢܐ ܡܛܠ ܕܒܠܒܗܘܢ ܒܢܐ

[n] C ܗܟܢܐ [o] C ܠܒܪ ܐܢܫܐ [p] ܘܢܩܝܡܘܗܝ

[q] + ܐܝܟܢܐ ܡܢ ܡܕܡ ܕܠܐ ܐܝܬ ܗܘܐ ܐܬܝܗܒ ܘܐܬܩܝܡ ܠܟܠܗ. ܡܬܝܪܐܝܬ ܡܣܬܒܪܐ ܗܕܐ. ܕܡܢ ܡܕܡ (ܕܠܐ ܐܝܬ ܗܘܐ + C) ܕܐܝܬܘܗܝ ܢܐܫܐ ܘܢܩܝܡܘܗܝ ܠܒܪܢܫܐ (ܠܒܪ ܐܢܫܐ C). ܐܝܟܢܐ ܒܒܠܬܗ ܕܐܝܬܘܗܝ C

[r] C ܐܝܟܢܐ ܕܐܦ [s] C ܒܡܪܟܒܬܐ ܦܠܓܫ ܕܡܘܬܐ [t] ܡܩܝܡ

ܪܗܒܘܢܐ ܕܩܝܡܬܢ[a] ܗܘܐ. ܟܕ ܗܘ ܩܡ ܠܘܩܕܡ ܥܘܕܪܢܐ ܕܟܠ[b]
ܡܝܬܘܬܐ ܐܦ ܡܢ ܬܗܘܡܐ ܕܝ̈ܡܐ. ܐܦ ܐܝܠܝܢ ܕܡܝܬܝܢ ܡܢ ܒܕ̈ܒܐ
ܐܦ ܡܢ[c] ܢܘ̈ܢܐ. ܦܩܕ ܘܢܦܩܝܢ ܟܠ ܡܝܬܘܬܐ ܡܢ ܫܝܘܠܐ. ܡܕܡ
Oracula Sibyllina, c. IV. 179—185 (Rzach) ܕܐܡܪ[d] ܘܡܣܒܪ ܠܗܘܢ ܙܒܢܐ. ܕܗܟܢܐ ܕܗܘܐ ܟܠܡܕܡ ܥܦܪܐ
ܘܩܛܡܐ. ܐܠܗܐ ܡܕܥܟܐ ܕܢܒܠܐ ܠܢܘܪܐ ܗܘ ܕܐܘܩܕܗ̇[e]. ܘܗܝܕܝܢ[f]
ܗܘ ܐܠܗܐ ܢܥܒܕ ܓܪ̈ܡܐ ܘܩܛܡܐ ܕܒܢ̈ܝܢܫܐ. ܘܢܩܝܡ ܐܢܘܢ
ܕܡܝܬܘܬܗܘܢ ܘܢܩܝܡ[g] ܐܢܘܢ[h] ܠܒܢ̈ܝܢܫܐ ܐܝܟ ܕܐܝܬܝܗܘܢ ܗܘܘ
f. 61 b ܡܢ ܩܕܝܡ. ܘܗܝܕܝܢ ܢܗܘܐ ܕܝܢܐ. ܗܘ ܕܒܗ ܢܕܘܢ ܐܢܘܢ ܐܠܗܐ
ܒܥܠܡܐ ܕܥܬܝܕ ܠܬܕܝܢܐ[i].. ܘܠܚܛ̈ܝܐ ܐܪܥܐ[j] ܬܟܣܐ ܐܢܘܢ..
187—190 ܟ̈ܐܢܐ ܘܙܕܝ̈ܩܐ ܢܚܘܢ [k]ܒܐܪܥܐ ܕܚܝ̈ܐ[k]. ܘܢܬܠ ܠܗܘܢ
ܐܠܗܐ ܪܘܚܐ ܘܛܝܒܘܬܐ[l]. ܘܗܝܕܝܢ ܟܠܗܘܢ ܢܚܙܘܢ ܚܕ ܠܚܕ..
ܘܠܐ[m] ܒܠܚܘܕ [n]ܐܦ̄ ܚܕ̈ܝܢ[n] ܟܕ ܫܝܘܠܐ ܐܬܦܪܥܬ ܡܝܬܘܬܐ
ܠܚܒܪ̈ܐ. ܐܠܐ[o] ܟܕ ܒܬ̈ܘܟܐ ܡܙ̈ܝܥܐ. ܡܕܡ ܡܪܢ ܐܡܪ ܠܢܘܗܪܐ
ܘܠܫܡܝܐ ܘܠܟܪ̈ܣܛܝܢܐ ܐܟܘܬܐ. ܘܐܡܪ ܥܠ ܩܝܡܬܐ ܕܡܝ̈ܬܐ ܗܢܘ[p]
ܕܟܬܝܒܐ ܕܬܗܘܐ ܠܒܢ̈ܝܢܫܐ[q] ܥܘܕܪܢܐ[r] ܕܠܐ ܕܡܬܚܠܦ ܡܢ ܩܘܫܬܐ

---

[a] ܘܩܝܡܬܢ [b] ܕܟܠܢ [c] om. ܡܢ [d] ܕܐܡܪܐ [e] ܕܐܘܩܕܗ̇
[f] ܘܗܘ ܕܝܢ ܬܘܒ [g] ܢܩܝܡ [h] + ܒܬܪ [i] + ܕܝܢ [j] + ܬܘܒ [k] ܒܥܠܡܐ ܚܕܬܐ
[l] + ܘܚܝ̈ܐ [m] + ܗܘܐ [n] ܢܚܙܘܢ [o] + ܐܦ [p] om. ܗܢܘ S. f. 62 b
[q] + (ܥܘܕܪܢܐ ܕܟܠܢ ܡܝܬܘܬܐ ܐܦ ܡܢ ܬܗܘܡܬܐ ܥܡܝܩܬܐ). ܐܦ ܟܕ ܦܘܫܬܐ
ܕܠܐ ܡܬܡܠܠܐ: ܐܚܪ̈ܢܝܢ ܕܝܢ ܟܠ ܦܠܓܗ (ܦܠܓܘ B) ܕܣܝܒܠܐ ܐܬܬܘܗܝ.
ܘܕܬܬܦܪܥ ܬܘܒ ܡܝܬܐ ܠܗ ܟܐܠܗܐ ܟܠ ܡܝܬܘܬܐ. ܐܠܐ ܚܢܢ ܐܢܬ
ܗܘܐ ܠܗ ܒܪ ܘܡܚܝܐ. ܡܬ̈ܝܐܐ ܡܬܚܝܝܢ ܗܘܘ ܠܟܪ̈ܣܛܝܢܐ. ܡܫܝܚܐ ܕܝܢ ܚܝ
ܒܠܚܘܕ ܡܬܚܝܢ. ܠܚܝܐ ܠܡܬܩܢܢܘܬܐ ܥܬܝܕ. ܕܟܠ ܠܟܠܢܫ (Lag. p. 84) ܘܐܬܪܐ
ܠܟܠܗ ܕܡܬܦܪܣܐ ܕܡܫܝܚܐ. ܘܟܗܢܐ ܩܢܘܡܝܐ [ܩܢܘܡܝܐ ܘ̄ ܕܐܪܢ] ܘܟܕ
ܡܪܐ ܠܡܘܬܐ ܡܕܘܚܬܐ. ܢܦܐ ܢܘܚܐ ܚܝ ܡܢ ܢܦܫܗ: ܘܡܚܘܡܬܐ ܠܗ. ܘܗܘܐ
ܡܠܟܐ. ܘܡܫܘ ܬܘܒ ܡܢ ܡܠܟܐ ܕܡܬܠܟܠܝܢ ܬܡܠܟܐ. ܘܦܬܝܐ ܟܢܝܘܬܗ:
ܘܗܘܐ ܦܢܝܗ ܕܡܠܟܬܐ. ܘܡܫܝܚ ܩܕܡ̈ܝܐ ܘܐܬܪ ܠܐܠܗܐ ܕܐܬܝܐ
[r] om. ܥܘܕܪܢܐ

ܥܠ ܩܝܡܬܐ ܘܚܝ̈ܐ ܕܠܥܠܡ. ܘܥܠ ܬܒܥܘ ܕܙܕܝ̈ܩܐ. ܐܦ ܥܠ
[a]ܓܙܐ ܘܐܒܕܢܐ ܕܣܛܢܐ.[a] ܘܒܬܪܟܢ ܢܩܒܠܐ ܐܦܪܘ[b] ܗ̇ܘܒܠܐ.
Hab. i. 5 ܚܙܘ ܡܒܣܪ̈ܢܐ ܘܚܘܪܘ ܘܐܬܕܡܪܘ ܬܕܡܘܪ̈ܬܐ ܘܗܦܟܘ[c] ܠܚܒܠܐ.
ܡܛܠ ܕܥܒܕܐ ܥܒܕ ܐܢܐ ܒܝܘܡ̈ܝܟܘܢ.[d][e] ܘ[f]ܗܠܝܢ ܡܫܬ̈ܥܝܢ[f] ܕܝܢ
ܗܠܝܢ ܐܡܝܪ̈ܢ. ܥܠ ܐܝܠܝܢ ܕܠܐ ܡܗܝܡܢܝܢ ܒܩܝܡܬܐ. ܘܥܠ
ܐܝܠܝܢ ܕܟܦܪܝܢ ܒܐܠܗܐ.[g] ܕܟܕ ܚܝܝܢ ܬܬܦܪܥܘܢ ܕܡܗܝ̈ܡܢܐ
ܬܗܘܘܢ ܠܡܬܬܢܚܘ ܒܥܘܪܐ ܥܠ ܕܠܐ ܗܝܡܢܬܘܢ.. ܚܝܢ ܕܝܢ
ܒܠܚܘܕܝܢ ܘܡܗܝܡܢܝܢ[h] ܒܩܝܡܬܐ[i] ܕܒܠܗܘܢ[j] ܕܐܦ ܒܗܬ ܡܕܝ̈ܢܬܐ. ܫܪܝܪܐ ܗ̇ܝ ܠܝ
ܩܝܡܬܐ ܕܡܠܠ ܠܝ ܐܠܗܐ ܘܠܐ[k] ܡܕܓܠ. ܡܛܠ ܕܗܘ[l] ܦܩܘܕ

12 ܘܠܐ ܐܬܘܢ. ܗܟܢܐ ܐܡܪ ܡܪܝܐ ܐܠܗܝܢ. ܗܐ ܦܬܚ ܐܢܐ ܩܒܪ̈ܝܟܘܢ:
ܘܐܦܩܢܟܘܢ ܡܢ ܬܡܢ ܒܥܡܐ ܕܝܠܝ. ܘܐܥܠܟܘܢ ܠܐܪܥܐ ܕܐܝܣܪܐܝܠ.
13 ܘܬܕܥܘܢ ܕܐܢܐ ܐܢܐ ܡܪܝܐ: ܟܕ ܐܦܬܚ ܩܒܪ̈ܝܟܘܢ: ܠܐܦܩܘܬܟܘܢ ܠܥܡܝ ܡܢ
14 ܩܒܪ̈ܝܐ. ܘܐܬܠ ܒܟܘܢ ܪܘܚܝ ܘܬܚܝܘܢ. ܘܐܫܪܝܟܘܢ ܒܐܪܥܟܘܢ. ܘܬܕܥܘܢ
ܕܐܢܐ ܐܢܐ ܡܪܝܐ: ܕܡܠܠܬ ܘܥܒܕܬ. ܘܢܚܝܘܢ ܟܠܗܘܢ ܒܒܢ̈ܝܗ ܕܐܪܥܐ
Is. xxvi. 19 ܐܡܪ ܡܪܝܐ ⁘ ܘܬܘܒ ܟܕ ܐܫܥܝܐ ܐܡܪ. ܢܩܘܡܘܢ ܟܠܗܘܢ ܡܝ̈ܬܝܐ
ܘܩܒܪ̈ܝܐ. ܘܢܬܚܕܬܘܢ ܟܠܗܘܢ ܕܒܩܒܪ̈ܝܐ. ܡܛܠ ܕܛܠܠܝ (ܕܛܠܐܠܝ B) ܛܠܐܠܐ
(ܛܠܠܐ B) ܗܘ ܠܗܘܢ ܕܐܣܘܬܐ. ܘܐܪܥܐ ܕܝܢ ܕܪ̈ܫܝܥܐ ܬܐܒܕ.

---

[a] ܩܝܡܬܐ ܬܘܒ: ܥܠ ܓܙܗܘܢ ܘܟܘܪ̈ܣܝܗܘܢ ܘܡܠܟܘܬܗܘܢ: ܘܥܠ ܥܘܪܗܘܢ (Lag. p. 83) ܘܡܫܬܒܚܘܬܗܘܢ ܘܫܘܒܚܗܘܢ: ܗܘ ܟܕ ܕܐܡܪ ܕܐܪܥܐ ܕܩܝܡܬܐ ܬܓܠܐ. ܥܠ ܦܓܪܗܘܢ ܗܘ ܐܡܪ ܡܛܠ ܕܡܢ ܐܪܥܐ ܗܘ. ܘܠܐܪܥܐ ܬܬܦܢܐ ܦܓܪܐ. ܥܠ ܕܠܐ ܫܠܝܡ ܠܐܠܗܐ. ܒܗܘܪܐ ܘܬܬܥܫܢܐ ܢܦܫܗ.

[b] ܬܘܒ ܐܡܪ   [c] ܘܗܦܘܟܘ   [d] ܒܝܘܡ̈ܬܟܘܢ   S. f. 62 a

[e] + ܗ̇ܘ ܕܐܢ ܐܢܫ ܢܫܬܥܐ ܠܟܘܢ ܟܠܗܘܢ ܠܐ ܬܗܝܡܢܘܢ

[f] ܗܠܝܢ ܕܝܢ ܘܡܫܬ̈ܥܝܢ

[g] + ܘܥܠ ܐܝܠܝܢ ܕܠܐ ܚܠܝܡ ܠܐܠܗܐ: ܘܥܠ ܚܛܝ̈ܐ ܢܦܫܬܐ ܘܥܠ ܚܫܘ̈ܟܐ.

[h] B ܘܗܝܡܢܝܢ   [i] ܘܒܗ ܡܝܬܘܬܐ   [j] + ܕܡܝ̈ܬܝ   [k] ܕܠܐ   [l] ܕܐܦ ܗܘ

f. 61 a ܘܗܟܢܐ ܡܢܗܘܢ ܠܚܝܐ ܕܠܥܠܡ. ܡܢܗܘܢ[a] ܠܚܣܕܐ ܘܠܒܗܬܬܐ.[b]
3 *sic* ܘܐܦܠܝܢ[c] ܕܡܣܬܟܠܝܢ ܢܢܗܪܘܢ ܐܝܟ ܢܘܗܪܐ ܕܪܩܝܥܐ.[d] ܘܐܦܠܝܢ
ܕܐܬܦܢܝܘ ܒܡܠܬܐ ܐܝܟ ܟܘܟܒܐ ܕܪܩܝܥܐ ܘܐܝܟ[e] ܫܡܫܐ[e]
ܘܐܝܟ ܣܗܪܐ[f] ܐܫܬܘܕܝ ܕܢܬܠ[g] ܠܐܦܠܝܢ ܕܝܢ[h] ܕܡܫܡܫܝܢ[i] ܒܥܒܕܗ.[j]
ܘܠܐ ܗܘܐ ܠܡܫܡܫܢܐ[k] ܐܫܬܘܕܝ ܡܫܡܠܝܘܬܐ. ܐܠܐ[l] ܠܟܠܗܘܢ
Ezek. xxxvii. 1 ܒܫܘܝܐ. ܘܐܡܪ[m] ܓܒܪ ܒܚܙܩܝܐܝܠ ܢܒܝܐ. ܘܗܘܐ[n] ܥܠܝ ܐܝܕܗ
ܕܡܪܝܐ. ܘܐܦܩܢܝ ܠܦܩܥܬܐ[o] ܘܡܠܝܐ ܗܘܬ ܓܪܡܐ ܘܐܥܒܪܢܝ
ܥܠܝܗܘܢ [p]ܚܕܪܝܗܘܢ ܘܚܕܪܐ.[p] ܘܬܘܒ[q] ܐܡܪ ܗܘ ܐܫܥܝܐ ܢܒܝܐ[r]

---

[a] ܘܡܢܗܘܢ C [b] + ܘܠܒܘܣܪܐ C [c] + ܕܝܢ [d] ܕܒܫܡܝܐ

[e] ܐܝܟ Lag. p. 82 [f] + ܢܘܗܪܐ ܕܪܩܝܥܐ. ܢܘܗܪܐ ܕܐܬܡܫܡܫܘܬܐ.

[g] ܠܡܬܠ [h] om. ܕܝܢ [i] ܕܡܫܬܡܫܝܢ. ܘܡܫܡܫܝܢ [j] + ܡܫܡܫܢܐ ܘܡܫܬܡܫܝܢ

[k] ܕܝܢ ܠܡܫܬܡܫܢܐ ܒܠܚܘܕ [l] + ܐܦ [m] ܐܡܪ [n] ܗܘܬ

Ezek. xxxvii. 1 [o] ܡܪܝܐ ܒܪܘܚܐ (Cod. ܒܐܪܘܚܐ) ܘܐܘܩܡܢܝ ܒܓܘ ܦܩܥܬܐ

2, 3 [p] ܘܚܙܝܬ ܗܘܘ ܣܓܝܐܐ ܛܒ ܘܝܒܝܫܝܢ ܗܘܘ. ܘܐܡܪ ܠܝ. ܒܪ ܐܢܫܐ. ܢܚܝܢ
4 ܓܪ̈ܡܐ ܗܠܝܢ: ܘܐܡܪܬ. ܐܢܬ ܝܕܥ ܐܢܬ ܡܪܝܐ ܐܠܗܐ. ܘܐܡܪ ܠܝ ܡܪܝܐ.
ܐܬܢܒܐ ܥܠ ܓܪ̈ܡܐ ܗܠܝܢ ܘܐܡܪ ܠܗܘܢ. ܓܪ̈ܡܐ ܝܒܝܫܐ. ܫܡܥܘ
5 ܦܬܓܡܗ ܕܡܪܝܐ. ܗܟܢܐ ܐܡܪ ܡܪܝܐ ܐܠܗܐ ܠܓܪ̈ܡܐ ܗܠܝܢ. ܗܐ ܡܥܠ
6 ܐܢܐ ܒܟܘܢ ܪܘܚܐ ܘܬܚܝܘܢ. ܘܐܬܠ ܥܠܝܟܘܢ ܓܝܕܐ. ܘܐܣܩ ܥܠܝܟܘܢ
ܒܣܪܐ. ܘܐܠܒܫܟܘܢ ܓܠܕܐ. ܘܐܬܠ ܒܟܘܢ ܪܘܚܐ ܘܬܚܝܘܢ ܘܬܕܥܘܢ
7 ܕܐܢܐ ܐܢܐ ܡܪܝܐ: ܘܐܬܢܒܝܬ ܐܝܟ ܕܐܡܪ ܠܝ. ܘܟܕ ܡܬܢܒܐ ܗܘܝܬ.
8 ܗܘܐ ܩܠܐ ܘܙܘܥܐ. ܘܩܪܒܘ ܓܪ̈ܡܐ ܓܪܡܐ ܠܘܬ ܓܪܡܗ. ܘܚܙܝܬ ܕܣܠܩܘ
ܥܠܝܗܘܢ ܓܝ̈ܕܐ ܘܒܣܪܐ. ܘܐܬܦܫܛ ܥܠܝܗܘܢ ܡܫܟܐ ܡܢ ܠܥܠ. ܘܪܘܚܐ
9 ܠܝܬ ܗܘܬ ܒܗܘܢ. ܘܐܡܪ ܠܝ ܡܪܝܐ. ܐܬܢܒܐ ܥܠ S. f. 61 b ܪܘܚܐ ܘܐܡܪ.
ܗܟܢܐ ܐܡܪ ܡܪܝܐ ܐܠܗܐ. ܬܐ ܪܘܚܐ ܡܢ ܐܪܒܥܬܗܘܢ ܪ̈ܘܚܐ. ܘܥܘܠ ܒܗܠܝܢ
10 ܩ̈ܛܝܠܐ. ܘܢܚܘܢ. ܘܐܬܢܒܝܬ. ܐܝܟ ܕܐܡܪ ܠܝ. ܘܥܠܬ ܒܗܘܢ ܪܘܚܐ ܘܚܝܘ.
11 ܘܩܡܘ ܥܠ ܪ̈ܓܠܝܗܘܢ ܚܝܠܐ ܪܒܐ. ܘܐܡܪ ܠܝ ܡܪܝܐ. ܒܪ ܐܢܫܐ. ܓܪ̈ܡܐ
ܗܠܝܢ ܕܒܝܬ ܐܝܣܪܐܝܠ ܐܢܘܢ. ܕܐܡܪܝܢ ܝܒܫܘ ܓܪ̈ܡܝܢ ܘܐܒܕ ܣܒܪܢ

[q] + ܐܣܝܬܐ ܩܕܡܝܬܐ [r] ܘܚܕ ܢܒܝܐ ܟܠܗܘܢ. (ܟܠܗܘܢ ܢܒܝܐ B)

ܢܦܫ. ܚܙ ܒܡܢܐ ܣܢܝܩܝܢ ܠܡܣܝܒܪܘ ܒܗ ܚܠܫܝܢ[a] ܘܠܐ ܡܬܦܠܓܝܢ[b]. ܡܛܠ ܕܗܟܢܐ ܡܠܝܢ ܠܗ ܕܐܝܟ ܒܟܘܪܐ ܕܢܘܪܐ ܢܬܒܚܪ. ܒܗ ܡܬܒܚܪܝܢ ܒܢܝ̈ܐ ܢܦܫܝ ܡܫܝܚܝܐ. ܘܒܐܝܕܝܗܘܢ[c] ܡܪܝܐ ܐܠܗܐ ܐܚܝܕ ܟܠ. ܘܒܪܘܚܗ ܡܕܒܪܐ. ܕܠܗ[d] ܬܫܒ̄ ܘܐܝܩܪܐ ܠܥܠܡ ܥܠܡܝܢ ܐܡܝܢ ܀

ܡܫܬܥܝܢܘܬܐ ܕܥܠ ܩܝܡܬܐ. ܡܛܠ ܩܝܡܬܐ ܕܡܝ̈ܬܐ. ܫܐܠܝܢ[e] ܠܢ. ܠܗ Chap. XX
ܥܠܝܗܘܢ ܓܝܪ ܗܠܝܢ ܡܬܢܚܡܝܢ. ܐܝܟܢܐ ܗܘ ܬܩܘܡܬܐ ܕܝܢ
ܦܓܪ̈ܐ ܕܡܝ̈ܬܐ. ܘܟܕ ܬܢܚܡܬܐ ܗܘܐ ܡܠܬܐ ܗܝ ܕܡܫܬܡܠܝܐ ܠܗ
ܐܝܟܢܐ ܡܠܬܐ ܡܫܬܡܠܝܐ ܕܢܛܪ ܠܗ ܡܫܐܠܐ. ܩܢܘܡܐ ܕܡܝܬܘܬܐ.
ܠܐ ܡܬܚܙܝܐ ܡܢ ܡܘܫܚܬܐ ܕܦܓܪܐ ܡܬܚܙܝܐ ܐܢܐ. ܘܠܐܢܫ ܒܬܪ ܡܘܬܗ[e]

ܡܩܝܡ ܠܗ ܐܠܗܐ ܐܒܐ[f] ܐܚܝܕ ܟܠ ܒܝܕ ܐܠܗܐ ܦܪܘܩܢ. ܐܝܟ ܕܗܘ ܡܠܝܠ[g]. ܡܩܝܡ ܠܗ[h] ܡܢ ܒܬܪ ܬܒܘܠܬܐ ܐܝܟܢܐ ܕܐܝܬܘܗܝ. ܒܗܘܐ ܕܡܘܬܐ ܕܗܟܢܐ ܐܝܬܘܗܝ ܒܗ. ܒܪܡ ܕܝܢ ܬܫܒܘܚܬܐ[i] ܕܒܬܪ ܕܢܫܐ ܕܠܥܠܡ ܒܗ ܡܩܝܡ ܠܗ ܚܕܬܐ ܒܗ. ܐܦ[j] ܠܒܪ ܒܟܘܪܗܘܢ, ܕܡܟܢܐ ܢܛܪܬܐ. ܐܦ ܡܢ ܦܘܪܣܢܐ[k] ܐܝܟ ܡܠܬܐ ܢܬܒܥ. ܒܟܠܗ ܥܠܡܐ ܗܘ ܩܘܡ. ܘܥܠܡܐ[l] ܥܠܡ ܬܫܒܘܚܬ ܐܒܘܗ ܕܐܠܗܐ ܣܓܝ. ܘܡܢ[m] ܠܗ ܐܝܕܗ ܡܛܠ ܡܩܝܡ ܠܗ[n] ܡܪܝܐ ܐܠܗܢ ܐܝܟ ܕܐܡܪ.[n] ܕܡܢܬܐ ܡܢ Luke xxi. 18
19 ܣܥܪܐ ܠܐ[o] ܬܐܒܕ[p].[q] ܘܒܡܣܝܒܪܢܘܬܟܘܢ[r] ܬܩܢܘܢ ܢܦܫܬܟܘܢ.
ܥܠ ܡܝܬܘܬܐ[s] ܘܥܠ ܬܫܒܘܚܬܐ ܕܩܝܡܬܐ. ܐܡܪ ܡܪܝܐ ܒܕܢܝܐܝܠ ܢܒܝܐ ܕܣܓܝܐܐ ܕܕܡܟܝܢ ܒܥܦܪܗ ܕܐܪܥܐ ܢܩܘܡܘܢ. ܒܗܘ Dan. xii. 2

---

[a] ܢܟܝܢ [b] ܡܬܒܥܐ ܠܗ ܠܡܬܦܠܓܘ [c] ܘܒܐܠܗܐ ܐܒܘܗܝ [d] ܕܠܗܘܢ
[e] om. ܗܕܐ .... ܡܠܟܝܢ C [f] om. ܐܒܐ [g] C + ܠܗ [h] + ܕܝܢ C
[i] ܠܬܫܒܘܚܬܐ [j] C ܐܦ ܐܢ [k] B ܦܘܪܣܐ [l] ܘܗܘ ܥܠܡܐ C [m] ܡܢ C
[n] ܐܝܟ ܕܐܡܪ ܡܪܝܐ ܦܪܘܩܢ C [o] C ܠܐ in marg. [p] ܬܐܒܕ C
[q] + ܐܠܐ C S. f. 61 a [r] om. ܘ C [s] + ܕܝܢ C

ܐܠܐ[a] ܢܬܚܫܒ ܐܢܫ[a] ܠܡܫܠܡܘ ܢܦܫܗ ܠܡܪܢܐ ܐܠܗܐ. ܘܐܦ ܐܢܫ
f. 60 b ܢܬܘܐ ܠܦܫܝܛܘܬܐ ܒܚܣܝܘܬܐ ܢܡܠܝܗ̇ ܕܐܬܝܗܒ ܠܗ̇ܢܐ[b] ܒܠܒܐ
ܘܒܦܫܝܛܘܬܐ ܗܘܐ ܡܗܝܡܢ [c]ܡܢ ܟܠܡܕܐ ܗ̇ܢܐ[c].. ܐܡܪ ܓܝܪ[d]
Luke vi. 40 ܦܪܘܩܢ ܕܠܝܬ ܬܠܡܝܕܐ ܕܝܬܝܪ[e] ܡܢ ܪܒܗ. ܐܠܐ ܟܠܢܫ ܢܗܘܐ
ܡܫܟܠܠ ܐܝܟ ܪܒܗ[f]. ܣܓܝ ܗ̇ܟܝܠ ܕܐܢܬܘܢ ܬܠܡܝ̈ܕܘܗܝ. ܐܦ ܡܫܡܠܝܐ
ܢܗܘܐ ܠܗ. ܐܝܟܢܐ ܗܘ ܟܠܡܕܡ[g] ܫܒܪ ܡܫܡܠܝܬܘܢ[h]. ܣܓܝ[i] ܡܫܟܠܠ

(ܬܬܒܪܗ B) ܒܐܫܬܐ ܘܬܐܒܕ ܒܒܪܗܐ. ܐܘ ܐܣܛܘܡܟܢ ܢܓܐܒ ܠܟ
ܘܠܐ ܬܬܦܠܓ (ܬܦܠܓ B) ܡܐܟܘܠܬܐ: ܐܠܐ ܬܬܡܟܢ ܒܟܐܒܐ ܡܩܢܐ:
ܐܘ ܬܐܒܕ ܒܐܘܠܨܢܐ ܕܟܐܒܐ ܒܒܪܗܐ: ܐܘ ܕܟܐܒܐ ܕܚܕ ܡܢ ܗܕܡܝܟ:
ܐܘ ܡܢ ܒܬܪ ܬܗܘܐ ܚܘܠܡܢܐ ܕܟܠܗ ܘܡܪܬܐ ܡܢ ܟܐܒܐ ܡܩܢܐ: ܐܘ
ܒܡܒܥܐ ܢܗܘܐ ܠܟ ܒܚܕ ܡܢ ܗܕܡܝܟ. ܘܬܬܒܪ ܡܢ ܐܝܕܝ ܐܣܘܬܐ:
ܘܒܐܘܠܨܢܐ ܘܒܡܘܬܢܐ ܡܫܠܛܐ ܬܫܬܦܩ. ܗܢܐ ܗܟܝܠ ܐܬܬܪܝܟ ܒܟܗܘܢ
ܕܡܦܪܫܬ ܐܘ ܒܪܢܫܐ: ܕܗܢܐ ܠܟܐܒܐ ܗܘ ܘܠܐܘܠܨܢܐ ܡܬܛܝܒܬ ܢܦܫܟ.
ܘܐܘܡܕܬ ܫܦܝܪ ܠܟܠܟ ܒܠܒܟ ܡܢ ܩܕܡ ܐܠܗܐ. ܘܬܗܘܐ ܢܦܫ ܘܡܫܬܠܡ
John xii. 25 *sic* ܕܠܐ ܢܫܒ ܠܟܠܟ. ܐܝܟ ܕܐܡܪ ܡܪܢܐ. ܕܟܠ ܕܪܚܡ ܢܦܫܗ ܢܘܒܕܝܗ̇. ܘܟܠ
ܕܢܘܒܕ ܢܦܫܗ ܡܛܠܬܝ ܢܚܝܝܗ̇. ܒܪܘܚܢܝܐ ܡܛܠ ܐܝܟܐ ܕܐܡܪ: ܪܚܡ ܢܦܫܗ
ܩܠܝܠ ܙܒܢܐ ܒܗܢܐ ܥܠܡܐ: ܕܠܐ ܢܬܦܘܬ ܥܠ ܐܦ̈ܝ ܥܒܕܗ ܕܡܪܢܐ ܐܠܗܐ.
ܠܟܠܟ ܕܝܢ ܐܘܒܕ ܩܘܪܒܗ ܒܒܘܪܐ: ܕܒܠ ܗܘ ܢܦܫܗ ܒܚܘܝܐ: ܡܛܠ ܕܐܡܪ
Matt. x. 33 ܠܗ ܒܗ ܡܚܝܐ. ܐܝܟ ܕܐܡܪ ܒܐܘܢܓܠܝܘܢ. ܕܟܠ ܕܢܟܦܘܪ ܒܝ ܩܕܡ ܒܢܝܢܫܐ:
ܐܦ ܐܢܐ ܐܟܦܘܪ ܒܗ ܩܕܡ ܐܒܝ ܕܒܫܡܝܐ. ܐܝܟܢ (Lag. p. 81) ܕܝܢ ܕܐܡܪ
Matt. viii. 12 ܒܢܘܗܝ ܡܪܢܐ. ܢܦܩܘܢ ܘܢܦܠܘܢ ܠܗܘܢ ܒܚܫܘܟܐ ܒܪܝܐ. ܘܬܡܢ ܢܗܘܐ ܒܟܝܗܘܢ
ܘܚܘܪܩ ܫܢܝܗܘܢ. ܡܛܠ ܕܐܡܪ ܕܟܠ ܕܪܚܡ ܢܦܫܗ ܛܒ ܡܢ ܕܝܠܝ ܠܐ ܫܘܐ ܠܝ ⁘

---

[a] ܢܬܚܫܒ ܗܟܝܠ S. f. 60 b   [b] + ܟܠܗ   [c] |ܕ|ܡܢ (ܡܢ B) ܗܢܐ ܟܠܡܕܐ
[d] + ܡܪܢܐ   [e] ܕܡܝܬܝܪ

[f] + ܡܪܢ̱ ܗܟܝܠ ܒܗܠܝܢ ܟܠܗܘܢ ܢܦܫܗܘܢ ܐܫܠܡܢ ܡܛܠ ܕܪܚܡ. ܘܦܓܪܐ
ܟܠܗܝ ܕܢܓܠܒ. ܘܢܦܩܘܢ ܟܠܗܝ ܘܢܗܘܘܢ ܒܐܬܘܬܗ. ܘܢܬܬܠܐ ܢܦܠܐ
ܘܡܬܪܬܐ. ܘܠܚܘܬܐ ܗܟܝܠ ܒܗܕܐ ܕܢܬܬܠܐ ܥܠ ܟܠܗܐ.

[g] + ܘ ܗܟܝܠ   [h] + ܒܗܕܐ ܐܦ ܠܢܦܫ.   [i] + ܗܟܝܠ

ܡܛܠܬܢ ܕܢܦܪܘܩ ܠܐܢܫܝܢ ܕܡܗܝܡܢܝܢ ܒܗ[a]. ܠܡܢܐ[b] ܚܢܢ ܠܐ ܡܬܕܡܝܢ ܒܚ̈ܫܘܗܝ. ܟܕ ܗܘ ܝܗܒ ܠܢ ܡܣܝܒܪܢܘܬܐ. ܘܗܠܝܢ ܡܛܠ ܢܦܫܢ ܕܢܬܚܝܐ ܡܢ ܚܘܒܠܐ[c] ܕܡܘܬܐ. ܗܘ ܓܝܪ ܣܝܒܪ ܡܛܠܬܢ ܚܢܢ ܢܣܝܒܪ[d] ܡܛܠ ܢܦܫܢ[e]. ܘܢܬܦܪܩ[f] ܡܢ ܐܒ̈ܗܝܢ ܘܡܢ ܫܪܒܬܢ[g]. ܘܢܒܛܠ ܕܐܝܬ ܒܥܠܡܐ[h]. ܘܢܬܦܩܕ[i] ܡܢ ܢܦܫܢ. ܟܕ[j] ܡܓܠܝܢ ܕܠܐ ܢܦܠ ܒܢܣܝܘܢܐ[j]. ܘܐܢܕܝܢ[k] ܢܬܩܪܐ ܠܣܗܕܘܬܐ ܟܕ ܡܫܐܠܝܢ[l] ܠܢ[l] ܢܘܕܐ. ܘܟܕ ܫܐܒܝܢ[m] ܢܣܝܒܪ. ܘܟܕ ܢܬܐܠܨ[n] ܢܚܕܐ. ܘܟܕ ܡܬܪܕܦܝܢ ܠܐ ܢܬܬܥܝܩ. ܡܛܠ ܕܠܐ[o] ܢܦܫܢ[p] ܡܦܨܝܢ[q] ܒܠܚܘܕ[q]. ܐܠܐ ܐܦ ܠܐܢܫܝܢ ܕܛܠܝܢ ܒܗܝܡܢܘܬܐ[r] ܐܚܪܢܐ ܕܐܝܟܘܬܢ[r] ܘܩܕܡ ܐܠܗܐ. ܐܝܟܢ ܢܬܒܨܪ ܡܢ ܗܘ̄ܡ ܕܠܘܬ ܡܪܝܐ. ܘܢܥܒܘܪ ܡܛܠ ܟܪܝܗܘܬܗ ܕܦܓܪܐ. ܐܝܟ ܕܐܡܪ ܡܪܢ ܕܪܘܚܐ ܨܒܝܐ ܘܡܛܝܒܐ. ܐܠܐ ܦܓܪܐ ܟܪܝܗ. (Matt. xxvi. 41) ܠܐ[s] ܒܠܚܘܕ ܢܦܫܢ ܡܘܒܕܝܢ ܐܠܐ ܐܦ ܢܦܫ̈ܬܐ[t] ܕܐܚ̈ܝܢ[t] ܟܕ ܓܝܪ ܢܚܙܘܢ ܒܦܘܠܢ. ܢܫܒܩܘܢ[u] ܠܗܝܡܢܘܬܐ ܕܡܦܠܓܢܐ[u] ܐܬܬܦܠܓܘ. ܘܟܕ ܢܬܐܣܪܘܢ[v] ܗܢܘܢ ܚܢܢ ܢܦܠ ܒܬܓܡܐ ܚܠܦܝܗܘܢ ܐܝܟ ܕܐܦ ܚܠܦ ܢܦܫܢ. ܟܠ ܚܕ ܚܕ ܡܢܢ ܠܡܪܝܐ ܒܝܘܡܐ ܕܕܝܢܐ..[w]

---

[a] + ܘܠܐ ܒܗܬ [b] + ܐܦ [c] ܚܘܒܬܐ [d] ܕܝܢ

[e] + ܟܠܟ [ܢܟܫ ܚܠ] ܢܟܫ. (Lag. p. 80) ܕܡܬܠܠܬܗ ܡܢܐ ܫܘܡ ܒܫܘܡ ܕܠܒܟܐ ܟܘ ܡܕܐ ܒܠܫܘܢ ܦܓܪܐ ܕܢܒܫܐ ܫܘܡܐ ܕܡܫܬܒܗܘܬܗ. ܘܦܬܟܪܐ ܕܢܦܫ.

[f] ܢܬܦܪܩ ܗܟܝܠ [g] ܒܢ̈ܝ ܫܪܒܬܢ [h] + ܗܢܐ [i] ܘܢܬܦܩܕ ܕܝܢ ܠܟܘ

[j] ܡܬܦܩܕܐ ܠܝ ܕܝܢ ܕܗܘܝܢ ܡܫܠܝܢ ܕܠܐ ܢܦܠ ܠܢܣܝܘܢܐ [k] ܐܢܕܝܢ

[l] ܡܫܬܐܠܝܢ [m] ܫܥܒܝܢ [n] ܡܬܐܠܨܝܢ [o] + ܗܘܐ B [p] B ܠܢܦܫܢ

[q] ܒܠܚܘܕ ܡܦܨܝܢ ܡܢ ܚܘܒܠܐ ܟܕ ܢܦܫܢ ܡܚܝܠܐ

[r] ܘܠܡܗܝܡܢܐ ܢܠܦ ܕܐܝܟܘܬܢ. ܡܚܝܠܐ. ܘܐܢܫܘܢ [s] + ܗܘܐ

[t] ܠܐܚܝܢ ܚܠܝܫܝܢ ܒܗܝܡ [u] ܕܠܗܝܡܢܘܬܐ ܕܡܦܠܓܢܘܬܐ [v] ܢܬܟܫܠܘܢ S. f. 60 a

[w] + ܕܠܘܬ ܐܢܫ ܒܫܒܪܝܢ ܘܬܬܦܩܕܘܢ : ܗܟܢ ܥܡܠܝܢ : ܘܬܬܦܩܕܘܢ ܕܬܬܠܛܘܢ ܠܟ ܒܢܝܢܐ ܒܡܗܝܡܢܘܬܟ ܡܫܡܠܝܐ : ܘܬܬܒܢܐ ܢܝܫܐ ; ܠܒܢܝ ܕܢ ܬܬܒܢܘܢ

Mark viii. 36 ܠܗ.[a] ܡܢܐ ܓܝܪ ܢܬܝܬܪ ܒܪܢܫܐ. ܐܢ ܟܠܗ ܥܠܡܐ ܢܩܢܐ ܘܢܦܫܗ
37 ܢܚܣܪ. ܐܘ ܡܢܐ ܢܬܠ ܬܚܠܘܦܐ ܗܘ[b] ܕܢܦܫܗ. ܘܬܘܒ ܠܐ
Matt. x. 28 *sic* ܬܕܚܠܘܢ ܡܢ ܐܝܠܝܢ ܕܩܛܠܝܢ ܦܓܪܐ. [c]ܐܠܐ ܢܦܫܐ[c] ܠܐ ܡܫܟܚܝܢ
ܠܡܩܛܠ.[d] ܕܚܠܘ ܝܬܝܪܐܝܬ ܡܢ ܕܝܠܗ ܕܡܫܟܚ. ܐܝܟ ܠܡܘܒܕܘ[e]
ܢܦܫܐ ܘܦܓܪܐ ܒܓܗܢܐ.. [f]ܟܠ ܐܢܫ[f] ܡܢܟܘܢ ܕܢܠܦ ܐܘܡܢܘܬܐ[g]
ܢܐܙܠ ܠܪܒܗ ܘܫܐܠ. ܕܐܝܟܢܐ ܟܕ ܐܘܡܢܘܬܗ ܘܝܕܥܬܗ ܡܫܠܡ
ܚܒܪܗ[h]. ܐܦ ܗܘ ܬܘܒ ܡܬܕܡܐ ܒܗ. ܘܡܫܠܡ ܚܒܪܐ ܕܐܫܠܡ
ܠܗ ܕܠܐ ܢܫܬܒܩ[i] ܡܢܗ ܒܝܕܐܝܬ. ܐܝܟܢ ܢܦܪܘܫ[j] ܡܢ ܐܝܠܝܢ
f. 60 a ܕܐܝܬܠܗܘܢ[k] ܠܗ. ܠܐ ܐܝܬܘܗܝ ܬܠܡܝܕܐ[l].. ܗܟܢ ܕܝܢ ܕܐܝܬ ܠܝ ܙܒܢܐ
ܘܡܠܦܢܐ[m] ܡܪܢ ܘܦܪܘܩܢ ܕܝܠܢ ܡܢ ܡܕܘܪܐ ܕܠܐ ܚܝܠܐ. ܡܛܠ
ܕܫܘܠܡܢܐ ܕܝܠܗ ܦܩܕ ܥܘܦܪܐ ܕܠܐ ܡܬܒܛܠ[m]. ܘܗܟܢܐ ܐܬܐ
ܒܡܫܡܠܝܘܬܐ ܘܬܘܒ ܐܬܦܩܕ[n] ܡܢ ܡܪܢ ܐܝܟܢܗ ܠܡܫܡܠܝܘܬܐ ܘܡܢ
ܐܚ̈ܘܗܝ. ܐܦ ܡܢ ܢܦܫܗ. ܘܫܒܩ ܙܕܘܦܐ ܒܕܡܐ ܠܝܠܒܟܐ.
ܘܗܠܝܢ[o] ܫܒܩ ܡܛܠܬܗ ܕܠܡ ܠܐܝܠܝܢ ܕܡܫܡܫܝܢ[p] ܢܦܪܘܫ ܡܢ
ܐܣܘܪܐ. [q]ܘܡܢ ܫܘܒܚܐ[q] ܕܒܝܬ ܐܒ̈ܗܬܐ. ܗܢܘܢ[r] ܕܡܕܡ ܐܡܪܢ.
ܘܠܗܘܢ ܬܘܒ ܕܐܝܠܝܢ[s] ܕܡܢ ܒܩܢܝܢܐ[t] ܐܝܬܝܗܘܢ. ܡܢ ܕܝܠܗ
ܦܬ̈ܓܡܐ ܘܡܢ ܟܠܗ ܒܗܠܝܐ ܢܦܪܘܫ[u]. ܐܢ ܡܢܟܘܢ ܡܫܝܚܐ[v] ܚܝ

---

[a] ܘܟܠ ܕܢܘܒܕ ܢܦܫܗ ܡܛܠܬܝ ܢܫܟܚܝܗ̇. ܘܟܠ ܕܢܚܘܣ ܢܦܫܗ ܒܗ ܢܒܘܪ ܢܘܒܕܝܗ̇. +

[b] om. ܗܘ [c] ܘܢܦܫܐ [d] + ܐܠܐ [e] ܠܡܘܒܕ[ܘ] [f] ܟܠܢܫ

[g] + ܡܢܗܘܢ C [h] ܚܒܪܐ ܕܐܘܡܢܘܬܗ C [i] C ܥܡܗ [j] + ܡܢܗܘܢ C

[k] ܕܐܝܬܠܗܝ̈ܢ B ܕܐܝܬܠܗܘܢ [l] ܡܬܠܡܝܕܐ C

[m] ܠܡܪܢ: ܠܡܪܢܐ ܠܐ ܡܬܕܡܝܢ ܒܫܘܠܡܗ ܘܒܦܘܩܕܢܘܗܝ. ܡܛܠ ܕܗܘ ܦܩܕ ܒܡܬܪܐ ܘܫܘܦܪܐ ܘܢܨܚܐ ܘܡܬܒܛܠܢܘܬܐ C

[n] + [ܐܬܦܪܫ] B in marg. ܐܬܦܪܫ S. f. 59 b [o] ܗܠܝܢ ܕܝܢ

[p] ܕܡܢ ܒܥܠܡܐ ܐܢܘܢ: [q] om. ܘܡܢ ܫܘܒܚܐ [r] ܗܠܝܢ [s] ܠܐܝܠܝܢ [t] + ܬܘܒ

[u] + ܘܐܬܪܚܩܘܢ [v] + ܗܘ ܡܫܝܚܐ

ܐܬܬܢܝܚ.. ܘܠܐܢܫܝܢ[a] ܕܡܬܪ̈ܕܦܝܢ ܡܛܠ ܡܫܝܚܘܬܐ. ܘܡܟܪܟܝܢ ܡܢ
ܡܕܝܢܐ ܠܡܕܝܢܐ. ܐܝܟ ܦܘܩܕܢܐ[b] ܕܡܪܝܐ. ܗܘܝܬܘܢ ܡܩܒܠܝܢ
ܘܡܚܒܒܝܢ ܠܗܘܢ: [c]ܟܕ ܢܦܫ ܐܢܬܘܢ: ܕܫܘ̈ܬܦܐ ܗܘܝܬܘܢ:
ܠܪ̈ܕܘܦܐ ܕܝܠܗܘܢ:[c].. ܐܡܪ ܓܝܪ ܟܠܗܘܢ:[d] ܡܪܢ ܒܐܘܢܓܠܝܘܢ:[e].
ܕܛܘܒܝܟܘܢ: [f]ܡܐ ܕܪܕܦܝܢ[f] ܠܟܘܢ: ܘܡܚܣܕܝܢ[g] ܠܟܘܢ: ܡܛܠ ܫܡܝ. Matt. v. 11
ܡܛܠ ܕܟܕ ܢܬܪܕܦ ܟܪܣܛܝܢܐ[h]. ܘܢܬܩܛܠ ܡܛܠ ܡܫܝܚܘܬܐ ܗܘܐ ܠܗ
[i]ܗܘ ܣܗܕܐ[i] ܕܐܠܗܐ[j]. ܘܐܢܕܝܢ[k] ܢܟܦܘܪ[l] ܕܠܐ ܐܝܬܘܗܝ ܟܪܣܛܝܢܐ
ܗܘ[m] ܡܬܦܘܪܐ ܡܟܫܠܐ. ܘܡܢ [n]ܒܢ̈ܝ ܐܢܫܐ ܠܐ[n] ܡܬܪܕܦ. ܐܠܐ
[o]ܡܢ ܐܠܗܐ[p] ܡܬܒܥܐ ܡܛܠ ܟܦܘܪܗ[q]. ܡܛܠ ܕܐܡܪ ܡܪܝܐ ܐܠܗܐ
ܕܟܠ ܕܢܟܦܘܪ ܒܝ [r]ܐܘ ܢܒܗܬ ܒܝ[r] ܘܒܡ̈ܠܝ[s]. ܐܟܦܘܪ[t] ܒܗ ܩܕܡ ܐܒܝ Matt. x. 33 *sic*
ܕܒܫܡܝܐ. ܡܢܐ ܕܐܬܬܐ ܐܝܟܐ [u]ܠܡܚܢ ܠܚ̈ܝܐ ܘܠܬ̈ܫܒܚܬܐ.. ܘܬܘܒ[u]
ܟܬܝܒ. ܕܟܠ ܕܪܚܡ ܠܐܒܘܗܝ ܐܘ ܠܐܡܗ ܝܬܝܪ ܡܢ ܕܠܝ ܠܐ ܫܘܐ Matt. x. 37
ܠܝ[v]. ܘܟܠ ܕܠܐ ܫܩܠ ܨܠܝܒܗ ܟܕ ܚܕܐ[w] ܘܐܬܐ ܒܬܪܝ ܠܐ ܫܘܐ 38 *sic*

---

[a] + ܬܘܒ [b] ܦܘܩܕܢܗ

[c] ܘܟܕ ܡܫܬܠܡܝܢ ܐܢܬܘܢ ܠܗܘܢ ܫܘܬܦܘܢ ܢܦܫ: ܕܗܘܝܬܘܢ ܐܢܬܘܢ ܫܘܬܦ̈ܐ
ܠܪܕܘܦܝܗܘܢ

[d] ܚܠܝܗܘܢ [e] + ܗܟܢܐ [f] ܟܕ ܢܪܕܦܘܢ [g] [ܘ]ܡܚܣܕܝܢ [h] + ܘܢܣܬܩܠ

[i] ܒܪܫܥܐ

[j] + ܘܠܐ ܡܟܝܠ ܡܬܪܕܦ ܡܢ ܐܢܫ: ܡܛܠ ܕܐܬܒܥܝ ܠܗ ܡܢ ܡܪܝܐ.

[k] ܐܢܕܝܢ [l] + ܘܐܡܪ [m] ܗܘܐ [n] ܒܢܝܢܫܐ [o] [ܘ]ܡܢ B ܘܡܢ Lag. p. 79

[p] + [ܬܘܒ] B ܬܘܒ

[q] + ܘܠܐ ܡܛܠ ܢܣܒ ܡܢܬܐ ܥܡ (S. f. 59 a) ܡܫܝܚܐ ܒܡܠܟܘܬܐ ܕܠܥܠܡ:
ܐܝܟ ܡܘܠܟܢܗ ܕܡܪܢ. ܐܠܐ ܥܡ ܡܠܐܟܐ ܗܘܐ ܢܬܬܗ.

[r] om. ܐܘ ܢܒܗܬ ܒܝ

[s] + ܩܕܡ ܒܢܝܢܫܐ ܐܘ ܢܒܗܬ ܒܝ: ܐܦ ܐܢܐ ܐܒܗܬ ܒܗ: [t] ܘܐܟܦܘܪ

[u] ܚܝܠܐ ܘܡܥܕܪܢܐ ܠܓܒܪ̈ ܬܝܒܘܬܐ ܘܚܝܐ. ܘܬܘܒ ܡܥܕܪܝܢ ܐܢܬܘܢ ܕ

[v] + ܘܟܠ ܕܪܚܡ ܒܪܗ ܐܘ ܒܪܬܗ. ܝܬܝܪ ܡܢ ܕܠܝ ܠܐ ܫܘܐ ܠܝ. [w] + ܘܢܐܬܐ:

ܕܠܥܠܡ. ܐܢܕܝܢ ܐܝܬ ܐܢܫ [a]ܗܘ ܐܢܫܐ[a] ܕܡܬܩܪܐ ܟܪܝܣܛܝܢܐ. ܘܡܫܬܟܚ ܘܡܬܚܣܐ ܡܢ ܦܛܠܐ. ܘܡܬܚܒܣ ܒܒܝܬ ܐܣܝܪ̈ܐ[b]. ܐܘ̇ ܕܚܝܘܬܐ ܐܘ̇ ܕܡܛܠܐ. ܡܢ ܐܝܠܝܢ[1] ܕܗ̇ܢܘܢ[c] ܐܝܬܝܗܘܢ ܗܘܝܬܘܢ ܡܬܦܪܢܣܝܢ. ܕܠܡܐ ܢܬܒܣܐ ܐܢܫ ܡܢܟܘܢ ܡܢ ܐܝܠܝܢ ܕܐܣܝܪܝܢ ܠܗ.. ܐܝܟܢܐ ܢܐܣܪܘܢ ܚܘܒܐ[d] ܘܢܬܐܠܨܘܢ ܘܢܐܡܪ ܠܟ. ܕܐܦ ܐܢܬ ܟܪܝܣܛܝܢܐ ܐܝܬ ܐܝܟ ܗܢܐ. ܠܐ ܡܬܒܗܬ ܐܢܬ ܕܬܬܟܦܪ ܕܠܐ ܐܝܬܝܟ ܟܪܝܣܛܝܢܐ. ܐܠܐ ܐܘܕܝܬ ܕܠܐ[e] ܗܘܐ ܕܝܢ[f] ܐܝܟ ܟܪܝܣܛܝܢܐ ܬܬܩܛܠ. ܐܠܐ ܐܝܟ ܚܕ̈ܐ ܕܒܝܫܬܐ ܬܬܕܝܢ. ܡܛܠ ܠܟ ܒܪܝ ܕܐܢ ܐܝܬ ܐܝܟ ܗܢܐ ܐܝܬܝܟ ܘܡܬܕܒܪܢܘܬܟ ܗܘܝܐ ܠܟ[g] ܦܘܪܥܢܐ. ܘܐܢ ܬܬܒܚܪ ܒܚܘܪܐ[h] ܒܩܘܪܝܐ. ܡܛܠܬܗ ܗܘܝܬܘܢ ܡܬܦܪܢܣܝܢ[i] ܡܢܗܘܢ ܕܬܗܘܘܢ ܕܠܐ ܬܬܦܠܓܘܬܐ.. ܐܠܐ[j] ܠܡܣܝܒܪܢܘܬܐ[k] ܐܝܠܝܢ ܕܦܘܩܕܢܐ ܕܡܠܟܐ ܐܝܟ ܚܕ̈ܐ ܕܒܝܫܬܐ ܢܬܚܫܒܘܢ

f. 59 b ܘܢܬܚܒܣܘܢ[l]. ܒܡܫܒܠܘܬܐ ܦܠܝܓܘܬܐ[m][n] ܗܘܝܬܘܢ ܡܬܕܒܪܝܢ ܠܗܕ̈ܪܫܘܢ ܘܬܦܘܩܘܢ[o] ܐܝܟ ܡܢ ܐܝܕܐ ܕܡܪܝܐ[p]. ܐܝܠܝܢ ܢܬܦܪܫ. ܐܢܫ ܠܗܘܢ ܐܝܠܝܢ ܕܡܛܠ ܫܡܗ [q]ܕܡܫܝܚܐ ܡܪܢ[q] ܐܣܝܪܝܢ ܘܬܦܫܘܢ ܒܡܪܗܘܢ. ܛܘܒܢܐ ܢܦܫܐ ܕܠܗܕܐ ܟܠܗ ܠܘܝܬܐ

---

[a] om. ܗܘ ܐܢܫܐ C

[b] + [ܒܝ̈ܫܐ:] ܘܬܚܝܒ ܡܛܠ ܚܛ̈ܗܐ (C : ܐܘ ܢܬܚܝܒ ܒܕܝ̈ܢܐ ܒܝܫܐ)

[c] ܕܗܝܡܢܐ C [d] om. ܚܘܒܐ S. f. 58 b [e] ܘܠܐ [f] B om. ܕܝܢ [g] ܠܗ

[h] + ܬܘܒ [i] ܦܪܢܣܝܢ [j] om. ܐܠܐ [k] + ܕܝܢ [l] + ܐܘ ܢܬܐܣܪܘܢ ܬܘܒ :

[m] ܢܟܠܬܐ [n] + ܘܡܫܒܠ ܓܠܝܐ ܦܓܥܬܐ [o] ܕܬܦܘܩܘܢ

[p] + ܐܝܟܢ ܐܝܟ ܢܬܦܩܘܢ ܠܗܘܢ ܘܢܬܚܫܚ ܒܗܘܢ : ܘܢܬܐܠܨ ܕܠܐ ܡܫܠܡܘܬܐ ܡܛܠ ܐܣܝܪܘܗܝ : ܠܦܘܩܕܢܘܗܝ ܕܐܬܘܪܝ ܟܪܝܣܛܝܢܐ. ܕܐܘܕܝ ܒܡܫܝܚܐ ܘܢܐܣܐ ܡܢ ܐܠܗܐ.

[q] ܕܡܪܝܐ

---

[1] Cod. ܐܢܫܐ

ܐܢܕܝܢ ܐܝܬ ܐܢܫ ܕܠܝܬ ܠܗ ܢܨܘܡ. ܘܗ̇ܘ ܡܕܡ ܕܢܦܩ ܗܘܐ ܠܗ
ܒܗ̇ܘ ܝܘܡܐ ܢܬܠ ܠܐܚܘܗܝ[a]. ܐܢܕܝܢ ܥܬܝܪ̈ܐ ܐܝܬܝܟܘܢ ܐܝܟ
ܚܝܠܟ ܡܬܒܥܐ ܠܟ ܕܬܦܪܘܩ ܐܢܘܢ. ܐܦ ܕܟܠܗ ܩܢܝܢܟ[b] ܬܬܠ
ܘܬܦܪܘܩ ܐܢܘܢ ܡܢ ܐܣܘܪ̈ܐ ܕܡܘܬܐ[c]. ܡܛܠ ܕܗܢܘܢ ܐܢܘܢ
f. 59 a ܕܓܒܝܢ ܠܐܠܗܐ. ܘܒܢ̈ܝܐ ܕܡܫܡܠܝܢ[d] ܝܡܝܢܗ. ܐܝܟ ܕܐܡܪ ܡܪܝܐ.
Matt. x. 32 ܕܟܠ ܕܢܘܕܐ ܒܝ ܩܕܡ ܒܢ̈ܝܢܫܐ. ܐܦ ܐܢܐ ܐܘܕܐ ܒܗ ܩܕܡ ܐܒܝ
ܕܒܫܡ̈ܝܐ[e]. ܘܠܐ ܬܗܘܘܢ ܒܗܬܝܢ ܠܡܣܥܪ[f] ܠܘܬܗܘܢ. ܟܕ ܕܚܒܝܫܝܢ
ܐܢܘܢ[g]. ܘܟܕ ܬܥܒܕܘܢ ܗܠܝܢ ܚܝܐ ܕܠܥܠܡ ܬܐܪܬܘܢ.
[h]ܕܫܘܬ̈ܦܐ ܬܗܘܘܢ[h] ܠܦܘܪܥܢܗܘܢ.. ܢܐܠܦ ܕܝܢ[i] ܕܐܝܟܢܐ ܐܡܪ
Matt. xxv. 34 ܡܪܢ ܒܐܘܢܓܠܝܘܢ. ܕܬܘ ܠܘܬܝ ܟܠܟܘܢ ܒܪ̈ܝܟܘܗܝ ܕܐܒܝ ܝܪܬܘ
ܡܠܟܘܬܐ[j] ܕܡܛܝܒܐ ܗܘܬ ܠܟܘܢ ܡܢ ܩܕܡ ܬܪܡܝܬܗ ܕܥܠܡܐ.
35 ܟܦܢܬ[k] ܘܐܘܟܠܬܘܢܢܝ. ܘܨܗܝܬ[l] ܘܐܫܩܝܬܘܢܢܝ. ܘܐܟܣܢܝܐ[m] ܗܘܝܬ
36 ܘܟܢܫܬܘܢܢܝ. ܘܥܪܛܠܝܐ ܗܘܝܬ ܘܟܣܝܬܘܢܢܝ.[n] ܘܒܝܬ ܐܣܝܪ̈ܐ[o]
37 ܘܐܬܝܬܘܢ ܠܘܬܝ. ܗܝܕܝܢ ܢܥܢܘܢ ܙܕܝ̈ܩܐ ܘܢܐܡܪܘܢ. ܡܪܢ
ܐܡܬܝ ܚܙܝܢܟ ܟܕ ܟܦܢ ܐܢܬ[p] ܘܐܘܟܠܢܟ. ܐܘ ܟܕ ܨܗܐ ܗܘܝܬ[q]
38, 39 *sic* ܘܐܫܩܝܢܟ. ܐܘ[r] ܥܪܛܠܝܐ ܐܢܬ[s] ܘܟܣܝܢܟ. ܐܘ ܟܪܝܗܐ[t] ܗܘܝܬ
ܘܣܥܪܢܟ. ܐܘ ܟܕ [u]ܐܟܣܢܝܐ ܐܢܬ[u] ܘܟܢܫܢܟ. ܐܘ[r] ܒܒܝܬ ܐܣܝܪ̈ܐ[o]
40 ܘܐܬܝܢ[v] ܠܘܬܟ. ܘܢܥܢܐ ܘܢܐܡܪ ܠܗܘܢ. ܕܟܠ ܕܥܒܕܬܘܢ ܠܐܚ̈ܝ[w]
46 ܙܥܘܪ̈ܐ ܠܝ ܗܘ ܥܒܕܬܘܢ.. ܗܝܕܝܢ[x] ܢܐܙܠܘܢ ܙܕܝ̈ܩܐ[y] ܠܚ̈ܝܐ

---

[a] ܠܐܚ̈ܘܗܝ C S. f. 58 a [b] + ܬܘܒ [c] om. ܕܡܘܬܐ C [d] + [ܡܫܡܠܝܢ]
[e] om. ܕܒܫܡ̈ܝܐ [f] ܠܡܐܙܠ [g] om. ܐܢܘܢ [h] ܕܗܘܘܢ ܐܢܘܢ ܫܘܬ̈ܦܐ
[i] ܓܝܪ [j] + ܗܝ [k] ܡܛܠ ܕܟܦܢ ܗܘܝܬ [l] ܘܨܗܐ ܗܘܝܬ [m] ܐܟܣܢܝܐ
[n] + ܟܪܝܗܐ ܗܘܝܬ ܘܣܥܪܬܘܢܢܝ. [o] + ܗܘܝܬ [p] ܗܘܝܬ [q] om. ܗܘܝܬ
Lag. p. 78 [r] + ܟܕ [s] ܗܘܝܬ [t] ܟܕ ܟܪܝܗ [u] ܐܟܣܢܝܐ ܗܘܝܬ
[v] ܘܐܬܝܢ [w] ܠܚܕ ܡܢ ܗܠܝܢ ܐܚ̈ܝ ܘ [x] ܘܗܝܕܝܢ [y] om. ܙܕܝ̈ܩܐ

Chap. XIX

[illegible]

ܐܢܫܝܢ ܕܡܛܠ ܫܡܗ ܕܡܫܝܚܐ [illegible]

[illegible]

ܟܪܣܛܝܢܐ[b] ܐܢܫ ܕܡܛܠ ܫܡܐ ܕܐܠܗܐ.
ܘܗܝܡܢܘܬܗ ܘܚܘܒܗ[c] ܢܬܚܝܒ ܒܝܬ ܐܣܝܪ̈ܐ ܘܬܐܛܪܘܢܐ ܠܡܛܐܠܘܢ[c]
ܠܐ ܬܗܦܟܘܢ ܥܝ̈ܢܝܟܘܢ ܡܢܗ. ܐܠܐ ܡܢ ܥܡܠܟܘܢ ܘܡܢ
ܕܘܥܬܐ ܕܐܦ̈ܝܟܘܢ ܬܗܘܘܢ ܡܫܕܪܝܢ ܠܗ ܠܬܘܪܣܝܐ. ܘܠܐܓܪܐ
ܕܐܣܛܪܛܝܘܛܐ[d] ܕܢܬܠܘܢ ܠܗ ܐܝܟ[e] ܕܢܬܦܪܢܣ ܘܬܗܘܐ ܣܦܝܩܘܬܐ[f]
ܟܠܗܘܢ[f]، ܕܠܐ ܒܘܠܢܐܝܬ[g] ܕܝܢ[h] ܢܬܐܠܨ ܐܣܝܪܘܢ ܠܛܘܒܢܐ.
ܐܢܫ ܓܝܪ ܕܡܛܠ ܫܡܗ ܕܡܫܝܚܐ[i] ܐܠܗܐ[j] ܡܬܚܝܒ[k]. ܣܗܕܐ
ܩܕܝܫܐ ܘܡܠܐܟܐ[l] ܕܐܠܗܐ ܢܬܚܫܒ[m] ܠܟܘܢ. ܗ̇ܘ ܕܠܒܫ
ܪܘܚܐܝܬ ܠܪܘܚܐ ܩܕܝܫܐ.[n] [o][p]ܒܗ̇ܘ ܕܐܫܬܘܝ ܠܟܠܝܠܐ ܕܠܐ
ܡܬܚܒܠ.[p][q] ܡܛܠ ܗܢܐ ܐܠܝܨܐ ܗ̇ܘ، ܕܠܐܢܫܝܢ[r] ܕܡܣܗܕܝܢ ܟܠܟܘܢ
ܡܗܝ̈ܡܢܐ ܚܦܝܛܐܝܬ ܬܗܘܘܢ[s] ܡܫܡܫܝܢ ܠܗܘܢ ܡܢ ܩܢܝ̈ܢܝܟܘܢ[t].

---

[a] ܥܠ ܕܘܒܪ ܕܐܠܝܨܝܢ ܕܗܘܝܢ ܕܡܛܠ ܫܡܗ ܕܡܫܝܚܐ ܣܗ̈ܕܐ ܡܬܐܠܨܝܢ

[b] + ܕܝܢ

[c] (B ܠܡܛܐܠܠ̈ܐ (ܠܡܛܠܠ̈ܐ ܐܘ ܠܚܝ̈ܘܬܐ ܐܘ ܠܠܘܕܝ̈ܐ: ܢܬܚܝܒ C)

[d] C ܕܐܣܛܪܐܛܝܘܛܐ

[e] C om. ܐܝܟ

[f] C ܟܠܗܘܢ ܣܦܝܩܘܬܐ

[g] ܒܠܢܐܝܬ

[h] om. ܕܝܢ C

[i] ܕܡܪܢܐ (C ܕܐܠܗܐ)

[j] C om. ܐܠܗܐ

[k] ܢܬܚܝܒ

[l] C ܡܠܐܟܐ

[m] ܐܘ ܐܠܗܐ ܥܠ ܐܪܥܐ ܢܗܘܐ ܢܬܚܝܒ (C ܐܘ ܐܠܗܐ ܢܗܘܐ ܥܠ ܐܪܥܐ ܢܬܚܝܒ)

[n] + ܕܐܠܗܐ. C

[o] + ܒܐܝܕܗ ܕܒܪ ܚܝܝ ܐܬܝܗܒܘܢ ܠܒܢܝ̈ܐ ܒܢܘܗܝ:

[p] C om. ܒܗ̇ܘ ... ܡܬܚܒܠ

[q] + ܘܡܣܗܕܘܬܐ ܕܫܡܝܐ ܡܒܕܪܐ ܫܪܬ.

[r] ܠܐܢܫܝܢ

[s] + ܡܩܪܒܝܢ ܘ C

[t] + ܒܝܕ ܐܦܣܩܘܦܘܗܝ C

ܗܕܪ̈ܝܗ ܕܒܕܝܬܐ. ܐܝܟܢ[a] ܕܢܣܒܪ ܠܗܘܢ ܐܦܪܘܣ ܠܐܢ̈ܫܐ. ܘܗܢܘܢ[b]
ܢܒܕܪܘܢ ܒܝܬܟܘܢ[c] ܘܢܬܠܘܢ ܘܗܟܢܐ ܥܒܕܘ ܒܙܕܝܩܘܬܐ.
ܘܗܘܝܬܘܢ ܡܠܦܝܢ ܘܐܡܪܝܢ ܠܥܡܐ[d] ܕܟܬܝܒ ܕܝܩܪ ܠܡܪܝܐ ܡܢ Prov. iii. 9
ܥܡܠܐ[e] ܕܟܐܢܘܬܐ. ܘܡܢ ܪܝܫ ܥ̈ܠܠܬܟ ܡܢ[f] ܥܡܠܐ ܗ̇ܘܟܝܠ
ܕܟܐܢܘܬܐ ܕܡܗܝܡ̈ܢܐ ܗܘܝܬܘܢ ܡܬܪܣܝܢ ܘܡܠܒܫܝܢ ܠܐܢܫܝܢ
[g]ܕܦܓܥ ܣܒܪ[g] ܠܗܘܢ[h]. ܘܗܘܝܬܘܢ ܦܪܣܝܢ ܒܟܪ̈ܐ[i] ܘܐܣܝܪ̈ܐ
ܘܐܢܫܝܢ[j] ܕܡܬܕܒܪܝܢ ܒܩܛܝܪܐ. ܘܠܐܢܫܝܢ ܕܡܬܚܣܕܝܢ[k] ܡܢ ܕܝܢܘܗܝ[k].
[l]ܘܠܐܢܫܝܢ ܕܐܠܝܨܝܢ[m]. ܘܠܓ̈ܠܝܙܐ[n] ܢܗܘܘܢ ܦܪܣܝܢ ܘܡܦܪܢܣܝܢ ܒܡܕܡ
ܕܣܒܪ ܠܗܘܢ[o]. ܐܝܟ ܢܓܕܥ[p] ܘܬܬܦܣܩܘܢ[q] ܡܢ ܒܝ̈ܫܐ[r] ܟܕ ܠܐ
ܢܓܕܝܢ ܐܢܬܘܢ ܠܐ ܬܬܦܪܢܣܘܢ ܡܢܗܘܢ[s] ܠܡܐܟܘܠܬܐ. ܐܠܐ
ܐܢܗܘ ܕܡܠܝܟ ܐܢܬܘܢ[t] ܒܡܣ̈ܟܢܐ ܠܢܘܪܐ[u] ܐܦܩܘ ܐܢܘܢ[u][1]. ܕܠܥܡܐ
ܟܕ [v]ܬܬܐܠܨܢ ܐܪ̈ܡܠܬܐ[v] ܬܗܘܐ ܠܗ̇ ܡܢܗܝܢ ܣܢܝܩܬܐ ܡܕܡ. ܗ̇ܟܢܐ[w]
ܟܕ ܠܐ ܢܬܛܠ̈ܡܢ[x] ܐܪ̈ܡܠܬܐ ܒܟܘܠܐ. ܢܝܚܝܢ ܕܢܦ̈ܩܢ[y] ܡܢ ܥܠܡܐ
ܟܠܗܝܢ ܠܬܪ̈ܥܐ ܕܫܐܠܝܢ ܘܒܟ̈ܝܢ[z]. ܐܦ ܚܕܐ ܚܕܐ ܡܢܗܝܢ ܒܠܚܘܕܝܗ̇. f. 58 b
ܘܐܢܬܘܢ ܬܘܒ ܠܐ ܡܬܬܚܝܕܝܢ ܐܢܬܘܢ ܒܟܠܗܝܢ ܚܛ̈ܗܐ ⁘

---

[a] ܘܐܝܟܢ [b] C ܘܗܢܘܢ [c] ܒܝܬܗܘܢ C [d] ܠܥܡܟܘܢ C
[e] C ܥܡܠܟ [f] ܘܡܢ C [g] ܕܢܣܒܪ C
[h] + ܘܐܝܠܝܢ ܬܘܒ ܕܡܬܥܩܒܝܢ ܡܢܗܘܢ ܐܝܟ ܕܦܩܕܢ ܐܡ̈ܪܢ: ܗܘܝܬܘܢ
ܡܦܪܢܣܝܢ ܠܗܘܢ ܠܕܝܢܐ (ܠܕܝܢܐ C) [ܠܡܦܪܢܣܐ] (C om.) ܕܡܣܟ̈ܢܐ. C
[i] + ܘܡܣ̈ܟܢܐ C [j] ܘܠܐܢܫܝܢ C [k] ܕܠܐ ܢܗܘܘܢ [ܠܚܒܫܐ] :
[l] + ܘܠܐܢܫܝܢ ܕܡܬܒܥܝܢ ܠܡܣܝܒܪܢ. ܐܘ ܠܡܐܠܠܘ ܐܘ ܠܐܣܘܪܝܐ. +
ܘܠܐܢܫܝܢ ܕܡܬܢܫܒܝܢ ܠܠܡܕܘܢ.
[m] C ܢܗܘܘܢ ܟܐܠܝܢ ܡܣ̈ܟܢܐ ܐܝܬܝܗܘܢ (ܕܐܝܬܝܗܘܢ C) – [n] + ܡܢܗܘܢ C [o] ܠܗܘ C
[p] + ܘܬܬܐܠܨܘܢ ܡܬܟܪܗܘܢ ܡܢ (C + ܘܬܬܐܠܨܘܢ ܡܬܟܪܗܘܢ) [q] + ܐܝܟ ܡܢ C
S. f. 57 b [r] + : ܬܟ̈ܠܐ ܡܕܡ (C om. ܡܢ ܒܝ̈ܫܐ + : ܟܕ ܡܕܡ : ܬܟ̈ܠܐ ܡܕܡ)
[s] ܡܢܗܘܢ C [t] ܐܢܬܝܢ C
[u] C ܢܦܩܘ (ܐܦܩܘ C) ܐܢܝ ܠܗܘܢ ܘܠܐܪ̈ܡܠܬܐ (ܘܠܐ ܠܐܪ̈ܡܠܬܐ C).
[v] C ܬܬܦܫܩܢ ܡܢܗܘܢ ܐܪ̈ܡܠܬܐ ܬܬܐܠܨܢ (ܬܬܐܠܨܝܢ C) ܘ [w] ܘܗܟܢܐ C
[x] ܢܬܛܠܡܢ C ܢܬܛ̈ܠܡܢ [y] ܘܢܦܩܢ C [z] + ܐܡܝܢܐܝܬ (C + ܒܠܝܐ) ܟܠܝܘܡ C Lag. p. 77

---

[1] Cod. + ܐܘ

Deut. xxiii. 18 ܡܛܠ ܕܠܐ ܬܐܬܘܢ[a] ܥܠ ܡܕܒܚܗ ܕܡܪܝܐ. ܠܐ[b] ܕܡ̈ܝ ܟܠܒܐ ܘܠܐ[c]
ܐܓܪܐ ܕܙܢܝܬܐ. ܡܛܠ ܕܐܢ ܢܣ̈ܒܢ ܐܪ̈ܡܠܬܐ ܥܠ ܐܝ̈ܕܝܐ ܕܥܘܠܐ ܘܡܕ̈ܒܪܢ،
ܢܦܫܗܐ ܒܬܫܡܫܬܗܘܢ[d] ܠܐ[e] ܢܫܬ̈ܡܥܢ [f]ܡܛܠ ܨܠܘ̈ܬܗܝܢ[f]. ܟܕܘܐ
ܬܬܐܠ̈ܨܢ ܕܢܬܒܥܐ ܥܠ ܡܠܬܐ ܒܡܕܒܪܢܘܬܗܘܢ[g] ܒܥܘܬܐ. ܐܝܟ
ܗܘ ܕܠܐ ܐܝܬܘܗܝ، ܐܠܗܐ [h]ܫܘܒܚܐ. ܠܥܠܡܐ[h].. ܙܗܝܪܘܬܘܢ ܗܟܝܠ
f. 58 a ܘܗܒܝܢ ܦܝܣ ܕܠܐ ܬܫܡܫܘܢ ܡܕܒܚܗ ܕܐܠܗܐ ܡܢ ܬܫܟ̈ܘܫܬܐ
ܕܒܚܪ ܢܦܫܗܐ. ܠܝܬ ܠܗܘܢ ܡܛܠ ܚܠܬܐ ܕܬܐܡܪܘܢ[1] ܕܠܐ
Is. liv. 14. ܢܕܚܝܢ. ܥܡܝܩܘܬܗܘܢ ܡܛܠ [i]ܕܟܬܝܒܐ ܐܡܪ[i] ܒܬܘܒܐ. ܕܐܬܪܚܩ ܡܢ
ܥܫܩܐ ܘܠܐ ܬܕܚܠ[j]. ܘܠܐ[k] ܬܬܐܡܪܘܢ ܕܗܠܝܢ ܐܝܟܢ ܐܡܪܝܢ
ܕܦܣܩܝܢ [l]ܙܕܩܬܐ[l] ܠܚܫܝ̈ܟܐ. ܘܐܦ ܠܐ ܢܣܒܝܢ ܡܢܗܘܢ[m] ܡܢ ܐܢܫܐ
ܢܬܬܣܝܥܘܢ ܝܬܡ̈ܐ ܘܐܪ̈ܡܠܬܐ ܐܝܠܝܢ[n] ܕܐܠܝܨܝܢ.. ܐܡܪ[o] ܠܗܘܢ
ܐܠܗܐ. [p]ܕܠܐ ܬܣܒܘܢ ܡܢ ܒܝ̈ܫܐ. ܘܬܣܝܒܘܢ ܠܟܕܒܬܐ[p]. ܦܩܕ
ܠܗܘܢ ܕܬܬܦܣܠܘܢ ܡܢ ܚܛܗܐ ܘܠܐ ܬܣܒܘܢ[q] ܡܢ ܒܝ̈ܫܐ..
ܙܗܝܪܘܬܘܢ ܗܟܝܠ ܡܒܚܪܝܢ ܘܦܪܫܝܢ ܕܬܗܘܘܢ ܢܣܒܝܢ ܡܢ
ܡܫܡ̈ܫܢܐ ܐܝܠܝܢ ܕܡܬܬܦܪܢܣܝܢ ܠܟܕܒܬܐ[r] ܘܥܒܕܝܢ ܡܬܒ̈ܕܪܢ. ܕܬܗܘܘܢ
ܡܬܪܚܩܝܢ ܠܐܝܠܝܢ ܕܐܠܝܨܝܢ. ܘܡܢ ܐܝܠܝܢ ܕܢܣܒܝܢ[s] ܡܢ ܟܕܒܬܐ
ܘܡܬܕܒܪܝܢ[t] ܠܐ ܬܗܘܘܢ ܢܣܒܝܢ ܒܕܡܟܐ [u]ܕܡܫܬܡܫܝܢ ܕܢܗܘܘܢ[u]

---

[a] ܝܗܒ C [b] ܘܠܐ ܡܢ (ܠܐ ܡܢ C) [c] + ܡܢ C [d] ܒܬܫܡܫܬܗܝܢ
[e] ܘܠܐ. C [f] ܒܗ ܠܐ ܢܫ̈ܡܥܢ ܨܠܘ̈ܬܗܝܢ C [g] ܒܝܕ ܡܕܒܪܢܘܬܗܘܢ C
[h] ܘܫܘܒܚܐ ܠܥܠܡܐ C Lag. p. 76 [i] ܕܟܬܝܒܐ ܐܡܪ C S. f. 57 a
[j] + ܠܟܝ (ܬܬܩܪܒܝܢ C) ܘܐܪܬܝܬܐ ܠܐ ܬܬܩܪܒ (ܘܪܬܝܬܐ BC) BC [k] ܘܐܦ C
[l] ܙܕܩܘܬܐ C [m] B om. ܡܢܗܘܢ [n] ܘܐܝܠܝܢ [o] ܐܡ̈ܪ C
[p] ܕܟܠܗܘܢ ܢܣܒܢܘܢ ܡܫܬܟܚܬܐ ܕܠܘܬܢܐ (ܕܠܘ̈ܬܢܐ BC): ܬ̈ܒܝܬܐ ܘܡܩܪ̈ܒܢܐ
ܕܒܟܒܘܢ: ܕܬܬܪܥܘܢ ܘܚܘܒܐ ܬܗܘܐ ܣܘܪ ܠܗܘܢ ܕܠܐ ܬܬܐܠܨܘܢ:
ܘܬܦܣܩܘܢ ܡܢ ܒܝ̈ܫܐ. ܐܝܟ ܡܢܐ ܡܫ̈ܩܝܢ ܟܕ̈ܒܬܐ: ܒܡܢܐ ܕܡܢ ܐܝܠܝܢ
ܕܡܢܐ ܐܝܬܝܗܘܢ ܬܬܪܥܘܢ ܐܝܠܝܢ ܕܡܣܪ ܠܗܘܢ: C
[q] ܬܣܒܪܘܢ C [r] ܠܟ̈ܕܒܬܐ [s] ܕܢܟܣܝܢ C [t] om. ܘܡܬܕܒܪܝܢ C [u] ܕܢܬܡܠܘܢ ܠܡܫܡܫܬܐ C

---

[1] Cod. ܕܬܐܡܪܝܢ

ܘܡܐ̈ܟܠܐ. ܐܝܠܝܢ ܕܝܢ[a] ܗܟܝܠ ܕܒܗ ܗܠܝܢ ܡܬܪܣܝܢ ܠܐܪ̈ܡܠܬܐ
ܘܠܡܣ̈ܟܢܐ[b] ܣ̈ܢܝܐ ܢܬܒܣܡܘܢ ܒܕܒܚܐ[c] ܕܡܪܝܐ. ܡܛܠ ܕܐܡܝܪ
ܡܪܝܐ[d] ܕܛܒܐ ܗ̇ܝ ܐܪܘܚܬܐ ܕܝܪܩܐ ܒܚܘܒܐ ܘܒܫܝܢܐ[e]. ܛܒ ܡܢ Prov. xv. 17
ܢܟܣܬܐ ܕܬܘܪ̈ܐ ܡܦܛ̈ܡܐ ܒܣܢܐܬܐ. ܘܐܢ[f] ܬܬܪܣܐ[g] ܐܪ̈ܡܠܬܐ
ܠܒܝܬܐ ܠܘܬܗ. ܡܢ ܚܒܠܐ ܕܓܐܝܘܬܐ. ܐܦ ܡܥܬܪ ܢܥܬܪ
ܠܗ. ܘܐܢ[h] ܬܬܒܣܡ ܠܗ ܡܢ[i] ܦܬܘܪ[j] ܕܡܠܟܐ. ܡܣܓܪ ܢܣܓܪ ܠܗ.
ܘܐܢ[k] ܬܬܪܣܐ[k] ܐܪ̈ܡܠܬܐ[l] ܡܢ ܡܕܡ[m] ܕܡܠܟܐ. ܠܐ ܡܬܒܣܡܐ
ܕܬܘܪ̈ܒ[n] ܬܫܒܘܚܬܗ ܘܒܣܘܬܗ[o] ܩܕܡ ܐܠܗܐ. ܘܐܟܠܐ[p] ܕܬܘܩܦܐ[q]
ܘܕܒܚܐ ܕܫܠܦ[r] ܙܒܝܚܐ[r] ܡܬܠܒܐ. ܠܐ ܬܬܒܬܒܕ[s] ܒܣܘܬܗ
ܕܫܠܝܡܘܢ[t]. ܐܠܐ[u] ܕܟܠ ܢܦܫܗ ܒܠܚܘܕ. ܡܛܠ ܕܐܠܗܐ ܒܥܐ
ܠܒܐ[v] ܐܬܘܗܝ[v]. ܘܕܒܝܚܐ[w] ܡܩܒܠ ܠܗܘܢ ܠܟܢ̈ܘܬܐ. ܐܝܢܐ ܟܠ
ܐܝܠܝܢ ܕܫܠܦ ܘܬܦܫܝܢ ܡܬܠܝܢ. ܐܦ[x] ܢܬܒܬܒܝܢ ܒܕܘܟܬܗܘܢ. ܐܝܠܝܢ
ܕܝܢ ܕܡܬܠܘܡܐ ܐܣܝܪܝܢ[y] ܘܠܐ ܬܦܫܝܢ ܠܐ ܗܘܐ[z] ܒܠܚܘܕ ܡܬܒܬܒܪ
ܠܐ ܡܫܬܒܗܪܝܢ[aa] ܒܗ ܡܬܠܝܢ. ܐܠܐ ܐܦ ܕܦܘܪܣܐ ܕܡܫܪ̈ܘܬܗܘܢ[bb]
ܩܕܡ ܡܕܡ ܐܠܗܐ[cc]. [illegible] ܗܠܝܢ[dd] [illegible]
[illegible] ܡܕܒܪܢܐ ܐܘ ܐܦܝܣܩܘܦܐ
ܩܘܬܐ ܢܣܪܢ[ee] ܡܢ ܬܫܡܫܬܐ ܐܝܠܝܢ ܕܗܝܡܢܐ ܐܬܬܗܝܡܢܘ. ܠܬܒ

---

[a] om. ܕܝܢ C [b] om. ܘܠܡܣ̈ܟܢܐ C [c] + ܒܣܘܡܗ C [d] ܒܬܟܐ C
[e] ܘܒܪ̈ܚܡܐ C [f] ܡܛܠ ܕܐܢ C S. f. 56 b [g] B ܬܬܬܪܣܐ [h] ܘܐܢܕܝܢ C
[i] om. ܡܢ C [j] + ܡܢ C [k] ܬܬܪܣܐ ܒܗ ܕܝܢ ܬܘܒ C [l] om. ܐܪ̈ܡܠܬܐ C
[m] om. ܡܕܡ C [n] ܕܬܘܪ̈ܒ C [o] + ܒܬܫܒܘܚܬܐ C [p] ܐܟܠܐ ܠܝ ܛܒ C
[q] ܬܘܩܦܐ C [r] (C ܙܒܝܚܐ) ܙ̈ܒܝܚܐ ܘܫܠܦ C [s] ܬܬܒܬܒܕ C
[t] ܕܫܠܝܡܘܢ C [u] + ܐܢ C [v] ܠܬܘܬܐ ܕܒܝܬܐ C [w] ܘܒܦܘܪܥܢܐ C
[x] om. ܐܦ C [y] ܐܝܬܝܗܘܢ C [z] C om. ܗܘܐ [aa] ܡܫܬܡܗܝܢ C
[bb] ܕܡܫܪ̈ܘܬܗܘܢ (C ܕܡܫܪܘܬܗܘܢ) [cc] ܡܪܝܐ [dd] – ܗܠܝܢ [ee] + ܘܡܬܪܚܡ C

ܕܫ̈ܐܠܝܢ[a] ܒܟܠ ܢܬܒܥܘܢ ܡܢ ܥ̈ܠܬܗܘܢ. ܐܝܟܢ ܐܝܟ ܐܦܝ̈ܣܩܦ̄ ܕܪ̈ܗܘܡܝ. ܘܠܐ ܡܬܬܟܠܠ ܠܗܘܢ ܟܠ ܗܠܝܢ ܥ̈ܠܬܐ ܡܛܠ ܡܫܐܕ[b] ܒܐܩܐ. ܐܘ ܡܛܠ ܡܬܕܪܝܐ ܠܬܒܐ. ܐܘ ܡܛܠ ܕܡܣܡܟܝܢ ܘܠܐ ܡܣܡܟܝܢ. ܦܬܓܡܐ ܢܛܠܘܢ ܠܐ ܗܘܐ ܥܒܝܕܐܝܬ. ܢܣܒܝܢ ܠܒܪ[c] ܗܘ[c] ܕܠܬܚܬ̄ ܕܬܘܪܓܡܐ ܕܝܘܢܝܐ ܘܕܐܬܪܘܬܐ. ܡܢ ܒܠܝܬܐ ܕܐܝܬ ܠܗܘܢ ܐܒ̈ܗܐ ܕܡܢܗܘܢ ܒܢܝܬ ܐܚܝ̈ܐ. ܐܘ ܕܐܝܟܐܝܬ ܦܪܫܝܢ ܠܗ ܠܒܢ̈ܝܗܘܢ. ܐܘ ܕܡܢܐܝܬ[d] ܡܬܕܪܫܝܢ ܒܡܕܝܢܬܗܘܢ. ܐܘ ܕܐܝܟܢ ܠܡܦܩܕܢܐ. ܐܘ ܡܢ ܫܢܝܐ ܘܕܐܝܟܐܝܬ ܡܬܚܫܒܝܢ ܒܡܕܝܢ̈ܬܗܘܢ[e]. ܐܘ ܡܢ ܐܝܠܝܢ ܕܦܪ̈ܝܢ ܘܡܬܘܕܝܢ[f] ܒܪܒܝܬܐ.[g] ܐܘ[h] ܡܢ ܢܘܟܪܝܐ ܢܦܩܘ ܒܐܩܐ[i]. ܐܘ ܡܢ ܟܢ̈ܝ ܕܗܘܒܐ ܘܟܢ̈ܝ ܫܡܗܐ ܘܟܢ̈ܝ ܢܫܩܐ[j]. ܐܘ ܡܢ ܡܥܒܕܘ ܡܬܩܠܐ. ܐܘ ܡܢ ܫܡܗ[k] ܕܡܬܒܠܝܢ ܒܥܠܡܐ. ܐܘ ܡܢ ܡܦܩܬܐ ܕܫܠܝܛܝܢ ܒܡܐܟܐ[l]. ܐܘ ܡܢ ܐܣܛܪܛܝܓܘܬܐ[m] ܕܕܒܪܝܢ[n] ܒܩܠܐ[o]. ܐܘ f. 57b ܡܢ ܟܠ ܥܣܛܝܓܐ[p] ܕܪܘܡܝܢܘܬܐ. ܐܝܠܝܢ ܕܒܡܕܪܒܐ ܐܬܛܟܣܘ[q]. ܘܕܡܟܐ ܠܒܢܝܐ ܐܢܫܘ ܕܠܐ ܒܚܢܝܐ[r]. ܐܘ ܡܢ ܢܦܩܘ ܕܒܪܬܐ

---

[a] + ܘܩܕܡܝܢ C S. f. 56 a [b] ܚܫܡܕ C ܡܐܫܕ

[c] ܠܒܪ ܐܝܟ ܠܗ ܒܪ B ܠܗ ܠܒܪ C ܒܪ ܐܝܟ

[d] ܡܢܐܝܬ [e] + ܐܘ ܡܢ ܟܢ̈ܝ ܕܒܝܬܐ C [f] ܘܡܬܘܕܝܢ C ܘܡܬܘܣܡܝܢ

[g] : ܒܥ̈ܠܬܐ (C ܦܠܐܓܪܐ) ܐܘ ܡܢ ܡܓܪ̈ܐ C

[h] + .ܒܥ̈ܠܬܐ ܡܦܛܪܓܐ (Lag. p. 75) ܐܘ ܡܢ

[i] + :ܡܬܒ̈ܪܐ ܒܟܢ̈ܝ ܐܘ ܡܢ :ܕܡܬܟܪܟܐ ܢ̈ܗܪܐ ܐܘ ܡܢ C

[j] + :ܫܘ̈ܢܐ ܫܡܗ ܐܘ ܡܢ :ܒܥ̈ܠܬܐ (C ܡܫܩܘܪܐ) ܡܫܡܫܐ ܐܘ ܡܢ :ܟܢ̈ܘܟܐ C

[k] ܐܝܠܝܢ C [l] ܡ̈ܢܐ C [m] C ܦܠܛܝܪܛܝܓܐ [n] ܕܡܬܕܒܪܝܢ C

[o] + :ܕܢܣܒܘܬܐ (C ܣܩܘܠܛܪܐ) ܐܣܩܘܠܛܪܐ ܐܘ ܡܢ :ܩܘܠܐ ܐܘ ܡܢ C

[p] ܥܣܛܝܓ C [q] B ܐܬܛܟܣܘ

[r] + ܡܬܕܒܪܝܢ ܒܚܘܬܐ ܕܡܛܠ (C ܕܒܢܐ) ܕܡܢܟ ܣܩܘܡ (C + ܐܘ ܡܢ) ܒܢܘܠܐ ܘܡܢܝܠܐ ܡܢ ܦܚ̈ܪܐ: ܘܡܢ ܒܠܗܘܢ ܡܫܟܢܐ: ܘܡܢ (ܐܘ ܡܢ C) ܕܝܠܗ ܒܬܒܪܐ: ܐܘ ܡܢ ܛܥܝܐ. C

ܕܢܣܒ. ܘܟܕ ܗܘ ܐܦ ܐܢܐ ܕܡܛܠ ܐܘܠܨܢܐ ܢܣܒ. ܘ[a]ܐܦ ܒܣܘܥܪܢܐ ܕܝܢ[a] ܡܬܚܫܚ ܠܗ[b] ܐܝܟ ܕܢܣܒ. ܥܒܪ ܢܣܒ. ܘܥܡ ܐܠܗܐ ܒܫܝܢܐ ܘܒܚܘܒܐ ܕܠܟܠܗ ܢܬܒܣܡ:

Chap. XVIII ܡܫܠܡܐܘ ܕܝܢ ܕܬܫܥܝܬܗ ܀ ܫܘܪܝܗ ܠܘܬ ܐܦܝܣܩܘܦܘܬܗ. ܕܩܪܝܘܗܝ ܕܝܢ ܕܐܬܐܡܪܬ. ܘܠܐ ܢܣܒܘܗܝ ܕܝܢ ܡܢ ܐܝܠܝܢ ܕܡܥܠܝܢ ܡܥܡܕܢܘܬܐ. ܐܝܟ ܕܠܬܘܪܗܝܐ ܕܡܕܢܚܐ ܘܐܪܡܝܬܐ ܘܡܥܡܕܢܐ. ܘܫܠܡܐ ܐܦ ܕܐܬܠܝܘܗܝ ܠܡܥܡܘܕܝܬܐ ܡܢ ܟܗܢܐ. ܘܡܫܡܫܢܐ ܐܬܚܙܝܘ ܕܝܢ ܐܦ ܠܗܘܢ. ܫܡܥܘ ܘܠܐ ܡܬܚܫܒܝܢ ܠܟܠܗܘܢ ܕܡܥܡܕܢܐ ܐܢܫܐ. ܕܡܩܠܝܢ ܥܠ ܗܘܝܢ ܕܐܝܟ. ܗܘ ܟܕ ܡܬܬܥܝܪܝܢ ܡܢ ܕܝܠܗܘܢ ܕܝܢ. ܘܡܢ ܡܫܒܚܢܘܬܐ ܘܐܢܫܐ ܙܕܩ ܕܢܣܒܘܢ ܕܝܢ. ܐܝܟ f. 57a ܕܬܘܪܗܝܐ ܕܡܥܡܕܢܘܬܐ. ܘܐܝܟ ܕܠܦܘܪܫܢܐ ܕܚܘܒܐ. ܘܡܬܠܝܢ.

ܐܦܝܣܩܘܦܐ[d] ܗܟܝܠ[e] ܘܡܫܡܫܢܐ. ܗܘܘ ܕܝܢ ܐܡܝܢܝܢ ܒܬܫܡܫܬܐ ܕܡܕܒܪܢܘܗ ܕܡܫܝܚܐ. ܐܫܬܪܝܘ ܕܝܢ ܥܠ ܐܪܡܠܬܐ ܘܥܠ ܝܬܡܐ. ܕܟܠ ܣܝܒܘ[f] ܘܟܠ ܣܢܝܩܘܬ ܢܦܫܐ ܟܕ ܐܝܬ ܠܗܘܢ[g]. ܥܠ ܐܝܠܝܢ ܕܡܬܚܫܒܝܢ. ܕܐܢܫܐ ܐܝܬܝܗܘܢ ܕܦܓܪܗܘܢ, ܕܗܢܘ ܕܢܣܒ. ܐܦ ܕܗܢܘ ܕܢܣܒܐ ܐܝܟ ܕܠܬܘܪܗܝܐ[h]. ܐܫܬܪܝܘ[i] ܬܘܒ ܐܦ[j] ܕܡܕܒܪܢܐ. ܡܛܠ ܕܟܕ ܢܬܬܪܝܡ ܐܪܡܠܬܐ[k] ܡܢ ܒܥܠܐ[l] ܕܙܕܝܩܘܬܐ. ܬܫܡܫܬܐ ܡܫܡܫܬܐ ܘܡܟܠܠܬܐ[m] ܢܗܘܝܢ ܡܢ ܡܪܢܐ[n]. ܟܕ ܒܗ ܣܥܝܪܐ. ܘܦܘܪܣܗ ܡܣܝܥܐ ܕܠܗ ܬܫܡܫܬܐ ܘܐܝܟܢܐ ܠܟܠܗ ܟܠܗܝܢ ܐܡܝܢ[o]:. ܢܗܘܐ ܗܟܝܠ[p] ܟܠܒܝܒ[q] ܠܗܘܢ ܘܡܬܚܫܒܝܢ ܐܢܘܢ ܕܐܦ ܬܫܡܫܬܐ ܕܬܪܒܝܬܐ ܕܥܒܝܬܐ ܬܗܘܝܢ ܡܫܡܫܢ ܠܐܪܡܠܬܐ. ܕܡܕܡ

---

[a] ܘܒܣܘܥܪܢܐ C [b] ܠܡ C

[c] ܕܠܐ ܙܕܩ ܕܢܦܠ ܒܡܫܡܫܢܘܬܐ ܕܙܕܝܩܘܬܐ ܡܢ ܗܢܘܢ ܕܡܕܠܝܢ C [d] ܐܦܣܩܘܦܐ

[e] C om. ܗܟܝܠ [f] ܣܝܒܘ [g] + ܘܡܚܣܢܝܢ ܐܢܘܢ C [h] ܕܠܬܘܪܗܝܐ [i] + ܕܝܢ C

[j] om. ܐܦ C [k] C om. ܐܪܡܠܬܐ [l] C ܒܥܠܐ [m] C ܘܡܟܠܠܬܐ

[n] ܐܠܗܐ ܐܚܝܕ ܟܠ C [o] om. ܐܡܝܢ C [p] C om. ܗܟܝܠ [q] ܟܠܒܝܒ *sic*

ܡܕܒܚܐ ܓܝܪ ܕܐܠܗܐ ܚܫܝܒ. ܡܛܠܢܝܐ ܕܝܢ ܐܠܗܐ ܢܛܘܪ.
ܠܐ ܗ̇ܘܐ ܓܝܪ ܦܠܠܐܝܬ ܢܣܒ[a]. ܡܛܠ ܓܝܪ[b] ܕܣܦܝܩܐܝܬ ܡܦܪܠܐ[1]
ܗܘܐ ܕܠܐ ܡܬܐܒܘܬܐ ܒܟܠܗܝܢ ܥܠ ܐܝܠܝܢ ܕܢܗܘܢ. ܡܠܟܘܬܗ
f. 56 b ܓܝܪ ܕܐܝܬܘܗܝ ܚܠܗ. ܡܢܗܪ ܗܘܐ ܚܠܦ[c] ܐܟܪܗ. ܐܝܠܝܢ ܓܝܪ[d]
ܕܫܒܩܐ ܠܟ[e] ܐܝܬܝܗܘܢ. ܕܝܢ ܐܠܗܐ [f]ܢܡܟܠܘܢ ܠܦܘܩܐ[f] ܒܫܡܝܐ
ܕܠܟܠܗ. [g]ܘܐܝܠܝܢ ܕܐܝܬ ܠܗܘܢ[g] ܘܒܟܪܝܣܛܘܬܐ[h] ܢܣܒܝܢ. ܐܦ ܬܘܒ
ܚܫ̈ܝܐ ܐܝܬܝܗܘܢ. ܘܚܠܦ ܕܢܦܩܘܢ ܘܢܛܠܘܢ[i] ܠܐܚܪ̈ܢܐ.
ܢܣܒܝܢ ܗܘܘ ܡܣܐܒ[j]. ܡܛܠܢܝܐ ܢܛܬܟܠܘܢ ܗ̇ܘ ܡܕܡ
ܕܢܣܒܝܢ ܥܠ ܕܐܟܝܠܘ ܕܒܛܢܬܐ ܕܡܫܟܚܢܐ ܡܗܝܡܢܐ. ܦܠ[k] ܕܐܝܬ
ܠܗ ܡܢܝܢܐ[l] ܘܠܐ ܢܣܒ ܠܐܚܪ̈ܢܐ. ܐܦܠܐ ܗܘ ܡܬܚܫܒ ܡܢܗ.
ܡܫܟܚܬܐ ܕܐܟܪܐ[m] ܦܐܝܫ ܠܗ ܒܐܪܟܐ. ܘܕܟܘܬܗ ܗܘ ܕܢܣܒܐ
ܕܢܬܒ ܥܠ ܡܫܟܚܬܐ ܢܝܬ[n]. ܘܡܢܬܘܢܘܬܗ[o] ܢܣܒ ܕܟܣܦܗ ܢܛܘܪ.
ܐܢܫܐ ܓܝܪ ܕܐܝܬ ܠܗ ܘܒܪܟܘܬܐ ܢܣܒ. ܠܐ ܡܗܝܡܢ ܠܐܠܗܐ.
ܐܠܐ ܠܦܪܘܣܐ ܕܒܘܠܐ. ܘܡܛܠ ܡܬܪ̈ܢܐ[p] ܕܠܦܘܩܬܐ. ܐܚܝܕ.
ܠܗ̇ ܠܡܠܬܐ ܒܡܣܐܒ[q] ܒܐܦܐ. ܘܡܫܡܠܝ ܗܘ ܟܠܐ ܡܗܝܡܢܘܬܐ.
ܐܢܫܐ[r] ܕܫܒܩܐ ܐܝܬܝܗܘܢ. ܡܢܬܘܢܘܬܐ[s] ܢܣܒ ܕܢܛܪܒ ܒܝܢ[t] ܠܐ
ܡܗܝܡܢܐ[t]. ܐܢܫܐ ܕܝܢ ܕܦܫܝܛܐܝܬ ܢܣܒ ܠܟܠܗ. ܥܩܒܪ ܟܒܕ

---

[a] + ܗܘܐ C ܗܕܐ   [b] om. ܓܝܪ C   [c] B ܚܠܦ   [d] ܡܟܝܠ C
[e] om. ܠܟ C   [f] C ܢܣܒܝܢ ܠܦܘܩܐ   [g] [ܐܝܠܝܢ ܕܐܝܬ ܠܗܘܢ] BC sine uncis
[h] [ܘܒܟܪܝܣܛܘܬܐ] ܘܒܟܪܝܣܛܘܬܐ BC ܒܟܪܝܣܛܘܬܐ   [i] ܘܢܦܩܘܢ C
[j] ܡܣܐܒ   [k] ܒܠܚܘܕ ܓܝܪ C   [l] + ܡܕܡ C   S. f. 55 b. Lag. p. 74
[m] ܕܐܟܪܐ   [n] ܢܝܬ   [o] ܘܡܢܬܘܢܘܬܐ C ܘܡܢܬܘܢܘܬܐ   [p] ܗܘ ܡܬܪܢܐ C
[q] ܒܡܣܐܒ BC ܒܡܣܐܒ   [r] + ܕܝܢ C   [s] ܡܢܬܘܢܘܬܐ C ܡܢܬܘܢܘܬܐ
[t] ܐܝܠܝܢ ܕܠܐ ܡܗܝܡܢܝܢ C

---

[1] Cod. ܢܣܒ

ܐܢܫܝܢ ܕܠܐ ܢܟܦܝܢ ܠܡܦܪܥ ܚܘܒܐ.[a] ܡܛܠ [b]ܕܡܘܬܪܐ[b] ܕܒܠܥܘܢ
ܒܡܪ̈ܕܐ ܕܬܘܕܝܬܐ. ܐܝܠܝܢ[c] ܕܚܒ̈ܠܐ ܐܬܬܣܝܡܘܢ ܐܦ ܗܢܘܢ
ܠܗܘܢ ܠܫܠܝܢ ܢܬܒܛܠܘܢ.[d] ܘܚܫܠܝܢ ܢܦܩܘܢ[e] ܣܘܩܒܠܝܬܐ.[f] ܘܡܛܠ
ܕܠܐ ܐܟܠܗ ܡܬܒܥܐ ܢܐܟܠܘܢ ܐܬܘܪ̈ܝܐ. ܘܐܪܥܗܘܢ ܠܚܝ̈ܘܬܗܘܢ cf. Is. i. 7
ܢܐܟܠܘܢܗ̇ ܢܘܟܪ̈ܝܐ.. ܐܝܬܝܟܘܢ ܗ̇ܟܝܠ ܐܘ̄ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܗܘܝܬܘܢ
ܥܠܝܢ ܠܛܝܒܗܘܢ ܕܐܢ̈ܫܐ ܢܦܩܘܢ ܡܬܒܪܝܢ[g] ܕܠܐ ܢܣܒܪ ܠܗܘܢ
ܡܕܡ. ܘܗܟܢܐ ܕܗܘܐ ܙܒܢ ܕܬܘܠܬܐ. ܡܚܘܝܢ ܠܟܪܝܐ ܠܗ̇
ܓܝܪ ܐܢ̈ܫܐ. ܘܦܠܓܝܐ[h] ܚܕ ܡܬܒܪܟܐ[1] ܢܐܠܦ ܐܘܡܢܘܬܐ. ܘܗܟܢܐ ܕܗܘܐ
ܟܒܢܐ[1] ܢܦܩ ܐܝܟܢܐ ܕܢܥܒܐ[i] ܠܐܘܡܢܘܬܗ.[j] ܕܠܐ[k] ܡܚܝܠ ܢܐܡܪ ܟܠ
ܣܘܓܐܐ ܕܐܢ̈ܫܐ ܕܗܘܐ ܠܦܬܗܘܢ. ܕܠܐ ܕܢܓܠܐ[l] ܘܕܠܐ ܡܫܐܒ[m]
ܟܬ̈ܒܐ. ܘܡܬܪܥܝܬ ܠܦܘܡܗ ܠܚܝ[n] ܕܡܒܥܐ ܕܒܕܪ ܢܦܫܗ. ܘܠܐ
ܢܐܠܦܝܢ ܕܗܕܝܬܐ[o] ܕܬܘܠܡܐ ܘܐܪܬܠܬܐ ܘܡܫܟܚܢܐ[o]: ܕܡܫܝܚܐ ܐܝܟ
ܐܝܠܝܢ ܕܥܠܝܢ[p] ܕܚܘܒܐ ܚܕ ܠܗ ܡܫܝܚܝܢ ܘܠܗܘܢ ܚܝܪ[q] ܠܐܝܠܝܢ
ܕܐܝܬ ܠܗܘܢ ܘܒܕܓܠܘܬܐ ܗܘ ܢܗܘܝܢ. ܚܠܦ ܚܝܪ ܓܝܪ ܐܝܠܝܢ
ܕܢܗܘܝܢ ܡܬܚܒܢܐ ܒܝܕ ܠܡܪܝܐ ܐܠܗܐ ܒܝܘܡܐ ܕܕܝܢܐ. ܕܐܢܫܐ
ܢܗܒ. ܐܦ ܡܛܠ ܦܠܝܓܘܬܐ ܕܬܘܕܝܬܐ. ܘܐܦ ܡܛܠ ܚܪܝܢܘܬܐ
ܕܗܝܡܢܘܬܐ. ܘܐܦ ܡܛܠ ܡܫܠܡܘܬܐ ܕܢܘܗܪܢܐ. ܘܐܦ ܡܛܠ
ܬܪܒܝܬܐ ܕܒܢ̈ܝܐ ܢܗܒ ܐܢܐ. ܗܢܐ ܐܦ ܡܬܚܫܒܢ ܡܬܚܫܒ[r]

---

a + ܡܛܠ ܕܡܦܩܝܢ ܠܡܣܟ̈ܢܐ: ܘܡܫܬܡܝܢ   b ܕܡܘܬܪܗܘܢ   c + ܗܟܝܠ
d ܢܒܛܠܘܢ   e ܢܢܦܩܘܢ   f ܣܘܩܒܠܝܬܗܘܢ   S. f. 55 a
g ܡܬܕܒܪܝܢ   h + ܕܝܢ (B om. ܘܦܠܓܝܐ + ܕܝܢ ܚܕ)   i B om. ܕܢܥܒܐ
j + ܘܢܬܡܝܢ ܠܗ ܡܐܟܠܐ ܕܡܬܕܒܪܝܢ ܠܐܘܡܢܘܬܗ   k ܘܠܐ   l ܢܓܠܐ
m ܫܐܒ   n ܠܚܠܝܢ   o ܕܬܪܒܐ ܘܐܪܬܠܬܐ ܘܐܬܟܣܝܐ   p + ܕܝܢ C
q + ܕܝܢ ܐܠܗܐ C   r ܢܬܚܫܒ C

---

[1] Cod. ܢܐܠܦ .... ܟܒܢܐ *bis*

Chap. XVII ܦܘܪܢܣܐ ܕ ܝܬܡ̈ܐ [a]ܕܙܕܩ ܠܐܦܝܣܩܘܦܐ ܕܢܩܝܡ ܡܫܡܫܢܐ
ܕܐܝܠܝܢ ܕܫܦܝܪܝܢ ܡܢ ܐܚ̈ܐ. ܘܢܬܠ ܐܢܘܢ ܕܢܬܪܒܘܢ. ܘܢܬܠܡܕܘܢ
ܐܝܟ ܠܒܢ̈ܝܐ ܠܐܝܠܝܢ ܕܠܝܬ ܠܗܘܢ ܘܠܐ ܡܬܚܫܒܝܢ ܡܚܫܒ̈ܬܐ
ܘܡܠܝܢ. ܡܢ ܡܫܡܫܢܘܬܐ ܗܠܝܢ ܕܡܬܠܐܘܢ ܠܐܘܪܚܐ. ܘܥܠ ܝܬܡ̈ܐ
5 ܘܡܣܟܢ̈ܐ. ܐܢ ܐܢܫ[b] ܡܢ ܒܢ̈ܝ ܟܪܣܛܝܢܐ ܢܗܘܐ ܝܬܡܐ ܐܘ
ܛܠܝܐ ܐܘ ܛܠܝܬܐ. ܫܦܝܪܐ ܗܝ ܗܕܐ. ܕܐܢ ܐܝܬ ܐܢܫ ܡܢ
f. 56 a ܐܚ̈ܐ ܕܠܝܬ ܠܗ ܒܢ̈ܝܐ. ܢܣܒܝܘܗܝ ܠܛܠܝܐ ܒܕܘܟܬ ܒܢ̈ܝܐ. ܘܠܛܠܝܬܐ[c]
ܢܣܒܝܗ. [d]ܘܟܠ ܡܢ[d] ܕܐܝܬ ܠܗ ܒܪܐ ܡܟܐ[e] ܕܗܘܐ ܙܒܢܗ ܢܬܠܝܗ
ܠܗ ܒܢ̈ܫܐ. ܘܢܫܬܡܠܐ[f] ܒܥܒܕܗ ܒܬܫܡܫܬܐ ܕܐܠܗܐ. ܐܢ ܐܝܬ[c]

ܘܕܐܡܪܐ: ܠܝ ܕܠܝ ܥܠܝܒ ܒܝܕܘܬܐ: ܘܥܠܝܗܘܢ ܗܟܢ ܘܗܟܢ ܡܬܬܠܠܝܢ: ܚܕ
ܒܚܕܐ ܡܬܬܪܬܢ ܡܬܬܒܥܐ ܠܝ ܕܠܝ: ܕܢܒܥܐ ܡܢܝܐ ܠܐܚܝ: ܕܬܬܕܥܐ ܒܗ
ܕܐܝܬܝ ܡܬܬܢܝܢܘܗܝ: ܘܕܘܟܬܗ ܕܡܫܝܚܐ ܐܚܝܕܝܢ ∴ ܘܗܘܘ ܒܐܘܪܚܐ
cf. John xiii. 4, 5 ܡܫܡܫܝܢ ܐܢܬܘܢ ܕܬܗܘܘܢ. ܕܐܡܪܢܐ ܡܕܝܢܐ ܡܪܢ ܫܡܫܐ ܒܢܝܫܗܘܢ. ܘܐܡܪ
ܪܒܐ ܒܠܥܕܝܢ ܕܡܫܡܫܢܘܬܐ S. f. 54 b ܕܗ ܡܫܡܫܝܢ. ܘܢܒܪܟ ܘܐܡܪܝܢ ܬܒܥܐ
ܕܟܠܝ. ܘܓܒܐ ܒܡܫܡܫܢܐ. ܗܟܢܐ ܐܦ ܕܒܪܗ. ܕܢܫܐ ܠܝ ܣܘܓܐܐ ܘܐܣܓܝܬܐ
ܕܐܚܝܢ. ܕܢܗܘܐ ܐܝܟ ܚܢ ܟܒܕܝܢ ܡܫܡܫܐ ܚܕ ܠܚܕ. ܟܠ ܡܢ ܕܨܒܐ ܪܒܐ ܒܟܘܢ
ܗܟܢܐ. ܐܢܬܘܢ ܡܫܡܫܢܐ: ܡܬܟܠܝܢ ܐܢܬܘܢ ܕܬܗܘܘܢ ܟܕܡܢ ܡܫܡܫܐ:
ܠܐܝܠܝܢ ܕܒܥܝܢ ܘܐܠܐ ܢܦܠ ܐܢܬ: ܕܐܬܬܥܝܕ ܦܘܠܚܢܐ ܕܪܕܘܬܐ: ܘܡܫܡܫܢܘܬܗ
ܕܡܫܝܚܐ ܐܚܝܕܝܢ ܐܢܬܘܢ. ܡܫܠܡܢܐ ܗܘܝܬܘܢ ܡܫܡܫܝܢ ܒܚܘܒܐ. ܘܠܐ
ܬܗܘܘܢ ܢܟܝܠܝܢ ܐܘ ܡܬܟܠܝܢ. ܘܐܢܫܝܢ ܠܐ. ܐܝܟ ܕܡܛܠ ܒܢܝܫܐ ܗܘ
ܥܒܕܬܘܢ. ܘܠܐ ܗܘܐ ܡܛܠ ܐܠܗܐ. ܘܐܓܪܟܘܢ ܐܝܟ ܬܫܡܫܬܟܘܢ
ܬܩܒܠܘܢ ܒܝܘܡܐ ܕܕܝܢܐ. ܡܬܒܥܐ ܠܟܘܢ ܡܛܠ ܠܟܘܢ ܠܡܫܡܫܢܐ:
ܕܬܗܘܘܢ ܡܣܥܝܢ ܠܟܠܗܘܢ ܐܝܠܝܢ ܕܡܣܬܢܝܢ. ܘܥܠ ܐܝܠܝܢ ܕܐܟܝܬܝܢ ܬܗܘܘܢ
ܡܘܕܥܝܢ ܠܐܦܝܣܩܘܦܐ. ܘܬܗܘܘܢ ܢܦܫܗ ܘܪܘܚܗ. ܘܡܫܡܠܝܢ ܬܗܘܘܢ
ܠܗܝܢ ܘܡܫܬܡܥܝܢ ܠܗ.

[a] ܡܛܠ ܦܘܪܢܣܐ ܕܝܬܡ̈ܐ ܕܙܕܩ   [b] + ܕܝܢ   Lag. p. 73   [c] + ܕܝܢ   [d] ܟܠܢܫ
[e] ܘܡܟܐ   [f] ܕܢܫܬܡܠܐ

ܘܐܩܝܡܗ ܕܗܘܣ[a]. ܘܐܩܝܡܘܗܝ ܕܒ̈ܢܝ ܘܕܝ. ܟܡ ܢܫ̈ܐ[b] ܐܚܪ̈ܢܝܬܐ.
ܐܦ ܠܟ ܡܬܒܥܝܐ ܗܝ ܠܟ ܬܫܡܫܬܐ ܕܡܫܡܫܢܝܬܐ[c]. ܠܡ̈ܢܘܬܐ
ܣܓܝ̈ܐܬܐ. ܠܒ̈ܬܐ ܓܝܪ ܕܚ̈ܢܦܐ. ܐܝܟܐ ܓܝܪ[d] ܕܐܝܬ ܢܫ̈ܐ
ܡܗܝ̈ܡܢܬܐ. ܡܫܡܫܢܝܬܐ ܓܝܪ[d] ܡܬܒܥܝܐ[e] ܕܬܗܘܐ ܥܐܠܐ
5 ܘܦܩܕܐ ܠܐܝܠܝܢ ܕܟܪ̈ܝܗܝܢ. ܘܡܫܡܫܐ ܠܗܝܢ ܒܡܕܡ ܕܡܬܒܥܐ
ܠܗܝܢ. ܘܠܐܝܠܝܢ ܕܡܬܚܠܡܢ[f] ܡܢ[g] ܟܘܪܗܢܐ ܬܗܘܐ ܡܣܚܝܐ.[g][h]

---

[a] ܕܗܘܣܐ [b] + ܬܘܒ [c] ܘܡܫܡܫܢܝܬܐ [d] om. ܓܝܪ [e] ܡܬܒܥܐ
[f] ܕܫܪ̈ܝ ܡܬܚ̈ܠܡܝܢ [g] ܒܟܘܪܗܢܐ ܢܗܘܐ ܡܣܚܝܐ
[h] + (ܡܛܠ ܡܫ̈ܡܫܢܐ): ܡܫ̈ܡܫܢܐ ܕܝܢ ܢܗܘ̈ܘܢ ܕܡܝܢ ܒܕܘܒܪ̈ܝܗܘܢ:
ܠܐܦܝܣܩܘܦܐ. ܒܪܡ ܕܝܢ ܡܥܡܠܝܢ ܝܬܝܪܐܝܬ ܢܗܘܘܢ ܥܡܠܝܢ ܦܝܫ ܝܬܝܪ
ܡܢܗ. ܘܠܐ ܢܗܘܘܢ ܪ̈ܚܡܝ ܡܘܬܪ̈ܢܐ ܛܢܦܐ. ܐܠܐ ܢܗܘܘܢ ܚܦܝܛܝܢ
ܒܬܫܡܫܬܐ. ܘܠܦܘܬ ܣܘܓܐܗ ܕܥܡܐ (B om.) ܕܟܢܫܐ ܕܥܕܬܐ: ܗܟܢܐ ܢܗܘܘܢ
S. f. 54 a ܡܫ̈ܡܫܢܐ. ܕܢܫܟܚܘܢ ܢܕܥܘܢ ܘܢܢܝܚܘܢ ܠܟܠܢܫ. ܐܝܟܢܐ ܕܠܣܒ̈ܬܐ
ܐܝܠܝܢ ܕܠܝܬ ܒܗܝܢ ܚܝܠܐ: ܘܠܐܚ̈ܐ ܘܠܐܚ̈ܘܬܐ ܐܝܠܝܢ ܕܐܬܟܪܗܘ
ܒܟܘܪܗܢܐ. ܠܟܠܢܫ ܒܗܝܢ ܢܫܡܫܘܢ ܬܫܡܫܬܐ ܕܙܕܩܐ ܠܗ. ܐܢܬܬܐ
ܕܝܢ ܬܬܝܪܐܝܬ ܬܗܘܐ ܚܦܝܛܐ ܠܬܫܡܫܬܐ ܕܢܫ̈ܐ. ܘܓܒܪܐ ܡܫܡܫܢܐ
ܠܬܫܡܫܬܐ ܕܓܒܪ̈ܐ. ܘܢܗܘܐ ܡܛܝܒ ܠܡܫܬܡܥܘ Lag. p. 72 ܘܠܡܫܬܥܒܕܘ
ܠܦܘܩܕܢܗ ܕܐܦܝܣܩܘܦܐ. ܘܠܟܠܕܘܟܐ ܕܡܫܬܕܪ ܕܢܫܡܫ ܐܘ ܕܢܐܡܪ ܠܐܢܫ
ܡܕܡ. ܢܗܘܐ ܥܡܠ ܘܠܐܐ: ܡܬܒܥܐ ܓܝܪ ܕܟܠܢܫ ܝܕܥ ܥܒܕܗ. ܘܢܬܚܦܛ
ܕܢܫܬܠܡܘܢ. ܘܗܘܘ ܒܚܕ ܡܠܟܐ ܘܒܚܕܐ ܬܪܥܝܬܐ. ܘܚܕܐ ܢܦܫܐ ܕܬܪ̈ܝܢ
ܦܓܪ̈ܝܢ ܥܡܪܐ. ܘܗܘܘܬܘܢ ܝܕܥܝܢ ܕܐܝܕܐ ܗܝ ܡܫܡܫܢܘܬܐ. ܐܝܟ ܕܐܡܪ
Matt. xx. 27 ܡܪܢ ܘܦܪܘܩܢ ܒܐܘܢܓܠܝܘܢ: ܕܐܝܢܐ ܡܢܟܘܢ ܕܨܒܐ ܕܢܗܘܐ ܪܫܐ: ܢܗܘܐ
ܠܟܘܢ ܥܒܕܐ. ܐܝܟܢܐ ܕܒܪܗ ܕܐܢܫܐ: ܠܐ ܐܬܐ ܕܢܫܬܡܫ ܐܠܐ
ܕܢܫܡܫ. ܘܕܢܬܠ ܢܦܫܗ ܦܘܪܩܢܐ ܚܠܦ ܣܓܝ̈ܐܐ. ܗܟܢܐ ܡܬܒܥܐ ܠܟܘܢ
ܕܬܥܒܕܘܢ ܐܦ ܐܢܬܘܢ ܡܫ̈ܡܫܢܐ: ܐܢ ܬܗܘܐ ܠܟܘܢ ܕܬܣܝܡܘܢ ܢܦܫܟܘܢ
ܚܠܦ ܐܚܝ̈ܟܘܢ: ܬܫܡܫܬܐ ܕܡܬܒܥܝܐ ܠܟܘܢ. ܐܦܠܐ ܓܝܪ ܗܘ ܡܪܢ
Is. liii. 11 ܘܦܪܘܩܢ: ܒܣܢܐ ܕܢ ܡܫܡܫ ܗܘܐ ܠܢ. ܐܝܟ ܕܟܬܝܒ ܒܐܫܥܝܐ: ܠܡܙܕܩܘ
ܠܙܕܝܩܐ ܕܦܠܚ ܫܦܝܪ ܠܣܓܝ̈ܐܐ. ܐܦ ܗܟܢ ܡܪܢܐ ܕܡܫܝܚܐ

ܠܡ̈ܝܐ. ܡܬܒܥܝܐ ܕܝܢ ܡܫܡܫܢܝܬܐ ܢܬܡܫ̈ܚܢ. ܘܡܫܚܐ[a] ܕܡܫܝܚܘܬܐ[b] ܠܐ ܙܕܩ ܕܢܬܚܙܝܢ. ܠܐܢܬܬܐ ܕܬܓܫܘܦ ܒܗ. ܐܠܐ ܝܬܝܪܐܝܬ[b] ܡܫܡܫܢܝܬܐ. [c][d]ܐܢܢܩܝ ܓܝܪ ܐܝܬܝܗ̇ ܠܗܢܐ[c] ܕܡܥܡܕ. ܕܗܘ ܢܡܫܘܚܝܗ̇ ܠܗ̇ܝ ܕܡܥܡܕܐ. ܐܝܟܐ ܕܝܢ ܕܐܝܬ ܐܢܬܬܐ. ܘܝܬܝܪܐܝܬ ܡܫܡܫܢܝܬܐ[d] ܠܐ ܙܕܩ[e] ܠܢܫ̈ܐ ܕܢܬܚܙ̈ܝܢ ܡܬܚܙܝܢ ܡܢ ܓܒܪ̈ܐ. ܐܠܐ ܒܣܝܡ ܐܝܕܐ ܗܘܝܬ ܡܫܘܚ ܪܝܫܐ ܒܠܚܘܕ. ܐܝܟܢܐ f. 55 b ܕܡܫܝܚܝܢ[f] ܗܘܘ ܕܝܢ ܡܢ ܩܕܝܡ ܟܗ̈ܢܐ ܘܡ̈ܠܟܐ ܕܐܝܣܪܐܝܠ[g]. ܐܦ ܐܢܬ ܗܟܢ ܒܣܝܡܘܬܐ[h]. ܒܣܝܡ ܐܝܕܐ ܗܘܝܬ ܡܫܘܚ ܪܝܫܐ ܕܐܝܠܝܢ ܕܢܣܒܝܢ ܡܥܡܘܕܝܬܐ. ܐܢ ܕܓܒܪ̈ܐ ܘܐܢ ܕܢܫ̈ܐ. ܘܡܢ ܒܬܪܟܢ ܐܢ ܐܢܬ ܡܥܡܕ ܐܢܬ. ܘܐܢ[i] ܠܡܫܡ̈ܫܢܐ[j] ܦܩܕ ܐܢܬ [k]ܐܘ ܠܩܫܝ̈ܫܐ. ܠܡܥܡܕܘ[k]. ܐܢܬܬܐ ܡܫܡܫܢܝܬܐ ܐܝܟ ܕܩܕܡ ܐܡܪܢ ܬܗܘܐ ܡܢ[l] ܡܫܚܐ ܠܢܫ̈ܐ. ܓܒܪܐ[m] ܢܗܘܐ ܡܩܪܐ[n] ܥܠܝܗܝܢ ܫܡܗ̈ܐ ܕܩܪܝܬܐ ܕܐܠܗܘܬܐ ܒܡ̈ܝܐ. ܘܡܐ [o]ܕܣܠܩܐ ܗ̇ܝ ܕܡܥܡܕܐ ܡܢ ܡܝ̈ܐ[o] ܬܩܒܠܝܗ̇ ܡܫܡܫܢܝܬܐ ܘܬܠܦܝܗ̇ ܘܬܪܕܝܗ̇. ܕܐܝܟܢܐ ܢܗܘܐ ܚܬܡܐ ܕܡܥܡܘܕܝܬܐ ܕܠܐ ܬܒܪܐ ܒܕܟܝܘܬܐ ܘܒܩܕܝܫܘܬܐ[p]. ܡܛܠܗܢܐ ܐܡܪܝܢ ܕܡܬܒܥܝܐ[q] ܘܥܠܝܐ ܬܫܡܫܬܐ ܕܐܢܬܬܐ ܡܫܡܫܢܝܬܐ. ܡܛܠ ܕܐܦ ܡܪܢ ܘܦܪܘܩܢ ܒܝܕ ܢܫ̈ܐ ܡܫܡܫ̈ܢܝܬܐ ܐܫܬܡܫ ܕܐܝܬܝܗܝܢ ܡܪܝܡ ܡܓܕܠܝܬܐ. ܘܡܪܝܡ [r]ܗ̇ܝ ܕܝܥܩܘܒ[r].

Lag. p. 71 [a] ܡܫܚܐ

[b] ܐܝܠܝܢ ܕܢܚܬ̈ܢ ܠܡ̈ܝܐ. ܘܐܝܟܐ ܕܠܐ ܡܫܬܟܚܐ ܐܢܬܬܐ: ܘܝܬܝܪܐܝܬ

[c] ܐܢܢܩܐ ܠܗܘ [d] B om. ܐܢܢܩܝ .. ܡܫܡܫܢܝܬܐ [e] ܙܕܩܐ S. f. 53 b

[f] ܕܡܬܡܫܚܝܢ [g] ܒܐܝܣܪܐܝܠ [h] ܒܗ̇ܝ ܕܣܝܡܘܬܐ [i] B om. ܘܐܢ

[j] ܠܡܫܡ̈ܫܢܐ [k] ܠܡܥܡܕܘ ܐܘ ܠܩܫܝ̈ܫܐ [l] om. ܡܢ [m] + ܕܝܢ [n] ܢܩܪܐ

[o] ܕܣܠܩܬ ܡܢ ܡ̈ܝܐ ܗ̇ܝ ܕܡܥܡܕܐ [p] ܘܩܕܝܫܘܬܐ [q] ܕܬܬܐܡܪ ܡܬܒܥܝܐ

[r] ܒܪܬ ܝܥܩܘܒ

ܡܛܠܗ̇ܢܐ ܟܠ ܕܡܒܪܟܟ ܒܪܝܟ ܗܘ. ᵃܘܗ̇ܘ ܕܠܐܛܟ ܠܝܛ ܗܘᵃ.. Gen. xxvii. 29 *sic*
ܗܘܝܬܘܢ ᵇܡܪܬܝܢ ܘܩܐܡܝܢ ܒܐܝܠܝܢ ܕܐܬܝܗܒܬܘܢ ᶜ ܕܠܐ ܡܪ̈ܦܘܬܐᵈ. f. 55 a
ܘܗܘܝܬܘܢ ᵉܗ̇ܟܝܠ ܡܪܬܝܢᵉ ܘܡܟܣܝܢᶠ ܠܐܝܠܝܢ ܕܒܐܢܐܝܬ
ܡܬܕܒܪ̈ܢᵍ. ܢܗܘ̈ܝܢ ܗ̇ܟܝܠ ܙ̈ܗܝܪܢ ܐܪ̈ܡܠܬܐ ܡܢ ܠܘ̈ܛܬܐ. ܡܛܠ
ܕܠܡܒܪܟܘ ܐܬܬ̈ܦܩܕܢ. ܡܛܠܗ̇ܢܐ ܠܐ ܐܦܣܩܘܦܐ ܘܠܐ ܡܫܡܫܢܐ
ܘܠܐ ܡܫܡܫ̄ ܘܠܐ ܐܪܡܠܬܐ ܢܦܩܘܢ ܠܘܛܬܐ ܡܢ ܦܘܡܗܘܢ.
ܕܠܐ ܢܐܪܬܘܢ ܠܘܛܬܐ. ܐܠܐ ܒܘܪܟܬܐ. ܘܗ̇ܕܐ ܬܘܒ ܒܛܝܠܬܐʰ
ܬܗܘܐ ܠܟ ܐܘ̄ ܐܦܣܩ̄ ܕܐܦܠܐ ܐܢܫ ܡܢ ܒܢ̈ܝ ܥܠܡܐⁱ ܢܦܩ
ܠܘܛܬܐ ܡܢ ܦܘܡܟ̣ʲ. ܕܟܠܢܫ ܒܪܟ ܐܢܬᵏ ܗܘ ܢܦܩ ܐܢܬ ܀
ܦܘܠܓܗܘܢ ܕܫܬܬܥܣܪ. ܡܛܠ ܡܩܝܡܢܘܬܗܘܢˡ ܕܡܫܡܫܢܐ Chap. XVI
ܘܡܫܡܫܢܝܬܐ. ᵐܘܕܐܪ̈ܡܠܬܐ ܕܗܝ ܠܗܘܢ ܕܢܫܬܪܪܘܢ
ܒܟܢܝܫܘܬܗܘܢ. ܕܠܐ ܢܦܠܘܢ ܪܘܚܐ ܠܡܫܡܫܢܘܬܐᵐ. ܡܛܠܗ̇ܢܐ
ܐܘ̄ ܐܦܣܩܘܦܐ ܗܘܝܬ ܡܩܒܠ ܠܟ ܦܠܚܐ ܕܙܕܝܩܘܬܐ ܘܡܥܕܪ̈ܢܐⁿ
ܕܡܥܕܪܝܢ ܥܡܟ ܠܚܝ̈ܐ. ܐܝܠܝܢ ܕܦܐܝܢ ܠܟ ܡܢ ܟܠܗ ܥܡܐ ܕܓܒܐᵒ.
ܓܒܪܐ ܡܢ ᵖܕܓܒܐ ܠܡܫܡܫܢܘܬܐᵖ ܫܟܝܚܐᵠ ܐܝܠܝܢ ʳܕܡܬܒ̈ܥܝܢ.
ܐܢܬܬܐ ܕܝܢ ܐܝܟ ܕܠܬܫܡܫܬܐ ܕܢܫ̈ܐ. ܐܝܬˢ ܓܝܪ ܒ̈ܬܐ ܐܝܟܐ
ܕܠܐ ܡܫܟܚ ܐܢܬ ᵗܠܡܫܕܪܘ ܠܡܫܡܫܢܐᵗ ܠܘܬ ܢܫ̈ܐ ܡܛܠ ܚܢ̈ܦܐ.
ᵘܡܫܕܪ ܐܢܬ ܠܡܫܡܫܢܝܬܐᵘ. ܡܛܠᵛ ܨܒܘ̈ܬܐʷ ܣܓܝܐܬܐ. ܕܒܗܬܐ
ܕܐܢܬܬܐ ܡܫܡܫܢܝܬܐ ܡܬܒܥܝܐ. ܠܘܩܕܡ ܡܐ ܕܢܚ̈ܬܢ ܢܫ̈ܐ

S. f. 53 a [a] om. ܘܗ̇ܘ . . . ܗܘ [b] + ܗܟܝܠ [c] ܕܐܬܦܩܕܬܘܢ [d] ܡܪܦܝܘܬܐ

[e] ܬܗܘܘܢ ܟܕܝܢ ܘܡܠܟܝܢ [f] om. ܘܡܟܣܝܢ [g] ܡܬܕܒ̈ܪܝܢ

[h] ܒܛܠܝܠܬܐ C [i] ܥܡܐ ܦܘܡܗܘܢ C [k] ܬܢܬ [l] ܡܩܝܡܘܬܗܘܢ

[m] om. ܘܕܐܪ̈ܡܠܬܐ . . . . . ܘܡܫܡܫܢܘܬܐ [n] ܡܥܕܪ̈ܢܐ

[o] ܠܓܒܐ ܘܬܩܝܡ ܡܫ̈ܡܫܢܐ [p] ܐܝܟ ܕܠܡܫܡܫܢܐ ܕܓ̈ܒܘܬܐ

[q] ܫܟܝܚܬܐ [r] om. ܐܝܠܝܢ [s] ܐܝܬ [t] ܠܡܫܡܫܢܐ ܠܡܫܕܪܘ

[u] ܠܡܫܡܫܢܝܬܐ ܕܝܢ ܡܫܕܪ ܐܢܬ [v] + ܕܐܦ [w] + ܨܒ̈ܘܬܐ ܐܚܪ̈ܢܝܬܐ

Matt. v. 44 ܒܐܘܢܓܠܝܘܢ ܐܡܪ[a]. ܕܒܪܟܘ ܠܐܝܠܝܢ ܕܠܛܝܢ ܠܟܘܢ. ܘܬܘܒ ܐܡܪ[a].
Luke x. 5 ܕܟܡܐ ܕܥܐܠܝܢ[b] ܠܒܝܬܐ. ܩܕܡܝܬ ܐܡܪܝܢ ܫܠܡܐ ܠܒܝܬܐ[c] ܗܢܐ.
Matt. x. 13 ܘܐܢܗܘ ܕܫܘܐ ܒܝܬܐ ܗܘ ܠܫܠܡܟܘܢ[d] ܢܐܬܐ ܥܠܘܗܝ. ܘܐܢܕܝܢ
ܠܐ ܫܘܐ[e] ܫܠܡܟܘܢ ܢܗܦܘܟ[f]. ܐܦ ܗܟܝܠ ܫܠܡܐ ܗܘ[g] ܥܠ ܐܝܠܝܢ
ܕܡܫܠܡܝܢ[h] ܠܗ ܗܘ ܗܦܟ. ܡܛܠ[i] ܕܨܒܐ ܬܗܘܐ[j] ܠܘܛܬܐ ܥܠ[k] ܐܢܫܐ
ܕܡܫܡܫܝܢ ܠܗ̇. ܐܝܟ ܓܒܪ ܚܕ ܕܡܫܡܫܝܢ ܠܗ̇ ܐܢܫܝܢ[k] ܡܛܠ ܕܠܐ
ܫܘܐ ܕܢܣܒ ܠܘܛܬܐ. ܗܘ[l] ܕܐܬܒܕܪܬ ܥܠܘܗܝ. ܟܠܡܢ[m] ܕܠܐܦ
ܠܐܢܫ ܫܪܝܩܐܝܬ. ܠܢܓܫܗ ܗܘ ܠܐܦ. ܡܛܠ ܕܟܬܝܒ ܒܡܬܠܐ.
Prov. xxvi. 2 ܕܐܝܟܢܐ ܕܦܪ̈ܚܝܢ ܨܦܪ̈ܐ ܘܥܘܦܐ. ܗܟܢܐ ܢܗ̈ܦܟܢ[n] ܠܘܛ̈ܬܐ
Prov. x. 18 ܫܪܝܩܬܐ. ܘܬܘܒ ܐܡܪ[a] ܕܐܝܠܝܢ ܕܡܦܩܝܢ ܠܘ̈ܛܬܐ ܣܟ̈ܠܝܢ. ܪܚܢܢܐ
ܐܢܘܢ. ܒܕܡܘܬܐ ܕܒܪ ܕܕܒܘܪܝܬܐ. ܡܬܠܝܢ[o] ܐܝܟ ܕܐܡܪ[p]
Prov. vi. 6 ܡܪܝܐ. ܕܙܠ[q] ܠܘܬ ܕܒܘܪܝܬܐ[r] ܘܚܙܝ ܥܒܕܗ̇ ܐܝܟܢܐ[r] ܦܠܚܐ.
8 ܕܦܘܠܚܢܗ̇ ܒܫܒܥܬܐ ܦܠܚܐ. ܘܟܕ ܒܥܠܗ̇ ܡܬܝܩܪ ܒܡܐܟܘܠܬܐ[s]
ܠܡܠ̈ܟܐ ܘܠܡܣ̈ܟܢܐ. ܡܛܠ[t] ܕܪܚܝܡܬܐ ܘܡܫܒܚܬܐ ܐܝܬܝܗ̇. ܟܕ
ܒܚܝܠܐ ܒܨܝܪܐ ܗܝ. ܐܝܟܢܐ ܗܟܝܠ ܕܕܒܘܪܝܬܐ[u] ܒܚܝܠܐ ܒܨܝܪܐ
ܗ̇. ܥܠ[v] ܕܐܒܨܪܬ ܠܐܢܫ ܫܘܐ[w] ܠܡܫܒܚܘܬܗ̇ ܘܗܘܬܗ̇[x] ܒܚܝܪܬܐ
ܘܒܟܠ ܫܢܬܐ. ܗܟܢܐ ܐܦܢ ܡܬܬܢܝܚܐ ܒܗ̇ ܒܕܡܘܬܐ. ܟܠ
Tobit iv. 15 ܡܕܡ ܕܣܢܐ ܕܢܥܒܕ ܠܐܢܫ ܐܚܪܝܢ ܠܢܦܫܗ ܗܘ ܡܬܐܡܝܢ[y]. ܟܠܡܕܡ
ܓܝܪ ܕܣܢܐ ܐܢܬ ܕܢܗܘܐ ܠܟ. ܐܢܬ ܠܐܚܪܝܢ ܠܐ ܬܥܒܕ.

---

[a] ܐܡܪ̈ [b] + ܐܢܬܘܢ C ܕܥܠܝܢ ܐܢܬܘܢ [c] ܒܒܝܬܐ [d] ܠܫܠܡܐ. + ܫܠܡܟܘܢ C
[e] + ܫܠܡܟܘܢ C [f] ܢܗܦܘܟ C Lag. p. 70 [g] om. ܗܘ C [h] ܕܡܣܬܥܪܝܢ C
[i] om. ܡܛܠ C [j] ܬܬܐܪܬ ܬܗܘܦܘܢ C [k] ܐܝܠܝܢ ܕܡܫܡܫܝܢ ܠܗ̇ ܡܫܡܫܢܘܬܐ C
[l] + ܡܢ C [m] + ܓܝܪ C [n] ܗ̈ܦܟܢ [o] ܡܬܬܠܝܢ [p] ܕܐܡܪ [q] ܐܙܠ
[r] ܘܐܬܒܩ ܕܐܝܟܢܐ [s] ܠܡܐܟܘܠܬܐ [t] om. ܕ ܡܛܠ [u] ܕܕܒܘܪܝܬܐ
[v] ܘܥܡܐ [w] + ܠܗ̇ [x] ܘܗܘܠܐ [y] ܡܬܐܡܢܝܢ

ܗܘܝܬ ܕܐܪܐ ܫܠܝܚܐ ܗܘܝܬܝ[a] ܡܬܝܪ ܡܢ ܗܢ. ܚܙܝܐ ܗܘܝܬܝ
ܕܬܬܦܪܥܝܢ[b] ܠܗܘ ܕܦܩܕ. ܘܬܬܥܒܕܝܢ ܘܠܐ ܬܬܟܪܝܢ ܒܗܘ ܕܥܒܕ.
ܐܠܐ ܬܚܕܝܢ ܠܟܘ ܒܥܬܝܕ ܘܬܬܓܠܝܢ ܥܠ ܐܦ̈ܝܟܝ ܘܬܘܕܝܢ ܠܐܠܗܐ
ܚܠܦ ܐܪܡܠܬܐ ܒܪܬ ܙܘܓܟ. ܘܬܬܓܠܝܢ ܬܘܒ ܥܠ ܗܘ[c] ܕܥܒܕ.
ܘܥܠ ܗܘ ܕܥܒܕ ܘܬܬܒܣܡܝܢ ܡܢ ܡܪܝܐ. ܕܟܬܝܒ[d] ܐܦ ܠܟ ܬܪܒܐ
ܕܚܝܠܐ ܒܟܠܟ[e] ܢܥܒܕ ܡܪܝܐ ܨܠܘܬܟܝ ܕܠܐ ܚܫܘܟܐ. ܘܢܥܕܪ
ܠܟ ܚܝܠܐ ܡܬܝܪ ܡܢ ܕܠܗܘܢ ܐܪܡܠܬܐ ܒܪܬ ܙܘܓܟ. ܡܢ ܐܢܫܐ
ܕܠܐ ܡܫܬܘܕܥ ܦܓܪܐ ܗܘܝܬܝ ܠܡܫܬܡܫܘ ܘܩܘܡܐ ܕܡܣܟܢܘܬܟ
[f]ܢܗܘܐ ܡܬܥܒܕܢ[f]. ܐܘ ܠܐ ܢܬܕܟܪܘܢ[g] ܕܟܬܝܒ ܒܐܘܢܓܠܝܘܢ.
ܕܡܐ ܕܥܒܕ ܐܢܬ ܙܕܩܬܐ ܠܐ ܬܩܪܐ ܩܪܢܐ ܩܕܡܝܟ[h] ܐܝܟ Matt. vi. 2
ܕܬܬܚܙܐ ܠܗܘܢ. ܐܝܟ [i]ܕܢܣ̈ܒܝ ܒܐܦ̈ܐ ܟܕܒܝܢ[i]. ܐܡܝܢ[j] ܐܡܪ
ܐܢܐ ܠܟܘܢ ܕܩܒܠܘ ܗܘܢ[k] ܐܓܪܗܘܢ ⁘ ܥܠ ܡܣܟܢܘܬܐ[l]
ܕܐܪܡܠܘܬܐ ܕܠܒܝܫ ܐܢ ܐܠܗܐ ܗܒܠ ܦܩܕ ܕܬܫܡܫܝܢ ܬܫܡܫܬܐ
ܒܟܝܢܟܝ. ܘܥܒܕ ܫܦܝܪܐ ܗܘ ܗܢ ܕܥܒܕ. ܐܢܬܝ, ܫܦܝܪ ܕܬܫܡܫܝܢ[m]
ܒܟܝܢܟܝ. ܠܚ̈ܬܟܝ ܡܕܒܪܢܝܬܐ ܐܢܬܝ, ܥܠܝܗܝܢ. ܐܘ ܐܢܬܝ, ܬܘܒ
ܠܚ̈ܬܟܝ [n]ܡܫܐܠܬܐ ܐܢܬܝ,[n]. ܕܠܐ[o] ܒܠܚܘܕ ܡܬܒܪܟܐ ܡܬܒܪܟܬܐ f. 54 b
ܐܢܬܝ,. ܘܪܒܬܐ ܐܢܬܝ, ܐܝܟ ܡܠܟܬܐ[p]. ܘܐܦ[q] ܠܡܠܟܬܐ ܗܘܝܬܐ
ܐܢܬܝ, ܐܝܟ ܚܘܝܐ. ܐܘ ܠܐ ܫܡܥܬܝ,[r] ܗܢܐ ܐܡܪ ܟܬܒܐ.
ܕܟܠ[s] ܕܡܒܪܟܝ ܒܪܝܟ ܗܘ. ܘܟܠ ܕܠܐܛܟܝ ܠܝܛ ܗܘ. ܘܬܘܒ[t] Gen. xxvii. 29 *sic*

---

[a] ܗܘܝܬ [b] ܕܬܬܕܟܝܢ [c] + ܡܢ [d] + ܠܟ [e] ܘܒܟܠܟ [f] ܢܬܥܒܕܢ

[g] ܢܕܟܝܢ ܐܢܬܘܢ [h] ܩܕܡ ܒܢܝܢܫܐ [i] ܕܟܕܒܝܢ ܢܣ̈ܒܝ ܒܐܦ̈ܐ [j] + ܓܝܪ

[k] om. ܗܘܢ [l] ܕܡܣܟܢܘܬܐ [m] ܕܬܫܡܫܝ S. f. 52 b [n] ܡܫܐܠܬܝ

[o] + ܗܘܐ [p] ܠܐ ܐܪܡܠܬܐ [q] ܐܠܐ ܐܦ [r] C ܫܡܥܬ

[s] C ܟܠ [t] + ܐܦ

ܙܕܩܘܬܐ. ܠܐ ܬܘܒ ܡܫܒܠܝ ܪܒܢܐ[a] ܕܒܪܐ ܡܢܟܝܢ. ܕܠܡܐ ܟܕ ܬܦܢܝܢ ܘܬܬܠܝܢ ܥܒܕܗ̇[b] ܟܕ ܡܨܠܝܐ ܐܝܬܝܗ̇, ܥܠ ܗ̇ܘ ܕܝܗܒ. ܬܠܟܠܐ ܘܢܦܬܐ[c] ܥܒܕܗ ܠܐܪܟܘܗܝ, ܕܫܘܦܐ. ܘܢܬܒ ܫܘܦܐ ܟܕ ܐܝܬܘܗܝ, ܒܪܢܫܐ ܕܫܡܠܝܐ. ܐܦ ܐܚܪܢܐ ܠܒܪ ܕܒܪ ܢܫܡܥܘܢ ܐܢܫ ܡܢ ܡܫܬܡܥܢܐ ܢܦܩ ܘܢܡܠܠ. ܘܠܐ ܡܬܒܥܝܐ ܕܢܩܘܡ ܠܒܪ ܘܢܬܟܠܡ. ܐܢܫܝܢ [d]ܕܗܝܡܢܐ ܐܢܬܝ[d]. ܐܘ ܡܬܬܠܡܕܝܢ ܒܕܪܬܐ ܡܚܠܦ ܕܗܘ ܕܣܦܩ ܘܡܡܠܠ ܠܗܘܢ ܠܐܠܗܐ ܠܐ ܫܦܝܪ[e]. ܐܠܐ ܐܝܟ, ܫܘܡܠܝ, ܡܬܠܝܐ ܚܠܘܗ, ܒܪ ܡܥܝܢܐ ܐܝܟ, ܥܒܕܗ. ܘܚܪܕܠܐ ܡܡܠܝܐ ܐܝܟ, ܡܪܝܪ ܕܡܬܒܥ. ܐܝܟ, ܘܐܪ̈ܡܠܬܐ ܐܢܫܝܢ ܕܗܝܡܢܐ ܐܝܬܝܗܝܢ ܕܐܝܬܝܗܝܢ ܡܕܒܪܢܐ ܘܒܢܝܐ ܕܐܠܗܐ ܡܫܟܚ ܡܫܒܚܐ.. ܗܟܢܐ ܕܝܢ ܫܡܥܝܢ ܕܐܝܟ ܐܪ̈ܡܠܬܐ ܕܠܐ ܡܬܕܪ̈ܫܢ ܐܝܟ ܦܘܩܕܢܐ. ܐܠܐ ܥܠ ܗܕܐ ܗܘ ܕܝܗܒ ܠܗܘܢ ܒܠܚܘܕ. ܕܗܢܘܢ, ܡܫܐ̈ܠܝܢ ܘܦܩܕܝܢ ܘܡܬܕܪ̈ܫܝܢ. ܘܗܢ f. 54a ܬܦܩܕ ܕܢܫܒܘܩ ܙܢܝܘܬܐ ܡܢ ܡܪܢܐ ܗܘܝܐ[f] ܕܠܐ ܡܕܪܫܐ [g]ܒܪ ܬܩܒܠܐ ܡܕܡ ܕܗܘܐ[g]. ܘܒܠܚܘܕ[h] ܘܐܘܕܥܬ ܥܒܕܗ ܕܗ̇ܘ ܕܝܗܒ. ܘܗܢ ܒܪ ܥܒܕܬ ܙܢܝܘܬܐ ܗܘܝܬ ܘܡܬܬܒܪܠܐ ܒܐܦܣܩܘܦܐ ܗܘ ܕܦܪܘܫ. ܐܘ ܒܡܫܒܚܢܐ[i] ܐܘ[j] ܒܗ̇ܘ ܕܝܗܒ ܒܡܗܝܡܢܘܬܐ[k] ܘܐܚܪܢܐ. ܠܐ ܓܝܪ ܗܘܝܬ ܕܐܢܬܐ ܬܠܝܕ[l] ܡܕܝܢܐ ܗܘܝܬ ܠܟܝ. ܘܦܩܕ ܒܝܢ ܗܢ. ܐܢܬܐ ܐܠܒܝܫܐ ܗܘܬ. ܘܠܐ ܢܕܒܪܐ ܕܠܐ [m]ܗܘܬ[m] ܗܕܐ ܡܟܢܫܐ ܕܒܪܢܫܐ[n]. ܐܠܐ ܒܦܘܩܕܢܐ ܕܐܠܗܐ. ܐܝܟܢܐ ܡܫܡܫܢܐ ܐܝܟ, ܘܐܚܪܢܐ[o] ܕܐܢܬܐ ܡܬܬܪ̈ܬܐܝܬ ܡܕܒܪܢܐ ܗܘܝܬ ܠܟܝ. ܘܦܩܕ

---

[a] ܕܪܒܢܐ [b] ܥܒܕܐ [c] ܘܢܫܬܐ B ܘܢܫܬܐ [d] ܕܗܘܡܢ

[e] ܘܡܫܠܡܢܘܬܐ ܕܒܪܬܐ ܗܘܐ + ܡܫܬܒܚܬ Lag. p. 69. S. f. 52 a

[f] ܕܐܝܬܝܗ̇ [g] ܒܪܟܠܒ ܠܗܪ ܕܡܫܬܐܠܐ ܠܗ̇ [h] ܒܠܚܘܕ [i] ܒܡܫܒܚܢܐ

[j] + ܒܗ [k] + ܡܕܡ [l] ܬܠܝܕܐ [m] ܗܘܐ [n] + ܗܘܬ ܡܕܗܪܐ

[o] + ܐܝܬܝ ܠܗ̇:

ܡܛܠ ܗܝܡܢܘܬܐ ܘܕܘܒܪܐ[a]. ܐܝܟ ܓܝܪ ܬܦܠܘܫ[h] ܠܒܬܐ ܬܬܚܕܪܢ
ܘܬܬܦܠܫܢ[c]. ܘܐܝܟ ܒܢܬܐ ܬܦܠܘܫ[b] ܘܡܚܕܪܘܗܝ، ܕܒܝܬܐ ܬܚܒܪ[d].
ܬܬܪܫܐ ܘܬܬܕܪܐ ܡܢ ܡܠܟܘܬܐ ܕܠܥܠܡ. ܡܛܠ ܕܫܒܩܬ ܐܝܠܝܢ
ܕܠܥܠܡ[e] ܘܐܚܕܬ ܩܠܝܠ ܕܙܒܢܐ. ܫܡܥܝܢ ܓܝܪ ܘܡܫܬܒܚܝܢ ܕܐܝܬ
ܕܡܬܦܢܝܢ[f] ܐܪܡܠܬܐ ܘܐܙܠܢ ܒܗܝܢ[g] ܢܦܩܢܐ ܚܕܐ ܥܠ ܚܕܐ. ܟܕ[h]
ܠܟܝܢܗ ܓܝܪ ܐܘ ܢܫܟܚ ܡܕܡ ܡܢ ܐܢܫ. ܐܢܬܝ[i] ܦܠܚܬܐ ܒܪܬ[1] ܙܘܓܟ f. 53 b
ܫܢܝܐ ܐܢܬܝ[j] ܐܘ ܐܪܡܠܬܐ ܕܟܕ [k]ܢܣܒܬ ܕܝܢ[k] ܠܡܬܠܝ ܕܐܬܩܘܝܬ.
ܐܢܬܝ[l] ܕܐܝܬܝܟܝ ܐܪܡܠܬܐ ܕܐܠܗܐ ܬܬܕܟܪܝܢ ܕܒܪܝܟ ܗܘ[m] ܐܠܗܐ
ܕܐܪܘܚ ܠܦܠܚܬܐ ܒܪܬ ܙܘܓܟ[n]. ܘܬܫܒܚܝܢ ܠܐܠܗܐ. ܘܬܘܕܝܢ ܠܗܘ
ܕܝܗܒ[o]. ܘܬܐܡܪܝܢ ܕܢܬܡܠܠ ܚܝܘܗܝ ܠܥܠܡܐ. ܘܐܬܦܪܥܝܗܝ، ܡܪܝ،
ܒܐܠܬܐ ܒܝܘܡܐ ܕܕܝܢܟ. [p]ܘܐܦ ܠܐܦܝܣܩܘܦܐ[p] ܕܒܠ[q] ܕܫܦܝܪ
ܕܒܪܘܗܝ[q] ܘܡܕܡܝܢ. ܘܦܪܘܣ ܙܘܗܬܐ ܒܠܚܘܕܝܗ. ܡܛܠ ܕܫܠܝܚܐ ܗܘܬ
ܦܠܚܬܐ ܒܪܬ ܙܘܓܟ. ܘܐܬܦܪܢܣܬ. ܘܐܘܣܦ ܠܗ ܬܫܒܘܚܬܐ
ܘܢܗܒ[r] ܠܗ[s] ܟܠܝܠܐ ܕܫܘܒܚܐ ܒܡܠܟܘܬܐ ܕܠܥܠܡ ܗܘ[t] ܕܡܬܝܬܝܢ[u]..
ܘܬܗܒ ܕܝܢ ܐܦ ܗܝ ܐܪܡܠܬܐ ܕܢܣܒܬ ܘܕܗܘܬܐ ܡܢ ܡܢܬܐ
ܕܬܬܠܐ[v] ܥܠ ܗܘ ܕܝܗܒ[w]. ܟܕ ܡܛܠܝܢܐ. ܝܗܒܗ ܐܝܟ ܫܒܝܚܘܬܐ.
ܕܬܗܘܐ ܙܕܩܬܗ ܠܘܬ ܐܠܗܐ. ܘܠܐ ܠܘܬ ܒܢܝܢܫܐ. ܘܗܕܐ[x]
ܬܫܬܡܠܐ[x] ܐܝܟ ܕܐܡܪ ܒܐܘܢܓܠܝܘܢ. ܕܡܢܐ ܕܥܒܕ ܐܢܬ Matt. vi. 3

---

a ܘܕܘܒܪܐ　b ܬܦܠܘܫ　c ܘܬܬܦܠܫܢ　d ܬܚܒܪ　e + ܘܐܚܕܬ
f om. ܕܡܬܦܢܝܢ　g + ܐܦ　h [ܟܕ]　S. f. 51 b　i om. ܐܢܬܝ　j ܗܘܝܬܝ
k ܢܣܒܬ　l ܐܡܪܘ　m om. ܗܘ　n B ܘܙܘܓܟ　o ܕܝܗܒ　p ܘܠܐܦܝܣܩܘܦܐ
q ܕܫܦܝܪ ܫܦܪ　r ܘܢܬܠ　s + ܠܗ　t om. ܗܘ　u ܕܡܬܐܬܝܢ
v ܬܬܠܐ　w + ܙܕܩܬܐ ܗܕܐ　x om. ܘܗܕܐ ܬܫܬܡܠܐ

---

[1] Cod. ܒܪ

f. 53 a ܠܐ ܡܫܬܘܕܥ. ܘܗܘ ܡܬܚܙܝܢܐ[a] ܒܥܒܕܗ. [b]ܘܐܦ ܠܗܘܢ[b] ܠܐ ܓܠܐ ܠܗ
ܕܢܬܚܙܐ. ܐܝܟܢܐ ܐܢܫ ܠܐ[1] ܢܬܚܙܐ ܠܗ. ܢܬܚܙܐ ܐܝܬܘܬܐ ܘܢܒܥܐ ܘܢܒܥܐ
ܘܢܬܒܥܐ ܠܡܬܚܡܠܘ. ܘܢܬܚܙܐ ܡܢ ܡܢܐ ܕܒܥܐ ܘܢܫܟܚܝܗ. ܟܠ
ܕܠܐ ܒܥܝܢ ܠܐܝܬܘܬܐ ܠܡܫܟܚܗ ܟܠ ܐܝܬܘܬܐ ܕܐܝܬ ܠܡܫܟܚܘ ܐܘ
5 ܕܡܢ ܐܝܬܘܬܐ ܠܡܫܟܚܘ ܠܐ ܡܫܟܚܝܢ. ܡܛܠ ܕܒܥܝܢ ܦܘܪܫܢܐ ܗܘ.
ܘܡܫܪܪܘܬܗ ܙܟܐ ܠܗܘܢ. ܕܡܫܟܚܢܐ [d]ܐܦ ܠܗܘܢ[d] ܕܫܟܚܘ. ܐܠܐ ܒܬܪ
ܥܠܬܐ ܗܘܐ. ܕܡܢ[e] ܐܝܬܘܬܐ ܠܡܫܟܚܘ[f] ܗܘ ܗܘ ܡܕܒܪܢ ܘܡܠܟܝܢ ܡܢ
[g]ܐܡܪܗ ܡܬܘܡ[g] ܫܟܚܗ ܗܘܐ. ܐܠܐ[h] ܡܢ ܢܦܫܗ[i] ܒܥܒܕ[j]. ܐܝܟ ܕܐܦ
ܐܣܝ̈ܐ ܡܢ ܒܥܒܕܐ. ܠܐ ܫܟܚܝܢ ܬܚܘܡܘܗ̈ܝ ܒܠܒܘܗ̈ܝ ܡܫܪܪܘܬܗ
10 ܐܣܝ̈ܐ ܘܐܣܘܬܐ. ܒܗ ܬܬܕܒܪܘܢ ܠܒܪ ܡܢ ܢܦܫܗܐ ܕܐܘܣܝܘܬܗܘܢ
ܟܠ ܡܫܬܡܗܢ[k] ܕܐܣܟܡܐ [illegible] ܠܗܘܢ[l] ܫܦܝܪ ܟܠ ܫܘܦܪܐ ܐܘ[m]
ܟܠ[m] ܓܘܢܐ ܐܘ ܟܠ ܡܐܟܠܡܪܐ ܘܦܠܓܘܬܐ ܐܘ ܟܠ ܣܘܡܩܐ[n]
ܘܦܪܨܘܦܬܐ. ܐܘ ܟܠ ܚܙܘܐ ܕܡܢܗܘܢ ܐܡܪܝܢ ܠܗܘܢ[o]. ܒܦܪܨܘܦܐ[p]
ܠܐ ܡܬܚܙܝܢܐ ܕܢܬܚܙܘܢ ܒܗ ܗܠܝܢ. ܒܐܪ̈ܥܬܐ[q] ܐܦܠܐ ܡܬܚܙܝܢܗܘܢ
15 ܕܗܘ[r] ܕܬܚܙܝܬܗ ܚܙܐ ܡܢ ܗܠܝܢ. ܐܠܐ ܡܛܠ ܗܘ[s] ܕܥܒܕܐ ܒܥܝ̈ܢܬܐ.
ܡܫܟܚܢ[t] ܐܢܝܢ ܬܚܘܡܗ[u]. ܚܙܝܐ ܒܐܝܠܝܢ ܕܠܐ ܗ̈ܘܘ، ܐܘܪ̈ܚܬܐ
ܘܡܬܚܙܝܢܝܢ ܒܗܘܢ. ܐܝܟ ܒܬܪ ܕܐܫܬܪ̈ܝ ܟܠ ܢܦܫܗܘܢ[v] ܕܐܘܪ̈ܚܬܐ
ܐܝܬܝܗܘܢ. ܘܫܒܝ̈ܠܐ[w] ܕܫܘܡ ܠܢܦܫܗܘܢ ܠܐ ܫܒ̈ܝܠܐ. ܠܐ ܗܘܐ ܒܬܪ
ܡܛܠ ܥܒܕܐ ܕܐܘܪܚܬܐ ܡܬܚܙܝܢ ܠܚܒܠ ܠܡܠܘܬܐ. ܐܠܐ

S. f. 51 a [a] ܡܬܚܙܝܢܐ [b] ܘܠܗܘܢ ܬܘܒ [c] om. ܟܠ [d] ܘܠܗܘܢ [e] ܕܡܢ
[f] ܠܡܫܟܚܗ [g] ܡܬܘܡ ܐܡܪܗ [h] ܡܫܟܚܐ ܕܡܢ [i] + ܗܘ [j] B ܐܬܥܒܕ
[k] ܡܫܬܡܗܝܢ [l] ܗܠܘܬܐ [m] ܐܘ ܕܡܢ [n] + ܘܚܘܪܐ [o] ܠܗܘܢ [p] ܕܒܦܪܨܘܦܐ
[q] + ܕܡܢ [r] ܐܝܟ ܗܘܐ [s] ܕܗܘ Lag. p. 68 [t] ܡܫܟܚܢܐ [u] + ܘܐܣܟܡܘܬܗ
[v] + ܐܦ [w] + ܕܡܢ

---

[1] Cod. om. ܠܐ

ܒܥܒܕܘ ܐܝܟ ܗܢ̇[a] ܕܠܐ ܫܠܝܡܐ ܐܢܬ، ܐܘ ܕܠܐ ܦܩܚ[b] ܣܦܝܩܐ ܐܢܬ، ܘܠܘܬ ܐܣ̈ܝܪܐ[c] ܐܝܠܝܢ ܕܐܝܬܝܗܘܢ ܒܥܢ̈ܘܬܐ[d] ܐܘ ܕܢܦܩܝܢ ܡܢ ܥܕܬܐ. ܡܛܠ [e]ܕܦܓܪ ܢܗܘܢ[e]. ܡܬܒܥܐ ܐܢܬ، ܫܪܝܪܐܝܬ. ܕܬܐܡܪܝܢ ܘܬܫܒܩܘܢ ܐܢܘܢ. ܣܢ̈ܝܩܝܢ[1] ܐܢܬܘܢ ܗܟܝܠ ܠܡܦܪܢܣܘ ܐܝܠܝܢ ܕܗܘܝܢ ܐܝܬܝܗܘܢ. ܕܠܐ ܗܘܐ ܟܠܗܘܢ ܡܬܝܪ ܡܢ ܚܒܪ̈ܐ ܢܣܒ ܐܢܬܘܢ ܕܬܗܘܘܢ. ܣܢ̈ܝܩܝܢ ܘܡܣܟ̈ܢܝܢ. ܐܠܐ ܐܦ ܡܬܝܪ ܡܢ ܡܫܡ̈ܫܢܐ ܘܐܦܝܣܩܘܦܐ. ܗܘ̈ܠܝܢ ܕܝܢ ܡ̈ܠܟܝܢ ܐܢܫܘܬܐ. ܕܟܠ ܕܢܣܒܘܢ ܠܗܘܢ ܪ̈ܥܘܬܐ ܡܢ ܡܫܡ̈ܫܢܐ [f]ܬܫܡ̈ܫܬܗܘܢ ܠܗܘܢ[f]. ܡܢ[g] ܠܐܠܗܐ ܗܘ ܡܫܡ̈ܫܝܢ ܐܢܘܢ ܘܟܠ ܕܬܫܡ̈ܫܬܗܘܢ ܒܫܘܠܛܢܗ ܕܐܦܝܣܩܘܦܐ. ܐܢܘܢ ܕܠܐ ܒܕܠܝܐ ܗܘܬܝܢ[h] ܠܘܬ ܐܠܗܐ. ܐܦ ܟܠ ܐܢܫܐ ܡܢ ܒܢ̈ܝ ܟܠܡܢܐ [i]ܡܢ ܡܫܬܡܥܢ[i] ܠܐܦܝܣܩܘܦܐ ܘܡܫܬܡܥܢܐ ܠܗ. ܡܛܠ ܕܗܘܢܢ ܢܗܘܘܢ ܒܬܚܡܐ[2] ܫܠܡ ܟܠܗܘܢ. ܐܢܫܝܢ ܠܐ ܡܫܬܡܥܝܢ ܠܦܪ̈ܢܣܐ ܕܐܦܝܣܩܘܦܐ ܘܕܟܗ̈ܢܐ. ܗܢܘܢ ܕܝܢ ܢܦܫܗܘܢ ܡܢ ܡܫܠܡܢܘܬܗܘܢ ܘܐܢܘܢ[j] ܬܬܠܘܢ ܒܬܚܡܐ ܥܠ ܟܠ ܕܥܒܕܝܢ ܐܢܘܢ ܒܪܒܝܢ ܒܥܒܕܘܢ. ܐܘ ܒܪܒܝܢ ܕܥܒܕܝܢ [k]ܐܘܟ̄ ܐܪ̈ܡܠܬܐ[k] ܘܠܐ ܙܕܩ ܠܡܪܝܐ ܡܢ ܗܘ̇ ܕܡܥܒܕ[l] ܟܠ ܓܒܪ ܕܢܣܒ ܐܘ ܕܡܫܬܘܬܦ[m] ܥܡ ܗܘ̇ ܕܥܒܕ ܡܢ ܥܕܬܐ. ܒܡܢܝܢܬ [n]ܢܫܬܒܩ ܒܚܛܗ̇[n]. ܠܥܕܬܐ ܗܘ̇ ܓܒܪ ܘܠܐܒܕܢܐ ܕܡܫܬ̈ܟܚܐ ܗܘܝܢ ܗܠܝܢ. ܐܝܟܢܐ ܢܫܬܘܬܦ ܐܢܫ ܘܚܛܐ ܥܡ ܗܘ̇ [o]ܕܥܒܕ ܘܢܦܩ[o] ܡܢ ܥܕܬܐ. ܘܠܐ ܢܫܬܡܥ ܠܐܦܝܣܩܘܦܐ. ܠܐܠܗܐ

---

[a] ܗܘ̇ [b] om. ܦܩܚ [c] + ܕܝܢ Lag. p. 67 [d] ܒܥܩ̈ܘܬܐ [e] ܕܡܛܠܡ ܦܓܪ
[f] ܘܬܫܡ̈ܫܬܗܘܢ ܠܗܘܢ [g] om. ܡܢ [h] ܗܘ̈ܝܢ ܐܢܘܢ [i] ܕܡܫܬܡܥܢ
[j] + ܕܝܢ [k] om. ܐܘܟ̄ ܐܪ̈ܡܠܬܐ [l] ܕܦܓܪ [m] ܢܫܬܘܬܦ
[n] ܡܬܚܝܒܐ. ܕܚܛܗ ܢܫܬܒܩ [o] ܕܡܢܩ

---

[1] Cod ܣܢ̈ܝܩܢ

[2] Cod. om. ܒܬܚܡܐ

ܐܪܡܒ. ܗܕܐ[a] ܟܠ ܡܕܡ ܕܫܐܠܐ ܗܘܬ ܫܐܠܬܗ̇ ܠܗ̇ ܡܣܒܬܐ..[b] ܡܬܒܥܝܐ ܠܗܝܢ ܗܟܝܠ ܠܐܪ̈ܡܠܬܐ. ܕܢܗܘܝܢ[c] ܡܫܬܡ̈ܥܢ ܠܐܦܝܣܩܘܦܐ[d] ܘܢܗܘܝܢ ܒܗ̈ܬܢ ܘܡܬܢܟ̈ܦܢ ܘܕܚ̈ܠܢ ܡܢ ܐܦܝܣܩܘܦܐ[e] ܐܝܟ ܕܡܢ ܐܠܗܐ. ܘܠܐ[f] ܡܬܕܒܪ̈ܢ ܒܨܒܝܢ ܢܦܫܗܝܢ. ܘܠܐ [g]ܢܗܘܝܢ ܨܒ̈ܝܢ[g] ܡܕܡ ܠܒܪ ܡܢ ܡܢܐ[h] ܕܡܬܦܩܕ ܠܗܝܢ [i]ܡܢ ܐܦܝܣܩܘܦܐ.[i] ܐܘ ܕܠܒܪ ܡܢ ܡܠܟܐ ܢܡ̈ܠܠܢ ܥܡ ܐܢܫ ܐܝܟ ܕܠܦܘܢܝܐ. ܐܘ ܕܢܐܙ̈ܠܢ ܠܘܬ ܐܢܫ ܐܝܟ ܕܠܡܐܟܠ ܘܠܡܫܬܝܐ. ܐܘ ܕܢܨ̈ܘܡܢ ܥܡ ܐܢܫ. ܐܘ ܕܢܣ̈ܒܢ ܡܢ ܐܢܫ ܡܕܡ. ܐܘ ܕܢܣ̈ܝܡܢ ܐܝܕܐ[j] ܘܢܨ̈ܠܝܢ ܥܠ ܐܢܫ. ܠܒܪ ܡܢ ܦܘܩܕܢܐ[k] ܕܐܦܝܣܩܘܦܐ[l]. ܐܢܕܝܢ [m]ܗ̇ܝ ܬܥܒܕܝ[m] ܡܕܡ ܕܠܐ ܦܩܝܕ ܠܗ̇ ܬܬܟܠܐ[n]. ܥܠ ܕܐܬܕܒܪܬ ܕܠܐ ܡܪܕܘܬܐ. ܡܢ ܐܝܟܐ ܓܝܪ ܝܕܥܐ ܐܢܬܝ, ܐܘ̄ ܐܢܬܬܐ. ܕܡܢ ܡܢܘ ܢܣܒܐ ܐܢܬܝ. ܐܘ ܡܢ ܐܝܕܐ ܬܫܡܫܬܐ ܡܬܬܪܣܝܐ ܐܢܬܝ. ܐܘ ܥܠ ܡܢܘ ܨܝܡܐ ܐܢܬܝ. ܐܘ ܥܠ ܡܢܘ ܣܝܡܐ ܐܢܬܝ ܐܝܕܐ. ܠܐ[o] ܝܕܥܐ ܐܢܬܝ, ܕܥܠ ܚܕܐ ܚܕܐ ܡܢ ܗܠܝܢ. ܦܬܓܡܐ ܝܗܒܐ ܐܢܬܝ, ܠܐܠܗܐ ܒܝܘܡܐ ܕܕܝܢܐ: ܥܠ ܕܡܫܬܘܬܦܐ ܐܢܬܝ, ܠܥܒ̈ܕܝܗܘܢ: f. 52b ܡܪܕܘܬܐ[p] ܕܐܪ̈ܡܠܬܐ [illegible] ܐܢܬܝ, ܕܝܢ[q] ܐܪܡܠܬܐ ܕܐܝܬܝܟܝ ܕܠܐ ܡܪܕܘܬܐ. ܚܙܝܐ ܐܢܬܝ, ܠܐܪ̈ܡܠܬܐ ܒܢ̈ܬ ܙܘܓܟܝ. ܐܘ ܠܐܚ̈ܝܟܝ ܒܟܘܪܗܢܐ. ܘܥܠ ܗܕ̈ܡܝܟܝ[r] ܠܐ ܒܛܝܠ ܠܟܝ ܕܬܨܘܡܝܢ ܘܬܨܠܝܢ. ܘܬܣܝܡܝܢ ܐܝܕܐ[s] ܘܬܣܥܪܝܢ ܐܢܝ̈ܢ. ܐܠܐ ܟܒܝܕܐ ܐܢܬܝ,

---

[a] + ܕܝܢ ܗ

[b] + [ܕܠܐ ܙܕܩ ܠܐܪ̈ܡܠܬܐ ܠܡܥܒܕ ܡܕܡ ܒܠܥܕ ܡܢ ܦܘܩܕܢܐ ܕܐܦܝܣ̈ܩܘܦܐ]

[c] + ܘܢܗ̈ܘܝܢ ܢܟ̈ܦܢ

[d] ܠܐܦܝܣ̈ܩܘܦܐ ܘܠܡܫܡ̈ܫܢܐ

[e] ܐܦܝܣ̈ܩܘܦܐ

[f] + ܢܗ̈ܘܝܢ

[g] ܨܒ̈ܝܢ ܠܡܥܒܕ

[h] ܡܕܡ

[i] om. ܡܢ ܐܦܝܣܩܘܦܐ

[j] [ܐܝܕܐ]

[k] ܦܘܩܕܢܗ

[l] + ܐܘ ܕܡܫܡܫܢܐ

[m] ܬܥܒܕ

[n] ܬܬܟܐܐ ܒܗ̇

S. f. 50 b

[o] + ܓܝܪ

[p] ܡܪ̈ܕܘܬܐ

[q] + ܐܘ

[r] ܗܕ̈ܡܝܟܝܢ

[s] [ܐܝܕܐ]

ܒܝܬܗ̇ ܘܪܢܝܐ ܒܡܪܥܐ ܒܐܝܕܡܥܐ ܘܟܠܠܝܐ. ܘܕܠܐ ܫܠܝܐ ܒܟܠܝܘܡ ܡܡܪܥܐ ܨܠܘܬܐ ܘܒܥܘܬܐ[a] ܘܡܨܠܝܐ ܕܒܐܝܬ ܩܕܡ ܡܪܝܐ ܘܢܣܒܐ ܟܠܡܕܡ ܕܫܐܠܐ. ܡܛܠ ܕܟܠܗ ܪܚܡܬܗ̇ ܒܠ ܗ̇ܕܐ ܗܘ ܣܒܪ. ܠܐ ܒܪ ܬܪܒܝܬܗ̇ ܡܕܢܐ[b] ܗ̇ܝ[c] ܠܡܩܒܠ ܘܐܦܠܐ ܪܚܬܗ̇ ܦܓܥܐܐ[d] ܠܡܦܩܘ ܕܥܡܬܐ ܗܓܝܐܬܐ. ܘܐܦܠܐ[e] ܒܥܝܗ̇ ܦܘܡܐ ܕܬܚܝܐ[f] ܩܕܡ ܘܬܐܪܓܠ[g]. ܘܡܬܒܥܝܢ ܩܕܡܘܗ̇. ܘܠܐ ܫܒܩܐ ܥ̈ܠܐ ܒܝ̈ܫܬܐ ܕܬܬܦܪܥܐ ܠܗܘܢ. ܟܠ ܕܠܐ ܢܦܩܐ ܘܡܬܦܪܥܐ ܠܒܪ. ܡܛܠܗܕܐ ܠܐ ܡܬܒܥܝܐ ܨܠܘܬܗ̇ ܡܢ ܩܕܡ. ܘܗܘܝܐ ܫܠܝܬܗ̇ ܘܢܝܚܬܗ̇. [h]ܒܡܢ ܕܡܩܒܠܬܗ̇[h] ܗܘܝܐ ܡܩܒܠܐ ܩܕܡ ܐܠܗܐ. ܘܟܠ ܕܫܐܠܐ ܡܢ ܐܠܗܐ ܒܟܠ ܢܦܫܐ ܫܐܠܬܗ̇. ܡܛܠ ܕܐܪܡܠܬܐ ܐܝܕܐ ܕܗܘܒܐ ܐܝܬܝܗ̇. ܕܠܐ ܪܗܒܐ ܒܫܘܩܐ. ܘܠܐ ܡܬܪ̈ܝܐ ܠܫ̈ܘܩܐ. ܘܠܐ ܚܠܦܒܝܐ ܘܠܐ ܡܕܢܐ. ܐܠܐ ܐܡܣܟܢܐ f. 52 a ܒܝܫܬܐ. ܘܡܣܟܢܐ ܘܠܐ ܫܒܝܩܐ. ܘܢܦܩܐ ܘܡܦܝܬܘܬܐ.[1] ܘܪܒܬܐ[i] ܒܒܝܬܗ̇ ܘܚܕܕܐ ܒܡܪܐ ܘܡܬܒܢܐ[j]. ܡܛܠ ܕܬܦܪܫ ܩܕܡ ܠܐܢܠܝܢ ܕܐܠܝܒܝܢ. ܐܘ̇ ܬܗܦܟ ܬܦܒ ܠܐܣܬܪܢܐ ܕܠܐ ܬܫܒܩ[k] ܒܢܗܘܢ ܩܕܡ. ܡܛܠ ܕܚܙܗܕܐ ܠܐܪܡܠܬܐ ܗܢ ܕܐܣܗܕ ܒܠܝܗ̇ ܡܪܢ ܒܐܘܢܓܠܝܘܢ. ܗܝ ܕܐܬܬ ܘܐܪܡܝܬ ܒܝܬ ܓܙܐ ܬܪܬܝܢ ܫ̈ܡܘܢܐ (cf. Mark xii. 42) ܬܪܝܢ. ܕܐܝܬܝܗܘܢ ܕܝܢܪܐ ܚܕ. ܗܘ̇ ܕܟܕ ܚܙܗ̇ ܡܪܢ ܘܡܠܦܗܘܢ ܚܙܪ

43 ܬܠܡܝ̈ܕܐ ܐܡܪ ܠܡ. ܐܘ̄ ܬܠܡܝܕܝ. ܗܕܐ ܐܪܡܠܬܐ ܡܣܟܢܬܐ ܝܬܝܪ

44 ܡܢ ܟܠܗܘܢ ܐܪܡܝܬ ܕܒܢܘܬܐ. ܡܛܠ ܕܟܠܗܘܢ ܡܢ ܡܕܡ ܕܝܬܝܪ ܠܗܘܢ

---

[a] om. ܘ ܒܥܘܬܐ [b] ܒܢܐ [c] om. ܗ̇ܝ [d] B ܦܓܥܐܬܐ [e] ܐܦܠܐ
[f] ܘܬܚܝܐ [g] ܘܬܐܪܓܠ S. f. 50 a. Lag. p. 66 [h] ܘܡܩܒܠܬܗ̇ [i] ܘܪܒܬܐ
[j] om. ܘܡܬܒܢܐ [k] ܬܫܒܩ

---

[1] Cod. ܘܡܦܝܬܘܬܐ

ܕܐܟܣ̈ܢܝܐ ܘܠܐܪܘܚܬܐ[a] ܕܐ̈ܠܝܨܐ. ܡܘܙ̈ܦܝܢ[b] ܒܪܒܝܬܐ ܡܪܒܝܬܐ
ܘܒܠܚܘܕ [c]ܥܠ ܡܣܟܢܐ[c] ܡܬܪܚܡ. ܗܠܝܢ ܕܐܝܬܘܗܝ ܐܠܗܗܘܢ[d]
Matt. vi. 21 [e]ܒܩ̈ܢܝܢܗܘܢ ܘܬܫܒܘܚܬܗܘܢ ܒܪ̈ܘܫܬܗܘܢ[e]. ܐܝܟܐ ܓܝܪ ܕܐܝܬܝܗ̇
ܣܝܡܬܗܝܢ ܬܡܢ ܗܘ ܐܦ ܠܒܗܝܢ[1]. ܐܝܟܐ ܓܝܪ ܕܐܬܚܒܒܬ[f] ܠܗ̇
ܕܬܗܘܐ[g] ܘܡܬܒܪ̈ܟܐ ܐܝܟ ܕܠܡܥܒܕ[2] ܠܐ ܡܬܚܫܒܐ ܛ̈ܒܬܐ.
ܐܠܐ ܠܡܣܟܢܐ ܗܘ ܦܠܚܐ. ܘܡܫܡܫܢܐ ܠܝܬܪ̈ܢܐ ܛ̈ܒܐ.
f. 51 b ܘܠܐܠܗܐ ܕܬܒܥܝ[h] ܠܐ ܡܒܥܝܐ. ܐܦܠܐ ܠܬܫܒܘܚܬܗ ܡܫܬܒܗܪܐ.
ܕܬܗܘܐ ܐܡܝܢܐ ܡܨܠܝܐ ܘܡܟܝܟܐ. ܡܛܠ ܕܬܪܥܝܬܗ̇ ܦܫܝܛ
ܫܡܝܐ ܒܫܦܝܘܬܐ ܕܠܒܘܬܐ. ܘܟܕ ܬܩܘܡ[i] ܠܡܨܠܝܘ. ܡܬܕܒܪܐ
ܕܠܐܢܫܐ ܬܐܙܠ[j] ܐܝܟ ܕܠܡܥܒܕ[2] ܡܕܡ. ܐܘ ܕܛܒܬ ܬܥܒܕ
ܕܬܐܡܪ ܡܠܬܐ ܡܕܡ ܠܫ̈ܒܒܬܗ̇. ܘܟܕ ܡܢܝܐ ܕܬܬܠܐ[k] ܠܐ
ܗܘܐ ܪܚܡܗ̇ ܥܠ ܨܠܘܬܗ̇. ܐܠܐ ܥܠ ܡܣܟܢܬܐ ܗܝ ܕܦܠܚܬ
ܥܠ ܬܪܥܝܬܗ̇. ܘܐܢܫܐ ܕܗܟܢܐ ܗܝ. ܠܐ ܓܝܪ[l] ܡܫܬܡܥܢܐ ܠܗ̇[m]
ܨܠܘܬܗ̇[n]. ܐܠܐ ܒܟܠ ܦܣܘܩܐ ܨܠܘܬܗ̇ ܡܛܠ ܫܡܝܥܘܬܗ[o]
ܕܪܚܡܗ̇. ܥܠ ܕܠܐ ܗܘܐ ܓܝܪ ܟܠܗ ܠܓܒܗ̇ ܡܥܒܪܢܐ ܨܠܘܬܐ
ܠܐܠܗܐ. ܐܠܐ ܐܝܟܢܐ ܒܬܪܥܝܬܐ ܕܡܥܒܕܢܘܬܗ ܕܦܛܠܝܐ[p].
ܘܡܡܠܠܐ ܥܡ ܐܠܗܐ ܥܠ ܡܕܡ ܕܫܐܠܐ ܠܗ ܒܗ. ܡܛܠ
ܕܠܐ ܢܦܠܐ ܐܝܟܢܐ[q] ܕܡܫܬܒܩܐ ܐܘ ܠܐܢܫܐ ܕܫܘܒܚܐ ܐܫܬܘܕܝܬ..
[r]ܐܪܡܠܬܐ ܕܝܢ ܐܝܟܢܐ ܕܨܒܝܢܐ ܠܡܥܒܕ ܠܐܠܗܐ. ܗܟܢܐ ܒܟܠ

S. f. 49 b [a] B ܘܠܪܘܚܬܐ [b] ܡܘܙܦ [c] ܕܡܣܟܢܐ ܗܘ [d] ܐܠܗܗܝܢ
[e] ܒܩܢܝܢܗܝܢ ܘܒܪܫܗܝܢ [f] ܕܐܬܚܫܒܬ [g] + ܗܘܝܐ [h] ܕܬܒܥܐ [i] ܬܩܘܡ
[j] ܬܐܙܠ [k] om. ܕܬܬܠܐ [l] om. ܓܝܪ [m] om. ܠܗ̇ [n] + ܒܟܠܝܘܡ [o] B ܫܡܝܥܘܬܗ̇
[p] ܕܡܟܠܒܒܐ [q] ܕܐܝܟܢܐ [r] + [ܥܠ ܐܪ̈ܡܠܬܐ ܢܟܦܬܐ]

---

[1] Cod. ܠܒܗܘܢ [2] Cod. ܕܠܡܥܒܕܝܢ

ܦܠܝܓܐ ܒܠܒܒܐ. ܘܠܐ ܫܒܩ ܠܗܘܢ ܕܢܬܦܢ̈ܘܢ[a] ܠܘܬ ܡܪܝܐ.
f. 51 a [b]ܘܐܝܠܝܢ ܕܗܟܢܐ ܐܢܘܢ ܟܕ ܡܗܝܡܢܝܢ ܫܐܠܝܢ ܠܒܕܬܐ. ܘܡܝܬܪܐܝܬ
ܬܒܥ ܟܕ ܡܗܝܡܢܝܢ ܢܗܝܡܢ [c]ܒܝ ܒܕܬܐ[c] ܡܛܠ ܕܠܐ ܫܡܥܝܢ ܡܕܡ
ܕܡܬܡܠܠ. ܐܦ ܡܬܐܡܪܐ ܐܝܟ ܕܢܡܠܘܢ ܒܐܕ̈ܢܐ ܕܠܒ̈ܘܬܗܘܢ.
ܕܚܙܝܢ ܗܟܝܠ ܐܝܠܝܢ ܕܗܟܢܐ ܐܝܬܝܗܘܢ ܠܗܘܢ ܕܐܡܪ
Is. vi. 9 ܥܠܝܗܘܢ ܐܫܥܝܐ. ܕܡܫܡܥ ܬܫܡܥܘܢ ܘܠܐ ܬܣܬܟܠܘܢ.
10 ܘܡܚܙܐ ܬܚܙܘܢ ܘܠܐ ܬܚܙܘܢ. ܐܬܥܒܝ ܠܗ ܓܝܪ ܠܒܗ
ܕܥܡܐ ܗܢܐ. ܘܒܐܕ̈ܢܝܗܘܢ ܝܩܝܪܐܝܬ ܫܡܥܝܢ. ܘܥܝ̈ܢܝܗܘܢ
ܥܡܨܘ. ܕܠܐ ܡܡܬܦܩ[d] ܢܚܙܘܢ ܒܥܝ̈ܢܝܗܘܢ ܘܢܫܡܥܘܢ
ܒܐܕ̈ܢܝܗܘܢ. ܒܗ ܗܟܝܠ ܒܗܢܐ ܕܡܦܩܘܬܐ. ܣܒܪܘ[e] ܐܢ̈ܫܐ
ܕܠܒ̈ܘܬܗܘܢ[f] ܕܐܪ̈ܡܠܬܐ ܐܝܠܝܢ ܕܗܟܢܐ ܐܢܘܢ[g]. ܟܠ ܕܠܐ ܢܬܒܢ
ܬܚܘܬ ܡܛܠܠܐ ܕܟܘܪ̈ܗܝܢ. ܕܢܗ̈ܘܝܢ ܡܚ̈ܝܠܢ ܘܟܪ̈ܝܢ ܡܢ ܡܪܝܐ.
ܐܠܐ ܡܣܬܪ̈ܗܒܢ ܠܡܬܦܪܢܣܘ ܐܝܟ ܕܠܦܬܘܪܢܐ[h]. ܘܟܕ ܦܟܝ̈ܗܘܬܗܘܢ
ܗܟܢ̈ܝ ܬܚܒܝܬܗ ܕܒܠܒܒܐ. ܐܪܡܠܬܐ ܕܝܢ ܐܢܬܐ ܕܗܟܢܐ
ܐܝܬܝܗ̇ ܠܐ ܫܠܡܐ ܠܡܕܒܚܗ ܕܡܫܝܚܐ. ܡܛܠ ܕܟܬܝܒ
Matt. xviii. 19 ܒܐܘܢܓܠܝܘܢ[1]. ܕܐܢ ܢܫܬܘܘܢ ܬܪܝܢ[i] ܘܢܫܐܠܘܢ ܥܠ ܟܠ ܨܒܘ
Matt. xxi. 21 ܕܐܝܬ ܢܬܝܗܒ ܠܗܝܢ[j]. ܘܐܢ ܢܐܡܪܘܢ ܠܛܘܪܐ ܕܢܫܬܩܠ ܘܢܦܠ
ܒܝܡܐ ܐܝܢ[k] ܢܗܘܐ ܗܟܢܐ.. ܚܙܝܢ ܗܟܝܠ ܕܐܝܬ ܐܪ̈ܡܠܬܐ.
ܕܐܝܟ ܬܐܓܘܪܬܐ ܚܫܝܒܐ ܠܗܝܢ ܨܒܘܬܐ. ܘܢܩ̈ܦܢ ܒܒܥܘܬܐ.
ܘܚܠܦ ܕܢܬܒ̈ܥܢ ܦܬ̈ܬܐ ܘܢܬܠ̈ܝܢ ܠܐܦܝܣܩܘܦܐ ܐܝܟ ܕܠܦܬܟܪܐ

S. f. 49 a [a] ܕܢܬܬܦܢܘܢ [b] + ܠܐܝܠܝܢ ܕܗܟܢܐ ܐܝܬܝܗܘܢ
[c] om. ܒܝ ܒܕܬܐ [d] ܡܬܦܩ [e] ܐܣܬܒܪ̈ܘ [f] ܕܠܟ̈ܘܬܗܘܢ [g] ܐܝܬܝܗܘܢ
Lag. p. 65 [h] ܕܠܦܬܘܪ̈ܢܐ [i] + ܐܝܟ ܚܕܐ (B ܐܟܚܕܐ) [j] ܠܗܘܢ [k] om. ܐܝܢ

---

[1] Cod. ܒܐܘܓܠܝܘܢ

ܕܬܗ̈ܘܘܢ ܡܨ̈ܠܝܢ ܘܒܥ̈ܝܢ ܡܢ ܡܪܝܐ ܐܠܗܐ. ܡܛܠ ܕܗܘ[a] ܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ ܡܠܦܢ. ܠܢ ܠܬܪ̈ܥܣܪ ܫܕܪ ܠܢ[b] ܕܢܬܠܡܕ ܠܥܡܐ ܘܠܥܡ̈ܡܐ. ܐܝܬ ܗ̈ܘܝ, ܕܝܢ ܥܡܢ ܬܠܡܝܕ̈ܬܐ ܡܪܝܡ ܡܓܕܠܝܬܐ[c] ܘܡܪܝܡ ܐܚܪܬܐ. ܘܠܐ ܫܕܪ ܕܢܬܠܡ̈ܕܢ ܥܡܢ ܠܥܡܐ. ܐܠܘ ܓܝܪ ܡܬܒܥܐ ܗܘܐ [d]ܕܢܠܦ̈ܢ ܢܫ̈ܐ ܗܘ[d] ܡܠܦܢ ܡܦܩܕ ܗܘܐ ܠܗܝܢ[e] ܕܢܬܠܡ̈ܕܢ ܥܡܢ. ܐܠܐ ܬܗܘܐ ܝܕܥܐ ܐܪܡܠܬܐ ܕܡܕܒܚܐ ܗܝ[f] ܕܐܠܗܐ. ܘܬܗܘܐ [g]ܐܡܝܢܐ ܘܝܬܒܐ ܒܒܝܬܗ̇[g]. ܘܠܐ ܬܗܘܐ ܦܗܝܐ ܘܡܬܟܪܟܐ [h]ܒܒ̈ܬܐ ܕܐܢ̈ܫܐ ܡܗܝ̈ܡܢܐ[h] ܐܝܟ ܕܠܡܣܒ. ܡܕܒܚܗ ܓܝܪ ܕܐܠܗܐ ܠܐ ܢܗܘܐ[i] ܦܗܝܐ ܘܡܬܟܪܟ ܒܕܘܟܐ. ܐܠܐ ܒܚܕܐ ܕܘܟܬܐ[j] ܩܒܝܥ.. [k]ܠܐ ܫܦܝܪ ܡܬܟܪܟܐ ܕܬܗܘܐ ܐܪܡܠܬܐ ܦܗܝܐ ܘܡܬܟܪܟܐ ܒܝܬ ܒ̈ܬܐ. ܡܛܠ ܕܐܝܠܝܢ ܕܦܗ̈ܝܬܐ ܐܢ̈ܝܢ ܘܠܝܬ ܠܗܝܢ ܒܗܬܬܐ. ܐܦܠܐ ܒܒ̈ܬܝܗܝܢ ܫܠ̈ܝܢ[l] ܘܫܬ̈ܩܢ[m]. ܡܛܠ ܕܠܐ ܗ̈ܘܝ, ܐܪ̈ܡܠܬܐ. ܐܠܐ ܡܚܦܘ̈ܬܐ.. ܘܥܠ ܡܕܡ ܐܚܪܝܢ[n] ܠܐ ܛܝ̈ܒܢ ܠܗܝܢ. ܐܠܐ ܕܢܗ̈ܘܝܢ ܡܛܝ̈ܒܢ ܠܡܣܒ.. ܡܛܠ[o] ܕܐܝܬܝ̈ܗܝܢ[p] ܦܛܘܠܬܐ ܘܪ̈ܛܢܢܝܬܐ. ܡܪ̈ܢܝܬܐ[q] ܡܚܪ̈ܝܢ ܚܪܝܢ̈ܘܬܐ[r]. ܘܠܝܬ ܠܗܝܢ ܢܟܦܘܬܐ[s]. ܐܝܠܝܢ ܕܝܢ ܕܗܟܢܐ ܐܝܬܝܗܝܢ. ܠܐ ܫܘ̈ܝܢ ܠܗܘ ܕܩܪܐ ܐܢܝܢ. ܐܦܠܐ ܕܝܢ ܒܟܢܘܫܬܐ ܕܢܝܚܐ ܕܚܕ ܒܫܒܐ. ܡܐ ܕܐܬ̈ܝ, ܡܬܬܥܝ̈ܪܢ. ܐܝܠܝܢ ܕܗܟܢܐ ܐܝܬܝܗܝܢ. ܐܘ ܐܢܫܝܢ ܕܗܟܢܐ ܐܝܬܝܗܘܢ. ܐܠܐ ܡܢܡܢ ܢܥܡܝܢ ܐܘ ܦܠܓܝܢ ܡܡܠܠܐ. ܥܠ ܡܕܡ ܐܚܪܝܢ[n]. ܐܝܟ ܕܐܦ ܐܚܪ̈ܢܐ ܢܬܒܛܠܘܢ ܒܐܝܕܝ̈ܗܘܢ ܡܢ

---

[a] + ܡܪܝܐ ܐܠܗܐ [b] om. ܠܢ [c] + ܘܡܪܝܡ ܒܪܬ ܝܥܩܘܒ

[d] [ܕܢܠܦ̈ܢ ܢܫ̈ܐ· ܗܘ] [e] + ܠܗܠܝܢ [f] [ܗܝ] [g] ܐܡܝܢܐܝܬ ܝܬܒܐ ܒܒܝܬܗ̇ *sic*

[h] ܒܒܬ̈ܝܗܘܢ ܕܡܗܝܡ̈ܢܐ [i] ܡܬܟܬܘܪ [j] ܕܘܟܐ

[k] + [ܡܛܠ ܐܪ̈ܡܠܬܐ ܕܬܠ̈ܬܐ] [l] ܫܥ̈ܝܢ [m] om. ܘܫܬ̈ܩܢ [n] ܐܚܪ̈ܢ

[o] ܘܡܛܠ [p] + ܘ ܬ̈ܠܠܬܐ [q] om. ܡܪ̈ܢܝܬܐ [r] + ܘܡܪ̈ܢܝܢ [s] ܒܗܬܬܐ

ܕܡܫܐܠܝܢ ܠܗܘܢ. ܢܗܘܘܢ ܡܬܒ̈ܥܝܢ ܠܗܘܢ ܦܬܓܡܐ ܒܠܚܘܕ..[a] ܥܠ ܫܘܪܝܐ ܕܝܢ ܕܦܬ̈ܓܡܐ. ܘܥܠ ܗܢ ܕܝܗܒ[b] ܐܠܗܐ ܒܠܚܘܕ. ܘܥܠ ܬܫܒܘܚܬܐ ܘܥܠ ܢܘܚܐ. ܘܥܠ ܡܠܟܘܬܐ ܕܫܡܗ ܕܡܫܝܚܐ. ܘܥܠ ܡܕܒܪܢܘܬܗ. [c]ܘܠܐ ܓܒܪ[c] ܫܢܝܐ ܗܝ[d] ܐܪܡܠܬܐ ܐܦܠܐ ܒܪ ܥܠܡܐ ܠܡܡܠܠܘ. ܟܕ ܓܒܪ ܢܡܠܠܘܢ ܕܠܐ ܝܕܥܬܐ ܕܡܠܦܢܘܬܐ ܓܘܕܦܐ ܡܝܬܝܢ ܥܠ ܡܠܬܐ.. ܡܛܠ ܓܒܪ[e] ܕܕܡܝܢ ܗܘܢ ܠܡܠܬܐ ܕܣܒܪܬܗ [f]ܠܡܫܪܪܬܐ ܕܫܪܪܐ. ܗܘ[f] ܕܝܢ ܫܪܪܐ[g] ܐܝܟ ܠܐ ܡܬܦܫܩܢ[h] ܒܐܘܟܡܢܘܬܐ. ܡܪܢ ܗܘ ܘܫܪܟ ܠܐܢܫܝܢ ܕܡܬܦܫܩܝܢ ܒܗ. ܡܬܠܢܝܐ ܐܡܪ ܡܪܢ ܒܐܘܢܓܠܝܘܢ ܠܐܪܡܠܬܐ ܘܠܟܠܗܘܢ ܒܢܝ ܥܠܡܐ. ܕܠܐ ܬܪܡܘܢ ܡܪ̈ܓܢܝܬܟܘܢ ܩܕܡ ܚܙܝܪ̈ܐ. ܕܠܐ ܢܕܘܫܘܢ ܐܢܝܢ ܒܪ̈ܓܠܝܗܘܢ[i] ܘܢܗܦܟܘܢ ܬܘܒ[j] ܘܢܒܙܥܘܢܟܘܢ. ܟܕ ܓܒܪ ܢܫܡܥܘܢ ܚ̈ܢܦܐ ܐܢܫܝܢ ܕܡܬܬܠܡܕܝܢ ܠܡܠܬܐ[k] ܕܐܠܗܐ. ܟܕ ܠܐ ܡܬܐܡܪܐ ܬܘܩܢܐܝܬ ܐܝܟ ܕܘܠܐ ܠܗ. ܐܝܟ ܕܠܓܒܝܢܐ ܕܫܢܝܐ ܕܠܚܡ. ܘܡܬܒܐܫܬ ܡܛܠ ܕܒܗ ܐܦܬܐ ܡܬܒܠܠܐ ܠܗܘܢ. ܥܠ ܕܐܢܫܐ ܠܒܪ ܡܢ ܦܓܪܐ. ܘܥܠ ܚܫܗ ܕܡܫܝܚܐ ܢܚܣܕܘܢ ܘܢܒܙܚܘܢ. ܝܬܝܪ ܕܝܢ[l] ܕܢܡܚܘܢ ܠܡܠܬܐ ܕܡܠܦܢܐ ܘܬܫܘܒܚܘܢ[m] ܕܝܢܐ ܪܒܐ ܕܡܫܝܚܐ. ܠܐ ܩܒܠ ܡܬܟܬܒܐ[n] ܐܦܠܐ ܐܠܝܨܐ ܗܝ[o] ܕܢܗܘܘܢ ܢܒܥܐ ܡܠܦܢܘܬܐ. ܘܡܬܒܐܫܬ ܥܠ ܚܫܗ ܕܡܫܝܚܐ. ܘܥܠ ܦܘܪܩܢܐ ܕܫܡܗ. ܠܐ ܗܘܐ ܓܒܪ ܥܠ ܗܕܐ ܡܬܬܚܝܡ ܢܒܥܐ ܐܝܟ ܕܐܬܠܡ. ܘܡܬܒܐܫܬ ܕܝܢ[p] ܐܪܡܠܬܐ[q]. ܐܠܐ[r]

Matt. vii. 6

f. 50 b

---

[a] + [ܠܐ ܙܕܩ ܠܐܪܡܠܬܐ ܠܡܠܦܘ ܐܦܠܐ ܠܒܪ ܥܠܡܐ]

[b] + ܗܘ

[c] ܠܐ

[d] [ܠܐ]

[e] om. ܓܒܪ

[f] ܠܫܪܪܬܐ. ܘܗܘ

[g] ܫܪܪܐ

[h] ܡܬܦܫܩܢ

[i] om. ܒܪ̈ܓܠܝܗܘܢ

[j] ܥܠܝܟܘܢ

[k] ܡܠܬܐ

S. f. 48 b

[l] om. ܕܝܢ

[m] B ܘܬܫܘܒܚܘܢ

[n] ܡܬܟܬܒܢܐ

[o] om. ܗܝ

Lag. p. 64

[p] om. ܕܝܢ

[q] ܐܪܡܠܬܐ

[r] + ܥܠ

ܡܛܠ ܗܢܐ ܒܟܠ ܦܘܪܣܝܢ ܢܗܘܐ ܒܛܝܠ ܠܟ[a] ܟܠ ܡܫܒܚܢܐ:

Chap. XV ܡܠܦܢܘܬܗ ܕܫܡܫܢܘܬܗܘܢ ܕܐܪܡܠܬܐ ܕܗܘ ܕܢܬܕܒܪ̈ܢ[b] ܕܐܪܡܠܬܐ
ܡܠܟܬܐ ܘܡܫܡܫܢܘܬܐ. ܘܠܐ ܙܕܩ ܠܗܝܢ ܢܩܒܐ. ܘܡܠܬܐ ܐܝܠܝܢ
ܕܡܬܒܥܝܢ ܠܐܪܡܠܬܐ ܕܢܗܘܝܢ ܘܡܠܐ ܕܫܡܫܢ. ܘܥܠ
ܡܢܟܦܘܬܗܝܢ ܕܐܪܡܠܬܐ ܙܟܝܬܐ ܘܥܠ ܝܘܩܪܐ ܕܐܪܡܠܬܐ 5
ܢܟܦܬܐ. ܘܙܕܩ ܠܗܝܢ ܠܐܪܡܠܬܐ ܕܢܗܘܝܢ ܡܫܬܡܥܢ ܠܐܦܣܩܘܦܐ
ܘܠܡܫܡܫܢܐ. ܘܕܠܐ ܢܗܦܟܢ ܗܘܝ ܥܠܝܗ̇ ܡܢ ܟܗܢܘܬܐ ܘܡܫܡܫܢܐ
[illegible]
[illegible]
[illegible] 10
ܥܠܝܬ ܡܢ ܫܡܫܢܝܗܝܢ ܡܬܒܥܝܐ ܠܗ̇ ܗܟܝܠ ܠܟܠ ܐܪܡܠܬܐ ܕܬܗܘܐ.
ܕܬܗܘܐ ܡܟܝܟܐ ܘܫܠܝܐ ܘܢܝܚܐ. [c]ܘܬܘܒ ܬܗܘܐ[c] ܕܠܐ ܒܝܫܬܐ
ܘܕܠܐ ܪܘܓܙܐ. ܘܠܐ ܬܗܘܐ ܡܫܓܫܢܐ ܡܡܠܠܐ. [d]ܘܠܐ ܬܪܝܡ
ܩܠܗ̇ ܟܕ ܡܡܠܠܐ[d]. ܘܠܐ ܢܗܘܐ ܐܪܝܟ ܠܫܢܗ̇. ܘܠܐ ܬܗܘܐ
ܪܛܢܐ ܡܨܝܬܐ. ܘܟܕ ܬܒܥܐ ܡܕܡ ܕܫܐܠܐ ܕܗܘܐ ܐܘ ܬܫܬܥܒܕ[1]. 15
ܬܗܘܐ ܐܝܟ ܗܘ ܕܠܐ ܝܕܥܬ ܘܠܐ ܥܒܕܬ. ܟܠ ܡܕܡ[e] ܐܚܪܢ[f]
ܠܐ ܢܗܘܐ ܒܛܝܠ ܠܗ̇ ܠܐܪܡܠܬܐ. ܐܠܐ ܬܗܘܐ[g] ܡܦܢܝܐ ܠܟܠ
ܐܝܠܝܢ ܕܨܒܝܢ ܘܥܠ ܩܠܗ̇ ܒܕܬܐ. ܘܟܕ ܬܫܬܐܠ ܡܠܬܐ ܡܢ
ܐܢܫ. ܠܐ ܒܥܓܠ ܬܗܘܐ[h] ܝܗܒܐ ܦܬܓܡܐ. ܐܠܐ ܐܢ ܥܠ
ܙܕܝܩܘܬܐ ܒܠܚܘܕ. ܘܥܠ ܗܝܡܢܘܬܐ ܕܐܠܗܐ ܘܬܗܘܐ ܡܫܕܪܐ[i] 20
ܠܗܘܢ ܠܐܝܠܝܢ ܕܨܒܝܢ ܕܢܬܠܡܕܘܢ ܠܘܬ ܡܕܒܪܢܐ[j]. ܘܠܐܝܠܝܢ

---

[a] ܠܟܘܢ [b] ܠܗܝܢ ܠܐܪ̈ܡܠܬܐ ܕܢܬܕܒܪ̈ܢ S. f. 48 a [c] ܘܬܗܘܐ ܬܘܒ
[d] ܘܠܐ ܬܗܘܐ ܦܚܙܐ [e] + ܚܕ [f] ܐܚܪ̈ܢ [g] ܕܬܗܘܐ [h] [ܬܗܘܐ]
[i] ܡܫܪܪܐ [j] ܡܕܒܪ̈ܢܐ

---

[1] Cod. ܬܫܬܒܕ

ܕܬܪ̈ܬܝܢ ܘܬܪ̈ܝܢ ܠܚܒܪܐ. ܘܢܗܘܐ ܒܚܕܪܐ[a] [b]ܗܢܐ ܠܐ ܙܕܩܐ. ܗܐ ܠܒܪ
ܢܕܚܩܬܘܢ[b] ܕܐܢܫܐ[c] ܕܗܘܝܐ ܠܒܪ ܠܚܒܪܐ ܐܝܟ ܕܒܥܝܢ ܢܬܚܫܒܐ
ܗܘܝܐ.[d] ܘܕܡܬܕܒܪ ܡܢ ܗܕܐ ܙܢܝܘܬܐ[e] ܗܘ. ܡܒܛܠܢܘܬܐ ܗܦܘܟܘܢ
ܐܝܕܝܢ ܒܐܝܕܐ ܕܐܝܠܝܢ ܕܡܒܛܠܝܢ ܕܒܬܪ̈ܝܢ ܒܢܦܩܘܬܐ ܠܐܠܗܐ.
ܢܬܒܛܠ ܠܟ ܗܒܠ ܟܠܗܘܢ ܕܗܠܝܢ ܐܘ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܘܗܘܝܬ
ܒܗܢܐ ܐܦ ܠܡܫܡ̈ܫܢܐ. ܘܗܘܝܬ ܐܚܝܕ ܒܐܝܕ̈ܝܗܘܢ[f] ܘܡܬܪܣܐ
ܠܗܘܢ.[g] ܐܦ ܐܝܬ ܕܒܥܘܢ ܕܠܐ ܗܘܘ ܐܪ̈ܡܠܐ ܐܘ ܐܪ̈ܡܠܬܐ. f. 49 b
ܘܡܣܝܒܝܢ ܥܠ ܥܘܕܪܢܐ ܡܛܠ ܨܪ̈ܝܟܘܬܐ. ܐܘ ܡܛܠ ܟܘܪܗܢܐ.
ܐܘ ܡܛܠ ܬܘܪܒܝܬܐ ܕܒܢ̈ܝܐ ܡܬܐܠܨܝܢ.[h] ܡܬܒܥܝܐ ܠܟ ܕܟܠ ܚܠܝܨ
ܢܬܒܛܠ ܠܟ. ܘܕܟܠܢܫ ܬܗܘܐ ܢܦܫ. ܡܒܛܠܢܘܬܐ ܐܝܠܝܢ ܕܡܗܡܝܢ
ܡܗܡܝܢܘܬܐ. ܠܐ ܗܘܐ ܗܘܢ ܒܐܝܕ̈ܝܗܘܢ ܢܗܒܝܢ ܠܗܘܢ
ܠܐܪ̈ܡܠܬܐ. ܐܠܐ ܠܟ ܗܘ ܡܦܪܢܣܝܢ ܠܗܘܢ. ܐܝܟܢܐ ܕܐܝܬ ܡܦܣ[i]
ܐܝܬ ܥܒܝܕ ܒܐܢܫܝܢ ܕܐܠܝܨܝܢ. [j]ܕܐܝܟ ܪܒ ܒܝܬܐ[j] ܠܒܢ̈ܝܐ ܬܦܠܛ
ܠܗܘܢ.[k] ܢܕܥ ܗܘ ܠܒܪ ܐܠܗܐ ܠܗܘ ܩܕܡ ܕܢܗܒ. ܐܦܢ
ܠܐ ܡܫܬܒܛܠ. ܘܡܢܐ ܕܡܦܠܛ ܐܝܬ ܗܘܝܬ ܐܚܪܢ ܐܝܬ[l] ܠܗܘܢ
ܥܒܕܗ ܕܗܘ ܕܝܗܒ. [m]ܕܢܗܘܘܢ ܕܝܢ ܡܨܠܝܢ[m] ܟܠܗܘܢ. ܒܥܒܕܗ.
ܒܟܠܗܘܢ ܠܚܢܢ ܒܬ̈ܪܟܐ ܡܦܩܕ[n] ܡܬܪ̈ܢܐ ܥܠ ܡܫܡ̈ܫܢܐ.[o] ܐܦ[p]
ܐܢܬܘܢ ܡܫܬ̈ܦܬܐ. ܘܬܒܥ ܕܝܢ[q] ܡܗܘܫ. ܒܐܫܥܝܐ[r] ܘܐܡܪ
ܗܟܢܐ. ܕܦܪܘܣ ܠܟܦܢܐ ܠܚܡܟ. ܘܠܡܣܟܢ̈ܐ[s] ܕܠܝܬ ܠܗ ܡܛܠܠܐ[t] ܐܥܠ Is. lviii. 7
ܠܒܝܬܟ. ܘܟܕ ܬܚܙܐ ܥܪܛܠܝܐ ܟܣܝܗܝ. ܘܠܐ ܬܬܗܡܐ ܡܢ ܒܪ ܙܪܥܟ

---

[a] + ܕܡܫܒܚܢܐ C S. f. 47 b [b] ܗܕܐ ܠܒܪ ܢܕܚܩܘܢ ܐܝܬܘܢ C [c] C ܘܐܢܫܐ
[d] + ܘܠܬܪ̈ܬܝܢ C [e] ܙܢܘܬܐ C [f] ܒܐܝܕܗܘܢ [g] + ܐܝܬ [h] ܘܡܬܐܠܨܝܢ
[i] ܕܡܦܣ [j] ܐܝܟ ܪܒܝܬܐ [k] + ܠܟ ܕܡܬܗܦܟܝܢ ܐܝܠܝܢ ܡܢ [l] om. ܐܝܬ
[m] ܕܢܨܠܘܢ [n] ܡܣܒܪ [o] + ܘܡܦܩܕ ܟܠܗܘܢ [p] + ܐܢ [q] om. ܕܝܢ
[r] ܒܝܕ ܐܫܥܝܐ Lag. p. 63 [s] + ܐܢܫܐ [t] ܡܛܠܠܐ

ܘܫܘܠܡܐ ܕܠܘܬ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܡܛܠ ܐܪ̈ܡܠܬܐ ܘܡܫ̈ܡܫܢܐ

f. 49 a ‖ **ܩܢܘܢܐ** ܐܪ̈ܡܠܬܐ ܕܝܢ ܗܘܝܬܘܢ ܡܩܝܡܝܢ ܐܢܬܬܐ ܕܠܐ ܗܘܬ
ܒܨܝܪܐ ܡܢ ܒܢܬ ܚܡܫܝܢ ܫܢ̈ܝܢ ܘܠܒܠ[a] ܕܒܐܢܕܐ ܗ̇ܝ ܒܠܒܬܐ
ܡܛܠ ܫܢ̈ܝܗ̇ ܕܬܗܘܐ[b] ܪܚܝܩܐ ܡܢ ܙܒܢܐ ܕܬܗܘܐ ܠܓܒܪܐ[c]
ܐܚܪܢܐ[c]. ܐܢ ܕܝܢ ܬܩܝܡܘܢ ܠܐܢܬܐ ܕܛܠܝܐ ܒܕܘܟܬ ܐܪ̈ܡܠܬܐ.
ܘܠܐ ܬܣܝܒܪ[d] ܐܪܡܠܘܬܐ ܡܛܠ ܛܠܝܘܬܗ̇ ܬܗܘܐ[e] ܠܓܒܪܐ.
ܓܒܪܐ ܬܐܬܐ ܥܠ ܬܫܒܘܚܬ ܕܐܪܡܠܘܬܐ.[f] ܘܬܬܠ ܦܬܓܡܐ
ܠܐܠܗܐ. ܬܗܒ[1] ܠܦܘܣܩ ܥܠ ܕܗܘܬ[1] ܠܬܪܝܢ ܓܒܪ̈ܝܢ. ܘܬܗܒ ܕܝܢ
ܥܠ ܕܐܫܬܘܕܝܬ ܕܬܗܘܐ ܐܪܡܠܬܐ ܠܐܠܗܐ. ܘܐܝܟ ܐܪ̈ܡܠܬܐ
ܢܫܒܩܐ ܗܘܬ ܘܠܐ ܩܘܝܬ ܒܐܪܡܠܘܬܐ. ܐܢ ܕܝܢ ܐܝܬ ܐܪ̈ܡܠܬܐ[g]
ܕܛܠܝܐ. [h]ܕܥܡ ܒܥܠܗ̇ ܗܘܬ[h] ܘܠܒܠ ܕܒܥܠܐ ܘܢܦܩܬ[i]. ܐܘ ܒܥܠܬ[2] ܡܕܡ
ܐܚܪܝܢ[j] [k]ܬܫܒܘܩ. ܘܐܢ ܠܐ[k] ܢܗܘܐ[l] ܦܘܪܫܢܐ. ܘܬܗܘܐ ܠܗ̇ ܢܦܫܗ̇
ܒܠܚܘܕܝܗ̇. ܟܕ ܐܝܬܝܗ̇ ܒܐܝܩܪܐ ܕܐܪܡܠܘܬܐ. ܛܘܒܐ[m] ܬܩܒܠ
ܡܢ ܐܠܗܐ ܕܐܬܕܡܝܬ ܠܐܪܡܠܬܐ ܗ̇ܝ ܕܒܨܪܦܬ ܕܨܝܕܢ. ܗ̇ܝ
ܕܐܬܬܢܝܚ ܠܒܝܬܗ̇ ܡܠܐܟܐ ܩܕܝܫܐ ܕܢܒܝܗ ܕܐܠܗܐ. ܐܘ
ܬܗܘܐ[l] ܐܝܟ ܚܢܐ. ܗ̇ܝ ܕܫܒܚܬ ܠܡܐܬܝܬܗ[n] ܕܡܫܝܚܐ. ܘܗܘܬ
ܒܠܝܗ̇ ܦܫܪܘܬܐ. ܘܬܬܝܩܪ[o] ܡܛܠ ܛܒܘܬܗ̇ ܐܝܟܢܐ ܥܠ ܐܪܥܐ
ܡܢ ܒܢܝ̈ܢܫܐ. ܘܬܫܒܘܚܬܐ ܡܢ[p] ܐܠܗܐ ܬܐܪܬ[q] ܒܫܡܝܐ. ܐܪ̈ܡܠܬܐ
ܕܝܢ ܐܝܠܝܢ ܕܛܠܝܢ ܠܐ ܢܬܬܩܝܡܢ ܒܕܘܟܬ ܐܪ̈ܡܠܬܐ. ܐܠܐ ܢܗܘ̈ܝܢ
ܡܬܢܛܪܢ ܘܡܬܕܒܪ̈ܢ[s]. ܕܠܡܐ ܒܥܠܬ ܕܣܘܪ ܠܗܝܢ ܒܬܩܢ[t] ܠܡܗܘܐ

---

[a] om. ܘܠܒܠ [b] ܬܗܘܐ [c] ܠܬܪܝܢ ܓܒܪ̈ܝܢ Lag. p. 62 [d] B ܬܣܝܒܪܝܢ

[e] ܘܬܗܘܐ [f] ܘܦܬܓܡܐ ܬܬܠ (B ܬܬܠ) ܠܐܠܗܐ [g] ܐܢܬܐ

[h] ܕܗܘܬ ܥܡ ܒܥܠܗ̇ [i] ܘܢܦܩܬ ܒܥܠܗ̇ [j] ܐܚܪ̈ܢ [k] om. ܬܫܒܘܩ. ܘܐܢ ܠܐ

[l] + ܬܫܒܘܩ [m] ܬܩܒܠ [n] ܠܡܐܬܝܬܗ [o] ܘܬܬܝܩܪ [p] ܕܡܢ [q] B ܬܐܪܬܝܗ

[s] ܘܡܬܕܒܪ̈ܢ C [t] ܢܬܩܢ C

---

[1] Cod. ܕܠܐ ܗܘܬ [2] Cod. ܒܚܠܬ

ܐܘ ܒܡܕܪ̈ܫܬܐ[a] ܬܗܘܘܢ ܡܬܗܢܝܢ. [b]ܐܘ ܒܟܬ̈ܒܐ[b] ܬܗܘܘܢ
ܦܠܚܝܢ ܘܠܐ ܡܬܬܘܝܢ[c] ܬܗܘܘܢ ܒܛܝܠܝܢ. ܡܛܠ ܕܐܡܝܪ ܡܪܝܐ.
Prov. vi. 6 ܕܐܬܕܟܪ̈ܐ[d] ܠܥܒܘܕܢܐ. ܐܘ̄ ܚܒܢܢܐ ܘܚܙܝ ܒܐܘܪ̈ܚܬܗ. ܘܗܘܝ
7 ܚܟܝܡ ܡܢܗ. ܠܗܘ ܓܝܪ ܠܝܬ ܠܗ ܦܠܚܘܬܐ ܘܠܐ ܐܝܬ ܡܢ ܕܐܠܨܝ[e]
8 ܐܟܠܐ ܐܝܬܘܗܝ، ܬܩܢܬ ܥܘܠܠܬܐ. ܘܡܟܢܫ ܡܢ ܚܨܕܐ ܡܐܟܘܠܬܗ.
8a ܘܦܘܩ ܠܗ ܨܕ ܟܝܢܐ. ܠܘܬ ܕܒܘܪܬܐ ܡܐܟܘܠܬܐ.. ܘܬܠܦ ܐܝܟܢܐ ܕܝܠ ܠܗ̇
ܕܚܘܪܝܬܐ ܘܒܠܥ ܕܐܢܝܢܐ ܦܠܚܐ. ܕܦܘܠܚܢܗ̇ ܒܢܝܫܘܬܐ ܦܠܚܐ
8b ܘܡܢ ܥܡܠܗ̇ ܡܬܦܢܝܢ ܠܡܐܣܝܘܬܐ ܠܡܠܟ̈ܐ ܘܠܡܣܟ̈ܢܐ. ܐܠܐ[f]
8 ܙܗܝܪܬܐ ܘܡܫܒܚܬܐ ܐܝܬܝܗ̇. ܘܟܕ ܟܚܝܠܐ ܒܚܟܡܬܐ ܗ̇.، ܡܫܒܚܬ
9 ܠܡܫܟܚܬܐ ܘܐܬܝܩܪܬ. ܥܕܡܐ ܠܐܡܬܝ، ܕܡܟ ܐܢܬ ܚܒܢܢܐ.
10 ܘܐܡܬܝ،[g] [h]ܬܩܘܡ ܡܢ ܫܢܬܟ[h]. ܩܠܝܠ ܬܬܢܡ ܘܩܠܝܠ ܬܕܡܟ. ܘܩܠܝܠ
11 ܬܬܒ ܘܩܠܝܠ ܬܚܒܩ ܐܝܕܝܟ ܥܠ ܚܕܝܟ. ܘܬܐܪܥܟ[i] ܡܣܟܢܘܬܐ
ܐܝܟ ܪܗܛܐ. ܘܚܣܝܪܘܬܐ ܐܝܟ ܓܒܪܐ ܡܙܝܢܐ. ܐܢܫ ܕܠܐ
11a ܡܐܢܒܘܬܐ[j]. ܢܣܬܝ ܘܢܦܩ ܐܝܟ ܡܒܘܥܐ ܚܠ̈ܠܝܟ. ܘܡܣܟܢܘܬܐ[k]
ܬܬܥܪܩ[l] ܡܢܟ ܀ [m]ܗܘܝܬܘܢ ܗܟܝܠ ܦܠܚܝܢ ܒܟܠܙܒܢ. ܡܛܠ ܗܢܐ ܗܘ
2 Thess. iii. 10 ܓܝܪ ܕܠܝܬ ܠܗ ܐܘܡܢܘܬܐ ܒܛܝܠܐ ܗܘ[n]. ܐܢܫ ܐܝܟ ܠܬܫܘܥܬܢ[o]
ܠܐ ܦܠܚ ܠܐ ܢܠܥܣ. ܠܚܒܢܢܐ ܓܝܪ ܐܦ ܡܪܝܐ[p] ܣܢܐ. ܚܒܢܢܐ
ܓܝܪ ܕܢܗܘܐ ܡܗܝܡܢܐ ܠܐ ܠܗ ܡܬܒܥܐ:

Chap. XIV [q]ܡܛܠܘ ܢ ܕܐܪ̈ܡܠܬܗܝܢ[q]. ܡܛܠ ܐܪ̈ܡܠܬܐ[r] ܘܡܛܠ ܕܐܝܟܢܐ
ܕܠܡܫܡܫܢ ܕܒܢܝܬܐ. ܘܩܘܠܣܐ ܕܟܠ ܐܢܫܐ ܕܢܠܦܐ ܡܢܗܘܢ
ܕܐܪ̈ܡܠܘܬܗ ܘܥܕܟ ܐܠܗܐ. ܘܫܘܒܚܐ ܕܟܠ ܗ̇، ܕܕܢܚܐ ܡܢܗ̇.

---

[a] ܒܡܕܪܫܬܐ [b] C ܘܒܟܬܒ̈ܘܗܝ [c] ܡܬܒܛܠܝܢ [d] ܐܬܕܟܪܐ
[e] + ܠܗ [f] om. ܐܠܐ [g] ܐܡܬܝ [h] ܡܢ ܫܢܬܟ ܬܩܘܡ
[i] ܘܬܪܥܝܟ [j] + ܬܗܘܐ [k] + ܐܝܟ ܪܗܛܐ ܒܝܫܐ S. f. 47 a
[l] B ܬܬܥܪܩܝܢ [m] C marg. ܡܛܠ ܒܛܝܠܘܬܐ [n] om. ܗܘ C [o] C ܒܬܫܘܥܬܢ
[p] + ܐܠܗܐ C [q] ܕܐܪ̈ܡܠܬܗܝܢ [r] ܐܝܟܢܐ ܕܠܡܫܡܫܢ ܕܐܪ̈ܡܠܬܐ
C (ܐܪ̈ܡܠܬܐ ܡܛܠ ܗܘܢܐ ܬܠܝܬܝܐ ܕܢܫܝܘܬܐ ܢܫܝܐ)

ܐܡܪ[a] ܓܝܪ ܡܪܝܐ[b] ܟܕ ܐܫܟܚܐ ܢܟܠܐ[c]. ܠܐܢܫܝܢ ܕܗܟܢܐ
ܐܬܛܥܝܘ. ܗܢ ܗܢ[d] ܕܐܬܝܢ ܡܢ ܚܢܦܘܬܐ. ܘܬܘܒ ܐܡܪ. ܢܒܝܐ
Is. xxvii. 11 *sic* ܐܝܠܝܢ ܕܐܬܝܢ ܡܢ ܚܢܦܘܬܐ ܐܬܝܢ[e]. ܡܛܠ ܕܥܡܐ ܗܘ ܕܠܝܬ ܒܗ
ܣܘܟܠܐ. ܢܒܝܐ ܩܪܐ ܠܥܡܬܐ[f] ܗܘ ܩܪܐ. ܠܐܢܫܝܢ[g] ܕܦܪܫܐ ܘܢܦܩ[h]
5 ܘܐܟܘ ܐܢܫܝܢ ܡܢ ܚܢܦܘܬܐ ܕܐܬܦܢܝܘܢ[i]. ܘܐܚܕ ܘܩܒܠ ܐܢ̈ܫܝܢ.
ܘܐܠܦ ܕܠܐ ܬܗܘܘܢ[j] ܢܐܙܠ ܠܘܬܗܘܢ.. ܐܡܪ ܓܝܪ ܒܐܪܡܝܐ
Jer. x. 2 ܕܐܘܪܚܬܗܘܢ[k] ܕܥܡ̈ܡܐ ܠܐ ܬܐܠܦܘܢ. ܘܬܘܒ ܒܐܘܢܓܠܝܘܢ
Matt. x. 5 ܐܡܪ[l]. ܒܐܘܪܚܐ ܕܥܡ̈ܡܐ ܠܐ ܬܐܙܠܘܢ. ܗܪܟܐ ܗܟܝܠ
ܡܦܩܕ ܘܡܙܗܪ[m]. ܕܡܠܐܫܬ ܟܠܢ[n] ܢܬܪܚܩ ܡܢ ܟܠ ܗܪ̈ܣܝܣ. ܕܐܬܛܥܝܘܢ
10 ܡܛܥܝܢܘܬܐ ܕܫܕ̈ܝܢܐ[o] ܘܕܠܐ ܢܦܠ ܠܡܫܒܝܬܐ ܢܘܟܪܝܬܐ[p]. ܘܡܢ
ܣܓܝ̈ܐܘܢ ܕܗܘܘ ܒܡܠܬ ܦܬܟܪ̈ܐ.. ܡܬܗܡܟܢܐ[q] ܠܝܚܕܝܗܘܢ ܠܐ[q]
ܢܬܡܪܒ. ܠܒܪ ܡܢ ܗܠܐ[r] ܕܢܒܥܐ ܠܗ ܬܘܪܬܐ[s] ܕܦܘܪܫܐ ܘܕܚܫܐ.
ܘܩܘܡܘܬܐ[t] ܡܪܚܩܝܢ ܡܢ ܟܠܗ ܚܢܦܘܬܐ ܗܦܟܬܐ ܕܦܬܟܪ̈ܐ. ܘܡܢ
ܟܐܪ̈ܝܗܘܢ[u] ܘܣܓܝ̈ܐܘܢ[u].. ܐܝܠܝܢ ܕܐܦ ܕܠܝܠܝܢ ܒܟܕܬܐ ܢܦܘܩܘܢ
15 ܡܫܡܫܝܢ ܕܐܦ[v] ܡܢܝܠܐܝܬ ܕܠܐ ܡܐܢܝܘܬܐ. ܒܟܠܗܝܢ ܪ̈ܘܚܬܐ
f. 48 b ܐܝܠܝܢ ܕܡܬܟܢܝܢ. ܒܗܘܠܐ ܘܒܢܒܝܘܬܐ ܫܩܝܠܬܐ. ܟܠܗܘܢ[w]
ܡܟܝܠ[x] ܡܫܝ̈ܚܐ[y] ܒܟܠܕܝܢ. ܟܠ ܐܝܟ ܕܠܐ ܐܬܛܥܝܘܢ ܒܟܕܬܐ
ܒܒܪ̈ܝܬܗܘܢ ܗܦܘܟܘܢ ܐܡܝܢܝܢ. ܘܟܠܗ[z] ܒܡܕܝܢܐ ܕܢܦ̈ܫܗܘܢ.

---

[a] ܐܡܪ [b] + ܐܠܗܐ [c] om. ܢܟܠܐ [d] + ܠܐܢܫܝܢ [e] ܐܬܝ̈ܢ
[f] ܠܟܪ̈ܬܐ [g] ܠܗܠܝܢ [h] ܘܦܪܫ [i] ܕܐܬܦܢܝܘ̈ [j] + ܡܟܝܠ
[k] ܕܐܝܟ ܐܘܪܚܬܗܘܢ [l] ܐܡܪ [m] + ܠܢ [n] om. ܟܠܢ Lag. p. 61
[o] + ܘܬܘܒ ܕܐܢ ܦܓܪ ܗܘܝܢ ܡܪܚܩܝܢ ܡܢ ܚܒ̈ܝܫܐ ܕܒܥܒܕܐ
[p] + ܘܡܢ ܬܐܘܪ̈ܝܘܬ ܓܠܝܐܝܬ ܢܚܘܐ [q] ܗܝ ܠܝܚܕܐ ܐܟܠܐ [r] om. ܡܟܐ
S. f. 46 b [s] ܬܘܪ̈ܣܝܬܐ B ܬܘܪ̈ܣܝܬ [t] ܘܩܘܡܘܬܐ + ܡܟܝܠ
[u] ܟܐܪ̈ܐ ܕܣܓܝ̈ܐܘܢ [v] om. ܕܐܦ [w] ܟܠܗܘܢ C [x] C om. ܡܟܝܠ
[y] + ܘ ܒܟܠܝܘܡ C [z] ܕܟܠܗ C

ܬܬܒܕܪܘ ܗܘܝܬܘܢ ܟܕܪ̈ܝܢ. ܐܝܟ ܕܠܬܦܪ̈ܘܣܝܟܘܢ. ܒܒ̈ܢܐ ܕܝܢ ܕܡܫܪܪܐ ܕܫܠܛ ܐܠܗܐ ܢܗܘܐ ܠܟܘܢ. ܗܘܝܬܘܢ ܗܟܝܠ ܡܬܟܢܫܝܢ. ܕܠܐ ܡܬܦܩܕܝܢ[a] ܬܬܒܛܠܘܢ ܡܢ ܟܢܫܐ[b] ܕܒܝܬܐ. ܐܝܟܢܐ ܐܢܫ ܢܫܒܘܩ ܟܢܫܐ ܕܒܝܬܐ ܕܐܠܗܐ ܘܢܐܙܠ ܠܟܢܫܐ ܕܚܢ̈ܦܐ. ܡܢܐ ܢܐܡܪ ܘܡܢܐ ܐܝܬ ܠܗ ܐܝܟ[c] ܕܢܦܩ ܦܢܝܐ ܠܐܠܗܐ ܒܝܘܡܐ ܕܕܝܢܐ. ܕܫܒܩ ܥܕܬܐ ܡܩܕܫܬܐ. ܘܦܬܓܡܐ ܕܐܠܗܐ ܚܝܐ [d]ܕܚܐܝܢ ܘܡܚܐܝܢ[d]. ܘܡܥܕܪܝܢ ܠܡܦܪܩ ܘܠܡܦܨܝܘ ܡܢ ܢܘܪܐ ܘܠܡܚܐܝܘ[e]. ܘܐܙܠ ܠܟܢܫܐ ܕܚܢ̈ܦܐ. ܡܛܠ ܕܐܙܠ ܠܒܝܬܐ ܕܬܐܛܪܘܢ[f]. ܡܬܬܠܡܢܐ ܐܝܟ ܚܕ [g]ܡܢ ܗܢܘܢ[g] ܕܡܐܠܝܢ ܠܬܡܢ ܢܬܚܫܒ ܥܠ ܕܐܙܠ ܠܡܚܙܐ ܘܠܡܫܡܥ ܬܫܒܘܚܬܐ [h]ܕܫ̈ܐܕܐ ܕܝܠܗܘܢ[h] ܕܐܝܬܝܗܘܢ[i] ܕܒܢ̈ܝܢܫܐ ܡܝ̈ܬܐ. ܘܡܢ ܦܘܡܗ ܐܢܬ ܕܚܢ̈ܦܐ. ܡܝ̈ܬܝܢ ܐܢܘܢ ܓܝܪ ܘܡܡܝ̈ܬܝܢ. ܘܡܗܦ̈ܟܝܢ ܡܢ ܗܝܡܢܘܬܐ. ܘܠܢܘܪܐ ܕܠܥܠܡ ܡܫܕܪܝܢ.. ܐܠܐ ܥܠ ܕܥܠܡܐ ܒܛܝܠ ܠܟܘܢ. ܘܡܕܝܪܘܬܐ f. 48 a ܕܒܡܕܝܪ̈ܐ ܡܬܚܫܒܝܢ ܐܢܬܘܢ ܘܚܦܝܛܝܢ ܐܢܬܘܢ ܠܦܘܪܢܣ ܠܒܝܬܐ ܘܐܬܬܠܝܒܘ[j] ܒܪܬܗ ܣܓܝܕܬܐ ܕܡܪܝܐ ܐܠܗܐ ܡܪܝܡܐ. ܕܬܦܠܘܢ ܡܢ ܦܘܠܚܢܐ ܕܐܠܗܐ ܕܚܝܘܬܐ ܠܥܠܡ. ܘܡܥܕܪ ܠܡܐܣܝܘ[k] ܠܥܠܡ ܕܡܫܬܠܡܝܢ ܡܠ̈ܝܬܐ ܕܫ̈ܐܕܐ. ܗܘܝܬܘܢ ܗܟܝܠ ܐܡܝܢܝܢ ܘܡܒܝܢܝܢ. ܟܕ ܡܗܝ̈ܡܢܘܬܐ ܐܝܠܝܢ ܕܚܐܝܢ ܒܐܡܬܗܘܢ ܕܚܢ̈ܦܐ. ܗܢܘ [l]ܕܐܣܝܐ ܗ̇ܝ[l] ܘܡܐܣܝܢܐ ܠܚܝ̈ܝܗ[m]. ܗܘܝܬܘܢ ܙܗܝܪܝܢ ܕܠܐ ܬܗܘܘܢ ܡܬܚܒܠܝܢ ܐܝܟ[n] ܐܝܠܝܢ ܕܐܟ̈ܠܝܢ ܒܬܐܛܪܘܢ[o]. ܕܐܝܬܝܗ̇ ܟܢܫܐ ܕܫ̈ܐܕܐ ܕܛܢܦܘܬܐ ܘܕܐܒܕܢܐ. ܐܝܟܢܐ ܓܝܪ ܕܥܐܠ ܠܟܢܫܐ ܕܚܢ̈ܦܐ ܐܝܟ ܚܕ ܡܢܗܘܢ ܢܬܚܫܒ ܘܢܩܒܠ ܘܝܐ..

---

[a] ܡܬܦܩܕܝܢ [b] B ܟܢܘܫܬܐ [c] om. ܐܝܟ [d] ܕܚܝܝܢ ܘܡܚܝܝܢ [e] ܘܠܡܚܝܘ

[f] ܕܬܐܛܪܘܢ [g] ܡܢܗܘܢ ܕܗܢܘܢ [h] ܕܫܐܕ̈ܝܗܘܢ [i] ܕܐܝܬܝܗܘܢ S. f. 46 a

[j] ܡܬܠܬܐ [k] ܠܚܝܘ [l] ܕܢܫܐ [ܗܝ] [m] om. ܠܚܝ̈ܝܗ [n] ܟܡ

[o] ܒܬܐܛܪܘܢ

ܚܙ̣[a] ܠܐܒ̈ܕܬܐ[a] ܘܡ̈ܬܝܢ. ܘܡܬܒܕܪܝܢ ܒܡܘܒܕܢܗܘܢ[b]. ܘܠܐ ܡܗܝܡܢܝܢ ܕܡܢ ܓܠ̈ܠܝܗܘܢ. ܫܡܥܘܢ ܕܡܢ ܚܠܡܗ ܕܡܠܟܬܐ ܐܬܦܪܩܘ. ܡܛܠ ܕܠܐ ܗܝܡܢܘ. ܘܬܘܒ ܐܦ ܡܢ ܫܡܥܐ ܕܦܬܚܝܢ ܠܡܫܡܥܗܘܢ ܡܦܪ̈ܣܐ. ܡܗܕܢܐ. ܦܬ̇ܝ[c] ܡܟܪܙܢܘܬܐ ܡܬܬܪ̈ܓܡ[d]. ܗܠܝܢ[e] ܕܝܢ ܠܐ ܐܬܝܬܝܗܘܢ ܡܗ̈ܕܝܢܐ. ܠܐ ܓܝܪ ܡܗܝܡܢ ܒܡܠܠܗ ܕܡܫܝܚܐ. ܕܒܒ̈ܪ ܢܦܩܘܬܐ ܒܒܪܘܗܝ. ܐܝܟ ܕܢܬܘܒܘܢ ܘܢܐܚܘܢ. ܐܢ ܗܟܝܠ ܐܢܫܝܢ ܕܠܐ ܫܐܡܝܢ[f] ܡܬܚܫܒܝܢ[g] ܒܚܘܒܝܢ ܒܐܢܫܝܢ ܕܠܝܬ ܒܗܘܢ ܡܬܦܢܝܢ. ܘܠܐ ܡܬܒܪ̈ܝܢ ܠܗܘܢ ܡܢܗ. ܡܢܐ ܡܗܘܐ ܒܐܘܪܚܐ ܐܝܬ ܠܗ ܩܕܡ ܡܪܝܐ ܐܠܗܐ. ܠܐܢܫܐ ܕܡܬܟܠܐ ܡܢ ܚܛܗܐ ܕܒܪܬܐ. ܘܠܐ f. 47 b ܡܬܬܪܡܐ ܐܦܠܐ ܒܡܫܒܚܐ ܘܡܛܠܬ ܕܠܐ ܚܛܐ. ܡܗܝܡܢܐ ܠܗ[h] ܡܚܣܝܢ[i] ܘܚܣܕ ܒܚܛ̈ܗܬܐ. ܠܫܘܘܢ ܕܐܡܪ ܠܗܘܢ ܡܪܝܐ ܒܝܕ ܐܪܡܝܐ. ܕܢܡܘܣܝ ܠܐ ܢܛܪܘܢ. ܐܠܐ ܘܐܦܠܐ[j] ܐܝܟ ܢܡܘܣܐ Jer. xvi. 11 ܕܥܡ̈ܡܐ[k] ܐܬܕܒܪܬܘܢ. ܘܟܕ ܡܠܒܫ ܐܬܬܪܬܘܢ. ܡܢܗܘܢ ܒܚܛܝܬܐ. ܘܐܦ ܠܥܡ̈ܡܐ[l] ܡܫܚܠܦܝܢ[l] ܐܠܗ̈ܝܗܘܢ. [m]ܟܕ ܗܢܘܢ Jer. ii. 11 ܠܐ ܐܝܬܝܗܘܢ ܐܠܗ̈ܐ[m]. ܥܡܝ ܕܝܢ[n] ܚܠܦ ܐܝܩܪܗ ܒܕܠܐ ܡܘܬܪ. ܐܝܟܢܐ[o] ܗܟܝܠ ܢܦܩ[p] ܪܘܚܐ ܐܢܫܐ ܕܡܗܝܡܢܐ. ܘܠܐ ܢܚܫܘܒ ܒܚܛܗܐ ܕܒܪܬܐ[q] ܕܐܠܗܐ[r]. ܘܐܦ[s] ܐܚܕ ܕܡܛܠ ܒܥܕܐ ܕܚܛܗܬܐ ܐܚܝܕ[t] ܒܠܒܬܐ[u] ܘܡܬܒܥܝܢ. ܗܕܐ ܢܦܫܐ ܢܦܫ ܐܘܡܢܘܬܗܘܢ[v] ܕܡܗܝܡܢܐ. ܚܕ̈ܕܐ ܕܝܢ ܢܛܪܘ ܡܬܦܪܫܝܢ. ܒܚܕ̈ܕܐ ܗܘܢ ܓܝܪ ܥܒܝܕܐ ܕܫܠܛ ܐܠܗܐ ܗܘ ܐܘܡܢܘܬܗܘܢ[w]. ܟܡ[x] ܗܟܝܠ ܐܝܟ ܚܕ̈ܕܐ ܕܡܢ

---

[a] ܚܙܐ ܠܥܢ̈ܬܐ [b] + ܘܠܐ ܡܬܦܢܝܢ ܡܬܚܒܠܝܢ ܘܠܐ ܚܫܝܢ ܒܡܘܒܕܬܗܘܢ

[c] + ܓܝܪ [d] ܡܬ[ܬ]ܪ̈ܓܡ [e] ܘܗܠܝܢ [f] ܫܝܡܝܢ [g] ܡܬܚܫܒ S. f. 45 b

[h] + ܘܚܣܝܐ [i] ܘܡܚܣܝܢ [j] ܐܦܠܐ [k] [ܕܥܡ̈ܡܐ] [l] ܡܫܚܠܦܝܢ ܥܡ̈ܡܐ

[m] ܘܗܢܘܢ ܕܠܐ ܗܘܘ [n] B ܕܝܠ [o] C marg. ܡܛܠ ܐܘܩܪ̈ܢܘܬܐ [p] ܢܦܘܩ C

Lag. p. 60 [q] C ܒܒܪܬܐ [r] om. ܕܐܠܗܐ [s] + ܐܝܬ C [t] ܐܢܫ C

[u] C ܒܠܒܐ [v] ܕܐܘܡܢܘܬܗܘܢ C [w] B ܐܘܡܢܘܬܗܘܢ [x] om. ܟܡ C

ܦܬܓܡܗ. ܘܠܐ ܬܗܘܘܢ ܡܫܬܪܝܢ ܡܢ ܡܠܬܐ ܕܐܠܗܐ. ܓܦ̈ܬܟܘܢ[a] ܕܫܠܡܐ[b]. ܐܠܐ ܗܘܝܬܘܢ ܢܟܦܝܢ ܫܠܡܝܢ ܒܝܘܡܗ ܕܡܪܝܐ. ܘܪܚܡܝܢ ܐܢܬܘܢ ܘܡܫܬܡܥܝܢ[c] ܐܢܬܘܢ ܠܥܕܬܟܘܢ. ܡܛܠ ܕܗܝ ܐܝܬܝܗ̇[d] ܬܫܡܫܬܟܘܢ. ܘܐܠܐ ܢܒܝܐ ܐܝܬ ܠܟܘܢ[e] ܡܥܡܣ ܒܪܘܫܐ ܡܕܡ[f] ܐܠܗܐ. ܠܐܢܫܝܢ ܕܠܐ ܒܛܝܢ ܒܝܘܡܗ ܕܡܪܝܐ. f. 47 a ܠܡܥܒܕ ܡܠܬܐ ܕܫܝܢܐ. ܘܠܡܬܬܦܪܢܣܘ ܬܦܪܢܣܝܐ ܐܠܗܝܐ ܕܡܫܘܫܐ ܠܟܠܡ. ܡܛܠ ܕܗܠܝܢ ܕܚܕܝܢܐ[g] ܐܢܫܝܢ ܘܕܡܘܕܝܐ ܘܕܢܝܚܬܐ ܡܬܦܣܝܢ ܐܢܬܘܢ ܠܡܫܠܡܘ. ܡܢ ܗܠܝܢ ܕܝܢ[h] ܕܠܟܠܡ ܡܥܒܕܝܢ ܐܢܬܘܢ ܘܕܡܫܢܝܬܐ ܕܝܢ ܘܕܡܬܟܠܐ[i] ܘܕܡܥܒܕܬܐ ܕܒܪܘܫܐ ܘܕܡܨ̈ܒܬܐ ܐܣܝܪܬܐ ܢܦܩܝܢ ܐܢܬܘܢ ܕܬܬܦܪܢܣܘܢ[j]. ܟܠ ܗܠܝܢ ܕܝܢ ܕܠܟܠܡ ܠܐ ܟܫܠ ܠܟܘܢ. ܐܠܐ ܢܟܦܝܢ ܐܢܬܘܢ ܒܢܦܫܟܘܢ ܘܠܐ ܡܬܦܣܝܢ[k] ܠܒܪܬܐ. ܕܬܥܒܕܘܢ ܘܬܫܠܡܘܢ ܡܠܬܐ ܕܐܠܗܐ.. ܘܐܝܟ ܕܠܡܫܝܚܐ ܕܐܢܫܝܢ[l] ܕܠܟܝܢ. ܢܒܝܐ ܐܝܬ ܠܟܘܢ ܡܥܡܣ ܒܪܘܫܐ. ܡܛܠ ܟܝܪ ܕܢܬܦܐ ܡܢܐ ܕܡܦܢܐ ܡܢ ܥܒܬܗܘܢ ܒܟܠ ܫܥܐ. ܐܝܠܝܢ ܕܡܦܩܐ ܕܢܫܟܪܘܢ ܘܕܢܥܒܕܘܢ ܠܬܫܒܘܚܬܗܘܢ. ܡܢ[m] ܡܕܡ ܟܠܗܘܢ ܒܒ̈ܬܝܗܘܢ ܘܫܒܒ̈ܝܗܘܢ. ܦܕܡܝܢ ܐܝܠܝܢ ܘܡܠܟܝܢ ܠܬܫܒܘܚܬܗܘܢ. ܘܬܘܒ ܒܒ̈ܐܝܕܝܗܘܢ ܘܒܡ̈ܠܟܝܗܘܢ ܠܐ ܫܠܝܢ ܐܠܐ ܐܡܝܢܐܝܬ ܡܬܒܥܝܢ. ܠܐ ܗܘܐ ܒܠܚܘܕ ܒܬܪ ܐܬܪܐ. ܐܠܐ ܐܦ ܐܢܫܝܢ ܕܡܢ ܢܘܟܪܝܐ ܐܬܝܢ. ܘܬܘܒ ܐܦ ܒܝܬܐ ܕܬܐܘܦܪܘܢ[n] ܕܒܠܗܘܢ ܡܬܒܥܝܢ ܘܐܬܝܢ ܟܠܗܘܢ. ܘܗܟܢܐ ܬܘܒ[o] ܐܢܫܝܢ ܕܩܪ̈ܝܒܝܢ[p] ܡܬܦܪܢܣܝܢ ܒܦܪ̈ܝܐ. ܛܠܠܝܢ

---

[a] ܠܓܦ̈ܬܟܘܢ [b] C ܕܡܫܠܡܐ [c] C ܡܬܢܦܠܝܢ [d] ܗܘ C Lag. p. 59
[e] ܠܗܘܢ C S. f. 45 a [f] C ܠܘܬ [g] ܕܗܕܝܢܐ [h] om. ܕܝܢ [i] [ܘ]ܕܡܬܟܠܐ
[j] ܕܬܬܦܪܣܘܢ [k] + ܐܢܬܘܢ C [l] ܠܘܬ ܐܢܫܝܢ [m] ܘܡܢ C
[n] ܕܬܐܦܪܘܢ [o] + ܐܦ [p] ܕܩܪܝܒܐܝܬ

ܐܢܘܢ ܒܥܡ̈ܡܐ. ܘܠܘܬ ܐܬܪܐ ܠܐܝܠܝܢ ܕܗܘܒܢܐ ܐܬܝܬܘܢ. ܐܬܦܢ
ܠܗܘܢ ܕܦܘܬܐ ܡܢ ܟܠܗ ܠܒܟ ܐܘ ܐܦܝܣܩܘܦܐ. ܐܢ ܗܘܐ
ܠܟ ܠܡܬܒܥ ܥܠ ܐܪܥܐ. ܕܠܐ ܬܗܘܐ ܠܟ ܐܝܟ ܗܘ ܕܒܐܦ̈
f. 46 b ܒܢܝ̈ܢܫܐ ܢܣܒ ܐܝܬ. ܐܠܐ ܠܘܬ ܐܠܗܐ[a] ܡܩܒܠܐ ܬܫܡܫܬܟ ⁘ ⁘

Chap. XIII. ܩܦܠܐܘܢ ܕܬܠܬܥܣܪ.[b] ܕܠܐ ܐܢܫ ܒܐܘܠܨܢܐ ܢܦܘܩ ܡܢ ܥܕܬܐ
ܕܥܕܬܐ. ܟܢܘܫܝܐ ܕܥܠܘܬܐ. ܐܘ ܕܐܘܪܫܠܝܡ̈ܐ. ܠܐ ܡܛܠ ܚܫ̈ܚܐ
ܕܐܒܪ̈ܝܐ. ܘܠܐ ܡܛܠ ܚܫ̈ܚܐ ܐܚܪ̈ܢܐ ܕܥܠܡܐ. ܘܠܐ ܢܐܓܪ
ܠܥܕܬܐ ܕܬܐܘܠܦܢܘܢ ܘܢܥܒܕ ܡܛܠܐ ܚܝܘܬܐ. ܟܕ ܓܒܪ ܢܦܫܗ
ܡܢ ܥܡܘܕܐ ܕܫ̈ܠܡܐ ܕܥܒ̈ܕܐ ܕܝܫ̈ܢܐ. ܘܠܐ ܠܡܘܬܪ̈ܬܐ ܢܦܘܪܬܐ
ܕܗܪ̈ܣܝܘܛܐ. ܘܐܝܠܝܢ ܕܐܙܠܝܢ ܒܥܕܬܐ ܗܘܘܢ ܢܥܒܕܘܢ ܘܢܫܠܡܘܢ
ܒܗ ܕܠܐ ܡܗܝܡܢܘܬܐ. ܘܕܠܐ ܢܙܝܚ ܐܢܫ ܒܐܘܠܨܢܐ ܟܠܝܢܐ
ܕܒܝ. ܒܟܢܫܐ ܕܐܘܩܡܢܘܬܗ. ܡܟܐ ܕܝܫܘ ܡܢ ܥܕܬܐ ܡܟܐ ܕܝܢ
ܕܡܠܦ ܐܢܬ. ܗܘܝܬ ܡܦܩܕ ܬܘܒ ܘܡܙܗܪ ܠܥܡܐ. ܐܢܫܐ[c]
ܕܢܗܘܘܢ ܐܡܝܢܝܢ ܒܟܢܫܐ ܕܥܕܬܐ. ܘܠܐ ܢܬܒܨܘܢ. ܐܠܐ
ܢܗܘܘܢ ܐܡܝܢܐܝܬ ܟܢܝܫܝܢ. ܕܠܐ ܐܢܫ ܢܒܨܪܝܗ ܠܥܕܬܐ. ܟܕ ܠܐ
ܢܬܟܢܫ. ܘܢܒܨܪ ܚܕ ܗܕܡܐ ܦܓܪܗ ܕܡܫܝܚܐ. ܠܐ ܢܗܘܐ ܓܝܪ
ܥܠ ܐܚܪ̈ܢܐ ܒܠܚܘܕ ܢܗܘܐ ܐܢܫ ܡܬܚܫܒ. ܐܠܐ ܐܦ ܥܠ
Matt. xii. 30 ܢܦܫܗ: ܟܕ ܫܡܥ ܗܘ ܕܐܡܪ ܡܪܢ. ܕܟܠ ܕܠܐ ܟܢܫ ܥܡܝ
ܡܒܕܪܘ ܡܒܕܪ. ܟܕ ܐܢܬܘܢ ܗܟܝܠ ܗܕ̈ܡܐ ܕܡܫܝܚܐ. ܠܐ
ܬܗܘܘܢ ܡܒܕܪܝܢ ܢܦܫܟܘܢ ܡܢ ܥܕܬܐ. ܟܕ ܠܐ ܟܢܫܝܢ[d] ܐܢܬܘܢ
cf. Matt. xxiii. 8 ܡܛܠ ܕܪܝܫܐ ܐܝܬ ܠܟܘܢ ܡܫܝܚܐ. ܐܝܟ ܕܗܘ ܡܠܟ ܘܐܫܬܘܕܝ.
ܕܐܢܬܘܢ ܫܘ̈ܬܦܐ ܥܡܗ. ܠܐ ܗܟܝܠ ܬܒܣܘܢ ܒܢܦܫܟܘܢ.
ܘܠܐ ܬܦܠܓܘܢ ܠܦܓܪܗ ܗܕ̈ܡܘܗܝ. ܘܠܐ ܬܦܪܕܘܢ ܘܬܒܕܪܘܢ

---

[a] + ܬܗܘܐ [b] ܡܠܟܘܬܐ ܕܠܘܬ ܥܡܐ: ܕܢܗܘܘܢ ܡܬܟܢܫܝܢ ܒܟܢܫܐ ܕܥܕܬܐ
ܠܘܬ ܥܡܐ ܕܢܗܘܘܢ ܡܬܟܢܫܝܢ ܒܥܕܬܐ C [c] om. ܐܢܫܐ [d] ܟܢܝܫܝܢ

ܕܐܬܩܢܝܐ ܦܠܓ ܡܕܝܢܬܐ. ܡܬܒܪܐ[a] ܡܠܠ ܕܐܬܒܝ ܕܠܝܬ ܢܒܝܐ Luke iv. 24
ܕܡܬܩܒܠ ܒܐܬܪܗ. ܘܡܢܐ ܕܡܬܦܪܢܣܝܢ ܐܢܬܘܢ̈ ܡܬܦܪܢܣܢܐ ܗܘ
ܢܚܠܠ. ܐܢܢܡ ܣܒܝܪ ܗܘ ܘܠܝ ܢܗܒ ܐܝܩܪܐ ܘܠܐ ܙܒܢܐ ܕܢܘܦܪ.
ܐܦ ܟܠ ܚܡܫܐ ܢܚܠܠ. ܐܢܝܡ ܒܪ ܢܬܟܡ ܐܢܬܘܢ̈. ܢܝܬܬܐ ܐܚܝ
ܐܚܝܢ[b]. ܐܘ ܒܒܪܐ ܐܘ ܐܢܬܬܐ ܕܐܝܬ ܠܗܘܢ̈ ܐܝܩܪܐ ܒܥܠܡܐ. 5
ܐܘ ܡܢ ܒܢܘܗܝ ܡܢ ܕܒܝܬܐ. ܐܘ ܡܢ ܒܥܝܬܐ ܐܚܪܬܐ. ܐܢܬ ܗܡܢܠ
ܐܦܝܣܩ̄ܘ[c] ܕܡܬܟܠܠ ܐܢܬ ܡܠܬܐ ܕܐܠܗܐ. ܐܘ ܓܒܪ ܐܢܬ ܐܘ
ܦܪܐ ܐܢܬ. ܠܐ ܬܦܩܕ ܒܐܝܩܪܐ ܘܬܫܒܘܚ ܕܬܫܒܚܬܐ[d] ܕܡܠܟܝܢ
ܘܬܬܡܢ ܠܗܘܢ̈ ܕܦܘܠܬܐ. ܐܠܐ ܐܢܬ ܐܚܝ ܕܐܬܒܠܝܢ ܗܘܝܬ
ܒܥܠܡܐ. ܘܠܐ ܬܦܩܘܕ ܡܠܬܝܢ ܘܐܝܩܪܐ ܗܘܝܢ̈ ܢܡܠܟܘܢ̈ 10
ܐܚܘܢ̈. ܘܐܝܟܢܐ ܕܠܝܬ ܕܦܘܠܬܐ. ܐܢܒܐ ܡܢ[e] ܐܚܪܢܐ ܕܡܠܟܐ ܣܒܝܐ.
ܘܢܫܩܘܠ ܐܫܘܗܝ ܘܐܒܝܬܘܗܝ ܡܫܡܢܐ. ܢܦܩ ܘܢܬܠ ܠܗܘܢ̈ ܕܦܘܠܬܐ.
ܗܘ ܕܝܢ ܢܦܩ ܥܠ ܬ̈ܓܠܘܗܝ. ܘܐܡܢܝܢ[f] ܒܪ ܢܬܟܡ ܐܢܠܝܢ ܕܛܠܝܢ
ܐܘ ܐܢܠܝܢ ܕܛ̈ܠܝܢ. ܢܦܩ ܐܢܒܐ ܕܡܐܟܠ[g] ܐܘ ܐܢܒܐ ܕܦܫܐܟܐ[h].
ܘܢܬܠ ܕܦܘܠܬܗ. ܚܙܝ ܐܢܬ ܐܘ ܡܫ̄ܝܚ ܒܐܢܠܝܢ ܕܢܬܟܡ[i]. ܕܐܢܒܐ 15
ܡܢܗܘܢ̈ ܛܠܝܐ ܡܢ ܚܒ̈ܪܘܗܝ، ܐܘ ܐܢܒܐ ܕܛܠܝܐ[j]. ܐܡܝܢ[k] ܐܚܘܢ̈.
ܘܐܬܘܒ ܠܗܘܢ ܐܢܒܐ ܕܩܡ[l] ܐܦ ܡܣܒ[l] ܕܦܘܠܬܗ. ܘܠܗܘܢ ܕܐܡܝܢܬܐ
ܐܘܟܠ ܐܡܝܢܘܗܝ،[m] ܒܫܬܪ ܚܒ̈ܪܘܗܝ،. ܕܢܬܪܘܢ̈ ܘܢܐܠܦܘܢ̈ ܐܦ
ܐܚ̈ܪܢܐ. ܕܡܝܘܢ̈ ܢܗܡܝܢ ܕܦܘܠܬܐ ܠܐܢܠܝܢ ܕܡܗܝܪܝܢ ܡܢܝܗܘܢ̈.
ܘܐܢܝܢ ܡܫܡܫܢܐ ܐܘ ܡܫܡܫܢܬܐ ܢܬܒܘܢ̈. ܐܘ[n] ܡܢ ܒܢ̈ܝ ܒܢܘܫܬܐ 20
ܕܝܠܝ.[n] ܐܘ ܡܢ ܒܢܘܫܬܐ ܐܚܪܬܐ. ܘܡܬܒܪܐܝܬ ܐܢܝܗܘ ܕܦܫܐܟܝܢ[o]

---

[a] ܡܬܒܪܐܬ [b] ܐܚܝ [c] + ܘܐ Lag. p. 58 [d] ܬܫܒܚܬܐ [e] ܗܢܝܢ
[f] om. ܘܐܡܝܢ [g] ܕܡܩܒܠ [h] ܕܦܫܐܟܐ [i] + ܘܚܝ [j] ܛܠܝܐ [k] ܘܐܡܝܢ
[l] ܘܡܣܒ [m] ܐܡܝܢܘܗܝ S. f. 44 b [n] om. ܐܘ ܡܢ ܒܢ̈ܝ ܒܢܘܫܬܐ ܕܝܠܝ
[o] ܕܦܫ̈ܐܟܝܢ

ܡܢܗܘܢ ܘܠܗܘܢ. ܛ̈ܠܝܐ ܕܝܢ ܢܩܘܡܘܢ ܠܚܕ ܓܒܐ. ܐܘ ܢܩܪܒܘܢ ܐܢܘܢ ܠܘܬܗܘܢ ܐܒ̈ܗܝܗܘܢ ܘܐܡ̈ܗܬܗܘܢ. ܘܢܩܘܡܘܢ ܥܠ ܪ̈ܓܠܝܗܘܢ. ܘܬܘܒ ܐܦ ܐܝܠܝܢ ܕܒܬܘ̈ܠܢ ܢܬ̈ܒܢ ܡܢܗܝܢ ܘܠܗܝܢ. [a]ܘܐܢ ܠܝܬ[a] ܐܬܪܐ ܢܩ̈ܘܡܢ ܥܠ ܪ̈ܓܠܝܗܝܢ ܒܣܬܪ ܢܫ̈ܐ. ܘܐܝܠܝܢ ܕܗ̈ܘܝ ܠܓܒܪ̈ܐ ܘܛ̈ܠܝܢ ܐܝ̈ܬܝܢ ܘܐܝܬ ܠܗܝܢ ܒܢ̈ܝܐ ܢܩ̈ܘܡܢ ܡܢܗܝܢ ܘܠܗܝܢ. ܘܣܒ̈ܬܐ[b] ܕܝܢ ܘܐܪ̈ܡܠܬܐ ܡܢܗܝܢ ܘܠܗܝܢ ܢܬ̈ܒܢ. [c]ܟܕ ܢܗܘܐ[c] ܡܫܡܫܢܐ ܚܙܐ. ܘܟܠܢܫ[d] ܡܢܗܘܢ ܡܐ ܕܥܐܠ ܢܐܙܠ ܠܕܘܟܬܗ. ܕܠܡܐ ܢܬܒ ܐܢܫ ܡܢܗܘܢ ܕܠܐ ܒܕܘܟܬܗ. ܘܬܘܒ ܕܝܢ[e] ܚܙܐ ܡܫܡܫ̄. ܕܕܠܡܐ ܐܢܫ ܢܠܚܫ ܐܘ ܢܢܘܡ ܐܘ ܢܓܚܟ ܐܘ ܢܪܡܙ. ܗܟܢܐ ܓܝܪ ܡܬܒܥܐ ܕܒܢܟܦܘܬܐ[f] ܘܒܐܣܟܡܐ[g] ܫܦܝܪܐ[h]. ܢܗܘܘܢ ܥܝܪܝܢ ܒܥܕܬܐ. ܘܦܬܝܚܐ ܡܫܡܥܬܗܘܢ ܠܡܠܬܗ ܕܡܪܝܐ.. ܐܢ ܕܝܢ ܢܐܬܐ ܐܢܫ ܡܢ ܕܘܟܬܐ ܐܚܪܬܐ. ܐܚܐ ܐܘ ܚܬܐ ܢܫܐܠ[1] ܡܫܡܫ̄ ܘܢܝܠܦ.. ܕܐܢ ܐܝܬܝܗ̇ ܠܓܒܪܐ ܗ̇ܝ. ܐܘ ܕܠܡܐ ܬܘܒ ܐܪܡܠܬܐ ܗ̇ܝ ܡܗܝܡܢܬܐ. ܘܐܢ ܒܪܬ ܥܕܬܐ ܗ̇ܝ. ܐܘ ܕܠܡܐ[i] ܚܕܐ ܡܢ ܐܪ̈ܗܣܝܣ[j] ܐܝܬܝܗ̇. ܘܗܝܕܝܢ ܢܘܒܠ ܢܘܬܒܝܗ̇ ܒܕܘܟܬܐ[k] ܕܝܐܐ ܠܗ̇. [l]ܘܐܢ ܢܐܬܐ ܩܫܝܫܐ[l] ܡܢ ܥܕܬܐ ܐܚܪܬܐ. ܡܩܒܠܝܢܗܝ ܐܢܬܘܢ ܩܫܝ̈ܫܐ ܒܫܘܬܦܘܬܐ ܒܬܫܡܫܬܗܘܢ. ܘܐܢ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܗܘ ܢܬܒ ܥܡ ܐܦܝܣܩܘܦܐ.
f. 46a ܘܢܫܘܘܗܝ ܠܐܝܩܪܐ ܕܕܘܒܪܗ ܐܝܟ ܢܦܫܗ. ܘܬܒܥܐ[m] ܠܗ [n]ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܕܢܡܠܠ ܠܥܡܗ.[o] ܡ̈ܠܬܐ[p] ܕܡܬܪܥܝܢܘܬܐ ܒܪܡ[q]

---

[a] ܘܐܢ ܠܝܬ ܕܝܢ [b] ܣܒ̈ܬܐ [c] ܘܢܗܘܐ [d] ܕܟܠܢܫ [e] + ܢܗܘܐ C
[f] om. ܕܒܢܟܦܘܬܐ C [g] ܕܒܐܣܟܡܐ C [h] + ܘܒܗܝܡܢܘܬܐ C [i] + ܡܢ
[j] ܐܪ̈ܣܝܣ [k] + ܐܝܕܐ [l] ܐܢ ܕܝܢ ܩܫܝܫܐ ܢܐܬܐ S. f. 44 a [m] ܘܐܬܒܥܐ
[n] + ܐܢܬ ܐܘ [o] ܠܥܡܟ [p] + ܒܪܡ [q] om. ܒܪܡ

---

[1] Cod. ܢܥܐܠ

ܬܪܘܢܘܗܝ ܕܐܦܝܣܩܘܦܐ ܒܝܢܬܗܘܢ܂ ܘܢܬܒܘܢ ܥܡܗ ܩܫܝ̈ܫܐ.
ܘܬܘܒ. ܕܝܢ ܒܦܢܝܬܐ ܐܚܪܬܐ ܡܕܢܚܝܬܐ ܕܒܝܬܐ. ܢܬܒܘܢ ܓܒܪ̈ܐ
ܒܢ̈ܝ ܥܠܡܐ. ܗܟܢܐ ܓܝܪ ܡܬܒܥܝܐ ܒܦܢܝܬܗ[a] ܡܕܢܚܝܬܐ ܕܒܝܬܐ
ܢܬܒܘܢ܂ ܩܫܝ̈ܫܐ. ܥܡ ܐܦܝܣܩܘܦ̈ܐ. ܘܡܢ ܒܬܪܟܢ ܓܒܪ̈ܐ
ܒܢ̈ܝ ܥܠܡܐ. ܘܗܝܕܝܢ ܢܫ̈ܐ. ܕܡܐ ܕܩܝܡܬܘܢ܂ ܠܡܨܠܝܘ ܢܩܘܡܘܢ܂
ܡܕܒܪ̈ܢܐ ܩܕ̈ܡܝܐ. ܘܒܬܪܗܘܢ܂ ܓܒܪ̈ܐ ܒܢ̈ܝ ܥܠܡܐ. ܘܗܝܕܝܢ
ܬܩܘܡ ܢܫ̈ܐ. ܠܡܕܢܚܐ ܓܝܪ ܡܬܒܥܐ ܠܟܘܢ܂ ܕܬܗܘܘܢ܂
ܡܨܠܝܢ. ܐܝܟ ܕܝܕܥܝܢ ܐܢܬܘܢ܂ ܕܟܬܝܒ. ܕܗܒܘ܂ ܬܫܒܘܚܬܐ Ps. lxviii. 33
ܠܐܠܗܐ. ܕܪܟܒ[b] ܒܫܡ̈ܝ ܫܡܝܐ ܥܠ ܡܕܢܚܐ[c]. ܡܡܫܡܫ̈ܢܐ ܕܝܢ.
ܢܗܘܐ ܐܡܝܢ. ܘܩܐܡ ܚܕ ܡܢܗܘܢ܂. ܥܠ ܩܘܪ̈ܒܢܐ ܕܐܘܟܪܝܣܛܝܐ[d].
ܘܐܚܪܢܐ ܕܝܢ. ܢܗܘܐ ܩܐܡ ܠܒܪ ܡܢ[e] ܬܪܥܐ. ܘܢܗܘܐ ܚܙܐ
ܠܐܝܠܝܢ ܕܥܐܠܝܢ. ܘܡܢ ܒܬܪܟܢ ܡܐ ܕܡܩܪܒܝܢ ܐܢܬܘܢ܂. ܢܗܘܘܢ܂
ܡܫܡܫܝܢ ܐܟܚܕܐ ܒܥܕܬܐ. ܘܐܢ ܗܘ ܕܡܫܬܟܚ ܐܢܫ ܕܝܬܒ
ܕܠܐ ܒܕܘܟܬܗ ܢܟܐܐ ܒܗ ܡܫܡܫܢܐ ܗܘ ܕܐܝܬ ܠܓܘ.
ܘܢܩܝܡܝܘܗܝ, ܘܢܘܬܒܝܘܗܝ, ܒܕܘܟܬܐ ܐܝܕܐ ܕܘܝܐ ܠܗ. ܠܛܝܪܐ[f] ܓܝܪ cf. John x. 1
ܕܡܝܗ ܡܪܢ܂ ܠܥܕܬܐ. ܐܝܟܢܐ ܓܝܪ ܕܚܙܝܢ ܠܚܝܘܬܐ ܕܠܐ ܡܡܠܠܝܢ.
ܐܚܪ̈ܢܝܢ ܬܘܪ̈ܐ ܘܥܢܐ ܘܡܥ̈ܙܐ[g] ܕܪ̈ܒܥܝܢ ܥܕ̈ܡ. ܘܩܝܡܝܢ. ܘܪ̈ܥܝܢ f. 45 b
ܘܡܬܓܪ̈ܝܢ܂[h]. ܘܚܕܐ ܡܢܗܘܢ ܡܢ ܓܢܣܗ ܠܐ ܦܪܫܐ. ܘܬܘܒ.
ܕܝܢ ܚ̈ܝܘܬܐ[i] ܕܒܪܐ[j] ܟܠ[k] ܚܕܐ ܡܢܗܘܢ ܕܒܡ ܐܝܠܝܢ ܕܒܛܘ̈ܪܐ ܠܗܘܢ
ܡܗܠܟܝܢ ܒܛܘ̈ܪܐ. ܗܟܢܐ ܗܟܝܠ ܡܬܒܥܝܐ ܐܦ ܒܥܕܬܐ. ܕܐܝܠܝܢ
ܕܛܠܝܢ ܐܢܘܢ܂ ܘܠܗܘܢ܂ ܢܬܒܘܢ܂. ܐܢܗܘ ܕܐܝܬ ܕܘܟܬܐ. ܐܢ̱[l]
ܠܐ ܢܩܘܡܘܢ܂ ܥܠ ܪ̈ܓܠܝܗܘܢ܂. ܘܐܝܠܝܢ ܕܩܫܝܫܝܢ ܒܫܢ̈ܝܐ ܢܬܒܘܢ܂

---

[a] ܕܒܦܢܝܬܗ [b] ܠܕܪܟܒ [c] [ܡܕܢܚܐ] [d] ܕܐܘܟܪܝܣܛܝܐ [e] ܥܠ
[f] ܠܕܝܪܐ + [ܠܛܝܪܐ] [g] ܘܥܙܐ S. f. 43 b. Lag. p. 57 [h] ܘܡܬܓܪ̈ܓܝܢ
[i] + ܐܦ [j] ܕܒܪ̈ܝܐ [k] ܟܠܚܕܐ [l] ܘܐܢ

ܗܘܝܬܘܢ ܡܫܝܢܝܢ ܚܕ ܥܡ ܚܕ. [a]ܘܐܝܟ ܗܢܐ ܚܫܚܘܬܐ ܐܬܒܛܠܘ[a]
ܕܬܡܠܟܘܢ ܠܚܕܕܐ. ܘܠܐܢܫܝܢ ܕܕܒܪܐ ܐܢܘܢ ܬܦܢܘܢ ܘܬܫܢܘܢ
ܘܬܬܠܘܢ ܠܟܘܢ. ܗ̇ܢܘ[b] ܐܝܟܢܐ ܪܒܢܐ ܕܡܠܦܝܢ ܡܢ ܐܠܗܐ.
ܐܢܘܢ ܕܬܬܦܝܣܘܢ ܡܢ ܢܘܪܐ ܘܬܬܦܪܩܘܢ ܐܢܘܢ ܠܚܕܕܐ. ܟܕ
5 ܡܫܪܪܝܢ ܘܡܬܚܝܠܝܢ..

Chap. XII ܘܒܟܠܗܘܢ ܕܬܪܬܝܢ. [c]ܟܢܫܟܘܢ ܠܐܦܝܣܩܘܦܐ ܕܢܗܘܘܢ ܢܦܝܩܝܢ
ܘܡܚܒܒܝܢ. ܘܪܚܡܝܢ ܡܢ ܟܠܗ̇ ܚܦܝܛܘܬܐ ܘܡܢܟܦܘܬܐ. ܘܡܟܠ
ܠܗܘܢ ܡܛܠ ܡܠܦܢܘܬܐ ܕܥܕܬܐ ܕܐܠܗܐ. ܘܟܘܪܣܝܐ ܢܬܬܣܝܡ
ܒܗ ܕܡܕܢܚܐ ܠܩܫܝܫܐ ܘܠܡܫܡܫܢܐ. ܠܟܠ ܚܕ ܡܢ ܬܠܡܝܕܐ ܐܝܟ
10 ܕܗܘܐ. ܘܐܢܫܘ ܕܐܢܬܬܐ ܐܝܟ ܡܢ ܟܪܣܬܐ ܐܚܪܬܐ. ܢܦܩܘܢ ܠܗ
ܐܚܪܢܐ ܐܝܟ ܕܗܘܐ. ܘܢܬܦܪܫ ܒܦܘܠܚܢܐ ܕܐܠܗܘܬܐ ܠܗ. ܘܠܐ
ܢܬܬܥܝܩ ܒܗ. ܡܫܡܫܢܐ ܕܝܢ [c]ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܐܢܬܘܢ ܕܝܢ ܐܦ̄
ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܠܐ ܬܗܘܘܢ ܦܫܝܢ ܘܠܐ ܦܠܓܝܢ ܘܠܐ ܣܛܢܝܢ.
ܘܠܐ ܬܗܘܘܢ ܐܚܝܕܝܢ ܚܠ ܚܡܥܐ ܕܐܠܗܐ ܕܡܫܠܡ ܒܐܝܕܝܟܘܢ
15 ܘܠܐ ܬܥܒܕܘܢ ܒܢܦܫܗ ܕܕܝܢܐ ܘܠܐ ܬܚܒܠܘܢ ܒܚܡܬܗ. ܐܠܐ ܐܢܘܢ[d]
ܗܘܝܬܘܢ ܡܦܝܣܝܢ ܠܟܠܢ. ܕܬܗܘܘܢ ܡܫܡܠܝܐ ܥܡ ܐܠܗܐ
ܘܗܘܘ ܡܫܡܫܝܢ[e] ܠܡܗܝܡܢܐ ܒܡܗܝܡܢܘܬܐ ܫܦܝܪܬܐ ܘܒܫܦܝܪܘܬ
ܪܘܚܐ ܘܒܡܗܝܡܢܘܬܐ ܕܠܐ[f] ܪܘܓܙܐ. ܘܒܢܝܚܘܬܐ ܘܒܟܢܫܬܐ
ܐܝܟ ܡܫܡ̄ܫܢ ܕܡܠܟܘܬܐ ܕܠܥܠܡ. ܒܟܢܘܫܝܬܐ[g] ܒܚܕ̈ܬܐ ܘܝܬܝܪ̈ܬܐ.
20 ܒܟܠ ܐܫܬܡܥܐ ܥܣܩܐ ܗܘܝܬܘܢ ܚܒܝܒܝܢ ܒܠܒܟܘܢ. ܘܗܘܘ
ܡܬܗܢܝܢ ܕܒܝܫܘܬܐ ܠܐܢܫܐ ܕܠܐܝܬ ܒܡܟܝܟܘܬܐ. ܠܡܫܡܫܢܐ ܕܝܢ
ܬܬܦܪܫ ܕܒܟܬܐ ܒܟܠܗܘܢ[h] ܡܕܝܢܬܐ ܕܒܝܬܐ. ܘܢܗܘܘܢ ܐܝܟ ܗܟܢ

---

[a] ܘܐܬܒܛܠܘ ܐܝܟ ܗܢܐ ܚܫܚܘܬܐ [b] ܘܗ̇ܢܘ [c] [ܠܘܬ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܕܢܗܘܘܢ ܢܦܝܩܝܢ]
[d] om. ܐܢܘܢ S. f. 43 a [e] + ܠܗܘܢ [f] ܘܕܠܐ [g] ܒܟܘܢܫܬܗܘܢ ܕܝܢ
[h] + [ܒܡܟܝܟܘܬܐ] ܒܟܠܗܘܢ

ܕܟܠܗܘܢ ܒܢܝ̈ܢܫܐ ܢܬܦܢܘܢ ܘܢܐܬܘܢ ܗ̇ܕܐ ܗ̇ܝ ܓܝܪ ܗܘ
ܕܐܠܦܢ. ܕܢܗܘܐ ܐܡܪܝܢ ܒܗ̇ ܡܨܠܝܢ. ܕܢܗܘܐ ܨܒܝܢܟ ܒܐܪܥܐ Matt. vi. 10
ܐܝܟ ܕܒܫܡܝܐ. ܕܐܝܟ ܕܡ̈ܠܐܟܐ ܕܒܫܡܝܐ ܘܚܝ̈ܠܘܬܐ ܟܠܗܘܢ[a]
ܡܫܒܚܝ̈ܢ ܠܐܠܗܐ. ܗ̇ܟܢܐ ܐܦ ܥܠ ܐܪܥܐ[b] ܒܢܝ̈ܢܫܐ ܢܫܒܚܘܢ
ܠܐܠܗܐ. ܨܒܝܢܗ ܗܘ ܗ̇ܟܝܠ ܕܐܢܫܐ ܠܟܠܢܫ ܘܗ̇ܘܝܘ ܢܣܒ.
ܕܡܣ̈ܟܢܐ ܢܗܘܘܢ ܐܝܠܝܢ ܕܫܐܠܝܢ[c]. ܐܢܫܐ ܕܡܬܚܫܒܢܐ ܘܗ̇ܘܘܐ[d]
ܒܥܠܕܒܒܐ ܠܡܪܝܗ. ܡܣܒܪ ܠܡܥܒܕ ܕܐܠܗܐ[e]. ܘܡܫܡܫܐ ܠܐܠܗܐ
ܢܦܫܐ ܕܟܪ̈ܝܬܐ. ܐܢܬܐ ܕܚܫܐ ܗܘܬ ܐܘ[f] ܟܕ ܚܫܝܫܘܬܗ ܡܕܡ
ܘܡܪܐ ܢܦܫܗ ܡܢ ܒܪܬܐ. ܘܗܘܒܐ ܬܩܒܠ ܒܐܠܗܐ ܫܠܝܐ. ܐܠܗܐ
ܡܪܢ ܦܘܩܕܢ ܐܡܪ ܗ̇ܟܢܐ. ܕܟܠ ܕܠܐ ܗܘܐ ܥܡܝ ܐܝܬܘܗܝ, Matt. xii. 30
ܠܘܩܒܠܝ[g] ܗܘ. ܘܟܠ ܕܠܐ ܟܢܫ ܥܡܝ ܡܒܕܪܘ ܡܒܕܪ. ܠܐ ܗ̇ܟܝܠ Luke xi. 23
ܗ̣ܘܝܬ ܡܒܕܪܢܐ ܥܡ ܐܠܗܐ. ܐܝܟ ܕܬܟܢܫ ܥܡܗ. ܡܛܠ f. 44 b
ܕܣܛܢܐ ܐܝܬܝܟܝ ܘܡܒܕܪܢܝܬܗ ܕܡܪܥܝܬܐ. ܘܣܩܘܒܠܝܬܐ[h] ܕܐܠܗܐ.
ܠܐ ܗ̇ܟܝܠ ܬܗܘܐ ܐܡܝܢ ܘܦܢܝܐ ܒܫܘ̈ܩܐ. ܐܘ ܒܡܬܦܢܝܢܘܬܐ ܐܘ
ܒܦܘܪܥܢܘܬܐ ܐܘ ܒܥܠܕܒܒܘܬܐ ܐܘ ܒܫ̈ܒܒܐ. ܕܠܐ ܬܒܕܪ ܠܐܢܫ
ܡܢ ܥܕܬܐ. ܡܛܠ ܕܚܝܢ ܒܚܝܠܗ ܕܡܪܝܐ ܐܠܗܐ ܕܒܥܠܝܢ[i] ܡܢ
ܟܠܗܘܢ ܒܝ̈ܫܬܐ. ܘܡܢ ܟܠܗܘܢ ܠܒܢܝܐ ܘܐܬܚܙܝܢ ܠܥܕܬܐ
ܒܥܠܡܐ ܗܢܐ ܘܠܐܬܘܬܐ. ܘܒܡܣܝܒܪܢܘܬܗ ܕܟܠܗܘܢ. ܕܢܒܥܐ
ܨܒܝܢܗ ܕܐܠܗܐ. ܘܢܬܠܐ ܒܥܠܡܐ ܡܫܒܚܢܘܬܐ. ܗ̇ܘ ܕܗܘ ܒܥܕܬܐ[j]
ܡܬܬܠܝܢ[k]. ܕܢܗܘܘܢ ܚܕܝܢ ܘܪܘܝܢ ܘܡܫܒܚܝܢ ܘܡܫܬܒܚܝܢ ܠܐܠܗܐ.
ܗ̇ܘ ܕܝܗܒ ܐܢܘܢ ܠܢܝܚܐ. ܘܐܢܬܝܢ[l] ܗ̇ܟܝܠ ܐܘ ܒܢ̈ܝ ܟܠܒܬܐ.

---

[a] ܘܟܠܗܘܢ ܡܫܡ̈ܫܢܐ [b] + ܟܠܗܘܢ [c] B ܕܫܐܠܝܢ [d] ܐܘ ܗ̇ܘܘܐ

[e] + ܐܘ ܠܡܢ ܠܗܘܢ ܕܡܣܬܢܩܝܢ ܢܣܒܝܢ ܡܢ ܒܪܬܐ. ܘܡܦܪܢܣ ܠܗ̇ S. f. 42 b

[f] + ܗ̇ܘ [g] ܠܘܩܒܠܝ [h] ܘܣܩܘܒܠܝܬܐ + ܘܒܥܠܕܒܒܬܐ [i] ܒܥܠܝܢ [j] ܠܥܕܬܗ

[k] ܡܫܬܒܚܢܐ ܡܬܬܠܝܢ Lag. p. 56 [l] ܐܢܬܘܢ

ܘܐܢ ܡܛܠ ܐܫܦܟ ܠܐ ܚܒܪ ܐܝܬ. ܘܐܬܚܫܒ[a] ܘܚܒܪ[b] ܡܛܠ.
ܢܦܫܟ. ܘܫܒܘܩ ܠܚܒܪܟ. ܐܝܟܢܐ ܕܬܫܬܒܩ. ܒܗ ܡܬܠܐ ܐܝܬ.
ܘܡܦܪܢܣܢܐ ܡܡܠܟܐ ܬܡܢ ܠܡܠܟܐ.. ܡܛܠܗܢܐ ܗܟܝܠ
ܐܦ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܐܝܟܢܐ ܕܢܗܘܘܢ[c] ܡܬܡܠܟܝܢ ܘܦܪ̈ܢܣܝܗܘܢ
ܘܬܠܡ̈ܝܕܘܗܝ. ܘܡܟܐ[d] ܕܡܢܝܢ ܐܢܬܘܢ ܒܒܪܬܐ ܠܡܠܟܘ. ܢܗܘܐ
ܐܡܪ ܡܒܝܢ̄ ܒܦܠܐ ܙܡܪܐ. ܕܠܡܢܐ ܐܝܬ ܐܢܫ ܕܐܣܝܒ ܥܠ ܣܒܪܗ
ܐܚܬܐ[e] ܡܕܡ. ܕܐܢ[f] ܢܫܬܒܩܘܢ ܐܢ̈ܫܝܢ ܕܐܝܬ ܠܗܘܢ ܕܝܢܐ
ܘܚܘܒܐ ܚܕ ܥܡ ܚܕ. ܬܫܒܘܩ ܘܬܗܘܐ ܫܠܡܐ ܒܝܢܬܗܘܢ. ܒܒܪܬܐ
f. 44 a ܕܒܐܠܝܢ ܘܐܚܪ̈ܢܝܢ ܫܠܡܐ ܒܒܝܬܐ ܗܘܝܐ. ܐܦ ܡܫܡܫܢ̈ܐ[g] ܐܝܟܢ
ܕܫܠܡܐ. ܘܫܠܡܐ ܡܬܚܡ. ܐܢ ܗܟܝܠ ܠܐܚܪ̈ܢܐ ܡܟܝܠ ܐܝܬ
ܫܠܡܐ. ܡܬܝܗܒܬ ܠܟ ܕܠܝܟ ܡܬܦܢܝܐ ܠܟ. ܕܢܗܘܐ ܠܟ ܫܠܡܐ
ܥܡ ܐܚ̈ܝܟ. ܐܝܟ ܒܪܐ[h] ܕܢܗܘܪܐ. ܗܘܝ ܠܒܢ̈ܝ ܢܗܘܪܐ
ܘܫܠܡܐ. ܘܥܡ ܐܢܫ ܠܐ ܬܬܟܬܫ. ܐܠܐ ܗܘܝ ܠܟܘܢ ܥܡ ܟܠܢܫ
ܒܢܝܚܐ ܘܒܫܠܡܐ. ܘܗܘܝ ܡܫܝܢܐ ܥܡ ܐܠܗܐ[i]. ܗܘ ܓܝܪ
ܒܢܘܗܝ ܕܡܪܝܐ ܐܠܗܐ. ܐܝܠܝܢ[j] ܕܒܥܠܕܒܒܘܬܐ[k] ܘܚܪ̈ܝܢܐ[l] ܙܕܩܝܢ.
ܗܠܝܢ ܒܥܕ̈ܬܐ ܕܐܠܗܐ ܐܝܬܝܗܘܢ. ܡܛܠ ܕܡܪܝܐ ܓܝܪ
ܙܡܝܬܐ ܒܟܠ[m] ܕܪ ܘܕܪ. ܒܝܕ ܢܒ̈ܝܐ ܘܙܕ̈ܝܩܐ ܩܪܐ ܠܬܝܒܘܬܐ
ܘܠܚܛ̈ܝܐ. ܘܡܢ ܬܘܒ ܫܠ̈ܝܚܐ ܕܐܫܬܘܕܝܘ ܕܢܗܘܘܢ ܟܪ̈ܘܙܐ
ܕܡܫܝܚܘܬܐ. ܕܝܠܗ ܒܝܕ ܒܪܬܐ[n] ܕܡܠܬܐ[o] ܐܠܗܝܬܐ ܥܡ ܦܘܩܕܢܗ
ܕܡܪܝܐ ܢܦܩ ܡܫܝܚܐ ܥܡܟܘܢ[p]. ܘܫܪܝܪܐܝܬ ܢܕܒܝܢ ܘܐܚܪ̈ܢܝܢ.
ܕܡܪܝܐ[q] ܗܘ ܒܢܘܗܝ ܘܒܢܬܐ[r] ܕܐܒܘܗܝ، ܕܐܢܫ ܠܐ ܢܐܒܕ. ܐܠܐ

---

[a] om. ܘ [b] + ܐܦܢ [c] ܕܢܗܘ[ܘ]ܢ [d] ܡܟܐ C [e] om. ܐܚܬܐ S. f. 42 a. Lag. p. 55 [f] C ܐܢ [g] ܘܡܫܡܫܢ̈ܐ [h] + ܡܟܝܠ [i] + ܐܚܝܢܐ ܕܢܗܘܘܢ ܐܚܝܢ ܕܫܝܢ
[j] + ܗܢܝ [k] + ܘܡܕ̈ܝܢܬܐ [l] + ܘܕ̈ܝܢܐ [m] ܠܟܠ [n] ܘܟܪ̈ܘܙܐ [o] ܕܡܠܬܗ
[p] ܥܡܟܘܢ [q] B ܕܗܘܝܐ [r] ܘܒܢܘܗܝ

ܘܙܠ ܠܘܩܕܡ ܐܬܪܥܐ ܥܡ ܐܚܘܟ. ܘܗܝܕܝܢ ܬܐ ܩܪܒ ܩܘܪܒܢܟ.
ܩܘܪܒܢܐ ܕܝܢ ܕܐܠܗܐ ܐܝܬܘܗܝ، ܨܠܘܬܢ ܘܐܘܪܬܘܕܘܟܣܝܐ ܕܝܠܢ.
ܐܢܗܘ ܗܟܝܠ ܕܐܚܝܕ ܐܢܬ ܥܠ ܐܚܘܟ ܐܟܬܐ ܡܕܡ. ܐܦ ܗܘ
ܐܚܝܕ ܠܒܟ. ܠܐ ܨܠܘܬܟ ܡܬܩܒܠܐ. ܘܠܐ ܐܘܪܬܘܕܘܟܣܝܐ[a] ܕܝܠܟ
ܡܬܩܒܠܐ. [b]ܐܠܐ ܡܬܒܣܪܢ[b] ܐܢܬ ܒܛܠ ܕܝܢ ܨܠܘܬܐ. ܘܕܝܢ
f. 43 b ܐܘܪܬܘܕܘܟܣܝܐ[a]. ܡܛܠ ܪܘܓܙܐ ܕܐܚܝܕ ܐܢܬ. ܘܡܬܒܥܐ ܕܢܗܘܐ
[c]ܡܨܠܐ [d]ܫܦܝܐܝܬ ܒܟܠܗ[d]. ܐܠܐ ܠܐܢܫ ܕܪܘܓܙܐ ܘܟܐܪܬܐ[e]
ܐܝܬܘܗܝ ܠܘܬ ܐܚ̈ܘܗܝ. ܐܠܗܐ ܠܐ ܫܒܩ ܠܗܘܢ. ܐܝܟܢ
ܬܝܠܐ ܬܠܬ[f] ܙܒܢܝܢ ܒܫܒܬܐ. ܠܐ ܡܕܡ ܛܥܡܬ ܠܐ ܥܒܪ ܡܬܒܣܡ
ܐܢܬ. ܡܛܠ ܒܠܒܒܘܬܐ[g] ܕܠܘܬ ܐܚܘܟ.. ܡܬܛܠܡܢܐ ܐܢ
ܟܠܒܠ ܠܝ ܘܡܬܛܠܡܢ ܐܢܬ ܕܬܗܘܐ ܦܪܝܫܐ. ܗܘ ܠܬܠܡܝܕܐ[h]
Is. lviii. 6 ܕܨܘܡܐ ܕܐܡܪ[i]. ܫܪܝ ܟܠ ܐܣܘܪܐ ܕܥܘܠܐ ܘܦܣܘܩ ܡܣܬܪܗܒܢܘܬܐ[j]
ܕܦܣܘܩܝܐ ܘܕܚܠܡܘܬܐ[k]. ܟܠܢ ܗܘ ܕܐܢܫ ܗܘ ܦܘܩܕܢ [l]ܥܘܠܠܢܐ
ܗܢܐ.[l] ܕܬܫܒܘܩ ܠܐܢܫ[m] ܕܐܚܝܕ ܠܟ. ܒܗܕܐ ܠܥܒܕܝܢ ܐܢܬܝܢ
ܥܠ[n] ܥܒܕ ܥܒܕ. ܗܘ ܕܝܢ ܐܪܒܥܝܢ ܘܬܫܒܩ ܐܢܬܝܢ[o]. ܒܗܕܐ
ܗܟܝܠ[p] ܫܒܘܩ ܠܗ ܠܐܚܘܟ. ܕܠܐ ܬܫܒܘܩ ܢܟܦܐ ܐܢܬ ܕܬܫܒܘܩ
ܠܗ. ܐܠܐ ܐܚܝܕ ܐܢܬ ܐܟܬܐ ܘܢܛܪ ܐܢܬ ܒܠܒܒܘܬܐ ܘܠܥܒܕܐ
ܢܟܝܐ ܐܢܬ ܠܡܟܐܬܐ.[1] ܢܛܪܬܟ ܗܟܝܠ ܡܬܬܠܝܐ ܠܗ. ܐܠܐ ܐܦ
ܡܠܝܬ ܐܪܒܥܝܢ ܘܬܫܒܩ ܐܢܬܝܢ ܕܥܒܕܬ ܠܗ.[q] ܐܝܟܢܐ ܬܫܒܘܩ
ܡܛܠܬܟ ܕܝܠܟ ܘܟܠܒܘܬܟ[r] ܕܠܐ ܪܘܓܙܐ ܫܒܘܩ ܠܗ ܠܐܚܘܟ.

S. f. 41b [a] ܐܘܪܬܕܘܟܣܝܐ C [b] ܘܡܬܒܣܪܢ C [c] + ܐܢܫ C
[d] ܒܟܠܗ ܫܦܝܐܝܬ [e] ܘܟܐܒܬܐ [f] [ܬܠܬ] [g] ܒܠܒܒܘܬܟ
[h] ܠܬܠܡܝܕܘܗܝ [i] ܕܐܡܪ [j] ܡܣܬܪܗܒܬܐ [k] ܕܚܠܘܡܘܬܐ [l] ܗܢܐ ܥܘܠܠܢܐ
[m] + ܠܗܘ ܐܢܫܐ [n] om. ܥܠ [o] om. ܐܢܬܝܢ [p] + ܐܟܝܢ [q] [ܠܗ] [r] ܘܟܠܡܘܬܟ

---

[1] Cod. ܡܟܐܬܐ

ܒܥܓܠ. ܕܠܡܐ ܬܐܠܨܘܢ[a] ܘܬܚܝܒܘܢ ܠܐܢܫ. ܐܠܐ ܐܦ ܡܕܡ
ܕܢܦܬܘܢ ܘܢܩܦܘܢ ܒܕܝܢܐ ܐܦܝܣܘ[b] ܐܢܘܢ ܘܥܒܕܘ ܫܠܡܐ
ܒܝܢܬܗܘܢ. ܘܐܪܥܘ ܐܢܘܢ ܠܗܘܢ ܕܢܗܘܐ ܠܗܘܢ ܕܝܢܐ [c]ܐܦ
ܚܪܝܢܐ[c] ܚܕ ܥܡ ܚܕ. ܘܐܠܦܘ ܐܢܘܢ ܠܡܕܡ ܕܠܐ ܦܐܐ ܠܗ
ܠܐܢܫ ܕܢܪܓܙ. ܡܛܠ ܕܐܡܪ ܡܪܝܐ. ܕܟܠܡܢ ܕܢܪܓܙ ܥܠ ܐܚܘܗܝ, Matt. v. 22
ܐܡܝܒ[d] ܡܚܝܒ ܗܘ ܠܕܝܢܐ. ܘܕܬܬܡ ܐܢܫܘ ܕܢܪܓܙ ܘܢܗܘܐ
ܪܘܓܙܐ[e] ܡܢ ܡܟܝܟܘܬܐ ܕܒܠܒܒܐ. ܒܪ ܫܥܬܗ ܒܗ ܒܝܘܡܐ
ܡܬܒܥܝܐ ܠܗܘܢ ܕܢܬܪܥܘܢ ܘܢܫܬܝܢܘܢ. ܘܢܗܘܘܢ ܒܫܠܡܐ ܚܕ
ܥܡ ܚܕ. ܟܬܝܒ ܓܝܪ ܕܠܐ ܢܥܪܘܒ ܫܡܫܐ ܥܠ ܪܘܓܙܐ[f] ܕܟܠ Eph. iv. 26 *sic*
ܐܢܫ ܡܢܟܘܢ. ܘܕܘܝܕ[g] ܬܘܒ [h]ܐܡܪ ܪܓܙܘ ܘܠܐ ܬܚܛܘܢ. ܗܕܐ ܗܝ, Ps. iv. 4.
ܕܒܥܓܠ ܬܬܪܥܘܢ. ܕܠܡܐ ܟܕ ܢܓܬܪ ܪܘܓܙܐ ܬܗܘܐ ܠܗ
ܐܟܬܐ ܘܬܬܥܒܕ[i] ܚܛܝܬܐ. ܐܡܪ ܓܝܪ ܒܡܬܠܐ. [j]ܕܐܢܪܐ ܢܦܫܐ Prov. xix. 16.
ܕܐܣܝܪܐ[j] ܐܟܬܐ ܬܬܟܒܫ,[k]. [l]ܬܘܒ ܐܦ[l] ܦܘܡ ܐܡܪ. ܕܐܢ Matt. v. 23
ܡܩܪܒ ܐܢܬ ܩܘܪܒܢܟ ܥܠ ܡܕܒܚܐ. ܘܬܡܢ ܬܬܥܗܕ [m]ܕܐܚܘܟ
ܐܚܝܕ[m] [n]ܐܟܬܐ ܡܕܡ ܥܠܝܟ[n]. ܫܒܘܩ ܩܘܪܒܢܟ ܩܕܡ ܡܕܒܚܐ. 24

ܒܦܘܡܢ ܟܠܝܠܐܝܬ ܒܗܝܡܢܘܬܐ ܣܓܝܐܬܐ ⁘ ܡܛܠ ܕܬܬܒܥܐ ܕܓܒܪ ܕܝܢܐ
ܕܗܝܡܢ ܐܝܬܘܗܝ. ܒܪܫܥܬܗ ܠܘܬ ܐܠܗܐ ܫܠܡ. ܘܐܦ ܗܘ ܕܟܐܢܐܝܬ ܕܦܣܩܘܢ
ܦܘܪܥܢܐ ܕܟܐܢܘܬܐ ܬܩܒܠܘܢ ܡܢ ܐܠܗܐ. ܘܐܦ ܗܫܐ ܘܐܦ ܒܥܠܡ
ܕܐܬܐ. ܘܐܝܢܐ ܕܒܥܘܠܐܝܬ ܕܦܣܩ. ܗܢܐ ܬܩܒܠ ܦܘܪܥܢܐ ܡܢ
ܐܠܗܐ. ܐܬܒܩܘ ܗܟܝܠ ܐܚܝ: ܕܬܫܡܫܘܬܐ ܬܫܬܘܕܘܢ ܠܡܦܣܩ ܕܝܢ
ܐܠܗܐ; S. f. 41 a ܘܠܐ ܪܫܝܢܐ. ܡܛܠ ܕܬܫܡܫܘܬܐ ܕܡܢ ܐܠܗܐ: ܫܢܐ ܐܝܟܢ
ܕܠܟܠܢ ܠܟܢܘܫܬܐ. ܪܫܝܢܐ ܕܝܢ ܕܡܢ ܐܠܗܐ: ܬܘܬܐ ܗܘ ܕܠܟܠܢ ܠܟܢܘܫܬܐ.

[a] ܬܬܐܠܨܘܢ [b] ܐܪܥܘ [c] ܘܚܪܝܢܐ [d] om. ܐܡܝܒ [e] + ܡܕܡ [f] ܪܘܓܙܟ
[g] ܘܕܘܝܕ [h] ܐܡܪ Lag. p. 54 [i] B ܘܬܬܥܒܕ [j] ܕܢܦܫܐ ܐܢܪܐ ܕܐܣܝܪܐ
[k] ܬܬܟܒܫ [l] ܘܬܘܒ ܐܦ ܡܪܢ (C ܡܪܗ) ܘ [m] C ܕܐܚܝܕ ܥܠܝܟ ܐܚܘܟ
[n] ܥܠܝܟ ܐܟܬܐ ܡܕܡ C om. ܥܠܝܟ

ܐܘ̄ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܕܠܐ ܬܗܘܘܢ܆ ܡܣܬܪܗܒܝܢ ܠܡܬܒ ܒܕܝܢܐ

ܐܡܝܪ ܗܘ ⁘ ܐܝܟܢ ܬܬܡܟܟܘܢ ܠܚܕ ܦܪܨܘܦܐ ܒܠܚܘܕܘܗܝ: ܟܕ ܠܐ ܦܐܐܝܬ
ܗܘ ܐܝܟܢܐ: ܘܠܐ ܢܣܒ ܐܦܐ ܥܠ ܐܦ̈ܝ ܡܪܫܘܬܐ ܕܐܝܬܝܢ ܥܠܘܗܝ:
ܘܐܢܬܘܢ ܕܝܢ ܡܣܪܗܒܐܝܬ ܕܠܐ ܒܘܚܢܐ ܘܕܠܐ ܒܦܘܚܡܐ ܬܦܣܩܘܢ ܕܝܢ
ܕܝܢܐ: ܘܬܚܝܒܘܢ ܠܚܘܬ ܬ̈ܠܬܐ ܬ̈ܠܬܐ ܕܡܚܝܒܬܘܢ: ܟܕ ܠܐ ܦܐܐܝܬ
ܘܠܐ ܢܣܒ ܐܦܐ ܥܠ ܐܦ̈ܝ ܢܡܘܣ. ܘܬܬܚܝܒܘܢ: ܫܘܬܦܐ ܬܗܘܘܢ ܥܡ
ܐܠܗܐ: ܠܗܘ ܐܝܟܐ ܕܐܝܬܝ ܣܗܕܘܬܐ ܕܓܠܬܐ: ܘܡܛܠ ܗܕܐ ܬܬܚܝܒܘܢ ܥܡ
ܐܠܗܐ ⁘ ܐܡܪ ܓܝܪ ܡܪܢܐ ܒܡܬܠܐ: ܕܗܘ ܕܡܚܠܛ ܒܕܝܢܐ ܕܠܐ ܕܝܠܗ. Prov. xxvi. 17
ܐܝܟ ܗܘ ܕܐܚܝܕ ܒܕܘܢܒܗ ܕܟܠܒܐ. ܘܒܕܘܟܬܐ ܬܘܒ ܐܚܪܬܐ ܐܡܪ.
ܕܘܢܘ ܕܝܢܐ ܬܪܝܨܐ. ܘܬܘܒ ܐܡܪ. ܕܘܢܘ ܝܬܡܐ ܘܙܕܩܘ ܐܪ̈ܡܠܬܐ. John vii. 24 Is. i. 17
ܘܬܘܒ ܐܡܪ. ܫܪܘ ܠܚܠܠܝܬܐ. ܘܦܣܘܩܘ ܟܠ ܫܛܪܐ ܕܥܘܠܐ. ܐܦ ܗܘ Is. lviii. 6
ܕܝܢ ܕܬܬܕܟܪܘܢ ܠܦܬܓܡܐ ܗܠܝܢ ܕܐܡܝܪ ܗܘܐ ܒܒܒܠ: ܗܠܝܢ ܕܐܣܗܕܘ
ܣܗܕܘܬܐ ܕܓܠܬܐ ܥܠ ܐܢܫ. ܘܢܬܚܝܒܘܗ ܒܡܠܐܝܬ ܠܡܘܬܐ: ܐܦ ܐܢܬܘܢ
ܬܗܘܘܢ ܫܘܬܦܐ ܠܕܝܢܗܘܢ ܘܠܚܘܒܬܗܘܢ ܕܗܢܘܢ. ܠܫܡܥܘܢ ܓܝܪ ܟܐܦܐ ܡܪܢܐ
ܟܕ ܕܢܫܐܠ ܡܢ ܐܝܢܐ ܕܒܢ̈ܝܐ. S. f. 40b ܘܠܗܘܢ ܕܡܢ ܡܘܟܣ̈ܐ: ܕܗܘܘ ܚܐܪ̈ܐ
ܕܐܡܪ: ܢܝܚ ܐܢܘܢ ܠܒܢ̈ܝܐ ⁘ ܢܬܪܨ ܕܝܢ ܦܪܫ. Lag. p. 53 ܐܝܠܝܢ ܕ[ܕ]ܡܘܕܥܐ
ܐܢܫ ܡܢ ܕܒܠܒܗ. ܒܪܡ ܕܝܢ ܐܚܪ̈ܢܝܢ ܕܚܝܢ ܐܢܬܘܢ ܐܢܫ ܕܒܥܐ ܕܬܬܦܪܥܘܢ
ܩ̈ܛܠܐ ܡܕܡ ܥܘܠܝܬܐ: ܕܐܝܟܢܐ ܡܬܒܥܝܢ ܠܗܘܢ ܕܒܝܫܐ ܒܠܠܝܬܗ
ܠܐܝܠܝܢ ܕܡܦܩܝܢ ܠܗܘܢ. ܘܢܠܚܝܢ ܡܢܗܘܢ ܕܡܢܐ ܓܒܝܐ ܠܗܘܢ ܘܡܗܝܡܢ
ܬܘܒ ܐܚܪ̈ܢܝܢ ܠܗܘ ܚܕܐ ܒܫܒܬܐ. ܗܟܢ ܗܠܝܢ ܡܕܝܢܬܐ ܐܬܬܣܝܡ. ܘܟܕ
ܢܬܬܘܕܐ ܐܦ ܗܘ ܘܢܐܡܪ ܕܐܝܢ. ܠܐ ܗܘܐ ܒܪܫܥܘܬܗ ܡܬܕܝܢ ܠܗ
ܕܢܬܒܥܬ. ܐܠܐ ܗܘܝܢ ܡܫܬܐܠܝܢ ܠܗ ܢܟ̈ܣܐ ܦܫܝܩܐܝܬ. ܘܢܦܩܝܢ ܐܦ̈ܐ
ܬܝ̈ܒܐ. ܘܡܬܬܢܝܚܝܢ ܘܡܬܬܩܒܠܝܢ ܗܟܢ ܐܚܝ̈ܐ: ܘܡܛܝܢ ܠܐܚܪܬܐ
ܦܫܩܝܢ ܒܠܘܗܝ ܥܠ ܕܝܢܐ ܕܐܚܘܬܐ. ܘܡܬܬܪܝܨܝܢ ܐܝܟܢܗܘܢ ܠܥܒܝܕܬܐ.
ܘܡܫܡܗܝܢ ܕܡܫܬܒܩܝܢ ܡܢ ܕܡܐ ܕܚܛܝܬܐ. ܗܠܝܢ ܓܝܪ ܚܕܝܢ: ܟܕ ܣܓܝܐ
ܐܝܬܝܗܘܢ ܘܠܐܠܗܐ ܠܐ ܢܕܥܝܢ. ܐܦܠܐ ܠܡܘܗܒܬܐ ܡܦܩܝܢ ܡܢ ܐܠܗܐ.
ܫܠܝܛ ܐܝܠܝܢ ܕܕܝܢܝܢ ܘܡܚܝܒܝܢ ܒܥܠܐܝܬ. ܐܝܟܢ ܕܝܢ ܟܕ ܢܕܥܝܢ ܐܝܟܢ
ܕܟܝܢ ܐܝܠܝܢ: ܘܐܡܬܝ ܐܝܟ ܕܬܩܘܡܘܢ: ܡܬܒܥܝܢ ܐܢܬܘܢ ܕܬܬܦܪܥܘܢ
ܒܪܘܚܐ ܥܠ ܐܢܫܐ ܕܠܐ ܙܕܩ. ܣܡ ܗܟܝܠ ܟܠܗܝܢ ܠܟܘܢ. ܕܬܗܘܘܢ

ܘܐܦ ܠܐ ܒܒܢܝ̈ ܠܗ ܒܒܝ̈ܫܬܐ[a] ܕܐܝܬ ܒܥܠܡܐ. ܐܝܟܢ ܡܫܪܪ
ܗܘ[b] ܐܢܫܐ ܕܡܬܦܠܓ. ܡܢ ܚܠܝܡ ܚܠܡܝܢ[c] ܢܬܒܣܠ ܠܒܗ̈ ܚܒܝܠ

---

[a] + [ܒܗܪܐ ܘܢܗܝܪܬܐ ܘܚܠܡ ܕܫܦܝܪܐ] [b] + ܗ̇ܘ

[c] + ܡܢ ܒܬܪ ܕܢܦܠܐ ܗܘ ܘܚܠܡܐ. ܕܡܬܚܙܐ ܗܘ ܘܫܪܝܪܐ ܗܘ ܕܡܬܦܠܓܘܬܗ.
ܐܝܟܢ ܐܬܝܕܥ ܕܡܬܡܟܟܐ ܗܘ S. f. 39 b ܘܫܪܝܐ ܘܠܐ ܬܪܝܨܝܢ ܟܬܒܘܗܝ.
ܢܦܠܐ ܗܘ ܡܢܗ. ܕܡܫܬܘܕܥܬܐ ܗܘ ܕܒܠܬܐ ܚܛܝܬܐ ܥܠ ܐܢܫܘܬܗܘܢ. ܒܗ ܡܚܕܐ
ܢܬܦܢܐ ܘܬܬܒܥ ܕܠܠܡܐ ܗܘ: ܦܐܐ ܒܗ ܘܐܬܦܢܝܘ ܠܒܪ ܪܒܢܐ: ܒܒܒܐ
ܕܢܬܦܢ ܘܢܬܦܢܐ ܘܢܒܒܐ. ܕܠܠܒܐ ܬܘܒ ܢܒܒܘ ܒܠ ܐܝܟ ܐܝܢܝܢ ܕܡܬܦܪܥ
ܥܒܪ ܡܢ ܐܝܢܝܢ. ܐܘ ܕܠܒܐ ܐܝܢܐ ܕܕܒܪܐ ܠܗ̇. ܒܗ ܢܦܩ ܒܒܝܫܬܗܘܢ
ܘܢܦܘܩܘܢ ܕܠܐ ܐܬܦܢܝܘ ܒܗ. ܢܟܪܘܢ ܐܝܟ ܗ̇ܘ ܘܢܦܢܐ ܠܗ ܡܢ ܐܝܢܝܢ
ܗܒܢܐ. ܘܢܐܒܐ ܡܢ ܣܒܪ ܐܠܗܐ. ܟܕ ܕܝܢ ܢܬܦܢܐ ܒܗ ܘܢܬܪܥܐ ܗ̇ܘ
ܕܒܝܫܐ. ܘܢܦܘܩ ܠܒܪ ܒܗ ܙܒܢܐ. ܐܝܟ ܗ̇ܘ ܐܣܝܐ ܕܚܟܝܡ ܗܘܐ ܕܢܬܪܦܐ
ܒܗ ܘܢܦܩܘ ܐܟܘܬܗ: ܡܟܐ ܕܢܦܩܘܗܝ ܕܢܦܫ ܢܒܠ ܐܝܟ ܗ̇ܘ: ܕܠܒܐ
ܢܚܫܘܗܝ ܡܟܘܬ. ܘܢܬܒܒܪ ܘܢܐܝܐ ܡܢ ܐܠܗܐ. Lag. p. 52 ܘܒܬ ܒܢܝ̈ܫܐ
ܠܐ ܢܦܘܩ ܒܒܝܪ. ܘܬܘܒ ܐܝܟ ܥܠ ܗ̇ܘ ܐܝܢܐ ܕܡܬܦܢܐ: ܗ̣ܘ ܡܒܢܐ
ܐܬܡܠܟܘ ܘܐܬܦܢܝܘ ܒܬܘܒܬܗܘܢ: ܘܚܝܘ ܡܬܟܬܫܝܢ. ܘܡܬܒܪܝܢ ܕܒܠܒܐ:
ܕܠܒܐ ܗܟܢ ܡܬܪܥܘܬܐ ܥܒܝܕܝܢ ܠܗܘܢ ܒܠܒܝ. ܐܘ ܕܠܒܐ ܒܫܓܬܐ
ܡܫܟܚܬܐ ܒܒܢ̈ܝ ܠܗ. ܐܝܟܢ ܢܬܦܢ ܕܡܒܝܢ ܐܝܟ ܠܗ ܒܒܪܐ ܒܒܝ̈ܫܐ.
ܕܚܢܐ ܗܘ ܕܐܦ ܗܘܐ ܡܬܪܥܘܬܐ ܕܚܫܬܝܢ ܒܠܗܘܢ ܥܙܝܪܐ ܗܘ. ܬܘܒ
ܕܝܢ ܒܒܥܐ ܗܘ ܗܘܐ. ܕܡܢ ܡܢܟ ܒܒܝܬ ܗܘܐ ܠܗ ܫܠܡܐ ܡܢܟ: ܡܢ
ܗܘܐ ܕܝܢ ܡܬܪܥܘܬܐ ܕܡܫܒܚܐ ܙܒܢ ܗܘ. ܡܟܠܠܐ ܒܠܠܐܝܬ ܗܦܘܟܘܢ
ܡܟܡܟܝܢ ܒܠܗܘܢ ܕܗܠܝܢ: ܕܒܡܪܥܘܬܐ ܪܒܬܐ ܘܡܫܪܪܐ ܬܗܘܘܢ ܚܟܡܝܢ
ܒܬܒܒܐ ܕܒܪܘܢܐ. ܘܥܠ ܗ̇ܘ ܐܢܫܐ ܕܡܫܬܒܚ ܕܗܘܝܘ ܫܒܚܐ: ܕܗܘܝܘ
ܬܪܝܨܐܝܬ. S. f. 40 a ܘܡܫܦܘܣ ܒܠܗܘܢ ܕܒܝܫܐ. ܘܐܝܟܢܐ ܕܝܢ ܡܒܝܢܘܢ ܕܠܐ ܡܒܝܢ
ܥܠ ܕܒܝܫܘܢ ܢܬܒܐܐ ܒܗ. ܘܢܦܘܩ ܡܢ ܒܒܫܬܐ: ܒܒܒܐ ܕܢܬܦܢ ܘܢܒܒܐ
ܡܢ ܐܦܘܣܩܘܦܐ ܐܘ ܡܢ ܒܕܬܐ: ܘܢܬܬܪܥܐ ܕܢܠܒܝ ܘܬܬܐܒ. ܘܡܒܝܢܐ
ܗ̇ܘܐ ܒܡܕܪܢܐ ܠܦܘܠܚܢܐ. ܕܠܒܐ ܡܬܟܬܫ ܒܗ ܢܦܩܘܗܝ ܐܝܟ ܐܝܢܝܢ
ܕܢܦܩ ܒܒܬܐ. ܒܗ ܠܐ ܐܬܒܥܝ ܘܠܐ ܐܬܕܪܝ. ܢܟܪܘܢ ܐܝܟ ܗܘ
ܘܢܒܒܐ ܐܝܟܘܬܗ. ܒܗ ܦܢܝ ܕܒܝܬ ܒܢܝܫܐ ܕܝܢܐ ܗܘ. ܐܠܐ ܠܘܬ ܐܠܗܐ

ܐܠܐ ܐܦ ܡܬܪܐܝܬ ܢܬܪܝܘܗܝ، ܡܛܠ ܕܩܠܝܠ ܕܝܢܐ [a]ܐܬܬܕܝܢ
ܡܢ ܒܢܝ̈ܢܫܐ ܒܥܠܡܐ[a].[b] ܡܛܠܗܢܐ ܗܪܟܐ ܬܩܒܠܘܢ ܦܘܪܥܢܐ
ܡܢ ܐܠܗܐ. ܘܬܬܕܝܢܘܢ ܡܢ ܒܕܬܐ ܡܐܬܬܠܝܢ[c] ܕܐܠܗܐ.
ܘܬܬܚܝܒܘܢ[d] ܒܠܒܟܘܢ: ܗܘ ܕܒܕܝܢܐ ܕܕܝܢܝܬܘܢ:[e] ܬܬܕܝܢܘܢ. ܡܛܠܗܢܐ Matt. vii. 2
ܟܕ ܬܬܒܥܘܢ: ܠܡܪܢ. ܐܠܐ[f] ܢܬܟܘܢ: ܘܢܬܦܢܘܢ: ܘܬܬܦܢܘܢ:
ܦܬ̈ܓܡܐ ܐܚܝܕܐ. ܠܐ ܟܒܪ ܡܢܝܢ ܠܗܘܢ: ܐܚ̈ܐ. ܒܕܡܐ
ܕܢܗܘܐ ܫܠܡܐ ܒܝܢܬܗܘܢ: ܘܢܗܒ ܒܗܝܪܘܬܐ ܟܐܢܐܝܬ.
ܒܝܢܬܗܘܢ: ܕܗܠܝܢ[g] ܕܐܝܬ ܠܗܘܢ: ܕܝܢܐ ܘܚܪܝܢܐ ܚܕ ܥܡ ܚܕ.
ܘܒܠܚܘ ܠܦܘܡ ܟܠ ܗܘ̇ ܐܢܫܐ ܕܡܣܬܟܠ [h]ܕܐܝܟ ܐܝܬ[h] ܥܠܘܗܝ،
ܟܠ ܗܘܢܐ ܡܣܬܟܠܢܘܬܐ.[i] ܐܘ̇ ܕܠܡܐ ܐܦ ܥܠ ܐܚܪ̈ܢܐ ܐܢܬ.
ܡܪ̈ܥܝܢܘܬܐ.[j] ܘܬܘܒ[k] ܡܢ ܒܥܠܕܒܒܘܬܐ ܡܕܡ ܘܕܡܝܢܘܬܐ. ܐܘ̇ ܡܢ
ܚܣܡܐ ܐܘ̇ ܡܢ ܚܣܡܐ. ܐܝܬܝܗ̇ ܡܣܬܟܠܢܘܬܐ.[l] ܘܕܐܢܚܡܐ
ܐܢܘܢ[m] ܕܦܩܕܢܘܗܝ، ܘܐܢ[n] ܐܝܬܘܗܝ، ܡܚܝܒܐ ܘܕܠܐ ܪܘܓܙܐ.[o]
ܘܐܢ ܪܚܡ ܐܪ̈ܡܠܬܐ ܘܡܣܟ̈ܢܐ ܘܐܟܣ̈ܢܝܐ. ܘܠܐ ܪܚܡ ܝܬܡ̈ܐ
ܠܓܝ̈ܘܪܐ. ܘܐܢ ܐܝܬܘܗܝ، ܫܠܝܐ ܘܡܬܐܣܪܢܐ[p] ܕܟܠܗܝܢ. ܘܪܚܡܐ
ܕܟܠܢܫ. ܘܐܢ[n] ܐܝܬܘܗܝ، ܡܪܚܡܢܐ. ܘܡܦܫܛܐ ܐܝܕܗ ܠܡܬܠ. ܘܠܐ
ܐܝܬܘܗܝ ܐܟܠܩܪܨܐ [q]ܘܠܐ ܡܒܥܐ[q]. ܘܠܐ ܚܠܒܢܐ. ܘܠܐ ܪܘܝܐ.[r] ܡܛܠ Prov. vi. 14
ܕܠܒܐ ܡܗܦܟܢܐ ܡܬܚܫܒ ܒܝܫ̈ܬܐ. ܗܘ ܕܝܢ ܗܢܐ ܡܕܝܢܢܘܬܐ ܥܒܕ.[s] f. 43 a

---

[a] ܐܬܕܝܢ ܡܢ ܒܥܠܡܐ ܒܢܝ̈ܢܫܐ

[b] ܡܢ ܟܠܗܘܢ ܕܝܢ ܒܡܘܗܒܐ Lag. p. 51 ܕܕܝܢܐ: ܥܠ ܕܐܬܚܫܒ ܒܥܠܡܐ. + ܗܘ S. f. 39 a ܢܗܘܐ ܕܝܢܐ ܕܕܝ̈ܢܐ ܕܓܘܠܐ. ܬܠܬܬܐ [ܗ ܡܬܚ̈ܡܐ] ܒܢܝܢ ܗܘܬܘܢ ܕܕܝܢܐ ܕܓܘܠܐ.

[c] ܡܬܬܠܝܢܐ [d] ܘܬܬܥܩܒܘܢ [e] ܕܕܝܢܝܢ ܐܢܬܘܢ [f] om. ܐܠܐ [g] ܕܗܢܘܢ

[h] ܐܝܟ ܐܦ [i] ܐܝܬ ܡܣܬܟܠܢܘܬܐ [j] ܡܪ̈ܥܝܬܐ [k] + ܕܠܡܐ

[l] ܡܣܬܟܠܢܘܬܗ [m] + ܬܘܒ [n] ܐܢ [o] + ܘܠܐ ܡܐܟܠܩܪ̈ܨܐ

[p] ܘܡܬܚܣܢܢܐ [q] ܘܡܒܥܐ [r] + ܘܠܐ ܐܣܘܛܐ ܘܠܐ ܚܣܡܢܐ [s] + ܒܟܠܙܒܢ

Col. iii. 13 ܘܢܬܦܪܥܘܢ ܐܟܚܝܒܐ[a] ܒܕܝܢܐ ܐܝܟ ܕܐܡܪ ܟܬܒܐ. ܗܘܢ ܕܐܝܬ ܠܗܘܢ [b]ܚܛܗܐ ܘܕܝܢܐ[b] ܚܕ ܥܡ ܚܕ. ܘܡܟܐ[c] ܕܫܒܩܬܘܢ ܐܢܘܢ ܬܪܝܨܐܝܬ ܗܟܢ ܦܬܓܡܐ ܕܓܙܪ ܕܝܢܐ. ܘܐܬܚܦܛܘ ܕܬܛܪܘܢ ܐܢܘܢ ܒܪܚܡܘܬܐ. ܡܢ ܩܕܡ ܕܢܦܩܘܢ ܥܠܝܗܘܢ ܓܙܪ ܕܝܢܐ.[d] ܐܚܪܢܐ ܕܐܦ ܒܗ ܒܕܝܢܐ [e]ܫܘ̈ܬܦܐ[1] ܒܪ ܡܠܟܐ ܘܒܪ ܡܘܬܒܐ[e] ܘܫܘܝܐ ܕܕܝܢܐ[f] ܐܝܬ ܠܗܘܢ ܡܫܒܩܢܐ. ܐܝܟܢ ܐܝܬ ܐܢ̈ܫܝܢ[g] ܕܡܬܛܠܡܝܢ ܒܠܒܗܘܢ f. 42 b ܕܠܐ ܫܦܝܪ ܡܬܕܒܪܝܢ ܒܐܘܪܚܗ ܕܡܪܢܐ. ܘܟܕ[h] ܡܫܬܒܩܘܢ ܠܬܪ̈ܝܢ[i] ܦܘܪ̈ܥܢܐ ܒܚܘܒܗ ܒܠܛܐܝܬ. ܐܝܟ ܐܢ̈ܫܐ ܕܦܣܩܝܢ ܓܙܪ ܕܝܢܐ ܥܠ ܐܦ̈ܝ ܚܛ̈ܗܐ ܕܠܚܠܡ. ܐܘ ܥܠ ܡܘܬܐ ܡܥܝܢܐ ܘܡܪ̈ܝܪܐ. ܘܐܢ[j] ܢܬܦܝܣܘܢ[k] ܘܢܦܩܘܢ ܡܢ ܥܕܬܐ. ܡܢ ܣܢ̈ܐ ܘܡܢ ܡܬܥܒܕܢܘܬܐ ܕܠܚܠܡ ܐܚܪ̈ܢܐ.. ܘܗܘܐ ܠܗ ܒܝܬ[l] ܒܢ̈ܝܢܐ ܡܫܠܡܐ[m] ܘܩܕܡ ܐܠܗܐ ܡܫܝܚܐ.[m][n] ܘܡܫܝܚܘܬܗ ܡܕܝܢ ܡܠܟ ܐܝܟ ܕܐܬܝܒܘܬܗ ܕܠܐ ܡܫܡܫܐ[o] ܒܐܦ̈ܐ.[p] ܐܝܟܢ ܐܝܬ ܐܢܫ ܕܗܘܐ ܗܘ ܘܡܬܚܫܒ ܡܢ ܕܬܢܝܢܐ ܒܡܫܡܫܐ[q] ܒܐܦ̈ܐ ܠܐ ܢܫܬܡܥܘܢ، ܡܢ[r] ܠܘܬ ܐܠܗܐ.[s]

---

[a] ܬܬܦܪܥܘܢ ܐܝܟ ܚܝܒܐ S. f. 38 b [b] ܕܝܢܐ ܘܚܛܗܐ [c] ܡܟܐ

[d] + ܕܠܟܐ ܚܠܦ ܡܢܗܘܢ ܒܗ ܐܬܬܗܘܢ ܐܚܕܐ: ܢܦܩܘܢ ܚܠܦܗܘܢ ܡܢ ܠܬܬܗܘܢ ܫܘܒܩܐ ܕܗܠܝܢ ܐܚܪܢܐ. ܡܟܝܠ ܕܝܢ ܡܫܬܒܩܝܢ ܕܝܢܐ. ܐܝܟ ܕܐܦ ܐܢܬܘܢ ܬܬܕܘܢ ܡܬܕܝܢܝܢ ܐܢܬܘܢ.

[e] ܫܘܬܦܐ ܘܒܪ ܡܘܬܒܐ ܘܒܪ ܡܠܟܐ. [f] ܘܕܝܢܐ [g] + ܐܢܫ ܡܢ ܕܡܬܛܠܡܝܢ

[h] ܬܘܒ ܟܕ [i] ܠܬܪ̈ܝܗܘܢ [j] ܐܠܝܢ ܒܥܪܪܐ [k] + ܐܢܫ ܘܢܬܦܝܣ

[l] ܒܝܬ [m] ܘܡܫܝܚܐ ܩܕܡ ܐܠܗܐ

[n] + ܡܫܝܚܘܬܗ ܡܟܝܠ ܕܝܢ: ܐܝܟ ܢܦܫܬܐ ܕܡܬܟܪܟܐ ܐܝܬ ܠܗ. ܒܟܪܝܘܬܐ ܡܬܟܪܝܐ.

[o] ܡܫܡܫ [p] + ܚܒܪ ܡܢ ܕܬܚܘܒܘܢ ܒܗ ܠܐܠܗܐ ܕܡܬܬܥܝܩܝܢ

[q] ܒܡܫܡܫ [r] ܡܕܡ [s] + ܕܝܢܐ ܕܢܬܝܐ ܕܒܓܠܠܐ.

---

[1] Cod. om. ܫܘ̈ܬܦܐ

ܘܪܚܡܝܢ ܚܕ ܥܠ ܚܕ.[a] ܐܠܦܘ ܐܢܘܢ܆[b] ܘܥܒܕܘ ܫܠܡܐ ܒܝܢܬܗܘܢ.
[c]ܐܝܟ ܕܐܡܝܪ[c] ܕܛܘܒܝܗܘܢ ܠܥ̈ܒܕܝ ܫܠܡܐ. ܘܗܘܬ ܢܕܥ Matt. v. 9
ܕܡܬܒܥܐ ܠܗ ܠܐܦܝܣܩܘܦܐ ܡܢ[1] ܡܫܝܚܐ ܠܡܥܒܕ ܘܡܫܬܐܪܬ.
ܐܝܟ ܕܐܡܪ ܦܛܪܘܣ ܟܕ ܫܐܠܗ[d] ܠܡܪܢ ܕܟܡܐ ܙܒ̈ܢܝܢ ܐܢ Matt. xviii. 21
ܢܣܟܠ ܒܝ ܐܚܝ ܐܫܒܘܩ ܠܗ. ܥܕܡܐ ܠܫܒܥ ܙܒ̈ܢܝܢ. ܗܘ ܕܝܢ
[e]ܐܡܪ ܡܪܢ܆[e] ܕܠܐ ܗܘܐ ܥܕܡܐ[f] ܠܫܒܥ[g] ܙܒ̈ܢܝܢ.[h] ܐܠܐ ܥܕܡܐ[i]
ܠܫܒܥܝܢ ܥܠ ܫܒܥ ܫܒܥ ܗܟܢܐ ܠܒܪܢܫܐ ܡܪܝܐ. ܕܐܢܠܝܢ
ܕܕܝܠܗ ܐܢܘܢ ܒܫܪܪܐ. ܕܠܐ ܡܬܚܫܒ[j] ܢܗܘܐ ܠܗܘܢ܆[k] ܡܕܡ ܥܠ
ܐܚܘܗ. ܘܠܐ ܕܢܛܪܘܢ܆[l] ܥܠ ܐܚܘܗ.[m] ܐܝܢܘܢ ܢܛܪܝܢ ܘܢܗܘܐ ܡܕܡ
ܡܢ ܡܚܒܢܘܬܐ ܕܒܠܒܒܐ. [n]ܢܗܘܘܢ ܡܕܡܝܢ ܡܬܬܕܝܢܝܢ.[n]
[o]ܒܬܪܝܢ ܒܥܒܕܐ ܢܗܘܘܢ ܗܘܘܢ. ܕܠܡܐ ܢܚܕܝ [p]ܘܐܢܫ ܢܣܩ[p]
ܠܘܩܕܡ ܡܐܡܪܐ ܕܡܬܒܥܘܢ.[q] ܕܢܗܘܐ ܐܝܬ ܠܗܘܢ ܐܚܪܢܐ
ܒܕܝܢܐ ܠܥܒܕܬܐ. ܐܝܟ ܕܬܬܦܝܣܘܢܝ[2] ܠܡܦܝܣܘܬܐ ܘܬܥܒܕܘܢ ܫܠܡܐ.[r]
ܘܬܫܝܢܘܢ ܐܢܘܢ܆ ܚܕ ܒܥܒܕܐ + ܢܗܘܘܢ܆ ܗܟܝܠ ܐܡܝܢܝܢ
[s]ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܒܟܠ ܕܒ̈ܢܝܐ ܡܢ[s] ܡܫܝܚܐ ܘܡܫܝ̈ܚܢ. ܘܗܘܝܬܘܢ܆[t] ܕܢܫܡ
ܕܠܐ ܡܚܫܒ[u] ܒܐܦ̈ܐ ܟܕ ܢܐܬܘܢ܆ ܗܟܝܠ ܬܗܪܝܢܘܢ܆ ܦܪܘܫܘܬܐ

---

[a] + ܘܡܚܒܝܢ ܒܟܠܙܒ̈ܢܐ [b] + ܐܢܬܘܢ ܘܐܪܬܘ ܐܢܘܢ
[c] ܡܛܠ ܕܐܡܪ ܡܪܢܐ: [d] ܫܐܠܘܗܝ [e] ܡܪܢ ܐܠܦ ܘܐܡܪ ܠܗ
[f] om. ܥܕܡܐ [g] ܫܒܥ [h] + ܐܡܪ ܐܢܐ ܒܠܚܘܕ [i] ܘܥܕܡܐ
Lag. p. 50 [j] ܡܬܚܫܒ [k] ܠܗܘܢ ܐܦܠܐ [l] ܢܛܪܘܢ
[m] + ܚܕ ܒܚܕܐ ܕܕܡܝܐ ܐܢܫ ܚܕ ܡܢ ܚܕ ܠܐ ܢܒܥܐ ܕܢܗܘܘܢ ܠܗܘܢ.
[n] ܗܟܢܐ ܢܬܬܕܝܢܘܢ ܡܢ ܡܪܢܟܘܢ.
[o] + ܐܝܟ ܕܐܦ ܐܢܬܘܢ ܡܬܬܕܝܢܘܢ ܡܬܬܕܝܢܝܢ ܐܢܬܘܢ ܠܘܩܕܡ ܕܡܢ ܕܡܬܝܒܘܢ
[p] ܘܢܣܩ ܐܢܫ [q] ܕܬܠܒܟܘܢ [r] + ܒܝܬ ܚܕܘܢ ܕܐܚܝܕܝܢ ܚܕ ܥܠ ܚܕ
[s] ܒܟܠ ܕܒ̈ܢܝܐ ܡܢ ܠܐܦܝܣܩܘܦܐ [t] ܗܘܝܬܘܢ [u] ܡܚܫܒ

---

[1] Cod. om. ܡܢ [2] Cod. ܬܬܦܝܣܘܢܗ

ܗܢܐ ܟܕܘܐ ܡܟܝܠܝܢ[a]. ܠܐ ܟܒܪ ܢܗܘܘܢ ܢܕܟܪܝܢ ܚܛ̈ܗܐ
ܕܒ̈ܢܝܗܘܢ. ܘܠܐ ܬܬܒܥܘܢ ܚܛܗܝܗܘܢ [b]ܦܘܪܥܢܘܬܐ ܥܠܝܗܘܢ[b]. ܘܠܐ
Luke xx. 25 ܬܬܕܝܢܘܢ ܡܕܡܝܗܘܢ. ܐܝܟ ܕܐܦ ܒܐܘܢܓܠܝܘܢ ܐܡܪ[c]: ܕܗܒܘ[d]
ܕܩܣܪ ܠܩܣܪ. ܘܕܐܠܗܐ ܠܐܠܗܐ. ܗܘܝܬ ܗܟܝܠ ܝܕܥܐ ܠܡܦܪܫ
ܘܡܬܦܢܝܐ ܡܬܒܐܪܝܬ ܕܬܥܒܕ ܥܠܡܐ ܟܕ ܟܒܪ ܬܦܫܪ ܡܕܡ
ܒܕܚܠܬܐ ܡܛܠ ܥܠܡܐ. ܠܘܬ ܐܠܗܐ ܡܬܦܪܫܐ ܢܗܘܐ ܠܟ.
ܡܛܠ ܕܕܝܠ ܐܢܬ ܡܢ ܐܠܗܐ. ܘܡܬܕܒܪ ܐܢܬ ܐܝܟ ܦܘܩܕܢܐ[e].
ܐܝܟܢ ܐܝܬ ܐܢ̈ܫܐ ܕܐܝܬ ܠܗܘܢ ܚܘܪܢܐ[1] ܚܕ ܡܢ ܚܕ. ܗܘ ܕܢܣܒ
ܠܐ[f] ܬܗܘܐ. ܟܕ ܥܒܕܬܗ ܡܬܒܥܐ ܠܗܘܢ [g]ܕܬܬܒܥܘܢ ܥܠܡܐ[g].
ܕܬܬܕܒܪܘܢ ܐܢܬܘܢ ܡܕܒܪ̈ܢܐ ܕܠܐ ܗܘܐ ܒܟܕܘܐ ܕܐܢܫܘܬܐ[h]
ܒܡܪܝܐ ܡܫܡܠܝܢ ܐܝܠܝܢ ܕܐܬܦܢܝܘ ܠܡܥܒܕ ܛܒܬܐ. ܐܝܟܢ
ܢܬܒܥܢ ܚܕ ܡܢܗܘܢ ܕܡܢ ܒܢ̈ܝܐ ܗܘ ܕܐܠܗܐ ܐܢܫܐ ܕܡܟܝܢ
ܡܬܟܠܒ[i] ܗܢܐ ܒܪܗ ܗܘ ܕܢܗܘܪܐ. ܐܝܢܐ ܕܝܢ ܕܡܫܐ ܘܡܬܪܣ ܘܚܠܦ
ܘܡܚܪܒ. ܗܢܐ ܢܦܠ ܒܐܦܐ ܗܘ[j]. ܒܐܘ ܒܗ ܗܘ ܡܥܠ ܘܒܐܘܪܚܘܗܝ[k]
f. 42 a [2]ܘܟܣܘܗܝ, ܘܐܦܝܣܘܗܝ,[2] [l]ܡܢ ܒܬܪܬܐ[l] ܐܝܟ ܕܠܬܝܒܘܬܐ[m].
ܘܒܬܪܟܢ[on] ܡܠܦܘܗܝ, ܕܠܐ ܢܐܒܕ ܠܗ ܒܡܕܝܢܬܐ. ܟܕ ܟܒܪ ܢܗܘܘܢ
ܡܬܬܪܝܢ ܘܡܬܒܥܝܢ ܐܝܠܝܢ ܕܥܒܕܐ ܐܢܘܢ[p]. ܠܐ ܢܗܘܘܢ[q] ܠܗܘܢ
ܕܝܢܐ ܡܬܚܡܐ. [r]ܐܝܢܐ ܠܐ[r] ܢܕܟܪ ܦܬܓܡܐ ܕܐܡܪ ܡܢ ܡܪܢ
Matt. xviii. 21 ܒܐܘܢܓܠܝܘܢ[s]. ܕܗܟܢܐ ܕܚܛܐ ܐܢ ܢܣܟܠ ܒܟ ܐܚܘܟ ܐܫܒܘܩ ܠܗ.

---

[a] ܢܟܝܠܘܢ [b] ܥܠܝܗܘܢ ܦܘܪܥܢܘܬܐ [c] ܐܡܪ [d] ܕܗܒ [e] ܦܘܩܕܢܗ
[f] ܘܠܐ [g] om. ܕܬܬܒܥܘܢ ܥܠܡܐ [h] [ܕ]ܐܢܫܘܬܐ [i] ܘܡܬܟܠܒ
[j] + ܘܡܬܠܒܒܐ ܗܘ ܫܒܒܗ ܒܗ [k] ܘܒܐ[ܘ]ܪܚܘܗܝ [l] om. ܡܢ ܒܬܪܬܐ
[m] ܕܠܡܬܝܒܘܬܐ [n] ܘܡܢ ܒܬܪܟܢ [o] + ܐܝܟ ܕܩܕܡ ܐܡܪܢ [p] ܐܬܬܣܝܘܢ
[q] ܗܘܝܢ [r] ܐܢܫ ܕܝܢ ܕܠܐ S. f. 38 a [s] + ܕܐܡܪ

---

[1] Cod. om. ܚܘܪܢܐ [2] Cod. ܘܟܐܣܘܗܝ ܘܐܦܝܣܘܗܝ

ܐܦ ܐܢܐ ܐܬܚܠܝ[a] ܒܡܪܝܚܘܬܐ. ܐܡܪ ܡܪܢܐ ܕܫܠܝܚܘܬܐ. ܗܘܘ
ܥܡܝܠ ܬܪܝܢ ܕܬܚܬܘܗܝ[b] ܠܡܫܡܫܘ ܬܫܡܫܬܐ ܡܢ ܡܪܢܐ.[c]
ܢܗܘܘܢ ܥܡܝܠ ܐܦ[d] ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܘܩܫ̈ܝܫܝ ܡܪܢ ܒܚܕ ܙܒܢܐ.
ܘܟܠܝܠܬܐ ܗܘܬܘܢ ܪܚܝܡ ܒܗܕܐ ܒܚܕܐ ܬܪܒܝܬܐ. ܡܛܠ
ܕܬܪ̈ܝܗܘܢ ܚܕ ܦܓܪ ܡܬܒܥܐ ܠܗܘܢ ܠܡܗܘܐ. ܐܒܐ ܘܒܪܐ.
ܡܛܠ ܕܒܕܡܘܬܐ ܕܡܪ̈ܘܬܐ[e] ܐܝܬܝܗܘܢ.. ܘܢܗܘܐ ܡܪܢ ܡܘܕܥ
ܟܠܡܕܡ ܠܐܦܝܣܩܘܦܐ. ܐܝܟܢܐ ܕܡܫܝܚܐ ܠܐܒܘܗܝ. ܡܫܒܚ
ܕܝܢ ܐܢܫ ܕܡܥܒܕ ܡܪܢ ܢܗܘܐ ܥܡܗܘܢ. ܘܡܪܢܐ ܕܐܚ̈ܝܢܘܬܐ[f]
ܕܐܢ ܐܦܝܣܩܘܦܐ[g]. ܒܪܡ ܕܝܢ ܢܗܘܐ ܡܪܢ ܡܫܒܚܬܗ f. 41 b
ܕܐܦܝܣܩܘܦܐ ܘܦܩܘܕܗ ܘܠܒܗ[h] ܐܦ ܢܦܫܗ[h]. ܡܛܠ ܕܒܗ
ܐܝܬܝܗܘܢ ܬܪ̈ܝܗܘܢ ܒܚܕ ܙܒܢܐ[i] ܘܒܚܕ ܬܠܡܕܘܬܗܘܢ[i]
ܕܝܠܗܘܢ ܗܘܐ ܫܝܢܐ[j] ܒܥܕܬܐ.. ܠܟܪܣܛܝܢܐ ܕܝܢ ܥܒܝܪܐ ܗܘ
ܠܗ ܗܕܐ ܬܫܒܘܚܬܐ. ܕܟܢ ܐܢܫ ܠܐ ܢܗܘܐ[k] ܠܗ ܡܠܬܐ
ܒܝܫܬܐ.. ܐܢܫܝܢ ܬܕܥܘ[l] ܡܢ ܡܥܡܕܢܘܬܗ ܕܟܠܡܥܡܕܐ ܡܕܡ[m]
ܢܫܘܢܐ[m] ܠܐܢܫ. ܘܢܗܘܐ ܠܗ ܕܝܠܐ. ܢܬܦܩ ܕܢܬܦܪܩ ܡܢܗ
ܘܐܦ[n] ܢܗܘܐ ܠܗ ܠܡܝܣܪ ܡܕܡ ܒܠܫܢܗ[o] ܠܕܝܢܐ ܕܫܡ̈ܥܐ ܠܐ
ܢܗܬܐ. ܘܠܐ ܬܗܘܘܢ ܡܡܠܠܝܢ ܦܫܝܩܘܬܐ ܕܫܡ̈ܥܐ[p] ܟܠ ܐܢܫ
ܡܢ ܕܝܠܝ. ܒܗܕ ܫܘܦܐ ܠܒܪ ܡܫܬܠܒ ܒܟܠܡܥܡܕܐ. ܟܠ ܚܒܪܘܗܝ،
ܕܐܠܗܐ. [q]ܡܛܠ ܕܡܢ ܗܦܝܠܐ ܒܬܒܪܝܢ ܫܘܦܐ ܠܚܡܝܢ. ܗܦܝܠܐ
ܦܢܐ ܐܢܘܢ. ܐܡܪ ܠܗ ܒܪ ܦܪܘܩܢ ܡܚܕܢܐ. ܕܠܐ ܬܕܥ ܣܡܠܟ[r] Matt. vi. 3

---

[a] + ܒܟܘܢ [b] ܘܕܬܚܬܘܗܝ [c] + ܘܠܐ ܡܬܥܝܩܘܬܐ ܕܗܠܘܡܟܠܐ ܕܗܠܝܢ +
[d] om. ܐܦ [e] ܕܡܪܘܬܐ [f] + ܢܗܘܐ [g] [ܠܐ]ܦܝܣܩܘܦܐ [h] ܘܢܦܫܗ
[i] ܒܬܠܡܕܘܬܗܘܢ [j] + ܐܦ [k] ܬܗܘܐ [l] ܢܕܥܘ [m] ܢܫܘܢܐ ܡܕܡ
Lag. p. 49 [n] ܐܦ [o] ܘܒܠܫܢܗ S. f. 37 b [p] ܡܢ ܫܡ̈ܥܐ
[q] + ܡܛܠ ܗܢܐ· [r] ܣܡܠܟܘܢ

ܒܝܫܗ̇ ܕܟܕܒܬܐ[a]. ܘܥܠ ܢܦܫܟܘܢ ܐܢܬܘܢ ܡܒܕܪܝܢܗ̇ ܕܟܕܒܘܬܐ
ܕܐܬܓܠܝܬܘܢ ܡܢ ܣܢ̈ܝܐ ܕܠܟܠܗ. ܡܛܠ ܕܡܦܪܩܬܘܢ ܠܒܢ̈ܝ[b]
ܐܢܫܐ[b]. ܘܡܢ ܥܕܬܗ ܕܐܠܗܐ ܡܦܪܩܬܘܢ. ܡܛܠ ܡܫܡܫܢ[c] ܒܐܦ̈ܐ.
ܘܡܛܠ ܡܦܠܓܐ[d] ܕܡܦܪ̈ܟܝܢܐ ܗܪ̈ܣܝܣܐ. ܘܒܕܪܬܘܢ ܥܕܬܐ
f. 41 a ܘܐܬܦܠܓ[e] ܒܪܬܗ ܘܚܒܝܒܬܗ[f] ܕܡܪܝܐ ܐܠܗܐ ⁘ ⁘ ⁘

Chap. XI [illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible] ܐܬܦܫܛܘ
ܗܟܝܠ ܐܦ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܥܡ ܡܥܩܡܢܐ. ܕܬܗܘܘܢ ܬܪܝܨܝܢ ܠܘܬ
ܡܪܝܐ ܡܛܠ ܕܐܡܪ ܡܪܝܐ. ܕܐܢ ܬܗܘܘܢ ܬܪܝܨܝܢ ܥܡܝ.
ܐܦ ܐܢܐ ܐܬܪܨ ܥܡܟܘܢ. ܘܐܢ ܬܗܠܟܘܢ ܥܡܝ ܡܥܩܡܐܝܬ[i].

2 Sam. xxii. 26 *sic*
Ps. xviii. 26 *sic*

---

[a] + ܘܡܫܪܪܘܗ̈ܝ ܬܟܬܒܘܢ ܕܬܥܒܕܘܢܗ̇ ܟܕ ܗܠܝܢ [b] ܠܒܢܝ̈ܢܫܐ
S. f. 37 a [c] ܡܣܡܟ [d] + ܫܒܝܠܐ [e] ܡܬܦܠܓܐ [f] ܚܒܝܒܬܐ
[g] om. ܬܘܒ [h] om. ܕܐܬܒܕܪܘܢ .... ܥܘܒܕܢܐ [i] ܡܪܝܪܐܝܬ

ܠܗܪ̈ܟܘ. ܘܪܫܡ ܒܓܠ̈ܝܢܐ [a]ܐܦ ܡܫܪ̈ܝܘܬܐ ܕܡܠܟ̈ܘܬܐ[a]. ܗ̇ܢܘ ܕܝܢ
ܥܒܕܝ̈ܢܐ[b]. ܘܡܝ̈ܘܬܐ ܘܡܐܠܬܪ̈ܝܐ[c] ܘܪ̈ܘܫܢܐ ܘܚܝ̈ܫܢܐ ܘܐܦܛܪ̈ܦܐ[d]
[e]ܘܡܦܠ̈ܛܝܢܘܬܐ. ܘܟܘܪ̈ܣܝܐ ܘܡܪ̈ܕܘܬܐ[e]. ܗܘ ܐܢܫܐ ܕܗܠܝܡ ܪܘܚ
ܘܚܒܝܒ. ܟܕ ܕܝܢ ܗܘܐ ܒܡܠܟܘܬܐ ܡܕܒܪ ܗܘܐ. ܘܡܬܚܪ ܠܟܠ
5 ܒܥܕܬܐ ܢܦܠܚܐ ܗܘܐ[f] ܠܥܕܬܐ[g] ܘܟܢܘܫܬܐ[h] ܠܡܠܟܘܬܐ. ܠܗܘ ܒܪ
ܡܫܒܚܐ ܕܗܘܐ ܡܕܒܪ ܗܘܐ. ܘܡܚܒܠ[i] ܘܢܦܩ ܠܗ̇ ܠܥܕܬܐ. ܗܘ
ܗܢܐ ܗܒܠ ܐܢܫܘ ܕܢܗܘܐ ܠܗ ܦܪܥܐ ܗܘ ܠܗ̇ ܠܥܕܬܐ ܒܢܝ
ܠܦܘܪ̈ܩܢܗ[j]. ܠܗܢܐ ܗܒܠ ܒܝܬܗ ܒܗ[k] ܐܝܟ ܕܬܬܒ ܒܫܝܢܬܐ.
ܕܐܦܩܘ[l] ܠܒܝܫܐ ܡܢ ܟܢܘܫܬܐ ܘܢܦܘܩ ܥܡܗ ܚܪܝܢܗ. ܡܛܠ[m] Prov. xxii. 10
10 ܕܒܥܐ ܘܪܕܦܐ ܕܠܐ ܐܝ̱ ܢܦܠ ܒܟܢܘܫܬܐ ܠܟܠܗܘܢ̱[n] ܢܪܕ.
ܗܢܐ ܠܒܪ ܡܢ ܢܦܘܩ ܬܬܪܝܡ ܘܬܬܦܫ ܡܢ ܥܕܬܐ ܒܟܐܢܝܬ
ܐܬܦܩܘ. ܘܐܬܬܪܝܬ ܫܦܝܪܬ ܒܥܕܬܐ[o]. ܡܛܠ ܕܗܘܐ ܒܗ̇ ܫܠܡܐ..[p]
ܐܢܫ ܠܐ ܕܒܥܐ ܪܚܡܘܗܝ̱. ܐܘ ܡܛܠ ܡܣܐܒ[q] ܒܐܦ̈ܐ. ܐܘ
ܡܛܠ ܡܗܝܡܢܘܬܐ ܕܡܬܪ̈ܥܝܢܐ ܠܦܪܘܣܐ ܕܢܦܩܝܢ ܐܢܬܘܗܝ̱[r]. ܘܬܦܩܘܗܝ̱[s]
15 ܡܢ ܥܕܬܐ ܠܐܝܠܝܢ ܕܫܦܝܪ ܡܬܕܒܪܝܢ. ܘܬܪܡܘܗܝ̱ ܒܝܪ̈ܐ[t] ܡܨܠܝܐ
ܫ̈ܝܢܐ [u]ܘܡܕܒܪ̈ܢܐ ܐܣܩܘ̈ܦܐ[u] ܒܢܝܬܗܘܢ̱. ܠܦܘܪܫܢܐ ܬܬܬܘܗܝ̱ ܥܠ

---

[a] ܘܡܫܪ̈ܝܘܬܐ ܕܡܠܟܘܬܐ [b] ܥܒܕ̈ܢܐ [c] ܘܡܐܠܬܪ̈ܝܐ

S. f. 36 b [d] ܘܐܦܛܪ̈ܦܐ [e] ܘܡܦܠܛܝܢܘܬܐ ܘܡܪ̈ܕܘܬܐ ܘܟܘܪ̈ܣܝܐ [f] + ܠܗ

[g] + ܗܘ ܗܢܐ [h] + ܗܘ [i] ܘܡܚܒܠ

[j] + ܘܗܘܠܐ ܕܥܒܕܘܬܗ. ܒܛܘܪ̈ܢܘܣ ܠܗ ܒܟܬܒܐ ܗܘ ܐܝܟ ܕܬܬܦܪܥܘܢ
ܒܥܕܬܐ ܕܐܠܗܐ

[k] ܠܗ [l] ܕܐܦܩܘ [m] ܘܡܛܠ Lag. p. 48 [n] ܠܟܠܗܘܢ̱ [o] + ܒܥܕܬܐ ܕܐܠܗܐ

[p] + ܫܦܝܪ ܗܘܐ ܒܗ̇ ܠܒܪ. ܡܛܠ ܕܗܘܐ ܒܗ ܫܒܬܐ ܕܠܐ ܠܦܘܪܫܢܐ ܘܠܐ.
ܥܒܕܢܐ ܕܗܘܐ ܒܥܕܬܐ

[q] ܡܣܐܒ [r] + ܘܬܬܦܩܘܢ ܕܐܘܚܕܐ ܒܝܕܐ ܒܬܬܩܘܢ: ܐܘ ܕܬܬܦܘܣܘܢ

[s] + ܬܦܩܘܢ [t] ܠܒܝ̈ܫܐ [u] ܘܡܕܒܪ̈ܢܐ ܘܐܣܩ̈ܦܐ

ܒܟܐܒܬܐ ܪܒܬܐ ܐܝܟ ܕܠܬܛܠܡܠܐ ܐܦܣܩܘܦܝܗ, ܥܡ ܥܕܬܐ. ܘܥܡ ܒܬܪ ܘܒܟܐ ܐܢܫܘ ܕܡܬܝܒܘܬܐ ܕܬܐܒ. ܘܢܩܪܒܝܗ, ܘܐܩܝܡܘ ܠܘܬܗ, ܡܪܕܘܬܐ. ܘܩܕܡ ܫܒܩܘ[a] ܐܝܕܐ ܘܡܩܒܠܝܢܗ, ܒܥܕܬܐ. ܘܗܘܝܬܘܢ ܘܗܒܝܢ ܘܢܬܛܠܡܘܢ[b] ܠܐܢܫܐ ܕܡܚܒܢܐ ܐܝܬܘܗܝ,. ܕܠܡܚܐ ܬܘܒ ܢܬܛܠܡ[c] ܠܐܢܫ ܐܚܪܝܢ[d]. ܘܐܦܢ ܬܬܝܒܘܢܝܗ, ܒܬܪ ܕܢܐܬܐ ܠܥܕܬܐ[e] ܕܬܘܒ ܡܬܚܢܢܐ ܘܢܓܝܪܐ ܕܢܐܣܐ ܐܦ ܠܐܢܫܐ. ܘܦܫܪ ܘܡܣܬܟܠ ܘܡܣܒܬܐ ܥܠ ܫܓܝܫܐ ܒܪܢܝܐ ܒܕܓܠܘܬܐ. ܐܦܣܩܘܦܝܗ, ܕܠܐ [f]ܢܗܘܐ ܬܘܒ[f] ܥܟܠ ܘܡܕܠܚ. ܠܗ̇ ܠܥܕܬܐ. ܐܝܟܢܐ ܓܝܪ ܕܡܚܒܢܐ ܐܝܬܘܗܝ,. ܐܦ ܠܟܠ ܗܘ. ܡܛܠ ܕܠܐ ܢܐܟܐ[g] ܠܗ̇ ܠܥܕܬܐ ܡܕܡ[h] ܕܡܬܒܪܢܐ[h] ܠܝܬ ܒܗ.. ܚܙܝܢ ܓܝܪ ܕܐܝܬ ܒܒ̈ܢܝܢܫܐ ܕܡܬܛܠܡܝܢ. ܘܐܝܬ ܗܘ[i] ܒܦܓܪ̈ܝܗܘܢ[j] ܡܚܒܪܐ. ܐܚܪ̈ܢܝܢ ܕܝܢ ܡܚ̈ܘܬܐ ܐܘ ܡܕܡ ܐܚܪܝܢ[k] ܒܣܦܪܐ ܡܚܒܪܐ. ܗܢܘܢ ܕܝܢ ܕܡܢ ܥܠܝܡ ܒܗ ܐܝܬܝܗܘܢ ܒܓܘܫܡܗ ܥܡ ܦܓܪܐ. ܢܓܪܐ ܐܝܟܢ ܘܡܚܡܐܪܐ[l]. ܐܦ ܠܦܓ̈ܪܐ[m] ܐܦ ܠܒܪܢܫܐ. ܡܛܠ ܕܡܬܒܪܐ ܐܝܟܢ ܠܗ. ܟܕ ܕܝܢ ܢܬܚܫܒܢ ܥܡ ܐܘܡܢܐ. ܡܟܠ ܒܪܢܫܐ ܗܘ ܢܐܣܘܬܗ ܘܫܘܦܪܗ ܕܦܓܪܐ[n]. ܘܡܕܡ ܠܐ ܢܚܣܪ[o] ܒܗ. ܡܛܠ ܗܘ ܡܕܡ ܡܚܒܪܐ ܕܐܬܦܣܩ. ܡܢܗ. ܐܠܐ ܐܦ ܡܚܒܪܐܝܬ ܐܬܚܫܒ ܒܡܣܒܪܢܘܬܗ ܒܗ̇ ܡܚܒܠ ܒܕܡܘܬܐ ܐܦ f. 40 b ܐܢܫܘ ܐܦ ܪ̈ܒܘܬܐ ܗܘܝܘܬܢ ܡܬܕܒܪܝܢ. ܡܛܠ ܓܝܪ ܕܐܝܬܝܗ̇ ܒܥܕܬܐ ܦܓܪܐ. ܗܕ̈ܡܐ ܕܝܢ ܚܢܢ ܐܝܠܝܢ ܕܡܗܝܡܢܝܢ ܒܐܠܗܐ. ܘܐܢܬܘܢ ܒܣܘܟܐ ܕܒܝܬܗ ܕܡܪܢܐ ܐܝܟ ܦܘܩܕܢܐ ܕܡܫܠܡܢܘܬܐ ܕܡܫܠܡ[p]. ܡܛܠܗܢܐ ܠܐܢܫܐ ܕܡܬܦܪܕܐ ܒܝ̈ܫܬܐ ܥܠ ܥܕܬܐ. ܘܡܚܒܠ

Lag. p. 47. S. f. 36 a

[a] + ܠܘܬܗܝ

[b] + ܠܗ

[c] ܢܬܛܠܡ

[d] ܐܚܪ[ܝܢ]

[e] om. ܠܥܕܬܐ

[f] ܬܘܒ ܢܗܘܐ

[g] ܢܟܐ

[h] ܡܬܒܪܐ ܗܘ ܠܗ̇ ; ܘܡܕܡ ܡܬܒܪܢܐ

[i] om. ܗܘ

[j] + ܗܕ̈ܡܐ

[k] ܐܚܪܢ

[l] ܘܡܚܐܪܐ

[m] ܠܦܓܪܐ

[n] ܕܦܓܪܗ

[o] ܢܚܣܪ

[p] ܡܫܠܡ

ܘܙܟܘ ܐܪ̈ܡܠܬܐ. ܘܕܘܢܘ ܕܝܢܐ ܬܪܝܨܐ ܒܬܪ̈ܥܐ. ܘܐܙܕܗܪܘ[a] ܗܟܝܠ
ܕܠܐ ܬܗܘܘܢ ܢܣ̈ܒܝ ܒܐ̈ܦܐ. ܘܬܣܒܘܢ ܕܝܢܐ ܕܡܛܠܬܗ
ܕܡܪܢܐ ܕܐܡܪ ܗܟܢܐ. ܘܠܗܘܢ[b] ܠܐܝܠܝܢ ܕܐܡܪܝܢ ܠܡܪܝܪܐ Is. v. 20 *sic*
ܚܠܝܐ. ܘܠܚܠܝܐ ܡܪܝܪܐ. ܘܥܒܕܝܢ [c]ܢܘܗܪܐ ܠܚܫܘܟܐ[c]. ܘܠܚܫܘܟܐ
ܢܗܝܪܐ[d]. ܘܡܙܕܩܝܢ ܠܪܫܝܥܐ ܡܛܠ ܫܘܚܕܗ. ܘܙܕܝܩܘܬܗ ܕܙܕܝܩܐ 23
ܡܥܒܪܝܢ. ܐܠܐ ܗܘܝܬܘܢ ܙܗܝܪܝܢ ܕܠܐ ܬܚܝܒܘܢ ܠܐܢܫ
ܒܥܠܝܠܬ. ܘܬܬܕܝܢܘܢ ܠܒܝ̈ܫܬܐ. ܡܛܠ ܕܒܗ ܕܕܢܝܬܘܢ[e] ܠܐܚܪ̈ܢܐ
ܢܦܫܟܘܢ ܗܘ ܕܕܐܢܝܢ ܐܢܬܘܢ. ܐܝܟ ܕܐܡܪ ܡܪܢܐ. ܕܒܕܝܢܐ Matt. vii. 2
ܕܕܐܢܝܢ ܐܢܬܘܢ ܬܬܕܝܢܘܢ. ܘܐܝܟܢܐ[f] ܕܡܚܝܒܝܢ ܐܢܬܘܢ
ܬܬܚܝܒܘܢ. ܡܛܠ ܗܢܐ ܗܘܝܬܘܢ ܟܕ ܕܐܢܝܢ ܘܡܦܠܓܝܢ ܠܟܘܢ
ܗܢܐ ܦܬܓܡܐ. ܕܫܒܘܩܘ[g] ܘܢܫܬܒܩ ܠܟܘܢ. ܘܠܐ ܬܚܝܒܘܢ Luke vi. 37 *sic*
ܕܠܐ ܬܬܚܝܒܘܢ. ܐܝܕܝܢ ܕܠܐ ܡܣܒܐܒ[h] ܒܐ̈ܦܐ ܐܝܬܘܗܝ
ܕܒܟܘܢ ܐܘ̃ ܐܦܝ̈ܣܩܘܦܐ. ܒܝܘ ܠܐܢܫܐ[i] ܕܐܟܠܩܪܨܐ ܕܐܚ̈ܘܗܝ
ܕܐܢ ܐܢܫܐ ܗܘ̇ ܕܓܠܐ. ܡܛܠ[j] ܣܢܐܬܐ ܐܘ̇ ܠܛܢܢܐ ܐܘ̇[k]
ܡܐܟܠܩܪܨܐ ܐܝܬܝ[l] ܥܠܕܒܒܐ[m] ܠܥܕܬܐ ܕܐܠܗܐ. ܘܢܦܩܘܢܗܝ ܠܒܪ
ܐܢܫܐ[n] ܕܡܬܩܛܠ ܥܡܗ. ܟܕ ܢܦܩ ܡܢ ܥܕܬܐ ܘܢܫܬܠܡ ܠܣܛܢܐ f. 40 a
ܕܢܘܪܐ. ܕܢܚܣܘܗܝ ܗܟܝܠ ܐܝܬ ܡܚܝܒܐܝܬ. ܡܛܠ ܕܐܝܬܝ ܒܝܫܬܐ
ܥܠ ܐܚ̈ܘܗܝ. ܐܝܟ ܕܟܡ ܬܪܒܝܬܗ ܚܪܒ ܕܝܠܗ. ܐܠܗ ܐܥܫܝܢ
ܕܢܦܘܩ ܠܚܝܒܘܬܗ[o]. ܒܢܘܪܐ ܦܠܠ ܗܘܐ ܠܗ ܠܐܚ̈ܘܗܝ. ܟܬܝܒ
ܓܝܪ[p] ܕܟܠ ܕܐܫܕ[q] ܕܡܐ ܕܒܪܢܫܐ ܕܡܗ ܕܝܠܗ ܢܬܐܫܕ ܚܠܦ Gen. ix. 6 *sic*
ܕܡܐ ܕܐܫܕ. ܟܕ ܕܝܢ ܢܬܚܝܒ ܗܘ ܗܢܐ ܕܗܟܢܐ ܐܝܬܘܗܝ

---

[a] ܐܙܕܗܪܘ [b] ܘܝ [c] ܠܢܘܗܪܐ ܚܫܘܟܐ [d] ܢܘܗܪܐ [e] ܕܕܝܢܝܢ ܐܢܬܘܢ
[f] ܘܐܝܟ [g] ܕܫܒܘܩܘ [h] ܡܣܒ [i] ܠܗܘ̇ ܐܢܫܐ [j] ܘܡܛܠ [k] ܐܝܬܝ
[l] om. ܐܝܬܝ [m] ܐܝܟ ܕܥܠܕܒܒܗ̇ [n] om. ܐܢܫܐ [o] + ܕܕܝܢܐ [p] om. ܓܝܪ
[q] [ܕ]ܐܫܕ

ܒܟܣܦ[a] ܫܘܚܕܗ ܕܚܛܝܐ. ܘܐܢܕܝܢ ܬܣܒ ܬܫܒܘܩ[b] ܘܬܬܕܟܐ ܐܢܘܢ
ܚܛܝܬܐ. ܐܦ ܠܥ̈ܡܐ ܕܗܘܢ[c] ܘܐܢܫܐ ܗܕܟܐ ܕܐܬܚܫܒ ܠܗ.
ܗ̇ܘܝܢ ܒܡܠܟܐ[d][1] ܡܠܝܟܐ ܥܡ ܐܦܣܩܘܦܐ ܐܚܪ̈ܢܐ ܒܦܣܩܢܗ،
ܠܗܕܟܐ ܗ̇ܘ ܕܐܬܚܫܒ. ܕܠܐ ܢܣܒܠܘܗܝ، ܠܟܠܗ ܦܬܓ̈ܡܐ. ܠܐ
ܕܐܢ ܬܗܘܐ ܡܟܝܠ ܠܡܦܣܩ ܘܒܠܐܝܬ. ܘܠܐ ܬܗܘܐ ܡܣܬܪܗܒ.
ܒܟܠ ܘܪܗܛ ܠܡܫܪܐ ܕܡܣܟ̈ܢܐ ܕ̈ܝܢܘܗܝ. ܐܠܐ ܬܡܢ[e] ܠܦܘܪܡ
ܐܬܝܚܝܕ ܒܡܓܙܪ̈ܐ. ܘܓܙܪ̈ܘܗܝ، ܠܥܒܕܢܐ ܕܢܬܚܝܐ ܠܡܠܟܘܬ[f].
ܘܬܬܝܕܥ[g] ܥܠܬܗ ܕܡܠܐܟܐ. ܕܡܬܠܒܫ ܓܝܪ ܠܟܠܗ ܕܐܢܫܐ ܗ̇ܘ.
ܐܢܫܐ ܕܢܬܦܠܓ ܟܠܗ ܦܬܓܡܐ ܕܠܐ ܡܫܝܚܘܬܐ. ܐܢܕܝܢ ܬܚܙܐ ܠܐܢܫ
ܕܠܐ ܢ̇ܟܐ ܕܢܬܚܒ. ܐܠܐ ܡܠܝܟܐܝܬ ܦܩܘܕ ܗܟܢܐ ܕܢܦܫܗ.
ܗ̇ܘܝܢ ܒܢܦܫܐ ܘܒܡܠܟܐ. ܦܩܘܕ ܘܬܪܝܨܘܗܝ،[h] ܡܢ ܒܥܠܬܐ. ܐܢܕܝܢ
f. 39 b ܬܬܒܥܘܢ ܕܕܠܟܐ[i] ܗ̇ܘ، ܡܦܪܢܣܘܬܐ ܕܡܐܠܦܢܘܬܐ. ܘܐܢܬܘܢ
ܪ̈ܥܘܬܐ ܥܡ ܡܥܒ̈ܕܢܐ ܬܬܦܠܓܘܢܗ̇ ܠܕܝܠܝܘܬܐ ܐܝܟ ܥܬܝܪ̈ܐ[j].
ܡܛܠ ܡܣܐܒ[k] ܒܐܦ̈ܐ. ܐܘ ܡܛܠ ܡܘܗܒܬܐ ܕܢܣܒܝܢ ܐܢܬܘܢ.
ܘܬܬܚܫܒܘܢ ܕܝ̈ܢܐ[l]. ܡܛܠ ܕܢܓܒܝܢ ܐܢܬܘܢ ܕܬܬܒܥܘܢ ܢܟܝܢܗ
ܕܒܝܫܐ. ܘܠܗ̇ܘ ܐܢܫܐ ܕܡܬܦܠܓ ܒܗ ܐܦ ܗ̇ܘ ܡܢ ܗܕܐ
ܡܬܪܝܥܘܬܐ. ܬܦܣܘܢ ܘܬܬܚܝܒܘܢܗ، ܡܢ ܒܥܠܬܐ. ܦܬܓܡܐ ܬܬܒܥܘܢ
Deut. i. 17 ܒܥܘܠܡܗ ܕܡܕܝܢܐ. ܕܟܬܝܒ. ܓܝܪ ܕܠܐ ܬܣܒ ܒܐܦ̈ܐ ܒܕܝܢܐ.
Ex. xxiii. 8 ܘܬܘܒ ܐܡܪ[m] ܒܬܒܐ. ܕܫܘܚܕܐ ܡܥܘܪ ܥܝ̈ܢܐ ܕܚܟܝ̈ܡܐ[n]. ܘܡܗܦܟ
Is. i. 17 ܡ̈ܠܐ ܬܪ̈ܝܨܬܐ[o]. ܘܬܘܒ ܐܡܪ ܦܪܘܩܘ ܠܡܬܛܠܡܢܐ ܕܘܢܘ[p] ܝܬ̈ܡܐ

---

[a] + ܘܢܦܩ [b] ܬܫܒܩ [c] ܗܘܢ [d] + ܘܒܣܘܥܪܢܐ Lag. p. 46 [e] om. ܬܡܢ
[f] ܠܡܠܟ[ܘܬ] [g] ܘܬܬܝܕܥܘܢ [h] ܘܬܪܝܨܘܗܝ [i] ܕܕܝܠܟܐ [j] + ܐܘ
[k] ܡܣܒ [l] ܕܝܢܐ S. f. 35 b [m] ܐܡܪ [n] + [ܕܡܣܬܟܠܐ] [o] ܒܬܪ̈ܝܨܬܐ
[p] ܘܕܘܢܘ

---

[1] Cod. ܒܡܠܟܐ

ܡܓܠܝܘܢܐ ܠܐܝܠܝܢ ܕܐܬܟܢܫܘ[1] ܒܥܓܠܘܬܗܘܢ ܘܡܒܝܕܝܢ ܒܝܫܐܝܬ. ܐܬܗܦܟ[a] ܒܓܫܡܗܘܢ ܘܐܒܕ[b] ܐܢܘܢ ܠܗܘܢ ܘܚܪܒ[c] ܕܝܠܗܘܢ. ܘܡܠܠܘ ܒܓܫܡܗܘܢ ܘܒܫܐܘ ܐܢܘܢ. ܘܐܣܦܪܘ[2] ܐܢܘܢ ܘܐܦܝܣܘ ܐܢܘܢ. ܘܟܕ ܚܙܘ ܕܝ ܒܢܝ ܚܠܝܕ ܒܓܫܡܗܘܢ ܘܢܝܚܘܬܐ ܦܐܪ̈ܐ ܕܬܪ̈ܒܘܬܐ. ܗܝܕܝܢ ܡܓܠܝܢܘܗܝ، ܒܝܠܬܐ ܐܝܟ ܕܠܫܘܦܐ[d]. ܐܢܫܐ ܗܟܝܠ ܕܠܫܘܦܐ ܡܟܡܢܐ ܐܢܬ ܠܗ. ܘܗܝܕܝܢ ܡܡܠܠ ܐܢܬ ܠܗ. ܗܟܢܐ ܐܦ. ܟܠ ܗܢܐ ܚܒܪ ܟܠܗܘܢ، ܐܝܕܐ ܕܝ ܚܠܝܫ ܡܬܠܐ ܟܠܗܘܢ. ܗܝܕܝܢ[e] ܬܐܟܠ[f] ܘܬܬܒܥܬܗܘܢ[g] ܒܥܕܬܐ. ܢܗܘܐ ܠܗ ܚܢܢ ܗܘ ܗܢܘܢ ܐܝܕܐ ܢܠܦ ܡܟܡܢܐ. ܐܝܟܢܐ ܒܗܢܘܢ ܐܝܕܐ

10 ܘܡܟܡܟܡܕܝܬܐ[h] ܥܘܦܬܘܬܐ ܕܙܘܚܐ ܘܕܝܢܐ ܡܡܠܠܝܢ.. ܡܓܠܝܘܢܐ ܐܝܟ ܐܦܝܐ ܢܥܝܡܐ[i] ܡܥܝܦܬܐ ܒܚܝܠܐ. ܐܝܟܐ ܠܟܠ ܐܝܠܝܢ ܕܫܡܥܝܢ. ܘܗܘܝܬ ܡܬܦܪܫ ܒܟܠ ܚܝܠܐ. ܘܡܡܪܒ ܐܢܬ ܐܦܝܬܐ ܠܡܕܝܢܬܐ ܕܢܫܝܗܘܢ. ܘܠܐ ܬܗܘܐ ܡܓܠܝܢ ܠܡܠܦܘ ܠܡܕܪܫܗ[j] ܕܒܝܬܐ. ܐܠܐ ܐܬܚܙܝ ܒܝܠܬܐ ܕܚܝܠܬܐ. ܐܦ[k] ܒܡܕܝܢܬܐ ܕܡܕܒܪܐ[k]. ܘܒܐܣܦܠܝܐ ܕܫܒܘܬܐ.[l] ܐܢܫܝܢ ܥܒܝܕܐ ܢܒܚܡ ܘܢܝܦܫ ܒܦܬܗ. ܒܝܬ ܡܡܟܣܢܐ ܡܐܡܪܢܐ ܪܒܐ ܘܐܥܒܕܘܗܝ. ܘܐܢܫܝܢ ܬܗܘܐ ܒܗ ܢܐܬܐ. ܒܡܟܣܐ ܕܢܣܒܦ ܗܘܐ ܕܝܢ ܒܝܠܬܐ ܕܢܐܬܐ ܕܝܢܗ. ܘܐܢܫܝܢ ܒܦܪܐ ܡܬܝܕܐ ܢܐܒܐܐ[m]. ܒܡܟܣܐ ܕܡܥܐ. ܗܘ ܕܝܢ ܒܠܡܫܡܐ ܕܕܒܝܪܐ ܠܥܘܕ ܘܐܥܒܕܘܗܝ. ܘܐܦ ܬܗܘܐ ܠܗ ܫܠܝܚܬܐ. ܒܒܥܝܐ ܒܗܢܘܢ[n]. ܗܘ ܕܝܢ ܠܡܕܪܐ[o] ܕܝܡܡܐ ܡܠܟܐ.

f. 39 a

---

[a] ܐܬܗܦܟܘ [b] ܘܐܒܕܘ [c] ܘܚܪܒܘ [d] ܕܠܫܘܦܐ [e] ܘܗܝܕܝܢ

[f] ܬܐܟܠ [g] ܘܬܬܒܥܬܗܘܢ [h] ܘܐܦ ܒܡܟܡܟܕܝܬܐ [i] om. ܢܥܝܡܐ

[j] ܡܕܪܫܗ [k] ܘܒܡܕܝܢܬܐ ܕܡܕܒܪܐ [l] + [ܕܒܥܬܐ] S. f. 35 a

[m] ܢܐܒܐ [n] ܒܗܢܘܢ [o] ܠܡܕܪܐ

---

[1] Cod. ܕܐܬܟܢܫܫܘ

[2] Cod. ܘܐܣܦܪ

ܡܢ ܕܥܠ ܚܒ̈ܪܐ ܒܬܪܥܐ ܘܥܠ ܕܓܠܝܬܐ ܐܬܚܡܣ. ܘܡܢ ܫܬܪܝܢ
ܐܢܫܘ ܕܡܫܬܘܕܐ ܕܬܐܒ ܐܢܫܐ ܕܠܫܝܢܐ ܐܡܪܬ, ܕܗܝܡܢܝܢ
ܘܡܫܬܘܕܝܢ ܕܬܘܒܝܢ[a] ܘܐܡܪܝܢ ܕܡܗܝܡܢܝܢ. ܡܡܠܠܝܢ ܠܗܘܢ ܒܟܢܫܐ.
ܐܝܟ ܕܢܫܬܡܥܘܢ ܡܠܬܐ. ܠܐ ܕܝܢ ܡܫܬܘܬܦܝܢ[b] ܠܗܘܢ ܒܡܕܥܐ
ܕܢܫܡܥܘܢ ܫܬܡܥܐ ܘܢܫܬܡܠܘܢ. ܗܕܝܢܐ ܐܦ ܠܡܠܝܢ ܠܐ
ܡܫܬܘܬܦܝܢ[b] ܠܗܘܢ. ܒܕܡܐ ܕܢܣܒܘܢ ܦܐܪ̈ܐ ܕܬܘܒܘܬܐ.
ܡܐܟܠ[c] ܕܝܢ ܢܗܘܘܢ ܫܐܠܝܢ. ܐܝܟܘ ܕܗܝܡܢܝܢ ܕܢܫܬܡܥܘܢ ܡܠܬܐ.
ܕܠܐ ܡܠܝܐܝܬ ܢܐܟܠܘܢ ܠܗܘܢ. ܒܝܠܕܘܬܐ ܕܝܢ ܠܐ ܢܫܬܬܦܘܢ.
f. 38b ܐܠܐ ܢܗܘܘܢ ܢܦܩܝܢ ܠܒܪ. ܡܛܠ ܕܐܦ ܗܘܢ ܡܢܐ ܕܒܪܘ
ܕܠܐ ܡܫܬܘܬܦܝܢ ܒܕܪܬܐ. ܡܒܟܝܢ ܢܦܫܗܘܢ. ܘܬܘܒܝܢ ܡܢ
ܚܒ̈ܪܝܗܘܢ ܡܕ̈ܒܪܐ ܘܡܬܦܢܝܢ ܕܢܬܡܠܠܘܢ ܒܕܪܬܐ ܒܝܠܕܘܬܐ.
ܘܬܦܩܘ[d] ܐܝܠܝܢ ܕܢܦܩ ܠܗܘܢ ܘܫܡܥܝܢ. [e]ܕܐܟܣܢܝܐ ܕܡ̈ܟܣܐ[e] ܢܦܩܝܢ
ܕܢܫܠܘܢ ܘܢܗܝܡܢܘܢ[1] ܒܦܫܛܘܢ ܕܠܐ ܢܦܠܘܢ ܕܠܡܐ ܢܚܙܙ.
ܐܦ ܠܗܘܢ ܗܕܝܢܐ. ܘܢܦܩܘܢ ܡܢ ܒܕܪܬܐ. ܟܕ ܢܬܟܢܫܘܢ ܥܠ
ܫܠܝܬܐ ܐܦ ܥܠ ܕܓܠܝܬܐ. ܡܥܠܐ[2] ܕܝܢ ܠܐ ܬܥܠܐ ܡܢ[f] ܕܢܥܠܘܢ
ܠܒܪܬܐ. ܘܢܫܬܡܥܘܢ ܡܠܬܐ ܕܐܦܝܣܩܘܦܘܣܐ[g]. ܐܦܠܐ ܒܪ ܡܪܝ
ܘܦܪܘܩ ܡܠܝܐܝܬ ܕܢܫܒ ܘܦܪܫܐ ܐܝܟ ܠܟܬ̈ܒܐ ܘܠܫܪ̈ܝܪܐ. ܐܠܐ
ܐܦ[h] ܐܟܠ ܗܘܐ ܒܟܢܫܘܢ. ܐܦ[i] ܡܠܐܟܝܐ ܙܠܝܢ ܗܘܘ ܠܘܬܗ,
Mark ii. 16 ܦܪ̈ܝܫܐ ܘܐܡܪܝܢ. ܕܥܡ ܡܟ̈ܣܐ ܘܚܛܝܐ. ܐܟܠ ܘܫܬܐ[j]. ܗܝܕܝܢ
17 ܚܙܐ ܝܫܘܥ ܘܐܡܪ ܠܗܘܢ ܡܣܬܒ̈ܪܗܘܢ ܘܪܚܡܝܗܘܢ. ܕܠܐ
ܣܢܝܩܝܢ ܚܠܝܡܐ ܥܠ ܐܣܝܐ. ܐܠܐ ܠܐܝܠܝܢ[k] ܕܒܝܫ ܒܝܫ ܒܒܝܫܝܢ.

---

[a] ܕܬܘܒܘܢ [b] ܡܫܬܘܬܦܢ [c] ܡܟܠ [d] + ܐܦ [e] ܕܐܝܟ ܚܛܝܐ ܘܡ̈ܟܣܐ
Lag. p. 45. S. f. 34 b [f] ܐܝܢ [g] ܐܘ ܐܦܝܣܩܘܦܐ [h] + ܡܐܟܠ
[i] om. ܐܦ [j] om. ܘܫܬܐ [k] ܐܝܠܝܢ

---

[1] Cod. ܘܡܗܝܡܢܘܢ [2] Cod. ܡܓܠܐ

ܒܪܬܐ. ܐܢܗܘ[a] ܕܝܢ ܕܐܦܠܐ[b] ܠܒܪܬܐ ܢܥܒܕ.[c] ܢܗܘܐ ܚܫܝܒ ܠܟ
ܐܝܟ ܚܛܦܐ ܘܐܝܟ ܦܘܪܢܣܐ.. ܡܛܠ ܕܐܡܪ ܠܗܘܢ ܡܪܝܐ[d]
ܐܦ ܐܦܝܣܩܘܦܐ. ܕܠܐ ܡܩܒܠ ܬܘܩܠܒܝܗܝ, ܠܒܪܐ ܒܒܪܬܐ ܐܝܟ
ܒܙܘ̈ܦܢܝܐ.[e] ܘܠܐ ܬܬܬܒܥܘܢ ܒܕܝܢܗ. ܐܦܠܐ ܠܒܪ ܠܚܛܘܦܐ
5 ܐܦ ܠܡܟ̈ܣܐ ܒܝ̈ܫܐ ܡܩܒܠ ܐܢܬ ܒܒܪܬܐ ܘܡܫܬܘܬܦ ܐܢܬ f. 38 a
ܒܚܛܗܝܗܘܢ. ܐܠܐ ܐܢ ܢܬܒܥܘܢ ܠܡܩܪܒ. ܟܕ ܢܫܬܘܕܘܢ
ܐܢ̈ܫܝܢ[f] ܕܢܬܗܦܟܘܢ.[f] ܘܠܐ ܬܗܘܐ ܡܩܒܠ ܩܘܪܒܢ ܚ̈ܛܝܐ ܒܝ̈ܫܐ.
ܡܛܠܗܕܐ[g] ܓܝܪ ܢܗܘܐ ܡܪܢ ܘܦܩܘܕܢ ܐܬܪܐ ܠܬܘܟܒܘܬܐ ܠܐܢܫܝܢ
ܕܒܝܫܐ. ܐܦ ܐܢܐ ܓܝܪ ܡܠܬܝ. ܕܝܫ ܡܢ ܬܘܟܠܢܐ ܢܚܝܕܝܐ
10 ܐܚܝ. ܩܠܝܠ ܕܡܬܠܠܝܢ ܠܗܘܢ ܒܩܪܝܐ ܕܝܕܣܩܠܝܐ. ܐܢܐ[h] ܡܟ̈ܣܐ
ܐܚܝ, ܩܘܡܘ ܡܢ ܡܕܝܢ. ܘܡܛܠ[i] ܕܡܣܟܢܝܬ ܗܘܘ ܟܠ ܬܘܒܥܐ.
ܘܬܘܒ ܡܢ ܟܪ̈ܝܐ ܡܕܢ̈ܚܝܐ. ܘܐܫܬܘܕܝܬ ܬܘܒ ܕܐܢܗܘܐ ܒܠܝܘܢܐ
ܘܚܙܘܪܐ ܕܡܬܠܬܐ ܕܐܠܗܐ[j].. ܘܬܘܒ ܐܦ ܢܩܘܡ [k]ܡܬܡܕܢܐ.
ܕܢܒܥܐ[k] ܐܚܪܢ ܒܐܘܢܓܠܝܘܢ. ܠܡܟ̈ܣܐ. ܘܠܐ ܕܫܡܥ[l] ܫܒܪܘܗ.
15 ܐܠܐ ܐܠܦ ܐܢܘܢ ܕܐܢܫܝܢ ܬܘܒ[m] ܢܬܒܥܘܢ. ܘܟܕ ܥܐܠܝܢ ܗܘ,[1]
ܦܬܓܡܐ ܐܡܪ ܠܗܘܢ. ܕܠܐ ܬܬܒܥܘܢ ܡܕܡ ܝܬܝܪ ܥܠ ܡܕܡ Luke iii. 13
ܕܦܩܝܕ [n]ܠܟܘܢ ܘܦܩܝܕ[n].. ܘܬܘܒ ܐܦ ܠܗܢ ܒܬܪܥܝܬܐ ܡܟܠܗ
ܡܪܝܐ ܟܕ ܟܕܐ ܓܒܗ. ܐܦܠܐ ܬܘܒ ܡܢ ܚ̈ܛܝܐ ܚܠܝܢ ܫܪܐ.
ܐܢܫܘ ܕܢܬܒܥܘܢ ܘܢܪܕܦܘܢ[o] ܘܢܟܪܘܢ ܓܒܪܘܢ ܠܚܕܝܬܗܘܢ.
20 ܐܝܟ ܚܛܦܐ ܚܒܠ ܘܐܝܟ ܦܘܪܢܣܐ ܢܗܘܐ ܚܫܝܒ ܠܗܘܢ. ܗܘ

Lag. p. 44 [a] ܘܐܢ ܗܘ [b] [ܕ]ܐܦܠܐ [c] ܢܥܒܕܘܢ [d] [ܡܪܝܐ]
[e] ܒܙܘܦܢܝܐ [f] ܕܡܬܗܦܟܝܢ [g] + ܗܘ [h] om. ܐܢܐ [i] ܘܗܫܐ ܗܝ ܡܛܠ
S. f. 34 a [j] om. ܕܐܠܗܐ [k] ܢܒܥܐ [l] ܫܡܥ [m] om. ܬܘܒ
[n] ܘܦܩܝܕ ܠܟܘܢ [o] ܘܢܪܕܦܘܢ

---

[1] Cod. ܥܐܠܝܢ ܗܘ

ܘܩܛܠܐ ܕܡܟܒܕ ܒܗܘܢ. ܢܝܬܘܢ ܥܠ ܐܚܝ ܟܡ ܐܚ̈ܝܐ
ܡܐܟܠܩܪܨܐ ܒܓܠܝܘܬܐ. ܐܘ ܐܦ ܒܟܪ̈ܙܐ ܢܟܣܘܢ ܠܗܘܢ.
ܕܟܠ ܕܩܛܠܝܢ[a] ܡܚܝܒܝܢ. ܐܝܟ ܕܗܘܐ ܡܩܛܪܓ ܠܐܚܝ ܐܘ
f. 37 b ܡܚܝܒ. ܥܠ ܐܚܝ. ܗܢܐ ܒܪܗ ܗܘ ܕܪܘܓܙܐ. ܘܐܝܢܐ ܕܪܘܓܙܐ
ܐܝܬ ܠܝܬ ܐܠܗܐ. ܪܘܓܙܐ ܓܝܪ ܕܩܛܠܐ ܗܘ ܕܟܒܕ[b] ܗܠܝܢ ܐܚ̈ܝܐ
ܕܟ̈ܠܝܐ. ܠܐ ܡܬܓܕܘܢ ܥܕܡ ܕܢܗܘܐ ܫܠܡܐ ܒܒܝܬܐ. ܡܛܠ
ܗܢܐ ܡܢܐ ܕܝܕܥܬܘܢ ܐܚܝܢ. ܠܐܝܠܝܢ ܕܗܘܝܐ ܐܝܬܝܗܘܢ ܫܦܝܪ̈
ܙܒܢܐ. ܠܦܘܩ ܠܐ ܬܗܘܘܢ ܡܗܝܡܢܝܢ ܠܗܘܢ. ܘܬܪ̈ܬܝܢ
ܐܦܝܩܘܦܐ ܘܡܫܡ̈ܫܢܐ ܗܘܝܬܘܢ ܘܕܝܢܝܢ ܡܕܝܢܘܢ ܕܗܠܝܢ.
ܒܕ[c] ܬܫܟܚܘܢ ܓܝܪܘܢ ܕܐܡܪܝܢ ܡܕܡ ܥܠ ܚܕ ܟܡ ܐܚ̈ܝܐ.
ܗܘܝܬܘܢ ܡܫܬܟܠܝܢ. ܒܗܘ ܕܝܫܬܘܢ ܟܠܗܘܢ, ܡܐܟܠܩܪܨܐ.
ܘܡܟܡܟܝܢ ܣܒܝܡܐܬ ܘܡܫܡܫܝܢ ܕܒܥ̈ܠܗܘܢ,. ܘܐܢܫܘ ܕܢܫܬܟܚ
ܕܝܢ ܗܘ ܡܙܥܘܬܐ. ܐܝܟ ܡܠܦܢܘܬܗ ܕܡܪܢ ܕܐܡܪ[d] ܒܐܘܢܓܠܝܘܢ.[e]
Matt. xviii.15–17 ܐܟܣܝܗ, ܒܝܢܟ[f] ܘܠܗ. ܘܒܕ[g] ܢܬܦܝܣ ܘܢܬܦܢܐ ܐܚܝܟ,[h]. ܘܐܢ ܗܘ
ܕܝܢ ܕܠܐ ܡܬܬܦܝܣ[i]. ܐܟܣܝܗ, ܒܝܬ ܬܪܝܢ ܐܘ ܬܠܬܐ. ܕܬܫܠܡ
ܗܢ ܕܐܡܝܪܐ ܕܥܠ ܦܘܡ ܬܪܝܢ ܐܘ ܬܠܬܐ ܣܗ̈ܕܝܢ ܬܩܘܡ[j] ܟܠ
ܡܠܐ. ܡܛܠܝܢܐ ܕܝܢ ܐܝܬܝ. ܡܬܒܥܐ ܠܗ ܠܣܗܕܘܬܐ ܕܥܠ ܦܘܡ
ܬܪܝܢ ܐܘ[k] ܬܠܬܐ[k] ܣܗ̈ܕܝܢ ܬܩܘܡ. ܡܛܠ ܕܐܒܐ ܘܒܪܐ ܘܪܘܚܐ
ܩܕܝܫܐ ܣܗ̈ܕܝܢ ܥܠ ܒܪ̈ܝܬܐ ܕܒܢܝܢܫܐ. ܐܝܢܐ ܓܝܪ ܕܐܝܬ
ܡܬܪܢܝܢܘܬܐ ܕܡܠܟܘܬܐ. ܬܠܬܝܢ ܐܝܬ ܐܦ ܡܕܪܘܬܐ ܘܦܘܫܩܐ
ܕܐܝܠܝܢ ܕܟܬܝܢ. ܡܛܠ ܗܢܐ ܥܠ ܦܘܡ ܬܪܝܢ ܘܬܠܬܐ ܣܗ̈ܕܝܢ
ܬܩܘܡ[j] ܟܠ ܡܠܬܐ. ܘܐܢܫܝܢ ܠܐ ܢܫܬܡܥ ܐܟܣܝܗ, ܘܩܘܡ ܟܠܗ

---

[a] ܕܩܛܠܝܢ [b] ܘܟܒܕ [c] ܘܒܕ S. f. 33 b [d] ܕܐܬܡܪ [e] + ܓܒܪܘ
[f] ܒܝܢܟ [g] ܘܐܚܘܟ ܒܕ [h] om. ܐܚܘܟ [i] ܡܬܬܦܝܣ [j] ܬܩܘܡ
[k] ܘܬܠܬܐ

f. 37 a
2 Tim. ii. 15
ܗܘ ܓܝܪ ܥܠܝܟ ܠܡܕܢ. ܡܛܠ ܕܠܗܘܢ ܐܡܝܪ. ܕܗܘܘ ܡܦܪ̈ܫܢܐ
ܟܫܝܪ̈ܐ. ܡܬܒܥܐ ܠܗ ܗܟܝܠ ܠܐܦܝܣܩܘܦܐ ܐܝܟ ܚܫܘܪܐ
ܕܒܚܘܦܐ [a]ܢܗܘܐ ܦܪܫ[a] ܒܝ̈ܫܬܐ ܡܢ ܛ̈ܒܬܐ. ܘܠܐܢܫܝܢ ܕܓܡܝܪܐܝܬ
ܒܝ̈ܫܐ ܐܢܘܢ. ܢܫܠܐ ܘܢܒܕܐ ܐܢܘܢ. [b]ܘܠܐܢܫܝܢ ܕܝܢ ܕܡܚܫܝܢ[1]
5 ܘܡܫܬܒܪܝܢ ܒܐܘܪܚܐ ܕܗܝ ܚܠܝܬܐ. ܐܝܟ ܕܠܐܢܫܝܢ [c]ܕܠܐ ܡܫܬܒܪܝܢ[c]
ܢܒܥܘܢ ܐܢܘܢ ܒܗ ܒܡܫܡܫܬܐ[2]. ܠܒܪ ܚܠܡܐ ܕܝܢ ܠܐ ܥܠܝܟ
ܠܗ ܠܡܕܢ ܠܡܪܕܘܬܗ. ܘܐܦܠܐ[d] ܕܢܫܒܘܩ ܥܠ ܢܦܫܗ ܡܘܬܠܐ ܕܠܐ
ܕܝܠܗ. ܗܢܘܢ ܓܝܪ ܢܘܩܪܐ ܕܡܘܬܠܐ ܗܢܘܢ. ܠܐ ܗܘܐ ܕܒܢܝ̈
ܚܠܡܐ ܗܘ. ܐܠܐ ܕܐܦܝܣܩܘܦܐ[e]. ܡܛܠ̈ܬܐ ܕܝ ܕܝܢ ܚܠܡܐ
10 ܐܬܝܗܝ. ܠܐ ܬܗܘܐ ܪܡܐ ܠܟ ܡܫܘ̈ܠܬܐ ܐܠܐ ܥܒܘܕܘܗܝ
ܠܐܒܝܐ ܒܐܒܕܐ ܕܐܢܫܝܢ ܕܗܘܢ ܟܠܗܘܢ ܦܬܓܡܐ ܠܡܪܢܐ[f]. ܐܝܬ
ܕܝܢ ܐܬܦܩܕܬ ܕܬܚܒ ܥܠܡܐ ܟܡ ܚܠܒܝ. ܘܬܚܒ[g] ܢܦ[h] ܠܡܪܕܘܬܝܟ
Matt. xix. 19
ܠܟܠܗ ܥܡܟ. ܡܛܠ ܕܐܡܪ[i] ܡܪܢܐ ܕܐܚܒ[j] ܠܩܪܝܒܟ ܐܝܟ ܢܦܫܟ ⁘

Chap. X
ܡܠܐܘܢ ܕܡܫܦܪܐ. ܘܗܘܪܐ[k] ܕܡܢ ܐܢ̈ܫܐ ܕܓ̈ܠܐ. ܘܡܘܫܚܬܐ
15 ܕܡܛܠ ܐܢܫܝܢ ܕܗܘܝܢ ܡܦܠ̈ܓܢܐ. ܐܘ ܫܘܪܐ ܥܠ ܐܚܐ.
ܘܦܘܩܕܐ ܕܓܙܪ ܕܢܕܐ ܥܠ ܐܢܫܝܢ ܕܡܬܚܫܫܝܢ ܒܫܠܝܛܘܬܐ.
ܘܡܘܪܐ ܘܡܘܒܠܐ ܕܒܕܝܢܬܐ. ܐܢܘܢ ܕܡܢܝܘܢ ܠܦܘܠܚܢܐ.
ܘܡܘܕܝܐ ܕܠܘܬ ܐܦܝܣܩܘܦܐ. ܕܢܬܠܘܢ ܐܒܕܐ ܘܢܚܝܒܘܢ
ܠܐܢܫܝܢ ܕܢܫܠܡ ܐܢ ܬܘܒܝܢ. ܘܕܠܐ ܢܕܘܢܘܢ ܒܡܣܒܐ ܒ̈ܐܦܐ.
20 ܘܢܬܚܝܒܘܢ ܡܢܕܡ ܐܠܗܐ. ܘܕܢܚܝܒܘܢ ܠܗܘ ܕܡܦܠܓ ܕܓܠܐܝܬ.
ܒܗ ܒܡܣܡܣ ܒܕܝܢܐ ܕܝܢܐ ܗܘܐ ܠܗܘ ܕܐܬܦܠܓ[k] ܐܚܝܢ
ܐܝܬ ܐܢ̈ܫܐ ܕܕܠܝܛܘܬܐ. ܡܛܠ[l] ܣܩܡܬܐ ܐܘ ܠܒܝܫܐ ܕܡܠܟ̈ܘܬܐ[m]

S. f. 33 a. Lag. p. 43 [a] ܕܢܗܘܐ ܡܦܪ̈ܫ [b] om. ܘ [c] ܕܡܫܬܒܪܝܢ [d] ܐܦܠܐ
[e] ܕܐܦܝܣܩܘܦܐ [f] om. ܠܡܪܢܐ [g] ܘܐܚܒ [h] om. ܢܦ [i] ܕܐܡ̈ܪ
[j] ܐܚܒ [k] ܥܠ ܐܢܫܐ ܕܓ̈ܠܐ [l] ܕܡܛܠ [m] ܕܡܠܟ̈ܘܬܐ

---

[1] Cod. ܕܡܫܝܢ [2] Cod. ܒܡܫܡܫܬܐ

ܢܛܪܐ ܐܢܬ. ܐܠܐ ܡܫܬܠܛܐܝܬ ܗܘܝܬ ܦܠܚ ܘܡܫܡܠ ܒܒܝܬܗ
ܕܐܠܗܐ. ܘܒܟܠܙܒܢ ܢܗܘܐ ܥܡܟ. ܘܚܝܝܢ ܒܠܚܘܕܝܟ. ܘܒܗܝܢ.
ܐܢܬ ܦܠܐ ܕܒܦܘܪܫܢܐ ܕܚܘܒܬܗ ܕܢܦܫܐ. ܐܝܟ ܕܐܡܪ ܡܪܢ.
Deut. vi. 5 ܕܬܪܚܡ ܠܡܪܝܐ ܐܠܗܟ [a]ܡܢ ܟܠܗ ܠܒܟ ܘܡܢ[a] ܟܠܗ ܢܦܫܟ ܘܡܢ
ܟܠܗ ܚܝܠܟ.. ܚܝܠܗܘܢ ܕܝܢ ܗܟܝܠ ܡܢܝܢܐ ܗܘ ܕܥܠܡܐ. ܘܠܐ ܒܦܘܩܕܘܬܐ
ܒܠܫܢܗ ܬܫܡܫܬܗܘܢ ܠܡܪܝܐ. ܐܝܟ ܗܘ ܥܡܐ ܠܗܘ ܕܟܕ ܪܓܙܐ
Is. xxix. 13 Mark vii. 6 ܐܡܪ ܠܗܘܢ. ܕܥܡܐ ܗܢܐ ܒܣܦܘܬܗ ܗܘ ܡܝܩܪ ܠܝ. ܠܒܗ
ܕܝܢ ܪܚܝܩ ܡܢܝ. ܐܠܐ[b] ܡܢ ܟܠܗ ܚܝܠܢ ܐܝܟ. ܘܫܦܪ
ܠܡܪܝܐ. ܘܡܫܡܫܝܢܗ, ܒܟܠܙܒܢ ܗܘܝܬ[c] ܡܫܡܫ. ܘܠܐ ܬܗܘܐ
ܡܪܚܡ ܡܢ ܒܝܬܐ. ܘܗܟܢܐ ܕܢܫܡܫ ܐܘܪܫܠܡ[d] ܕܡܘܪܟܢܐ. ܡܛܠ
ܕܫܠܐ ܒܐܝܕܝܟ[e] ܗܘܝܬ ܪܡܐ. ܐܢܟܝܐ[f] ܕܬܬܒܬܩ[1] ܠܐܟܣܢܝܐ.
ܗܢܐ ܓܝܪ ܠܐܟܣܢܝܐ ܡܬܒܥܐ. ܐܝܟ ܕܠܡܘܒܠܐ ܕܟܠܗܘܢ
ܐܟܣܢܝܐ. ܡܛܠܗܢܐ ܒܥܒܕܐ ܕܡܬܒܣ ܐܢܬ ܦܩܐ[g] ܘܢܛܪ ܠܟ.
Ex. xxiii. 15 ܡܛܠ ܕܐܡܪ ܡܪܝܐ ܒܢܡܘܣܐ. ܕܠܐ ܬܬܚܙܐ ܩܕܡܝ ܣܦܝܩܐܝܬ..
Matt. vi. 20 *sic* ܗܘܝܬ ܡܛܠ ܚܕܐ ܒܚܕܪ̈ܐ ܦܠܓܐ. ܦܣܐܡ[h] ܐܢܬ ܠܟ ܣܝܡܬܐ ܕܠܓܠ[i]
ܒܫܡܝܐ ܐܝܟܐ ܕܠܐ ܣܣܐ ܡܚܒܠ. ܐܦܠܐ ܓܢ̈ܒܐ ܓܢܒܝܢ.
ܘܟܕ ܚܕܪ ܐܢܬ ܗܟܢܐ ܠܐ ܬܗܘܢ ܠܐܦܣܘܣܐ[j] ܐܦܠܐ ܠܒܪ
Matt. vii. 1 ܥܠܡܐ[k]. ܡܛܠ ܕܠܟܘܢ ܗܘ ܓܝܪ ܠܒܢ̈ܝ ܥܠܡܐ ܐܡܪ. ܕܠܐ
ܬܕܘܢܘܢ. ܕܠܐ ܬܬܕܝܢܘܢ. ܐܢ ܓܝܪ ܬܕܘܢ ܐܢܬ ܠܐܚܘܟ
Rom. ii. 1 ܘܬܚܝܒܘܗܝ, ܣܓܝܬܗ, ܠܐܚܘܟ ܡܚܝܒܐ. ܗܘܢ ܕܡܢ ܠܢܦܫܟ
ܗܘ ܣܓܝܬ. ܗܘܐ ܐܢܬ ܓܝܪ ܡܬܬܕܝܢ[l] ܐܢܬ ܒܗ ܚܛܗ̈ܐ. ܠܐܦܣܘܣ

S. f. 32 b [a] om. ܡܢ ܟܠܗ ܠܒܟ ܘ [b] + ܐܢܬ [c] + ܐܡܝܢ ܘ
[d] ܐܘܪܫܠܝܡ [e] ܒܐܝ̈ܕܝܟ [f] om. ܐܢܟܝܐ [g] + ܗܘܝܬ [h] ܘܦܣܐܡ
[i] ܕܠܓܠܡ [j] ܠܐܦܣܘܣܝܢ [k] ܒܪܝܢ [l] ܡܬܕܝܢ

---

[1] Cod. ܕܬܬܒܬܦ

ܘܒܡܥܣ̈ܪܐ ܘܒܪ̈ܫܝܬܐ ܘܒܩܘܪ̈ܒܢܐ[a]. ܡܛܠ[b] ܟܠܗܘܢ
ܐܝܟ ܕܐܡܝܢ[c] ܣܝܡ ܗܘܐ ܥܠܝܗܘܢ ܕܢܛܪܘܢ ܐܢܝܢ. ܐܢܬܘܢ
ܕܝܢ ܒܗܠܝܢ ܠܐ ܐܬܦܪܣܬܘܢ. ܡܬܒܥܐ ܠܟܘܢ ܓܝܪ[d] ܕܬܬܕܟܘܢ
ܦܬܓܡܗ ܕܡܪܢܐ ܕܐܡܪ. ܕܐܢ ܠܐ ܬܬܝܬܪ[e] ܙܕܝܩܘܬܟܘܢ. Matt. v. 20
ܡܢ ܕܣܦܪ̈ܐ ܘܕܦܪ̈ܝܫܐ. ܠܐ ܬܥܠܘܢ ܠܡܠܟܘܬܐ ܕܫܡܝܐ..
ܗܟܢܐ ܗܟܝܠ ܡܬܝܬܪܐ [f]ܙܕܝܩܘܬܐ ܕܠܟܘܢ[f] ܝܬܝܪ ܡܢ ܡܥܣ̈ܪܐ
ܘܪ̈ܫܝܬܐ ܘܩܘܪ̈ܒܢܐ ܕܗܢܘܢ. ܟܕ ܬܥܒܕܘܢ ܐܝܟ ܕܟܬܝܒ.
ܕܙܒܢܘ[g] ܟܠܡܕܡ ܕܐܝܬ [h]ܠܟܘܢ. ܘܗܒܘ[h] ܠܡܣ̈ܟܢܐ. ܡܫܠܡܢܘܬܐ Mark x. 21 *sic*
ܗܟܢܐ ܟܬܒܘ[i]. ܘܬܘܒ ܦܘܩܕܢܐ ܕܝܢ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܘܡܗܝܢܐ.
ܘܬܬܠܘܢ[j] ܕܠܗܬ ܡܪܝܐ ܐܠܗܐ. ܠܝ ܓܝܪ ܕܬܬܠ [k]ܒܥܒܕ[k] ܗܘ
ܠܝ. [l]ܠܗܝܟܠܐ ܓܝܪ[l] ܠܡܦܪܢܣܘ. ܘܠܐ ܬܬܟܒܕ ܐܝܬ ܣܓܝܐܬܐ
ܠܐܦܝܣܩܘܦܐ. ܘܠܐ ܬܗܘܐ ܢܛܪ ܠܗ ܕܐܢܬܬܐ ܡܦܪܢܣ ܘܡܫܠܡ
ܪܒܘ ܒܢܝܬܗ. ܐܘ ܐܡܪܬ، ܢܣܒ. ܐܘ ܠܡܢܘ ܐܘ ܐܢܬܐ. ܐܘ
[m]ܠܕܐܝܬ ܐܘ[m] ܒܝܬܐܝܬ. ܐܘ ܐܢ ܒܪܘܚܐ ܢܣܒ. ܐܝܟ ܗܘ[n] ܓܝܪ
ܕܦܪܢܣܐ ܡܢ ܐܠܗܐ.[o] ܕܐܫܠܡ ܠܐܝܕܘܗܝ، ܪܒܘ ܒܢܝܬܘܬܐ ܗܕܐ.
ܘܐܡܝܢܘܗ ܠܡܗܝܡܢܘܬܐ ܕܗܕܐ ܟܠܗ ܕܦܠܚܬܐ. ܡܛܠ ܗܟܝܠ ܕܠܐ[p]
ܬܗܘܐ ܢܛܪ ܐܘ ܬܟܪ ܣܓܝܥܢܐ ܠܐܦܝܣܩܘ̄. ܐܘ ܡܟܠܠ ܟܠܗܘܢ،
ܒܢ̈ܝܬܐ. [q]ܟܕ ܦܩܕ[q] ܐܝܬ ܠܡܟܠ ܐܠܗܐ. ܐܘ ܡܬܬܟܠ ܐܝܬ
ܒܡܪܝܐ. ܬܗܘܐ ܗܝܡܢܐ ܡܕܡ ܒܢ̈ܝܢ. ܗܢ ܕܐܡܝܪܐ ܠܝ
ܒܐܪܡܝܐ. ܕܠܘܝܐ ܐܡܪ ܛܝܢܐ ܠܦܚܪܐ ܕܠܐ ܦܠܚ ܐܢܬ ܘܠܝܬ Isaiah xlv. 9, 10
ܠܟ ܐܝܕܝܐ. ܐܝܟ ܗܘ ܕܐܡܪ ܠܐܒܘܗܝ، ܘܠܐܡܗ ܕܠܡܐ[r] ܝܠܕ f. 36 b

---

[a] + ܘܒܡܥܡܘܕܝܬܐ [b] + ܓܝܪ [c] ܕܒܐܢܫܐ [d] om. ܓܝܪ [e] ܬܬܝܬܪ
[f] ܘܙܕܝܩܘܬܟܘܢ [g] ܕܙܒܢ [h] ܠܟ ܘܗܒ [i] ܟܬܒ [j] + [ܗ̄ ܡܢ ܟܝܢܐ]
Lag. p. 42 [k] ܗܘ ܒܥܒܕ [l] ܠܗ ܕܝܢ [m] + ܐܢ [n] ܠܗ [o] + ܗܘ
[p] ܠܐ[ܕ] [q] ܘܦܩܕ [r] ܕܠܡܢܐ

ܘܡܟܣܢܘ̈ܬܗܘܢ ܘܕܪ̈ܫܗܘܢ ܘܦܘܪ̈ܥܢܗܘܢ ܗܘܝܬܗܘܢ ܢܣܝܡ ܠܗ.
ܓܒܝܗܘܢ ܓܝܪ ܡܬܒܥܐ ܠܗ ܕܢܬܬܦܢܐ. ܘܕܢܦܪܘܣ ܬܘܒ
ܠܐܝܠܝܢ ܕܣܢܝܩ ܠܗܘܢ. ܠܟܠܢܫ ܐܝܟ ܕܙܕܩ ܠܗ. [a]ܗ̇ܟܢܐ ܬܗܘܐ[a]
ܡܦܪܢܣܢ. ܟܡܟܠ ܠܡܪܝܐ ܐܠܗܟ. ܠܝܬܡܐ ܕܢܝܫܐ ܒܡܪ̈ܘܒܝܐ[b]
ܕܥܢ̈ܝܐ. ܗܘܝܡ ܡܪܝܐ ܐܠܗܟ ܘܢܒܪܟܟ ܘܢܦܫܐ ܠܟ ܠܛ̈ܠܬܐ
ܕܡܘܠܒܢܗ.. ܟܬܝܒ ܓܝܪ ܒܦܬܓܡܐ ܕܟܠ ܢܦܫܐ ܡܒܪܟܬܐ
Prov. xi. 26 ܬܬܒܪܟ[c] ܘܒܘܪܟܬܐ ܬܗܘܐ ܥܠ ܪܫܗ ܕܐܝܢܐ ܕܡܙܒܢ..
ܡܛܠܗܢܐ ܗܘܝܬ ܐܡܝܢ ܚܕܐ ܚܕܐ. ܘܠܐܐ ܘܡܣܪܒ ܡܦܪܢܣܐ.
ܡܛܠ ܕܡܪܢܐ ܐܟܠ ܥܡܗܘܢ ܡܘܟ̈ܣܐ. ܘܫܬܐ ܥܡܗܘܢ ܚ̈ܛܝܐ
ܕܐܣܝܪ̈ܐ[d]. ܘܥܡܠ ܥܡܗܘܢ ܒܝܬܐ ܕܦܠܚܐ. ܘܐܟܠ ܥܡܗܘܢ ܬܘܒ
ܢܦܩܘܣܐ. ܐܝܟ ܡܫܠܐܘܬ [e]ܡܪܚܡܢܘܬܐ ܕܐܠܗܐ[e]. ܐܝܟ ܕܟܬܝܒ
Is. xlix. 9 ܒܐܒܕܢܐ. ܕܐܡܪ ܠܐܝܠܝܢ ܕܒܐܣܝܪ̈ܐ[f] ܐܢܘܢ ܕܦܘܩܘ. ܘܬܘܒ
Is. xlii. 7 Ps. lxix. 33 ܠܡܦܩܘ ܠܐܣܝܪ̈ܐ ܡܢ ܐܣܘܪ̈ܐ.. ܘܬܘܒ ܐܡܪ [g]ܕܠܐ ܫܐܛ
Matt. xi. 28 ܠܐܣܝܪ̈ܘܗܝ[g]. ܘܒܐܘܢܓܠܝܘܢ ܬܘܒ ܐܡܪ. ܬܘ ܠܘܬܝ ܟܠܟܘܢ
29 ܠܐܝ̈ܐ ܘܫܩܝ̈ܠܝ ܡܘܒ̈ܠܐ ܝܩܝܪ̈ܬܐ. ܘܐܢܐ ܐܢܝܚܟܘܢ ܫܩܘܠܘ
ܢܝܪܝ ܕܝܠܝ ܥܠܝܟܘܢ. ܘܝܠܦܘ ܡܢܝ ܕܢܝܚ ܐܢܐ ܘܡܟܝܟ ܐܢܐ
30 ܒܠܒܝ. ܘܬܫܟܚܘܢ ܢܝܚܐ ܠܢܦ̈ܫܬܟܘܢ ܢܝܪܝ ܓܝܪ ܒܣܝܡ ܗܘ
ܘܡܘܒܠܝ ܩܠܝܠܐ ܗܝ.. ܐܢ ܗ̇ܟܝܠ ܡܪܢܐ. ܒܡܘܗ̇ܒܬܐ ܕܛܝܒܘܬܗ.
f. 36 a ܒܪܐ ܘܐܢܝܚܗܘܢ [h]ܘܐܦܩ ܢܦ̈ܫܬܗܘܢ ܠܚܐܘܬܐ[h]. ܕܠܐ ܬܘܒ
ܬܬܐܣܪܘܢ[i] ܒܕܝ̈ܢܐ[j] ܘܒܚܛ̈ܗܐ ܘܒܥܒ̈ܕܐ ܘܒܡܗܝܡܢܘܬܐ.
ܘܒܟ̈ܠܬܐ ܘܒܡܩܕ̈ܪܐ ܒܠܚܘܕ[k] ܐܦ̈ܐ ܘܒܦܠܓܘ̈ܬܐ[l] ܕܕ̈ܥܒܕܐ. ܬܘܒ[m]

---

[a] ܘܗܟܢܐ ܢܗܘܐ [b] ܒܡܪ̈ܘܒܐ [c] ܬܬܒܪܟܝܢ [d] ܕܐܣܘܪ̈ܐ
[e] ܡܪܚܡܢܘܬܗ [f] ܕܒܐܣܘܪ̈ܐ [g] ܕܠܐܣܝܪ̈ܘܗܝ ܠܐ ܫܐܛ
[h] ܘܐܦܩܘܢ ܠܚܐܘܬܐ [i] ܬܬܦܪܘܢ [j] + ܘܒܡܘܪ̈ܕܐ S. f. 32 a
[k] ܘܒܬ̈ܠܠܐ : ܘܒܠܚܘܕ [l] ܘܒܦܠܓܘܬܐ [m] + ܕܝܢ

17 ܕܒܟܪ̈ܗ. ܘܟܢܘܢ ܕܒܣܪ. ܘܐܢܬܘܢ ܬܘܒ ܬܗܘܘܢ ܠܗ ܒܢ̈ܝܐ.[a]
ܒܗ̇ ܩܒܠ [b]ܒܗܕܐ ܕܡܘܬܐ[b] ܐܚܝܕ ܐܦ ܐܦܝܣܩܘܦܐ. ܐܝܠܝܢ
ܐܦ[c] ܡܠܟܐ[d] ܕܡܫܠܛܝܢ ܗܘܐ ܥܠ ܗܘ ܟܠܗ ܥܡܐ ܫܠܝܛܐ. ܐܝܟ
ܕܟܬܝܒ. ܒܗܘܫܥ. ܕܦܠܓ. ܗܘܐ ܥܡܐ ܕܒܢ̈ܝ ܐܝܣܪܐܝܠ. ܐܝܟ — Hos. i. 10
ܫܠܐ ܕܟܠ [e]ܡܢ ܥܡܐ[e] ܕܠܐ ܡܬܬܟܝܠ ܘܠܐ ܡܬܬܢܝܚܐ. ܘܠܦܘܬ
[f]ܣܘܟܠܗ ܕܥܡܐ ܗܘ[f] ܐܦ ܬܫܡ̈ܫܬܗ[g] ܕܡܬܟ̈ܗܢܝܢ ܗܘܘ، ܠܗ ܢܣܒ
ܗܘܐ ܡܢܗ ܡܢ ܥܡܐ. ܗܘܢܐ ܗܘܐ ܐܦ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܕܒܪ
ܠܗ ܡܒܝܢ ܡܢ ܥܡܐ. ܐܝܠܝܢ ܕܡܬܒܚܝܢ ܘܢܕܒܪ. ܕܢܩܘܡ ܠܗ
ܘܠܕܘܒܬܗ. ܘܡܥܕܪ ܠܗ ܡܫܪ̈ܝܐ ܒܢ̈ܝ ܡܠܟܗ. ܘܒܢ̈ܝ ܡܠܟܘܬܗ.
ܘܡܫܡ̈ܫܢܐ ܘܐܦܘܕ̈ܝܐܩܘܢܘ[h] ܟܠ ܥܡܐ ܕܡܬܒܥܝܢ ܠܗ. ܠܦܘܬ
ܬܫܡܫܬܗ ܕܥܕܬܐ. ܘܡܠܟܐ ܓܝܪ ܡܬܒܪܐ[i] ܐܝܬ ܠܢ ܕܢܐܡܪ.
ܡܠܟܐ ܓܝܪ ܗܘܐ ܕܡܕܒܪ ܬܐܓܐ.[j] ܥܠ ܦܓܪܐ[k] ܒܠܚܘܕ. ܡܫܠܛ
ܘܐܣܪܗ ܘܫܪܝܗ ܥܠ ܐܪܥܐ ܗܘ ܒܠܚܘܕ. ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܕܝܢ ܥܠ
ܢܦܫܐ ܘܥܠ[l] ܦܓܪܐ ܡܫܠܛ ܕܢܫܪܐ[m] ܥܠ ܐܪܥܐ. [n]ܘܢܐܣܘܪ — f. 35 b
ܒܫܡܝܐ[n] ܒܫܘܠܛܢܐ ܫܡܝܢܐ. ܫܘܠܛܢܐ ܓܝܪ ܪܒܐ ܕܫܡܝܢܐ ܗܘ
ܕܐܚܝܕ ܥܠ[1] ܝܗܝܒ ܠܗ. ܐܠܐ ܗܘܝܬܘܢ ܡܚܒܝܢ[o] ܠܐܦܝܣܩܘܦܐ
ܐܝܟ ܕܠܐܒܐ. ܘܕܚܠܝܢ ܡܢܗ ܐܝܟ ܕܡܢ ܡܠܟܐ ܘܡܝܩܪܝܢ
ܠܗ ܐܝܟ ܕܠܐܠܗܐ. [p]ܘܦܐܪ̈ܝܟܘܢ [q]ܘܡܥܣܪ̈ܐ ܕܐܝܕ̈ܝܐ ܕܝܠܟܘܢ[q]
ܗܘܝܬܘܢ ܡܩܪܒܝܢ[r] ܠܗ. ܐܝܟ ܕܬܬܒܪܟܘܢ ܕܬܫܬܒܩܘܢ

---

[a] ܠܒܢ̈ܝܐ [b] ܒܕܡܘܬܐ [c] om. ܐܦ [d] ܡ̈ܠܟܐ [e] ܣܡܬܗ ܕܢܒܟܐ
[f] ܣܘܟܠܗ ܕܗܘ ܥܡܐ [g] ܬܫܡ̈ܫܬܐ [h] ܘܐܦܘܕܝܩ̈ܢܐ [i] ܡܬܒܪ
[j] ܬܐܓܐ [k] + ܗܘ [l] ܘ[ܥܠ] [m] ܕܢܐܣܘܪ ܐܦ ܢܫܪܐ S. f. 31 b
[n] om. ܘܢܐܣܘܪ ܒܫܡܝܐ Lag. p. 41 [o] + ܠܗ [p] om. ܘ
[q] ܘܡܥܣܪ̈ܐ ܕܐܝܕ̈ܝܟܘܢ [r] ܡܢܩܪܝܢ

---

[1] Cod. om. ܥܠ

ܠܗܘܢ ܕܡܫܟܢ[a] ܙܒ̈ܢܐ[a] ܡܫܡܫܝܢ[1]. ܠܗܘܢ ܕܒܡܫܡܫܢܘܬܐ
ܫܪܝܪܘܗܝ[2]. ܐܦ[b] ܒܐܘܪܫܠܡ[b] ܡܕܝܢܬܐ ܕܐܠܗܐ ܫܘܬܦܘܬܗܘܢ[3].
ܘܠܡܦܠܚܢܘܬܗ ܕܐܠܗܐ ܒܙܒܢܗܘܢ ܫܘܬܦܐ ܘܒܢ̈ܝ ܝܪܬܘܬܐ. ܗܟܢ
ܗܠܝܢ ܐܬܚܫܒܘ. ܘܡܛܘ ܐܢܘܢ ܒܟܠ ܐܢܫ. ܗܢܘܢ ܓܝܪ
ܢܣܒܘ ܫܘܠܛܢܐ ܡܢ ܐܠܗܐ. ܕܚܝ̈ܐ ܘܕܡܘܬܐ[c]. ܠܗ ܟܕ ܕܝܢܝܢ
ܠܚܛܝܐ ܕܚܛܝܢ. ܘܡܫܠܡܝܢ ܠܡܘܬܐ ܒܢܘܪܐ ܕܠܥܠܡ. ܟܕ ܕܫܒܩܝܢ
ܘܡܚܝܝܢ ܠܚܛܝܐ ܕܡܬܬܘܝܢ ܗܢ ܕܫܒ ܘܠܐ ܬܗܘܐ. ܐܠܐ
ܕܢܣܒܠܘܢ ܘܢܐܣܘܢ[d] ܠܚܛܝܐ ܕܡܬܦܢܝܢ ܘܬܝܒܝܢ. ܗܢܘܢ ܗܟܝܠ
ܢܗܘܘܢ ܠܟܘܢ ܪ̈ܫܐ. ܘܐܝܟ ܡ̈ܠܟܐ ܢܗܘܘܢ ܫܠܝܛܝܢ ܠܟܘܢ.
ܘܐܝܩܪ̈ܐ ܒܡܟ̈ܣܐ ܗܘܝܬܘܢ ܡܝܩܪܝܢ ܠܗܘܢ ܐܝܟ ܕܠܡ̈ܠܟܐ.
ܡܒܝܢ ܓܝܪ ܡܬܦܪܢܣܐ ܠܗܘܢ ܘܠܐܢܫܝܢ ܕܥܡܗܘܢ ܕܡܬܬܪܣܝܢ. f. 35 a
ܕܬܒܥ ܓܝܪ ܒܦܘܪܥܢܐ ܡܕܡܝܐ ܕܡܬܬܪܣܢܘܬܐ ܡܢ ܟܠܢܫ. ܕܐܡܪ
ܫܡܘܐܝܠ ܢܒܝܐ[e] ܟܕ ܦܬܓܡܐ[e] ܕܡܪܝܐ ܠܥܡܐ. ܠܗܘܢ
ܕܫܐܠܘ ܡܢܗ ܡܠܟܐ ܘܐܡܪ ܠܗܘܢ. ܗܢܘ[f] ܢܡܘܣܗ ܕܡܠܟܐ 1 Sam. viii. 11
ܕܡܡܠܟ ܥܠܝܟܘܢ. ܠܒܢ̈ܝܟܘܢ[4] ܢܕܒܪ ܘܢܣܝܡ ܐܢܘܢ ܥܠ ܡܪ̈ܟܒܬܗ.
12 ܘܢܥܒܕ ܐܢܘܢ[g] ܪ̈ܗܛܐ ܩܕܡܘܗܝ. ܘܢܥܒܕ ܠܗ ܪ̈ܒܝ ܐ̈ܠܦܐ ܘܪ̈ܒܝ
ܡܐ̈ܬܐ. ܘܢܚܪܘܬܘܢ ܚܪܬܗ. ܘܢܚܨܕܘܢ ܚܨܕܗ. ܘܢܥܒܕܘܢ
13 ܡ̈ܐܢܐ ܕܡܪ̈ܟܒܬܗ. ܘܠܒܢ̈ܬܟܘܢ ܢܕܒܪ ܐܢ̈ܫ ܠܒܣ̈ܡܬܐ.
14 ܘܠܡܫܒ̈ܚܢܝܬܐ ܕܒܝܬܗ. ܘܚܩܠ̈ܬܟܘܢ ܘܟܪ̈ܡܝܟܘܢ ܘܙ̈ܝܬܝܟܘܢ
ܛܒ̈ܐ ܢܣܒ ܘܢܬܠ ܠܥܒ̈ܕܘܗܝ[h] ܘܠܡܗܝܡ̈ܢܐ[i] ܘܐܡܗ̈ܬܟܘܢ[j]
16 ܘܥܒ̈ܕܝܟܘܢ[j] ܘܬܘܪ̈ܝܟܘܢ[k] ܘܐܬܢ̈ܝܟܘܢ ܢܕܒܪ ܘܢܥܒܕ ܠܦܘܠܚܢܐ

---

[a] ܕܡܫܟܢܐ [b] ܘܠܐܘܪܫܠܡ Lag. p. 40 [c] ܘܕܡܘ̈ܬܐ [d] ܘܢܣܘܢ
[e] ܟܠܗܘܢ ܦܬܓܡ̈ܘܗܝ [f] ܕܗܢܘ S. f. 31 a [g] ܡܢܗܘܢ
[h] + ܘܙܪ̈ܥܝܟܘܢ ܘܟܪ̈ܡܝܟܘܢ ܢܥܣܪ ܘܢܬܠ ܠܥܒ̈ܕܘܗܝ [i] ܘܠܡܗܝ̈ܡܢܘܗܝ
[j] ܘܥܒ̈ܕܝܟܘܢ ܘܐܡܗ̈ܬܟܘܢ [k] + ܛܒ̈ܬܐ

---

[1] Cod. ܡܫܡܫܢ [2] Cod. ܫܪܝܪܘܗܝ [3] Cod. ܫܘܬܦܬܗܘܢ
[4] Cod. om. ܠܒܢ̈ܝܟܘܢ

ܠܟܢܘܫܬܐ. ܐܝܟ ܚܕ ܡܢ ܗܢܘܢ ܕܡܪܚܝܢ ܠܦܘܩܕܢ ܡܫܝܚܐ.
ܡܛܠ ܕܡܫܝܚܐ ܩܪܐ ܠܐܚܘܗܝ، ܗܘ̇ ܕܐܡܪ ܒܗ ܡܫܝܚܐ. ܕܠܐ
ܐܝܬܘܗܝ، ܡܫܝܚܐ ܐܠܐ ܡܫܡܠܝܐ. ܐܘ ܡܫܠܡܐ ܠܐܚܪܢܐ [a]ܕܒܗ
ܐܡܪܐ[a] ܪܘܚܐ ܩܕ̄ ܕܐܠܗܐ ܡܫܡܠܝܬܐ ܒܟܠ ܣܓܝܐܐ. ܐܝܟ ܗܢ̇[b]
ܕܡܒܝܢ ܕܝܢ ܪܘܚܐ ܕܐܡܪܐ ܒܗ ܗܘܐ[c] ܡܫܠܡܐ. ܐܢ ܗܟܝܠ
ܠܒܪ ܫܠܡܐ ܢܐܡܪ ܐܢܫ ܚܕܐ ܡܢ ܗܠܝܢ. ܒܗܕܐ ܫܠܡܗ̇
ܫܠܡܘܬܐ ܡܫܬܡܥܢ ܕܢܦܠ. ܚܕ ܒܡܟܐ ܐܢ ܢܡܪܘܕ ܕܢܐܡܪ ܡܕܡ f. 34 b
ܥܠ [d]ܐܦܝܣܩܘܦܐ. ܐܘ ܥܠ ܡܕܒܪ̄[d]. ܗܘ ܕܒܐܝܕܗ ܝܗܒ ܠܟܘܢ
ܡܪܝܐ ܪܘܚܐ ܩܕܝܫܐ. ܘܒܐܝܕܗ ܝܠܦܬܘܢ[e] ܡܠܬܐ ܘܝܕܥܬܘܢ
ܠܐܠܗܐ ܘܒܐܝܕܗ ܐܬܝܕܥܬܘܢ ܡܢ ܐܠܗܐ. ܘܒܐܝܕܗ
ܐܬܚܬܡܬܘܢ. ܘܒܐܝܕܗ ܗܘܝܬܘܢ ܒܢ̈ܝܐ ܕܢܘܗܪܐ. ܘܒܐܝܕܗ
ܡܪܝܐ ܒܡܥܡܘܕܝܘܬܐ ܒܣܝܡ ܐܝܕܗ ܕܐܦܝܣܩܘܦܐ[f] ܐܣܗܕ ܥܠ
ܚܕ ܚܕ ܡܢܟܘܢ. ܘܐܫܡܥ ܩܠܗ ܩܕܝܫܐ ܘܐܡܪ[g] ܕܒܪܝ، ܐܢܬ ܐܢܐ Ps. ii. 7
ܝܘܡܢ[h] ܝܠܕܬܟ.. ܡܛܠܗܢܐ ܐܘ̃ ܒܪܝ،[i] ܗܘܝܬ ܪܚܡ[j] ܠܐܦ̈ܝܣܩܘܦܟ[1].
ܠܗܘܢ ܕܟܐܒ̈ܗܘܗܝ ܗܘܝܬ ܒܪܐ ܠܐܠܗܐ. ܘܠܡܫܝܚܐ ܝܕܥܬ[k].
ܘܐܚܒ ܠܗܘ ܕܡܢ ܒܬܪ ܐܠܗܐ ܗܘ ܗܘܐ ܐܒܘܟ ܘܐܡܟ. ܟܠ
ܓܝܪ ܕܡܨܚܪ[l] ܠܐܒܘܗܝ، ܐܘ ܠܐܡܗ. ܡܡܬ ܢܡܘܬ.. ܐܢܬܘܢ Ex. xxi. 17 Matt. xv. 4
ܕܝܢ ܡܢܘ ܠܐܦܝܣܩ̈ܘܦܐ[m] ܕܡܪܚܡܝܢ ܕܡܝܬܪܘܬܗܘܢ[m] ܡܢ ܫ̈ܠܝܚܐ.
ܠܗܘܢ ܕܟܝܢ ܚ̈ܝܠܐ ܐܘܠܕܘܟܘܢ[2][n] ܡܢ ܕܘܒܪܢ[o]. ܠܗܘܢ ܕܓܒܠܘܟܘܢ
ܪܘܚܐ ܩܕܝܫܐ. ܠܗܘܢ ܕܒܡܠܬܐ ܐܝܟ ܕܒܚܠܒܐ ܪܒܝܘܟܘܢ.

---

[a] ܕܐܡܪܐ ܒܗ [b] ܗܘ̇ [c] ܗܘ̇ܐ [d] ܡܫܡܫܢܐ ܐܘ ܥܠ ܐܦܝܣܩܘܦܐ̄
[e] ܐܝܠܦܬܘܢ S. f. 30 b [f] ܕܐܦܝܣܩܘ̈ܦܐ [g] ܕܐܡܪ [h] ܝܘܡܢܐ
[i] ܒܪܢܫܐ [j] ܢܗܒ [k] ܐܝܟܢ [l] ܕܡܨܚܪ [m] ܠܗܘܢ ܕܡܝܬܪܘܬܗܘܢ
[n] ܐܘܠܕ[ܘ]ܟܘܢ [o] ܡܕܘܒܪܢ

---

[1] Cod. ܠܐܦܝܣܩܘܦܟ [2] Cod. ܐܘܠܕܟܘܢ

f. 34 a ܗܘ. ܘܡܠܟܐ ܐܦܝܣܩܘܦܐ[a]. ܐܝܟ ܐܠܗܐ ܢܗܘܐ ܡܝܩܪ ܠܟܘܢ.
ܘܡܫܝܚ̄ ܐܝܟ ܢܒܝܐ. ܡܛܠܗܕܐ ܐܝܟ ܕܠܐܝܩܪܗ ܕܐܦܝܣܩܘܦܐ
ܬܠܡܝܕܘܗܝ ܕܥܒܕܝܢ ܐܢܬܘܢ ܗܘܝܬܘܢ ܡܥܒܕܝܢ ܠܗ. [b]ܐܦ ܒܐܝܕܗ[b]
ܢܗܘܘܢ ܢܫܬܠܡܝܢ[c]. ܘܐܢܗܘ ܕܝܕܥ ܐܢܬ [d]ܕܐܢܫ ܐܠܗܝ[d] ܦܫܥ.
ܐܦܝܣܩܘܦܐ[e] ܕܝܢ ܠܐ ܝܕܥ ܒܗ. ܐܘܕܥܝܗܝ ܐܢܬ ܒܠܚܘܕܘܗܝ ܕܝܢ
ܐܝܟ ܕܠܨܒܘܗ ܡܕܡ ܠܐ ܬܥܒܕ. ܕܠܐ ܬܗܘܐ ܥܠܘܗܝ ܚܣܕܐ.
ܐܝܟ ܕܥܠ ܡܫܡܫܢܐ ܕܡܫܩܒܠܐ. ܗܘ ܓܝܪ ܕܡܚܘܡ ܠܐܟܠܐ[f] ܒܝܫܐ
ܥܠ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܐܘ ܒܡܠܬܐ ܐܘ ܒܥܒܕܐ. ܒܐܠܗܐ ܐܚܝܕ ܟܠ
ܡܣܟܠ. ܬܘܒ[g] ܕܝܢ[h] ܥܠ ܡܫܝܚ̄ ܐܢ[i] ܢܡܠܠ ܐܢܫ ܒܝܫܐܝܬ.
[j]ܒܡܠܬܐ ܐܘ ܒܥܒܕܐ. ܒܡܫܝܚܐ ܡܬܬܥܠ. ܡܛܠܗܕܐ ܐܦ
Ex. xxii. 28 ܒܢܡܘܣܐ ܟܬܝܒ. ܕܠܐ ܬܨܥܪ ܠܐܠܗ̈ܝܢ. ܘܠܐ ܬܡܠܠ ܒܝܫ̈ܬܐ
ܥܠ ܪܝܫܐ[k] ܕܥܡܟ. ܠܐ ܢܚܫܘܒ ܐܢܫ ܕܥܠ ܦܬܟܪ̈ܐ [l]ܕܟܐܦܐ
ܐܡܪ[l] ܡܪܝܐ. ܐܠܐ ܐܠ̈ܗܐ ܦܪܫ ܠܐܢܫܝܢ ܕܡܢܟܘܢ [m]ܒܪܝܫܐ
ܕܒܠܟܘܢ[m]. ܐܦ ܡܘܫܐ ܬܘܒ ܐܡܪ[n] ܒܣܦܪܐ[1] ܕܡܢܝܢܐ ܟܕ ܪܛܢܘ
Ex. xvi. 8 ܥܡܐ ܥܠܘܗܝ ܘܥܠ ܐܗܪܘܢ. ܕܠܐ ܗܘܐ ܥܠܝܢ ܪ̈ܛܢܝܢ ܐܢ̈ܬܘܢ
Luke x. 16 ܐܠܐ ܥܠ ܡܪܝܐ ܐܠܗܐ. ܐܦ ܦܪܘܩܢ ܐܡܪ ܕܟܠ ܕܠܟܘܢ ܫܡܥ
ܠܝ [o]ܫܡܥ. ܘܠܟܘܢ ܕܥܠܝܟܘܢ. ܐܢܫܐ ܓܝܪ ܣܒܪܐ ܐܝܬ ܠܗ ܐܦܝܢ
ܘܠܝܬ ܠܟܘܢ ܕܬܬܟܠܠ ܒܢ̈ܨܝܬܐ ܥܠ ܐܦܝܣܩܘܦܐ. ܐܘ ܥܠ ܡܫܝܚ̄.
Matt. v. 22 ܐܡܝܪ ܓܝܪ ܟܠܡܢ ܐܢܫ ܢܐܡܪ ܣܟܠܐ[p] ܐܘ ܪܝܩܐ. ܡܚܝܒ ܗܘ

---

[a] + ܐܢ ܒܪ ܡܢ ܡܪܝܐ ܐܬܝܩܪ ܡܫܝܚܐ ܐܠܗܐ. ܐܦ ܠܟܘܢ ܐܦܝܣܩܘܦܐ
[b] ܘܒܐܝܕܗ [c] ܡܫܬ̈ܠܡܝܢ [d] ܠܐܢܫ ܕܐܠܗܝ [e] ܘܐܦܝܣܩܘܦܐ
[f] ܠܟܐ S. f. 30 a [g] ܘܬܘܒ [h] + ܐܢ [i] om. ܐܢ Lag. p. 39
[j] + ܐܘ [k] ܪܝܫ [l] ܕܟܐܦ̈ܐ ܐܡܪ [m] ܒܪܝܫܗܘܢ [n] ܐܡܪ
[o] + ܗܘ [p] + [ܠܐܚܐ ܣܟܠܐ ܪܝܩܐ ܡܫܝܚܐ]

---

[1] Cod. ܒܣܒܪܐ

ܗܘ ܒܡܕܒܪܐ ܠܡܐܟܠܐ. ܘܡܫܡܫܝܢ ܕܥܒܕܐ ܦܩܕ ܠܗܘܢ ܕܢܥܒܕܘܢ. ܘܫܠܡܝܢ ܡܬܢܝܚܝܢ[a] ܠܡܥܒܕ. ܒܗ ܒܡܕܒܪܗܘܢ ܠܡܐܟܠܐ ܡܬܡܠܟܝܢ. ܘܒܠܒܗܘܢ، ܡܕܡ ܠܐ ܚܫܒܝܢ ܡܛܠ[b] ܕܫܒܝܢ ܕܡܬܩܒܠ ܗܘ ܗܘ ܡܕܡ ܓܒܪ[c] ܕܥܒܕܝܢ ܘܡܗܝܡܢܝܢ[d] ܠܗ ܘܦܩܕܝܢ ܠܗ. ܐܝܟ ܕܠܐܒܢܝܗܘܢ ܕܟ̈ܐܦܐ ܫܪ̈ܝܪܬܐ. ܗܠܝܢ ܕܡܬܒܢܝܢ ܒܟ̈ܐܦܐ[e]. ܘܐܝܟ ܕܠܦܘܠܚܢܐ ܕܒ̈ܢܝܐ ܠܬ̈ܩܦܐ[f] ܘܡܬܒܢܝܐ. ܐܦ ܗܢܘܢ ܗܟܢ ܕܡܫܬܡܥܝܢ ܐܢܘܢ ܘܒ̈ܢܝܐ ܐܢܘܢ ܕܬ̈ܠܬܐ ܘܡܥܒܕܢܐ ܠܝܬ ܠܗܘܢ ܐܠܐ ܒܣܒܪܐ ܦܫܝܛܐ ܢܩܦܝܢ. ܫܡܥܝܢ ܘܢܓܕܝܢ ܕܢܬܕܒܪܘܢ ܠܒܝܬ ܡܕܒܪܐ[g]. ܘܠܗܠܝܢ ܕܡܢܟܝܢ ܒܝܬ[h] ܦܬܟ̈ܪܐ ܕܠܒܘܣܡܗܘܢ[1]. ܒܟܠ ܐܒܗܬ ܡܨܪܝܢ. ܠܡܕܝܢܐ ܗܟܝܠ ܐܝܬܘܗܝ ܕܢܕܒܪܐ ܘܡܠܟܐ ܕܒܫܪܪܐ[i] ܡܗܝܡܢܝܢ ܐܢܘܢ. ܘܒܣܒܪܐ ܕܠܐ ܡܬܦܠܓ ܐܚܝܕܝܢ ܐܢܘܢ. ܘܠܡܠܟܐ ܕܬܫܒܘܚܬܐ ܕܠܥܠܡ ܕܠܐ[j] ܥܒܪ ܘܠܐ ܡܫܬܪܐ ܡܩܒܠܝܢ ܐܢܘܢ. ܠܐ ܡܬܒܪܐܬ ܗܝܡܢܘܬܢ ܠܡܪܝܐ ܐܠܗܐ. ܟܕ ܐܡܪܝܢ ܕܡܢܟܝܢ ܒܥܒܕܝܗܘܢ ܗܘܝܬܘܢ ܗܟܝܠ ܫܡܥܝܢ ܠܐܦܝܣܩܘܦܐ ܦܘܡܗ ܕܐܠܗܐ. ܐܝܟܢܐ ܐܡܗܘܢ ܡܛܠ ܕܡܬܪܓܡ ܗܘܐ ܠܦܪܥܘܢ ܦܬܓܡܐ ܕܐܬܝܗܒܘ ܒܝܕ ܡܘܫܐ. ܢܒܝܐ ܐܬܩܪܝ[k] ܕܐܡܝܪ ܡܪܝܐ ܠܡܘܫܐ. ܗܐ ܝܗܒܬܟ ܐܠܗܐ[l] ܠܦܪܥܘܢ. Ex. vii. 1
ܘܐܗܪܘܢ ܐܚܘܟ ܢܗܘܐ ܠܟ ܢܒܝܐ. ܠܡܕܝܢܐ ܗܟܝܠ ܐܦ ܐܢܬܘܢ ܠܐܝܠܝܢ ܕܐܬܝܗܒܘܢ ܠܗܘܢ ܬܠܡܝܕܘܬܐ[m] ܕܡܠܬܐ. ܠܐ ܫܟܝܢ ܐܢܬܘܢ ܠܗܘܢ[n] ܐܝܟ ܕܠܐܠܗܐ. ܗܢܐ ܕܝܢ ܠܢ ܕܝܠܢ. ܐܗܪܘܢ ܡܫܡܫܢܐ

---

[a] ܕܡܬܢܝܚܝܢ [b] ܘܡܛܠ [c] om. ܓܒܪ [d] ܡܗܝܡܢܝܢ [e] ܒܟ̈ܐܦܐ
[f] + ܘܡܬܒܢܝܐ [g] ܒܡܕܒܪܐ [h] ܡܢܟ S. f. 29 b [i] ܘܒܫܪܪܐ
[j] ܠܐ [k] + ܐܝܟ [l] ܐܠܗ [m] + [ܗ̄ ܡܫܝܚܐ]
[n] + ܠܗܘܢ ܐܢܬܘܢ ܘܦܩܕܝܢ: ܢܒܝܐ

---

[1] Cod. ܕܠܒܘܣܗܘܢ

ܕܠܡܒܥܡ̄. ܡܬܝܗܒܐ ܠܗܘܢ ܓܝܪ ܕܢܬܡܪܘܢ ܐܝܟ ܥܠܝܡܐ. ܘܐܦ[a] ܒܢ̈ܝ ܡܠܟܗ ܕܐܦܝܣܩܘܦܐ. ܘܐܝܟ ܟܠܒܠܗ̇ ܕܟܗܢܬܐ. ܐܝܬܝܗܘܢ ܓܝܪ ܡܬܡܢ̈ܝܢܐ[b] ܘܡܬ̈ܠܒܫܝܢ ܕܟܗܢܬܐ. ܐܝܕܝܢ ܐܦ ܡܪܘܢܐ ܐܝܬ ܢܦܫ. ܐܦ ܗ̇ܘ ܚܡ ܡܥܒ̈ܕܐ.. ܠܟܠ ܕܦܓܥܐ ܫܒܝܠ ܚܠܝܢ[c] ܡܢ ܒܬ̈ܪ ܟܠܡܐ ܐܝܟ ܕܐܡܪ ܠܗ ܢܗܘܐ ܡܢܗܪ ܒܡܫܡ̈ܫܘܬܐ. ܘܟܐܝܢܐ[d] ܘܒܡܫܝܚܐ ܕܟܠܡܐ. ܦܐܪܪܗܣܝܐ[e] ܕܝܢ ܡܚܒ[f]. ܠܗܘܬ[1] ܡܪ̈ܝܐ̄ ܬܗܘܐ ܠܗܘܢ. ܘܠܐ ܢܗܘܘܢ ܒܟܠ ܥܕܢ ܡܗܘܪܝܢ ܠܙܒ̈ܢܐ. ܐܠܐ ܡܕܡ ܕܚܕܝܢ ܢܗܘܘܢ[g] ܡܗܕܪܝܢ ܒܢ ܗܘܦܪ̈ܕܘܠܐ[h] ܚܢܘ ܕܝܢ ܒܢ ܡܥܒ̈ܪܢܐ. ܐܦܠܐ ܓܝܪ ܠܡܪܢܐ ܐܠܗܐ ܐܣܝܒ ܚܠ. ܡܚܒܫ ܐܝܟ ܡܬܝܪܒ. ܐܠܐ ܐܢ ܒܢ ܡܥܒܫܐ. ܚܠܡܕܡ ܫܒܝܠ ܕܢ̈ܚܡܝܢ ܕܢܗܘܘܢ ܚܒܕܡ ܒܢ ܡܪ̈ܝܐ̄ ܢܘܕܥܘܢ ܠܐܦܝܣܩܘܦܐ. ܘܗܕܝܢ ܢܓܒܘܢ. ܐܦܠܐ[i] ܡܢ ܡܘܒܡ ܒܡܫܒܠܐ ܕܒܝܬ ܡܩܕܫܐ. ܡܬܝܗܒ. ܗܘܐ ܡܕܡ ܐܘ ܗ̇ܘܐ ܗܘܐ ܟܠܒܪ ܡܢ ܚܡܪܐ. ܘܬܗܒ ܕܝܢ ܐܦ ܒܝܬ ܦܬܟܪܐ ܕܝܚܦܐ ܠܦܬܟܪ̈ܐ ܘܢܝ̈ܪܐ ܘܡܫܠܝܬܐ. ܒܕܡܘܬܐ ܠܗܘܡܩܕܫܐ. ܠܒܝܬ

f. 33 b ܡܩܕܫܐ ܡܬܦܪܢܝܢ. ܒܡܫܝܚܐ ܕܝܢ ܕܢܗܘܐ[j] ܢܣܒ ܩܘܕܒ ܒܝܬ ܦܬܟܪܐ ܡܢ ܒܝܬ ܡܩܕܫܐ. ܒܪܡ ܕܝܢ ܒܗ ܒܒܥܕܬܐ[k] ܕܗܘܒܠܢܝܗܘܢ ܟܠܒܪ ܡܢ ܒܘܡܪ̈ܝܗܘܢ [[1] [illegible] mg.] ܦܬܟܪ̈ܐ[l] ܠܐ ܡܩܪܒܝܢ ܐܘ ܚܒܕܝܢ ܡܕܡ. ܐܠܐ ܫܒܝܢܐ ܦܩܪܝܢ [m]ܕܡܦܩܕܝܗܘܢ ܕܟܐܦ̈ܐ[m] [[illegible] mg.] ܗ̇ܘ[n]

---

[a] ܘܐܝܟ [b] ܡܬܡ̈ܢܝܢܗ̇ [c] ܠܚܠܝܢ S. f. 29 a [d] ܘܟܐܝܢܐ

[e] ܦܪܪܗܣܝܐ [f] ܡܚܒܐܬܐ [g] om. ܢܗܘܘܢ [h] ܗܘܦܪ̈ܕܘܠܐ [i] + ܓܝܪ

[j] ܢܗܘܐ Lag. p. 38 [k] ܕܗܘܒܠܢܗܘܢ [l] ܦܬܟܪ̈ܐ [m] ܕܡܦܩܕܝܢ ܕܟܐܦ̈ܐ

[n] [ܗܘ ܗ̇ܘ ܗ̈ܘ] ܗܘ :[ܕܟܐܦ̈ܐ ܠܦܬܟܪ̈ܐ ܡܢܐ]

---

[1] Cod. ܠܗ

ܠܘܝܐ ܕܢܬܦܪܢܣ. ܠܘܬ ܡܕܒܚܐ ܐܘ ܕܢܩܪܘܒ.[a] ܠܡܕܡ[b] ܒܠܒܕ ܡܢ ܪܒ ܟܗ̈ܢܐ. ܗܟܢܐ[c] ܐܢܬܘܢ ܒܠܒܕ ܡܢ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܡܕܡ ܠܐ ܬܣܒܘܢ. ܐܢܕܝܢ ܐܢܫ ܢܣܒ ܡܕܡ ܒܠܒܕ ܡܢ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܗ̇ܢܐ ܠܦܪܢܣܘܬܐ ܗܘ ܝܗܒ ܠܗ ܠܐ ܟܕ ܡܬܚܫܚ ܠܗ ܠܚܒܪܐ. ܠܐ ܓܝܪ ܙܕܩܐ ܕܠܒܪ ܡܢ ܪܒ ܟܗ̈ܢܐ ܢܣܒ ܐܢܫ ܡܕܡ. ܘܦܘܩ̈ܕܢܘܗܝ ܗܟܝܠ ܠܐܦܝܣܩܘܦܐ ܗܘܝܬܘܢ ܡܦܪܢܣܝܢ. ܐܦ ܐܢܬܘܢ ܒܡܘܗܒܬܗܘܢ[d]. ܐܘ ܟܕ ܡܟ̄ܝܢ. ܘܡܢܐ ܕܢܣܒ ܗܘ ܡܦܠܓ ܠܗܘܢ[e] ܒܟܐܢܘܬ. ܡܛܠ ܕܐܦܝܣܩܘܦܐ ܗܘ ܫܦܝܪ[f] ܝܕܥ ܒܐܢܫܝܢ ܕܐܠܝܨܝܢ. ܘܠܟܠܢܫ ܕܝܢ[g] ܡܦܪܢܣ ܘܝܗܒ ܐܝܟ ܕܙܕܩ ܠܗ. ܕܕܠܡܐ ܐܢܫ ܒܗ ܒܝܘܡܐ ܐܘ ܒܗ ܒܫܒܬܐ. ܢܣܒ ܙܒ̈ܢܬܐ ܣܓܝ̈ܐܬܐ ܘܐܚܪܢܐ f. 33 a ܕܝܢ ܐܦܠܐ ܩܠܝܠ ܢܣܒ. ܠܐܢܫܐ ܕܝܢ[h] ܕܪܒ. ܚܘܫܒܐ ܘܪܒ ܒܝܬܐ ܕܐܠܗܐ. ܕܐܠܝܨ ܦܠܓ ܝܗܒ ܒܫܡܗ ܫܦܝܪ. ܐܝܟ ܕܡܬܒܥܐ ܠܗ. ܘܠܐܢܫܝܢ ܕܫܐܠܝܢ ܐܪ̈ܡܠܬܐ ܠܝ̈ܬܡܬܐ ܠܐܢܫܐ ܕܪܒ ܕܡܬܝܪܐ[i] ܐܠܝܨܐ. ܠܗܿ ܢܦܠܓܐ ܢܥܕܪ. ܘܬܘܒ ܕܝܢ ܐܢ ܗܘ ܕܡܘܗ̈ܒܬܐ ܐܢܫ ܢܣܒ ܠܐܪ̈ܡܠܬܐ ܠܐܢܫܐ ܕܡܥܕܪ ܠܗܿ. ܠܗܿ ܡܬܝܪ[j] ܢܥܕܪ. ܡܬܪ̈ܬܐ[k] ܕܝܢ ܕܪܒܢܐ ܬܗܘܐ ܦܪ̈ܝܫܬܐ ܘܡܕܝܢܬܐ[l] ܠܗ ܐܝܟ ܢܡܘܣܐ ܕܡܬܩܢ[m] ܦܪܝܫ. ܘܐܦ[m] ܠܐ ܡܫܬܡܠܠ ܠܐ[n] ܬܬܟܠܘܢ[n] ܕܐܠܗܐ ܐܚܝܕ ܟܠ. ܒܗܢܐ ܕܝܢ ܕܡܬܦܪܢܣ ܠܟܘܢ[o] ܐܘ[o] ܡܢ ܐܪ̈ܡܠܬܐ. ܐܝܟܢܐ ܢܗܘܐ ܡܬܦܪܢܣ ܠܟܠ ܚܕ[p] ܡܢ ܡܣܟ̈ܢܐ ܠܐܝܕܗ ܕܡܫܝܚܐ. ܬܗܘܢ ܐܝܟ ܡܫ̈ܡܫܢܐ ܠܡܕܒܪܢܘܬܗ ܕܐܠܗܐ[q] ܐܚܝܕ[q] ܟܠ. ܐܢܕܝܢ ܐܢܫ ܨܒܐ ܕܐܦ ܠܡܣܟ̈ܢܐ ܢܬܠ ܐܦ[r] ܢܬܠ ܠܗܘܢ ܐܝܟ

---

[a] ܕܢܩܪܒ [b] ܡܕܡ [c] + ܐܦ S. f. 28 b. Lag. p. 37 [d] ܒܡܘܗܒܬܗܘܢ

[e] ܠܗܘܢ [f] Lag. ܫܦܝܪ *sic* [g] om. ܕܝܢ [h] ܓܝܪ [i] ܕܡܬܐܪܬܐ [j] ܡܬܐܪܬܐ

[k] ܡܬܪܬܗ [l] ܡܬܦܪܫܐ ܘܡܬܦܠܓܐ [m] ܒܫܘܝܘܬܐ ܘܡܫܘܕܝܘܬܐ ܐܦ

[n] ܠܐܢܫܘܬܗ [o] ܠܢܫܐ [p] + ܚܕ [q] ܕܐܚܝܕ [r] ܐܦܟܐ

ܘܪ̈ܫܝܬܐ ܠܡܫܝܚܐ ܪܝܫ[a][1] ܟܗ̈ܢܐ ܫܪ̈ܝܪܐ. [b]ܐܦ ܠܡܫܡ̈ܫܢܘܗܝ[b]،
ܡܥܣ̈ܪܐ ܕܚ̈ܝܐ. ܗܘ ܕܪܝܫܐ[c] ܕܫܡܗ ܐܝܬܘܗܝ ܒܡܢܝܢܘܬܐ. ܫܡܥܝ
ܥܕܬܐ ܩܐܬܘܠܝܩܝ[d] ܗܝ[e] ܕܐܠܗܐ. ܗܝ ܕܡܢ ܥܣܪ ܡ̈ܚܘܢ
ܐܬܦܨܝܬ. ܘܩܒܠܬ ܦܬܓ̈ܡܝܢ ܡܚܠܬ ܘܢܡܘܣܐ ܝܠܦܬ ܘܗܝܡܢܘܬܐ
ܐܚܝܕܬ ܘܒܝܘܕ ܗܝܡܢܬ ܕܪܝܫܗ ܕܫܡܐ ܘܒܫܘܡܠܝܐ ܕܫܘܒܚܗ
ܡܫܪ̈ܪܐ. ܫܠܡ ܕܟܢ̈ܫܐ ܗܘܝܬܝ[f]. ܗܫܐ ܨܠܘ̈ܬܐ ܘܒܥܘ̈ܬܐ
f. 32 b ܘܬܘܕ̈ܝܬܐ ܩܪܒܝ[2]. ܗܝܕܝܢ ܪ̈ܫܝܬܐ ܘܡܥܣ̈ܪܐ ܘܦܘܪ̈ܫܢܐ ܘܡܘܗ̈ܒܬܐ.
ܝܘܡܢܐ[g] ܩܘܪ̈ܒܢܐ ܕܡܬܩܪ̈ܒܝܢ ܒܝܕ ܐܦܝܣܩܘ̈ܦܐ ܠܡܪܝܐ ܐܠܗܐ.
ܗܢܘܢ ܐܢܘܢ ܓܝܪ ܪ̈ܒܝ ܟܗ̈ܢܝܟܘܢ.. ܟܗ̈ܢܐ[g] ܘܠܘ̈ܝܐ. ܗܫܐ ܩܫ̈ܝܫܐ
ܘܡܫܡ̈ܫܢܐ ܘܝܬ̈ܡܐ ܘܐܪ̈ܡܠܬܐ. ܠܘܝܐ ܕܝܢ ܘܪܒ ܟܗ̈ܢܐ ܐܝܬܘܗܝ،
ܐܦܝܣܩܘܦܐ. ܗܢܐ ܐܝܬܘ̄ ܡܫܡܫܢܐ ܕܡܠܬܐ ܐܠܗܐ[h] ܘܡܨܥܝܐ.
ܠܟܘܢ ܕܝܢ ܡܠܦܢܐ ܘܐܒܘܟܘܢ[i] ܕܡܢ ܒܬܪ ܐܠܗܐ ܕܐܘܠܕܟܘܢ
ܒܝܕ ܡ̈ܝܐ. ܗܢܐ ܐܝܬܘ̄ ܪܝܫܟܘܢ ܘܡܕܒܪܢܟܘܢ. ܘܡܠܟܐ ܗܘ
ܠܟܘܢ ܚܝܠܬܢܐ. ܗܢܐ ܒܕܘܟܬܐ ܕܐܚܝܕ ܟܠ ܡܕܒܪ. ܐܠܐ
ܢܗܘܐ ܡܝܩܪ ܠܟܘܢ ܐܝܟ ܐܠܗܐ. ܡܛܠ ܕܐܦܝܣܩܘܦܐ
ܒܕܘܟܬܐ ܕܐܠܗܐ ܐܚܝܕ ܟܠ ܝܬܒ ܠܟܘܢ. ܡܫܡܫܢܐ ܕܝܢ
ܒܕܘܟܬܐ ܕܡܫܝܚܐ ܩܐܡ ܘܗܘܝܬܘܢ ܡܚܒܝܢ[j] ܠܗ. ܡܫܡܫܢܝܬܐ
ܕܝܢ ܒܕܘܟܬܐ[k] ܕܪܘܚܐ ܕܩܘܕܫܐ. ܬܗܘܐ ܡܝܩܪܐ ܠܟܘܢ. ܩܫ̈ܝܫܐ
ܕܝܢ ܒܕܘܡܝܘܬܐ ܕܫ̈ܠܝܚܐ ܢܗܘܘܢ ܠܟܘܢ. ܝܬ̈ܡܐ ܕܝܢ ܘܐܪ̈ܡܠܬܐ
ܒܕܘܡܝܘܬܐ ܕܡܕܒܚܐ ܠܘܬܟܘܢ[l] ܢܬܚܫܒܘܢ[m]. ܐܝܟܢܐ ܕܝܢ ܕܠܐ
ܫܠܝܛ ܗܘܐ. ܠܢܘܟܪܝܐ. ܗܘ ܕܝܢ ܠܐܢܫܐ ܕܠܐ ܐܝܬܘ̄ ܗܘܐ

---

[a] ܪܒ [b] ܘܠܡܫܡ̈ܫܢܘܗܝ [c] ܕܪܝܫܗ [d] ܩܬܘܠܝܩܐ [e] om. ܗܝ
S. f. 28 a [f] ܗܘܝܬܘܢ [g] + ܕܝܢ [h] om. ܐܠܗܐ [i] ܘܐܒܘܟܘܢ *sic*
[j] ܚܒܝܢ [k] ܒܕܘܡܘܬܐ [l] om. ܠܘܬܟܘܢ [m] + ܠܟܘܢ

---

[1] Cod. ܪܝܡ [2] Cod. ܩܪܒ

ܕܦܪܫܬܘܢ ܪ̈ܫܝܬܐ[a] ܡܝܗܒܝܢ ܢܬܚܫܒ ܠܟܗ̈ܢܐ. ܐܝܟ ܕܠܠܘܝܐ
31 ܕܐܕܪ̈ܐ ܘܐܝܟ ܕܠܠܘܝܐ ܕܡܥܣܪ̈ܬܐ. ܘܐܘܟܠܘܣܗܘ, ܒܟܠ ܐܬܪ.
ܐܢܬܘܢ[b] ܘܐܢ̈ܫܝ ܒܬ̈ܝܟܘܢ ܡܛܠ ܕܐܠܗܟܘܢ ܗܘ ܚܠܦ
32 ܬܫܡܫܬܗܘܢ ܕܡܫܟܢܐ ܕܣܗܕܘܬܐ. ܘܠܐ ܡܫܡܠܝܢ ܐܢܬܘܢ
ܢܦܩܬܐ ܡܛܠܠܬܗ. ܟܕ ܬܦܪܫܘܢ ܪ̈ܫܝܬܐ[a] ܡܢܟܘܢ. ܘܩܘܪ̈ܒܢܐ[c] f. 32 a
ܕܟܗ̈ܢܐ ܐܝܣܪܐܝܠ ܠܐ ܬܦܠܓܘܢ ܕܠܐ ܬܬܒܥܘܢ..

Chap. IX ܢܛܠܘܢ[d] ܕܬܒܥܐ. ܫܒܘܩܐ ܠܘܬ ܥܡܐ[e] ܕܢܣܒܘܢ ܦܘܪ̈ܫܢܐ
ܕܨܠܘܬܐ ܘܬܘܕܝܬܐ ܠܘܬ ܐܠܗܐ. ܘܕܢܣܒܘܢ ܠܐܦܝܣܩܘܦܐ
ܐܝܟ ܕܠܐܠܗܐ: ܘܕܢܫܐܠܘܢ ܡܢܗ. ܘܠܐ ܡܢܗ ܐܝܟ ܢܒܥܘܢ
ܒܠܚܘܕ ܕܝܢ ܡܫܡܫܢܘܬܗ: ܐܦܠܐ ܕܡܘܬܐ ܢܬܠܘܢ ܠܐܢܫܝܢ ܕܣܢܝܩܝܢ
ܡܢ ܟܠܗܘܢ, ܐܠܐ ܟܕ ܡܢ̈ܝܢ ܢܘܪܒܘܢܝ, ܟܠܗܘܢ ܘܗܘ ܢܛܪܘܢ
ܐܢܫܝܢ ܕܡܬܟܪ̈ܗܝܢ. ܘܕܫܠܝܛ ܡܢ ܦܘܪ̈ܫܢܐ ܕܡܕܒܪܢܐ ܐܝܟ ܕܢܗܘܐ
ܕܦܪܢܣܗ ܢܚܫܒ ܘܢܬܪ ܘܡܫܡܠܝܐ ܘܢܦܩܬܐ ܥܠ ܐܢܫܝܢ ܕܐܚܝ̈ܢ
ܡܚܣܪܝܢ ܠܡܣ̈ܟܢܐ ܐܝܟ ܡܬܒܥܝܢ ܠܗܘܢ. ܘܟܕ ܐܝܟ ܡ̈ܠܝܗܘܢ
ܡܫܡܫܝܢ ܠܗܘܢ. ܢܗܘܘܢ ܢܦܩܝܢ ܠܗܘܢ ܡܢ ܡܩܕܫܘܬܐ ܡܢ
ܦܠܛܝܢܘܢ ܐܝܟ ܕܠܟܗ̈ܢܐ ܕܡܫܟܢܐ. ܕܡܫܡ̈ܫܢܐ ܘܬܕܪܐ
ܘܐܪ̈ܡܠܬܐ. ܟܕ ܠܐ ܢܟܣܘܢ ܡܫܡܫܢܐ ܡܢܗܘܢ. ܐܝܟ ܢܡܘܣܐ
ܘܐܦ ܠܐ ܢܡܘܣܐ: ܥܒܕܘ ܗܟܝܠ ܫܠܡ. ܐܦ ܐܢܬܘܢ ܒܢ̈ܝ ܥܕܬܐ.
ܥܕܬܐ ܓܒܝܬܐ ܕܐܠܗܐ. ܡܛܠ ܕܐܦ ܥܡܐ ܩܕܡܝܐ ܥܕܬܐ
ܐܬܩܪܝ. ܐܢܬܘܢ ܕܝܢ ܥܕܬܐ ܩܬܘܠܝܩܝ[f] ܩܕܝܫܬܐ ܘܡܫܡܠܝܬܐ.
ܟܗܢܘܬܐ ܡܠܟܬܐ. ܟܢܫܐ ܩܕܝܫܐ ܥܡܐ ܠܝܪܬܘܬܐ. ܥܕܬܐ
ܪܒܬܐ ܟܠܬܐ ܡܨܒܬܬܐ ܠܡܪܝܐ ܐܠܗܐ. ܐܝܠܝܢ ܗܟܝܠ ܕܐܬܐܡܪ̈,
ܡܢ ܩܕܝܡ. ܥܒܕܘ[1] ܐܦ[g] ܗܫܐ. ܦܘܪ̈ܫ[2] ܩܘܪ̈ܒܢܐ ܘܡܥܣܪ̈ܬܐ

---

[a] ܪ̈ܫܝܬܗ [b] [ܐܢܬܘܢ] [c] ܘܩܘܪ̈ܒܢܐ Lag. p. 36 [d] Lag. ܘܥܠܡܐ *sic*
[e] ܕܢܣܒܘܢ ܠܐܦܝܣܩܘܦܐ [f] ܩܬܘܠܝܩܐ [g] + ܐܢܬ

---

[1] Cod. ܥܒܕ [2] Cod. ܦܘܪܫ

20 ܠܟ ܘܠܒܢܝܟ ܡܢ ܒܬܪܟ. ܘܡܠܠ ܡܪܝܐ[a] ܐܗܪܘܢ ܘܐܡܪ.
f. 31 b ܕܒܐܪܥܗܘܢ ܠܐ ܬܐܪܬ [b]ܐܦ ܡܢܬܐ[b] ܠܐ ܬܗܘܐ ܠܟ
ܒܝܢܬܗܘܢ. ܡܛܠ ܕܐܢܐ ܐܢܐ ܡܢܬܟ ܘܝܪܬܘܬܟ. ܒܝܬ ܒܢܝ̈
21 ܐܝܣܪܐܝܠ. ܘܠܒܢܝ̈ ܠܘܝ. ܗܐ ܝܗ̇ܒܬ ܟܠܗܘܢ ܡܥܣܪ̈ܐ ܕܒܢܝ̈
ܐܝܣܪܐܝܠ ܠܝܪܬܘܬܐ. ܚܠܦ ܬܫܡܫܬܗܘܢ [c]ܕܡܫܡܫܝܢ ܙܒܢܐ[c].
22 ܘܠܐ ܢܩܪܒܘܢ ܬܘܒ ܒܢܝ̈[d] ܐܝܣܪܐܝܠ ܠܡܫܟܢܐ ܕܣܗܕܘܬܐ. ܕܠܐ
23 ܢܩܒܠܘܢ ܚܛܗܐ ܕܡܘܬܐ. ܐܠܐ ܢܫܡܫܘܢ ܠܘ̈ܝܐ ܬܫܡܫܬܐ
ܕܡܫܟܢܐ ܕܣܗܕܘܬܐ. ܘܗܢܘܢ ܢܩܒܠܘܢ ܚܛܗ̈ܝܗܘܢ ܢܡܘܣܐ
ܕܠܥܠܡ ܠܕܪ̈ܝܗܘܢ. ܘܒܝܢܬ ܒܢܝ̈ ܐܝܣܪܐܝܠ ܠܐ ܢܐܪܬܘܢ ܝܪ̈ܬܘܬܐ
24 ܡܛܠ ܕܡܥܣܪ̈ܐ ܕܒܢܝ̈ ܐܝܣܪܐܝܠ ܐܝܟܢܐ[e] ܕܢܦܪܫܘܢ ܦܘܪܫܢܐ
ܠܡܪܝܐ. ܝܗ̇ܒܬ ܐܢܘܢ ܠܠܘ̈ܝܐ ܝܪ̈ܬܘܬܐ[f]. ܡܛܠ ܗܢܐ ܐܡܪܬ
ܠܗܘܢ ܘܒܝܢܬ[g] ܒܢܝ̈ ܐܝܣܪܐܝܠ ܠܐ ܢܐܪܬܘܢ [h]ܝܪ̈ܬܘܬܐ ܠܥܠܡ[h]..
25, 26 [i]ܡܠܠ ܡܪܝܐ ܥܡ ܡܘܫܐ ܘܐܡܪ ܠܗ. ܡܠܠ ܥܡ ܠܘ̈ܝܐ ܘܐܡܪ
ܠܗܘܢ. ܡܐ ܕܢܣܒܝܢ ܐܢܬܘܢ ܡܢ ܒܢܝ̈ ܐܝܣܪܐܝܠ ܡܥܣܪ̈ܐ
ܕܝܗ̇ܒܬ ܠܟܘܢ ܡܢܗܘܢ ܠܝܪܬܘܬܐ. ܦܪܘܫܘ ܡܢܗܘܢ ܐܦ
27 ܐܢܬܘܢ ܦܘܪܫܢܐ ܠܡܪܝܐ. ܘܡܥܣܪ̈ܐ[j] ܡܢ ܡܥܣܪ̈ܐ. ܘܢܬܚܫܒ
ܠܟܘܢ ܦܘܪܫܢܐ[k] ܐܝܟ ܥܒܘܪܐ ܡܢ ܐܕܪܐ. ܘܐܝܟ ܦܘܪܫܢܐ
28 ܡܢ ܡܥܨܪ̈ܬܐ. ܗܟܢܐ ܬܦܪܫܘܢ ܐܦ ܐܢܬܘܢ [l]ܠܡܪܝܐ ܦܘܪܫܢܐ[l].
ܡܢ ܟܠ ܡܥܣܪ̈ܝܟܘܢ ܕܢܣܒܝܢ ܐܢܬܘܢ ܡܢ ܟܠܗܘܢ ܒܢܝ̈
ܐܝܣܪܐܝܠ. ܘܬܬܠܘܢ ܡܢܗܘܢ ܦܘܪܫܢܐ ܠܡܪܝܐ ܠܐܗܪܘܢ
29 ܟܗܢܐ ܡܢ ܟܠܗܝܢ ܡܘܗ̈ܒܬܟܘܢ ܬܦܪܫܘܢ ܦܘܪܫܢܐ ܠܡܪܝܐ.
30 ܡܢ ܛ̈ܒܝܒܘܬܐ ܕܡܩܕܫ. ܠܗܝܢ[m] ܡܢܗܝܢ. ܘܐܡܪ ܠܗܘܢ ܕܡܐ[n]

---

[a] + ܥܡ   [b] ܘܡܢܬܐ   [c] ܕܡܫܡܫܝܢ ܒܡܫܟܢܐ ܕܣܗܕܘܬܐ   [d] [ܒܢܝ̈]
[e] ܟܠ   [f] ܠܝܪ̈ܬܘܬܐ   [g] ܕܒܝܢܬ   [h] ܘܝܪ̈ܬܘܬܐ   [i] + ܘ   [j] ܡܥܣܪܐ
[k] ܦܘܪܫܢܟܘܢ   [l] ܦܘܪܫܢܐ ܠܡܪܝܐ   S. f. 27 b   [m] ܠܗ   [n] ܡܐ

ܩܠ̈ܦܬܗܘܢ. ܘܡܢ ܟܠܗܘܢ ܣܢܦܝܪ̈ܗܘܢ. ܟܠ ܕܡܦܪܫܝܢ ܠܟ
10 ܡܢ ܟܠ[a] ܦܘܪ̈ܫܢܐ. ܠܐ ܢܗܘܐ ܠܟ ܘܠܒܢ̈ܝܟ ܒܝܬ[b] ܡܫܪܝܐ ܬܐܟܠܘܢܗܝ,[c]
ܘܟܠ[d] ܕܕܟܐ ܬܐܟܠܝܘܢܗܝ, ܐܢܬ ܘܒܢ̈ܝܟ. ܡܫܪܝܐ ܢܗܘܐ ܠܟ..
11 ܘܡܠܝܢ ܢܗܘܘܢ ܠܟܘܢ[e]. ܙ̈ܒܢܘܬܐ ܕܡܫܬܡܥܬܗܘܢ. ܡܢ ܟܠ
ܦܘܪ̈ܫܢܐ ܕܟܬܒ ܐܒܗ̈ܬܟ.[f] ܠܐ ܡܬܐܟܠ ܐܢܬ[g]. ܘܠܒܢ̈ܝܟ ܘܠܒܢ̈ܬܟ
ܒܟܠ ܢܦܫܐ ܕܠܟܠܗ[h]. ܟܠ ܕܕܟܐ ܒܒܝܬܟ. ܗܘ ܬܐܟܘܠ ܐܢܬ.
12 ܟܠ ܙ̈ܒܢܘܬܐ ܕܡܒܫܠܐ ܘܟܠ ܙ̈ܒܢܘܬܐ ܕܫܡܝܪܐ ܘܙ̈ܒܢܘܬܐ[i] ܕܕܒܘܪܐ
13b ܟܠ ܕܢܦܠܘܢ ܠܡܐܟܘܠܐ ܠܐ ܢܗܘܘܢ. ܟܠ ܕܕܟܐ ܒܒܝܬܟ ܗܘ
14, 15 ܬܐܟܘܠ ܡܒܫܠܘܢ[j]. ܘܟܠ [k]ܥܘܪܒܐ ܕܟܐܙܐ[k] ܠܐ ܢܗܘܐ. ܘܟܠ
[l]ܕܬܒܥ ܦܪܘܬܗ[l] ܡܢ ܟܠ ܒܣܪ. ܟܠ ܕܡܦܪܫܝܢ ܠܡܐܟܘܠܐ ܡܢ
ܒܥܝܪ̈ܐ ܘܡܕܒܪ̈ܐ ܠܚܝܘܬܐ ܕܒܠܐ[m] ܢܗܘܐ. ܒܪܡ ܕܝܢ ܡܬܦܪܫܘ
ܬܬܦܪܫܘܢ. ܒܦܪ̈ܐ ܕܒܥܝܪ̈ܐ ܘܒܦܪ̈ܐ ܕܚܝܘܬܐ ܐܝܠܝܢ ܕܠܐ
16 ܕܒܗܝܢ ܕܬܦܪܫܘܢ ܘܬܦܪܫܘܢ ܡܢ ܒܪ ܢܫܐ ܘܠܟܠ ܬܦܪܫܘܢ
ܒܕܡ̈ܝܐ. ܚܝ̈ܘܬܐ ܡܬܩ̈ܠܢ ܒܡܬܠܐ ܕܦܘܪܫܢܐ. [n]ܕܢܗܘܘܢ ܚܝ̈ܐ[n]
17 ܡܬܩ̈ܠܢ ܕܚܫܘܟܐ. ܒܪܡ ܕܝܢ ܒܦܪ̈ܐ ܕܬܘܪ̈ܐ [o]ܐܦ ܒܦܪ̈ܐ[o] ܕܒܥܝܪ̈ܐ
ܘܕܥ̈ܢܐ ܠܐ ܬܐܟܘܠ. ܡܫܪܝܐ ܐܢܘܢ. ܕܒܥܘܗܝ ܬܐܒܕ[p] ܡܢܗ
ܡܕܒܚܐ. ܘܬܒܥܘܢ ܬܡܢ ܡܫܪܝܐ ܠܚܝܫ ܣܘܟܬܐ[q] ܠܡܐܟܘܠܐ.
18 ܘܒܫܘܪܗܘܢ ܢܗܘܐ ܕܒܐ ܠܐ. ܘܝܕܥ ܚܝܘܬܐ ܕܦܘܪܫܢܐ. ܘܐܝܕܐ
19 ܕܡܒܪܐ ܠܐ ܢܗܘܐ.[r] ܟܠ ܦܘܪܫܢܐ[s] ܕܡܫܪܝܐ ܕܢܦܪܫܘܢ ܒܢ̈ܝ
ܐܒܗ̈ܬܟ[t] ܠܡܐܟܘܠܐ. ܠܐ ܬܐܟܘܠ ܐܢܬ. ܘܠܒܢ̈ܝܟ [u]ܐܦ ܠܒܢ̈ܬܟ[u]
ܒܟܠ ܢܦܫܐ ܕܠܟܠܗ. ܘܡܢܟܐ ܕܠܟܠܗ ܐܒܗܬܗ, ܡܢܗ ܡܬܐܟܠܐ.

---

[a] om. ܟܠ [b] ܒܒܝܬ [c] ܬܐܟܠܝܘܢܗܝ [d] ܟܠ [e] ܠܐ [f] ܐܒܗ̈ܬܟ
[g] ܐܢܬܝ [h] ܠܟܠܗ [i] ܘܙ̈ܒܢܘܬܐ [j] ܡܒܫܠܝܢ [k] ܥܘܪܒܐ [ܕܟܐܙܐ] ܕܒܬܪ ܐܒܗ̈ܬܟ
[l] ܕܬܒܥ ܡܪܒܥܬܐ [m] ܠܐ [n] ܕܢܗܘܘܢ ܚܝ̈ܝܢ S. f. 27 a. Lag. p. 35
[o] ܘܒܦܪ̈ܐ [p] ܬܐܒܥܕ [q] ܢܣܟܐ [r] ܢܗܘܘܢ [s] ܦܘܪܫܢܐ [t] ܐܒܗ̈ܬܟ
[u] ܘܠܒܢ̈ܬܟ

ܘܐܢܬ ܘܒܢ̈ܝܟ ܬܣܒܘܢ ܚܛܗ̈ܐ[1] ܕܟܗܢܘܬܐ[a]. ܘܠܐܚ̈ܝܟ 2
ܒܢ̈ܝ ܐܒܘܟ ܫܒܛܐ ܕܠܘܝ. ܩܪܒ ܠܘܬܟ. ܘܢܬܬܘܣܦܘܢ[b]
ܥܠܝܟ ܘܢܫܡܫܘܢܟ.. ܘܐܢܬ ܘܒܢ̈ܝܟ ܥܡܟ ܬܫܡܫܘܢ ܩܕܡ
ܡܫܟܢܐ ܗܢܐ ܕܣܗܕܘܬܐ. ܒܪܡ ܕܝܢ ܠܡܐܢ̈ܐ ܕܩܘܕܫܐ 3
ܘܠܘܬ ܡܕܒܚܐ ܠܐ ܢܬܩܪܒܘܢ ܒܢ̈ܝ ܠܘܝ. ܕܠܐ ܢܡܘܬܘܢ
ܗܢܘܢ ܘܐܢܬܘܢ. ܐܠܐ ܢܬܬܘܣܦܘܢ ܥܠܝܟ. ܘܢܛܪܘܢ 4
ܢܛܘܪ̈ܬܗ[c] ܕܡܫܟܢܐ ܕܣܗܕܘܬܐ. ܐܝܟ ܟܠܗ ܬܫܡܫܬܗ ܕܡܫܟܢܐ
ܘܢܘܟܪܝܐ ܠܐ ܢܬܩܪܒ ܠܘܬܟܘܢ. ܘܬܛܪܘܢ ܢܛܘܪ̈ܬܐ[d] ܗܢܘܢ[e] 5
ܕܩܘܕܫܐ ܘܢܛܘܪ̈ܬܗ[f] ܕܡܕܒܚܐ. ܘܠܐ ܢܗܘܐ ܪܘܓܙܐ ܥܠ ܒܢ̈ܝ
ܐܝܣܪܐܝܠ. ܘܐܢܐ ܗܐ ܢܣܒܬ ܠܐܚ̈ܝܟܘܢ ܠܒܢ̈ܝ ܠܘܝ.. ܡܢ ܒܝܢܬ 6
ܒܢ̈ܝ ܐܝܣܪܐܝܠ[g]. ܡܘܗܒܬܐ ܢܣܒܝܢ[h] ܠܡܪܝܐ ܕܢܫܡܫܘܢ ܬܫܡܫܬܗ
ܕܡܫܟܢܐ ܕܣܗܕܘܬܐ. ܘܐܢܬ ܘܒܢ̈ܝܟ ܥܡܟ ܛܪܘ[2] ܟܗܢܘܬܟܘܢ 7
ܐܝܟ ܟܠܗ ܬܫܡܫܬܗ ܕܡܕܒܚܐ. ܘܠܓܘ ܡܢ ܐܦ̈ܝ ܬܪܥܐ
[i]ܘܫܡܫܘ ܬܫܡܫܬܐ ܕܝܠܟܘܢ[i]. ܐܝܟ ܡܕܡ ܕܝܗܝܒ ܠܗ ܠܟܗܢܘܬܟܘܢ.
[j]ܘܐܢܫ ܢܘܟܪܝܐ[j] ܕܡܬܩܪܒ. ܡܡܬ ܢܡܘܬ.. ܘܡܠܠ ܡܪܝܐ ܥܡ 8
[k]ܡܘܫܐ ܘܥܡ[k] ܐܗܪܘܢ ܘܐܡܪ. ܗܐ ܝܗܒܬ ܠܟܘܢ ܢܛܘܪ̈ܬܐ[l]
ܘܪ̈ܫܝܬܐ[m]. ܡܢ ܟܠܗܘܢ ܕܡܬܦܪܫܝܢ ܠܝ ܡܢ ܒܢ̈ܝ ܐܝܣܪܐܝܠ. ܠܟ
ܝܗܒܬ ܐܢܘܢ[n] ܠܬܫܡ ܘܠܒܢ̈ܝܟ ܡܢ ܒܬܪܟ ܢܡܘܣܐ ܕܠܥܠܡ.
f. 31 a ܘܗܢܐ ܢܗܘܐ ܠܟܘܢ ܡܢ ܟܠ ܡܩܘܕܫܐ ܕܡܬܦܪܫ ܡܢ ܦܐܪ̈ܝܗܘܢ 9
ܘܡܢ ܡܩܪ̈ܒܢܝܗܘܢ ܘܡܢ ܟܠܗܘܢ ܕܒܢ̈ܝܗܘܢ. ܘܡܢ ܟܠܗܘܢ

---

[a] ܕܟܗܢܘܬܟܘܢ [b] ܘܢܬܬܘܣܦܘܢ [c] ܢܛܘܪ̈ܬܗ [d] ܢܛܘܪ̈ܬܐ [e] om. ܗܢܘܢ
[f] ܘܢܛܘܪ̈ܬܗ [g] ܐܝܣܪܐܝܠ [h] ܢܣܝܒܝܢ S. f. 26 b [i] ܘܫܡܫܘ ܬܫܡܫܬܟܘܢ
[j] ܘܢܘܟܪܝܐ ܐܢܫ [k] om. ܡܘܫܐ ܘܥܡ [l] ܢܛܘܪ̈ܬܐ [m] ܕܪ̈ܫܝܬܐ
[n] ܐܢܝܢ

---

[1] Cod. om. ܚܛܗ̈ܐ [2] Cod. ܛܪ

4 ܗܘܐ ܦܪܥܘܗ ܐܬܬܚܫܒ[a]. ܘܠܐ ܐܬܚܫܒ ܒܒ̈ܝܫܝܢ. ܗܘ ܕܝܢ ܚܛ̈ܗܝܢ
ܫܩܠ[b]. ܘܡܛܠܬܢ ܐܬܬܚܫ[c]. ܘܚܢܢ ܚܫܒܢܘܗܝ, ܒܡܚܘܬܐ ܘܡܟܐܒܐ
5 ܘܡܡܟܟܐ. ܘܗܘ ܕܝܢ ܡܬܡܚܝܐ ܡܛܠ ܚܛ̈ܗܝܢ. ܘܡܬܒܪܗ ܡܛܠ
12 ܥܘ̈ܠܝܢ[d]. ܘܒܡܚܘ̈ܬܗ ܟܠܢ ܐܬܐܣܝܢ[e]. ܘܬܘܒ ܐܡܪ ܕܚܛ̈ܗܐ
ܕܣܓ̈ܝܐܐ ܗܘ ܫܩܠ. ܘܡܛܠ ܥܘܠܗܘܢ ܐܫܬܠܡ.. ܘܒܕܘܟ
ܘܒܟܠܗܘܢ ܢܒ̈ܝܐ ܘܐܦ ܒܐܘܢܓܠܝܘܢ ܒܥܐ ܦܪܘܩܢ ܥܠ ܐܦ̈ܝ
ܚܛ̈ܗܝܢ. ܟܕ ܗܘ ܕܠܐ ܚܛܗܝܢ ܐܝܬܘܗܝ.. ܡܛܠܗܢܐ ܐܡܪܢܐ
ܕܐܝܬ ܠܟܘܢ ܕܡܘܬܐ ܕܡܫܝܚܐ[f]. ܗܟܢܐ ܐܦ ܐܢܬܘܢ ܗܘܘ
ܕܡܘܬܐ ܠܡܫܝܚܐ ܕܬܣܝܒܬ ܐܒ̈ܕܝܗܘܢ. ܕܐܝܟ[g] ܕܗܘ ܢܣܒ ܚܛ̈ܗܝܢ[h][i].
ܠܐ ܓܝܪ ܬܣܒܪܘܢ ܠܟܘܢ ܕܩܠܝܠܐ ܗ̇ܝ, ܘܦܫܝܩܐ[j] ܗ̇ܝ,[k] ܡܘܒܠܐ
ܕܐܦܝܣܩܘܦܘܬܐ[l]. ܡܛܠܗܢܐ ܐܝܟܢܐ ܕܛܥܢܐ ܕܟܠܢܫ ܡܩܒܠܬܘܢ.
ܗܟܢܐ ܐܦ ܦܐܪ̈ܐ ܕܥܡܠܝܢ ܐܢܬܘܢ ܡܢ ܟܠܗ ܥܡܐ. ܢܗܘܘܢ
ܠܟܘܢ ܠܟܠܗܘܢ ܛܒ̈ܬܐ. ܐܝܠܝܢ ܕܡܬܬܟܢܫܝܢ ܠܟܘܢ. ܘܬܪܣܘܢ f. 30 b
ܠܐܝܠܝܢ ܕܣܢܝܩ ܠܗܘܢ ܥܒܝܕ. ܐܝܟ ܐܒ̈ܗܐ ܕܢܗܘܢ ܡܦܪܢܣܢܐ
ܠܬܝܒܘܬܐ. ܗܘ ܕܠܐ ܠܗܦܐ ܘܠܐ ܡܬܕܒܪ. ܐܝܟܢܐ[m] ܕܠܒܪܬܐ
ܕܐܦܝܣܩܘܦܘܬܐ ܡܫܬܡܫܝܢ ܐܢܬܘܢ. ܘܗܟܢܐ[n][o] ܡܢ ܕܒܪܬܐ
ܕܐܦܝܣܩܘܦܘܬܐ ܦܠܐ ܠܟܘܢ ܕܬܬܦܪܢܣܘܢ. ܐܝܟ ܟܗ̈ܢܐ
ܘܠܘܝ̈ܐ ܘܡܫܡ̈ܫܢܐ ܕܦܠܚܝܢ ܩܕܡ ܐܠܗܐ. ܐܝܟ ܕܟܬܝܒ
ܒܡܦܩܢܐ ܕܡܢܝܢܐ. ܕܡܠܠ ܡܪܝܐ ܥܡ ܐܗܪܘܢ ܘܐܡܪ.
ܐܢܬ ܘܒܢ̈ܝܟ ܘܒܝܬ ܐܒܘܟ ܬܫܩܠܘܢ ܚܛܗܗ ܕܩܘܕܫ̈ܐ[p]. Numbers xviii. 1

---

[a] ܐܬܚܫܒ [b] ܣܝܒܪ [c] ܡܬܬܚܫ [d] ܥܘ̈ܠܢ [e] ܐܬܐܣܝܢ

[f] ܡܫܝܚܐ [g] ܘܐܝܟ [h] ܚܛ̈ܗܐ

[i] + ܗܟܢܐ ܐܦ ܐܢܬܘܢ ܗܘܝܬܘܢ ܢܣܒܝܢ ܚܛ̈ܗܐ ܕܥܡܐ S. f. 26 a

[j] ܐܘ ܦܫܝܩܐ [k] om. ܗ̇ܝ [l] ܕܐܦܣܩܘܦܘܬܐ [m] + ܓܝܪ [n] om. ܘ

[o] + ܡܢܗ̇ Lag. p. 34 [p] ܕܩܘܕܫܐ

ܗܢܘܢ ܕܫܒܩܬܘܢ ܕܐܢܫܐ ܡܬܒܢܝܚܬ ܟܠܟܘܢ ܗܘ[a] ܦܬܓܡܐ
ܡܫܢܐܝܬ. ܐܝܟܢܐ ܕܬܫܒܩܘܢ ܘܠܐ ܬܬܪܥܘܢ ܒܢܝܗ ܕܐܠܗܐ
ܗܢܘܢ ܕܡܬܕܘܢܝܢ ܡܫܝܚܐ ܕܐܬܒܢܝܐ ܐܝܬ ܠܟܘܢ. ܐܝܟܢܐ
ܕܬܫܒܩܘܢ ܒܟܡܟܘܢ. ܐܝܬܘܢ ܐܝܟ ܬܘܒ[b] ܕܡܠܝܟ ܠܗܘܢ
ܡܢ ܐܠܗܐ. ܐܠܦܢܐ ܙܟܝܐ ܕܠܐ ܡܬܕܪܟ ܘܠܐ ܡܬܚܠܠ.
ܘܦܫܝܩܘܬܐ ܕܠܐ ܡܬܚܠܠܐ. ܒܗܘ ܫܘܒܚܐ ܙܟܝܐ. ܒܗ ܬܫܬܒܩܘܢ
ܥܒܕܐ ܠܡܫܡܫܢܐ ܕܐܠܗܐ. [c]ܠܟܢܘܬܐ ܘܡܬܬܠܝܛ[c]. ܐܢܫܐ ܗܟܝܠ
ܕܦܠܚܐ ܕܟܠܢܫ ܐܝܬܘܢ ܫܦܝܠܝܢ ܐܝܬܘܢ. ܗܟܢܐ ܐܦ ܬܫܬܒܩܬܐ
f. 30 a ܕܡܫܢܝܬܐ ܘܕܠܚܘܫܒܐ ܘܕܝ̈ܚܘܬܐ ܐܚܪ̈ܢܝܬܐ. ܐܝܠܝܢ ܕܡܬܬܒܥܝܢ
ܘܡܬܒܥܬܐ[d] ܠܟܘܢ ܕܬܗܘܘܢ ܢܩܒܝܢ ܡܢ ܟܠ ܕܟܡܟܘܢ.
ܘܗܟܢܐ ܬܘܒ ܡܟܝܢ ܡܢ ܡܘܗܒܬܐ ܗܠܝܢ ܕܡܬܗܒܢ ܠܟܘܢ.
ܡܢ ܟܡܐ ܕܬܫܝܒܘܬ ܐܝܬܝܟܘܢ ܘܗܘܝܬܘܢ ܡܬܪܨܝܢ ܠܡܫܡ̈ܫܢܐ
ܘܠܐܪ̈ܡܠܬܐ ܘܠܝ̈ܬܡܐ. ܘܠܐܝܠܝܢ ܕܣܢܝܩܝܢ ܠܗܘܢ.[e] ܡܬܒܥܐ ܠܟ
ܓܝܪ[f] ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܕܐܝܟ ܪܒ ܒܝܬܐ ܡܗܝܡܢܐ ܒܟܠ ܟܠܢܫ
ܢܬܟܠ ܠܟ. ܗܟܢܐ ܓܝܪ ܕܦܘܪܣܐ[g] ܕܟܠܗܘܢ ܕܬܫܒܘܩ ܐܝܕܝܟ[h]
ܐܝܬ ܦܪܝܣ ܐܝܬ. ܗܟܢܐ [i]ܘܬܬܠ [j]ܕܢܦܠ ܐܝܢܐ[j]. [i]ܘܬܬܟܠ ܬܫܒܘ̄
ܕܡܫܬܪܬܐ[k] ܡܢ ܐܠܗܐ. ܡܪܚܡܢܘܬܗ[l] ܓܝܪ ܐܝܬ ܕܡܫܝܚܐ. ܘܐܢܫܐ
ܕܗܘ ܢܬܘܕܐ ܕܟܠ ܥܠܡ. ܗܟܢܐ ܡܬܒܥܐ ܠܟ ܐܦ ܠܟ ܕܢܬܘܕܐ
ܕܟܠܗܘܢ ܐܢܫܝܢ ܕܬܫܒܘܩ ܐܝܕܝܟ[m] ܬܦܠܓ. ܒܬܪ ܓܝܪ ܒܐܝܕܝܐ
Is. liii. 2 ܥܠ ܦܪܨܘܦܗ ܗܟܢܐ. ܕܚܙܝܢܗܝ ܕܠܝܬ ܗܘܐ ܠܗ ܙܝܘܐ. ܘܠܐ
Is. lii. 14 ܫܘܦܪܐ. ܐܠܐ ܕܡܟܐܪ ܗܘܐ ܚܙܘܗ. ܘܡܡܟܟ ܡܢ ܕܒܢܝ̈ܢܫܐ.
Is. liii. 3 ܘܓܒܪܐ ܗܘ ܕܟ̈ܐܒܐ[n]. ܘܝܕܥ ܕܢܣܝܒܠ[o] ܟܘܪ̈ܗܢܐ. ܡܛܠ ܕܡܫܢܝܢ

---

[a] om. ܗܘ [b] + ܗܢܘܢ [c] ܠܟܢܘܬܗ ܡܬܬܠܝܛܐ Lag. p. 33 [d] ܡܬܒܥܐ
S. f. 25 b [e] + ܘܠܡܣܟ̈ܢܐ [f] + ܐܘ̄ [g] ܕܢܦܩܬܐ [h] ܐܝܕܝܟ [i] om. ܘ
[j] ܡܢ ܟܠܢܫ [k] ܡܫܬܪܬܐ [l] ܡܪܚܡܢܘܬܗ [m] + ܐܢܘܢ [n] ܕܢܟܐܫ [o] ܕܢܣܝܒܠ

ܐܟܪܐ ܗ̇ܟܝܠ ܕܬܘܪܐ ܕܦܠܚ ܒܐܕܪܐ ܕܠܐ ܒܠܚܡܐ. ܐܟܠ ܗ̣ܘ
ܡܣܒܠ. ܐܠܐ ܠܘ ܟܠܗ ܡܓܡܪ. ܗ̇ܟܢܐ ܐܦ. ܐܢܬܘܢ ܕܦܠܚܝܢ
ܐܢܬܘܢ ܒܐܕܪܐ. ܗ̇ܢ ܕܐܝܬܝܗ̇ ܥܕܬܐ ܕܐܠܗܐ. ܡܒܝܢܗ̇ ܡ̣ܢ
ܥܕܬܐ ܗ̣ܘܝܬܘܢ ܡܫܬܪܪܝܢ. ܐܒܢܝܐ ܕܐܦ ܠ̈ܘܝܐ ܗ̇ܘܘܢ
ܕܡܫܬܡܥܝܢ ܗ̣ܘܘ ܒܡܫܡܫܢܐ ܕܩܕܝܫܘܬܐ. ܗ̇ܘ ܕܐܝܬܘܗܝ ܗ̣ܘܐ
ܕܡܫܘܬܐ ܕܥܕܬܐ[a]. ܡܘܕܒ ܠܒܪ ܐܦ[b] ܥܒܕܗ. ܡܥܒܕܢܐ ܠܒܪ f. 29 b
ܕܡܗܘܕܘܬܐ ܠܥܕܬܐ ܡܥܡܪ ܗ̣ܘܐ ܘܡܥܘܕܐ[c]. ܛܘ̈ܒܐ ܗ̇ܟܝܠ ܐܢܫܝܢ
ܕܡܫܬܡܥܝܢ ܗ̣ܘܘ[d] ܒܗ. ܡܛܠ ܐܢܫܝܢ ܕܡܬܛܝܒܝܢ ܗ̈ܘܝ ܠܦܘܪ̈ܥܢܐ
ܕܐܠܗܐ ܡܛܠ ܟܠܗ ܒܥܡܐ. ܡܘܗ̈ܒܬܐ ܘܦܘܪ̈ܥܢܐ ܘܪ̈ܚܡܬܐ
ܘܡܫܩ̈ܪܐ ܘܕܒ̈ܢܐ ܘܦܘܪ̈ܥܢܐ ܘܢܘ̈ܕܐ ܥܠ̈ܡܝܐ. ܡ̣ܢܗܘܢ ܡܫܬܪܪܝܢ
ܗ̇ܘܘ ܕܠܐ ܚܠܝܢܐ. ܗ̇ܘܘܢ ܘܢܫܒ̈ܚܘܢ ܘܢܒ̈ܪܟܘܢ ܘܢܘ̈ܕܘܢ
ܡܛܠ ܕܒܫܡܗܘܢ ܬܫܒܘܚܬܐ ܗ̣ܘܬ ܕܡܫܡܫܢܐ ܒܠܚܘܕ. ܡܛܠܗ̇ܢܐ[e]
ܢܛܘ̈ܪܬܐ ܕܐܪܒܥܐ ܠܐ ܢܫܒܩܘ ܒܝܬ ܒܢ̈ܝ ܐܝܣܪܐܝܠ. ܡܛܠ
ܕܢܛܘܪܬܗ ܕܠܘܝ ܘܕܫܒܛܗ ܢܛܘܪܬܗ[f] ܐܚ̈ܝ ܕܒܥܡܐ.. ܐܦ ܐܢܬܘܢ
ܗ̇ܟܝܠ ܘܡܫܡܫܢܐ ܐܘ̄ ܐܦܝܣ̈ܩܘܦܐ ܒܥܡܐ ܐܝܬܝܟܘܢ ܠܥܡܟܘܢ.
ܘܛܘ̈ܒܐ ܕܡܫܡܫܝܢ ܒܟܝܢܬܗ[g] ܕܐܠܗܐ. ܠܥܕܬܐ ܡܕܒܪܬܐ ܘܡܬܟܠܢܝܢ[h]
ܗ̇ܘܘ ܕܐܡܝܢܝܢ ܘܡܫܚܝܢ[i] ܘܩܕܡ ܡܪܝܐ ܐܠܗܐ. ܐܢܬܘܢ ܗ̇ܟܝܠ
ܐܝܬܝܟܘܢ ܠܥܡܟܘܢ ܒܗ̈ܢܐ ܘܕܝ̈ܢܐ ܘܪܚ̈ܡܢܐ ܘܡܕܒܪ̈ܢܐ
ܘܡܠ̈ܦܢܐ[j]. ܘܬܠ̈ܡܝܕܐ ܒܝܬ[k] ܐܠܗܐ ܘܠܡܫܡ̈ܫܢܐ[l]. ܘܡܫܡܠܝܢܗ̇
ܕܡܠܬܐ. ܘܒܢ̈ܝܗ̇ ܘܡܫܡ̈ܫܢܝܗ̇ ܘܕ̈ܘܟܐ ܕܒܬ̈ܟܐ ܘܕܡܫܬ̈ܒܚܢܘܗܝ
ܕܐܠܗܐ. ܘܣܗ̈ܕܐ ܕܒ̈ܢܝܗ. ܗ̇ܘܢ ܕܢܛܠܗܐ ܕܟܠܢܫ ܠܛܒܝܢ
ܐܢܬܘܢ. ܘܡܬܓܡܪܐ ܫܠܦ[m] ܟܠ ܐܢܫ[m] ܢܣܒܝܢ ܐܢܬܘܢ. ܐܢܬܘܢ

---

[a] + ܒܟܠܙܒܢ [b] + ܡܢ [c] om. ܘ [d] om. ܗܘܘ S. f. 25 a

[e] ܘܡܛܠܗܢܐ [f] ܟ̈ܠܠܬܗ [g] ܠܟܢܫܬܐ [h] ܡܬܟܠܢܐ [i] ܘܡܫܡܫܝܢ

[j] ܘܡ̈ܠܦܢܐ [k] ܒܝܬ [l] ܘܠܡܫܡ̈ܫܢܘܗܝ [m] ܟܠܢܫ

ܕܡܬܒܥ ܕܢܬܒܥ ܒܐܝ̈ܕܝܐ[a] ܕܒܠܥܘܢ[b] ܚܘܣܪܢܐ ܕܡܕܒܪܢܘܬܐ
f. 29a ܕܪܒܬ ܒܝܬܘܬܐ ܕܐܬܗܝܡܢܬܘܢ. ܢܗܘܐ ܗܟܝܠ ܣܦܩ ܠܟܘܢ
ܡܣܬܒܥܘܢ. ܣܝܒܪܬܐ ܘܠܒܘܫܐ. ܘܡܕܡ ܕܐܠܝܨܐ ܘܠܐ ܠܒܪ
ܡܢ ܕܙܕܩ ܬܗܘܘܢ ܡܬܦܪܢܣܝܢ. ܡܢ ܐܝܠܝܢ ܕܥܐ̈ܠܝܢ ܐܝܟ ܕܡܢ
ܢܒܕ̈ܘܬܐ. ܐܠܐ ܒܡܣܒܥܘܬܐ. ܘܠܐ ܬܗܘܘܢ ܚܫܡܝܢ ܘܡܬܦܢܩܝܢ
ܡܢ ܐܝܠܝܢ ܕܥܐ̈ܠܝܢ ܠܥܕܬܐ. ܣܦܩ ܠܗ ܓܝܪ ܠܦܥܠܐ ܠܡܣܒܥܗ
ܘܣܝܒܪܬܗ. ܐܝܟ ܙ̈ܟ ܟ̈ܬܐ ܗܟܝܠ ܠܦ̈ܥܠܐ ܕܐܠܗܐ. ܐܝܠܝܢ
ܕܡܬܦ̈ܢܩܝܢ ܘܥܐ̈ܠܝܢ ܠܥܕܬܐ. ܥܒܪ ܦܘܠܘܣ ܡܦܪܢܣܝܢ ܠܗܘܢ ܐܝܟ
ܒܦܘܩܕܢܐ. ܠܝܬ̈ܡܐ ܘܠܐܪ̈ܡܠܬܐ ܘܠܐܝܠܝܢ ܕܐܠܝܨܝܢ ܘܠܐܟܣ̈ܢܝܐ.
ܐܝܟ ܐܢܫܐ ܕܡܗܝܡܢܬܘܢ[c]. ܕܐܠܗܐ ܐܝܬ ܠܟܘܢ ܕܬܬܒܥ
ܒܐܝ̈ܕܝܟܘܢ ܗܘ[d] ܚܘܣܪܢܐ[e] ܕܐܫܬܠܡ ܠܟܘܢ. ܕܪܒܬ ܒܝܬܘܬܐ ܗܕܐ
ܗܘܝܬܘܢ ܗܟܝܠ ܡܦܠܓܝܢ ܘܝܗܒܝܢ ܠܟܠܗܘܢ ܐܝܠܝܢ ܕܣܢܝܩ
ܠܗܘܢ. ܐܦ ܐܢܬܘܢ ܕܝܢ ܗܘܝܬܘܢ ܡܬܬܪܣܝܢ ܘܚܝܝܢ ܡܢܗܘܢ.
ܡܢ ܐܝܠܝܢ ܕܥܐ̈ܠܝܢ ܠܥܕܬܐ. ܘܠܐ ܬܐܟܠܘܢ ܐܢܬܘܢ ܒܠܚܘܕܝܟܘܢ
ܐܠܐ ܫܘܬܦܘ ܒܗܘܢ ܠܐܝܠܝܢ ܕܣܢܝܩ ܠܗܘܢ. ܘܬܗܘܘܢ
ܕܠܐ ܬܘܠܡܬܐ ܠܘܬ ܐܠܗܐ. ܡܛܠ ܕܪܥܝܐ ܠܗܘܢ ܐܠܗܐ
ܠܐܦܝ̈ܣܩܘܦܐ ܐܝܠܝܢ ܕܒܠܒܒܘܬܐ[f] ܘܒܠܚܘܕܝܗܘܢ ܡܬܦܢܩܝܢ
ܡܢ ܐܝܠܝܢ ܕܥܐ̈ܠܝܢ ܠܥܕܬܐ. ܘܠܐ ܡܫܘܬܦܝܢ ܒܗܘܢ ܠܡܣ̈ܟܢܐ.
Ezek. xxxiv. 3 ܐܡܪ[g] ܡܪܝܐ[h] ܗܟܢܐ ܚܠܒܐ ܕܥܢܐ[i] ܐܟܠܝܢ ܐܢܬܘܢ. ܘܥܡܪܐ
ܠܒܫܝܢ ܐܢܬܘܢ. ܡܬܒܥܐ ܗܘ ܠܟܘܢ[j] ܓܝܪ ܠܐܦܝ̈ܣܩܘܦܐ
ܕܢܗܘܘܢ ܒܗ[k] ܡܬܬܪܣܝܢ. ܡܢ ܐܝܠܝܢ ܕܥܐ̈ܠܝܢ ܠܥܕܬܐ. ܐܠܐ ܠܘ
Deut. xxv. 4 ܕܢܒܠܥܘܢ ܐܢܘܢ. ܟܬܝܒ ܓܝܪ ܕܠܐ ܬܒܠܘܡ ܬܘܪܐ ܕܕܐܫ..

---

[a] ܒܐܝ̈ܕܝܟܘܢ [b] om. ܕܒܠܥܘܢ [c] ܕܗܝܡܢܝܢ ܐܢܬܘܢ S. f. 24 b
[d] om. ܗܘ [e] + ܗܘ [f] + [ܕܒܠܒܒܘܬܐ] Lag. p. 32 [g] ܘܐܡܪ
[h] om. ܡܪܝܐ [i] om. ܕܥܢܐ [j] ܠܗܘܢ [k] om. ܒܗ

ܕܫܠܝܢ ܢܗܘܘܢ ܐܚܪܝܢ ܐܦ ܡܬܬܪܥܝܢ. ܐܦ[a] ܫܒܩܝܢ ܕܚܛܝܢ ܥܡ
ܚܒܪ̈ܗܘܢ. ܡܛܠ ܗܕܐ ܕܫܦܝܪ̈ܘܬܗܘܢ. ܐܠܐ ܢܗܘܘܢ ܢܟܦܝܢ
ܕܦܠܓܐܝܢ ܐܢܘܢ[b] ܪ̈ܚܡܘܗܝ، ܕܐܠܗܐ. ܕܒܗܝܡܢܘܬܐ ܘܡܬܪܥܝܬܐ
ܠܚܬܐ ܐܢܬܬܝܕ. ܥܒܘܕܐ ܠܐܢܫܝܢ ܕܢܛܪܝܢ. ܐܝܟܢ ܐܝܟ ܢܦܫܐ
ܘܠܐ ܢܕܕ ܒܬܪ̈ܐ. ܘܒܠܒܝܪܘܬ ܪܘܚܗ ܘܒܡܪܚܡܢܘܬܗ ܕܐܠܗܐ
ܠܐ ܡܒܣܐ. ܘܬܫܒܘܚܬܐ ܕܥܒܕܐ ܘܕܬܪܥܝܬܐ ܠܐ ܢܕܕ. ܒܗ̇
ܒܗ̇ܕܐ ܕܠܐ ܢܕܕ ܐܡܪ ܠܗ. ܐܝܬ ܡܚܝܠ [c]ܐܦ ܐܦܣܩܘܦܐ[c] ܐܝܟ
ܕܚܝܐ[d] ܡܬܟܠܬܐ ܒܥܝܢܐ ܕܡܠܐ ܚܘܒܐ ܘܪ̈ܚܡܐ ܘܥܒܝܕ
ܒܡܪܚܡܢܬܐ[e] ܗܘܝܬ ܦܩܕܪ[f]. ܘܡܪܢܐ ܡܪܚܡܢܬܟ[g]. ܘܠܐܢܫܐ ܕܠܒܐ
ܒܟܝ.[h] ܕܐܡܪ ܡܪܝܐ ܐܠܗܐ ܢܦܩ. ܡܫܝܚܐ ܡܠܟܢ ܘܦܪܘܩܢ ܠܟܠܐ ⁘

Chap. VIII ܘܐܠܦܘܢ ܕܬܡܗܝܢܐ. ܡܠܟܐ[i] ܠܗ ܒܪ ܠܗ ܠܐܦܣܩܘܦܐ. ܕܠܐ
ܢܗܘܐ ܡܬܦܠܓ ܘܡܢ ܒܫܠܝܡ ܕܚܐܠܝܢ ܠܚܘܒܬܐ. ܐܝܟ ܕܬܬܦܩܕܐ
ܕܡܣ̈ܟܢܐ. ܐܠܐ ܒܟܐܢܘܬܐ ܢܕܒܪܘܗ ܐܝܟ ܠܐܢܫܝܢ ܕܥܩܝܢ. ܐܝܟ
ܪܒ ܒܝܬܐ ܟܐܢܐ ܕܐܠܗܐ. ܘܕܐܦ ܗܘ ܡܫܝܢ ܢܫܠܐ ܡܣ̈ܟܢܘܗ
ܕܠܐ ܚܠܠ. ܘܕܢܗܘܐ ܡܫܝܚܐ ܐܦ ܠܥܡܐ. ܕܬܠܝܢ ܐܝܟ ܚܝܠܗ
ܢܬܬܦܣܘܢ. ܘܢܬܠܘܢ ܣܘܢܩܢܐ ܕܥܕܬܐ. ܡܛܠ ܬܦܪܣܝܬܐ
ܕܡܣ̈ܟܢܐ ܘܝܬܡ̈ܐ ܘܐܪ̈ܡܠܬܐ[i]. ܠܐ ܬܗܘܘܢ ܪܚܡܝܢ ܣܘܚܪܐ
ܘܠܐ ܪܘܡܝ[j]. ܘܠܐ ܬܗܘܘܢ ܕܚܣܝܢ ܥܠܒ. ܘܠܐ ܬܗܘܘܢ ܡܬܦܢܩܝܢ.
ܘܠܐ ܡܦܩܝܢ ܢܦܩܬܐ ܕܠܐ ܒܙܕܩܐ. [k]ܐܟܠܝܢ ܕܠܐ ܕܝܠܗܘܢ ܐܠܐ[k]
ܐܝܟ ܕܟܢ[l] ܕܝܠܗܘܢ ܢܗܘܘܢ ܡܬܚܫܒܝܢ. ܟܢ ܡܗܝܡܢܘܬܐ ܕܐܠܗܐ.
ܐܝܟ ܟܢ[m] ܕܒܢ̈ܝ ܒܢ̈ܬܐ ܠܟܠܐ ܕܐܠܗܐ ܡܗܝܡܢܝܢ ܐܢܬܘܢ. ܗܘ

---

[a] [ܘܠܐ ܢܗܘܘܢ] [b] om. ܐܢܘܢ [c] om. ܐܦ ܐܦܣܩܘܦܐ [d] + ܚܣܝܐ
S. f. 20 a [e] ܡܪܚܡܢܘܬܗ [f] ܦܩܕ [g] [ܟ]ܡܪܚܡܢܘܬܗ [h] + ܐܝܟ
S. f. 24 a. Lag. p. 31, l. 10
[i] ܘܗܪܐ ܠܘܬܗܘܢ ܕܐܦܣܩܘܦܐ: ܕܐܝܟ ܐܡܝܢܐ ܙܕܩ ܕܢܬܕܒܪܘܢ
[j] ܪܘܡܝܢ [k] om. ܐܟܠܝܢ ܕܠܐ ܕܝܠܗܘܢ ܐܠܐ [l] + ܠܐ [m] om. ܟܢ

ܘܠܐܢܫܐ ܕܬܒܥܐ ܥܡܟ. ܗܘ ܕܝܢ ܠܗܘ ܕܟܠܝܬ ܐܘ ܕܡܟܒܫ[a]
ܐܘ ܬܟܒܫ ܒܫܘܠܛܢܗ، ܘܣܟܪ ܡܢ ܐܘܪܚܐ ܕܬܝܒܘܬܐ ܡܢܩܒܝܘܗܝ.
ܗܘ ܕܝܢ ܟܕ ܚܕܘܬܐ ܕܡܬܬܢܝܚܘܬܐ ܐܫܟܚܗ، ܘܐܦܠ ܠܗ ܡܢ
ܥܘܪܕܬܗ ܘܠܟܒܝܫܗ، ܐܦ ܣܘܟܝܗ[b] ܕܐܝܬ ܗܘ ܠܗ ܡܣܒܪܐ.
ܘܡܣܟܢ ܘܐܣܠܒܟܝܫܗ[c] ܐܦ ܐܚܠܝܗ[d] ܠܓܒܘܬܐ. ܘܠܐܢܫܐ ܕܢܓܕܘܢܐ
ܐܦܩܘ. ܗܘ ܕܝܢ ܠܗܘ ܕܐܬܚܬܡ ܒܫܘܠܛܢܐ. ܘܢܦܩ[e] ܠܒܪ ܐܝܟ
ܕܠܦܠܚܐ. ܠܐ ܬܬܦܢܘܢܗ[f] ܠܒܪ. ܐܠܐ ܐܠܦ ܘܐܪܬܝܗ، ܘܐܦܩܘ[g]
ܘܡܠܝܗ، ܟܡܪܬܢܝܬܐ[h]. ܗܘ ܕܝܢ ܠܗܘ[i][1] ܕܟܣܝܠܐܐ ܕܥܘܕܪܢܗ
ܦܫܩ ܫܒܪܗ ܘܐܪܦܝ ܢܦܫܗ ܠܐܒܕܢܐ. ܠܐ ܬܬܦܢܘܢܗ، ܕܡܠܐܟܝܬ
ܢܐܟܒ. ܕܠܒܐ ܟܕ ܒܚܝܠܐ[j] ܐܘ ܡܫܡܫܢܘܬܐ ܫܓܝܐܬܐ ܢܕܒܪ
ܘܡܢ[k] ܢܦܘܫ ܕܝܥܬܗ ܢܠܒܟ ܣܗܘܢ. ܘܢܬܒܫ ܘܥܢܐ ܡܢ
ܡܪܬܢܝܬܐ[l]. ܗܘ ܕܝܢ ܡܢ ܚܕܬܐ. ܢܦܘܫ ܠܗ ܒܐܒܕܢܐ. ܟܕ ܓܒܪ
ܢܦܘܫ ܠܗ ܠܒܪ ܡܢ ܕܢܬܐ[m] ܘܢܪܫܡ ܡܢ ܡܪܬܢܝܬܐ. ܕܐܟܒܐ[n]
ܢܐܟܠܘܢܗ[n] ܟܕ ܓܠܝܐ. ܘܡܣܒܪܐܝܬ ܢܐܟܒ ܠܗ. ܐܠܐ ܐܢܬ
ܦܩܘܕܝܗ[o] ܘܐܪܬܐ ܘܐܠܦܝܗ، ܘܐܦܝܣܝܗ، ܘܦܩܘܕ ܠܗ ܘܠܒܝܫܗ.
ܕܢܬܬܟܝܪ ܘܐܘܕܥܝܗ، ܕܐܝܬ ܗܘ[p] ܣܒܪܐ ܘܦܫܘܩ ܗܕܐ ܡܢ f. 28b
ܬܪܬܝܢܘܬܗܘܢ. ܕܠܐ ܗܘܘ ܐܡܪܝܢ ܐܘ ܦܩܪܝܢ ܗܢ ܕܐܡܪܝܢܐ ܡܢ Ezekiel xxxiii. 10
ܡܢܝܗ. ܕܚܛܗܝܢ ܘܥܘܠܝܢ ܥܠܝܢ ܐܢܘܢ ܘܒܗܘܢ ܡܬܡܣܝܢܢ.
ܐܝܟܢܐ ܗܟܝܠ ܡܫܟܚܝܢ ܠܡܚܝܐ. ܠܐ ܓܝܪ ܡܬܦܢܝܐ ܠܡ[q]

---

[a] ܡܟܒܫ [b] ܘܣܘܟܝܗ [c] ܘܐܣܠܒܟܝܫܗ [d] ܘܐܚܠܝܗ S. f. 19b
[e] ܘܢܦܩܘ [f] ܬܬܦܢܘܢܗ [g] ܘܐܦܝܣܝܗ
[h] + ܗܘ ܕܝܢ ܒܒܥܬܐ ܕܓܒܘܬܐ. ܘܠܐܢܫܐ ܕܐܟܒܪܐ ܦܩܘܕ [i] ܕܠܗܘ
[j] ܒܡܫܡܫܘܬܐ [k] ܘܡܛܠ [l] ܡܪܬܢܝܬܗ [m] + [ܠܓܒܪ ܒܒܥܬܐ]
[n] ܕܐܡܢܐ ܢܐܟܠܘܢܗ [o] ܦܩܘܕܝܗ [p] + ܠܗ [q] ܠܗܘ

---

[1] Cod. ܠܗܘܢ

ܐܕܘܢ[a] ܒܝܬ ܕܒܪܐ ܠܕܒܪܐ ܘܒܝܬ ܢܒܝܐ ܠܢܒܝܐ. ܗܢܘ ܕܝܢ. ܒܝܬ[b] ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܠܐܦܝܣܩܘܦܐ. ܘܒܝܬ[c] ܒܪ ܥܠܡܐ ܠܒܪ ܥܠܡܐ.[d] ܕܐܢ ܡܐܚܕ ܒܪ ܥܠܡܐ ܠܒܪ ܥܠܡܐ. ܘܐܢ ܬܘܒ ܡܐܚܕ ܒܪ ܥܠܡܐ ܠܐܦܝܣܩܘܦܐ ܘܡܚܘܪ ܠܗ. ܘܕܝܠ ܒܕܝܢܗ ܐܝܟ ܕܒܟ ܐܒܐ ܘܡܪܐ ܘܐܠܗܐ ܒܬܪ ܐܠܗܐ ܐܚܝܕ ܟܠ. ܠܐܦܝܣܩܘܦܐ ܗܘ ܓܝܪ ܐܬܐܡܪ ܒܝܕ ܫܠܝ̈ܚܐ. ܕܟܠ ܕܠܟܘܢ ܫܡܥ ܠܝ[e] ܫܡܥ. ܘܟܠ ܕܠܟܘܢ ܛܠܡ ܠܝ[e] ܛܠܡ. ܘܠܡܢ ܕܫܕܪܢܝ. ܘܬܘܒ ܕܝܢ ܐܝܟܢܘ ܕܐܦܝܣܩܘܦܐ ܡܚܒ ܠܒܢ̈ܝ ܥܠܡܐ ܐܝܟ ܕܠܒ̈ܢܝܐ ܘܡܪܒܐ ܘܡܪܬܚ[1] ܠܗܘܢ ܒܚܦܝܛܘܬܐ ܕܚܘܒܗ. ܐܝܟ ܕܠܒ̈ܥܐ[f] ܕܢܦܩܘܢ ܡܢܗܘܢ[g] ܦܪ̈ܘܓܐ. ܐܘ ܐܝܟ ܕܠܦܪ̈ܘܓܐ ܡܥܦܦ ܘܡܪܒܐ ܐܝܟ ܕܠܬܪܒܝܬܐ ܕܦܪ̈ܚܬܐ ܕܓܦܐ. [h]ܐܘ̃ ܐܦܝܣܩܘܦܐ[h] ܠܟܠܢܫ[i] ܗܘܝܬ ܡܠܦ ܘܡܕܒܪܬܐ. ܘܠܐܢܫܝܢ ܕܛܥܝܢ ܠܬܝܒܘܬܐ ܗܘܝܬ ܩܪܐ ܒܗܘܢ ܘܗܘܝܬ ܡܦܝܣ ܠܗܘܢ[j]. ܐܝܟ ܕܠܡܦܢܝܢܐ ܕܝܢ ܘܠܐ ܐܝܟ ܕܠܐܒ̈ܝܕܐ. ܘܗܘܝܬ ܡܬܪܐ ܐܝܟ ܕܠܬܪܒܝܬܐ ܘܡܣܒܐ ܠܗܘܢ. ܐܝܟ ܕܬܬܦܢܘܢ ܘܬܬܢܝܚܐ ܠܗܘܢ[j] ܐܦܪ̈ܫܬܗܘܢ. ܘܬܬܚܡ ܕܦܓܪܐ ܕܡܚ̈ܝܠܘܢ[k]. ܘܠܐܢ̈ܫܐ[l] ܕܚܠܝܡܐ ܢܛܪ. ܗܢܘ ܕܝܢ ܠܐܢܫܐ ܕܡܫܥܪܪ ܒܡܣܟܢܘܬܐ ܘܡܟܪ̈ܝܗܬ ܢܛܪ. ܘܠܡܚܘܐ ܟܠܗ ܒܥܠܡܐ ܬܘܒܐ ܢܦܫܐ. ܘܠܐܢ̈ܫܐ ܕܡܚܒܠܐ ܬܘܒܐ ܡܚܝܠ. ܗܢܘ ܕܝܢ ܠܗܘܢ ܕܡܬܦܠܓܐ. ܫܪ̈ܝܗܝ ܒܝܕ ܡܬܪܥܝܢܘܬܐ. ܘܠܐܢ̈ܫܐ ܕܪܫܝܥܐ ܐܚܝܛ. ܗܢܘ ܕܝܢ ܠܗܘܢ[m] ܕܪ̈ܥܝܗ ܒܡܠܝܟܘܬܐ ܕܗܝܡܢ̄[n] ܒܝܕ ܡܠܦܢܐ ܐܫܠܡܗܘܢ.

Luke x. 16 *sic*

f. 28 a

---

[a] ܕܐܘܢ [b] ܒܝܢܬ [c] ܘܒܝܢܬ [d] + [ܥܠܡܢܝܐ] S. f. 19 a [e] + ܗܘ
[f] ܕܠܒ̈ܥܬܐ [g] ܡܢܗܝܢ [h] om. ܐܘ̃ ܐܦܝܣܩܘܦܐ [i] + ܡܢܗܘܢ
[j] om. ܠܗܘܢ [k] + ܕܡܚܠܠܐ [l] ܠܐܢܫܐ Lag. p. 25 [m] ܕܠܗܘܢ
[n] ܕܗܝܡܢܘܬܗ

---

[1] Cod. ܘܡܪܬܐ

ܕܡܕܚܩܝܢ ܗܘܝܬܘܢ ܠܗܝܢ ܒܓ̈ܒܝܟܘܢ ܘܒܟܬ̈ܦܬܟܘܢ.
ܘܒܩܪ̈ܢܬܟܘܢ ܡܢܓܚܝܢ ܗܘܝܬܘܢ ܠܗܝܢ. ܠܟܠܗܝܢ ܟܪ̈ܝܗܬܐ ܥܕܡܐ
22 ܕܒܕܪܬܘܢ ܐܢܝܢ ܠܒܪ. ܘܐܦܪܘܩܝܗ̇ ܠܥܢܝ[a]. ܘܠܐ ܬܘܒ ܬܗܘܐ
f. 27 b 23 ܠܒܙܬܐ. ܘܐܕܘܢ ܒܝܬ ܢܩܝܐ ܠܢܩܝܐ. ܘܐܩܝܡ ܥܠܝܗܝܢ ܪܥܝܐ.
24 [b]ܘܕܘܝܕ ܥܒܕܝ ܢܗܘܐ[c] ܪܝܫܐ ܒܝܢܬܗܘܢ. ܐܢܐ ܡܪܝܐ ܐܡܪܬ.
25 ܘܐܩܝܡ ܠܗܘܢ ܩܝܡܐ ܕܫܠܡܐ. ܘܐܒܛܠ ܚܝ̈ܘܬܐ ܒܝ̈ܫܬܐ ܡܢ
ܐܪܥܐ. ܘܢܫܪܘܢ ܒܡܕܒܪܐ ܠܬܘܟܠܢ. ܘܢܕܡܟܘܢ ܒܥܒܐ[d].
26 ܘܐܬܠ ܠܗܘܢ ܚܕ̈ܪܝ ܛܘܪ̈ܝ[e] ܒܘܪܟܬܐ. ܘܐܚܬ ܡܛܪܐ ܒܙܒܢܗ
27 ܘܢܗܘܐ ܡܛܪܐ ܕܒܘܪ̈ܟܬܐ.[f] ܘܢܬܠ ܐܝܠܢܐ ܕܒܪܐ[g] ܦܐܪ̈ܘܗܝ.
ܘܐܪܥܐ ܬܬܠ ܥܠܠܬܗ̇. ܘܢܗܘܘܢ ܒܐܪܥܗܘܢ ܠܬܘܟܠܢ.
ܘܢܕܥܘܢ ܕܐܢܐ ܐܢܐ ܡܪܝܐ. ܟܕ ܐܦܣܘܩ[h] ܫܘ̈ܩܐ ܕܢܝܪܗܘܢ.
28 ܘܐܦܪܘܩ ܐܢܝܢ. ܡܢ ܐܝܕܐ ܕܡܫܥܒ̈ܕܝܢܗܘܢ. ܘܠܐ ܬܘܒ
ܢܗܘܘܢ ܠܒܙܬܐ.[i] [j]ܘܐܦܠܐ ܬܐܟܘܠ ܐܢܝܢ ܚܝܘܬ ܒܪܐ.[j] ܐܠܐ[1]
29 ܢܫܪܘܢ ܠܬܘܟܠܢ. ܘܠܝܬ ܕܡܙܝܥ ܠܗܘܢ. ܘܐܩܝܡ ܠܗܘܢ
ܢܨܒܬܐ ܠܫܡܐ.[k] ܕܠܐ[l] ܬܘܒ ܢܣܒܠܘܢ ܒܗܬ̈ܬܐ ܕܥܡ̈ܡܐ.
30 ܘܢܕܥܘܢ ܕܐܢܐ ܐܢܐ ܡܪܝܐ ܐܠܗܗܘܢ[2] ܥܡܗܘܢ. ܘܗܢܘܢ[m]
ܥܡܐ ܕܝܠܝ ܕܒܝܬ ܐܝܣܪܐܝܠ. ܐܡܪ ܡܪܝܐ ܐܕܘܢܝ[n].. ܫܡܥܘ
ܗܟܝܠ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܘܫܡܥܘ ܒܢ̈ܝ ܥܠܡܐ ܕܐܝܟܢܐ ܐܡܪ[o] ܡܪܝܐ.

---

[a] ܠܥܢ̈ܝ

S. f. 18 b. Lag. p. 24 [b] + ܚܕ. ܘܢܪܥܐ ܐܢܝܢ ܘܗܘ ܢܗܘܐ ܠܗܘܢ ܪܥܝܐ.

[c] + ܠܗܘܢ [d] ܒܥܒ̈ܐ [e] ܛܘܪ̈ܝ [f] ܕܒܘܪܟܬܐ [g] ܕܕܒܪܐ [h] ܐܦܣܘܩ

[i] + ܠܥܡ̈ܡܐ [j] ܘܚܝܘܬܐ ܕܕܒܪܐ ܠܐ ܬܘܒ ܬܐܟܘܠ ܐܢܝܢ

[k] + ܕܠܐ ܬܘܒ ܢܗܘܘܢ ܠܒܘ̈ܪܐ ܘܡܣܟ̈ܢܐ ܒܐܪܥܐ [l] ܘܠܐ [m] + ܐܢܝܢ

[n] + ܘܐܢܬܝܢ ܥܢ̈ܝ ܥܢܐ ܕܡܪܥܝܬܝ. ܒܢ̈ܝܢܫܐ ܐܢܬܘܢ. ܘܐܢܐ ܐܠܗܟܘܢ ܐܡܪ ܡܪܝܐ ܐܕܘܢܝ ⁘

[o] ܐܡܪ

---

[1] Cod. ܘܠܐ [2] Cod. ܐܠܗܘܢ

ܘܠܐ ܬܘܒ ܢܪܥܘܢ ܪ̈ܥܘܬܐ ܢܦܫܗܘܢ. ܐܠܐ ܐܦܪܘܩܝܗ̇ ܠܥܢܝ
11 ܡܢ ܐܦܘ̈ܡܝܗܘܢ[a]. ܘܠܐ[b] ܬܗܘܐ ܠܗܘܢ ܡܐܟܘܠܬܐ[c]. ܡܛܠ
ܕܗܟܢܐ ܐܡܪ ܡܪܝܐ ܐܕܘܢܝ. ܡܛܠܗܢܐ ܗܐ ܐܢܐ ܐܦܩܘܕ
12 ܥܢܝ[d] ܘܐܣܥܘܪܝܗ̇[e]. ܐܝܟ ܕܡܒܩܪ ܪܥܝܐ ܠܥܢܗ ܒܝܘܡܐ ܕܙܝܩܐ. ܟܕ
ܐܝܬܘ̄ ܒܝܢܬܗܘܢ. ܗܟܢܐ ܐܣܥܘܪ ܥܢܝ ܘܐܦܪܘܩܝܗ̇[f]. ܡܢ ܟܠ
13 ܐܬܪ̈ܘܬܐ ܕܐܬܒܕܪܘ[g] ܒܗܘܢ. ܒܝܘܡܐ ܕܥܢܢܐ ܘܕܥܪܦܠܐ. ܘܐܦܩ
ܐܢܝܢ ܡܢ ܥܡ̈ܡܐ. ܘܐܟܢܫ ܐܢܝܢ ܡܢ ܐܪ̈ܥܬܐ ܘܐܥܠ
ܐܢܝܢ ܠܐܪܥܗܘܢ. ܘܐܪܥܐ ܐܢܝܢ ܒܛܘܪ̈ܐ ܕܐܝܣܪܝܠ.
14 ܘܒܟܠ ܫܩ̈ܝܬܐ ܕܐܪܥܐ. ܒܪܥܝܐ[h] ܛܒܐ ܘܫܡܝܢܐ ܐܪܥܐ
ܐܢܝܢ. ܘܥܠ[i] ܛܘܪ̈ܐ[i] ܕܡܪܘܡܗ ܕܐܝܣܪܝܠ. ܬܗܘܐ ܬܫܒܘܚܬܐ
ܕܢܝܚܘܬܗܘܢ. ܘܬܡܢ[j] ܢܫܪܘܢ[k] ܒܡܫܪܝܐ ܛܒܐ. ܘܒܪܥܝܐ
15 ܫܡܝܢܐ ܢܪܥܘܢ ܒܛܘܪ̈ܐ ܕܐܝܣܪܝܠ. ܐܢܐ ܐܪܥܐ ܥܢܝ[d].
16 ܘܐܢܐ ܐܢܝܚ[l] ܐܢܝܢ ܐܡܪ ܡܪܝܐ ܐܕܘܢܝ. ܕܐܒܝܕܐ ܐܒܥܐ.
ܘܕܛܥܝܐ ܐܦܢܐ. ܘܠܗ̇[m] ܕܬܒܝܪܐ[m] ܐܚܒܘܫ. ܘܕܟܪܝܗܐ ܐܚܝܠ.
17 ܘܕܫܡܝܢܐ ܘܥܫܝܢܐ ܐܢܛܪ[n]. ܘܐܪܥܐ ܐܢܝܢ ܒܕܝܢܐ.. ܘܐܢ̈ܬܝܢ ܥܢܝ[d]
ܥܢ̈ܐ[o] ܕܡܪܥܝܬܝ، ܗܟܢܐ ܐܡܪ ܡܪܝܐ ܐܕܘܢܝ. ܗܐ[p] ܕܐܢ ܐܢܐ
18 ܒܝܬ ܢܩܝܐ ܠܢܩܝܐ. ܘܒܝܬ ܕܟܪܐ ܠܕܟܪܐ. ܕܠܡܐ ܙܥܘܪܐ ܗ̇ܝ
ܠܟܘܢ ܗܕܐ ܕܪܥܝܐ ܛܒܐ ܘܫܡܝܢܐ ܪܥܝܬܘܢ[q]. ܘܫܪܟܐ
19 ܕܪܦܣܬܘܢ ܕܫܬܝܬܘܢ[r]. [s]ܟܕ ܬ̈ܕܠܚܘܢ[s]. ܘܥܢܝ[t] ܫܬ̈ܝܢ ܗ̈ܘܝ ܕܘܫܐ
20 ܕܬ̈ܕܠܚܘܢ.. ܡܛܠܗܢܐ ܗܟܢܐ ܐܡܪ ܡܪܝܐ ܐܕܘܢܝ. ܗܐ ܐܢܐ
21 ܕܐܢ ܐܢܐ ܒܝܬ ܢܩܝܐ ܠܢܩܝܐ. ܘܒܝܬ ܐܝܠܝܢ ܕܟܪ̈ܝܗܝܢ. ܡܛܠ

---

[a] ܐܦܘܡܗܘܢ [b] + ܬܘܒ [c] ܠܡܐܟܘܠܬܐ [d] ܥܢ̈ܝ S. f. 18 a
[e] ܘܐܣܥܘܪ ܐܢܝܢ [f] ܘܐܦܪܘܩ ܐܢܝܢ [g] ܕܐܬܒܕܪܘ [h] ܘܒܪܥܝܐ [i] ܘܒܛܘܪ̈ܐ
[j] ܬܡܢ [k] [ܢܫܪܘܢ] [l] ܐܢܝܚ [m] ܘܕܬܒܝܪܐ [n] ܐܢܛܪ [o] ܥܢܐ
[p] + ܐܢܐ [q] ܪܥܝܢ ܐܢܬܘܢ [r] ܕܫܬܝܢ ܐܢܬܘܢ [s] ܕܬ̈ܕܠܚܘܢ [t] ܘܥܢ̈ܝ

ܘܫܒܩܘ ܠܗܘܢ. ܗܘ ܕܝܢ ܒܨܐ ܠܒܘ̈ܬܐ. ܫܐܠܗ̇ ܘܐܡܪ ܠܗ̇
ܚܝܒܘܟܝ ܩܫܝ̈ܫܐ ܒܪܬܝ. ܐܡܪܐ ܠܗ ܗ̇ܝ ܠܐ ܡܪܝܐ. ܘܐܡܪ ܦܪܘܩܢ[a].
John viii. 11 ܙܠܝ [b]ܠܐ ܬܘܒ ܬܬܗܦܟܝܢ ܠܚܛܗܐ ܗ̇ܢܐ[b]. ܘܐܦܠܐ[c] ܐܢܐ ܡܚܝܒ
ܐܢܐ ܠܟܝ.. ܒܗ̇ܕܐ ܗ̇ܟܝܠ ܦܪܘܩܢ ܘܡܠܟܢ ܘܐܠܗܢ. ܢܗܘܐ ܠܟܘܢ
ܢܝܫܐ ܐܘ̄ ܐܦܝܣܩܘ̈ܦܐ [d]ܘܐܬܕܡܘ ܒܗ[d]. ܕܬܗܘܘܢ ܢܝ̈ܚܐ[e] ܘܡܟܝ̈ܟܐ
ܘܡܪ̈ܚܡܢܐ ܘܡܪ̈ܚܦܢܐ. ܘܥܒ̈ܕܝ ܫܠܡܐ ܘܕܠܐ ܪܘܓܙܐ. ܘܡ̈ܠܦܢܐ
ܘܡܒ̈ܝܐܢܐ. ܘܡܫ̈ܡܠܝܢܐ. ܘܠܐ ܬܗܘܘܢ ܚܡ̈ܬܢܝܢ. ܘܠܐ
ܬܗܘܘܢ[f] ܛܠܘ̈ܡܝܢ[g]. ܘܠܐ[h] ܡܪ̈ܝܪܝܢ ܘܠܐ ܪ̈ܡܝܢ ܘܠܐ ܫܒ̈ܗܪܝܢ:
Chap.VII [i]ܡܛܠܐܘܢ ܕܪܒ̈ܢܐ. ܬܘܒ ܡܠܦܢܘܬܐ ܦܬܝܬܐ ܠܬܗ ܕܒܝܠܗ
ܕܐܦܝܣܩܘܦܐ. ܕܡܫܒܠܢܘܬܐ ܦܩܘܕܘܬܐ ܢܐܪܒ ܕܡܪܒܝܢܘܬܗ.
ܘܢܬܪܐ ܐܘܢ ܘܠܒܒ. ܘܠܦ ܐܘܢ ܕܠܐ ܢܟܫܘܢ ܗܦܟܐ
ܚܠ ܢܥܫܘܢ ܒܗ ܢܦܠܝܢ. ܘܠܐܦܟܟܐ ܪܟܐ ܠܐܢܠܝܢ ܕܢܚܝܢ ܘܦܢܝܢ
ܬܢܚܝܢ. ܘܫܢܝܐ ܪܟܐ ܥܠ ܐܦܝܣܩܘܦܐ. ܕܠܐ ܢܗܒܠ ܠܐܢܠܝܢ
ܕܬܢܚܝܢ. ܘܦܘܫܕܐ ܬܘܒ ܠܬܗ ܕܢܗܘܐ ܐܝܬܘܗܝ. ܢܝܫܐ ܘܡܫܝܚܢܐ
ܠܬܗ ܒܬ̈ܪ ܒܟܡܗ. ܘܠܐ ܗܘܐ ܡܫܐ ܘܡܫܬܡܥܢܐ[i]: Ezek. xxxiv. 7 ܡܛܠ ܗܢܐ ܪ̈ܥܘܬܐ
8 ܫܡܥܘ[1] ܦܬܓܡܗ ܕܡܪܝܐ ܐܕܘܢܝ. ܚܠܦ ܕܗܘܬ ܥܢܝ ܠܒܙܬܐ
ܘܠܡܐܟܘܠܬܐ. ܠܟܠܗ ܚܝܘܬܐ ܕܕܒܪܐ ܡܢ ܕܠܝܬ ܪܥܝܐ. ܘܠܐ
ܒܥܘ ܪ̈ܥܘܬܐ ܠܥܢܝ[k]. ܐܠܐ ܪܥܘ ܪ̈ܥܘܬܐ ܢܦܫ̈ܬܗܘܢ[l]. ܘܥܢܝ[m] ܠܐ
f. 27 a 9 ܪܥܘ ܪ̈ܥܘܬܐ. ܡܛܠ ܗܢܐ ܪ̈ܥܘܬܐ ܫܡܥܘ[1] ܦܬܓܡܗ ܕܡܪܝܐ.
10 ܗܟܢܐ ܐܡܪ ܡܪܝܐ ܐܕܘܢܝ. ܗܐ ܐܢܐ ܥܠ ܪ̈ܥܘܬܐ ܘܐܬܒܥ
ܥܢܝ[j] ܒܐܝܕ̈ܝܗܘܢ[n]. ܘܐܒܛܠ ܐܢܘܢ ܕܠܐ ܡܟܝܠ ܢܪܥܘܢ ܠܥܢܝ.

---

[a] ܠܗ̇ [b] om. ܠܐ .... ܗ̇ܢܐ [c] ܐܦܠܐ [d] ܘܒܗ ܐܬܕܡܘ [e] ܫܠܝ̈ܠܐ
[f] om. ܬܗܘܘܢ [g] ܛܠܘܡܝܢ [h] + ܬܗܘܘܢ [i] om. ܡܛܠܐܘܢ ..... ܘܡܫܬܡܥܢܐ
Lag. p. 23, l 5 [j] ܥܢ̈ܝ [k] ܠܥܢܝ [l] ܢܦܫܗܘܢ [m] ܘܥܢ̈ܝ [n] ܒܐܝ̈ܕܝܗܘܢ

---

[1] Cod. ܫܡܥܒ

ܫܡܥܬܘܢ ܒܢܝ̈ܐ ܚܒܝ̈ܒܐ. ܐܝܢܐ[a] ܦܠܚ ܡܫܝܚܐ ܠܦܬܟܪ̈ܐ
ܒܥܬܐ[b] ܘܡܬܪܢܐܝܬ. ܘܡܛܠ ܕܪ̈ܝܡܐ. ܘܒܪ ܛܒ. ܫܒܩ ܠܗ ܐܠܗܐ.
ܘܒܪ ܛܠܐ ܠܝܬ ܠܗ ܚܘܣܝܐ ܕܥܒܕ ܡܢ ܕܣܓܕ ܦܬܟܪ̈ܐ. ܬܘܒ ܐܬܪܐ
ܠܬܪܥܘܬܐ ܒܗܒܝܒ ܗܘ. ܟܠ ܐܢܫܐ ܕܡܢ ܕܐܡܪ. ܕܠܬܟܪܬܐ ܢܣܒܘܗܝ
ܠܒ. ܟܕ ܐܗܠܝܢ ܕܡܢܗܘܢ ܡܘܒܕܐ[c] ܕܠܒܐ. ܫܡܥܢܐ ܐܡܪ ܡܪܝܐ.
ܕܐܦܫܘܛ ܐܝܕܝ ܟܠܗܘܢ. ܘܢܗܘܐ ܠܬܘܒܢܐ ܘܠܡܬܠܐ. ܡܛܠ[d]
ܐܡܪܘܢ ܒܪ ܡܫܝܚܐ ܟܕ ܐܬܦܪܥ ܗܘܐ ܬܪܥܝܬܐ ܕܟܦܪ[e] ܢܦܫܘܬܐ
ܘܐܩܒܪ. ܕܐܟܢ ܡܢ ܠܡܠܟܘܬܗ ܦܢܝ ܐܢܒܕ ܗܘܐ. ܘܫܡܫܬܗ ܛܒ.
ܘܐܦ ܐܢܐ ܫܡܥܐ ܡܬܚܕܪ ܐܢܐ ܒܬ̈ܟܫܦܬܐ[f] ܕܢܦܫ. ܘܠܫܝܪܬܐ
ܬܐܡܪ ܐܢܐ ܠܟܬ ܡܪܝܐ. ܘܟܕ ܕܥܒܕ ܗܘ ܡܪܝܐ. ܘܐܡܪܠܝ[g]
ܬܪ̈ܬܝܢ ܫܢ̈ܝܢ ܒܠܚܘܕ. [h]ܡܛܠܦܢܝܐ ܐܦܝܣܩܘܦܐ[h] ܡܪܝܐ ܐܠܗܐ[i]
ܡܢ ܐܘܪܚܐ ܠܦܬܟܪܬܐ.. ܐܙܕܗܪܘ ܫܡܥܘ ܐܢܘܢ ܕܠܐ ܡܣܡܝܢܘܬܐ
ܐܢܘܢ. ܕܠܐܡܟܐ ܐܢܫ ܚܛܝܘܗܝ ܢܫܪܪ ܒܠܒܗ ܡܫܡܫܢܘܬܗ
ܕܐܡܪܘܢ ܟܕ[j] ܡܫܝܚܐ[j]. ܘܐܡܟܢ ܒܟܠ ܘܠܐܠܐܝܬ[k]. ܡܛܠܦܢܝܐ[l] f. 26 b
ܐܦ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܗܘܝܬ ܡܛܠ ܕܟܠܐ ܕܬܒܥܝܢ ܐܢܬ ܒܫܠܝܐ
ܠܐܢܫܝܢ ܕܠܐ ܚܛܘ. ܕܢܗܘܘܢ ܕܠܐ ܚܛܗܐ[1]. ܘܠܐܢܫܝܢ
ܕܬܒܥܝܢ ܡܢ[1] ܚܛܗܐ. ܗܘܝܬ ܡܬܐܣܐ ܘܡܩܒܠ. ܐܝܟܢ
ܠܐܢܫܐ ܕܬܐܒ ܠܐ ܬܩܒܠ. ܡܛܠ ܕܐܬܒܝܢ ܕܠܐ ܪ̈ܫܥܐ.
ܬܝܒܘܬܐ ܒܡܪܝܐ ܐܠܗܐ ܡܛܠ ܕܠܐ ܡܬܬܦܝܣ[m] ܐܝܟ ܠܦܪܘܩܢ
ܘܐܠܗܢ. ܕܬܥܒܕ ܐܝܟ ܕܥܒܕ ܕܐܦ[n] ܗܘ ܠܗܢ ܐܢܬܬܐ[o] ܕܚܛܬ.
ܗܢ ܕܐܡܝܢܘܗܝ[p] ܡܫܝ̈ܚܐ ܡܕܒܪܢܘܗܝ، ܘܡܫܡܫܢܘܗܝ، ܠܥܕܬܐ ܒܐܝܕܘܗܝ،

---

[a] ܕܐܝܢܐ [b] ܒܫܟܐܝܬ [c] ܡܦܒܕܐ [d] + ܕܐܦ [e] ܕܟܦܪ
[f] ܒܟܠ ܬ̈ܟܫܦܬܐ [g] ܐܡܪܠܝ [h] ܡܛܠ ܕܐܦܝܣܩܘܦܐ [i] + ܒܟܠ
[j] om. ܟܕ ܡܫܝܚܐ [k] ܘܡܠܠܐܝܬ [l] + ܗܟܠ Lag. p. 31 [m] ܡܬܬܦܝܣ
S. f. 24 a [n] ܐܦ [o] om. ܐܢܬܬܐ [p] ܕܐܡܝܢܘ

---

[1] Cod. om.

ܐܢܐ ܡܬܛܪܦ ܐܢܐ. ܕܗܐ ܐܣܒܪ ܐܢܐ ܘܚܙܝܬ ܐܢܐ ܒܫܘܓܐܐ ܕܐܣܦ̈ܪܐ ܕܦܪܘܠܐ ܐܝܟ ܕܠܐ ܐܪܝܡ ܙܒܢ ܠܟܠ. ܐܦܠܐ ܦܪܚ ܥܘܦܐ ܐܢܐ ܕܐܪܝܡ ܥܝܢ̈ܝ ܘܐܚܘܪ ܪܘܡܐ ܗܘ ܕܫܡܝܐ. ܡܛܠ ܫܠܝܘܬܗ[a] ܕܪܩܝܥܐ[a]. ܡܛܠ ܕܚܙܝܬ ܦܪ̈ܚܬܐ ܡܕܡܟܝܢ. ܘܐܪܟܢܬ ܠܣܛܪܝܢ. ܘܐܡܣܟܬ ܦܬܘܪܐ ܘܐܣܬܟܠܬ ܠܦܩ̈ܘܬܐ. ܘܗܢܝܢܐ ܗܘܐ ܟܐܦ[b] ܒܦ̈ܘܡܗܘܢ، ܕܠܒ ܡܕܡܟܝܢ. ܘܟܕܐ ܐܢܐ ܐܢܐ ܓܡ ܒܡܥܒܪܬܝܢ. ܣܦܠܬ ܡܢܟܐ·· ܣܦܠܬ. ܡܛܠ[c] ܕܢܩܒ ܐܢܐ ܣܦܠܗ، ܡܬܒܥܦ ܐܢܐ ܡܕܡܟܝܢ. ܥܒܕܝܢ ܠܝ ܡܢܟܐ···. ܘܠܐ ܬܘܒܟܢܝܢ[d] ܕܡ ܡܫܠܡܬ،.

f. 26 a ܘܠܐ ܠܟܠܡ ܬܪܒܐ ܟܠܝ. ܘܬܦܪ ܠܝ ܒܝܬܗ،. ܘܠܐ ܬܫܒܚܝܢ ܘܬܬܒܝܢܝܢ ܒܬܫܬܘܬܗ ܕܐܪܥܐ. ܐܝܟ ܗܘ ܓܒܪ ܐܠܗܐ ܕܬܘܒܐ. ܐܦ ܟܕ ܗܢܠ [e]ܣܘܐ ܡܢܪ،[e] ܠܥܡܘܬܝܢ. ܕܟܕ ܠܐ ܓܒܪܐ ܐܢܐ ܦܩܡ ܐܝܬ ܠܝ. ܐܝܟ[f] ܕܪܚܡܝܢ. ܘܡܬܠܬܗܪܐ ܐܫܒܚܝܢ ܒܟܠܗܝܢ.. ܘܒܟܠܗܘܢ ܘܡܬܚܬܐ ܕܣܝܪ. ܡܛܠ ܕܠܝܢ ܡܫܒܚܝܢ ܟܠ[g] ܣܓܝܐܬܐ ܕܥܒܕܝܢ. ܘܠܝܢ ܡܬܒܬܡ ܠܥܠܡܥܠܡܝܢ.. ܘܥܒܕ ܡܢܝܐ ܒܟܠܗ ܕܡܥܒܕܐ ܘܐܬܪܘܡ ܒܠܗܘܢ،. ܘܩܡܬ ܒܠܗܘܢ، ܥܠܡܝܢܬܐ ܕܒܪܐ ܘܐܬܦܫܪ ܘܐܬܦܪܝܒ ܟܠܗܘܢ ܦܪ̈ܝܠܐ [h]ܕܒܗܘܢ ܐܫܒܪ ܩܘܐ[h]. ܘܦܬܝ،[i] ܡܢܝܐ ܠܡܢܝܐ ܓܡ ܐܬܠܝܢܘܗܝ،. ܘܐܩܦܒܗ ܠܐܬܪܫܠܡ ܒܠ ܡܠܒܬܗ. ܘܒܕ ܡܢܝܐ ܠܡܢܝܐ ܘܐܡܪ ܕܩܘܡ[j] ܐܠܗܐ ܒܠܫܒܘܗܝ،.[k] ܓܡ ܟܠܗ ܠܓܒܗ ܘܓܡ ܟܠܗ ܢܫܡܗ ܟܠܗܘܢ ܡܬܬܚܬܐ ܕܣܘܡܗ،. ܘܐܬܦܫܪ ܘܐܒܗܐ ܘܥܒܕ ܒܡ ܐܒܗܘܗܝ،. ܘܐܬܓܠܝܢ ܐܡܘܢ[l][1] ܒܪܗ ܦܬܘܪܗ..

---

[a] ܫܘܠܐܐ ܕܫܡܝܐܘܬܐ ܕܪ̈ܘܩܥܝܢ

[b] + ܐܢܐ

Lag. p. 30

[c] ܘܡܛܠ

[d] ܬܘܟܢܝܢ

[e] ܡܢܪ ܢܘܪܐ

[f] + ܫܘܠܐܐ

[g] ܒܠܗܘܢ

[h] ܫܘܝܢ ܕܐܝܬ ܗܘܘ ܒܠܗܘܢ

[i] ܘܦܬܝܗ

S. f. 23 b

[j] + ܡܢܝܐ

[k] + ܘܦܠܝܢ ܠܡܢܝܐ ܒܠܫܒܘܗܝ.

[l] om. ܐܡܘܢ

---

[1] Cod. ܐܡܘܢ

ܘܡܬܝܗܒ ܗܘܐ ܠܗ ܠܚܡܐ ܕܦܪ̈ܐ ܒܡܫܘܚܬܐ. ܘܡ̈ܝܐ ܟܕ
ܚܠܝܛܝܢ ܒܚܠܐ ܩܠܝܠ. ܐܝܟ ܕܢܗܘܐ ܚܝ ܘܐܠܝܨ ܘܡܬܫܢܩ
ܩܫܝܐܝܬ. ܘܟܕ ܐܬܐܠܝ[a] ܦܓܥ[b] ܒܥܐ ܐܦܘ̈ܗܝ، ܕܡܪܝܐ ܐܠܗܗ 2 Chron. xxxiii. 12
ܘܐܬܡܟܟ ܪܘܪܒܐܝܬ ܩܕܡ ܡܪܝܐ ܐܠܗܐ ܕܐܒܗ̈ܘܗܝ.. ܘܨܠܝ[c] ܡܪܝܐ
ܐܠܗܐ ܘܐܡܪ ܨܠܘܬܐ ܕܡܢܫܐ ܡܪܝܐ ܐܠܗܐ ܕܐܒܗ̈ܝܢ. ܐܠܗܗ f. 25 b
ܕܐܒܪܗܡ ܘܕܐܝܣܚܩ ܘܕܝܥܩܘܒ ܘܕܙܪܥܗܘܢ ܙܕܝܩܐ. ܗܘ ܕܥܒܕ
ܫܡܝ̈ܐ[d] ܥܡ ܟܠܗ ܨܒܬܗܘܢ ܗܘ ܕܐܣܪ ܝܡܐ ܘܐܘܩܡܗ
ܒܦܘܩܕܢܐ ܕܡܠܬܗ. ܗܘ ܕܐܚܕ ܬܗܘܡܐ ܘܚܬܡܗ ܒܫܡܗ
ܕܕܚܝܠ ܘܡܫܒܚܐ. ܗܘ ܕܟܠܡܕܡ ܪܬܝܬ ܘܙܐܥ ܡܢ ܩܕܡ ܚܝܠܟ
ܡܛܠ ܕܠܐ ܡܣܬܝܒܪܢܐ ܪܒܘܬ ܫܘܒܚܐ ܕܡܫܒܚܘܬܟ. ܘܠܐ ܐܝܬ
ܡܟܝܠ ܡܫܟܚ ܕܢܩܘܡ ܩܕܡ [e]ܚܡܬܐ ܕܪܘܓܙܟ[e] ܕܥܠ ܚܛܝ̈ܐ.
ܘܕܠܐ[f] ܦܣܩܐ ܘܕܠܐ ܣܟܐ ܐܝܬܝܗܘܢ ܪ̈ܚܡܐ ܕܡܠܟܢ[g]. ܡܛܠ
ܕܐܢܬ ܗܘ ܡܪܝܐ ܥܠܝܝܐ ܪܚܘܡܐ. ܘܡܪܚܡܢܐ ܘܡܦܝܣ ܣܓܝܐ
ܘܬܐܒ ܐܢܬ ܥܠ ܒܝ̈ܫܬܗܘܢ ܕܒܢܝ̈ܢܫܐ. ܐܢܬ[h] ܡܪܝܐ ܐܝܟ
ܒܣܝܡܘܬܐ ܕܛܝܒܘܬܟ. ܐܫܬܘܕܝܬ ܫܘܒܩܢܐ ܠܐܝܠܝܢ ܕܬܐܒܝܢ
ܥܠ ܚܛܗ̈ܝܗܘܢ. ܘܒܣܘܓܐܐ ܕܪ̈ܚܡܝܟ ܣܡܬ ܬܝܒܘܬܐ ܐܝܟ
ܠܚ̈ܛܝܐ ܕܢܚܘܢ. ܐܢܬ[i] ܗܟܝܠ ܡܪܝܐ ܐܠܗܐ ܕܙܕܝ̈ܩܐ. ܠܐ
ܗܘܐ ܠܙܕܝ̈ܩܐ ܣܡܬ ܬܝܒܘܬܐ [j]ܠܐܒܘܢ ܐܒܪܗܡ[j] [k]ܘܐܝܣܚܩ
ܘܝܥܩܘܒ[k]. ܘܠܗܘܢ[l] ܕܐܦܠܐ ܚܛܘ ܠܟ. ܐܠܐ ܣܡܬ ܬܝܒܘܬܐ
ܠܝ ܕܠܝ[m] ܚܛܝܐ. ܡܛܠ ܕܐܣܓܝܬ ܡܢ ܚܠܐ ܕܝܡܐ ܣܓܝܘ ܚܛܗ̈ܝ،
ܘܠܝܬ ܠܝ ܢܦܐܫܐ ܕܐܚܘܪ ܪܘܡܐ ܡܢ ܣܘܓܐܐ ܕܥܘ̈ܠܝ. ܘܗܫܐ
ܡܪܝܐ ܐܠܗܐ[n] ܒܐܢܝܢܬ ܗܘܐ ܡܬܐܠܝ ܐܢܐ. ܘܐܝܟ ܕܙܘܓܐ

---

[a] + ܠܗ [b] + ܪܘܪܒܐܝܬ [c] + ܩܕܡ [d] + ܘܐܪܥܐ [e] ܪܘܓܙܟ ܘܚܡܬܟ
[f] ܕܠܐ [g] ܕܡܘܠܟܢܝܟ [h] ܘܐܢܬ [i] ܐܢܬܘ S. f. 23 a [j] ܠܐܒܪܗܡ
[k] ܘܠܐܝܣܚܩ ܘܠܝܥܩܘܒ [l] ܠܗܘܢ [m] ܕܐܠܝ [n] om. ܐܠܗܐ

ܕܒܝܫ ܩܕܡ ܡܪܝܐ[a]. ܐܝܟ ܒܥ̈ܒܕܐ ܕܥܡ̈ܡܐ ܗܢܘܢ ܕܐܘܒܕ
2 Kings xxi. 10 ܡܪܝܐ. ܡܢ ܩܕܡ ܒܢ̈ܝ ܐܝܣܪܝܠ. ܘܡܠܠ ܡܪܝܐ ܥܡ[b] ܡܢܫܐ
f. 25 a 11 ܘܥܠ ܥܡܗ ܒܐܝܕܐ ܕܥܒ̈ܕܘܗܝ، ܢܒܝ̈ܐ ܘܐܡܪ. ܥܠ ܕܥܒܕ ܡܢܫܐ
ܡܠܟܐ ܕܝܗܘܕܐ ܛܢܦ̈ܘܬܐ ܗܠܝܢ ܒܐܘܪܫܠܡ[c]. ܐܝܟ ܕܥܒܕܘ
ܐܡܘܪ̈ܝܐ ܕܩܕܡ ܡܢ ܩܕܡܘܗܝ. ܘܐܚܛܝ ܐܦ ܠܝܗܘܕܐ ܒܦܬܟܪ̈ܘܗܝ.
12 ܡܛܠܗܢܐ ܗܟܢܐ ܐܡܪ ܡܪܝܐ ܐܠܗܐ ܕܐܝܣܪܝܠ. ܗܐ ܡܝܬܐ[d]
ܒܝܫܬܐ ܥܠ ܐܘܪܫܠܡ ܘܥܠ ܝܗܘܕܐ. ܕܟܠܡܢ[e] ܕܫܡܥ ܐܢ̈ܝܢ
13 ܢܨܠ̈ܢ ܬܪ̈ܬܝܗܝܢ ܐܕ̈ܢܘܗܝ. ܘܐܡܬܘܚ ܥܠ ܐܘܪܫܠܡ ܗܝ ܡܫܘܚܬܐ[f]
ܕܫܡܪܝܢ. ܘܡܬܩܠܐ ܕܒܝܬ ܐܚܐܒ. ܘܐܥܛܝܗ̇ ܠܐܘܪܫܠܡ ܐܝܟ
ܕܡܬܥܛܐ ܡܐܢܐ ܕܡ̈ܫܚܐ ܡܐ ܕܡܬܗܦܟܐ[g] ܥܠ ܐܦ̈ܘܗܝ.
14 ܘܐܬܠ ܫܪܟܐ ܕܝܪ̇ܬܘܬܝ، ܠܚܪܒܐ ܘܐܫܠܡ ܐܢܘܢ ܒܐܝܕܐ
ܕܒܥܠܕܒ̈ܒܝܗܘܢ. ܘܢܗܘܘܢ ܠܚܛܘܦܝܐ ܘܠܒܙܬܐ ܠܟܠܗܘܢ
15 ܣܢ̈ܐܝܗܘܢ. ܥܠ ܕܥܒܕܘ ܒܝܫܬܐ ܩܕܡ ܥܝܢ̈ܝ. ܡܛܠ ܕܡܪ̈ܓܙܝܢܐ
ܐܢܘܢ. ܡܢ ܝܘܡܐ ܗܘ[h] ܕܐܦܩܬ ܠܐܒܗ̈ܝܗܘܢ ܡܢ ܡܨܪܝܢ
16 ܘܥܕܡܐ ܠܝܘܡܢܐ.. ܐܦ ܕܡܐ[i] ܕܟܝܐ ܐܫܕ ܗܘܐ ܡܢܫܐ.
ܒܕܡܐ ܕܡܠܝܗ̇ ܠܐܘܪܫܠܡ ܦܘܡܐ ܒܦܘܡܐ ܡܛܠ̈ܬܐ. ܡܛܠ [j]ܣܘܓܐܗ̇
ܕܚܛܝܬܐ[j]. ܘܐܚܛܝ ܬܘܒ[k] ܠܝܗܘܕܐ ܠܡܥܒܕ ܕܒܝܫ ܩܕܡ ܡܪܝܐ..
2 Chron. xxxiii. 11 ܘܐܝܬܝ ܥܠܝܗܘܢ[l] ܠܪ̈ܘܪܒܢܐ ܕܐܬܘܪ. ܘܐܚܕܘܗܝ، ܠܡܢܫܐ ܘܟܦܬܘܗܝ.
ܘܐܣܪܘܗܝ ܒܗ ܒܟ̈ܒܠܐ ܘܐܘܒܠܘܗܝ، ܠܒܒܠ [m]ܒܙܘܓ̈ܝܢ ܕܢܚܫܐ[m].
ܘܚܒܫܘܗܝ، ܒܒܝܬ ܐܣܝܪ̈ܐ[1]. ܟܕ ܐܣܝܪ ܘܡܟܒܠ ܟܠܗ ܒܦܪܙܠܐ.

---

[a] ܥܝܢ̈ܘܗܝ ܕܡܪܝܐ [b] ܥܠ [c] ܒܝܬ̈ܟܐ [d] + ܐܢܐ [e] ܕܟܠ
[f] ܡܫܘܚܬܐ [g] + ܘܢܦܠ [h] om. ܗܘ Lag. p. 29 [i] + ܬܘܒ
[j] ܣܘܓܐܗܘܢ ܕܚܛܝܬܐ [k] + ܐܦ S. f. 22 b [l] + ܡܪܝܐ
[m] om. ܒܙܘܓ̈ܝܢ ܕܢܚܫܐ

---

[1] Cod. ܐܣܝܪܐ

f. 24 b
2 Kings xxi. 1 (2 Chron. xxxiii. 1)

ܕܒܪ̈ܝ ܝܘܡ̈ܬܐ. ܐܡܠܟ ܡܢܫܐ ܒܪ ܬܪ̈ܬܥܣܪܐ ܫܢ̈ܝܢ. ܘܚܡܫܝܢ
ܫܢ̈ܝܢ[1] ܗ̣ܘ[a] ܐܡܠܟ ܒܐܘܪܫܠܡ. ܘܫܡܐ ܕܐܡܗ ܐܦܣܝܒܐ. ܘܥܒܕ
ܕܒܝܫ ܩܕܡ ܡܪܝܐ. ܐܝܟ ܠܛܡܐܘܬܐ[b] ܕܥܡ̈ܡܐ. ܗܢܘܢ ܕܐܘܒܕ
3 ܡܪܝܐ ܡܢ ܩܕܡ ܒܢ̈ܝ ܐܝܣܪܝܠ. ܘܗܦܟ ܬܘܒ ܘܒܢܐ ܚܠ̈ܘܬܐ[c]
ܠܕܒܒ̈ܐ[d]. ܗ̇ܠܝܢ ܕܣܚܦ ܗܘܐ ܚܙܩܝܐ ܐܒܘܗܝ. ܘܐܩܝܡ ܡܕܒ̈ܚܬܐ
ܠܒܥܠܐ. ܘܥܒܕ ܐܫܝܪ̈ܬܐ[2] ܐܝܟ ܕܥܒܕ ܐܚܐܒ ܡܠܟܐ ܕܐܝܣܪܝܠ.
ܘܥܒܕ ܡܕܒ̈ܚܐ ܠܟܠ ܚܝܠܗ ܫܡܝܐ. ܘܣܓܕ ܠܟܠ ܚܝܠܗ ܫܡܝܐ.
4 ܘܒܢܐ ܡܕܒ̈ܚܐ[e] ܠܐܬܪ̈ܐ ܒܒܝܬܗ ܕܡܪܝܐ. ܐܝܟ[f] ܕܐܡܪ ܡܪܝܐ
[g]ܕܒܐܘܪܫܠܡ ܒܝܬܝ[g] ܐܣܝܡ ܫܡܝ ܬܡܢ ܠܥܠܡ[h]. ܘܩܠܒ ܡܕܒܚܐ
ܠܚܝ̈ܠܘܬܐ ܘܐܡܪ. ܕܠܥܠܡ ܢܗܘܐ ܫܡܝ. ܘܒܢܐ ܡܕܒ̈ܚܐ[e] ܠܟܠ
ܚܝܠܗ ܫܡܝܐ ܒܬܪ̈ܬܝܗܝܢ ܕܪ̈ܬܐ ܕܒܝܬܗ ܕܡܪܝܐ. ܘܐܥܒܪ ܗܘܐ
2 Chron. xxxiii. 6
ܒܢ̈ܘܗܝ ܒܢܘܪܐ ܒܢܚܠܐ ܕܒܪ ܗܢܘܡ. ܘܡܚܙܐ ܗܘܐ ܘܡܢܚܫ
ܘܚܪܫ ܗܘܐ ܙܕܘܪ̈ܐ ܘܐܫ̈ܦܐ ܘܡܬܢ̈ܒܐ ܘܐܣܓܝ. ܠܡܥܒܕ ܒܝܫܬܐ
7 ܩܕܡ ܥܝ̈ܢܘܗܝ ܕܡܪܝܐ. ܐܝܟ ܕܠܡܪܓܙܘܬܗ. ܘܣܡ ܨܠܡܐ
ܕܦܣܝܠܐ ܘܨܠܡܐ ܕܦܬܟܪܬܐ ܕܥܒܕ ܒܒܝܬܗ ܕܡܪܝܐ. ܐܝܟܐ
ܕܐܡܪ ܡܪܝܐ ܠܕܘܝܕ ܘܠܫܠܝܡܘܢ ܒܪܗ.. ܕܒܗܢܐ ܒܝܬܐ
ܘܒܐܘܪܫܠܡ ܕܓܒܝܬ ܡܢ ܟܠܗܘܢ ܫܒ̈ܛܐ ܕܐܝܣܪܝܠ. ܐܣܝܡ
8 ܫܡܝ ܠܥܠܡ. ܘܠܐ ܐܘܣܦ ܬܘܒ ܠܡܛܠܛܠܐ ܪ̈ܓܠܝ ܡܢ ܐܪܥܗ
ܕܐܝܣܪܝܠ ܗܝ ܕܝܗܒܬ ܐܢܐ[i] ܠܐܒܗ̈ܝܗܘܢ[j]. ܠܚܘܕ ܕܐܢ ܢܛܪܘ
ܕܢܥܒܕܘܢ ܟܠ ܕܦܩܕܬ ܐܢܘܢ. ܐܝܟ ܟܠܗܘܢ ܦܘܩܕ̈ܢܐ ܕܦܩܕܬ[k]
9 ܒܝܕ, ܡܘܫܐ. ܘܠܐ ܫܡܥܘ. ܘܐܛܥܝ ܐܢܘܢ ܡܢܫܐ ܠܡܥܒܕ

Lag. p. 28 [a] om. ܗܘ [b] ܠܛܡܐܘܬܐ [c] ܚܠ̈ܠܬܐ [d] om. ܠܕܒܒ̈ܐ
[e] ܡܕܒ̈ܚܐ [f] ܐܝܟܐ [g] [ܕ]ܒܒܝܬܗ ܕܡܪܝܐ ܒܐܘܪܫܠܡ [h] om. ܠܥܠܡ
S. f. 22 a [i] om. ܐܢܐ [j] ܠܐܒܗ̈ܬܗܘܢ [k] ܕܦܩܕ ܐܢܘܢ

---

[1] Cod. ܫܢܝܢ [2] Cod. ܐܫܝܘܬܐ

ܕܫܠܝܡ. ܐܡܪܢܐ ܐܢܬ ܬܘܒ ܫܘܒܩܢܐ. ܠܐ ܗܐ ܗܘܐ ܠܗ
ܦܘܡܝ ܡܡܠܠܐ[a]. ܘܡܫܝܚ[b] ܐܢܬ ܢܦܫܝ ܕܐܡܪܬ. ܫܡܥܬ[c] ܟܕ
ܠܐ ܫܡܥܬ. ܐܠܐ ܡܛܠ ܡܛܠܬ. ܗܘ ܓܝܪ ܕܡܟܡ ܠܐܚܪ ܡܢ
ܒܪܬܐ ܕܠܐ ܒܢܘܚܐ. ܡܢܐ ܐܚܪܢ ܟܕ ܐܠܐ ܐܝܟ ܕܡܛܠ[d]
5 ܡܢܒܪܢܝܬܐ. ܘܐܡܪ[e] ܕܡܢܐ ܕܠܐ ܚܫܚ. ܐܝܟ ܗܝ ܓܝܪ ܘܢܬܡܠܠ[f]
ܘܕܒܥܐ ܡܢ ܐܚܪ ܒܚܠܐܝܬ ܒܡܠܠܐ ܕܫܦܝܐ. ܠܘܬ ܐܠܗܐ ܒܒܥܘܬܐ
ܢܬܡܠܠ. ܗܘ ܕܝܢ ܕܡܟܡ ܐܚܪ[g] ܡܢ ܒܪܬܐ ܘܠܐ ܬܘܒ. ܡܡܠܠ
ܠܗ. ܡܛܠܐ ܕܠܟܠܗ ܡܛܠ ܒܒܥܝܬܐ ܘܡܢܒܪܢܝܬܐ. ܘܠܒܘܪܐ ܘܫܒܝܬܐ
ܕܠܟܠܗ ܢܡܒ ܠܗ ܐܠܗܐ ܡܐܟܠܬܐ. ܠܗܘ ܕܡܟܡ ܡܢ ܒܪܬܐ. ܘܠܐ
10 ܫܐܪ ܒܚ̈ܘܒܘܗܝ ܕܐܠܗܐ. ܘܠܐ ܡܬܦܪܥ ܠܚܘܒܬܗ ܕܟܠ ܬܝ̈ܒܐ.
ܘܠܐ ܥܡܠ ܕܡܒܬܘܬܗ[h] ܕܡܚܒܝܫܐ. ܘܫܐܪ ܒܐܝ̈ܕܝܐ[1] ܐܢܫܝܢ ܕܬܘܒ
ܡܢ[2] ܣܘܟܠܐ[2] ܕܚ̈ܛܗܘܗܝ[i] ܕܡܒܠܘ ܒܢܝܗ ܫܘܒܩܢܐ.. ܡܬܒܥܐ
ܠܟ ܓܝܪ ܐܘ̄ ܐܦܝܣܩܘܦܐ. ܕܗܘ ܦܩܕܢ ܡܪܢ ܒܢ̈ܝܟ. ܐܢܫܝܢ
ܕܚܛ̈ܝܢ ܡܢܗܝܢ. ܕܢܬܒܢܝܢ ܬܫܒܘܚ ܘܬܐܡܪ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܕܢܦܫ̈ܬܐ
15 ܘܡܪܢܝܢܘܬܐ[j]. ܘܟܐܒܬܐ ܘܦܘܪܫܬܐ[k] ܘܡܢܐ ܕܕܐܝܟ ܐܢܬ ܠܐܚܪ[l].
ܘܡܪܢܐܝܬ. ܘܟܡܘܡܟܐ[3] ܘܫܠܝܐ ܗܘܝܬ ܡܟܝܟ. ܘܢܦܩ ܠܪ̈ܒܢܘܗܝ
ܕܐܠܗܐ. ܘܐܝܟ ܕܗܘ ܒܒܪ. ܗܟܢܐ ܐܦ ܠܟܘܢ ܘܠܐ ܠܟܘܢ
ܕܬܗܘܘܢ ܚܕܪܝܢ ܒܬܝܒܘܬܐ.. ܫܡܥܘ ܗܟܝܠ ܐܘ̄ ܐܦܝܣܩܘܦܐ
ܠܡܛܠ ܗܠܝܢ. ܬܘܒܝܬܐ ܗܝ ܕܡܢܫܐ ܐܦ[m] ܡܟܬܒܐ[m]. ܟܬܝܒ
20 ܒܣܦܪܐ ܕܐܪܒܥܐ ܕܡ̈ܠܟܘܬܐ. ܘܒܣܦܪܐ[n] ܕܬܪܝܢ[o] ܕܝܘܡ̈ܬܐ ܗܟܢܐ.

---

[a] ܡܡܘܠܠܝ [b] ܘܐܢܬ ܡܫܝܚ [c] ܕܫܡܥܬ [d] ܕܡܛܠ [e] ܘܐܡܪ
[f] ܢܬܡܠܠ [g] ܠܐܚܪ [h] ܕܡܒܬܘܬܐ [i] ܕܚܛܝܬܗܘܗܝ [j] ܘܡܡܪܢܝܢܘܬܐ
[k] + ܒܡܘܬܐ ܠܗܘܢ ܠܡܬܟܒܫܢܐ: ܕܐܝܠܝܢ ܕܬܝܒܝܢ [l] ܠܐܚܪ̈ܢܐ S. f. 21 b
[m] ܘܡܟܬܒܐ [n] ܘܐܦ ܒܣܦܪܐ [o] + ܕܡ̈ܠܟܐ

---

[1] Cod. ܒܐܝܕ [2] Cod. ܘܣܘܟܠܐ [3] Cod. ܘܟܡܘܟܐ

ܕܬܢܒܘܬܐ. ܗܢܘ [a] ܐܝܬܘܗܝ ܓܒܪ ܗ̇ܢ ܕܡܠܟܘܬܐ ܘܟܗܢܘܬܐ ܡܫܡܫܝܢ
ܗܘܝܬܘܢ ܠܗܘܢ. ܐܢܫܘ ܕܡܫܐܝܬ ܬܫܬܘܪ ܥܡ ܒܢܝ̈ ܥܡܟ.
ܘܡܠܟܘܬܐ ܬܪܕܐ ܐܝܟ ܕܝܢ. ܘܬܕܘܫܐ ܘܬܦܘܩ ܘܠܐ ܬܡܚܠ ܠܐܢܫܝܢ
ܕܢܦܠܝܢ. ܐܠܐ ܡܣܝܒܬ ܘܕܠܐ ܬܫܒܩܐ ܬܡܣܟܐ ܢܒܝܗܘܢ ܬܢܒܘܬܐ.
ܐܦ[b] ܡܕܒܪܢܐ[b] ܬܗܘܐ ܠܡܬܗܦܟܢܘܬܐ ܕܚܛܝܬܐ ܘܠܡܕܒܪܢܐ[c]
ܕܚ̈ܛܝܐ ܠܡܬܐܒܠܢܘܬܐ ܕܬܝܒܘܬܐ ܕܕܟܝܐ. ܗ̇ܘ ܕܝܢ [d]ܠܒܢܝ̈ ܐܢܫܐ[d]
ܒܝ̈ܫܐ ܕܚܠܛܐ ܗ̇ܢܐ. ܒܪܡ ܕܝܢ ܠܐ ܗ̄ܘܐ ܠܒܝ̈ܫܬܐ ܒܥܘܕܪܐ.
ܐܠܐ ܠܐܣܝܘܬܐ. ܠܫ̈ܘܦܐ ܠܐܪ̈ܡܠܬܐ[e]. ܠܗ̇ܘ ܓܒܪ ܕܢܦܩ[f] ܡܢ
ܥܕܬܐ. ܒܪ ܥܕܬܗ ܢܩܒܠܝܢ ܠܗ. ܐܝܟ[g] ܣ̈ܘܬܐ ܕܒܥ̈ܪܬܐ ܠܡܐܟܘܠܬܐ
ܚܠܝܢ ܠܗ. ܘܡܠܠ ܡܣܝܒܘܬܟ ܕܠܟ. ܗ̇ܘ ܕܝܢ[h] ܕܢܦܩ[f] ܡܢ ܥܕܬܐ.
ܐܦ ܠܒܝܬ ܫܒܩܐ ܢܐܙܠ ܢܦܠ. ܐܦ ܒܐܪ̈ܣܝܣ[i] ܢܬܒܥ. ܘܡܫܠܐܝܬ
ܢܗܘܐ ܠܗ ܢܘܟܪܝܐ ܘܢܦܩܐ ܡܢ ܥܕܬܐ. ܘܡܢ ܡܪܥܝܬܗ ܕܐܠܗܐ.
ܘܐܟܘܬܗ ܕܗ̇ܘ ܐܝܟ ܬܗܘܐ ܫܢܝܐ. ܡܛܠ ܕܡܬܠܒܒ ܐܝܟ ܠܐܢܫܝܢ[j]
ܕܢܦܠܝܢ ܬܚܝܬ ܘܬܒܪܐ. ܘܡܟܐ ܕܬܚܘܬ ܘܐܬܦܢܝܘ. ܘܠܐ[k] ܢܦܟܐ ܐܝܟ
ܕܬܡܚܠ[l] ܐܝܟ [m]ܗ̇ܘ ܢܦܠܬ[m] ܠܟ ܬܚܝܬ ܫܘܢܩܐ ܕܡܚܠܬܐ[n] ܗܢܘ
ܕܐܡܪ[o] ܕܪ̈ܓܠܝܗܘܢ[p] ܩܠܝܠܢ ܠܒܝ̈ܫܬܐ[q]. ܘܡܣܪܗܒܝܢ[r] ܠܡܐܫܕ ܕܡܐ. Romans iii. 15
ܬܒܪܐ ܘܕܘܘܢܐ ܒܐܘܪ̈ܚܬܗܘܢ. ܘܐܘܪܚܐ ܕܫܠܡܐ ܠܐ ܝܕܥܘ. 16, 17
ܐܘܪܚܐ[s] ܕܫܠܡܐ ܐܝܬܘܗܝ ܗ̣ܘ ܦܘܩܕܢ. ܐܝܟ ܕܐܡܪ ܕܫܒܘܩܘ Luke vi. 37
ܫܘܒܩܢܐ ܕܐܢܫܝܢ[t] ܕܢܦܠܝܢ. ܕܢܫܬܒܩܘܢ[u] ܐܦ ܠܟܘܢ ܚܛܗܝܟܘܢ.
ܗܟܢܐ ܘܐܬܝܗܒ ܠܟܘܢ. ܗܢܘ ܕܐܝܬܘܗܝ ܗܟܢܐ ܫܘܒܩܢܐ ܕܚ̈ܛܗܐ 38 f. 24 a
ܕܐܦ ܐܢܬܘܢ ܬܗܘܘܢ ܫܘܒܩܢܐ. ܘܬܒܥܘܢ ܐܠܦ ܠܢ ܕܢܫܒܘܩ[v]
ܐܡܝܢ ܒܨܠܘܬܐ ܟܠܝܘܡ. ܘܐܡܪܝܢ ܕܫܒܘܩ ܠܢ ܚܘܒܝܢ ܘܚܛܗܝܢ[w]. Matt.vi.12
ܐܝܟ ܕܐܦ ܚܢܢ ܫܒܩܝܢ ܠܚܝ̈ܒܝܢ.. ܐܢܕܝܢ ܠܐ ܬܫܒܩܘܢ ܠܐܢܫܝܢ

---

[a] ܗܕܐ [b] ܘܡܕܒܪܢܐ [c] ܘܡܕܒܪܢܐ [d] ܠܚܛܝ̈ܐ [e] ܘܠܐܪ̈ܡܠܬܐ

[f] ܕܢܦܩ [g] ܘܐܝܟ [h] om. ܕܝܢ [i] ܒܐܪ̈ܣܝܣ Lag. p. 27. [j] ܕܠܐܢܫܝܢ

[k] ܠܐ [l] ܕܬܗܘܐ ܬܡܚܠ [m] ܘܢܦܠܬ [n] ܕܡܚܠܬܗ ܕܡܘܬܐ [o] ܕܐܡܪ

[p] ܕܪ̈ܓܠܝܗܘܢ [q] ܠܒܝܫܬܐ [r] ܘܡܣܪܗܒܝܢ [s] + ܕܝܢ [t] ܠܐܢܫܝܢ

[u] + ܠܟܘܢ S. f. 21 a [v] ܕܫܘܒܩ [w] om. ܘܚܛܗܝܢ

Matt. xviii. 12 ܘܥܠ ܟܠ ܐܦܝ̈ܗ ܕܐܪܥܐ[a]. [b]ܟܕ ܬܫܒܩܘܢ ܠܬܫ̈ܥܝܢ[b] ܘܬܫ̈ܥ
ܥܠ ܛܘܪܝܐ[c] ܘܐܙܠ ܒܥܐ [d]ܠܗܢ ܐܢܫܐ[d] ܕܛܥܝܬ. ܘܡܢܐ ܕܐܫܟܚܬܗ
ܛܥܝܢܗ̇[e] ܥܠ ܟܬܦܬܟ ܟܕ ܚܕܐ ܐܢܬ. ܡܛܠ ܕܐܫܟܚܬܗ ܠܗܢ
ܕܛܥܬ. ܘܐܪܬܐ ܘܥܠܛܝܢܗ̇[f] ܒܡܪܥܝܬܐ. ܗܟܢܐ ܐܬܥܒܕ ܐܦ ܐܢܬ
ܐܘ̃ ܐܦܝܣܩܘܦܐ. ܘܗܘܝܬ ܦܩܕ ܠܐܢܫܐ ܕܐܒܕ. ܘܗܘܝܬ ܒܥܐ
ܠܐܢܫܐ ܕܛܥܐ. ܘܗܘܝܬ ܡܦܢܐ ܠܐܢܫܐ ܕܡܪܚܩ. ܡܛܠ ܕܐܝܬ[g]
ܠܟ ܫܘܠܛܢܐ ܕܬܫܒܘܩ [1]ܚܛܗ̈ܐ ܕܐܢܫܐ[h] ܕܡܬܝܒܝܢ.. ܦܪܘܩ[i] ܐܡܪ
ܕܡܫܒܩܝܢ ܠܚܒܪ ܐܢܬ. ܡܛܠܗܕܐ ܐܦ ܦܪܘܩ ܐܡܪ ܠܗܘ ܕܡܫܠܐ.
Matt. ix. 2 *sic* ܫܒܝܩܝܢ[j] ܠܟ ܚܛܗ̈ܝܟ. ܗܝܡܢܘܬܟ ܐܚܝܬܟ ܐܙܠ ܒܫܠܡܐ. ܫܠܡܐ
ܕܝܢ ܐܬܝܬܗ̇ ܒܙܬܐ ܕܚܛܝܐ ܘܕܢܘܪܐ. ܗܢ ܕܠܐܢܫܝܢ ܕܫܪܐ ܗܘܐ
ܒܝ ܚܛܗ̈ܐ. ܡܚܝܒ ܗܘܐ ܠܗܘܢ ܒܗ̇ ܟܕ ܣܠܝܚܝܢ ܕܠܐ ܡܦܝܣ.
ܟܕ ܐܝܬ ܠܗܘܢ ܗܒܪܐ ܛܒܐ ܘܡܫܒܩܝܢ ܒܫܘܠܛܢܐ[k] ܕܒܬ̈ܠܐ
ܘܕܐܘ̈ܠܝܢܐ. ܐܝܟ ܐܦܝܣܐ ܐܡܪ ܫܒܝܩܐ ܘܫܪܝܐ ܠܟܠܢܫ[l]
ܡܫܠܡ ܗܘܐ. ܘܡܬܝܒܐܝܬ ܠܐܢܫܝܢ ܕܛܥܝܢ ܗܘܘ ܒܚܛܗ̈ܝܗܘܢ ܕܠܐ[m]
Mark ii. 17 ܠܡ ܐܡܪ ܣܢܝܩܝܢ ܚܠܝܡܐ ܥܠ ܐܣܝܐ. ܐܠܐ ܠܐܢܫܝܢ[n] ܕܒܝܫ
ܒܝܫ ܒܒܝܫܝܢ. ܘܐܦ ܐܢܬ ܐܘ̃ ܐܦܝܣܩܘܦܐ. ܐܣܝܐ ܕܒܕܬܗ[o]
ܕܒܝܫ ܐܢܬ. ܠܐ ܗܒܠ ܬܒܠܐ ܐܣܘܬܐ ܕܬܫܠܡ[p] ܠܐܢܫܝܢ ܕܒ̈ܝܫܝܢ[q]
ܒܚܛܗ̈ܝܗܘܢ[r]. ܐܠܐ ܒܟܠ ܦܘ̈ܪܣܝܢ ܐܣܐ ܘܐܫܠܡ ܘܐܩܝܡ
f. 23 b ܐܢܘܢ ܟܕ ܫܪܝܢ ܒܟܢܫܬܐ ܕܠܐ[s] ܬܬܒܥ ܒܗܕܐ ܡܠܬܐ ܕܐܡܪ
Ezekiel xxxiv. 4 ܡܪܝܐ. ܕܒܩܛܝܪܐ ܘܒܒܘܙܐ ܠܗܘܢ[t] ܡܫܥܒܕܝܢ ܗܘܝܬܘܢ[u]. ܠܐ
ܗ̇ܡܒܠ ܬܗܘܐ ܕܟܪ ܒܩܛܝܪܐ. ܘܠܐ ܬܗܘܐ ܟܕ ܘܠܐ ܬܗܘܐ
ܐܡܪ ܣܢܝܐܬ ܘܠܐ ܬܗܘܐ ܕܠܐ ܣܒܪܐ[v]. ܘܠܐ ܬܗܘܐ ܡܟܒܫ
ܒܟܠܡܐ ܕܬܚܝܬ ܐܝܕܝܟ[w]. ܘܡܫܥܒܕܐ ܐܢܬ ܥܡܗܘܢ ܒܬܟܒܫܐ

---

[a] + ܐܬܒܕܪ̈ܘ ܒܢܝ. ܘܠܝܬ ܕܝܬܟܒ ܘܟܘܣ. Lag. p. 26 [b] ܕܫܒܩܘܢ ܬܫ̈ܥܝܢ
[c] ܛܘܪ̈ܝܐ [d] ܗ̇ܝ ܚܕܐ [e] ܛܥܝܢܗ̇ [f] ܘܥܠܛܝܢܗ̇ [g] + ܗܘ [h] ܠܐܢܫܐ
[i] ܦܪܘܩܢ [j] ܕܫܒܝܩܝܢ [k] ܒܫܘܠܛܢܐ [l] ܘܠܟܠ ܐܢܫ [m] ܠܐ [n] ܐܢܫܝܢ
[o] ܕܒܕܬܐ [p] + ܒܗ̇ [q] + ܐܢܘܢ [r] ܒܚܛܗ̈ܐ [s] ܘܠܐ S. f. 20 b
[t] om. ܠܗܘܢ [u] + ܠܗܘܢ [v] ܐ̈ܣܒܝܢ [w] ܐܬܕܝܢ

---

[1] Cod. om. ܚܛܗ̈ܐ

ܕܫܠܝܡܝܢ ܬܛܪ. ܘܠܐܝܠܝܢ ܕܒܛܠܘ ܐܘܪܝܬܝ[a] ܘܥܡܗܘܢ[b] ܘܟܐܒ ܘܐܡܪ.
ܘܐܦ ܠܗܘܢ ܒܝܕ [c]ܬܘܪܒܝܬܐ ܘ[c]ܡܕܒܪܢܘܬܐ. ܘܗܟܢܐ ܕܬܒ ܘܚܒܐ
ܗܘ ܕܢܛܠܐ ܡܒܠܝܗܝ. ܘܟܕ ܡܛܠܐ ܟܠܗܘܢ[d] ܒܕܡܐ ܣܒܪ ܟܠܗܘܢ[e].
ܘܡܫܩܝܢܗܝ، ܡܩܒܠ ܕܢܦܫܐ ܒܕܡܐ. ܠܐܝܠܝܢ ܕܝܢ ܕܡܕܒܪܝܢ ܘܡܪܥܝܢ
ܗܘܝܬ ܡܦܢܐ ܘܡܚܝܪ ܘܡܫܪܪ. ܘܦܩܕܐ ܟܠܗܘܢ[f] ܘܡܚܝܠܝܢ ܠܗܘܢ.
ܕܢܥܒܕ ܐܢܬ ܕܐܡܪ̈ܐ[g] ܐܟܙܢܐ ܐܝܬ ܠܝ. ܐܢܫܘ ܕܬܒܥܐ ܗܕܝܢܐ.
ܐܢܫܝܢ[h] ܬܗܘܐ ܡܫܘܚܘܬܗ ܪܥܝܐ[i] ܢܝܬܐ ܥܠܝܟ. ✤ ܐܡܪ ܓܝܪ
ܡܪܝܐ ܒܚܙܩܝܐܝܠ ܥܠ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܐܝܠܝܢ ܕܗܫܐ ܒܟܠܗܘܢ
Ezekiel xxxiv. 2 ܗܕܝܢܐ. ܘܗܘܐ ܥܠܝ ܦܬܓܡܗ ܕܡܪܝܐ ܠܡܐܡܪ. [j]ܒܪ ܐܢܫܐ[j]
ܐܬܢܒܐ ܥܠ ܪ̈ܥܘܬܐ ܕܐܝܣܪܝܠ ܘܐܡܪ ܠܗܘܢ. ܗܟܢܐ ܐܡܪ
ܡܪܝܐ ܐܠܗܐ. ܘܝ ܠܪ̈ܥܘܬܐ ܕܐܝܣܪܝܠ[k] ܕܪ̈ܥܝܢ ܢܦܫܗܘܢ.
3 ܘܥܢܐ ܠܐ ܪ̈ܥܘ ܪ̈ܥܘܬܐ. ܚܠܒܐ ܐܟܠܝܢ ܐܢܬܘܢ ܘܥܡܪܐ
f. 23a ܠܒܫܝܢ ܐܢܬܘܢ. ܘܠܐܡܪ̈ܐ ܕܫܡܝܢܐ ܢܟܣܝܢ ܐܢܬܘܢ.
4 ܘܥܢ̈ܐ ܠܐ ܪܥܝܢ ܐܢܬܘܢ. ܘܠܐܡܪ̈ܐ[l] ܕܟܪܝܗܐ ܠܐ [m]ܡܐܣܝܢ
ܐܢܬܘܢ.[m] ܘܠܐܡܪ̈ܐ ܕܡܚܝܠܐ ܠܐ [n]ܡܚܝܠܝܢ ܐܢܬܘܢ.[n]
ܘܠܐܡܪ̈ܐ ܕܬܒܝܪܐ ܠܐ [o]ܚܒܫܝܢ ܐܢܬܘܢ.[o] ܘܠܐܡܪ̈ܐ ܕܝܢ[p]
ܕܛܥܝܐ ܠܐ·ܐܗܦܟܬܘܢ. ܘܠܐܡܪ̈ܐ ܕܐܒܝܕܐ ܠܐ [q]ܡܒܥܝܢ
ܐܢܬܘܢ.[q] ܐܠܐ ܒܩܛܝܪܐ ܘܒܫܘܥܒܕܐ[r] ܫܥܒܕܬܘܢ ܐܢ̈ܝܢ.
5 ܘܐܬܒܕܪ̈ܝ[s] ܥܢ̈ܝ ܡܢ ܕܠܐ ܪܥܝܐ. ܘܗܘ̈ܝ[t] ܡܐܟܘܠܬܐ ܠܚܝܘܬܐ[u]
ܕܕܒܪܐ. [v]ܘܐܬܒܕܪܘ ܛܥ̈ܝ ܥܢܐ ܕܝܠܝ[v]. ܥܠ ܟܠ ܛܘܪ̈ܐ ܕܪ̈ܡܝܢ[w]..

---

[a] ܐܘܪܝܬܐ [b] om. ܘܥܡܗܘܢ [c] om. ܘ ܬܘܪܒܝܬܐ [d] + ܟܠܗ [e] + ܐܒܕܐ
[f] ܡܢܗܘܢ [g] ܕܐܡܪܐ S. f. 17b [h] ܘܐܢܫܝܢ [i] om. ܪܥܝܐ [j] ܒܪܢܫܐ
[k] ܕܐܝܣܪܐܝܠ [l] ܠܐܡܪܐ [m] ܐܣܝܬܘܢ. [n] ܚܝܠܬܘܢ [o] ܚܒܫܬܘܢ
[p] om. ܕܝܢ Lag. p. 23 [q] ܒܥܝܬܘܢ [r] om. ܘܒܫܘܥܒܕܐ
[s] ܘܐܬܒܕܪ̈ܘ [t] ܘܗܘ̈ܘ [u] ܠܟܠܗ̇ ܚܝܘܬܐ [v] ܘܐܬܒܕܪ̈ܝ ܘܛܥ̈ܝ ܥܢ̈ܝ
[w] + ܘܥܠ ܟܠ ܪ̈ܡܬܐ ܕܪ̈ܡܝܢ

ܢܗܘܐ ܐܣܝܪ ܒܫܡܝܐ. ܘܟܠ ܕܬܫܪܘܢ ܢܗܘܐ ܫܪܐ. ܐܘܪܚܐ
ܗܟܝܠ ܕܐܝܬ ܠܟ ܫܘܠܛܢܐ ܠܡܫܪܐ. ܗܘܝܬ ܢܛܪ ܢܦܫܟ.
ܘܦܘܩܕܢܝܟ ܘܕܘܒܪܝܟ. ܕܟܗܢܐ ܒܫܘܦܪܐ ܕܢܗܘܘܢ[a] ܠܕܘܟܬܟ.
Ps. xiv. 3 ܕܠܐ ܚܛܗ̈ܐ ܕܝܢ ܠܝܬ ܐܢܫ ܡܢ ܒܢ̈ܝܢܫܐ. ܡܛܠ ܕܟܬܝܒ. ܕܠܝܬ
ܐܢܫ ܕܕܟܐ ܡܢ ܨܐܬܐ ܕܚܛܝܬܐ[b]. ܐܦܠܐ ܐܢ ܚܕ ܝܘܡܐ
ܢܗܘܘܢ ܚ̈ܝܘܗܝ ܒܥܠܡܐ. ܡܛܠ ܗܢܐ ܒܡܕܒܪ̈ܢܘܬܗܘܢ ܘܗܘܦܟܐ
ܕܕܘܒܪ̈ܝܗܘܢ ܕܙܕ̈ܝܩܐ. ܘܕܐܒܗ̈ܬܐ. ܘܕܢܒܝܐ ܐܬܟܬܒ. ܕܢܬܒܥܒ
f. 22 b ܕܐܦ ܠܚܕ ܚܕ ܡܢܗܘܢ. ܐܫܬܟܚ ܐܦ[c] ܚܛܗܐ ܠܥܘܪܐ. ܕܬܬܒܥܒܕ[1]
ܕܠܐ[d] ܚܛܗ̈ܝܗܘܢ ܡܟܬܒܐ ܗܘ ܐܠܗܐ ܒܠܒܗ. ܐܝܟ ܕܐܡܪ ܕܘܝܕ.[e]
Ps. li. 4 ܡܛܠ ܕܬܙܕܕܩ ܒܡ̈ܠܝܟ ܘܬܙܟܐ ܒܕ̈ܝܢܝܟ. ܐܝܬܘܗܝ ܒܪ[f] ܕܙܕ̈ܝܩܐ
ܠܟ ܕܝܠܟ [g]ܪܘܚܬܐ ܗܘ[g] ܘܡܒܢܐܐ ܘܫܒܩܐ ܦܛܪܐ[h]. ܕܐܦ ܚܕ ܐܢ
ܫܠܝܡ ܐܦ ܡܠܝܠ ܐܝܬ ܗܘ ܠܟ ܗܒܪܐ ܕܗܘܐ ܠܟ ܫܘܒܩܢܐ. ܠܝܬ
[i]ܐܢܫ ܗܟܝܠ[i] ܕܠܐ ܚܛܗ̈ܐ. ܐܠܐ ܐܢܬ ܐܝܟ ܚܝܠܟ ܐܬܚܦܛ
ܕܒܡܕܡ ܠܐ ܬܬܚܛܐ. ܘܢܗܘܐ ܒܛܝܠ ܠܟ ܥܠ ܟܠܢܫ. ܕܠܡܐ ܐܢܫ
ܢܬܟܫܠ. ܘܢܐܒܕ ܡܛܠܬܟ. ܡܛܠ ܕܒܪ ܟܠܢܫܐ[j] ܕܢܦܫܗ ܗܘ
ܒܠܚܘܕ ܢܓܦ. ܐܢܬ ܕܝܢ ܛܥܢܐ ܕܟܠܢܫ ܫܩܝܠ ܐܢܬ. ܘܣܓܝ ܪܒܐ
Luke xii. 48 ܡܘܟܠܐ ܕܛܥܝܢ ܐܢܬ. ܠܡܢ ܓܝܪ ܕܝܗܒ ܠܗ ܡܪܝܐ ܣܓܝ. ܐܦ
ܣܓܝ ܢܬܬܒܥ[k] ܒܐܝܕܗ. ܐܘܪܚܐ ܗܟܝܠ ܕܛܥܢܐ ܕܟܠܢܫ ܫܩܝܠ
Numbers xviii. 1 *sic* ܐܢܬ. ܗܘܝܬ ܚܒܪܐ[l] ✤ ܕܟܬܝܒ. ܒܪ ܕܐܡܪ ܡܪܝܐ ܠܡܘܫܐ ܐܢܬ
ܘܐܗܪܘܢ ܬܫܩܠܘܢ ܚܛܗܐ ܕܟܗܢܘܬܐ. ܐܘܪܚܐ ܒܪ ܕܦܬܓܡܐ
ܣܠܩ ܣܓܝ̈ܐܐ ܦܩܘܕ[m] ܐܢܬ. ܗܟܢܐ ܕܟܠܢܫ ܗܘܝܬ ܢܛܪ. . ܕܠܐܢܫܝܢ

Lag. p. 22 [a] + ܥܕܡ [b] om. ܕܚܛܝܬܐ S. f. 17 a [c] ܐܦ ܐܢ
[d] ܕܕܠܐ [e] ܕܘܝܕ [f] + ܘܒܡܘܪܬܐ [g] ܐܪܘܚܬܐ ܗܝ [h] om. ܦܛܪܐ
[i] ܗܟܝܠ ܐܢܫ [j] ܒܥܕܢܐ or [ܒܠܥܕܢܐ] [k] ܢܬܒܥ [l] ܚܒܪ [m] ܦܩܕ

---

[1] Cod. ܕܬܬܒܥܒܟ

ܒܟܠܝܘܡ ܗ̇ܘܝܐ ܗ̇ܕܐ ܡܬܪܥܝܢܘܬܐ ܕܫܦܝܪܬܐ. ܘܡܬܩܒܠܢܝܐ ܗ̇ܝ.
ܕܐܡܝܢܐ. ܕܟܬܝܒ ܒܝܬ ܨܠܘܬܐ ܡܬܩܪܐ [a]ܠܟܠܗܘܢ ܥܡ̈ܡܐ[a]. Isaiah lvi. 7
ܐܢܬܘܢ ܕܝܢ ܥܒܕܬܘܢܝܗ̇، ܡܥܪܬܐ ܕܠܣܛ̈ܝܐ[b]. ܐܕܝܢ ܠܗ ܠܐ ܢܫܬܘܩ Matt. xxi. 13
ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܡܢ ܐܝܠܝܢ ܕܚܛܝܢ ܐܠܐ ܢܟܐܐ [c]ܘܢܐܟܣ ܐܢܘܢ[c]. f. 22 a
ܘܒܗܘܢ ܘܢܬܪܐ ܘܢܙܗܪ ܠܐܢܫܐ ܕܢܛܪܐ. ܘܐܦܠܐ[d] ܥܠ ܐܚܪ̈ܢܐ[e]
ܘܕܚܠܬܐ ܢܪܡܐ. ܡܬܒܥܐ ܠܗ ܓܝܪ ܠܐܦܝܣܩܘܦܐ ܕܒܝܕ
ܡܠܦܢܘܬܗ ܢܗܘܐ ܚܠܝܡܐ ܕܢܛ̈ܪܐ ܕܡܘܬܐ[f]. ܘܡܠܒܒܢܐ ܕܕܝܢܘܬܐ
ܘܒܟܪܘܙܘܬܐ ܕܝܘܠܦܢܗ ܡܟܪܙܢܐ ܕܕܝ̈ܢܐ ܥܬܝܕܐ. ܘܡܚܝܢܐ[1]
ܘܡܙܗܪܢܐ ܕܓ̈ܠܬܐ. ܕܟܬܝ̈ܒܢ ܘܡܬܠܒܝܢ ܡܢ ܐܠܗܐ ܒܐܬܪܐ
ܕܚ̈ܝܐ ܕܠܥܠܡ. ܘܒܢܘܪܐ ܬܘܒ ܕܓܗܢܐ ܕܥܬܝܕ ܒܕܝܢܐ ܕܐܠܗܐ.
ܠܦܘܣܩܐ ܕܢܘܪܐ ܡܫܝܒܬܐ ܕܠܐ ܕܥܟܐ ܘܠܐ ܡܫܬܒܩܢܐ. ܘܢܗܘܐ
ܢܕܥ ܫܘܒܚܐ ܕܢܡܘܣܘܗܝ ܕܐܠܗܐ. ܕܠܐ ܢܗܘܐ ܚܫܐ ܒܐܢܫ. ܡܛܠ
ܕܐܡܪ ܦܪܘܩܢ. ܚܙܘ ܠܐ ܬܒܣܘܢ ܒܚܕ ܡܢ ܗܠܝܢ ܙܥܘܪ̈ܐ Matt. xviii. 10
ܕܡܗܝܡܢܝܢ ܒܝ. ܢܗܘܐ ܗܟܝܠ ܢܛܘܪ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܕܟܠܢ. ܘܕܐܝܠܝܢ
ܕܠܐ ܚܛܘ ܢܛܪܘܢ[g] ܐܝܟ ܕܐܬܛܝܒܘܢ ܕܠܐ ܚܛ̈ܗܐ. [h]ܐܦ
ܕܐܝܠܝܢ[h] ܕܚܛܘ ܢܬܬܘܒܘܢ. ܘܢܬܠ ܠܗܘܢ ܫܘܒܩܢ ܚܛ̈ܗܐ. ܐܝܟ
ܕܟܬܝܒ ܒܐܫܥܝܐ ܕܐܡܪ[i] ܡܪܝܐ. ܫܪܝ ܟܠ ܦܛܪ̈ܐ ܕܥܘܠܐ Isaiah lviii. 6
ܘܦܣܘܩ[j] ܟܠ ܡܫܬܪ̈ܝܬܐ ܕܢܟܠܐ[k] ܘܕܥܠܘܒܘܬܐ ✤ [l]ܗܘܬ ܗܟܝܠ ܐܦ Chap. VII
ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܡܠܦ ܘܟܐܐ ܘܫܪܐ ܒܝܕ ܫܘܒܩܢܐ ܘܕܥ [m]ܕܕܘܟܬܟ
ܕܐܠܗܐ[m] ܗ̇ܘ ܐܚܝܕ ܐܢܬ. ܘܢܣܒܬ ܫܘܠܛܢܐ ܠܡܫܒܩ ܚܛ̈ܗܐ.
ܠܟܘܢ[n] ܓܝܪ ܠܐܦܝ̈ܣܩܘܦܐ ܐܬܐܡܪ. ܕܟܠ ܕܬܣܪܘܢ[o] ܒܐܪܥܐ Matt. xviii. 18

---

[a] om. ܠܟܠܗܘܢ ܥܡ̈ܡܐ [b] ܕܓܢ̈ܒܐ [c] ܘܢܟܣܘ S. f. 16 b [d] ܐܦ
[e] + ܘܙܚܬܐ [f] ܘܕܡܘܬܐ [g] ܕܢܛܪܘܢ [h] ܘܕܐܝܠܝܢ [i] ܕܐܡ̈ܪ
[j] ܘܦܣܘܩ [k] ܕܥܠܘܒܐ [l] + ܫܠܡܘܢ ܕܡܥܒܕܐ ܕܠܘܬ ܐܦܝܣ̈ܩܘܦܐ
[m] ܕܕܘܟܬܟ ܕܐܠܗܐ [n] + ܗܘ [o] ܕܬܐܣܪܘܢ

---

[1] Cod. ܘܡܒܝܚܢܐ

f. 21 b [a]ܐܒܐ ܡܪܚܡܢܐ[a]. ܐܕܝܢ ܗ̇ܘ ܐܦܝܣܩܘܦܐ [b]ܘܢܩܕܗ ܒܬܘܠܬܐ[b]
ܐܝܬܘܗܝ. ܐܝܟܢܐ ܡܟܒܫ ܕܢܗܦܘܟ ܘܢܬܘܒ. ܫܠܡܘܬܐ[c] ܕܐܢܫ. ܐܘ
ܕܢܐܬܐ ܒܗ ܘܢܬܟܫܦ ܒܐܝ̈ܕܘܗܝ, [d]ܓܙܪ ܕܝܢܐ[d]. ܡܛܠ ܡܣܐܒ[e]
ܒܐ̈ܦܐ ܓܒܪ ܐܘ ܡܛܠ ܡܘܗ̈ܒܬܐ ܕܢܣܒ. ܐܘ ܗ̣ܘ ܐܘ ܡܫܥ̈ܒܕܢܐ
ܕܝܠܗ[f]. ܕܠܐ ܢܕܒܪ ܪ̈ܚܡܘܗܝ. ܠܐ ܡܟܒܫܝܢ ܕܢܬܟܒܫܘܢ.
ܒܕܝܢܗ ܕܐܦܝܣܩܘܦܐ. ܕܫܠܝܡ ܓܝܪ ܐܡܝܢ[g] ܕܠܐ ܢܬܟܒܫܘܢ ܐܡܝܢ
ܕܟܝܢ ܒܕܝܢܐ ܡܚܝܒܐ. ܡܠܬܐ ܗ̇ܝ ܕܟܬܝܒܐ ܒܐܘܢܓܠܝܘܢ.
Matt. vii. 3 ܕܡܢܘ ܓܠܐ ܕܒܥܝܢܗ ܕܐܚܘܟ ܚܙܐ ܐܢܬ. [h]ܩܪܝܬܐ ܕܒܥܝܢܟ[h]
5 ܕܝܠܟ ܠܐ ܚܙܐ ܐܢܬ. ܢܣܒ ܒܐ̈ܦܐ ܐܦܩ ܠܘܩܕܡ ܩܪܝܬܐ ܡܢ
ܥܝܢܟ. ܘܗܝܕܝܢ ܬܬܚܙܐ ܠܟ ܠܡܦܩܘ ܓܠܐ ܡܢ ܥܝܢܗ ܕܐܚܘܟ.
ܡܛܠ ܗܟܝܠ ܕܕܐܢ ܐܦܝܣܩܘܦܐ [i]ܡܢ ܡܫܥ̈ܒܕܢܐ[i] ܕܠܐ ܢܬܟܒܫܘܢ
ܦܬܓܡܗ ܕܡܪܝܐ ܡܢ ܗ̇ܘ ܕܫܠܛܐ. ܐܡܝܢ ܕܡܢ ܠܒܪܐ ܡܪܝܐ.
ܠܐ ܓܝܪ ܢܗܒ ܕܡܥܕܪܢܘܬܗ ܗ̇ܘ ܕܐܢܫ ܢܐܒܕ ܠܦܘܩܠ ܐܦܝܣܩܘܦܐ
ܘܟܗܢ ܕܦܬܓܡܐ ܚܠܦܘܗ̇ ܢܬܬܫܐܠ. ܗ̇ܘ ܓܝܪ ܕܫܠܛܐ ܗ̣ܘܐ ܠܗ ܫܒܩ
ܪܒܢܢܐ ܘܠܐ ܬܦܩ. ܢܐܣ ܥܠ ܢܦܫܗ. ܡܛܠܗܢܐ ܗܟܝܠ ܟܠ
ܚܕܐ ܕܝܢ ܚ̈ܠܝܡ ܕܕܝܢ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܟܕ ܢܦܫܗ ܐܝܟ ܗ̇ܘ ܕܠܐ
ܢܣܒ ܠܗ ܠܗ̇ܘ ܕܢܦܠܐ. ܘܚܒܪ ܠܗ ܡܕܡ. ܘܠܐ ܚܙܐ ܒܗ
ܘܡܟܒܫ ܠܗ. ܘܡܛܠ ܗܢܐ ܫܦܠܐ ܡܟܐ ܕܐܬܚܫ ܠܗ ܐܬܪܐ.
ܟܕ ܚܕ ܐܦ ܒܐ̈ܚܪܢܐ ܡܫܬܠܛ. ܗܢ ܕܢܣܒ ܕܬܗܘܐ ܗܕܐ.
ܘܗܟܢܐ ܟܕܒ ܘܗܘܢܐ ܡܪܟܒܬܐ ܕܬܗܒ. ܠܐ ܡܟܒܫܢܐ ܕܬܗܘܐ[j]
ܟܕ ܓܝܪ ܢܬܚܫܒܘܢ ܫܦ̈ܝܪܐ ܕܫܠܝܡ ܟܫܝܪܐ ܠܗ ܒܢܒܝܘܬܐ. ܡܛܠ[k]
ܕܠܐ ܡܬܚܫܒܝܢ ܘܡܬܚܫܒܫܝܢ ܐܢܫܝܢ ܕܫܠܝܡ ܐܡܝܢ ܕܢܬܚܒܘܢ.

---

[a] ܐܒܗ̈ܐ ܡܪ̈ܚܡܢܐ [b] ܒܡܘܡܒܗ ܬܘܬܠܬܐ [c] ܫܘܠܡܬܐ
[d] om. ܓܙܪ ܕܝܢܐ [e] ܡܣܒ S. f. 16 a [f] ܬܘܒ [g] om. ܐܡܝܢ
[h] ܘܩܪܝܬܐ ܕܒܥܝܢܟ [i] ܡܢ ܡܫܥ̈ܒܕܢܘܗܝ Lag. p. 21 [j] ܕܬܬܗܘܢ [k] ܘܡܛܠ

ܠܗܘ ܕܢܦܠ. ܐܬܚܡܬ ܥܠܘܗܝ، ܘܦܩܘܕ ܕܢܦܩܘܢܝܗܝ ܠܒܪ. ܘܡܐ
ܕܢܦܩ ܠܒܪ [a]ܠܐ ܬܬܚܡܬܘܢ:[a] ܥܠܘܗܝ، ܘܢܟܘܣܘܢ ܚܒܝܒܗ. [b]ܐܦ
ܢܛܪܘܢܝܗܝ،[b] ܠܒܪ ܡܢ ܥܕܬܐ. ܘܗܝܕܝܢ[c] ܢܥܠܘܢ ܘܢܒܥܘܢ ܥܠܘܗܝ،
ܡܛܠ ܕܐܦ ܗܘ[d] ܦܪܘܩܢ. ܥܠ ܐܝܠܝܢ ܕܚܛܝܢ ܗܘ ܡܬܟܫܦ[e] ܠܐܒܐ[f]
[g]ܕܒܠܗ ܥܠܝܗܘܢ:[g]. ܐܝܟ ܕܟܬܝܒ ܒܐܘܢܓܠܝܘܢ: ܕܐܒܝ[h] ܠܐ ܝܕܥܝܢ. Luke xxiii. 34 *sic*
ܠܐ ܕܡܕܡ[i] ܥܒܕܝܢ[j] ܐܦܠܐ[k] ܕܡܡܠܠܝܢ. ܐܠܐ ܐܢ ܡܫܟܚܐ
ܫܒܘܩ ܠܗܘܢ. ܘܗܝܕܝܢ ܦܩܘܕ ܠܗ ܐܢܬ ܐܘ̃ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܕܢܥܘܠ.
[l]ܘܐܢܬ ܫܐܠܝܗܝ،[l] ܐܢܗܘ ܕܬܐܒ. [m]ܐܢ ܗܘ ܕܫܘܐ ܠܡܥܠ ܒܥܕܬܐ.
ܕܘܢ ܥܠܘܗܝ، ܘܨܘܡ̈ܬܐ ܕܝܘܡܬܐ ܐܝܟ ܣܟܠܘܬܗ. ܬܪ̈ܬܝܢ ܫܒ̈ܥܝܢ
ܐܘ ܬܠܬ ܐܘ ܚܡܫ ܐܘ ܫܒܥ. ܘܗܟܢܐ ܫܪܝܗܝ، ܕܢܐܙܠ. ܟܕ
ܬܐܡܪ ܠܗ ܟܠܡܕܡ ܕܙܕܩ. ܠܡܪܬܝܢܘܬܐ ܘܠܝܘܠܦܢܐ. ܘܟܐܒ ܒܗ
ܘܐܡܪ ܠܗ. ܕܢܗܘܐ ܠܘܬ ܢܦܫܗ ܒܡܟܝܟܘܬܐ. ܘܢܨܠܐ ܘܢܬܟܫܦ
ܒܝܘ̈ܡܬܐ ܕܨܘܡܐ[n]. ܕܢܫܬܘܐ ܠܡܬܩܒܠܘ ܕܫܘܠܡܐ. ܐܝܟ ܕܟܬܝܒ
ܒܒܪܝܬܐ. ܚܛܝܬ ܫܠܝ. ܠܘܬܟ ܬܗܘܐ ܬܦܢܝܬܟ ܘܐܢܬ ܬܫܬܠܛ Gen. iv. 7
ܒܗ. ܫܠܝ[o] ܐܦ ܠܡܪܝܡ ܚܬܗ ܕܡܘܫܐ. ܟܕ ܡܠܠܬ ܥܠ ܡܘܫܐ.
ܘܡܢ ܒܬܪܟܢ ܬܒܬ ܐܫܬܘܝܬ[p] ܠܡܬܩܒܠܘ. ܐܬܐܡܪ ܡܢ ܡܪܝܐ.
ܕܐܠܘ ܐܒܘܗ̇[1]. ܡܪܩ ܪܩ ܠܗ̇[q] ܒܐܦ̈ܝܗ̇. ܦܠܐ ܗܘܐ ܠܗ̇ ܕܬܬܟܠܡ[2][r] Numbers xii. 14
ܘܬܬܦܪܫ[s] ܫܒܥܐ ܝܘ̈ܡܝܢ ܠܒܪ ܡܢ ܡܫܪܝܬܐ. ܘܗܝܕܝܢ ܬܬܟܢܫ..
ܗܟܢܐ ܐܦ ܠܟܘܢ ܡܬܒܥܐ ܠܟܘܢ ܕܬܗܘܘܢ ܥܒܕܝܢ. ܠܐܝܠܝܢ
ܕܡܬܬܘܝܢ ܕܬܝܒܝܢ ܡܢ ܚܛܗ̈ܝܗܘܢ. ܐܝܟ ܕܙܕܩܐ ܕܫܠܝܛܘܬܟܘܢ.
ܬܦܩܘܢ:[t] ܐܢܘܢ ܡܢ ܥܕܬܐ. ܘܡܢ ܒܬܪܟܢ ܩܒܠ[u] ܐܢܘܢ. ܐܝܟ

Lag. p. 20 [a] ܢܬܚܡܬܘܢ S. f. 15 b [b] ܘܢܐܛܪܘܢܝܗܝ [c] ܘܗܕܝܢ
[d] om. ܗܘ [e] + [ܗܘܐ] [f] ܠܐܒܘܗܝ [g] om. [h] ܐܒܝ̈ [i] ܡܕܡ
[j] ܕܥܒܕܝܢ [k] + ܡܕܡ [l] ܘܫܐܠܝܗܝ [m] + ܘܐܢ [n] ܕܨܘܡܗ [o] om. ܫܠܝ
[p] ܘܐܫܬܘܝܬ [q] ܗܘܐ [r] ܕܬܬܟܠܡܝ [s] ܘܬܬܦܪܫ [t] ܕܬܦܩܘܢ [u] ܩܒܠܘ

---

[1] Cod. ܐܒܘܗܝ [2] Cod. ܕܬܬܟܠܡܝ

ܕܡܪܫܥ. ܘܥܠܘܒܘܬܗ[a] ܕܥܘܠܐ ܠܐ ܬܫܒܪܝܘܗܝ، ܒܝܘܡܐ ܕܬܐܒ
ܡܢ ܥܘܠܗ. ܘܙܕܝܩܐ ܠܐ ܡܫܟܚ ܠܡܚܝܐ ܒܝܘܡܐ ܕܢܚܛܐ.
13 ܘܟܕ ܐܡܪ[b] ܠܙܕܝܩܐ ܕܡܐܚܐ ܢܐܚܐ. [c]ܘܥܠ ܙܕܝܩܘܬܗ ܢܬܬܟܠ[c]
ܘܢܥܒܕ ܥܘܠܐ. ܟܠܗ ܙܕܝܩܘܬܗ ܕܥܒܕ[d] ܠܐ ܬܬܕܟܪ ܠܗ. ܐܠܐ
14 ܒܥܘܠܐ ܕܥܒܕ ܒܗ ܢܡܘܬ. ܟܕ[e] ܐܡܪ[b] ܠܥܘܠܐ ܕܡܡܬ ܬܡܘܬ.
15 ܘܢܗܦܘܟ ܡܢ ܚܛܝܬܗ ܘܢܥܒܕ [f]ܘܙܕܝܩܘܬܗ. ܡܫܟܢܐ[f] ܕܢܣܒ ܢܦܢܐ.
ܘܚܛܘܦܝܐ ܕܚܛܦ ܢܦܪܘܥ. ܘܒܦܘܩ̈ܕܢܐ ܕܚܝܐ ܢܗܠܟ.
16 ܕܠܐ ܢܥܒܕ ܥܘܠܐ ܡܐܚܐ ܢܐܚܐ ܘܠܐ ܢܡܘܬ. ܘܟܠܗܘܢ
ܚܛܗ̈ܐ ܕܚܛܐ ܠܐ ܢܬܕܟܪܘܢ ܠܗ. ܕܝܢܐ ܘܙܕܝܩܘܬܐ ܥܒܕ.
ܡܐܚܐ[g] ܢܐܚܐ. ܘܐܡܪܝܢ ܒܢ̈ܝ ܥܡܟ[h]. ܡܬܩܢܐ ܠܗܘܢ[i] ܐܘ
ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܕܐܝܟܢ ܟܬܒ̈ܐ ܬܬܚܘܘܢ ܕܢܝܢ ܠܐܢܫܝܢ ܕܢܦܠܝܢ.
ܒܚܢܢܐ[j] ܘܒܪ̈ܚܡܐ. ܐܝܟܢܐ ܠܗܘ ܕܡܗܦܟ ܥܠ[k] ܚܛܝܬܗ ܕܢܐܚܐ
ܘܢܦܪܘܩ. ܟܕ ܐܢܬ[l] ܬܚܫܒܝܘܗܝ، ܒܥܘܠܐ. ܐܢܬ[l] ܡܦܝܣ ܘܐܪܥܝܬܗ،[m]
f. 21 a [n]ܘܡܥܕܪܬ ܡܠܟܐ[n]. ܐܘ[o] ܟܕ ܢܦܪܘܩ ܐܢܫ ܥܠ ܚܛܝܬܗ ܕܢܐܚܐ
ܘܩܪܝܒ ܕܢܐܚܐ. ܐܢܬ ܒܟܠ ܐܘܪܚ[p] ܠܗ ܐܝܕܐ ܘܕܠܠܗܘܢ،[q] ܕܠܐ[r]
ܢܐܚܐ ܠܗ.. ܗܟܢܐ ܗܟܝܠ ܗܘܝܬ ܚܒܪ. ܕܢܐܠܦ ܘܢܬܚܣܡ[s] ܒܥܝܢ..
ܘܗܘ ܬܘܒ ܕܢܦܠܐ ܕܠܐ ܢܐܚܐ ܠܗ ܠܡܬܒܐܝܬ. ܐܠܐ[t] ܕܢܝܚܬ

---

[a] ܘܥܘܠܘܬܗ S. f. 15 a [b] ܐܡܪܬ [c] ܘܢܬܬܟܠ ܥܠ ܙܕܝܩܘܬܗ
[d] om. ܕܥܒܕ [e] ܘܟܕ [f] ܕܝܢܐ ܘܙܕܝܩܘܬܐ. ܘܡܫܟܢܐ [g] ܡܚܝܐ
[h] + ܕܠܐ ܬܩܝܢܐ ܐܘܪܚܗ ܕܡܪܝܐ ܐܝܘܢ. ܐܡܪ ܠܗܘܢ. ܐܘܪܚܬܟܘܢ ܗܘ
ܕܠܗܘܢ ܠܐ ܬܩܝܢܐ. ܐܢ ܢܗܦܘܟ ܙܕܝܩܐ ܡܢ ܙܕܝܩܘܬܗ ܘܢܥܒܕ ܥܘܠܐ:
ܡܡܬ ܢܡܘܬ ܒܥܘܠܗ. ܘܐܢ ܢܗܦܘܟ ܥܘܠܐ ܡܢ ܥܘܠܘܬܗ. ܘܢܥܒܕ ܕܝܢܐ
ܘܙܕܝܩܘܬܐ ܒܗܘܢ ܢܐܚܐ.
[i] + ܡܛܠܗ [j] ܒܚܝܢܐ [k] + ܚܢܢ [l] om. ܐܢܬ [m] ܐܪܥܝܬܝܗ.
[n] ܘܡܠܟܐ ܡܥܕܪܬ [o] ܐܠܐ [p] ܐܘܪܚܬ [q] ܘܕܠܠܬܗܝܢ [r] + ܡܠܐܟܬ
[s] + ܐܦ [t] + ܡܢܐ

ܐܘܪܚܝ[a] ܬܪܝܨܐ ܗ̇ܝ، ܕܒܝܬ ܐܝܣܪܐܝܠ. ܐܠܐ ܐܘܪ̈ܚܬܟܘܢ[b] ܕܝܠܟܘܢ
30 ܠܐ ܬܪ̈ܝܨܢ.. ܡܛܠܗܢܐ ܠܟܠܢܫ ܡܢܟܘܢ ܐܝܟ ܐܘܪ̈ܚܬܗ
ܐܕܘܢܘܗܝ، ܐܡܪ ܡܪܝܐ ܐܕܘܢܝ.. ܬܘܒܘ ܘܐܬܦܢܘ ܡܢ ܟܠܗ
ܥܘܠܟܘܢ ܘܪܘܫܥܟܘܢ. ܘܠܐ[c] ܢܗ̈ܘܘܢ ܠܟܘܢ ܗܠܝܢ ܠܬܘܩܠܬܐ
31 ܕܥܘܠܐ. ܫܕܘ ܘܐܪܚܩܘ[d] ܡܢܟܘܢ ܟܠܗ ܪܘܫܥܐ ܕܐܪܫܥܬܘܢ.
ܘܥܒܕܘ ܠܟܘܢ ܠܒܐ ܚܕܬܐ. ܘܪܘܚܐ[1] ܚܕܬܐ. ܘܠܐ ܬܡܘܬܘܢ
32 ܕܒܝܬ ܐܝܣܪܐܝܠ. ܡܛܠ ܕܠܐ ܨܒܐ ܐܢܐ ܒܡܘܬܗ ܕܚܛܝܐ ܐܡܪ
ܡܪܝܐ ܐܕܘܢܝ. ܐܠܐ ܬܘܒܘ ܘܚܝܘ ✠ ܫܡܥܘ ܐܢܬܘܢ ܒܢ̈ܝ[e] ܚܒܝ̈ܒܐ
ܘܪ̈ܚܡܐ[2] ܕܟܡܐ ܡܣܓܝܢ ܪ̈ܚܡܘܗܝ، ܕܡܪܝܐ ܐܠܗܢ[f]. ܘܛܝܒܘܬܗ
ܘܡܪܚܡܢܘܬܗ ܥܠܝܢ. ܘܨܒܐ ܕܝܢ ܐܢܫܝܢ ܕܣܛܘ ܕܢܬܦܢܘܢ. f. 20b
ܘܒܕܘ̈ܟܝܬܐ ܣܓܝ̈ܐܬܐ ܐܡܪ ܥܠܝܗܘܢ ܕܗܠܝܢ. ܘܠܐ ܝܗܒ ܐܬܪܐ
ܠܡܫܚܢܘܗܝ ܕܐܢܫܝܢ ܕܚܛܐ ܠܓܡܘܪ. ܘܡܛܝܒܐܝܬ ܘܕܠܐ ܚܣܡܐ[g]
ܙܒܢ ܕܢܬܘܒܘܢ. ܘܢܚܘܢ ܐܢܘܢ ܡܠܝܐܝܬ ܠܐܢܫܝܢ ܕܣܛܘ.
ܐܝܟ ܗܘ ܕܠܐ ܐܝܬ ܠܗܘܢ ܬܝܒܘܬܐ. ܐܠܗܐ ܕܝܢ ܠܐ[3] ܗܘܐ
ܗܟܢܐ. ܐܠܐ ܐܦ ܠܙܕ̈ܝܩܐ ܩܪܐ ܠܬܝܒܘܬܐ ܘܝܗܒ ܠܗܘܢ[h]
ܣܒܪܐ. ܘܠܐܢܫܝܢ[4] ܕܝܢ ܕܠܐ ܣܛܘ ܡܠܦ ܘܐܡܪ ܠܗܘܢ. ܕܠܐ
ܢܗܘܘܢ ܦܩܕܝܢ ܕܗܠܟܝܢ[i] ܐܘ ܡܫܬܘܬܦܝܢ[j] ܒܚܛ̈ܗܐ ܕܐܚܪ̈ܢܐ.
ܦܫܝܩܐܝܬ ܗܟܝܠ ܡܠܠܗ[5] ܠܐܢܫܝܢ ܕܬܝܒܝܢ. ܗܢ̈. [k]ܠܐ ܡܬܦܠܓܝܢ[k]
ܐܢܬܘܢ ✠ ܐܡܪ[l] ܓܝܪ[m] ܒܗ ܒܟܬܒܐ[n] ܗܟܢܐ. ܘܐܢܬ ܒܪܢܫܐ Ezek. xxxiii. 12
ܐܡܪ ܠܒܢ̈ܝ ܥܡܟ ܕܙܕܝܩܘܬܗ[o] ܕܙܕܝܩܐ ܠܐ ܬܦܨܝܘܗܝ[p] ܒܝܘܡܐ

---

[a] + ܕܝܠܝ [b] + ܗܘ [c] ܕܠܐ [d] ܘܐܪܚܩܘ Lag. p. 19 [e] ܒܢܝ
[f] ܐܠܗܐ ܕܝܠܢ [g] ܚܣܡܝܢ [h] om. ܠܗܘܢ [i] ܗܠܟܝܢ [j] ܡܫܬܘܬܦܝܢ [k] ܢܬܡ
[l] ܐܡܪ [m] + ܬܘܒ [n] + ܥܠ ܬܝܒܘܬܐ [o] ܙܕܝܩܘܬܗ [p] ܬܦܨܝܗ

---

[1] Cod. ܘܐܘܪܚܐ [2] Cod. ܘܪ̈ܚܡܐ [3] Cod. om. ܠܐ [4] Cod ܘܠܐ
[5] Cod. ܡܠܠ

18 ܕܐܒܘܗܝ. ܐܠܐ ܡܚܐܝܐ ܢܚܝܐ. ܐܒܘܗܝ ܕܝܢ ܟܠ ܕܛܠܡ
ܛܠܘܡܝܐ. ܘܚܛܦ ܚܛܘܦܝܐ. ܘܛܒܬܐ ܠܐ ܥܒܕ ܠܥܡܗ. ܢܡܘܬ
19 ܒܚܘܒܗ. ܘܐܡܪܬܘܢ ܐܢܬܘܢ ܥܠ ܡܢܐ ܠܐ[1] ܡܬܦܪܥ ܒܪܐ ܒܚܘܒܗ
ܕܐܒܘܗܝ. ܡܛܠ ܕܥܒܕ ܒܪܐ ܕܙܕܝܩܘܬܐ ܘܬܪ̈ܝܨܬܐ. ܘܟܠܗܘܢ
20 ܦܘܩܕ̈ܢܝ ܢܛܪ ܘܥܒܕ ܐܢܘܢ. ܡܚܐܝܐ ܢܚܝܐ. ܘܢܦܫܐ[a] ܕܚܛܝܐ
ܗܝ ܬܡܘܬ ✤ ܒܪܐ ܠܐ ܢܬܦܪܥ ܚܛ̈ܗܐ ܕܐܒܘܗܝ. ܘܐܒܐ ܠܐ
ܢܬܦܪܥ ܚܛ̈ܗܐ ܕܒܪܗ. ܙܕܝܩܘܬܗ ܕܙܕܝܩܐ ܥܠܘܗܝ ܬܗܘܐ. f. 20a
21 [b]ܘܥܘܠܐ ܐܢ ܢܗܦܘܟ ܡܢ ܟܠܗ ܥܘܠܗ ܕܥܒܕ ܗܘܐ.. ܘܢܛܪ
ܟܠܗܘܢ ܦܘܩܕ̈ܢܝ ܘܥܒܕ ܕܝܢܐ ܘܙܕܝܩܘܬܐ. ܡܚܐܝܐ ܢܚܝܐ
22 ܘܠܐ ܢܡܘܬ. ܘܟܠܗ ܥܘܠܗ ܕܥܒܕ ܠܐ ܢܬܕܟܪ ܠܗ. ܐܠܐ
23 ܒܙܕܝܩܘܬܐ. ܕܥܒܕ ܒܗ ܢܚܝܐ. ܡܛܠ ܕܠܐ ܨܒܐ ܐܢܐ ܒܡܘܬܗ
ܕܚܛܝܐ. ܐܡܪ ܡܪܝܐ ܐܕܘܢܝ. ܐܠܐ ܟܠܗܡ ܕܢܗܦܘܟ ܡܢ ܐܘܪܚܗ
24 ܒܝܫܬܐ ܢܚܝܐ.. ܘܐܢ ܢܗܦܘܟ ܙܕܝܩܐ ܡܢ ܙܕܝܩܘܬܗ. ܘܢܥܒܕ
ܥܘܠܐ. ܐܝܟ ܟܠܗ ܥܘܠܐ ܕܥܒܕ[c] ܗܘܐ ܥܘܠܐ. ܟܠܗ ܙܕܝܩܘܬܗ
ܕܥܒܕ ܠܐ ܬܬܕܟܪ ܠܗ. ܐܠܐ ܒܥܘܠܐ ܕܥܒܕ ܘܒܚܛ̈ܗܐ ܕܚܛܐ
25 ܒܗܘܢ ܢܡܘܬ. ܘܐܡܪܬܘܢ ܕܠܐ ܬܪܝܨܐ ܐܘܪܚܗ.[d] ܫܡܥ[e] ܕܒܝܬ
ܐܝܣܪܐܝܠ ܐܘܪܚܝ ܕܠܐ ܬܪܝܨܐ ܗܝ. ܐܠܐ ܐܘܪ̈ܚܬܟܘܢ[f] ܕܠܟܘܢ
26 ܠܐ ܬܪ̈ܝܨܢ. ܘܐܢ ܢܗܦܘܟ ܙܕܝܩܐ ܡܢ ܙܕܝܩܘܬܗ. [g]ܘܐܢ ܢܥܒܕ[g]
27 ܥܘܠܐ. ܒܥܘܠܐ ܕܥܒܕ ܢܡܘܬ. ܘܐܢ ܢܗܦܘܟ ܥܘܠܐ ܡܢ
ܥܘܠܗ ܕܥܒܕ ܗܘܐ. ܘܢܥܒܕ ܕܝܢܐ ܘܙܕܝܩܘܬܐ. ܗܢܐ ܦܨܝ
28 ܢܦܫܗ. ܡܛܠ ܕܗܦܟ ܡܢ ܟܠܗ ܥܘܠܗ.[ih] ܡܚܐܝܐ ܢܚܝܐ ܘܠܐ
29 ܢܡܘܬ.. ܘܐܡ̈ܪܝܢ ܕܒܝܬ ܐܝܣܪܐܝܠ ܕܠܐ[j] ܬܪܝܨܐ ܐܘܪܚܗ ܕܡܪܝܐ.

---

[a] ܢܦܫܐ
[b] + ܘܥܘܠܬܗ ܕܥܘܠܐ ܥܠܘܗܝ ܬܗܘܐ
[c] ܕܥܒܕ
[d] + ܕܡܪܝܐ
[e] ܫܡܥܘ
[f] + ܗܘ
[g] ܘܢܥܒܕ
S. f. 14b
[h] ܥܘܠܐ
[i] + ܕܥܒܕ ܗܘܐ
[j] ܠܐ

---

[1] Cod. om. ܠܐ

6 ܘܙܕܝܩܘܬܐ. ܘܥܠ ܛܘܪ̈ܐ ܠܐ ܢܐܟܘܠ. ܘܥܝܢ̈ܘܗܝ ܠܐ ܢܪܝܡ
ܠܦܬܟܪ̈ܐ ܕܒܝܬ ܐܝܣܪܐܝܠ. ܘܠܐܢܬܬܗ ܕܚܒܪܗ ܠܐ ܢܛܢܦ.
7 ܘܠܐܢܬܬܐ [a]ܥܠ ܒܕܘܬܗ̇[a] ܠܐ ܢܬܩܪܒ. ܘܠܐܢܫ ܠܐ ܢܕܒܪ ܟܓܢܒܪܐ.
[b]ܐܦ ܡܫܟܢܐ ܕܚܝܒ[b] ܕܢܣܒ ܢܦܢܐ. ܘܠܥܪܛܠܝܐ ܢܠܒܫ ܬܟܣܝܬܐ. f. 19 b
8 ܘܟܣܦܗ ܒܪܒܝܬܐ ܠܐ ܢܬܠ. ܘܬܪܒܝܬܐ ܠܐ ܢܣܒ[c]. ܘܡܢ
ܥܘܠܐ ܢܗܦܘܟ ܐܝܕܗ. ܘܕܝܢܐ ܬܪܝܨܐ ܢܥܒܕ ܒܝܢ ܓܒܪܐ ܠܚܒܪܗ.
9 ܘܒܦܘܩܕ̈ܢܝ ܢܗܠܟ. ܘܕܝ̈ܢܝ [d]ܢܥܒܕ ܘܢܛܪ[d] ܐܝܟܢ. ܗ̇ܢܐ ܙܕܝܩܐ ܗ̇ܘ.
10 ܘܡܚܐ[e] ܢܚܐ ܐܡܪ ܡܪܝܐ ܐܠܗܐ. ܘܐܢ ܢܘܠܕ ܒܪܐ
ܒܝܫܐ ܕܐܫܕ ܕܡܐ ܘܥܒܕ [f]ܥܘܠܐ. ܐܦ ܒܐܘܪܚܐ[f] ܕܐܒܘܗܝ
11 ܕܙܕܝܩܐ ܠܐ ܗܠܟ. ܘܥܠ ܛܘܪ̈ܐ ܢܐܟܘܠ. ܘܠܐܢܬܬܗ ܕܚܒܪܗ ܢܛܢܦ.
12 ܘܠܡܣܟܢܐ ܘܠܚܫܝܫܐ ܢܐܟܣ[g]. ܘܚܛܘܦܝܐ ܢܚܛܘܦ. ܘܡܫܟܢܐ
ܕܢܣܒ ܠܐ ܢܦܢܐ. ܘܥܝܢ̈ܘܗܝ ܢܪܝܡ ܠܦܬܟܪ̈ܐ. ܘܥܘܠܐ[h] ܢܥܒܕ.
13 ܘܟܣܦܗ [i]ܒܪܒܝܬܐ ܢܬܠ[i]. ܘܬܪܒܝܬܐ ܢܣܒ. ܗ̇ܢܐ ܠܐ ܢܚܐ.
ܡܛܠ ܕܗ̇ܢܐ ܟܠܗ ܥܘܠܐ ܥܒܕ. ܡܡܬ ܢܡܘܬ. ܘܕܡܗ ܥܠܘܗܝ
14 ܢܗܘܐ. ܐܢܕܝܢ ܢܘܠܕ ܒܪܐ. ܘܢܚܙܐ ܟܠܗܘܢ[j] ܚܛ̈ܗܐ ܕܥܒܕ
15 ܐܒܘܗܝ. ܘܢܕܚܠ ܘܠܐ ܢܥܒܕ ܐܟܘܬܗ[k]. ܘܥܠ ܛܘܪ̈ܐ ܠܐ ܢܐܟܘܠ.
ܘܥܝܢ̈ܘܗܝ ܠܐ ܢܪܝܡ ܠܦܬܟܪ̈ܐ ܕܒܝܬ ܐܝܣܪܐܝܠ. ܘܠܐܢܬܬܗ ܕܚܒܪܗ
16 ܠܐ ܢܛܢܦ. ܘܠܐܢܫ ܠܐ ܢܐܟܣ[g]. ܘܡܫܟܢܐ ܠܐ ܢܣܒ. ܘܚܛܘܦܝܐ
ܠܐ ܢܚܛܘܦ. ܘܠܚܡܗ ܢܬܠ ܠܟܦܢܐ. ܘܠܥܪܛܠܝܐ ܢܠܒܫ ܬܟܣܝܬܐ.
17 ܘܡܢ ܥܘܠܐ ܢܗܦܘܟ ܐܝܕܗ. ܘܪܒܝܬܐ ܘܬܪܒܝܬܐ ܠܐ ܢܣܒ.
[l]ܘܢܥܒܕ ܙܕܝܩܘܬܐ[l] ܘܒܦܘܩܕ̈ܢܝ ܢܗܠܟ. ܗ̇ܢܐ ܠܐ ܢܡܘܬ ܒܚܘܒܠܐ[m]

---

[a] ܒܕܘܬܗ̇ [b] ܘܡܫܟܢܐ ܕܚܝܒܗ [c] ܢܣܒ [d] ܢܛܪ ܘܢܥܒܕ [e] ܚܝܐ
[f] ܥܘܠܐ: ܘܒܐܘܪܚܗ [g] ܢܟܐܣ [h] ܘܥܘ̈ܠܐ [i] ܢܬܠ ܒܪܒܝܬܐ
[j] ܠܟܠܗܘܢ [k] ܐܟܘܬܗܘܢ S. f. 14 a. Lag. p. 18 [l] ܘܙܕܝܩܘܬܐ ܢܥܒܕ
[m] ܒܚܘܒܠܗ

ܡܛܠܐ ܗܘܐ ܒܗܝܢ. ܐܠܐ ܗܘ ܒܠܚܘܕܘܗܝ، ܐܒܕ: ܘܐܦ[a]
ܒܡܐܟܘܠܬܐ ܢܦܫ ܘܬܪ̈ܝܢ ܒܢ̈ܘܗܝ، ܕܚܝܘ. ܗܢܘܢ ܐܬܒܪܝܘ. ܚܙܝ
ܕܝܢ[b] ܗܘ ܐܚܪܢܐ ܠܐ ܐܬܒܪܟ. ܐܠܐ ܐܬܬܠܝܛ ܙܪܒܗ [c]ܒܠ
ܕܐܬܛܠܡ، ܒܐܒܘܗܝ، ܕܒܠ[c] ܚܘ̈ܒܬܐ ܢܩܡ[d]. ܠܐ ܡܚܒܠ ܚܝܒܝܢ[e] ܠܗܘܢ
ܕܬܬܒܥܠܘܢ[f]. ܠܐܝܠܝܢ ܕܢܛܒܝܢ ܒܡܚܘܬܐ ܘܦܩܕܝܢ ܠܐܚ̈ܝܗܘܢ
ܘܪܫܡܝܢ ܡܚܫ̈ܘܬܐ. ܕܒܐܢܕܐ[g] ܕܗܘ، ܒܠܒܬܐ ܡܫܠܡܝܢ ܠܒܘܛܠ.
ܐܠܐ ܗܘܬܘܢ ܡܥܕܪܝܢ ܠܐܝܠܝܢ ܕܦܛܒ ܟܪ̈ܝܗܝܢ. ܘܡܣܝܒܪܢܘܬܗ[h]
ܚܒܝܢ ܘܢܦܠܝܢ. ܕܬܦܩܘܢ ܐܢܘܢ ܡܢ ܡܚܘܬܐ. ܘܠܐ ܐܝܟ ܡܥܝܕܬ
ܠܓܡܘܢ ܘܡܚܠܬܗܘܢ ܘܬܪ̈ܥܝܬܗܘܢ[i]. ܠܐ ܒܪܐ ܡܬܒܥܐ ܠܟ
ܐܘ̄ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܕܒܪ ܐܬܪܟ ܙܒܢܐ ܬܗܘܐ ܡܫܬܒܕ ܠܕܘܒܪܬܐ.
ܗܢܘ ܕܝܢ ܠܒܪ ܚܠܡܐ. ܠܒܪܢܫܐ ܚܝܐ ܕܢܛܒܐ ܒܐܒܕܢܗ ܕܐܚܪܢܐ.
ܐܠܐ ܐܢܬ ܗܘܝܬ ܢܛܪ ܒܠܚܘܕ ܒܦܬܓܡܗ ܕܡܪܝܐ ܐܠܗܐ.
ܘܒܠܚܘܕܐ ܕܠܐ ܢܗܘܘܢ ܦܫܝܢ ܕܐܚܛܝܢ. ܐܘ ܡܬܛܠܡܝܢ[j]
ܒܚܛ̈ܗܐ ܕܐܚܪ̈ܢܐ. ܦܩܘܕ ܬܘܒ ܬܝ̈ܒܘܬܗܘܢ ܒܥܕܬܐ. ܘܐܦ[k]
ܒܝܚܙܩܐܝܠ ܡܪܝܐ ܐܠܗܐ ܐܡܪ[l] ܗܟܢܐ. ܘܗܘܐ ܥܠܝ ܦܬܓܡܗ Ezek. xviii. 1
2 ܕܡܪܝܐ ܠܡܐܡܪ. ܒܪܢܫܐ ܠܡܢܐ ܡܡܬܠܝܢ ܐܢܬܘܢ[m] ܒܐܪܥܐ
ܕܐܝܣܪܐܝܠ. ܘܐܡܪܝܢ ܐܢܬܘܢ. ܐܒܗ̈ܬܐ ܐܟܠܘ[n] ܒܘܣܪܐ ܘܫܢ̈ܐ
3 [o]ܕܒ̈ܢܝܐ ܩܗܝ̈ܢ[o]. ܚܝ ܐܢܐ ܐܡܪ ܡܪܝܐ ܐܠܗܐ. ܐܢ[p] ܬܘܒ ܡܡܬܠ[q]
4 ܡܬܠܐ ܗܢܐ ܒܐܝܣܪܐܝܠ. ܡܛܠ ܕܟܠܗܝܢ ܢܦ̈ܫܬܐ ܕܝܠܝ ܐܢܝܢ.
ܢܦܫܐ[r] ܕܐܒܐ ܕܝܠܝ[s]. ܗܟܢܐ ܐܦ ܢܦܫܐ ܕܒܪܐ ܕܝܠܝ ܗܝ. ܢܦܫܐ
5 ܕܚܛܝܐ ܗܝ ܬܡܘܬ[1]. ܘܓܒܪܐ ܐܢ ܢܗܘܐ ܙܕܝܩ. ܘܢܥܒܕ ܕܝܢܐ

---

[a] ܐܦ [b] + ܒܪܗ Lag. p. 17 [c] ܐܦ ܚܘ̈ܒܬܐ ܕܟܠ [d] ܢܩܫ
[e] ܡܬܚܝܒܐ [f] ܕܬܬܒܥܕܘܢ [g] ܘܒܐܢܕܐ [h] ܘܡܣܝܒܪܢܘܬܐ
[i] ܘܬܪ̈ܥܝܬܗܘܢ ܕܒܢ̈ܝ ܐܢܫܐ [j] ܡܬܛܠܡܐܝܢ [k] ܐܦ [l] ܐܡܪ
[m] + ܡܬܠܐ ܗܢܐ S. f. 13 b [n] ܐܟܠܝܢ [o] ܕܒ̈ܢܝܗܘܢ ܩܗܝ̈ܢ [p] + ܢܗܘܐ
[q] ܕܡܡܬܠܬ [r] + ܐܝܟܢܐ ܕ [s] + ܗܝ

---

[1] Cod. ܬܡܘܬܢ

ܘܐܬܬܦܝܣ[a] ܠܗ. ܡܛܠ ܡܠܬܐ ܕܐܡܝܪܐ ܒܕܘܝܕ ܗܟܢܐ. ܠܐ Psalm lxxiv. 18
ܬܫܠܡ[b] ܢܦܫܐ ܕܡܘܕܝܐ ܠܟ. ܘܒܐܪܡܝܐ ܬܘܒ ܐܡܪ ܗܟܢܐ.
ܥܠ ܬܦܢܝܬܐ ܕܐܢܫܝܢ ܕܢܦܠܝܢ. ܕܠܡܢܐ ܗܘ ܕܢܦܠ[c] ܘܠܐ[c] ܩܐܡ. Jer. viii. 4
ܐܘ ܗܘ ܕܗܦܟ[d] ܠܐ ܡܬܦܢܐ. ܡܛܠܗܢܐ ܗܦܟ ܥܡܐ
ܡܬܗܦܟܢܘܬܐ[e] ܚܝܒܬܐ ܘܐܬܬܚܝܕܘ ܒܬܪܥܝܬܗܘܢ. ܘܠܐ ܨܒܘ
ܠܡܬܒ ܘܠܡܬܦܢܝܘ.. ܡܛܠܗܢܐ ܗܟܝܠ ܡܩܒܠ ܠܗܘ ܕܬܐܒ. ܟܕ
ܠܐ ܡܬܦܠܓ ܐܝܟ ܐܦܠܐ ܩܠܝܠ. ܘܠܐ ܬܬܒܥܐ ܡܢ ܐܢܫܝܢ ܕܕܠܐ
ܙܕ̈ܩܐ. ܐܝܟ ܐܢܘܢ ܕܐܡܪܝܢ. ܕܠܐ ܦܐܐ ܕܢܬܛܡܐܐ[f] ܥܡ ܗܠܝܢ.
ܐܡܪ ܓܝܪ ܡܪܝܐ ܐܠܗܐ. ܕܠܐ ܢܡܘܬܘܢ ܐܒܗ̈ܐ ܚܠܦ ܒܢ̈ܝܐ. 2 Chron. xxv. 4
ܘܐܦܠܐ ܒܢ̈ܝܐ ܚܠܦ ܐܒܗ̈ܐ ✤ ܘܬܘܒ ܒܚܙܩܝܐܝܠ ܐܡܪ ܗܟܢܐ.
ܘܗܘܐ ܥܠܝ ܦܬܓܡܗ ܕܡܪܝܐ ܠܡܐܡܪ. ܒܪܢܫܐ ܐܪܥܐ ܐܢ Ezek. xiv. 13
ܬܚܛܐ ܠܝ. ܘܬܥܒܕ ܥܘܠܐ ܡܥܘܠ. ܐܦܫܘܛ ܐܝܕܝ ܥܠܝܗ.
ܘܐܬܒܪ ܩܢܝܗ ܕܠܚܡܐ. ܘܐܫܕܪ ܥܠܝܗ ܟܦܢܐ. ܘܐܘܒܕ
ܡܢܗ ܒܢܝ̈ܢܫܐ ܘܒܥܝܪܐ. ܘܐܢ ܢܗܘܘܢ ܒܗ ܗܠܝܢ ܬܠܬܐ
ܓܒ̈ܪܝܢ. ܢܘܚ ܘܕܢܝܐܝܠ ܘܐܝܘܒ. ܗܢܘܢ ܒܙܕܝܩܘܬܗܘܢ ܢܦܨܘܢ
ܢܦܫ̈ܬܗܘܢ. ܐܡܪ ܡܪܝܐ ܐܕܘܢܝ ✤ ܟܠܢܐܝܬ ܗܟܝܠ ܚܘܝ
ܬܒܥܐ ܕܐܢ ܢܬܦܢܐ ܙܕܝܩܐ ܡܢ ܟܐܢܘܬܗ. ܠܐ ܐܬܪ ܠܗ.
ܐܠܐ ܚܛܝܐ ܒܙܕܝܩܘܬܗ ܚܝܐ. ܘܐܢ ܡܬܦܢܐ ܡܛܠ ܚܛܗܐ
ܗܘ ܕܢܦܫܗ ܡܬܦܢܐ. ܘܡܫܬܒܩܢܘܬܐ ܬܘܒ ܐܡܪ. ܕܚܛܝܐ ܒܚܒܠܐ Prov. v. 22
ܕܚܛܗܘܗܝ ܡܬܦܟܪ[g].. ܚܛܝܐ ܚܕ ܗܟܝܠ ܡܢ ܒܬܪ ܚܛܗܐ ܥܠ
ܚܛܗܐ[h] ܗܘ ܕܢܦܫܗ ܢܗܒ ܦܬܓܡܐ. ܘܠܐ ܡܬܒܥܐ ܐܝܟ ܡܛܠ
ܚܛ̈ܗܐ ܢܦܝ̈ܫܐ[i] ܕܐܚܪ̈ܢܐ. ܘܐܦܠܐ[j] ܢܗܘܐ[k] ܐܣܝܪܝܢ ܥܡܗ ܟܕ f. 19 a

---

[a] ܘܐܬܬܦܝܣ + [ܘܐܫܬܒܩ] [b] + [ܠܚܝܘܬܐ] [c] ܕܢܦܠ ܠܐ [d] ܕܗܦܟ
[e] ܡܬܗܦܟܢܘܬܐ *sic* [f] ܕܢܬܛܠܡܐ S. f. 13 a [g] + [ܡܬܬܚܝܕ] [h] ܚܛ̈ܗܐ
[i] om. [j] ܐܦ ܠܐ [k] + ܓܝܪ

ܐܡܪ ܠܒܝܬ ܐܝܣܪܝܠ. ܕܗܟܢܐ ܐܡܪܝܬܘܢ܂ ܕܪ̈ܘܫܥܝܢ ܘܚܛ̈ܗܝܢ ܥܠܝܢ ܐܢܘܢ ܘܒܗܘܢ ܡܬܡܣܝܢܢ. ܐܝܟܢܐ ܗܟܝܠ ܡܫܟܚܝܢܢ ܠܡܚܝܐ.[a] 11 ܐܡܪ ܠܗܘܢ ܚܝ ܐܢܐ ܐܡܪ ܡܪܝܐ ܐܕܘܢܝ. ܕܠܐ ܨܒܐ ܐܢܐ ܒܡܘܬܗ ܕܚܛܝܐ. ܐܠܐ ܕܢܬܘܒ ܪܫܝܥܐ ܡܢ ܐܘܪܚܗ ܒܝܫܬܐ[b] ܘܢܚܐ. ܬܘܒܘ[c] ܗܟܝܠ ܘܐܬܦܢܘ ܡܢ ܒܝ̈ܫܬܟܘܢ܂[d] ܘܠܐ ܬܡܘܬܘܢ ܕܒܝܬ ܐܝܣܪܝܠ.. ܗܪܟܐ ܗܟܝܠ ܝܗܒ ܣܒܪܐ ܠܐܝܠܝܢ ܕܚ̈ܛܝܢ ܡܟܐ ܕܬܘܒܘ. ܕܢܗܘܐ ܠܗܘܢ ܦܘܪܩܢܐ ܒܬܝܒܘܬܗܘܢ܂ ܘܠܐ ܢܦܣܩܘܢ ܣܒܪܗܘܢ܂[e] ܘܢܩܘܡܘܢ ܒܚܛ̈ܗܝܗܘܢ܂ [f]ܘܬܘܒ ܢܘܣܦܘܢ܂[f] ܥܠܝܗܘܢ܂ ܐܠܐ ܕܢܬܘܒܘܢ܂[g] ܘܢܒܟܘܢ܂ ܥܠ ܚܛ̈ܗܝܗܘܢ܂ ܘܢܬܦܢܘܢ܂ ܡܢ ܟܠܗ ܠܒܗܘܢ܂. ܘܐܝܠܝܢ[h] ܕܝܢ ܕܠܐ ܒܝܕܥ ܢܚܛܘܢ܂ ܕܠܐ ܣܟܠܘܬܐ. ܕܠܐ ܐܦ ܗܢܘܢ܂ ܢܗܘܘܢ܂ ܫܒܝܩܝܢ ܥܠ ܒܟܝܬܐ ܘܥܠ ܬܐܝ̈ܒܘܬܐ[i] [j]ܘܥܠ ܥܘܒܕܢܐ. ܡܢ ܐܝܟܐ[k] ܝܕܥ ܐܢܬ ܐܘ̄ ܒܪܢܫܐ ܕܫܢܝܐ ܐܢܬ. ܕܒܡܟܐ ܐܢܘܢ܂ ܘܡܬ̈ܚܐ ܕܫܢ̈ܝܟ ܒܥܠܡܐ ܗܢܐ ܐܝܟ ܕܬܬܘܒ. ܡܛܠ ܕܠܐ ܝܕܥ ܐܢܬ ܡܦܩܢܟ ܕܡܢ ܥܠܡܐ ܗܢܐ[b]. ܕܠܡܐ ܬܡܘܬ ܒܚܛ̈ܗܝܟ. Psalm vi. 6 ܘܠܝܬ ܠܟ[l] ܬܘܕܝܬܐ ܐܝܟ ܕܐܡܪ ܒܕܘܝܕ. ܕܒܫܝܘܠ ܡܢܘ ܡܘܕܐ ܠܟ. ܡܛܠܗܢܐ ܕܠܐ ܡܫܬܘܕܝܢ ܡܟܡܐ ܚܠܦ ܕܢܫܐܪ[m] ܥܠ ܢܦܫܗ. ܘܡܟܡܐ ܕܠܐ ܫܠܡܐ. ܐܝܟܢܐ ܬܘܒ[n] ܕܢܦܩܬܐ ܕܡܢ ܦܓܪܗ f. 18 b ܒܡܕܝܢܐ ܗܘܝܬ ܠܗ ܬܬܦܢܐ ܠܗ ⁜ ܐܢܬ ܗܟܝܠ ܐܘ̄ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܗܟܢܐ ܗܘܝܬ ܕܐܢ܂. ܠܚܘܣ ܒܟܐܢܐܝܬ. ܘܒܬܪܟܢ[o] ܘܥܠ ܒܥ̈ܘܬܐ ܘܒܪܘܚܡܐ. ܟܕ ܡܣܬܒܪܐ ܕܬܐܒ ܘܟܐܒ ܒܗ ܘܐܪܦ ܠܗ

---

[a] ܠܡܚܝܐ [b] om. [c] ܘܬܘܒܘ [d] ܐܘܪ̈ܚܬܟܘܢ ܒܝ̈ܫܬܐ

[e] ܣܒܪܐ ܕܠܗܘܢ [f] ܘܢܘܣܦܘܢ ܬܘܒ [g] + ܘܢܬܬܝܒܘܢ [h] ܐܝܠܝܢ

Lag. p. 16 [i] ܬܝ̈ܒܘܬܐ [j] + ܘܥܠ ܒܟܝܬܐ [k] + ܒܪܢ S. f. 12 b [l] + ܬܘܒ

[m] ܕܐܢܫ [n] + ܕܐܦ [o] ܘܡܢ ܒܬܪܟܢ

ܚܛܗܗ ܘܢܒܥܐ ܘܢܬܬܢܝܚ[a] ܠܘܬ[b] ܐܠܗܐ. ܕܢܗܘܐ[c] ܠܗ ܣܒܪܐ.
ܬܘܒ ܕܐܡܪ[d] ܗ̇ܝ ܡܕܝܢܬܐ ܟܠܗ̇. ܟܕ ܚܙܝܐ ܒܒܝܢܗ[e] [f]ܐܝܟ ܕܒ̈ܢܘܗܝ[f]
ܕܗܘ ܬܕܒܠ. ܟܕ ܢܕܥܐ ܘܡܬܚܫܒܐ ܕܟܠ ܡܢ ܕܚܛܐ ܐܚܪ ܠܗ..
ܡܛܠ ܗܢܐ ܗܟܝܠ ܐܘ̃ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܐܬܚܦܛ ܕܬܗܘܐ ܕܟܝܐ[g]
ܒܥܒ̈ܕܝܟ ܘܗܘܝܬ ܝܕܥ ܕܘܟܬܟ. ܘܕܒܕܡܘܬܗ[h] ܕܐܠܗܐ ܐܚܝܕ
ܟܠ ܣܝܡ ܐܢܬ. ܘܕܘܟܬܗ ܕܐܠܗܐ ܐܚܝܕ ܟܠ ܐܚܝܕ ܐܢܬ. ܘܗܟܢܐ
ܗܘܝܬ ܝܬܒ ܒܥܕܬܐ ܘܡܠܦ. ܐܝܟ[i] ܕܐܝܬ ܠܟ ܫܘܠܛܢܐ ܠܡܕܢ
ܠܐܢܫܝܢ ܕܚܛܝܢ. ܚܠܦ ܐܠܗܐ ܐܚܝܕ ܟܠ. ܠܟܘܢ ܗܘ ܓܝܪ
ܠܐܦܝܣܩܘܦܐ ܐܡܝܪ ܒܐܘܢܓܠܝܘܢ. ܕܡܕܡ ܕܬܐܣܪܘܢ[j] ܒܐܪܥܐ Matt. xviii. 18
ܢܗܘܐ ܐܣܝܪ ܒܫܡܝܐ ⁘

Chap. VI ܫܠܐܘܢ ܕܐܬܫܥܝܬܐ[k] ⁘ [l]ܬܘܒ ܡܛܠ ܐܦܝܣܩܘܦܐ. ܕܕܘܢ ܠܐܢܫܐ
ܒܬܘܩܦ: ܐܝܟ ܐܠܗܐ. ܘܠܐ ܢܣܒ ܒܠܗܘܢ. ܘܢܩܒܠ ܒܪ̈ܚܡܐ
f. 18 a ܠܐܢܫܐ ܕܬܝܒܝܢ ܘܢܩܒܠ ܠܗ. ܘܕܠܐ ܢܦܩ ܠܫܘ̈ܝܚܘܗܝ ܕܟܠܗܝܢ.
ܘܐܝܟܢܐ ܕܬܪ̈ܥܝܐ ܒܟܗ̈ܢܐ ܐܢܠܝܢ ܕܬܪ̈ܢܝܢ. ܐܠܐ ܐܝܟ ܪܥܝܐ
ܡܣܟܢܐ. ܢܠܦ ܡܘܕܝܐ ܘܢܠܦ ܕܒܠܗ ܒܬܘܝܬܐ ܘܡܠܟܐ
ܕܢܗܘܐ ܫܠܝܡܐ ܠܐܦܝܣܩܘ̈ܦܐ ܕܡܟܣܝܢ ܒܬܘܬܒܘܬܗܘܢ ⁘
ܐܦ ܥܠ ܚܠܡܝܐ ܕܡܬܦܠܓܝܢ ܠܐܦܝܣܩܘܦܐ[l] ⁘ ܕܘܢ ܗܟܝܠ ܐܘ̃
ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܒܚܣܝܢܘܬ. ܐܝܟ ܐܠܗܐ ܐܚܝܕ ܟܠ. ܘܠܐܢܫܝܢ ܕܬܝܒܝܢ
[m]ܒܪ̈ܚܡܐ ܩܒܠ[m] ܐܝܟ ܐܠܗܐ[n]. ܘܟܘܣܬ ܦܐܐ ܘܒܥܐ ܘܡܠܦ.
ܡܛܠ ܕܐܦ ܡܪܝܐ ܐܠܗܐ ܒܡܘܡܬܐ ܐܫܬܘܕܝ ܫܘܒܩܢܐ
Ezek. xxxiii. 10 ܠܐܢܫܝܢ ܕܚܛܘ. ܐܝܟ ܕܐܡܪ [o]ܫܘܝܐܠ ܢܒܥܐ[o]. ܘܐܢܬ ܒܪܐܢܫܐ[p]

---

[a] ܘܢܬܬܢܝܚ [b] ܩܕܡ [c] ܘܢܗܘܐ [d] + ܐܝܟ [e] ܒܒܬܗ [f] ܘܕܒ̈ܢܘܗܝ
[g] ܕܟܝܐ [h] ܕܒܕܡܘܬܗ S. f. 12 a [i] ܐܝܟܢܐ [j] ܕܬܐܣܘܪܘܢ [k] ܕܬ̈ܫܥܬܐ
[l] ܡܛܠ ܡܩܒ̈ܠܢܐ: ܘܡܛܠ ܐܢܫܝܢ ܕܬܝܒܝܢ [m] ܩܒܠ ܒܪ̈ܚܡܐ [n] + ܐܚܝܕ ܟܠ
[o] ܒܫܘܝܐܠ [p] ܒܪܢܫܐ

ܒܫܪ̈ܪܐ ܓܠܝܐܝܬ. ܢܫܬܐܠ[a] ܫܒܒܘ̈ܗܝ܇ ܐܦܝܣܩܘܦܐ. ܗܘ ܐܝܢܐ
ܕܐܝܬܘ̄ܗܝ ܕܠܐ ܬܘܩܠܬܐ ܘܕܠܐ ܡܣܐܒ[b] ܒܐ̈ܦܐ. ܐܟܙܢ ܐܦ ܗܘ[c]
ܠܐ ܕܢܣܒ ܙܟܝܘܗ. [d]ܒܪ ܢܫܒ.[d] ܒܐ̈ܦܐ ܡܛܠ ܕܡܪ̈ܝܐ ܠܦ̈ܬܦܐ.
ܐܦ ܡܛܠ ܡܘ̈ܗܒܬܐ ܕܢܣܒ. ܘܢܚܘܣ ܥܠ ܐܢܫܐ ܕܚܝܠܐܝܬ
ܒܝܫܐ. ܢܟܣܒܘܗ̄ܝ[e] ܕܢܬܪ ܒܥܕܬܐ. ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܐܝܢܐ ܕܗܕܝܐ
ܗܘ. ܚܝܒ ܠܟܘܫܪܬܐ[f] ܠܘܬ ܐܠܗܐ. ܬܘܒ ܕܝܢ[g] ܠܘܬ ܒܢܝ̈ܢܫܐ.
ܘܠܘܬ ܡܣܟ̈ܢܐ[h] ܐܝܠܝܢ ܕܠܝܬ ܒܥܕ̈ܪܢܘܗܝ܇[i] [j]ܡܢ ܢܟ̈ܣܐ[j]. ܐܦ
ܠܘܬ ܥܢܘ̈ܝܐ. ܬܘܒ ܕܝܢ ܐܦܠܐ[k] ܠܐܝܠܝܢ ܕܠܝܬ[l] ܡܘܒܕ ܒܗܘܢ. f. 17 b
ܡܛܠ ܕܝܢ ܥܢܝܘܬܐ ܕܟܘܠܐ. ܡܢܐ ܕܢܣܒܘܗ, ܠܗܢܐ ܒܝܬܗܘܢ܇.
ܢܬܦܠܓܘܢ܇ ܐܦ ܗܢܘܢ܇ ܒܥܘܬܪ̈ܬܗܘܢ܇[m] [n]ܘܗܘ ܢܬܪܕܘܢ܇[n].
ܘܢܬܟܢܫܘܢ܇ ܐܦ ܗܢܘܢ܇. ܘܢܬܬܚܝܪܘܢ܇[o] ܒܫܝܢܐ ܗܢܐ ܘܢܐܟܠܘܢ܇
ܒܟܠܗ.. ܐܝܟܢ ܢܗܘܐ ܗܘ ܐܝܢܐ ܕܦܐܐ[p] ܠܐܦܝܣܩܘܦܐ ܘܠܩܫ̈ܝܫ̄
ܕܕܚܠ ܡܢ ܡܪܚܘܬܐ ܘܠܟܠܗ ܡܬܪܥܝܬܐ ܒܪ ܕܝܢܐ. ܠܦܘܡܗ ܡܢ
ܠܐ ܡܥܒܪ ܠܡܓܠ ܠܚܢܦܘܬܐ. ܡܛܠ ܕܡܬܚܫܒܘܢ ܡܢ ܐܚܪܢܐ.
ܘܐܝܟܢ[q] ܢܥܒܕ ܘܐܝܬܘܗܝ, ܡܥܕܪܢܐ. ܘܢܬܐܬܐ ܠܥܕܬܐ ܒܡܫܝܚܘܬܗ.
ܢܬܒܥܘܢ[r] ܘܢܬܒܥܣܘܢ ܡܢ ܐܦܝܣܩܘܦܐ. ܘܢܣܘܪ ܗܘ[s] ܒܟܠܗܘܢ܇.
ܘܠܐ ܢܥܒܕ ܒܣܪ ܓܒܝܗܘܢ ܬܘܩܠܬܐ. ܘܠܐ[t] ܒܐܦܝܣܩܘܦܐ.
ܘܠܐ ܒܐܢܫܝܢ ܕܒܥܠܡܐ. ܢܫܬܡܥܝ ܗܝܕܝܢ ܘܟܒܝܫܬܬܐ ܦܓܥܬܐ
ܢܗܘܢ ܥܠܝܐܝܬ. ܟܕ ܟܕܐ ܘܐܝܬܘܗܝ, ܒܬܘܬ ܢܦܫܐ. ܘܗܕܝܐ
ܬܬܚܪ ܡܬܪܥܝܬܐ ܒܪ ܕܝܢܐ. ܐܦ ܗܘ[s] ܕܝܢ ܡܢܐ ܕܢܚܘܡ ܢܬܬܒܥ ܡܢ

---

[a] or ܢܬܒܚܢ [b] ܡܣܒ [c] + ܐܦܝܣܩܘܦܐ S. f. 11 b [d] ܘܢܣܒ
[e] ܘܢܟܣܒܘܗܝ [f] ܠܟܘܫܪܬܗ [g] + ܐܦ [h] + [ܡܣܟܢܘܬܐ] ܡܢ ܣܘ̈ܟܠܐ
[i] ܒܥܕ̈ܪܢܘܗܝ [j] om. ܡܢ ܢܟ̈ܣܐ [k] ܐܦ [l] + ܘܠܐܝܠܝܢ ܕܠܝܬ
[m] ܒܥܘܬܪܗܘܢ܇ [n] ܘܢܬܪܕܘܢ ܗܘ [o] + ܒܗ [p] + ܠܗ Lag. p. 15
[q] ܐܝܟܢ [r] ܘܢܬܒܥܘܢ [s] om. [t] ܠܐ

f. 17a Matt. xi. 15
ܘܬܘܒ[a] ܒܐܘܢܓܠܝܘܢ ܦܩܕ ܡܪܢ[b] ܘܐܡܪ. ܕܟܠ ܕܐܝܬ ܠܗ
ܐܕ̈ܢܐ. ܕܢܫܡܥ ܢܫܡܥ. ܘܠܐ ܫܡܥܘ. ܘܐܦܠܐ[c] ܐܝܠܝܢ ܕܫܡܥܝܢ
ܗܘܘ ܕܫܡܥܘ. ܡܛܠ ܕܠܐܒܕܢܐ ܒܢܫܐ ܕܐܝܪܘܫܠܡ[d] ܐܬܛܠܝܘ[e][f].
ܗܢܘܢ ܕܒܥܠܕ ܕܢܦܩܘ ܒܠܝܫܘܢ ܦܬܓܡܝܐ ܕܡܪܢ ܕܒܢܝܐ.
ܠܐ ܟܕ ܡܫܡܥܝܢ[g] ܐܢܫ. ܕܗܟܢܐ ܕܢܚܬ ܐܝܟ ܠܬܚܝܐ. ܢܫܡܥ
ܬܘܒ ܒܟ̈ܪܐ ܢܒ̈ܝܐ ܘܠܐܬܐܬܐ[h] ܕܚܝܘܬܐ ܘܒܪ̈ܬܐ[i]. ܡܛܠ ܕܒܠܝܐ
ܗܝ ܗܕܐ ܘܢܝܕܥܐ[j] ܠܟܠ ܐܢܫ[j]. ܕܟܠܗܝܢ ܕܢܒܝܐ ܒܢܒܝܬܐ[k] ܡܬܒܪܐ
ܡܬܡܗܝܢܬܐ ܕܒܝܬ[l]. ܗܢܐ ܡܢ ܟܕܘ ܐܬܚܙܝ ܠܗ ܠܐܠܗܐ[m] ܕܢܦܪܐ.
ܘܦܪܘܩܢ ܕܝܢ ܕܐܦ ܚܝܘܬܐ ܗܘܝܢ ܡܬܚܙܝܢ ܡܛܠܬܗܘܢ[n] ܕܗܠܝܢ.
ܡܛܠ ܕܠܐ ܡܬܬܠܛܝܢ ܒܟܠܗܘܢ. ܐܦܠܐ ܡܬܬܚܙܝܢ ܠܗܘܢ.
ܘܟܕ ܕܒܠܝܬܐ ܕܚܝܘܬܐ. ܡܬܢܪܐܝܬ ܡܢܗ ܐܢܫ ܫܪܪܐ. ܐܡܪ[o] ܟܕ
Matt. v. 11, 12
ܒܐܘܢܓܠܝܘܢ ܗܢܝܐ. ܛܘܒܝܟܘܢ[p] ܟܕ ܢܗܘܘܢ ܡܫܡܫܝܢ ܠܟܘܢ[q].
ܘܐܡܪܝܢ ܥܠܝܟܘܢ ܟܠ ܡܠܐ ܒܝܫܐ ܡܛܠܬܝ. ܒܕܓܠܘܬܐ. ܐܬܘܢ
ܕܝܢ ܚܕܘ ܘܪܘܙܘ[r] ܕܐܓܪܟܘܢ ܣܓܝ ܒܫܡܝܐ. ܗܟܢܐ ܟܕ ܪܕܦܘ
ܗܘܘ ܐܒܗ̈ܬܟܘܢ[s] ܠܢܒܝܐ. ܐܢ ܐܝܟ ܗܟܢܐ ܢܗܘܘܢ ܒܟܠܗܘ,
ܒܕܓܠܘܬܐ ܛܘܒܝܗܘ,. ܡܛܠ ܕܡܬܪܫܝܢ ܡܬܪܫܝܐ ܐܡܪ[t] ܡܪܝܐ..
ܘܐܡܪ[t] ܒܬܘܒܐ ܠܒܪܐ ܕܠܐ ܡܫܡܫ ܘܐܦܠܐ[u] ܟܡܐ. ܐܢ ܐܝܟ ܕܝܢ
ܢܬܒܫܡ ܕܟܒܪ ܒܟ̈ܪܐ ܕܒܗܠܐ. ܗܢܐ ܠܐ ܐܝܬܘܗܝ, ܒܢܝܫܘܬܐ.
ܐܠܐ ܕܒܠܐ ܗܘ. ܘܒܡܫܡܫܐ[v] ܒܐܪ̈ܥܐ[w] ܐܢܫ ܠܗ ܠܒܢܝܬܗ
ܕܡܪܝܐ. ܡܛܠܬܗܝܢ ܒܓܝܫܘܢ ܕܗܠܝܢ ܡܢܐ ܕܐܬܦܪܫܘ ܘܐܬܒܣܣܘ

---

[a] + ܐܦ [b] ܡܪܢܢ [c] ܐܦܠܐ [d] ܕܐܘܪܫܠܡ [e] + ܒܟܠܠ [f] ܐܫܬܕܝܘ
[g] + [ܠܐ ܡܫܡܫܝܢ ܕܗܘܘ ܠܗ] [h] ܘܠܐܬܐܬܐ [i] ܒܪ̈ܬܐ [j] ܠܟܠܢܫ
[k] ܒܢܒܝܬܐ [l] om. ܕܒܝܬ [m] ܠܐܠܗܐ [n] or ܡܛܠܬܗܘܢ [o] ܐܡܪ
[p] ܛܘܒܝܟܘܢ [q] + ܠܟܘܢ ܘܪܕܦܝܢ [r] + ܡܛܠܠ [s] ܐܒܗ̈ܬܟܘܢ
[t] ܐܡܪ ܟܕ [u] ܐܦܠܐ [v] ܘܒܡܫܡܫ [w] + ܗܘ

ܕܕܘܩܐ ܐܬܟܒ.. ܚܙܝܐ ܡܟܝܠ ܐܢܬܘܢ، ܕܝܢܐ. ܘܡܙܢܐ ܐܢܬܘܢ،
ܐܘܢܓܠܝܘܢ܁. ܕܘܩܐ[a] ܐܢܬܘܢ، ܐܦܝܣܩܘܦܐ. ܕܡܬܒܥܝܢ[b] ܥܠ ܟܢܘܫܬܐ..

Chap. V ܫܘܠܛܢܗ: ܕܡܫܒܚܐ. ܦܘܠܚܢܗ̈ ܘܬܘܩܢܗ̈ ܕܝܠܗ ܕܐܦܝܣܩܘܦܐ.
ܘܕܢܗܘܐ ܡܙܗܪ ܥܠ ܕܝܢܐ ܘܡܙܗܪ ܠܥܡܐ. ܘܕܢܗܘܐ ܡܢ ܠܗ
ܡܬܬܟܝܢܘܬܐ. ܘܕܢܙܘ: ܠܡܫܠܡ ܕܡܣܠܡܝܢ ܐܝܟ ܐܠܗܐ.
ܘܠܐ ܢܣܒ ܥܠ ܐܦܝܢ ܕܡܬܬܟܫܝܢ ܘܡܣܬܒܠܝܢ ܠܫܘܚܕܐ. ܡܬܒܥܐ
ܠܟ ܡܟܝܠ ܐܘ̄ ܐܦܝܣܩܘܦܐ. ܕܗܟܢܐ ܕܡܟܒܪ ܐܝܬ ܬܘܒܐ
ܡܫܡܫ ܘܡܥܝܪ ܥܠ ܕܝܢܐ. ܐܝܟ ܕܒܐܘܢܓܠܝܘܢ: ܡܛܠ ܕܐܦ

Ezek. xxxiii. 7 ܠܟ ܐܡܪ[d] ܡܪܝܐ. ܘܐܢܬ ܐܘ̄[e] ܒܪܢܫܐ ܕܘܩܐ ܗܘ ܝܗܒܬܟ
ܠܒܝܬ[f] ܐܝܣܪܐܝܠ ܕܬܫܡܥ ܡܢ ܦܘܡܝ ܦܬܓܡܐ ܘܬܙܗܪ.
ܘܬܙܗܪܝܘܗܝ،[g] ܐܝܟ ܕܡܢ ܠܘܬܝ. ܟܕ[h] ܐܡܪ ܠܚܛܝܐ ܕܚܛܝܐ ܡܡܬ
ܬܡܘܬ. ܘܠܐ ܐܙܗܪܬ ܘܐܡܪܬ. ܐܝܟ ܕܢܬܘܒ ܚܛܝܐ ܡܢ ܥܘܠܗ.
ܚܛܝܐ ܒܚܘܒܗ ܢܡܘܬ. ܘܕܡܗ ܡܢ ܐܝܕ̈ܝܟ ܐܬܒܥ. ܐܢܬ ܕܝܢ
ܐܢ ܬܙܗܪܝܘܗܝ،[i] ܠܒܝܫܐ[j] ܡܢ ܐܘܪܚܗ ܘܠܐ ܢܗܦܘܟ. ܚܛܝܐ ܒܚܘܒܗ
ܢܡܘܬ. ܘܐܢܬ ܢܦܫܟ ܬܦܨܐ.. ܡܛܠܗܢܐ ܐܦ ܐܢܬܘܢ: ܡܛܠ
ܕܬܬܪܒܘ: ܐܬܐ ܒܕܝܢܐ ܕܐܢܫܝܢ ܕܫܠܝܢ ܒܗ ܠܐ ܢܕܥܝܢ. ܗܦܘܟܘ:
ܡܚܙܝܢ ܘܡܫܡܫܝܢ. ܘܠܐܢܫܝܢ ܕܡܬܕܒܪܝܢ ܕܠܐ ܡܪܕܘܬܐ. ܗܦܘܟܘ:
ܡܚܪܝܢ ܘܡܟܣܝܢ ܠܗܘܢ: ܚܠܝܡܐܝܬ.. ܚܠܝܡܝܢ ܡܚܝܠ ܥܠ ܡܚܝܠܝܢ.
ܟܕ ܦܠܓ ܢܐܡܪ ܘܢܬܒܐ ܐܢ̈ܫܝܢ[k] ܠܐ ܟܕܝܠܝܢ. ܡܢ ܩܦܠܐܐ
ܠܒܪ ܕܡܠܦܢܐ ܘܕܫܒܩܢܐ ܡܣܝܒܪܢܐ. ܟܕܘ ܘܡܬܟܝܢܝܢ ܗܘܐ[l] ܐܝܟ.
ܘܟܕ ܥܒܝܕܬܐ ܘܡܬܬܪܝܨ ܡܢ ܒܢܝܬܐ. ܡܛܠ ܕܐܦ ܡܪܝܐ ܐܡܪ[m]

Deut. vi. 4 ܒܢܒܝܘܬܐ. ܫܡܥ ܐܝܣܪܐܝܠ[n] ܘܒܕܡܘܬܐ ܠܡܫܡܫܢܐ ܠܐ ܥܒܕ.[o]

---

[a] + ܕܝܢ [b] ܕܡܬܬܒܥܝܢ [c] ܕܡܛܠ ܕܝܢܐ. [d] + ܠܟ [e] om. [f] ܠܒܝܬ
[g] .. ܘܬܐܡܪ S. [h] ܘܟܕ [i] ܬܙܗܪܝܘܗܝ [j] ܠܚܛܝܐ [k] ܐܢ̈ܫܝܢ S. f. 11 a
[l] ܗܘ [m] ܐܡܪ [n] ܐܝܣܪܐܝܠ Lag. p. 14 [o] ܥܒܕܘ

ܪܥܝܗ. ܘܢܗܘܐ ܪܚܝܩ ܡܢ ܟܠܗܘܢ ܨ̈ܒܘܬܐ[a] ܒܝ̈ܫܬܐ[b] ܕܐ̈ܢܫܐ.
ܘܢܗܘܐ ܚܪܝܦ ܪܥܝܗ ܠܡܒܩܝܘ ܐܘܪܚܐ ܕܢܗܘܐ[c] ܡܚܘܝܢ ܘܡܕܒܪ
ܠܒ̈ܢܝܐ. ܘܗܘܝܬܘܢ ܢܛܪܝܢ ܐܢܬܘܢ ܢܦܫܟܘܢ ܡܒܝܢܘܢ ܪܘܫܡܐ
ܕܝܢ ܕܟܠܢܫ ܢܗܘܐ. ܟܕ ܐܝܬܝܟܘܢ، ܕܪܥܝܐ ܛܒܐ. ܘܟܠܡܕܡ ܕܐܝܬ
ܕܥܒܪ ܡܬܒܥܐ.[d] ܒܒ̈ܝܫܬܐ. ܫܠܝܡ ܒܐܦܝܣܩܘܦܐ ܢܩܘܡ. ܡܛܠ
ܕܟܕ[e] ܪܚܝܩ ܪܚܡܐ ܡܢ ܟܠ ܒܝ̈ܫܢ[f]. ܢܫܟܚ ܢܐܠܨܝ ܐܦ ܠܬܠܡܝܕܘܗܝ.
ܘܠܟܠ ܐܢܘܢ ܒܢ̈ܝ ܕܘܒܪ̈ܘܗܝ، ܥܒܕ̈ܐ. ܕܡܬܝܕܥܝܢ ܢܗܘܘܢ
ܠܒ̈ܢܝܗܘܢ، ܥܒܕ̈ܐ[g]. ܐܝܟ ܕܐܡܝܪ ܡܪܝܐ ܒܬܪ̈ܥܣܪ ܢܒܝ̈ܐ. ܕܢܗܘܐ Hosea iv. 9
ܥܡܐ ܐܝܟ ܟܗܢܐ. ܕܕܡܘܬܐ ܓܝܪ ܡܬܒܥܐ ܠܟܘܢ ܕܬܗܘܘܢ
ܠܥܡܐ. ܡܛܠ ܕܐܦ ܠܟܘܢ ܐܝܬ ܠܟܘܢ ܕܕܡܘܬܐ ܕܡܫܝܚܐ[h].
ܗܘܘ ܕܝܢ[i] ܡܟܝܠ ܐܦ ܐܢܬܘܢ ܕܕܡܘܬܐ ܫܦܝܪܬܐ ܠܥܡܟܘܢ.
ܐܡܪ ܓܝܪ ܡܪܝܐ ܒܚܙܩܝܐܝܠ ܢܒܝܐ.[i] ܘܗܘܐ ܥܠܝ ܦܬܓܡܗ Ezek. xxxiii. 1
ܕܡܪܝܐ ܠܡܐܡܪ ܒܪܢܫܐ ܡܠܠ ܥܡ ܒܢ̈ܝ ܥܡܟ ܘܐܡܪ ܠܗܘܢ.
ܐܪܥܐ ܡܐ ܕܡܝܬܐ ܐܢܐ ܥܠܝܗ̇ ܚܪܒܐ [j]ܘܢܣܒܐ ܥܠ[j] ܥܡܐ
ܕܐܪܥܐ ܗ̇ܝ. ܠܓܒܪܐ ܚܕ ܡܢ ܒܝܢܬܗܘܢ[k] ܢܩܝܡܘܢܗ[i] ܘܢܥܒܕܘܢܗ
ܠܗܘܢ[l] ܕܘܩܐ. ܘܢܚܙܐ ܚܪܒܐ ܕܐܬܝܐ ܥܠ ܐܪܥܐ. ܘܢܩܪܐ ܒܩܪܢܐ
ܘܢܙܗܪ ܠܥܡܐ. ܘܢܫܡܥ ܟܠ ܕܫܡܥ ܒܩܠܐ[m] ܕܩܪܢܐ. ܘܐܢ ܠܐ f. 16b
ܢܙܕܗܪ ܘܬܐܬܐ ܚܪܒܐ ܘܬܫܩܘܠܝܘܗܝ، ܕܡܗ ܒܪܫܗ ܢܗܘܐ. ܡܛܠ
ܕܫܡܥ ܩܠܐ ܕܩܪܢܐ ܘܠܐ ܐܙܕܗܪ. ܕܡܗ ܒܪܫܗ ܢܗܘܐ. ܘܗܘ
ܕܐܙܕܗܪ ܦܨܝ ܢܦܫܗ.. ܘܕܘܩܐ ܕܝܢ ܐܢ ܢܚܙܐ ܚܪܒܐ ܕܐܬܝܐ
ܘܠܐ ܢܩܪܐ ܒܩܪܢܐ ܘܥܡܐ ܠܐ ܢܙܗܪ.[n] ܘܬܐܬܐ ܚܪܒܐ ܘܬܫܩܘܠ
ܡܢܗܘܢ ܢܦܫܐ. ܗܘ ܒܚܛܗ̈ܝܗܘܢ، ܐܬܢܣܒ. ܘܕܡܗ ܡܢ ܐܝ̈ܕܘܗܝ،

---

[a] ܨ̈ܒܘܬܗ [b] + ܕܚܠܬܐ ܡܢܗ. ܘܡܢ ܟܠܗ̇ ܨ̈ܒܘܬܐ ܒܝ̈ܫܬܐ [c] ܕܢܗܘܐ
[d] ܘܡܬܒܥܝܢ [e] + ܢܗܘܐ [f] ܒܝ̈ܫܬܐ [g] ܦܠ̈ܚܐ Lag. p. 13 [h] ܡܫܝܚܐ
[i] om. [j] ܢܣܒܘܢ [k] ܒܝܢܬܗܘܢ [l] ܠܗܘܢ [m] ܩܠܐ S. f. 10 b [n] ܢܙܕܗܪ

ܢܗܘܐ ܡܦܪ̈ܢܣܢܐ ܛܒܐ ܕܢܦ̈ܩܬܐ. ܘܕܬܠܝܢ ܢܦ̈ܩܬܐ: ܐܝܟܢܐ
ܕܢܗܘܐ ܡܦܪܢܣ ܘܡܚܘܣܐ ܕܢܚܘ[a] ܢܦ̈ܩܬܐ ܕܡܣ̈ܟܢܐ. ܘܡܚܒܢܐ
ܐܢܘܢ ܐܟܣܢ̈ܝܐ ܕܐܝܠܝܢ ܕܠܐ ܡܫܡܫܝܢ. ܕܕܠܡܐ ܐܢܫ ܡܢ ܐܝܠܝܢ
ܕܬܫܒܚ ܐܡܪܝܢ. ܢܐܣܘܪ ܐܢܘܢ ܠܐܟܣܢ̈ܝܐ ܐܝܟ ܢܦ̈ܩܬܐ.
5 ܘܢܣܒܪ ܥܠ ܢܦܫܗ ܡܘܬ̈ܒܐ ܡܫܒ̈ܚܬܐ. ܘܢܗܘܐ ܒܪܗ ܕܐܟܪ̈ܝܐ.
ܗܘܝܬ ܡܟܝܠ ܣܓܝܐܬ ܘܡܬܒܠܠ ܠܝ ܥܠ ܡܠܬܐ ܐܟ ܐܦܝܣܩܘܦܐ. f. 16a
ܐܝܟܢܐ ܕܠܐ[b] ܡܥܒܕ ܐܢܬ ܠܟܠ ܦܬܓܡܐ ܗܘܝܬ ܡܦܩܕ ܠܗ.
ܐܝܟܢܐ ܕܡܫܠܛܢܐ[c].

ܠܐ[d] ܢܗܘܐ ܪܡ

10 ܒܐܕܪܐ[e] ܕܫܬܝܐ. ܘܡܬܓܕܪ ܒܠܒܘܫܬܐ ܫܦܝܪܬܐ. ܘܠܐ ܢܗܘܐ
ܪܓܙܢ. ܘܠܐ ܢܗܘܐ ܪܡ ܒܥܝܢܐ. ܡܛܠ ܕܟܠܗܝܢ ܗܠܝܢ ܓܝܪ
ܡܕܒܪܢܘܬܐ ܐܝܬ ܕܣ̈ܛܢܐ. ܗܠܝܢ ܕܝܢ ܟܠܗܝܢ ܢܗܘܐ ܐܦܝܣܩܘܦܐ
ܡܦܩܕ ܘܡܙܗܪ ܠܗ ܠܥܠܡܐ[f] ܟܠܗ. ܘܢܗܘܐ ܚܟܝܡ ܘܡܟܝܟ. ܘܢܗܘܐ
ܡܪܬܝܢ ܘܡܠܦ ܒܝܘܠܦܢܗ ܘܒܡܪܕܘܬܐ[g] ܕܐܠܗܐ. ܘܢܗܘܐ ܢܟܦ[h]

---

[a] ܕܡܚܘ ܗܘ [b] ܕܐܢ

[c] + ܗܝܡܢܐܝܬ: ܒܬܪܐܝܬ ܬܪܝܢܐ ܘܬܠܝܬܝܐ ܠܟܘܢ. ܡܛܠ ܕܟܬܝܒ
ܒܥܒܕܬܐ. ܕܬܬܟܠܠ ܠܟ ܥܠ ܒܥܕܬܐ ܕܫܠܝܚܐ ܕܬܗܘܐ ܒܗܘܢ. ܘܐܦ ܒܒܢܝܢܐ
ܕܡܠܟܐ ܕܢܗܘܘܢ ܠܟ ܒܢ̈ܝܐ ܠܠܡܫܝܚܝܢ. ܢܬܟܠܠ ܠܟ ܘܒܪܟ ܕܡܫܝܚܘܬܟ.
ܐܝܟܢܐ ܕܢܗܘܘܢ ܠܟ ܐܚܝܢܐ. ܠܐ ܢܗܘܐ ܗܟܝܠ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܪܘܓܙܢ ܘܡܬܪܬܐ
ܠܦܬܐ. ܘܡܬܪܐܝܬ ܡܢ ܣܘܟܐ. ܢܗܘܐ ܡܬܢܝܚ ܘܠܐ ܢܛܪ. ܘܠܐ ܢܗܘܐ
ܪܘܓܙ ܒܡܬܪܐ. ܘܠܐ ܢܗܘܐ ܪܢܐ ܒܐܝܕ. ܘܠܐ ܢܗܘܐ ܡܫܡܫ ܕܓ̈ܠܬܐ.
ܘܠܐ ܢܗܘܐ ܣܓܝܠܐ. ܘܠܐ ܢܗܘܐ ܪܘܚ ܡܢ ܟܪ̈ܝܬܐ. ܘܠܐ ܢܗܘܐ ܪܘܚ
ܪܥܘܬܐ. ܘܠܐ ܢܗܘܘܢ ܠܗ ܬܪ̈ܝܢ ܐܦ̈ܝܢ. ܘܠܐ ܬܪ̈ܝܢ ܠܫܢܝܢ ܘܠܐ ܢܗܘܐ
ܪܟܢ ܠܡܫܡܥ ܐܕܢܗ ܠܡ̈ܠܐ ܕܡܐܟܠܩܪ̈ܨܐ ܘܕܪ̈ܛܢܐ. ܘܠܐ ܢܗܘܐ
ܢܣܒ ܒܐܦ̈ܐ.

[d] ܘܠܐ S. f. 10a [e] ܒܐܕ̈ܪܐ [f] ܠܥܡܐ [g] ܘܒܡܪܕܘܬܗ [h] ܢܟܦܐ

ܥܡ ܐܪ̈ܡܠܬܐ. ܘܢܗܘܐ ܪܚܡ ܡܣ̈ܟܢܐ ܘܐܦ[a] ܐܟܣ̈ܢܝܐ. ܘܢܗܘܐ ܙܗܝܐ ܒܬܫܡܫܬܗ. ܘܢܗܘܐ ܐܡܝܢ ܠܬܫܡܫܬܐ. ܘܢܗܘܐ ܫܦܝܠ ܢܦܫܗ. ܘܠܐ ܢܗܘܐ ܡܬܚܣܡܢ. ܘܢܗܘܐ ܪܕܒ ܕܡܟܝܟ ܡܝܬܪܐܝܬ ܓܘܐ ܕܢܦܫܗ. ܐܝܢܘ ܟܢ ܕܐܝܬ ܐܪܡܠܬܐ ܕܐܝܬ ܠܗ̇. ܐܘ f. 15 b ܡܣܟܢܐ ܕܬܬܪܣܐ ܢܦܫܗ̇ ܒܡܕܡ ܕܡܬܒܥܐ ܠܗ̇. ܒܡܣܒܪܬܐ[b] ܕܦܓܪܐ. ܘܐܝܬ ܕܐܢ ܐܚܪܬܐ ܕܒܝ ܠܐ ܗܘܐ ܐܪܡܠܬܐ ܗܝ ܘܡܣܟܢܐ ܠܗ̇. ܐܘ ܡܛܠ ܒܝܘܡܢܐ ܐܘ ܡܛܠ ܬܪܒܝܬܐ ܕܒܢ̈ܝܐ. ܐܘ ܡܛܠ ܡܚܝܠܘܬܐ ܕܦܓܪܐ. ܠܗܕܐ ܡܝܬܪܐܝܬ ܢܦܫܛ ܐܝܕܗ. ܐܝܟܢ ܐܝܬ ܐܢܫ: ܕܐܣܘܛ ܗܘ ܐܘ ܪܘܝ ܐܘ ܚܒܝܢ. ܘܡܬܐܟܠ ܒܬܪܣܝܬܐ ܕܦܓܪܐ. ܗܢܐ ܠܐ ܫܘܐ ܠܕܘܪܬܐ ܐܦܠܐ ܠܥܕܬܐ. ܢܗܘܐ ܗܟܝܠ ܐܦܝܣܩܘܦܐ. ܐܦ ܕܠܐ ܡܐܣܒ[c] ܒܐ̈ܦܐ. ܘܠܐ ܢܗܘܐ ܡܬܒܗܬ ܡܢ ܥܬܝܪܐ. ܘܠܐ ܢܗܘܐ ܥܒܕ ܠܗܘܢ ܠܒܪ ܡܢ ܙܕܩܐ ܘܠܐ ܢܗܘܐ ܫܒܩܐ ܐܘ ܡܗܡܐ ܡܢ ܡܣ̈ܟܢܐ. ܘܠܐ ܢܗܘܐ ܡܬܬܪܝܡ ܒܠܒܗ̇. ܘܢܗܘܐ ܒܪܝܪ ܘܡܣܟܝܢ ܒܡܐܟܠܗ ܘܒܡܫܬܝܗ. ܐܝܟ ܕܢܫܟܚ ܕܢܬܬܥܝܪ[d] ܠܡܪܬܝܢ ܘܠܡܪܕܝܐ. ܠܐܢܫܝܢ ܕܠܐ ܡܪܕܘܬܐ ܐܢܘܢ. ܘܠܐ ܢܗܘܐ ܦܚܙ ܘܢܣܒ ܦܠܓ. ܘܠܐ ܢܗܘܐ ܡܬܦܠܓ. ܘܠܐ ܢܗܘܐ ܪܫܡ ܐܪ̈ܓܓܬܐ. ܘܠܐ ܢܗܘܐ ܪܫܡ ܡܣܬܟܠܬܐ ܒܡܣܟ̈ܢܘܬܐ. ܘܠܐ ܢܗܘܐ ܐܟܘܠ. ܐܠܐ ܬܗܘܐ ܠܒܝܪܐ ܢܦܫܗ ܒܡܪܬܝܚܘܬܗ. ܘܢܗܘܐ ܚܟܝܡ ܦܚܝܪ ܒܡܠܟܘܗ. ܘܢܗܘܐ ܐܡܝܢ ܒܦܘܪܫܢܐ ܕܩܘܪ̈ܒܢܐ ܕܐܠܗܘܬܐ ܫܦܝܪܐܝܬ. ܐܝܟܢܐ ܕܢܗܘܐ ܡܬܪܓܡ ܘܡܦܫܩ ܟܬ̈ܒܐ ܬܘܩܢܐܝܬ. ܘܢܗܘܐ ܡܦܫܩ ܢܡܘܣܐ ܘܢܒ̈ܝܐ ܠܐܘܢܓܠܝܘܢ. ܐܝܟܢܐ ܕܢܗܘܘܢ ܫܠܡܝܢ ܬܠ̈ܡܟܐ[e] ܕܢܡܘܣܐ ܘܕܢܒ̈ܝܐ ܠܐܘܢܓܠܝܘܢ. ܘܩܕܡ ܟܠܡܕܡ ܕܝܢ.

---

[a] ܐܦ
[b] ܒܡܣܒܘܬܐ
[c] ܡܣܒ
[d] ܢܬܬܥܝܪ
[e] ܬܠܡܟܐ

S. f. 9 b Lag. p. 12

Matt. v. 8 ܒܝ̈ܬܐ. ܘܡܛܠܒܢܐ ܘܒܫܠܝܐ. ܡܛܠ ܕܐܡܝܪ[a] [b]ܕܛܘܒܝܗܘܢ ܠܐܝܠܝܢ
ܕܕܟܝܢ ܒܠܒܗܘܢ. ܕܗܢܘܢ ܢܚܙܘܢܝܗܝ ܠܐܠܗܐ.. ܘܢܗܘܐ ܚܒܪ
ܘܢܟܦ ܘܬܡܝܡ ܘܡܛܟܣ. ܘܠܐ ܢܗܘܐ ܥܠܘܒ. ܘܠܐ ܢܗܘܐ ܚܒܪ
ܥܠ ܚܡܪܐ. ܘܠܐ ܢܗܘܐ ܛܠܘܡ[c]. ܘܠܐ ܢܗܘܐ ܢܝܢ. ܘܠܐ ܢܗܘܐ
ܪܚܡ ܟܣܦܐ. ܘܠܐ ܢܗܘܐ ܛܠܒ ܒܪ̈ܚܢܘܗܝ ܘܠܐ[d] ܢܬܬܪܝܡ ܘܢܦܠ
Luke xiv. 11 ܒܥܒܕܐ ܕܦܘܠܓܐ. ܕܐܡܝܪ[e] ܕܟܠ ܕܡܬܬܪܝܡ ܢܬܡܟܟ[e]. ܡܟܝܟܐ[f]
ܡܬܒܥܐ ܕܢܗܘܐ ܐܦܝܣܩܘܦܐ. ܠܓܒܪܐ ܕܢܣܒ ܚܕܐ ܐܢܬܬܐ.
ܕܢܕܒܪ[g] ܒܝܬܗ ܫܦܝܪ. ܘܗܟܢܐ ܡܬܒܩܐ[h] ܐܡܬܝ, ܕܡܩܒܠ ܣܝܡ
ܐܝܕܐ. ܕܢܬܒ ܒܡܘܬܒܐ ܕܐܦܝܣܩܘܦܘܬܐ[i]. ܐܢ ܐܝܬܘܗܝ, ܢܟܦܐ.
ܘܐܢ ܐܦ ܐܢܬܬܗ ܡܗܝܡܢܬܐ ܗ̇ܝ, ܘܢܟܦܬܐ. ܘܐܢ ܪܒܝ ܒܢ̈ܘܗܝ,
ܒܕܚܠܬ ܐܠܗܐ. ܘܐܪܬܝ ܘܐܠܦ. ܘܐܢ ܕܚܠܝܢ ܘܡܬܟܢܫܝܢ ܡܢܗ[j]
ܒܝܬܗ. ܘܡܫܬܡܥܝܢ ܠܗ ܟܠܗܘܢ. ܐܢ ܓܝܪ ܒܢ̈ܝ ܒܝܬܗ ܕܒܦܓܪ
ܩܝܡܝܢ ܠܩܘܒܠܗ ܘܠܐ ܡܫܬܡܥܝܢ ܠܗ. ܐܝܟܢܐ ܗܢܘܢ ܕܠܒܪ[k] ܐܢܘܢ
ܢܗܘܘܢ ܕܝܠܗ ܘܢܫܬܥܒܕܘܢ ܠܗ. ܘܢܬܒܩܐ ܐܢܗܘ ܕܐܝܬܘܗܝ,
ܕܠܐ ܡܘܡ ܒܨ̈ܒܘܬܐ ܕܥܠܡܐ. ܘܒܦܓܪܗ[1]. ܡܛܠ ܕܟܬܝܒ.
Lev. xxi. 17 ܕܗܘܝܬܘܢ ܚܙܝܢ ܕܠܡܐ ܐܝܬ ܒܗ ܡܘܡܐ. ܒܗܘ ܕܦܐܡ
Prov. xiv. 35 ܕܢܗܘܐ ܟܗܢܐ. ܢܗܘܐ ܕܝܢ ܐܦ ܕܠܐ[1] ܪܘܓܙܐ. ܡܛܠ ܕܐܡܝܪ[m]
ܡܪܓܙܐ. ܕܪܘܓܙܐ ܐܦ ܠܚܟܝܡܐ ܡܘܒܕ. ܘܢܗܘܐ ܡܪܚܡܢ ܘܢܝܚ[n]
1 Pet. iv. 8 ܘܡܫܠܐ ܢܝܚܐ. ܡܛܠ ܕܐܡܝܪ[m] ܡܢܝܚܐ. ܕܢܝܚܐ ܡܟܣܐ ܚܡܬܐ
ܕܚܠ̈ܬܐ. ܘܬܗܘܐ ܦܬܝܚܐ ܐܝܕܗ ܠܡܬܠ. ܘܢܗܘܐ ܪܚܡ ܝܬܡ̈ܐ

[a] ܕܐܡܪ [b] + ܛܘܒ [c] + ܐܠܐ ܢܗܘܐ ܢܝܚ Lag. p. 11 [d] ܕܠܐ
[e] ܟܠ ܓܒܪ ܕܡܬܬܪܝܡ ܡܬܡܟܟ [f] + ܕܝܢ [g] ܕܕܒܪ [h] ܢܬܒܩܐ
[i] ܕܐܦܝܣܩܘܦܘܬܐ [j] + ܒܢ̈ܝ S. f. 9 a [k] + ܡܢ ܒܝܬܗ [l] ܐܦ ܒܦܓܪܗ
[m] ܕܐܡܪ [n] ܘܢܝܚ

---

[1] Cod. om. ܕܠܐ

ܓܝܪ ܬܪܕܘ. ܘܡܢ ܬܠܬܝܢ ܬܬܚܫܒ. ܐܢ ܡܫܟܚܐ ܕܐܢ[a] ܢܗܘܐ[b] ܡܠܟܢ. ܘܐܢܕܝܢ ܠܐ ܢܗܒ ܫܦܝܪܐ ܢܗܘܐ ܡܟܝܟ ܘܢܝܚ ܒܡܠܬܗ. ܘܢܗܘܐ ܚܠܝܡ ܒܫܢ̈ܝܐ.. ܐܢܕܝܢ ܒܥܕܬܐ ܗܝ ܙܥܘܪܬܐ. ܘܠܐ ܡܫܬܟܚ ܓܒܪܐ ܕܚܠܝܡ ܒܫܢ̈ܝܐ. [c]ܘܢܗܘܐ ܡܣܗܕܝܢ[c] ܥܠܘܗܝ, ܕܫܦܝܩ ܘܢܟܦ ܕܢܗܘܐ ܐܦܝܣܩܘܦܐ.[d] ܟܕ[e] ܢܫܬܟܚ ܐܢܫܐ[f] ܕܛܠܝܐ ܐܢܫܝܢ[e] ܕܡܣܗܕܝܢ ܥܠܘܗܝ, [g]ܚܒܪ̈ܘܗܝ,[g] ܘܐܢܫܝܢ ܕܒܥܕܬܗ. ܕܫܘܐ ܗܘ ܕܢܗܘܐ ܒܐܦܝܣܩܘܦܘܬܐ. ܘܟܕ[h] [i]ܛܠܝܐ ܗܘ[i] ܒܡܟܝܟܘܬܐ ܘܒܫܠܝܘܬܐ ܕܕܘܒܪ̈ܐ ܕܣܝܒܘܬܐ ܡܚܘܐ.[j] ܘܐܢ[j] ܚܠܦ ܦܘܡܗ ܥܠܘܗܝ,[k] ܟܕ ܛܠܝܐ ܡܢ ܟܠܗ ܥܡܐ.[k] ܗܟܢܐ[l] ܢܬܒ ܒܫܠܡܐ. ܡܛܠ ܕܐܦ [m]ܡܠܟܐ ܫܠܝܡܘܢ[m] ܒܪ ܬܪ̈ܬܥܣܪܐ[n] ܫܢܝܢ ܐܡܠܟ ܥܠ ܐܝܣܪܐܝܠ. ܘܝܘܫܝܐ ܒܙܕܝܩܘܬܐ ܒܪ ܬܡܢܐ ܫܢܝܢ ܐܡܠܟ. ܘܬܘܒ ܐܦ ܝܘܐܫ ܒܪ ܫܒܥ ܫܢܝܢ ܐܡܠܟ [o]ܥܠ ܐܝܣܪܐܝܠ.[o] ܡܛܠ ܗܢܐ ܐܦ ܛܠܝܐ[p] ܗܘ. ܐܠܐ ܢܗܘܐ ܡܟܝܟ ܘܕܚܠܬܢ ܘܢܝܚ. ܡܛܠ ܕܐܡܪ ܡܪܝܐ ܐܠܗܐ ܒܐܫܥܝܐ. ܕܥܠ ܡܢ ܐܚܘܪ Isaiah lxvi. 2, sic ܘܐܬܬܢܝܚ. ܐܠܐ ܒܢܝܚܐ ܘܡܟܝܟܐ[q] ܕܪܬܝܬ ܡܢ ܦܬܓܡ̈ܝ.. ܐܦ ܒܐܘܢܓܠܝܘܢ ܐܡܪ[r] ܗܟܢܐ. ܛܘܒܝܗܘܢ[s] ܠܡܟܝܟܐ ܕܗܢܘܢ Matt. v. 5 [t]ܢܐܪܬܘܢ ܐܪܥܐ.[t] ܘܢܗܘܐ ܡܪܚܡ. ܡܛܠ. ܕܐܡܪ[u] ܒܐܘܢܓܠܝܘܢ[v] ܕܛܘܒܝܗܘܢ ܠܡܪܚܡܢܐ ܕܥܠܝܗܘܢ ܢܗܘܘܢ ܪ̈ܚܡܐ. ܘܬܘܒ Matt. v. 7 f. 15 a ܢܗܘܐ ܥܒܕ ܫܠܡܐ. ܡܛܠ ܕܐܡܪ[w] ܕܛܘܒܝܗܘܢ ܠܥܒܕ̈ܝ Matt. v. 9 ܫܠܡܐ ܕܒܢ̈ܘܗܝ, ܕܐܠܗܐ ܢܬܩܪܘܢ.. ܘܢܗܘܐ ܕܟܐ ܡܢ ܟܠ

---

[a] ܕܝܢ [b] + ܘ ܕܗܐ [c] ܕܡܣܗܕܝܢ [d] ܒܐܦܝܣܩܘܦܘܬܐ [e] om.
[f] ܕܝܢ ܬܡܢ ܐܢܫܐ [g] om. ܘ ܚܒܪ̈ܘܗܝ [h] ܘܟܕ [i] ܛܠܝܐ
[j] ܘܢܬܒܩܐ ܐܢ ܚܠܦ ܦܘܡܗ [k] om. ܟܕ ܛܠܝܐ ܡܢ ܟܠܗ ܥܡܐ
[l] ܘܗܟܢܐ [m] ܫܠܝܡܘܢ [n] ܬܪ̈ܬܥܣܪܐ S. f. 8 b [o] om. ܥܠ ܐܝܣܪܐܝܠ
[p] ܛܠܝܐ [q] ܘܡܟܝܟܐ [r] ܐܡܪ [s] ܕܛܘܒܝܗܘܢ [t] ܢܐܪܬܘܢܗ̇ ܠܐܪܥܐ
[u] + ܬܘܒ [v] + ܗܟܢܐ [w] ܕܐܡܪ

ܘܠܐ ܕܢܚܙܐ ܦܪ̈ܨܘܦܗ ܒܕܡܘܬܐ ܕܡܫܥܒܕܐ ܠܗ ܗܠܝܢ ܐܝܠܝܢ ܕܡܬܬܚ̈ܝܒܢ ܠܛܒܥܐ ܕܟܪ̈ܣܛܝܢܐ ܘܬܒܥܠ[1] ܛܠܝܬܐ ܠܒܥܠܗ܁ ܡܟ̄ ܘܕܠܐ ܫܠܝܛ ܠܟܪ̈ܣܛܝܢܐ ܕܢܬܠ ܐܢܬܬܐ ܒܪܬܐ ܕܙܘܘܓܐ ܠܣܛܘܪ̈ܢܝܐ ܐܘ ܠܒܗܡܐ ܕܠܒܪ ܡܢ ܕܪܬܢ. ܘܠܐ ܠܐܪܣܘܛܐ ܐܘ ܠܗ̇ܘܢ ܕܢܘܟܪ̈ܝܢ ܠܗ ܒܗܝܡܢܘܬܐ. ܗ̇ܠܝܢ ܗܟܢܐ ܬܘܣܦܢ ܘܦܩܕܝܢ ܠܗܘܢ ܐܝܟ ܕܠܥ̈ܒܕܐ ܘܡܫܬܥܒ̈ܕܢܐ. ܒܗ ܕܝܢ ܠܗ̇ܠܝܢ ܬܛܥܘܢ ܘܒܗܘܢ ܬܗܠܟܘܢ. ܐܦ ܒܦܘܩ̈ܕܢܐ ܐܚܪ̈ܢܐ, ܒܪܘܚܐ ܬܙܕܗܪܘܢ ܦܓܪܘܢ ܬܬܢܛܪܘܢ. ܘܒܥܠܡܐ ܗܢܐ ܬܬܒܪܟܘܢ. ܘܒܗ̇ܘ ܕܒܬܪ ܬܬܦܢܘܢ. *ܠܡܠܟܘܬܐ [a]ܕܡܪܢ ܘܬܬܢܝܚܘܢ. ܒܗ ܕܝܢ ܬܬܥܕܪܘܢ ܠܗ ܒܕܒ̈ܪܐ ܛܒ̈ܐ..

Chap. IV ܘܡܠܟܘܢ ܕܐܪ̈ܚܡܐ. ܡܛܠ ܕܡܫܝܚ ܐܡܪܐ [b]ܠܒܪܐ ܪܡܐ ܕܢܘܩܐ ܐܒܘܗܝ, ܗܘ ܕܐܬܓܠܝ ܠܐܦܝܣܩܘܦܘܬܐ. [c]ܕܐܡܝܢ ܐܢ̈ܫܝܢ ܢܗܘܘܢ ܐܝܬܝܗܘܢ[b] ܕܢܗܪܘܢ, ܥܠ ܐܦܝܣܩܘܦܐ[d] ܗܕܡܐ[e] ܥܒܕܘ. f. 14 b ܐܚܪ̈ܢܐ ܐܢܫܐ ܕܦܐܐ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܘܪܝܫܐ. ܒܡܫܝܚܘܬܐ ܒܥܕܬܐ ܒܟܠ ܒܘܣ̈ܡܬܐ[f]. ܡܬܒܥܝܐ ܠܗ ܕܢܗܘܐ ܕܠܐ ܪܫܝܢ: ܕܡܕܡ ܠܐ ܢܬܚܣܕ. ܕܐܝܟ ܡܢܟܠ ܒܢ̈ܝܬܐ. ܠܒܪܐ ܕܠܐ ܡܢ ܡܢ[g] ܚܫܝܒ ܥܒܕ ܕܡܚܒܠ ܐܝܟ ܗܘ ܡܢ [h]ܡܘܩ̈ܕܢܐ ܬܘܒܪ̈ܐ[b] ܕܛܠܝܘܬܐ. ܡܢ[i] ܪ̈ܓܝܓܬܗ ܕܟܠܥܕܢܐ. ܘܡܢ ܡܐܟܠܬܐ. ܘܠܒܘܫܐ ܕܐܢ̈ܫܐ ܢܟܠܐ ܕܡܬܝܗܒ ܥܠ ܦܘܪܢܣܐ. ܡܛܠ ܕܠܐ ܡܫܬܐܠܝܢ ܡܠܬܐ Matt. xii. 36 ܗ̇ܝ ܕܐܡܝܪܐ ܒܐܘܢܓܠܝܘܢ. ܕܟܠܗܘܢ ܕܐܡܪܝܢ ܡܠܬܐ ܒܛܝܠܬܐ ܦܬܓܡܐ ܢܬܠ[j] ܠܡܪܝܐ ܥܠܝܗ̇[b] ܒܝܘܡܐ ܕܕܝܢܐ. ܡܢ ܡ̈ܠܝܟ

---

* Lag. p. 9, l. 27 [a] ܠܡܠܟܘܬܗ Lag. p. 10 [b] om.

[c] ܘܕܐܡܝܢ ܐܡܪܐ [d] ܐܦܝܣܩܘܦܘܬܐ [e] ܗܕܡ [f] ܒܘܣܡܬܐ [g] + ܒܪ

[h] ܡܘܩܕܢܐ [i] ܘܡܢ [j] + ܥܠܘܗ̇

---

[1] Cod. ܘܬܒܥܠ

ܐܦܝܬ ܡܬܬܘܬܒܝܢ. ܢܛܒܪ̈ܝ ܒܡܕܢܚܐ ܐܡܝܢܐܝܬ ܐܡܪܝܢ.. ܡܛܠ
ܗ̇ܟܝܠ ܐܘ̄ ܚܒܝ̈ܒܝ ܕܟܢ̈ܝܐ ܚܕܝܢ ܘܢܘ̈ܪܬܐ ܕܢܡܘ̈ܣܐ ܕܟܢ̈ܝܢܐ
ܘܡܬܠܒܫܢܐ. ܗ̇ܠܝܢ ܕܦܩܕܢ ܠܢ ܘܡܬܢܛܪܢ. ܕܐܡܝܢܐܝܬ ܘܟܠܙܒܢ
ܕܢܐܒܕ ܠܐܘܪܚܐ ܗ̇ܝ ܕܬܘܪ̈ܨܐ ܘܡܥܒܪܐ. ܘܒܗ ܢܗܠܟ. ܬܫܒܘܚܬܐ
ܠܗ̇ܘ ܡܘܩܕܢܐ ܕܫܘܪ̈ܝܢ ܘܐܬܒܣܡܘܢ ܫܠܝܡ. ܦܘܩܕܢܐ ܐ̄ ܕܠܐ
ܢܣܒ ܓܒܪܐ ܐܢܬܬܐ. ܘܒܪܗ ܒܪܬܗ̇. ܒ̄ ܐܦܠܐ ܓܒܪܐ ܠܛܠܝܬܐ
ܘܒܪܗ ܐܚܬܗ̇ ܕܛܠܝܬܐ. ܓ̄ ܐܦܠܐ ܓܒܪܐ ܘܒܪܗ ܬܪ̈ܬܝܢ ܐܚܘ̈ܬܐ.
ܐܘ ܬܪ̈ܬܝܢ ܒܢܬ ܕܕܐ. ܕ̄ ܘܐܦܠܐ ܬܪ̈ܝܢ ܐܚ̈ܐ ܐܢܬܬܐ ܘܒܪܬܗ̇.
ܗ̄ ܘܐܦ ܠܐ ܓܒܪܐ ܢܣܒ ܐܢܬܬܐ. ܘܢܬܠ ܒܪܬܗ̇ ܠܒܪܗ.
ܘ̄ ܘܐܦܠܐ ܓܒܪܐ ܐܢܬܬܐ. ܘܢܬܠ ܒܪܬܗ̇ ܠܐܚܘܗ̇. ܙ̄ ܘܐܦܠܐ f. 14a
ܓܒܪܐ ܐܢܬܬܐ ܘܢܬܠ ܒܪܬܗ̇ ܠܐܒܘܗ̇. ܚ̄ ܘܐܦܠܐ ܓܒܪܐ
ܢܣܒ ܚܬܗ̇ ܕܐܢܬܬܗ ܐܘ ܒܪܬ ܚܬܗ̇. ܛ̄ ܘܐܦܠܐ ܓܒܪܐ
ܐܢܬܬ ܐܚܘܗ̇ ܕܐܢܬܬܗ. ܝ̄ ܘܐܦܠܐ ܐܚܐ ܐܘ ܐܢܬܬ ܒܪܗ[1]
ܝܐ̄ ܘܐܦܠܐ ܓܒܪܐ ܐܢܬܬ ܕܕܗ ܚܒܝܒܬܐ. ܝܒ̄ ܘܐܦܠܐ ܐܢܬܬܗ
ܫܠܝܐ ܕܕܘܕܗ. ܝܓ̄ ܘܐܦܠܐ ܓܒܪܐ ܢܣܒ ܒܪܬ ܐܚܘܗ̇ ܕܐܢܬܬܗ
ܝܕ̄ ܘܐܦܠܐ ܕܢܣܒ ܐܢܫ ܡܫܡܫܢܝܬܗ ܕܒܝܢ ܓܒܪ̈ܝܐ ܥܠ ܬܠܬܐ
ܕܪ̈ܝܢ. ܝܗ̄ ܘܐܦܠܐ ܐܚܘܗܝ ܕܗ̇ܢܐ ܥܠ ܬܠܬ ܕܪ̈ܝܢ. ܝܘ̄ ܐܦܠܐ
ܕܢܣܒ ܐܢܫ ܡܫܡܫܢܝܬܐ ܕܒܝܢ ܡܥܡܘܕܝܬܐ. ܘܐܦܠܐ ܐܢܫ ܕܡܦܪܫ
ܠܗ. ܒܥܡܕܐ. ܥܠ ܚܡ̈ܫܐ ܕܪ̈ܐ. ܝܙ̄ ܘܐܦܠܐ ܕܢܗܘܐ ܡܫܒܩܐ
ܡܫܡܫ ܠܒܪܗ ܦܓܪܢܝܐ. ܐܠܐ ܐܢ ܒܠܬܐ ܕܡܫܘܚܬܐ ܬܓܪ̈ܫ[2]
ܠܗ̇ܘ ܡܠܘܝܐ. ܘܠܘܬ ܡܫܒܩܢܐ ܢܦܩܘܕܐ ܕܢܗܡܢܘܗܝ. ܝܚ̄ ܘܕܠܐ
ܢܗܘܐ ܐܢܫ ܡܫܪܪ ܡܩܘܪ̈ܒܐ ܕܐܢܬܬܐ ܐܠܐ ܡܕܡ ܡܫܒ̈ܩܐ
ܘܡܫܒ̈ܩܢܐ ܘܡܕܡ ܐܚܪ̈ܢܐ ܕܢܗܘܘܢ ܥܡܝܢ ܠܚܬܢܘܬܗܘܢ.
ܝܛ̄ ܘܕܠܐ ܢܗܘܐ ܡܫܠܛ ܗܘ ܕܫܒܩ ܡܫܒܩܢܘܬܐ ܥܠܝܗ̇ ܕܛܠܝܬܐ.

---

[1] Cod. ܒܪܬ

[2] Cod. ܬܓܪܫ

ܒܪܥܝܢܗܘܢ[a] ܘܡܬܓܐܝܢ ܒܬܫܒܘܚܬܐ ܕܒܢܝܢܫܐ. ܠܐ ܢܬܦܪܥܘܢ[b]
Luke xvi. 15b ܠܬܡܢ. ܡܛܠ ܗܢ ܕܐܢܫܐ ܕܪܡ ܒܝܬ ܒܢܝ̈ܢܫܐ. ܩܕܡ ܐܠܗܐ
Psalm xxxi. 23 ܢܕܝܕ ܗܘ. ܡܛܠܬܗܘܢ ܕܐܦ ܐܡܝܪܐ ܕܐܡܗܦܟ ܦܘܪܥܢܐ ܠܟܠ
ܐܝܠܝܢ ܕܡܬܓܐܝܢ. ܟ̄ܕ̄ ܣܡܘ ܗܘܘ ܬܘܒ ܫܠܝܚܐ. ܕܢܗܘܘܢ
[c]ܠܡ ܦܘܩ̈ܕܢܘܗܝ, ܕܐܦܝܣܩܘܦܐ[c] ܥܠ ܡܥܒ̈ܕܐ ܕܥܕ̈ܬܐ ܕܐܝܬ
[d]ܒܦܘܩ̈ܕܢܘܗܝ ܟܠܗܝܢ[d]. ܕܢܬܕܒܪ ܪܝܫܐ ܕܟܠܗܘܢ ܕܒܐܝܕܗ[e] ܡܬܬܟܒܝܢ
ܟܠܗܘܢ. ܐܦ ܓܝܪ ܫܡܘܐܝܠ ܢܒܝܐ ܦܪܢܣ ܗܘܐ ܥܡ ܕܘܟܐ
f. 13 b ܠܕܘܟܐ ܘܦܩܕ ܗܘܐ. ܟ̄ܗ̄ ܣܡܘ ܗܘܘ ܬܘܒ ܫܠܝܚܐ. ܕܡܫܠܡܢܐ
ܐܝܠܝܢ ܕܡܬܒܥܝܢ ܕܢܫܡܫܘܢ ܗܘܘ[f] ܒܡܫܝܚܐ. ܢܗܘܐ[g] ܥܠܝܟ
ܠܗܘܢ ܕܢܣܒܘܢ ܘܢܬܦܪܢܣܘܢ ܡܕܡ ܡܥܕܬܐ. ܟܡ ܡܕܒܪܢܐ[h]
ܕܥܕܬܐ.[i] ܡܛܠ ܕܐܦ ܕܘܝܕ ܘܐܝܠܝܢ ܕܐܒܘܬܗ ܗܘܘ ܦܠܚܝܢ ܗܘܘ
ܘܡܬܦܪܢܣܝܢ ܗܘܘ ܡܕܡ ܡܕܒܚܐ ܕܡܕܒܪܢܐ[f]. ܟ̄ܘ̄ ܣܡܘ ܗܘܘ ܬܘܒ
ܫܠܝܚܐ. ܕܠܐ ܐܢܫ ܢܥܒܕ ܘܢܫܡܫ ܡܕܡ ܒܫܘܠܛܢܐ ܕܟܗܢܘܬܐ.
ܕܠܐ ܒܕܘܩܐ [j]ܘܠܐ ܒܦܠܓܘܬܐ.[j] ܐܠܐ ܒܐܡܘܢܘܬܐ ܕܠܐ ܪܢܝܢܐ
ܕܡܐܣܒ[k] ܒܐܦ̈ܐ. ܟ̄ܙ̄ ܣܡܘ ܗܘܘ ܬܘܒ ܫܠܝܚܐ. ܕܠܡܣܒܐ
ܕܩܘܪܒܢܐ ܒܝܘܡܐ ܗܘ ܕܒܗ ܡܬܐܦܐ ܒܗ̇[f] ܢܣܩ ܠܡܕܒܚܐ.[l] ܘܠܐ
ܒܬܪ ܡܘܬܪ̈ܬܐ ܗܘ ܗܢܐ ܕܠܐ ܥܠܝܟ..†

ܬܘܒ ܡܠܠ ܓܝܪ ܦܘܩ̈ܕܢܐ ܕܫܠܝܚܐ ܘܐܒܗ̈ܬܐ ܕܒܗܘܢ ܐܚܝܕܐ
ܒܕܪ̈ܬܐ ܕܡܫܝܚܝܐ ܫܪܝܪܐܝܬ ܠܗܘܢ ܕܒܟܠܗܘܢ ܥܡ̈ܡܝ ܠܡ
ܒܡܫܝܚܘܬܐ ܬܪܝܨܬ ܥܒ̄ܕ. ܘܒܢܡܘܣܐ ܫܠܝܚܝܐ. ܐܦܝܣܩܘܦܐ
ܢܩܝܐ ܟܗ̈ܢܐ ܘܗ̈ܢܐ ܘܡܫܡܫ̈ܢܐ ܕܟܪ̈ܐ. ܘܒܥܡܐ ܡܗܝܡܢܐ
ܘܢܣܡ ܠܡܫܝܚܐ. ܟܡ ܕܒܪܐ ܕܟܠܗ ܬܐܠܓܐ ܒܒܢܝܬܐ.
ܘܒܢܝ̈ܐ ܕܡܟ̈ܪܝܐ ܗܘܢ ܕܒܟܠ ܐܦܝܣܩܘܦܘܬܗ ܡܫܝܚܘܬܐ ܚܕܬܝܢ

---

[a] ܒܪ̈ܚܡܝܗܘܢ [b] ܢܬܩܒܠܘܢ [c] ܦܘܩܕܢܐ [d] ܒܦܘܩ̈ܕܢܐ [e] + ܗܘ

[f] om. [g] ܗܘܐ [h] ܡܕܒܪ̈ܢܐ [i] Rel. in marg. ܡܗܝܡܢܐ (*sic*) ܟ̈ܠܗܐ m. hominis europaei [j] ܘܠܐ ܒܦܠܓܘܬܐ [k] ܕܡܣܒ [l] ܠܡܕܒܚܐ

ܫܠܝܚܐ. ܕܠܐ ܢܗܘܐ[a] ܫܠܝܛ ܠܡܕܒܪܢܐ ܕܒܠܒܗ ܐܝܠܝܢ ܕܡܫܡܫܝܢ ܒܗܘܢ. ܢܗܘܐ ܦܩܕ ܨ̈ܒܘܬܐ ܐܝܠܝܢ ܕܕܒܬܐ ܐܢ̈ܝܢ.. ܐܠܐ ܒܡܠܟܐ ܕܟܠܗܘܢ ܗܘܐ ܦܩܕ ܘܡܫܬܡܥܝܢ. ܗܘ ܡܕܡ ܕܟܠܗܘܢ ܡܫܒܚܝܢ[b] ܒܗ. ܘܠܐ ܫܦܝܪ ܡܬܒܥܝܢ[c]. ܝܚ̄ ܣܡܘ ܗܘܘ ܬܘܒ ܫܠܝܚܐ. ܕܟܠܗܘܢ ܐܝܠܝܢ ܕܢܦܩܝܢ ܡܢ ܚܠܡܬܐ ܗܢܐ ܒܦܘܪܣܬܐ[d] ܕܡܫܡܫܢܘܬܗ ܕܢܦܩ ܡܫܝܚܐ. ܘܒܐܘܠܨܢܐ ܕܡܛܠ ܫܡܗ. ܢܗܘܘܢ ܚܒܝܫܝܢ ܠܗܘܢ ܕܦܘܪܢܣܐ ܒܥܕܬܐ ܕܡܛܠܬܗܘܢ[e]. ܝܛ̄ ܣܡܘ ܗܘܘ ܬܘܒ ܫܠܝܚܐ. ܕܗܟܢܐ ܕܝܘܡܢ ܒܬܫܡܫܬܐ ܕܥܕܬܐ. ܗܘܘ ܐܡܪܝܢ ܬܫܒܘ̈ܚܬܐ ܕܕܘܝܕ[f] ܚܠܝܦܝܢ[g]. ܡܛܠ ܗܝ ܕܐܒܪܟ ܠܡܪܝܐ ܒܟܠܙܒܢ. ܘܒܟܠܙܒܢ ܬܫܒܘܚܬܗ ܒܦܘܡܝ. ܘܒܠܠܝܐ ܐܪܢܐ ܘܐܫܪܐ ܘܐܚܪܢܐ ܦܠܓ ܡܕܡܝܢ. ܟ̄ ܣܡܘ ܗܘܘ ܬܘܒ ܫܠܝܚܐ. ܕܐܝܠܝܢ ܕܡܬܦܪܫܝܢ ܡܢ ܡܗܝܡܢܐ[1] ܘܠܐ ܪܗܛܝܢ ܒܬܪ ܡܬܚܪ̈ܢܐ[h] ܕܫܒܩܐ. ܗܢܘܢ ܢܬܒܥܘܢ ܘܢܬܬܪܥܘܢ ܐܝܟ ܠܡܫܡܫܢܘܬܐ[i] ܗܝ ܕܡܕܒܪܢܘܬܐ[i]. ܟܐ̄ ܣܡܘ ܗܘܘ ܬܘܒ ܫܠܝܚܐ ܕܡܗܝܡܢܐ ܐܢܫܐ ܕܐܙܠ ܠܐܪܥܐ ܚܪܝܢܬܐ ܕܠܐ ܒܙܕܩܐ. ܢܣܒ ܡܣܡ ܒܙܢܝܐ ܒܙܕܩܐ. ܗܘ ܕܝܢ ܕܐܬܦܩܪ ܢܣܒܠܘܗܝ ܠܐܣܦܘܪܝܐ ܐܝܟ ܗܘ ܕܒܦܠܚܬܐ ܐܬܦܩܪ. ܟܒ̄ ܣܡܘ ܗܘܘ ܬܘܒ ܫܠܝܚܐ. ܕܐܝܠܝܢ ܕܡܕܒܪܝܢ ܕܢܫܒܩܘܢ ܕܝܢܐ. ܐܢܫܝܢ[j] ܐܬܦܪܫܘ ܕܢܗܘܘܢ ܒܐܦ̈ܐ. ܚܕ[k] ܠܚܕܐ. ܘܕܝܢܐ ܠܚܪ̈ܝܢܐ. ܠܐ ܬܘܒ ܢܫܬܒܩܘܢ ܕܝܢܐ ܐܚܪܢܐ ܘܐܦ[l] ܡܫܠܛܝܢ ܙܒܢܝܐ ܕܡܫܐܠ[m] ܒܐܦܝܗܘܢ. ܟܓ̄ ܣܡܘ ܗܘܘ[n] ܬܘܒ ܫܠܝܚܐ. ܕܐܝܠܝܢ ܕܪܚܡܝܢ

f. 13 a

Psalm xxxiv. 1

---

[a] ܗܘܐ [b] ܡܚܝܣܝܢ [c] ܡܚܝܣܝܢ ܒܗ [d] + ܠܡܠܬܐ [e] Rel. in marg. ܣܘܕ̈ܪܐ m. europ. [f] ܕܕܘܝܕ [g] + ܒܦܘܡ [h] ܡܬܚܪ̈ܢܐ [i] ܕܡܕܒܪܢܐ [j] ܐܝܟ Rel. p. ܠܗ [k] ܘܢܣܒ [l] ܒܗ ܐܦ [m] ܕܡܫܡܫ [n] Cod. ܘ alterum ser. add.

---

[1] Cod. ܡܚܒܘܠܐ

ܡܫܡܫܗ̇ ܦܫܝܛܘܬܐ ܕܫܘܒܩܢܐ. ܐܘ [a]ܐܙܠ ܠܒܬ[a] ܚ̈ܒܪܐ ܘܡܓ̈ܕܘܬܐ ܘܦܠܚܐ. ܘܡܫܪ ܠܫܠܡܐ ܘܠܚܝܘܬ ܝܠ̈ܕܐ. [b]ܐܘ ܠܡܢܘ[b] ܕܐܫܒܘܩ[c] ܐܝܠܝܢ ܕܠܐ ܢܪܚܡ ܠܐܠܗܐ. ܐܦ[d] ܗܘ ܐܝܟ[e] ܒܥܝܪܐ ܕܠܐ ܢܕܥ[f] ܠܐܠܗܐ. ܢܒܥܬܐ[g] ܡܢ ܬܫܡܫܬܗ[h] ܘܠܐ ܢܫܡܫ ܒܗ̇ ܬܘܒ[i]. ܝܒ̄ ܫܒܩ ܗܘܘ ܬܘܒ ܥܠ̈ܝܒܐ. ܕܐܝܟ ܐܝܬ ܐܢܫ ܕܥܠܝܒ ܟܠ ܬܫܡܫܬܗ ܘܠܐ ܫܒ̈ܩܐ ܠܗ. ܠܐ ܬܘܒ ܢܫܡܫ. ܡܛܠ ܕܠܐ ܫܒܩ ܠܗ ܡܪܐ[j] ܕܬܫܡܫܬܐ. ܘܒܐܝ̈ܕܐ ܗ̇ܘ ܡܛܠܐ. ܘܠܐ ܗܘܐ ܒܐܠܗܐ. ܗ̇ܘ ܕܠܐ ܬܩܢ ܓ̈ܒܪܬܐ ܡܕܡܘܗܝ. ܝܓ̄ ܫܒܩ ܗܘܘ ܬܘܒ ܥܠ̈ܝܒܐ. ܕܐܢ̈ܫܐ ܕܡܣܟܢ ܘܥܡܠ ܙܒܢܬܐ. ܐܘ ܗ̇ܘ ܕܡܬܥܢܝܢ ܒܬܐܓܘܪܬܐ ܕܒܝܬܐ. ܗ̇ܢܐ ܠܐ ܬܘܒ ܢܫܡܫ ܘܠܐ ܢܗܘܐ ܒܬܫܡܫܬܗ. ܝܕ̄ ܫܒܩ ܗܘܘ ܬܘܒ ܥܠ̈ܝܒܐ. ܕܐܢ̈ܫܐ ܕܪܚܡ ܠܝܗܘ̈ܕܝܐ[k] ܐܝܟ ܝܗܘܕܐ[l] ܫܟܝܪܘܬܐ ܗ̇ܘ ܕܪܚܡ ܐܢܝܢ. ܐܘ ܠܚ̈ܛܗܐ ܗ̇ܢܘܢ ܕܡܓܕܦܝܢ ܠܒܪ̈ܝܬܐ ܚܠܦ ܒܪܘܝܐ. ܠܐ ܢܦܠ ܒܝܬܗܘܢ ܘܢܫܡܫ. ܘܐܝܢܝܢ ܒܝܬܗܘܢ ܐܝܬܘܗܝ، ܠܐ ܢܫܡܫܘܢܗ̇. ܐܠܐ ܢܬܦܪܫ ܡܢܗܘܢ ܘܠܐ ܢܫܡܫ ܒܗܘܢ. ܝܗ̄ ܫܒܩ ܗܘܘ ܬܘܒ ܥܠ̈ܝܒܐ. ܕܐܝܟ ܐܝܬ ܡܢ ܝܗܘ̈ܕܝܐ[m] ܐܘ ܡܢ ܚܢ̈ܦܐ ܐܬܪܐ ܘܡܬܦܠܓ ܒܗܘܢ. ܘܡܟܐ ܕܐܬܪܐ ܘܐܬܦܠܓ ܘܐܬܦܠܓ ܒܗܘܢ. ܦܩܐ ܘܐܙܠ[n] ܬܘܒ ܠܓܒܐ ܕܦܐܝܐ ܗܘܐ ܒܗ. ܘܬܘܒ [o]ܐܬܪܐ ܘܗܦܟ ܠܗ ܠܐܘܪܫܠܡ[o] ܕܬܬ̈ܪܝܢ ܒܟܝܢ. ܠܐ ܬܘܒ ܢܬܦܠܓ. ܐܠܐ ܐܝܟ ܓܒܪܐ ܗ̇ܘ ܕܐܬܘܗܝ، ܗܘܐ ܒܗ ܡܢ ܩܕܝܡ. ܗ̇ܟܢܐ ܗܘܘ ܥܫܝܢ[p] ܒܗ. ܐܝܠܝܢ ܕܪܚܡ ܠܗ. ܝܘ̄ ܫܒܩ ܗܘܘ ܬܘܒ

1 Sam. ii. 8

---

[a] ܕܐܙܠ ܠܒܝܬ [b] ܘܠܡܢܘܢ [c] Rel. Cod. ܐܫܒܘܩ [d] ܘܐܦ [e] ܐܝܟ

[f] + ܠܗ [g] ܢܒܥܬܐ [h] ܬܫܡܫܬܐ [i] ܒܬܫܡܫܬܗ [j] ܡܪܗ̇

[k] ܠܝܗܘ̈ܕܝܐ Cod. ܠܝܗܘܕܝܐ [l] ܝܗܘܕܐ [m] ܝܗܘܕܝܐ Rel. p. ܠܐ [n] + ܠܗ

[o] ܗܦܟ ܐܬܪܐ ܠܐܘܪܫܠܡ [p] ܘܥܫܝܢ

ܘܡܕܒܪܢܐ ܕܟܠܗܘܢ[a] ܠܘ̈ܝܐ ܘܟܗ̈ܢܐ[a] ܘܕܟܠܗ̇ ܡܫܪܝܬܐ. ܘ̄ ܦܩܕܘ ܗܘܘ ܬܘܒ ܫܠ̈ܝܚܐ ܕܗܘܘ ܥܒܕܝܢ ܥܐܕܐ ܕܕܢܚܗ ܕܦܪܘܩܢ ܕܐܝܬܘܗܝ, ܪܝܫܐ ܕܥ̈ܐܕܘܗ̇ ܕܥܕܬܐ. ܒܐܫܬܐ[b] ܒܟܢܘܢ ܐܚܪܝ. ܐܝܟ ܡܢܝܢܐ ܕܐܪܝܟܐ ܕܝܘ̈ܢܝܐ. ܙ̄ ܦܩܕܘ ܗܘܘ ܬܘܒ ܫܠ̈ܝܚܐ. ܕܐܪ̈ܒܥܝܢ ܝܘ̈ܡܝܢ ܩܕܡ ܚܫܗ[c] ܕܦܪܘܩܢ ܗܘܘ ܨܝܡܝܢ. ܘܗܝܕܝܢ ܥܒܕܝܢ ܠܗ ܠܝܘܡܐ ܕܚܫܗ ܘܠܝܘܡܐ ܕܩܝܡܬܗ. ܡܛܠ ܕܐܦ ܗܘ ܡܪܢ ܡܪܗ ܕܟܐܢܐ. ܐܪ̈ܒܥܝܢ ܝܘ̈ܡܝܢ ܨܡ ܗܘܐ. ܘܡܘܫܐ[d] ܘܐܠܝܐ ܕܠܒܝܫܝܢ ܗܘܘ ܪܐܙܐ ܗܢܐ ܐܪ̈ܒܥܝܢ ܝܘ̈ܡܝܢ ܨܡܘ ܗܘܘ[e] ܘܗܝܕܝܢ ܐܙܕܗܝܘ. ܚ̄ ܦܩܕܘ ܗܘܘ ܬܘܒ ܫܠ̈ܝܚܐ ܕܒܫܘܠܡܐ ܕܟܬ̈ܒܐ ܟܠܗܘܢ ܢܬܩܪܐ ܐܘܢܓܠܝܘܢ. ܐܝܟ ܡܫܬܡܠܝܢܘܬܐ[f] ܕܟܬ̈ܒܐ ܟܠܗܘܢ[g]. ܘܟܕ ܩܐܡ ܟܠ ܥܡܐ ܥܠ ܪ̈ܓܠܘܗܝ, ܢܫܡܥܘܢܝܗ̇. ܡܛܠ ܕܣܒܪܬܐ ܗܝ ܕܦܘܪܩܢܐ ܕܟܠܗܘܢ ܒܢܝ̈ܢܫܐ. ܛ̄ ܦܩܕܘ ܗܘܘ ܬܘܒ ܫܠ̈ܝܚܐ. ܕܒܫܘܠܡܐ ܕܐܪ̈ܒܥܝܢ ܝܘ̈ܡܝܢ ܕܒܬܪ ܩܝܡܬܗ. ܗܘܘ ܥܒܕܝܢ ܕܘܟܪܢܐ ܕܣܘܠܩܗ ܕܠܘܬ ܐܒܘܗܝ, ܡܫܒܚܐ. ܝ̄ ܦܩܕܘ ܗܘܘ ܬܘܒ ܫܠ̈ܝܚܐ. ܕܐܠܐ ܐܢ[h] ܥܬܝܩܬܐ ܘܢܒ̈ܝܐ ܘܐܘܢܓܠܝܘܢ ܘܦܪ̈ܟܣܝܣ ܕܢܨ̈ܚܢܝܗܘܢ ܕܟܠܗܘܢ ܠܐ ܗܘܘ ܡܬܩܪܝܢ ܥܠ ܒܐܝܡ[i] ܕܥܕܬܐ. ܝ̄ܐ ܦܩܕܘ ܗܘܘ ܬܘܒ ܫܠ̈ܝܚܐ. ܕܐܢܫܐ ܕܠܐ ܝܕܥ ܗܝܡܢܘܬܐ[j] ܕܥܕܬܐ. ܘܦܘܩ̈ܕܢܐ ܘܢܡ̈ܘܣܐ ܗܢܘܢ[k] ܕܣܝܡܝܢ ܒܗ̇. ܠܐ ܢܗܘܐ ܡܕܒܪܢܐ ܘܦܩܘܕܐ. ܘܐܢܫܐ ܕܝܕܥ ܠܗܘܢ ܘܣܛܐ ܡܢܗܘܢ ܠܐ ܬܘܒ ܢܫܡܫ. ܡܓܠܓܠܐ ܫܪܝܪ ܒܬܫܡܫܬܗ ܐܠܐ ܕܟܠܐ ܗܘ. f. 12 b ܝ̄ܒ ܦܩܕܘ ܗܘܘ ܬܘܒ ܫܠ̈ܝܚܐ. ܕܐܢܫܐ ܕܝܡܐ ܘܡܕܓܠ ܐܘ

---

[a] ܕܟܠܗܘܢ ܟܗ̈ܢܐ ܘܠܘ̈ܝܐ

[b] ܒܫܬܐ

[c] ܝܘܡܐ ܕܚܫܗ

[d] ܘܐܦ ܡܘܫܐ

[e] ܐܦ ܗܢܘܢ +

[f] ܡܫܬܡܠܝܢܐ

[g] ܡܢܝܢܐ ܕܟܬ̈ܒܐ in marg. m. europ. Rel. p. ܠܗ

[h] ܕܝܐܬܝܩܐ

[i] ܒܝܡ

[j] ܗܝܡܢܘܬܗ

[k] om.

ܦܘܩ̈ܕܢܐ ܕܝܢ ܕܡܬܩܢܘܬܐ ܕܐܝܕܝ ܫܠܝ̈ܚܐ ܐ. †ܣܡܘ ܗܘܘ ܗܟܝܠ[a]
ܫܠܝ̈ܚܐ ܛܘ̈ܒܢܐ[b]. ܘܡܕܟܐܝܬ. ܕܠܡܕܢܚܐ ܗܘܘ ܡܨܠܝܢ. ܡܛܠ ܕܐܝܟ
ܒܪܩܐ ܕܢܨܡ ܡܢ ܡܕܢܚܐ ܘܡܬܚܙܐ ܥܕܡܐ ܠܡܥܪܒܐ[c]. ܗܟܢܐ
ܬܗܘܐ ܡܐܬܝܬܐ[d] ܕܒܪܗ ܕܐܢܫܐ. ܘܒܗܕܐ ܢܕܥ ܘܢܬܒܝܢ ܟܕ
ܡܨܠܝܢ. ܕܗܢ ܡܕܢܚܐ ܡܬܚܙܝܐ[e] ܘܟܠܗܝܢ ܡܣܟܝܢ ܠܗ. ܘܠܗ
ܡܫܒܚܝܢ[e]. ܒ̄ ܣܡܘ ܗܘܘ ܬܘܒ ܫܠܝ̈ܚܐ[b] ܕܒܚܕ ܒܫܒܐ ܬܗܘܐ
ܬܫܡܫܬܐ ܘܩܪܝܢܐ ܕܟܬ̈ܒܐ ܩܕ̈ܝܫܐ ܘܩܘܪܒܢܐ. ܡܛܠ ܕܒܚܕ
ܒܫܒܐ ܩܡ[f] ܡܫܝܚܐ ܡܢ ܒܝܬ ܡܝ̈ܬܐ. ܘܒܚܕ ܒܫܒܐ ܫܠܡ ܗܘܐ
ܠܥܠܡܐ. ܘܒܚܕ ܒܫܒܐ ܬܘܒ ܡܬܚܙܐ ܠܚܪܬܐ ܥܡ ܡܠܐܟ̈ܘܗܝ
ܩܕ̈ܝܫܐ. ܓ̄ ܣܡܘ ܗܘܘ ܬܘܒ ܫܠܝ̈ܚܐ[b] ܕܒܐܪܒܥܐ ܒܫܒܐ ܬܗܘܐ
ܬܫܡܫܬܐ [b]ܐܘܟܝܬ[b] ܩܘܪܒܢܐ[b]. ܡܛܠ ܕܒܗ ܗܘ ܓܠܐ[g] ܡܪܢ
ܠܬܠܡܝ̈ܕܘܗܝ[b], ܥܠ ܕܚܫܗ ܘܥܘ̈ܩܘܗܝ[h], ܘܙܩܝܦܘܬܗ ܘܡܘܬܗ[i]. ܘܩܝܡܬܗ.
ܘܗܘܘ ܬܠܡܝ̈ܕܐ ܡܛܠܬܗ[j] ܒܟܪܝܘܬܐ. ܕ̄ ܣܡܘ ܗܘܘ ܬܘܒ
ܫܠܝ̈ܚܐ. [k]ܕܐܦ ܒܥܪܘܒܬܐ[k] ܒܬܫܥܫܥ̈ܝܢ ܬܗܘܐ ܬܫܡܫܬܐ. ܡܛܠ
ܕܗܘ ܡܕܡ[l] ܕܐܬܡܟܪ ܗܘܐ ܒܐܪܒܥܐ ܒܫܒܐ ܡܛܠ ܚܫܗ
ܕܦܪܘܩ. ܒܥܪܘܒܬܐ ܐܫܬܡܠܝ ܗܘܐ. ܒܗ ܕܐ ܗܘܐ ܫܠܡܐ ܘܟܠܗܝܢ f. 12 a
ܒܪ̈ܝܬܐ ܙܥ̈ܝ[b]. ܘܚܫܟܘ ܗܘܘ ܢܗ̈ܝܪܐ ܒܫܡ̈ܝܐ. ܗ̄ ܣܡܘ ܗܘܘ
ܬܘܒ ܫܠܝ̈ܚܐ ܕܢܗܘܘܢ[m] ܡܙܡܪ̈ܢܐ ܒܥܕܬܐ[b] ܐܝܟ ܒܗܘ̈ܢܐ ܡܙ̈ܝܢܐ[b]
ܒܢ̈ܝ ܐܗܪܘܢ. ܘܡܫܡ̈ܫܢܐ ܐܝܟ ܠܘ̈ܝܐ. ܘܐܦܘܗ̈ܕܝܩܢܘ[n] ܐܝܟ ܗܢܘܢ
ܕܛܥܢܝܢ[o] ܗܘܘ ܡܐ̈ܢܐ ܕܕܪܬܐ ܕܒܝܬ ܡܩܕܫܗ[p] ܕܡܪܝܐ. ܘܕܘܒܐ
ܕܗܘܘ ܡܕܒܪܢܐ ܕܟܠܗ ܥܡܐ. ܐܝܟ ܐܗܪܘܢ ܪܒ ܟܘܡܪܐ. ܪܝܫܐ

---

† Lag. Rel. p. ܠܒ, l. 14 [a] + ܗܘܢ [b] om. [c] ܠܡܥܪܒ. [d] ܡܐܬܝܬܗ
[e] ܡܢ ܥܠܡ [f] + ܗܘܐ [g] + ܗܘܐ ܠܗܘܢ [h] ܘܥܘܩܗ [i] ܘܥܠ ܩܝܡܬܗ
[j] ܡܛܠ ܗܢܐ Rel. p. ܠܗ [k] ܕܒܥܪܘܒܬܐ [l] Rel. Cod. ܕܡܕܡ [m] + ܗܘܘ
[n] ܘܗܘܦܘܕ̈ܝܩܢܐ [o] ܕܛܥܝܢ [p] ܡܩܕܫܐ

ܐܘܡܢܐ ܕܝܢ ܠܬܫ̈ܡܫܬܐ. ܕܐܡܪ ܕܕܘܟܬܐ ܗܢܘ ܕܐܘܢܓܠܝܣܛܐ. ܡܬܒܥܐ ܢܬܫܡܫ ܠܘܬ ܐܠܗܐ ܕܦܘܠܠܘܗ ܫܠܝܚܐ ܡܛܠ ܒ̈ܪܝܐ ܕܥܠܘ̈ܬܐ* ܥܠܘ̈ܬܐ ܥܒܠܘ[a] ܒܥܦܪܐ.. [b]ܘܡܬܠ̈ܬܥܝܢ.. ܘܡܬ̈ܬܥܒܝܢ.. ܘܡܬܥ̈ܒܕܝܢ.. ܘܒܪܫܡܐ.. ܘܟܕ ܕܚܡܝܢ ܐܢܘܢ ܗܢ ܕܩܘܬܪܐ..[b] ܘܡܟܘܪܐ ܬܘܪܓܠܐ.. ܒܥܦܪܐ ܢܚܡ ܟܕ ܡܩܪܒܝܢ ܐܢܘܢ ܠܐܠܗܐ.[c] ܕܐܢܫܪ ܠܗ[d] ܟܕ ܐܬܒܪ ܠܠܝܐ ܘܐܬܬܒ ܐܝܡܡܐ.. ܒܬܠܬ̈ܥܝܢ[e] ܕܝܢ ܡܛܠ ܕܗܘ ܫܩܠ ܡܪܢ ܓܙܪ ܕܢܒܐ ܡܢ ܩܒܠܛܘܗ.. ܒܗܝ ܕܡܬܥ̈ܒܕܝܢ[f] ܕܝܢ. ܡܛܠ ܕܗܘ ܐܬܠܒܒ ܡܫܝܚܐ.[g] ܟܠܗܘܢ ܒܪ̈ܝܬܐ ܐܬܬܠܬܝܡܘ[h] ܗܘܘ، ܟܕ ܕܐܬܐ ܡܢ ܡܪܢܘܬܗ[i] ܕܟܦܘ ܡܘܕ̈ܝܐ[i] ܕ̈ܥܒܕܐ. f. 11 b [j]ܘܐܬܬܕܡܪ ܒܕܒܚܘܗ ܒܠܘܩܒܠܬܐ. ܘܐܘܕܝ ܕܗܟܢܐ ܘܩ̈ܛܠܐ.. ܒܗܝ ܕܡܬܥ̈ܒܕܝܢ ܡܛܠ ܕܗܘ ܡܪܢ ܐܬܠܒܒ ܫܪܝ ܥܒܕܐ ܒܡܫܝܚܘܬ ܠܗܘܪܐ ܘܡܫܚ ܡܫܝܚܬܐ ܡܢ ܡܪܘܢܘܗܝ ܘܒܪ̈ܝܬܐ ܠܐ ܗܝܕܝܢ، ܕܢܝܩܘܢ ܢܒܘܗ ܕܡܪܢ. ܐܦ ܐܫܠܡ ܢܦܫܗ ܒܐܝ̈ܕܝ ܐܒܘܗܝ..[j] [k]ܒܗܝ ܕܡܥܒܕܐ[k] ܕܝܢ ܟܕ ܡܩܪܒܝܢ ܠܐܠܗܐ[l]. ܕܢܒܚ ܠܗ ܠܠܝܐ ܠܢܝܫܐ[m]. ܡܢ ܬܒ̈ܥܐ[n] ܕܐܝܡܡܐ.. [o]ܒܗܝ ܕܩܘܬܪܐ ܕܝܢ ܕܟܕ ܥܒܝܕܬܐ ܕܢܝܫܬܐ ܕܡܢ ܒܟܠܗ ܬܕܡܘܪܬܗ ܐܠܐ ܝܠܘ ܕܠܐ ܠܥܒܝܕܬܐ ܘܠܢܝܫܐ ܕܡܢ ܒܠܡܐ ܗܘܐ ܬܒܪܘܢ. ܘܐܦ ܒܥܒܕܬ ܗܒ ܝܠܦܬܐ ܕܝܠܝܒܘܢ ܬܒܕܪܘܢ ܒܐܦܝܫܐ ܕܠܟܠܡ..[o] ܒܡܟܘܪܐ ܬܘܪܓܠܐ ܕܝܢ. ܡܛܠ ܕܗܒ ܥܒܝܕܬܐ ܠܒܐܬܬܐ[p] ܕܐܬܕܚܠܬܐ ܡܫܬܪܐ ܠܗ.[c] ܘܠܡܠܫܐ[q] ܕܟܐܪ̈ܐ ܕܢܘܗܪܐ.*

---

* Lag. Rel. p. ܟܗ, l. 23 [a] ܥܠܚܒ [b] ܘܡܥܒܕܬܐ ܕܬܠܬ. ܘܕܝܢܬ ܘܕܬܬܥܒܕ ܘܒܪ̈ܘܫܡܐ

[c] om. [d] + ܡܢܝܐ [e] ܡܥܒܕܬܐ ܕܬܠܬ Rel. p. ܟܘ [f] ܕܥܒܕܬ

[g] + ܘܟܕ ܐܬܬܕܡܪ ܒܕܒܚܘܗ: ܐܘܕܝ ܕܗܟܢܐ ܘܩ̈ܛܠܐ ∻ ܒܗܝ ܕܝܢ ܕܬܥܒܕ. ܕܗܘ ܡܪܢ + ܐܬܠܒܒ.

[h] ܐܬܬܠܬܝܡܘ [i] ܕܡܘܕ̈ܝܐ [j] ܘܠܐ ܡܫܬ̈ܩܝܢ ܗܘܘ ܢܒܘܗ ܕܡܪܢ ∻

[k] ܒܡܥܒܕܐ [l] ܐܢܘܢ [m] ܢܫܐ [n] ܒܒܠܐ [o] om. ܒܗܝ....ܕܠܟܠܡ

[p] ܠܒܐܬܬܐ [q] ܠܡܠܫܐ

ܓܒܪ[a] [b]ܡܗܝܡܢ ܡܫܪܪ[b] ܒܪܥܝܢܐ.[a] ܘܐܦܠܐ ܫܘܦܪܐ ܡܬܗܪ. ܐܠܐ
ܫܘܒܗܪܐ ܐܝܬܘܗܝ ܠܗܘܢ ܕܥܠܡܐ. ܒܫܘܠܛܢ[c] ܠܐ ܬܬܦܠܓ.
ܕܐܢܫܐ ܡܫܝܚܝܢ ܬܗܘܐ ܐܝܟ ܐܘ ܠܐ. ܠܐ ܬܗܘܐ ܕܠܘܬ ܟܠ
f. 11a ܗܢ[1] ܕܬܬܥܒܕ ܦܠܓ ܐܢܬ ܐܝܟܢ. ܠܘܬ [d]ܗܘ ܕܝܢ[d] ܕܬܬܦܠܓ ܦܘܫ ܐܢܬ.
ܐܢ ܐܝܬ ܠܟ ܒܐܝܕܝܟ ܗܒ[e] ܦܘܪܩܢܐ ܕܚܛܗܝܟ. ܘܠܐ ܬܬܦܠܓ
ܠܡܬܠ. ܘܐܦܠܐ ܟܕ ܬܬܠ ܬܪܛܢ ܘܬܬܥܝܩ[a]. ܕܥ ܓܝܪ ܡܢܘ ܐܝܬܘ̄
ܦܪܘܥܐ[f] ܛܒܐ ܕܐܓܪܟ. ܠܐ ܬܗܦܘܟ ܐܦܝܟ ܡܢ ܗܘ ܕܚܣܝܪ.
ܬܫܬܘܬܦ[g] ܕܝܢ ܠܐܚܘܟ ܒܟܠܗܘܢ. ܘܠܐ ܬܐܡܪ ܕܕܝܠܟ ܐܝܬܝܗܘܢ.
ܐܢ ܓܝܪ ܒܡܠܝܢ ܠܐ ܡ̈ܝܘܬܬܐ[h] ܫܘܬܦܘܬܐ ܐܝܬ ܠܟܘܢ. ܟܡܐ ܝܬܝܪܐܝܬ
ܡܐ̄ ܒܡܠܝܢ ܡܬܚܒܠܢܝܬܐ ܒܕܘܟܬܐ ܐܚܪܬܐ[i] ܡܫܒܩܝܢ ܕܝܢ[a] ܠܗܘܢ.
ܐܚ̈ܝ[j] ܕܟܝ ܘܒܢ̈ܝܐ ܐܝܬ. ܘܐܝܬ ܠܗܘܢ ܒܢ̈ܝܢ ܡܕܡ[a] ܩܕܡ
ܕܒܗܘܢ ܦܠܚܝܢ ܐܢܬܘܢ. ܠܐ ܬܫܬܒܩܘܢ[k] ܐܦܠܐ ܒܡܕܡ. ܡܢ
ܗܘ ܡܢܐ ܕܐܝܬ ܠܗܘܢ. ܡܢܝܢ ܗܘ ܓܝܪ ܢܦܫܗ ܕܡܪܢܝܐ. ܗܘ
ܕܒܗ ܐܢܫ̈ܐ ܚܠܦܝܗܘܢ. ܐܚܝܕܐ ܗܘ ܒܢܒܝܐ. ܢܐܬܐ ܓܝܪ ܡܢܢ
ܘܐܟܪܗ[l] ܚܟܡܗ. ܕܢܦܩܘܢ ܓܝܪ[a] ܗܘܘ ܗܢܘܢ ܢܦܫ̈ܬܐ. ܕܢܦܩܘܢ
ܗܘܘ ܡܠܘܐܐ ܠܟܢ̈ܐ. ܢܠܝܦܘ ܡܢ ܐܠܗܐ. ܠܐ ܫܠܝܡ ܕܢܫܒܩ.
ܟܕ ܠܐ ܡܫܒܩ ܐܢܬ ܚܠܝܦܘܗܝ[m]. ܘܐܦܠܐ ܡܚܫܒ ܐܢܬ ܡܢܝܢܘܗܝ[n]
ܡܒ̄ ܡܛܘܠܬܐ ܕܐܦܝܢ ܢܩܝܠ ܦܪܘܨܐ: ܦܪܘܣܐ ܢܣܘܡ ܠܦܘܩܕ ܟܕ ܒܒܘܩܝܐ
ܦܓܥܐܐ ܚܡܝܢ. ܠܐ ܠܚܝܒܐ. ܠܐ ܪܘܫܐ. ܠܐ ܕܡܫܠܠ ܒܡܣܟܢܘܬܐ.
ܫܦܝܪ ܐܦܐ. ܫܦܝܪ ܪܒܢܐ. ܡܬܬܦܝܣܢܐ. ܫܦܝܪ ܒܢܝܢܐ. ܕܒܥܒܕܘܬܐ.
ܡܟܝܟܐ. ܕܚܠ ܒܟܠܗ ܗܘ ܪܚܡ ܡܕܡܝܐ. ܫܦܝܪ ܡܕܒܪܢܘܬܐ.

---

[a] om. [b] Cod. Rel. ܡܗܝܡܢ ܡܫܪܪ [c] ܒܫܘܠܛ̈ܢܝܟ [d] ܕܝܢ ܗܘ Rel. p. ܟܕ [e] ܗ.. [f] ܦܪܘܥܢܐ [g] ܬܫܬܘܦ [h] ܡ̈ܝܘܬܘܬܐ [i] ܐܚܪܢܐ [j] ܐܚ̈ܝܢ [k] gl. ܬܬܟܪܗܘܢ m. p. [l] ܘܐܟܪ [m] ܚܠܝܦܝܢ [n] ܡܢܝܢܝܢ

[1] Cod. ܗܘ

ܘܪܚܒܫܐ.ª ܠܟܠܐ ܕܢܛܪ ܐܢܬ ܘܕܚܠ ܐܢܬª ܡܢ ܬ̈ܠܐ ܥܡܠܝܢ ܕܥܒܕܬ.
ܠܐ ܬܬܪܥܡ ܐܢܬ ܠܝ. ܘܐܦܠܐ ܬܬܠ ܢܦܫܟ ܥܡ ܙ̈ܕܩܐ. ܐܠܐ ܥܡ
ܙܕܝ̈ܩܐ ܘܐܬܬܚܫܒܢᵇ ܥܡ ܡܫ̈ܒܚܢܐ. ܘܡܒܪ̈ܟܢܘܬܐᵇ ܐܝܠܝܢ ܕܓ̈ܪܫܡ
ܠܝ.ª ܐܝܟ ܠܬ̈ܬܐ ܘܒܠ ܐܢ̈ܬܝ. ܗܐ ܢܒܝ ܐܢܬ.ᶜ ܕܡܢ ܟܠܒܪ ܐܠܗܐ
5 ܠܐ ܗܘܐ ܡܕܡ.ᶜ [illegible] ܒܪ، ܠܗܘ ܕܡܬܓܠܠᵈ ܡܠܬܐ
ܕܐܠܗܐ ܐܦᵉ ܗܘܐᵉ ܠܝ ܒܠܬܐ ܕܫܢܝܐ. ܘܢܣܒ ܠܝ ܫܬܡܐ
ܕܒܡܥܒܕܢܐ. ܐܘܒᶠ ܐܝܟ ܟܒܬܐ ܕܚܒܠܐ.ᵍ ܐܬܥܒܕܘܗ،ʰ ܕܝܢ
ܒܠܠܝܐ ܘܒܐܝܡܡܐ. ܬܫܡܫܘܗ، ܕܝܢ ܐܝܟ ܕܠܐܠܗܐ. ܐܢܬܘܢ ܓܝܪ
ܕܡܫܡܫܬܐ ܡܬܡܠܠܐ. ܬܘܒ ܐܝܟ̄ܢܐ ܡܬܡܪܐ. ܬܒܥܐ ܕܝܢ ܐܦܩܘܗ،
10 ܒܟܠܝܘܡ. ܐܦⁱ ܠܡܫ̈ܒܥܐⁱ ܗܘ ܢ̱ ܕܥܒܕܐ. ܐܢܬܘܢ ܕܬܬܒܝܢ
ܒܟ̈ܠܝܘܡ ܢ̱. ܕܗ ܓܝܪ ܡܬܝܡܩ ܐܢܬ ܠܡܫܒܥܐ ܬܬܦܩܥ ܬܫܡܫܘܢܗ،
ܕܝܢ ܐܝܟ ܡܕܡ ܕܡܢܟ ܐܢܬ. ܡܢ ܕܦܬܟܢ. ܘܡܢ ܒܟܠܐ ܕܐܒܝܟ.
ܐܝܟܢܐ ܕܐܒܝܗܘܢ، ܐܘܕܒ ܡܬܪܐ ܠܡܬܠ ܠܝ. ܬܦܪܫܐ ܢܦܫܟܐ.
ܘܥܒܕܐ ܕܫܢ̈ܝܐʲ ܕܠܟܠܗ. ܗܟܢ ܡܬܝܐܒܬ ܐܢܬ ܚܝܒ ܐܢܬ ܕܬܦܪܫܐ
15 ܡܬܝܣܒܪܢܐ ܘܡܟܠܐ ܘܟܣܝܐ ܬܬܠ ܠܗ. ܫܘܐ ܗܘ ܓܝܪ ܦܥܠܐ Luke x. 7
ܐܓܪܗ.ᵏ ܘܬܘܪܐ ܕܕܐܫ ܠܐ ܬܚܣܘܡ. ܘܠܐ ܐܢܫ ܢܦܩ ܒܩܪܒܐ Deut. xxv. 4; 1 Cor. ix. 7ᵇ
ܘܡܢ ܦܐܪ̈ܐˡ ܕܟܪܡܗˡ ܠܐ ܐܟܠ. [illegible] ܒܪ،ᵐ
ܠܐ ܬܬܥܒܕⁿ ܣܓܝܐܐ. ܬܫܡܫ ܕܝܢ ܠܗܘܢ ܢ̱ ܕܢܝܚܝܢ. ܘܬܗܘܐ ܢ̱ ܒܐܢܝܚܘܬ.ᵒ
ܠܐ ܬܫܒܘܩ ܒܥ̈ܩܐᵖ ܠܡܒܥܩܘܫ ܠܐܢܫ ܕܐܝܬܘܗ، ܒܥܘܩܪܬܐ.
20 ܠܐ ܓܝܪ ܡܚܝܐᵠ ܚܠܝܐᵠ ܒܦܘܬܪܐ ܠܘܬ ܡܪܝܐ. ܘܐܦܠܐ ܠܥܘܠܠܝܐ

Rel. p. ܟܒ [a] om. [b] ܘܥܡ ܡܫܒ̈ܚܢܐ ܐܬܬܚܫܒܢ. ܡܒܪ̈ܟܢܘܬܐ ܕܝܢ

[c] ܕܟܠܒܪ ܡܢ ܐܠܗܐ. ܘܠܐ ܡܕܡ ܗܘܐ [d] + ܠܝ [e] ܘܗܘܐ [f] ܬܘܒ

[g] ܕܚܒܠܝ [h] ܐܬܥܒܕܘܗܝ [i] ܘܠܡܫܒ̈ܥܐ [j] ܘܫܢ̈ܝܐ [k] ܠܐܓܪܗ

[l] ܦܐܪ̈ܘܗܝ [m] ܒܐܦܐ ܐܡܪ [n] + ܡܢ [o] ܒܐܢܝܚܘܬ [p] ܒܥ̈ܩܐ sic

[q] ܡܚܝܡ, ܚܠܝܐ ܡܚܝܐ manu prima

[illegible] [illegible] ܒܒ̈ܢܝܐ ܐܚ̈ܝܢ ܒܗ ܢܕܒܝܢ ܕܡܠܬܐ ܒܬܕܒܝܢ ܠܓܒܬܠ
ܒܓܠܠ ܐܝܠܝܢ ܕܐܬܦܩܕ ܠܢ. ܠܐ ܢܣܒ ܒܐ̈ܦܐ ܚܕ ܕܚܕ. ܐܠܐ ܐܢܫܘ
ܕܐܝܟ ܢܦܬܟܪ ܕܐܡܪ. ܡܕܡ ܕܠܐ ܠܢ[a]. ܢܬܐܡܪ ܕܝܢ[b] ܠܡܦܩܠܘ.
ܐ̄ ܘܡܦܩܠܐܢܝܬ. ܥܒܪܬ ܕܝܢ ܠܟܠܗܘܢ ܕܩܕܡܐܝܬ ܡܫܝܢ ܢܐܡܪ ܝܘܚܢܢ
ܐܡܪ ܐܘܪ̈ܚܬܐ ܬܪ̈ܬܝܢ ܐܝܬܝܗܝܢ ܚܕܐ ܕܚ̈ܝܐ ܘܚܕܐ ܕܡܘܬܐ.
ܐܠܐ[b] ܫܘܚܠܦܐ ܕܝܢ ܣܓܝܐܐ ܐܝܬ. ܒܝܢܬ ܗܠܝܢ ܬܪ̈ܬܝܢ ܐܘܪ̈ܚܬܐ.
ܐܘܪܚܐ[c] ܓܝܪ ܕܚ̈ܝܐ ܐܝܬܝܗ̇ ܗܕܐ. ܩܕܡܝܬ[d] ܕܬܚܒ ܠܐܠܗܐ ܗܘ
ܕܒܪܟ ܡܢ ܟܠܗ ܠܒܟ ܘܬܫܒܚ ܠܗܘ ܕܦܪܩܟ ܡܢ ܡܘܬܐ. ܗܘ
ܟܝܬ ܕܐܝܬܘ̄ܗܝ ܦܘܩܕܢܐ ܩܕܡܝܐ. ܕܬܪܝܢ ܕܝܢ ܕܬܚܒ ܠܩܪܝܒܟ ܐܝܟ
ܢܦܫܟ. ܗܘ ܟܝܬ ܕܐܝܬܘ̄ܗܝ ܦܘܩܕܢܐ ܬܪܝܢܐ. ܠܐܝܠܝܢ[e] ܕܒܗܘܢ
ܒ̄ ܬܠܐ ܟܠܗ ܢܡܘܣܐ ܘܢܒ̈ܝܐ. ܡܬܝ ܐܡܪ ܘܟܠܗܘܢ[f] ܐܝܠܝܢ ܕܠܐ
ܨܒܐ ܐܢܬ ܕܢܗܘܘܢ ܠܟ. ܐܦܠܐ ܐܢܬ ܠܐܚܪ̈ܢܐ ܬܥܒܕ. ܗܘ[g] ܕܝܢ
ܗܘ ܡܕܡ ܕܣܢܐ ܐܢܬ. ܗܢܐ ܠܐܚܪ̈ܢܐ ܠܐ ܬܥܒܕ. ܡܠܦܢܘܬܐ
ܓ̄ ܕܝܢ ܕܡ̈ܠܐ ܗܠܝܢ ܐܡܪ ܐܢܬ ܐܚܘ̄ ܐܚܘܢ ܦܛܪܐ. ܦܛܪܘܣ ܐܡܪ
ܠܐ ܬܩܛܘܠ. ܠܐ ܬܓܘܪ. ܠܐ ܬܙܢܐ. ܠܐ ܬܚܒܠ ܛܠܝ̈ܐ. ܠܐ
ܬܓܢܘܒ. ܠܐ ܬܣܘܡ. ܠܐ ܬܚܪܫ. ܠܐ ܬܩܛܘܠ ܒܪܐ ܒܚܒ̈ܠܐ[1].
ܘܐܦܠܐ ܡܢ ܒܬܪ ܕܢܬܝܠܕ ܬܩܛܠܝܘܗܝ. ܠܐ ܬܪܓ ܗܠܝܢ ܕܩܪܝܒܟ.
ܠܐ ܬܥܒܪ ܥܠ ܡܘܡܬܐ[h]. ܠܐ ܬܣܗܕ ܕܓܠܐܝܬ. ܠܐ ܬܐܡܪ
ܡܕܡ[b] ܒܒܝܫܐܝܬ. ܠܐ ܬܛܪ ܐܟܬܐ ܒܠܒܟ[b]. ܠܐ ܬܗܘܐ ܬܪܝܢ
ܬܪܥܝܬܐ. ܘܐܦܠܐ ܬܪܝܢ ܠܫܢܐ. ܦܚܐ ܓܝܪ ܕܡܘܬܐ ܐܝܬܘܗܝ
ܬܪܝܢܘܬ ܠܫܢܐ. ܠܐ ܬܗܘܐ ܡܠܬܟ ܣܪܝܩܬܐ. ܐܦܠܐ[i] ܕܓܠܬܐ.
ܠܐ ܬܗܘܐ ܚܛܘܦܐ ܐܦܠܐ ܢܟܘܦܐ. [j]ܠܐ ܬܗܘܐ[j] ܢܣܒ ܒܐ̈ܦܐ.

---

* Lag. Rel. p. ܝܛ, l. 11 [a] ܠܢܣܒ [b] om. [c] + ܗ̇ܝ [d] ܩܕܡܝܐܝܬ [e] ܗܠܝܢ
[f] ܟܠܗܘܢ [g] ܗܘܝܘ Rel. p. ܟ [h] ܡܘܡܬ̈ܟ [i] ܘܐܦܠܐ [j] ܘܐܦܠܐ

---

[1] Cod. ܒܚܒܠܐ

ܫܢ̈ܝܢ ܬܠܬܥܣܪ[a] ܒܬܪ ܡܫ̈ܡܫܢܐ ܕܝܢ ܗܘ ܕܡܫܬܡܫ ܒܗܘܢ ܕܐܝܬܘܗܝ, ܝܬܝܪ ܣܓܝܐܐ. ܘܝܬܝܪ ܡܕܒܪܢܐ. ܗܘ ܢܬܠܒܐ ܕܢܗܘܐ ܡܫܡܠܝܢܐ ܕܐܒܩܢ̈ܝܐ. ܒܟܝܢܘܬܐ ܗܘ ܕܒܟܝܢܬ[b] ܣܘܟܠܐ ܕܥܕܬܐ. ܘܢܗܘܐ[b] ܐܝܬܘ̄ ܒܟܠܙܒܢ. ܟܕ ܠܒܝܫ ܬ̈ܐܓܐ ܚܘܪ̈ܐ. ܟܕ ܐܘܪܪܐ[c] ܟܠܣܘܕ ܥܠ ܟܬܦܗ ܐܝܬ ܠܗ. ܘܐܝܬܘ̄[d] ܒܟܠܡܕܡ ܐܝܟ ܚܒܪܐ ܕܥܕܬܐ. ܟܕ ܥܡ ܕܫܠܝܚܐ ܡܕܒܪ. ܐܝܟܢܐ ܕܐܦܝܣܩܘܦܐ ܢܗܘܐ ܐܝܬܘ̄ ܕܒܟܡܐ ܕܡܫܒܪܢܘܬ ܕܫܠܝܚܘܬܐ† ܫܘܠܡܐ ܕܬܫܥܝܬܗ ܕܫܠܝܚܐ ܒܝܘ ܟܢܫܐ ܘܟܬܒ̈ܐ ܕܥܕܬܐ. ܒܥܒܕܗ ܕܡܪܢ ܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ. ܘܫܢܝ ܡܢܗ, ܦܓܪܗ. ܘܩܒܠܘܗ ܘܐܘܕܝܘܗ. ܘܥܒܕܘܢ ܘܫܡܫܘ. ܘܢܗܘܪܐ ܟܕ ܡܫܡܫ. ܥܡ ܢܬܢܐܝܠ. ܘܬܐܘܡܐ. ܘܒܪ ܬܘܠܡܝ. ܘܡܬܝܐ.. ܟܕ ܒܦܘܩܕܢܐ ܕܡܪܢ ܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ ܦܩܕܗܘܢ. ܐܚܝܕܐ ܐܬܒܥܢܫܝܢ ܟܠܗ. ܐܝܟܢܐ ܕܦܩܕ ܠܗ. ܕܗܕܡ ܕܟܬܝܒܝܢ ܐܝܬܝܗܘܢ ܐܝܟ ܕܟܬܒܐ ܡܕܡ ܬܦܠܓܘܢ ܠܐܦ̈ܝܩܘܗ. ܬܒܥܘܢ ܕܦܘ̈ܩܕܬܐ ܕܓܢ̈ܢܐ. ܥܘ̈ܠܠܐ ܕܐܦܝܣܩܘܦܐ. ܡ̈ܬܬܒܐ ܕܡܫܝܚܐ. ܐܡܝܢܘܬܐ ܕܡܫ̈ܡܫܢܐ. ܡܬ̈ܪܣܝܢܘܬܐ ܕܝ̈ܬܡܐ ܠܐ ܒܕܘܒܪ̈ܘܬܐ ܕܐܪ̈ܡܠܬܐ. ܘܟܠܗܘܢ ܕܙ̈ܕܩܢ ܠܗ̇ܝ ܡܫܬܡܫܢܘܬܐ ܘܫܘܪ̈ܪܐ ܕܥܕܬܐ. ܐܝܟܢܐ ܕܟܕ ܠܐܦܝܣܩܘܦܐ ܢܟܬܒܢ ܕܗ̈ܢܝܢ ܥܡܟܝܢ̈ܘܬܐ.. ܢܕܒܪܘܢ ܘܢܦܪܢܣܘܢ ܗܢܝܢ ܠܗܘܢ ܒܝܢ ܟܠ ܦܘܩܕܐ. ܟܕ ܢܕܒܪܘܢ ܕܡܠܬܐ ܐܝܬ ܠܗܘܢ ܠܡܬܠ ܒܝܘܡܐ ܗܘ ܪܒܐ ܕܕܝܢܐ· ܡܛܠ ܗܠܝܢ ܕܟܕ ܥܒܕܘ ܠܐ ܒܛܘܪ ܐܚܪܢ. ܘܦܩܕܘ ܠܗ ܠܡܥܒܪܘ ܥܠܡܗ, ܒܟܠ ܐܬ̈ܪܘܬܐ. ܐܣܬܒܪܬ f. 9b ܠܗ ܦܠܘܛ ܠܦܬ ܕܝܢ ܕܡܢ ܡܕܒܪܢܘܬܐ ܘܡܬܪܣܝܢܘܬܐ ܗܘ̇ ܕܠܘܬ ܐܣܒܬܐ. ܕܐܡܝܢܐ ܕܠܟܠܗ ܒܝܢ ܗܘ ܡܢ ܟܠܗ ܐܝܟ ܙܒ̈ܢܐ ܕܐܠܗܐ. ܟܕ ܪܘܚܐ ܩܕܝܫܐ. ܩ̈ܠܐ ܫܠܡ ܕܡܫܕܪܢܐ. ܢܦܩܕܘܢ.

---

[a] ܬܠܬ

[b] ܕܒܟܝܢܬ ܣܘܟܠܐ ܕܒܥܕܬܐ ܢܗܘܐ

[c] ܐܘܪܘܪܐ

[d] ܗܘܐ ܐܝܬܘܗܝ

ܕܢܓܠܣܘܢ ܫܦܝܪܘܬ[a] ܕܒܠܬܐ. ܘܕܢܗܘܘܢ ܕܡ̇ܢ ܐܚܪ̈ܢܐ ܕܢܗܘܘܢ[b]
ܕܢܦܩܘܢ ܠܥܕܬܐ ܘܦܢܘܢܐ[c] ܕܬܫܓܫܬܐ. ܬܐܟܦ ܕܝܢ ܕܠܗܘܢ[d]
ܒܥܕܬܐ ܐܚܪ̈ܢܐ ܕܗ̇ܢܘܢ[e] ܡ̇ܢ ܢܬܐܡܪܘܢ ܒܢܡܘܣܐ ܘܡܩܒܠܝܢ
ܬܫܓܫܬܐ ܠܗ[f] ܕܝܢ ܢܫܡܠܐ ܒܥܕܬܐ. ܗ̇ܠܝܢ ܕܙ̈ܕܩܝܢ. ܬܗܘܐ
ܕܝܢ ܬܫܓܫܬܐ ܕܐܝܟ ܗ̇ܕܐ ܡܕܡܐܝܬ[g] ܡ̇ܢ ܕܗ̇ܠܝܢ[h] ܕܡ̇ܢ 5
ܐܦܝܣܩܘܦܐ[i] ܡܬܦܩ̈ܕܝܢ. ܐܝܟ ܕܠܡܕܒܪܬܐ[j] ܢܗܘܐ ܚܕܐ ܒܠܫܢܗ.
ܘܕܟܠܗ ܡܠܝܢܘܣ ܡܠܟܐ[k] ܢܗܘܐ ܘܐܘܪܐ[l] ܕܒܥܕܬܐ. ܗܘ[m] ܕܡܕܒܪ
ܠܟܗ̈ܢܐ. ܐܢܫܐ[m] ܕܡܫܡܫ ܐܦܣܩܘܦܐ[n]. ܕܡܫܡܫ ܠܟܗܢܘܬܐ[o].
f. 9a ܘܡܬܒܪܢܝܢ[p] ܒܟܠܗܘܢ ܥ̈ܕܬܐ ܕܗ̇ܢܘܢ ܕܡܗܝܡܢܝܢ. ܕܠܡܐ ܐܝܬ ܐܢܫ
ܒܐܘܠܨܢܐ. ܐܘ ܒܟܘܪܗܢܐ. ܐܘ ܒܕܘܘܢܐ ܒܟ̈ܐܬܐ ܢܬܒܪܢ[q]. 10
ܕܡܬܒܪ̈ܢܘܬܐ[q]. ܐܚܪ̈ܢܐ ܕܢܙܪ ܠܗܘܢ ܕܦܠܝܓܝܢ. ܘܢܐܠܦ[r] ܠܗܘܢ
ܕܐܝܬ[s] ܠܗܘܢ[s]. ܡܕܝܢܬܐ. ܠܓܒܪܐ ܗ̇ܘ ܕܚܛܝܬܝܢ[t] ܢܠܒܫ ܟܕ
ܡܣܝܒܪܬ. ܟܕ ܦܓܪ[u] ܐܦܣܩܘܦܐ[n]. ܟܕ ܡܣܗܕܐ ܠܗ̇ܘܢ[v] ܕܝܢ
ܬܬܟܬܫܘܢ ܥܡ ܐܚܪ̈ܢܐ ܐܦ ܡܟܝܠܝܢ. ܘܡܟܝܠ[w] ܒܥܘܕܪܢܐ[x] ܕܣܢܝܩܝܢ[y]
ܦܩܚ[z] ܢܗܘܐ ܟܠܝܠ ܠܗ[z] ܘܢܘܕܒ[aa] ܠܥܕܬܐ*. [illegible] 15
[illegible] ܢܫܡܫܘܢ† ܒܥܕܬܐ ܡܫܒ̈ܚܐ ܬܫܒ̈ܘܚܬ.. ܡܫܡ̈ܫܢܐ
ܥܒܕܐ.. ܘܐܦܘܕܝܩܘܢ[bb] ܐܪܟܝܕܝܩܘܢ[bb]. ܐܪ̈ܡܠܬܐ ܕܝܢ ܗ̇ܠܝܢ[cc] ܕܩܪ̈ܝܢ

---

[a] M. B. ܫܦܝܪܐܝܬ [b] ܕܗܘܝܢ ܐܝܬܝܗܘܢ Rel. ܕܢܗܘܘܢ ܐܝܬܝܗܘܢ R. p. 80 [c] ܠܦܢܘܢܐ Rel. [d] ܕܝܠܗܘܢ Rel. [e] Rel. ܕܢܗܘܘܢ [f] ܗܘ Rel. [g] ܡܕܡܝܬ Rel. [h] ܕܗܠܝܢ Rel. [i] Rel. ܐܦܝܣܩܘܦܐ [j] Rel. ܠܡܕܒܪܢܘܬܐ [k] gl. ܒܪܐ ܡܠܟܐ ܕܡܕܒܪ m. p. [l] ܘܐܪܐ Lag. Rel. p. ܟܐ [m] om. Rel. [n] ܠܐܦܝܣܩܘܦܐ Rel. [o] + ܕܐܝܬܝܗܘܢ ܐܒܐ ܕܡܬܚ̈ܬܝܐ. Rel. [p] ܕܡܬܒܪܢܝܢ Rel. [q] ܢܬܒܪܢ ܕܡܬܒܪ̈ܢܘܬܐ Rel. [r] ܘܢܐܠܦ Rel. [s] ܕܐܝܬܝܗܘܢ Rel. [t] ܕܥܠܝܗܘܢ Rel. ܕܡܫܬܠܡܝܢ gl. ܕܡܬܢܝܚܝܢ m. p. [u] Rel. ܦܓܪ [v] Rel. fuerat ܠܗܘܢ sed ܕ p. m. inter versus additum [w] ܡܟܝܠ Rel. [x] M. B. ܒܥܘܕܪܢܐ [y] ܕܗܢܘܢ ܕܣܢܝܩܝܢ Rel. [z] om. ܦܩܚ... ܠܗ Rel. [aa] ܢܘܕܒ Rel. † Rahm. p. 82, l. 8 [bb] ܗܘܦܕܝܩܘܢ ܐܪܟܕܝܩܢܐ [cc] ܗܠܝܢ

f. 8b ܢܫܬܘܐ† ܕܐܝܟܢܐ ܘܠܐ ܠܐܦܝܣܩܘܦܐ ܕܢܗܘܐ ܐܦ ܠܢܘܢ ܘܡܣܒ ܦܪܨܘܦܐ ܡܠܦܢܘܬܐ ܕܝܢ ܕܡܦܝܣܢܐ ܬܗܘܐ ܠܢܦܫܐ ܘܡܚܝܢܐ. ܢܗܘܐ ܐܦ ܡܡܟܟܐ. ܕܚܒܝܠܬܐ ܘܪܘܓܙܐ ܡܡܪܚܐ. ܟܕ ܒܡܡܘܬܐ ܐܦ ܗܘ ܕܐܦܝܣܩܘܦܐ ܘܒܗ ܒܡܠܦܢܘܬܐ ܠܐ ܢܚܠܠܘܢ ܒܦܠܓܘܬܐ. ܐܠܐ ܟܠܗܘܢ ܕܫܡܥܝܢ. ܟܕ ܢܫܡܥܘܢ ܢܛܪܘܢ ܐܢܝܢ. ܕܢܐܡܪ ܡܥܒܕܐ ܟܠܗܘܢ ܗܠܝܢ ܕܡܠܦ ܢܗܘܐ ܒܥܒܕ ܠܗܘܢ ܒܝܘܡܗ ܒܬܪ ܕܡܪܝܐ ܡܠܬܐ ܡܬܬܒܪ. ܕܢܗܘܐ ܠܥܡܐ ܐܢܫܐ ܕܢܬܒܣܡܘܢ ܗܘܢ ܕܠܐ ܢܥܒܕܘܢ. ܕܢܩܘܡ ܠܒܪ ܡܢ ܬܫܒܘܚܬܗ ܕܐܒܐ. ܘܟܕ ܡܫܠܠ ܬܘܒ ܗܠܝܢ ܕܐܠܦ. ܗܟܢܐ ܗܟܝܠ ܢܠܦ. ܐܝܟܢܐ ܕܠܐ ܢܐܒܕ. ܘܡܛܠ ܗܢܘܢ ܕܫܡܥܝܢ ܢܝܠܐ. ܐܝܟܢܐ ܕܢܛܠ ܠܗܘܢ ܡܪܢܐ ܫܘܠܡܐ ܕܪܘܚܐ ܕܚܕܘܬܐ. ܕܥܕܪܐ. ܕܠܐ ܢܥܕܐ ܒܛܠܐܝܬ ܡܪܚܫܬܐ ܡܢ ܫܒܝܐ. ܐܠܐ ܢܟܦܐ ܕܢܦܘܩ ܗܢܘܢ ܕܫܡܥܘ ܘܢܩܒܠܘܢ ܕܠܡܐ ܟܕ ܠܐ ܢܣܒܬ ܒܗܘܢ ܡܠܬܐ ܦܐܪܐ. ܐܠܐ ܐܒܕܬ ܡܠܬܐ ܢܦܠ ܕܐܟܒܘܗܝ. ܡܛܠ ܫܡܫܘܬܐ ܕܡܫܡܫܢܐ.

*ܡܫܡܫܢܐ ܕܝܢ ܢܬܬܣܝܡܘܢ[a]. ܟܕ ܐܬܠܒܒ ܐܝܟ ܗܠܝܢ [b]ܕܡܩ̈ܕܡܝܢ ܐܬܐܡ̈ܪܝܢ[b]. ܐܢ ܐܝܬܘܗܝ، ܫܦܝܪ ܕܒܪ̈ܐ[c]. ܐܢ [d]ܕܒܢܐ ܗܘ[d]. ܐܢ ܡܛܠ ܕܟܝܘܬܗ ܐܬܠܒܒ. ܘܡܛܠ ܙܪܝܙܘܬܐ ܕܝܢ ܢܩܦܬܐ. ܐܢܫܝܢ ܠܗ. ܐܦ ܕܐܝܬܘ̄ ܡܢ ܘܦܠܓܐ ܕܢܕܥܐ ܐܝܬܘܬܐ. ܐܢܫܐ[e] ܕܡܫܡܫܘܬܗ[f] ܕܝܢ ܟܠܗܘܢ ܡܫܡܫܢܐ. ܕܠܐ ܡܬܥܪܠ[g] [h]ܟܢܫ ܬܐܠܦ̈ܬܐ[h] ܕܥܠܡܐ. ܕܠܐ ܢܣܒܘ[i] ܐܦܝܣܩܘܦܘܬܐ ܫܐܕܢܝܬܐ[j] ܕܠܝܬ ܠܗ ܒܬܪܐ. ܠܐ ܒܢ̈ܝܐ[k]. ܘܐܢ[l] ܐܝܬ ܠܗ ܒܢ̈ܝܐ· [m]ܕܢܗܘܢ ܬܘܒ[m] ܒܢ̈ܝܗܝ.

---

* Rahm. Test. p. 78, l. 17; Lagarde, Reliquiae Juris Eccles. Antiq. p. ܒ, l. 13

[a] ܡܬܬܣܝܡܘܢ

[b] Rel. ܕܡܩ̈ܕܡܝܢ ܐܬܐܡܪ̈ܝܢ

[c] ܘܕܒܪܐ

[d] ܐܝܬܘܗܝ ܕܒܢܐ Rel.

[e] om. ܐܢܫܐ Rel.

[f] Rel. ܘܡܫܡܫܘܬܗ

[g] Rel. ܡܬ[ܥ]ܠ

[h] ܒܬܐܠܦ̈ܬܐ Rel.

[i] Rel. ܢܣܒ

[j] om. Rel.

[k] + ܐܢܫ ܡܢ ܐܝܬܬܐ ܐܝܬܘܗܝ Rel.

[l] ܐܘ

[m] ܢܬܠܡܕܘܢ Rel.

ܠܚ̈ܝܬܐ[a] ܪܘܚ ܡܫܒ̈ܚܢܐ. ܕܡܢܗ ܒܪ̈ܝܐ[b]. ܕܠܐ ܡܬܚܙܝܢܐ[c] ܘܦܫܐ ܐܟܚܕܐ ܥܡ[d] ܚܠܡܐ. ܗܢܐ ܐܝܬܘܗܝ[d] ܡܫܝܚܐ ܕܟܠܗܘܢ ܠܚ̈ܝܬܐ ܡܫܡܠܝ. ܐܡܪܝܢ ܕܠܒܫܐ ܘܕܡܘܬܐ[e] ܕܐܠܗܐ ܡܗܝܡܢ. ܥܒܕܐ ܗܘ ܕܐܦ[f] ܠܐ ܐܢܬܬܐ ܢܗܘܐ ܘܐܢܬܘ̄[g] ܘܐܚܕܝܢ ܠܐ ܕܕܚܝܐ[1] ܐܢܬܬܐ ܗܘܐ ܒܒܪܢܐ ܒܠܚܘܕ. ܐܢܬܬܐ ܕܝܢ ܡܣܝܒܠܘܬܐ ܕܐܪ̈ܡܠܬܐ ܐܟܚܕܐ ܢܚܕ. ܒܪ ܐܝܬܘ̄ ܕܩܘܡܬܐ ܡܣܝܒܪܬܐ ܬܬܦܪܫ ܠܐ ܠܠܒܐ. ܒܪ ܕܐܝܟ ܗܢܐ ܢܗܘܐ ܐܝܬܘܗܝ. ܘܒܚܘܒܐ[h] ܕܚܕ ܒܚܒܐ ܢܡܠܠ ܗܢܘܢ ܐܒܕܐ ܒܪ ܟܠܗܘܢ ܓܠܝܢ ܠܡܬܬܦܪܫܘܬܗ. ܘܦܩܕܝܢ ܠܟܠܗܘܢ، ܥܡ ܟܠܗܘܢ ܡܫܒ̈ܚܐ[i] ܘܥܡ ܟܠܗܘܢ ܐܦܝܣܩܘܦܐ[i] ܕܦܩܝܕܝܢ* ܡܛܠ ܟܗ̈ܢܘܬܐ ܕܡܫܝ̈ܚܐ ܡܫܒ̈ܚܐ† ܒܢܘܡܘܣܛܝܬܐ[j] ܢܗܘܐ ܒܪ ܡܫܒܚܘܬܗ. ܥܡ ܟܠܗ ܒܪܝܬܐ. ܐܝܟ ܗܠܝܢ [k]ܕܡܫܒܚܝܢ ܐܦ[k] ܐܬܒܪ̈ܝܢ [l]ܟܠ ܐܦܝܣܩܘܦܐ[l]. ܡܫܒܚܐ ܒܡܪ̈ܢܐ[m] ܡܫܒܚܐ ܢܦܫܐ[f] ܡܫܒܚܢܐ. ܠܐ ܪܘܚ ܡܫܦܥܐ. ܕܗܘ̈ܢܝܬܐ ܢܦܠ[n] ܠܗ ܒܬܫ̈ܒܚܬܐ ܕܡܫ̈ܒܠܐ. ܕܡܬܟܫܦ ܕܒܝܬܐ ܕܠܐ ܡܬܡܠܐ. ܐܢ ܗܘܐ ܐܝܟ ܐܒܐ ܠܒܢ̈ܝܐ. ܐܢ ܠܡܫܒܚܢܐ ܥܒܕ. ܐܢ ܠܗ ܡܫܘܐ ܠܐ ܗܘܐ[o] ܒܪ ܒܪܬܐ. ܕܟܠܗܘܢ ܐܝܬܘܗܝ، ܥܒܕ ܕܢܒܠܬܐ[p]. ܐܢܬܬܐ ܕܒܪ ܗܘܐ ܟܠܗܘܢ ܐܝܬܘ ܕܪܘܚܐ[q]. [r]ܢܬܓܠܝܢ ܠܗ[r] ܒܪ ܐܠܗܐ. ܗܠܝܢ ܕܡܫܝܚ ܘܗܠܝܢ ܕܠܝܫܢ. ܐܢܬܬܐ[s] ܕܐܦ [t]ܠܡܫܒܚܢܐ ܗܘܝܢ ܕܐܦܝܣܩܘܦܘܬܐ[t]

---

[a] + ܪܘܚ ܚܟܡܬܐ. ܪܘܚ ܐܪ̈ܡܠܬܐ. ܪܘܚ ܡܠܟܐ

[b] ܒܐܪ̈ܐ

[c] ܡܬܚܙܝܢܐ Mos. Borg. ܡܬܓܠܝܢܐ

[d] ܥܠܡܐ. ܗܢܐ. ܕܐܝܬܘܗܝ

[e] M. ܐܘ ܕܡܘܬܐ

[f] om.

[g] ܐܝܬܘܗܝ

[h] ܒܚܘܒܐ

[i] ܘܐܦܝܣܩܘܦܐ ܗܠܝܢ

† Rah. Test. p. 66, l. 20

[j] ܒܢܘܡܘܣܛܝܩܐ

[k] ܕܡܫܒ̈ܚܝܢ

[l] om. ܟܠ ܐܦܝܣܩܘܦܐ

[m] ܒܡܪܢܐ

[n] ܚܒܝܠ

[o] ܠܗ (?) ܚܣܪ B ܠܗ ܡܚܣܪ

[p] + ܢܦܫܐ

[q] ܕܢܦܫܐ ܪܘܚܐ

[r] ܕܢܬܓܠܝܢ ܠܗ

[s] + ܕܝܢ

[t] ܠܡܫܒܚܢܐ ܕܐܦܝܣܩܘܦܘܬܐ

---

[1] Cod. ܕܕܚܕ

ܕܒܥܠ ܦܘܪ̈ܣܝܢ ܬܗܘܐ ܚܪܘܐ ܐܢܬܝ، ܡܢ ܡܟܣܢܐܬ ܬܗܘܐ ܝܪܬܐ ܡܪܕܘܬܐ. ܕܪܡܘܬ ܒܢܝܐ ܕܫܘܝܐ ܒܒܠܐܝܒ[a]. ܗܪܬܟ ܕܝܢ ܕܠܒܬ [b]ܟܠ ܐܢܫ[b]. ܘܡܬܬܪܐܒܬ ܕܠܒܬ ܒܒܠܟ. ܦܣܘܩܝ[1] ܘܟܠܝ ܐܝܟ ܐܢܬܬܐ ܡܫܡܫܢܝܬܐ. ܕܕܠܡܐ ܒܒܠܟ. ܐܝܣܩ ܕܢܣܒܐ ܗܘ. ܡܬܠܬܠܬܟ ܢܬܒܥܠ ܘܢܫܬܒܚ ܒܠ ܐܠܗܐ. ܘܬܬܩܒܠܝܢ ܦܘܐ ܡܢ ܐܠܗܐ. ܘܢܠܗܘܢ ܒܝܢ ܒܢܝ ܠܐܢܫܝܢ ܕܡܬܠܬܠܗܘܢ ܒܝܢ ܡܬܠܒܒ ܫܒܚܗ ܕܐܠܗܐ ܒܝܬ ܒܬܒ̈ܥܬܐ. ܘܐܢ ܕܝܢ ܬܗܘܐ ܒܒܠܟ ܡܫ̈ܡܫܢܝܬܐ ܗܘ. ܢܬܐܠܝ ܐܝܟ ܢܘܒܐ ܕܒܬ̈ܟܐ. ܘܐܡܪ ܠܗ ܦܬܓܡܐ ܡܢ ܚܟܡܬܐ ܕܛܒ ܠܡܬܒ (Prov. xxv. 24) ܥܠ ܡܙܢܝܬܗ[c] ܕܐܓܪܐ. ܛܒ ܡܢ ܕܠܡܥܡܪ ܥܡ ܐܢܬܬܐ ܠܕܝܢܢܝܬܐ ܘܥܢܝܬܐ ܟܠܗ ܒܝܬܐ.. ܡܬܒܟܐ ܠܗܘܢ ܟܢ ܠܢܫ̈ܐ ܕܒܝܬ ܬܘܩܒܬܐ ܕܢܟܦܘܬܐ ܘܡܟܝܟܘܬܐ ܢܣܒܢ ܕܚܠܬ ܐܠܗܐ. ܠܡܘܢܐ ܘܠܬܪܒܝܬܐ (f. 8a) ܕܗܝܡܢܘܬܐ ܕܒܪ̈ܝܐ. ܕܟܢ̈ܫܐ. ܘܕܝܢ̈ܐ. ܘܐܢܫܘ ܕܢܣܒ ܒܡܠܝܠ ܐܬܪ̈ܝܟܝܢ ܘܪ̈ܝܒܟܝܢ ܐܫܘܬܟܝܢ ܘܒܢܬܟܝܢ ܘܗܕ̈ܡܝܟܝܢ ܐܢܬܝܢ ܐܝܟ ܫܒܝܚܘܬܐ [d]ܒܟ̈ܝܢ ܘܠܟ̈ܝܢ[d] ܐܢܫܝܢ ܕܥܡܒ̈ܪܢ ܘܡܫ̈ܟܢܢ. ܘܕܠܐ ܥܒܝܕܬܐ ܐܝܬܝܗܝܢ ܒܥܘܡܪܐ ܕܟܠܗܝܢ. ܘܐܬܠܝܗܝܢ ܘܕܢܟܝܢ ܐܢܫܝܢ ܕܒܗܝܢ ܡܒܟܝܢ ܐܢܬܝܢ. ܕܬܬ̈ܟܠܝܢ ܠܡܠܟܘܬܐ[e] ܕܫܡܝܢ ܘܬܬܒܣܡܝܢ[f]. ܟܕ ܬܬܒܥܢ ܠܗ ܒܟ̈ܬܒܐ ܠܟܠܐ.

ܡܛܠ[g] [illegible]

*ܢܬܦܪܫ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܟܕ ܡܢ ܟܠܗ ܒܒܝܬܐ ܡܬܠܒܒܐ. ܐܝܟ ܥܢܘܝܐ ܕܪܘܚܐ ܘܢܝܚܐ. ܟܕ ܐܝܬܘܗܝ ܕܠܐ ܒܥܠ. ܢܗܘܐ ܢܝܚܐ ܡܟܝܟܐ. ܕܠܐ ܥܩܬܐ ܒܒܪܐ. ܘܠܐ[h] ܪܚܡ ܟܣܦܐ ܕܠܐ ܡܪܫܘܬܐ. ܠܐ ܚܡܝܐ. ܫܒܘܩܘܬܐ[i]. ܠܐ[j] ܕܡܫܟܢܐ[j] ܡܬܠܠ ܠܡܬܒܪܐ. ܪܚܡ

---

[a] ܒܒܠܝܢܐ   [b] ܟܠܢܫ   [c] ܡܙܢܐ   S. f. 8 a.   [d] ܒܟܝܢ ܘܠܟܝܢ

[e] ܠܡܠܟܘܬܗ   [f] ܘܬܬܒܣܡܢ   [g] om. from ܡܛܠ to end of chapter III.

* Rahmani, Test. D. N. J. X. page 26, line 9.   [h] ܠܐ   [i] + ܡܠܟܐ.

[j] ܕܠܐ ܢܫܡܟܐ

---

[1] Cod. ܦܣܘܩ

ܬܬܒܥܐ ܡܢ ܒܫܘܩܐ ܥܠ ܬܪܥܐ ܕܒܝܬܗ̇ ܥܠ ܕܦܘܪܫܢܐ ܪܡܫܐ: 14
ܘܦܪܫܐ ܠܒܢ̈ܝ، ܐܘܪܚܐ ܘܠܐܢܫܝܢ ܕܡܗܠܟܝܢ ܒܫܒܝ̈ܠܝܗ̇ ܘܐܡܪܐ 15
ܡܢܒ ܡܢܗܘܢ ܕܥܒܪ ܢܬܦܪܥ ܠܗ̇. ܘܕܫܦܝܪ ܪܚܡܗ ܘܐܡܪ ܠܗ. 16
ܡܩܒܠ ܚܝܒܐܝܬ ܠܠܫܢܐ ܡܠܦܢܐ: ܘܠܫܡܥܐ ܠܒܝܫܐ ܕܫܠܝܢ. 17
ܘܠܐ ܢܗܒ ܕܒܢ̈ܝܐ ܠܘܬܗ ܐܚܪܢ. ܘܠܡܫܡܥܐ ܕܫܘܥܠ ܡܦܟܝܢ. 18
ܐܠܐ ܒܪܘܡ ܘܠܐ ܬܬܚܫܪ ܒܐܬܪܐ ܗܘ. ܘܠܐ ܬܪܒܝ ܒܒܢ̈ܝܟܝ
ܘܬܚܣܪ ܒܗ̇.. ܘܬܬܘܒ. ܛܒ ܠܡܬܒ ܥܠ ܩܪܢܐ ܕܐܓܪܐ. ܛܒ Prov. xxv. 24
ܡܢ ܕܠܡܥܡܪ ܥܡ ܐܢܬܬܐ ܠܫܢܢܝܬܐ ܘܚܪܝܢܬܐ ܒܓܘ ܒܝܬܐ.. ܐܢܬܝ،
ܗܟܝܠ ܕܡܗܝܡܢܝܬܐ ܐܝܬܝܟܝ. ܠܐ ܬܕܡܝܢ[a] ܒܢ̈ܫܐ ܐܝܠܝܢ ܕܐܝܟ
ܗܟܢܐ ܐܢܝܢ. ܐܠܐ ܐܝܟ ܢܟܦܐ ܐܢܬܝ، ܕܬܗܘܝܢ. ܡܗܝܡܢܬܐ.
ܠܒܥܠܟܝ ܒܠܚܘܕ ܗܘܝ، ܫܦܪܐ. ܘܡܐ ܕܡܗܠܟܐ ܐܢܬܝ، ܒܫܘܩܐ:
ܟܣܝ ܪܝܫܟܝ ܒܠܒܘܫܟܝ. ܕܡܛܠ ܬܫܒܘܚܬܟܝ ܢܬܟܫܠܘܢ ܗܦܟܠܐ
ܕܫܘܦܪܟܝ. ܘܠܐ ܗܘܝ، ܡܨܒܬܐ ܦܪܨܘܦܐ ܕܥܝ̈ܢܝܟܝ. ܐܠܐ ܠܬܚܬ f. 7b
ܗܘܝ، ܚܝܪܐ ܘܡܗܠܟܐ. ܟܕ ܡܢܟܦܐ ܐܢܬܝ، ܘܗܘܝ، ܙܗܝܪܐ
ܕܠܐ ܬܣܬܚܝܢ[b] ܒܒܠܐܢ[c] ܥܡ ܓܒܪ̈ܐ ܟܕ ܐܝܬ ܓܝܪ ܒܠܐܢ[d] ܕܢܫ̈ܐ
ܒܡܕܝܢܬܐ ܐܘ ܒܩܪܝܬܐ. ܐܢܬܬܐ ܡܗܝܡܢܬܐ ܒܒܠܐܢ[c] ܥܡ
ܓܒܪ̈ܐ ܠܐ ܬܣܚܐ. ܐܢ ܓܝܪ ܐܦܝ̈ܟܝ ܡܣܟܢܐ ܐܢܬܝ، ܡܢ
ܓܒܪ̈ܐ ܢܟܪ̈ܝܐ ܒܬܚܫܒܬܐ ܕܢܟܦܘܬܐ. ܐܝܢܟܐ ܗܟܝܠ. ܡܢ
ܓܒܪ̈ܐ ܢܘܟܪ̈ܝܐ ܐܙܠܐ ܐܢܬܝ، ܠܒܠܐܢ[e]. ܐܟܕܡ ܠܗ̇ ܒܠܐܢ[d]
ܕܢܫ̈ܐ. ܘܡܬܐܠܨܐ ܐܢܬܝ، ܕܬܣܚܝܢ ܒܒܠܐܢ[c] ܕܓܒܪ̈ܐ ܘܕܢܫ̈ܐ.
ܘܗܕܐ ܠܒܪ[f] ܦܠܘܬܐ. ܒܢܟܦܘܬܐ ܘܒܒܗܬܬܐ ܗܘܝ، ܣܚܝܐ.
ܘܒܡܘܣܪܐ ܘܒܡܫܘܚܘܬܐ. ܘܠܐ ܒܟܠܙܒܢ ܘܠܐ ܒܟܠܝܘܡ. ܘܠܐ ܒܦܠܓܗ
ܕܝܘܡܐ. ܐܠܐ ܢܗܘܐ ܩܒܝܥ ܠܟܝ ܥܕܢܐ ܕܣܚܝܐ ܐܢܬܝ، ܒܗ.
ܒܫܥ̈ܐ ܥܣܪ. ܡܬܒܥܝܐ ܠܟܝ ܓܝܪ [g]ܐܦ ܐܢܬܬܐ[g] ܡܗܝܡܢܬܐ.

Lag. p. 9. [a] ܬܬܕܡܝܢ S. f. 7 b. [b] ܬܣܚܝܢ [c] ܒܒܠܢܐ [d] ܒܠܢܐ
[e] ܠܒܠܢܐ [f] + ܡܢ [g] ܠܐܢܬܬܐ

ܡܘܒܠܐ ܕܝܢ ܡܪܝܐ ܐܠܗܐ ܕܐܫܬܒܚܬ ܡܗܝܡܢܘܬܐ. ܘܪܓܒܐ
ܕܬܫܦܪ,[a] ܠܐܠܗܐ. ܐܢܬܝ,[b] ܗܟܝܠ ܐܘ̃ ܐܢܬܬܐ ܢܟܦܬܐ[c] ܠܐ
ܬܬܨܒܬܝܢ ܐܝܟ ܕܬܫܦܪܝܢ ܠܓܒܪܐ ܐܚܪܢܐ. ܘܠܐ ܬܓܕܠܝܢ[d]
ܓܕ̈ܘܠܐ ܕܪܝܫܬܐ. ܘܠܐ ܠܒܘ̈ܫܐ ܕܙܠܝܠܘܬܐ[e] ܬܠܒܫܝܢ. ܘܠܐ f. 7 a
ܣܐܘܢܐ[f] ܕܕܗܒܐ[g] ܬܣܐܢܝܢ. ܐܝܟ ܕܬܬܕܡܝܢ[h] ܠܐܝܠܝܢ ܕܗܟܢܐ
ܐܝܬܝܗܝܢ. ܕܠܐ ܬܬܠܝܢ ܚܠܦܝ ܠܐܝܠܝܢ ܕܡܬܬܩܢܝܢ ܒܗܠܝܢ. ܘܐܢ
ܐܢܬܝ, ܠܐ ܬܨܒܬܝܢ ܒܨܒܝܢܐ ܗܢܐ ܕܠܐܢܬܬܘܬܐ[i]. ܒܪܡ ܕܝܢ ܒܗܕܐ
ܬܨܒܬܝ, ܕܐܠܝܨܬܝ, ܘܡܒܪܬܝ, ܠܗܘ ܕܢܓܒܝ. ܘܐܢ ܕܝܢ ܬܨܒܬܝܢ ܐܦ
ܐܢܬܝ, ܐܘܒܕܬܝ, ܣܢܝܬܝ ܕܝܢ ܐܠܗܐ. ܘܗܘܝܬܝ, ܣܢܝܬܐ ܬܘܒ[j]
ܕܢܦܫܗ ܕܗܘ. ܘܬܘܒ ܕܝܢ ܡܟܐ ܕܒܨܒܝܢܟܝ, ܒܝܫ. ܡܪܦܝܐ ܐܢܬܝ,[1] ܢܦܫܟܝ
ܘܐܪܠܝܐ ܐܢܬܝ, ܐܦ ܥܠ ܐܚܪ̈ܢܐ. ܐܝܟ ܕܐܡܝܪ[k] ܒܡܬܠܘܬܐ. ܕܡܟܐ Prov. xviii. 3
ܕܐܬܐ ܪܫܝܥܐ ܠܥܘܡܩܐ ܕܒܝܫܬܐ[l] ܫܐܛ ܘܡܪܦܐ ܢܦܫܗ. ܘܐܬܬܐ
ܟܠܗܘ, ܣܚܦܐ ܘܡܟܪܐ. ܐܝܕܐ ܟܕ ܗܘܝܐ ܗܝ: ܕܬܟܬܘܫ ܠܗ
ܡܠܝܐܝܬ ܒܢܦܫܗ̇ ܘܐܬܬܚܝܢܬ ܒܪܓܬܐ ܥܒܝܪܐ ܢܦܩ̈ܬܗܘܢ
ܕܣܟܝܪܬ, ܪܢܝܢܐ[m]. ܢܠܦ[n] ܕܝܢ ܐܦ ܥܠ ܗܠܝܢ. ܕܐܡܪܝܢܐ ܡܦܪܫܐ
ܠܗܘܢ: ܦܬܓܡܐ ܘܒܝܫܐ ܒܡܬܠܘܬܐ. ܐܡܪ ܟܕ ܗܘܝܐ .. ܐܝܟ Prov. xi. 22
ܩܕܫܐ ܕܕܗܒܐ ܒܚܛܡܗ ܕܚܙܝܪܬܐ. ܗܟܢܐ ܫܘܦܪܐ ܠܐܢܬܬܐ
ܒܥܒܕܬ ܒܝ̈ܫܬܐ.. ܘܬܘܒ ܐܝܟ ܩܠܡܬܐ ܒܩܝܣܐ. ܗܟܢܐ ܡܘܒܕܐ Prov. xii. 4^{b}
ܠܓܒܪܗ̇ ܐܢܬܬܐ ܒܝܫܬܐ[n]. ܘܬܘܒ ܐܢܬܬܐ ܣܟܝܪܬ ܪܢܝܢܐ Prov. ix. 13
ܘܡܫܬܪܚܢܝܬܐ. ܗܘܝܐ ܚܣܝܪܐ ܠܠܚܡܐ ܘܠܐ ܝܕܥܐ ܒܗܬܬܐ.

---

[a] ܕܬܫܦܪ [b] ܐܢܬ [c] om. ܢܟܦܬܐ S. f. 7 a. [d] ܬܬܓܕܠܝܢ
[e] ܠܒܘܫܐ ܕܙܢܝܘܬܐ [f] ܣܐܢܐ [g] om. ܕܕܗܒܐ [h] ܕܬܬܕܡܝܢ
[i] ܕܠܐܢܬܘܬܐ [j] + ܐܦ [k] ܕܐܡܪ [l] ܕܒܝ̈ܫܬܐ [m] ܒܪܢܝܢܐ
[n] om. ܢܠܦ .... ܒܝܫܬܐ

---

[1] Cod. ܐܢܬ

ܘܡܢ ܦܐܪ̈ܐ ܕܐܝ̈ܕܝܗ̇ ܢܨܒܬ ܩܢܝܢܐ[a]. ܐܣܪܬ ܚܨ̈ܝܗ̇ ܒܚܘܣܢܐ. 17
ܘܥܫܢܬ ܕܪ̈ܥܝܗ̇. ܘܛܥܡܬ ܕܛܒ ܗܘ ܠܡܬܓܪܘ. ܘܠܐ ܕܥܟ ܫܪܓܗ̇ 18
ܠܠܝܐ ܟܠܗ. [b]ܕܪ̈ܥܝܗ̇ ܐܘܫܛܬ ܒܥܒܕ̈ܝܬܐ. ܘܐܝ̈ܕܝܗ̇ ܠܡܚܙܠܐ. 19
ܘܡܟܝܢܗ̇[c] ܦܫܛܬ ܠܡܣܟܢܐ. ܘܡܢ ܦܐܪ̈ܝܗ̇ ܝܗܒܬ ܠܒܨܝܪ̈ܐ. ܘܠܐ ܪܢܐ 20, 21
ܒܥܠܗ̇ ܕܒܝܬܐ. ܡܛܠ ܕܟܠܗܘܢ ܒܢ̈ܝ ܒܝܬܗ ܠܒܝܫܝܢ ܗܘܘ [d]ܒܡܪܐ
ܟܠ ܠܒܘܫܗܘܢ[d]. ܥܒܕܬ ܠܒܥܠܗ̇ ܠܒܘܫܐ ܕܒܘܨܐ ܘܐܪ̈ܓܘܢܐ[e] 22
ܝܕܝܥ ܗܘܐ[f] ܒܥܠܗ̇ ܒܬܪ̈ܥܐ. ܟܕ ܝܬܒ ܒܡܘܬܒܐ ܕܣܒ̈ܐ. ܥܒܕܬ[g] 23, 24
ܒܒܝܬܗ̇ ܟܬ̈ܢܐ ܘܐܣܪ ܚܨ̈ܐ ܘܝܗܒܬ[h] ܠܟܢ̈ܥܢܝܐ.. ܒܚܘܣܢܐ ܘܗܕܪܐ 25
ܠܒܘܫܗ̇[i]. ܘܬܚܕܐ ܒܝܘܡܐ ܐܚܪܝܐ ܦܘܡܗ̇ ܦܬܚܬ ܒܚܟܡܬܐ. 26
ܬܡܐܝܬ[j] ܘܒܣܘܟܠܐ ܘܒܢܡܘܣܐ ܡܡܠܠ ܠܫܢܗ̇. ܫ̈ܠܝܢ ܐܘܪ̈ܚܬܗ 27
ܕܒܝܬܗ̇. ܠܚܡܐ[k] ܕܚܒܢܢܐܝܬ ܠܐ ܐܟܠܬ. ܘܦܘܡܗ̇[l] ܦܬܚܬ
ܒܚܟܡܬܐ[m]. ܘܢܡܘܣܐ[n] ܕܪ̈ܚܡܐ ܥܠ ܠܫܢܗ̇ ܩܡܘ ܒܢ̈ܝܗ̇ ܘܥܬܪܘ 28
ܘܫܒܚܘܗ̇. ܘܬܚܕܐ ܒܗܘܢ ܒܚܪ̈ܬܗ̇ ܐܚܪ̈ܝܐ. ܘܐܦ[o] ܒܥܠܗ̇
ܡܫܒܚ ܠܗ̇[1][p] ܛܘܒܢܐ. ܘܣܓܝܐܐ ܕܒܢ̈ܬܗ̇ ܡܢ ܒܥܘܬܪܐ ܘܩܢܝܢܐ[q]. 29
ܥܒܕܬ ܙܘܕܪ̈ܬܐ ܘܐܬܬܪܝܡܬ ܥܠ ܟܠܗܝܢ ܒܢ̈ܬܐ. ܐܢܬܬܐ ܕܝܢ
ܕܕܚܠܐ ܡܢ ܐܠܗܐ ܬܬܒܪܟ[r]. ܕܚܠܬܗ[s] ܕܡܪܝܐ ܬܫܒܘ[t] ܗܒ[2] ܠܗ̇ 30
ܡܢ ܦܐܪ̈ܝܗ̇ ܕܐܝ̈ܕܝܗ̇ ܠܡܫܬܘܬܗ̇. ܘܬܫܬܒܚ[u] ܒܬܪ̈ܥܐ ܘܒܟܠ ܐܬܪ
ܢܫܬܒܚ ܒܥܠܗ̇. ܘܬܘܒ ܐܢܬܬܐ ܚܪܝܦܬܐ ܟܠܝܠܐ ܗ̇ܝ ܕܒܥܠܗ̇.. Prov. xii. 4
ܬ̈ܠܦܬܘܢ ܗܟܝܠ ܕܐܢܬܬܐ ܢܟܦܬܐ ܘܢܨܝܚܬ ܒܥܠܗ̇ ܒܫܡܐ ܬܫܒܘ̈ܚܬܐ[v]

---

[a] ܩ̈ܢܝܢܐ [b] + [ܘ] [c] ܐܝ̈ܕܝܗ̇ [d] ܠܒܘܫܐ ܐܟܡܐ [e] ܘܐܪ̈ܓܘܢܐ
[f] ܗܘ [g] ܘܥܒܕܬ [h] ܘܙܒܢܬ Lag. p. 8. [i] ܠܒܘܫܗ̇ [j] om. ܬܡܐܝܬ
[k] ܘܠܚܡܐ [l] ܦܘܡܗ̇. [m] ܒܚܟܡܬܐ [n] + ܬܡܐܝܬ [o] ܐܦ
[p] ܠܗ [q] ܘܩ̈ܢܝܢܬܐ [r] ܬܬܒܪܟܢ [s] ܘܕܚܠܬܗ [t] ܬܫܬܒܚ
[u] ܘܬܫܬܒܚ [v] ܬܫܒܘܚܬܐ

---

[1] Cod. ܡܫܒܚܠܗ̇ [2] Cod. ܗܘܒ

ܘܬܕܒܩܘܢ̈ ܘܬܫܪܘܢ̈ ܥܡܗܘܢ̈ ܟܠܗܘܢ ܟܢ̈ܫܬܐ. ܘܬܬܒܣܡܘܢ̈

Chap. III ܕܠܐ ܫܘܡ ܒܚܝ̈ܐ ܕܠܥܠܡ ܠܘܬ ܐܠܗܐ ܀ ܀ ܫܠܡܘܢ̈ ܕܬܠܬܐ

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible] ܐܢܬܬܐ ܕܝܢ ܬܘܒ. ܬܫܬܒܚ ܠܒܥܠܗ̇. ܡܛܠ ܕܪܚܡܗ̇

ܕܐܢܬܬܐ. ܠܒܪܐ ܗܘ. ܘܪܚܡܗ ܕܒܪܐ ܐܝܢܐ ܕܡܗܠܟ ܒܐܘܪܚܐ

ܕܟܐܢܘܬܐ ܡܚܝܣܢܐ ܗܘ. ܡܢܛܪ ܡܢܝܢܐ ܐܚܝܕ ܟܠ ܐܠܗܐ ܕܝܠܗ

ܘܐܟܢܐ ܕܥܠܡܐ. ܕܗܢܐ ܕܦܐܡ ܘܕܗܘ ܕܟܬܒ. ܡܪܢܐ[b] ܕܟܠ

ܢܫܡܐ ܘܕܟܠ ܫܡܥܐ. ܘܪܘܚܗ ܚܝܐ ܘܩܕܝܫܐ. ܕܠܗ[c] ܬܫܒܘܚܬܐ

ܘܐܝܩܪܐ ܠܥܠܡ ܥܠܡܝܢ ܐܡܝܢ.. ܐܢܬܬܐ ܕܝܠܗ̇ ܥܡ ܒܥܠܗ̇

ܘܐܬܒܣܡܬ ܡܢܗ. ܘܠܗ ܒܠܥܕܘܗܝ[d] ܗܘܬ ܥܘܕܪܐ. ܘܗܘܬ

ܡܬܒܥܐ ܠܡܫܬܥܒܕܘܬܗ[1]. ܘܐܬܛܝܒܬ ܐܘܒܠܐ[e] ܠܡܪܢܐ. ܘܪܕܝܢܬ ܟܠ

Prov. xxxi. 10 ܡܕܠܐ ܢܗܘܐ. ܐܝܟܢܐ ܕܐܡܪ ܒܡܬܠܐ. ܕܐܢܬܬܐ ܓܒܪܝܬܐ

ܡܢܘ ܡܫܟܚ. ܝܩܝܪܐ ܗܝ ܓܝܪ ܡܢ ܟ̈ܐܦܐ ܛܒܬܐ ܕܡܝܩܪܝܢ[f]

11 ܕܡܬܬܣܝܡ. ܘܬܟܝܠ ܥܠܝܗ̇ ܠܒܗ ܕܒܥܠܗ̇. ܘܐܘܢܝܐ ܠܐ ܢܚܣܪ ܠܗ̇[g].

12 ܡܕܒܪܢܝܬܐ ܗܝ ܓܝܪ ܕܒܥܠܗ̇ ܒܟܠܙܒܢ. ܘܡܕܡ ܠܐ ܡܚܣܪܐ

13 f. 6 b ܠܗ ܒܡܦܩܢܘܗ[h]. ܕܒܥܬ ܥܡܪܐ ܘܟܬܢܐ ܒܐܝ̈ܕܝܗ̇ ܦܠܚܬܐ. ܗܘܬ

14 ܡܦܪܢܣܢܝܬܐ ܦܠܚܬܐ. ܘܐܝܟ[i] ܐܠܦܐ ܕܬܐܓܘܪܬܐ ܕܡܢ[j] ܪܘܚܩܐ

15 ܡܝܬܝܐ ܠܚܡܗ̇. ܒܡܦܩܬܗ̇. ܘܩܝܡܬ[k] ܒܠܠܝܐ ܘܝܗܒܬ ܦܘܪܣܐ ܠܒܢ̈ܝ

16 ܒܝܬܗ̇. ܘܡܢܬܐ ܠܐܡܗܬܗ̇. ܘܚܙܬ ܒܦܠܚܢܗ̇[l] ܘܐܦ[m] ܢܨܒܬܗ[m].

III. [a] ܘܡܝܩܪ̈ܝܢ [b] ܘܡܪܢܐ [c] ܕܠܗܘܢ [d] ܒܠܥܕܘܗܝ

[e] om. ܐܘܒܠܐ [f] ܕܡܝܩܪ̈ܝܢ [g] ܠܗ [h] ܒܡܦܩܢܘܗ̇ [i] ܐܝܟ [j] ܘܡܢ

S. f. 6 b. [k] ܩܡܬ [l] ܒܦܘܠܚܢܐ [m] ܘܢܨܒܬܗ

---

[1] Cod. ܠܡܫܬܥܒܕܘܬ

Prov. v. 1 ܕܡܫ̈ܬܝܢ[1] ܠܬܘ̈ܘܢܐ ܕܡܘܬܐ.. ܒܪܝ ܨܘܬ ܠܚܟܡܬܝ. ܘܠܡܣܟܠܬܝ.
2 ܐܪܢ ܡܕܒܪ. ܕܬܛܪܢ ܬܪܥܝܬܝ ܘܝܕܥܬܐ ܕܣܦܘ̈ܬܝ ܕܡܦܩܕ[a].
3 ܐܒܐ ܠܝ. ܡܛܠ ܕܕܒܫܐ ܡܛܦܝܢ ܣܦܘ̈ܬܗ ܕܐܢܬܬܐ ܙܢܝܬܐ.
4 ܘܒܣܘܦ̈ܢܝܗ[b] ܡܫܝܥܐ ܒܚܟܐ[c]. ܘܐܚܪ̈ܝܬܗܘܢ[d] ܕܝܢ ܡܪܝܪ̈ܢ[e] ܡܢ
5 ܡܪܪ̈ܬܐ[e]. ܘܚܪܝܦܐ[f] ܡܢ ܣܝܦܐ ܕܬܪܝܢ ܦܘܡ̈ܝܗܘܢ.. ܪ̈ܓܠܝܗ ܕܝܢ
f. 6 a ܕܣ̈ܟܠܬܐ[g] ܡܚܬܢ[2] ܠܬܘ̈ܘܢܐ ܕܫܝܘܠ. ܠܐܪ̈ܚܝܢ ܕܡܬܢܦܩܝܢ[h] ܠܗ.
6 ܠܝܬ ܒܢܪ [i]ܡܕܒܪ ܕܚܝܝ[i] ܠܡܡܬܗ. ܘܠܐ ܕܪܟܐ ܒܐܘܪܚܐ ܕܫܝܢܐ.
7 ܬܘܒܥܐ ܐܢܘܢ ܒܢܝ ܫܡܥܘܢܝ. ܘܠܐ ܢܕܒܝܡ.. ܡܒܛܠ ܒܪܝ، ܫܡܥܘܢܝ
8 ܘܠܐ ܬܬܩܪܒ ܡܢ ܫܒ̈ܝܠܝܗܘܢ، ܕܦܘܡܗ ܐܪܚܩ [j]ܐܪܚܩܝܢ ܡܢܗ.[j]
9 ܘܠܐ ܬܬܩܪܒ ܠܬܪܥܐ ܕܒܝܬܗ. ܕܠܐ ܬܬܠ ܠܐܚܪ̈ܢܐ ܚܝ̈ܝܟ.
10 ܘܥܡ̈ܠܝܟ ܠܐܢܫܝܢ ܕܠܝܬ ܠܗܘܢ. ܕܢܣܒܥܐ ܘܠܐ ܢܣܒܥܘܢ
11 ܢܘܟܪ̈ܝܐ ܚܝܠܟ ܘܡܫ̈ܬܥܠܝܟ[k] ܠܒ̈ܬܐ ܕܐܚܪ̈ܢܐ. ܘܒܣܘܦܟ
12 ܬܬܢܗܡ[l] ܕܥܘܟ. ܘܟܕ[m] ܕܡܠܝܢ ܒܣܪܐ ܕܓܘܫܡܟ. ܘܬܐܡܪ
13 ܕܠܡܢܐ[n] ܣܢܝܬ ܡܪܕܘܬܝ[o]. ܘܡܟܣܢܘܬܐ ܐܣܠܝ ܠܒܝ. ܘܠܐ ܫܡܥܬ
14 ܠܩܠܐ ܕܡܠܦܢܝ ܘܠܡܪ̈ܕܝܢܝ ܠܐ ܨܠܝܬ ܐܕܢܝ. ܘܟܕ[p] ܩܠܝܠ ܗܘܐ
ܗܘܝܬ ܠܝ ܒܟܠ ܒܝܫ.. ܘܠܐ ܕܝܢ ܒܡܨܥܬܐ ܢܦܪܝܢ[q] ܘܢܬܦܬܚ
ܡܬܢܘܕܬܐ ܕܝܘܠܦܢ ܐܢܫܐ ܕܥܒܝܕܝܢ ܡܪܡ. ܐܫܬܝ ܐܘܢܝ
ܡܝ̈ܐ ܠܒܠܐ [r]ܡܢ ܡܐܢܝ̈ܟ. ܕܡܢ ܒܝܪܝ[r] ܡܢ ܒܬܘ̈ܟܐ
ܡܒܘܥܐ. ܘܡܢ ܐܘܝܠܝܢ ܕܐܠܗܐ. ܐܡܒܘܥܐ ܕܬܬܪܘܝ.

---

[a] ܕܡܦܩܕܐ [b] ܘܒܣܘܦ̈ܢܝܗ [c] ܚܟܝ [d] ܐܚܪ̈ܝܬܗܘܢ
[e] ܡܢ ܡܪܪ̈ܬܐ ܡܪܝܪ̈ܢ [f] ܘܚܪ̈ܝܦܝܢ [g] ܕܣ̈ܟܠܬܐ [h] ܕܡܬܢܦܩܝܢ
[i] ܡܕܒܪܐ [j] ܡܢܗ ܐܪܚܩܝܢ [k] + ܢܥܠܘܢ [l] ܬܬܢܗܡܝܢ
[m] ܘܟܕ [n] + ܠܡܢ [o] ܡܪ̈ܕܘܬܐ [p] ܟܕ [q] ܢܦܪܝܢ
S. f. 6 a. Lag. p. 7. [r] ܠܐܢܫܝܢ ܕܢ̈ܟܪܝܢ

---

[1] Cod. ܕܡܫ̈ܬܝܪܢ [2] Cod. ܡܚܬ̈ܪܢ

ܪ̈ܢܝܗܘܢ. ܕܙܒܢ ܒܫܘ̈ܩܐ[a] ܥܠ ܓܒ ܘܙܘ̈ܝܬܐ ܕܫܒܝܠ ܒܝܬܗ̇. 8 f. 5 b
ܘܕܡܬܚܠܠ[b] ܒܫܘܦܝܐ ܒܪܡܫܐ ܘܒܚܫܘܟܐ ܕܥܠܝܐ ܕܠܠܝܐ. ܘܢܦܩܬ 9, 10
ܐܢܬܬܐ ܘܐܪܥܬܗ [c]ܕܐܝܟ ܠܥܠܝܡܐ[c] ܒܐܣܟܝܡܐ[d] ܕܙܢܝܬܐ ܕܡܦܪܚܐ
ܠܒܗܘܢ ܕܥܠܝ̈ܡܐ. ܘܡܪܘܕܐ ܘܡܪܝܕܐ ܘܐܣܛܠܝܐ. ܘܒܒܝܬܗ̇ 11
ܪ̈ܓܠܝܗ̇ ܠܐ ܫ̈ܠܝܢ. ܐܠܐ ܙܒܢ ܠܒܪ ܦܘܫܐ. ܘܙܒܢ ܒܫܘ̈ܩܐ ܘܒܟܠ 12
ܙܘ̈ܝܬܐ ܟܡܢܐ. ܘܐܚܕܬܗ [e]ܠܒܪ ܪ̈ܚܡܝܗ̇[e] ܘܢܫܩܬܗ. ܘܐܚܨܦܬ 13
ܐܦܝܗ̇ ܘܐܡܪܬ ܠܗ. ܕܒ̈ܚܐ ܐܢܘܢ[f] ܫ̈ܠܡܐ. ܘܝܘܡܢܐ ܦܪܥܬ 14
ܢܕܪ̈ܝ. ܡܛܠܗܢܐ ܢܦܩܬ ܠܐܘܪܥܟ. ܕܡܫܟܚܢܐ ܗܘܝܬ 15
ܠܡܚܙܝܟ. ܘܐܫܟܚܬܟ. ܒܬܫܒܘܚܬܐ ܦܪܣܬ ܥܪܣܝ ܘܒܡܨ̈ܘܪܐ 16
ܕܡܨܪܝܢ. ܦܪܣܬܗ̇. ܘܪܣܣܬ ܥܠ ܥܪܣܝ. ܒܡܘܪܐ. ܘܒܩܢܡܘܢ ܗܐ[g] ܩܘܣܛܐ. 17
ܬܐ ܢܬܒܣܡ ܒܪ̈ܚܡܬܐ ܥܕܡܐ ܠܨܦܪܐ. ܘܢܚܒܩ ܚܕ ܠܚܕ 18
ܒܪ̈ܚܡܬܐ. ܠܐ ܗܘܐ ܓܝܪ [h]ܒܥܠܝ ܒܒܝܬܐ[h]. ܐܙܠ ܠܗ ܒܐܘܪܚܐ 19
ܪܚܝܩܬܐ. ܘܨܪܪܐ ܕܟܣܦܐ ܢܣܒ ܒܐܝܕܗ. ܘܠܝܘܡܬܐ[i] ܡ̈ܛܠܟܐ 20
ܐܬܐ ܠܒܝܬܗ. ܘܐܛܥܝܬܗ ܒܣܘܓܐܐ ܕܡ̈ܠܝܗ̇ ܘܒܫܥܒܕܠܐ 21
ܕܣܦܘ̈ܬܗ̇. [j]ܘܒܢܘ̈ܟܠܐ ܐܠܝܨܐ ܕܡܢܝܢܝܗ̇.[j] ܠܒܬܪܗ̇ ܢܦܩܬܗ. ܘܗܘ ܐܙܠ[k] 22
ܒܬܪܗ̇ ܐܝܟ ܫܒܪܐ ܘܐܝܟ ܬܘܪܐ ܕܐܙܠ ܠܢܟܣܬܐ. ܘܐܝܟ ܟܠܒܐ
ܠܐܣܘܪܐ.[l] ܘܐܝܟ ܐܝܠܐ ܕܡܚܐ[m] ܓܐܪܐ ܘܡܫܚܠܦ ܟܒܕܗ. ܘܐܝܟ 23
ܦܪܚܬܐ ܠܦܚܐ ܘܠܐ ܝܕܥ ܗܘܐ ܕܠܡܘܬܐ ܗܘ ܕܢܦܫܗ ܐܙܠ
ܗܘܐ. ܗܫܐ ܫܡܥܘ ܒܢ̈ܝ. ܘܨܘܬܘ ܠܡ̈ܠܝ ܕܦܘܡܝ. ܠܐ ܢܣܛܐ 24, 25
ܠܒܟ ܠܐܘܪ̈ܚܬܗ̇ ܘܠܐ ܬܬܩܪܒ ܠܫܒܝܠܐ ܕܒܝܬܗ̇ ܘܠܐ ܬܛܥܐ
ܒܡܫܒ̈ܝܠܝܗ̇. ܡܛܠ ܕܣܘܓܐܐ ܕܩܛ̈ܝܠܐ ܐܪܡܝܬ: ܘܠܝܬ ܠܗܘܢ 26
ܡܢܝܢܐ ܠܩܛ̈ܝܠܝܗ̇. ܐܘܪ̈ܚܬܗ̇[n] ܕܒܝܬܗ̇ ܐܘܪ̈ܚܬܐ ܐܝܟ ܕܫܝܘܠ 27

---

[a] ܒܫܘܩܐ [b] ܘܡܬܚܠܠ [c] om. ܕܐܝܟ ܠܥܠܝܡܐ Lag. p. 6. [d] ܒܐܣܟܡܐ
[e] om. ܠܒܪ ܪܚܡܝܗ̇ [f] + ܠܝ [g] om. ܗܐ [h] ܒܒܝܬܐ ܒܥܠܝ [i] + ܗܘ
S. f. 5 b. [j] om. ܘܒܢܘܟܠܐ ܐܠܝܨܐ ܕܡܢܝܢܝܗ̇ [k] + ܗܘܐ [l] ܠܐܣܘܪܐ [m] ܕܡܚܐ
[n] ܐܘܪ̈ܚܬܐ

ܐܚܝܕܘܢ܂ ܐܝܬ ܗ̇ܕܐ ܕܠܐ ܢܦܘܩ ܕܡܫ̈ܒܠܐ ܗܠܝܢ ܗܦܘܬ
ܦܪܐ ܢܦܫܐ ܦܓܠܐ܂ ܕܢܗܠܡ ܠܐܘܝܠܝܢ܂ ܘܬܩܒ ܒܗ
ܒܐܘܝܠܝܢ܂ ܘܒܢ̈ܫܐ܂ ܐܦ ܒܫܦܪ ܡ̈ܠܟܐ ܕܝܢ܂ ܡܛܠ ܕܬܕܒ
ܕܒܥܠܐ ܡ̈ܠܟܐ ܕܙܕܝܩܐ ܗܘܘ܂ ܘܐܬܬܕܒܪܘ[a] ܡܢ ܡܪܝܐ ܐܠܗܐ
ܒܡ̈ܠܟܐ ܗ̇ܢܐ܂ [b]ܐܦ ܒܡܫ̈ܠܡܢܝܬܐ[b] ܕܢܫ̈ܐ ܕܠܟܠܡ ܚܘܪܘ܂ ܐܝܠܝܢ 5
ܕܝܢ ܡ̈ܠܟܐ ܕܢܦܠܘ ܡܢ ܐܠܗܐ܂ ܘܡܠܝܫܘ ܠܬܘܒܪܐ ܒܐܢܫܘܬ
ܒܕܢܝܐ ܠܙܢܝܐ ܘܡܣܐܝܬ ܐܬܕܘ܂ ܘܡܢ ܡܠܟܘܬܗ[c] ܕܐܠܗܐ ܐܬܓܠܘ܂
ܘܣܠܩ ܢܝܫܐ ܡܬܬܠܝܫܝܢ܂܂ ܘܡܕ[d] ܗ̇ܠܝܢ ܗ̇ܕܐ ܬܗܘܐ ܦܪܐ܂
ܡܬܐܪܝܬ ܬܪܒܐ ܒܡܫܡܫܢܘܬܐ ܘܬܬܬܪ[e]܂ ܘܡܢ ܟܬܪ ܗ̇ܠܝܢ ܡܦܩ
ܘܦܘܩ ܠܥܘܡܩܐ܂ ܘܚܫܒ ܒܒܠܐܝܢ[f] ܕܒܪ̈ܝܐ ܘܠܐ ܗܘܐ ܒܕܪ̈ܝܐ܂ 10
ܕܠܡܟܐ ܗܢܐ ܕܢܠܝܫܬ ܘܣܘܦܬ ܒܪܠܠܘܬܗ ܘܦܘܪܣܗ ܕܓܘܪܝܟ[g]܂ ܐܦ
ܐܢܬ[h] ܬܬܦܨܝܢ ܐܦ ܐܢܬ[i] ܬܬܐܠܡܝܢ܂ ܘܬܬܦܪܥ ܕܬܬܦܨܝܢ ܒܟܝ܂ ܘܬܗܘܝܢ[j]
ܗܕܝܠ ܘܗܒܪ ܡܢ ܗ̇ܠܝܢ ܘܬܬܐܝܫܐ ܠܐܠܗܐ܂ ܒܠܦ[k] ܗܕܝܠ ܕܩܕܝܫܐ
Prov. vii. 1 ܐܡܪ ܒܬܘܟܡܬܐ ܕܝܫܐ ܒܫܠܡܘܬܐ܂ ܒܪܝ ܛܪ ܡ̈ܠܝ ܘܦܘ̈ܩܕܢܝ[l] ܐܛܫܐ
ܠܘܬܟ܂ ܒܪܝ ܝܩܪ ܠܡܪܝܐ ܘܐܬܚܝܠ܂ ܘܠܒܪ ܡܢܗ ܠܐ ܬܕܚܠ 15
2 ܠܐܚܪܢܐ[m]܂ ܛܪ ܦܘ̈ܩܕܢܝ ܘܚܝܝ ܬܚܝܐ܂ ܘܢܡܘܣܝ ܐܝܟ ܒܒܬܐ
3 ܕܥܝܢܐ[n]܂ ܘܩܛܘܪ ܐܢܘܢ ܥܠ ܨ̈ܒܥܬܟ ܘܟܬܘܒ ܐܢܘܢ ܥܠ
4 ܦܘܬܝܐ ܕܠܒܟ܂ ܘܐܡܪ ܠܚܟܡܬܐ ܚܬܝ[o] ܐܢܬܝ܆ [p]ܐܦ ܠܡܣܬܟܠܢܘܬܐ[p]
5 ܐܘܕܥ ܒܢܦܫܟ[q]܂ ܕܬܛܪܟ ܡܢ ܐܢܬܬܐ ܢܘܟܪܝܬܐ ܘܒܝܫܬܐ
6 ܕܡܫܪܓܓܐ ܡ̈ܠܝܗ܂ ܡܛܠ ܕܡܢ ܟܘܬܐ ܕܒܝܬܗ ܘܡܢ ܒܣܩܘܦܬܗܘܢ[r] 20
7 ܐܕܝܩܬ ܒܫܘܩܐ[s]܂ ܘܚܙܬ ܕܝܢ ܡܢ ܚ̈ܠܝܡܐ ܐܝܠܝܢ ܕܫܒ̈ܝܩܝܢ ܘܚܣܝܪ̈

---

[a] ܘܐܬܕܒܪܘ [b] ܘܡܫܡܠܢܝܬܐ ܕܐܠܗܐ [c] ܡܠܟܘܬܐ [d] ܒܕ
[e] ܘܬܬܬܪ [f] ܒܒܠܝܐ [g] ܕܦܘܪܣܗ [h] om. ܐܢܬ
S. f. 5 a. [i] ܠܝܫܬܐ [j] ܗܘܝܬ [k] ܘܠܦ [l] ܘܦܘ̈ܩܕܢܝ [m] ܠܐܚܪ̈ܢܐ
[n] ܕܥܝܢܝܟ [o] ܕܚܬܝ [p] ܘܠܡܣܬܟܠܢܘܬܐ [q] ܠܢܦܫܟ [r] ܒܣܩܘܦܬܗ
[s] ܒܫ̈ܘܩܐ

ܠܝ ܡܙܡܘܪܐ ܕܕܘܝܕ. ܘܐܡܪܝܢ ܫܒܘܪܗ ܕܥܠܡܐ. ܐܝܬ ܠܝ
ܟܢܝܫܬܐ ܕܢܒܝܐ ܙܒܢܐ· ܘܐܦ ܢܒܝܐ ܘܦܩܘܕܐ. ܐܝܬ ܠܝ
[a]ܦܬܪܐ ܕܡܫܡܥܢܐ ܕܡܬܝܢܐ ܐܠܗܝ[b]. ܘܡܢ[c] ܟܠܗܘܢ ܚܝܠ ܢܒܝܘܬܐ
ܐܢܫܝܢ ܕܫܡܘܥܐ ܐܝܟ ܡܠܐܟܐ ܐܬܝܢܘ.. ܒܬܪ ܕܝܢ ܡܢܐ ܕܦܪܐ
5 ܐܝܬ ܒܢܒܝܐ ܡܢ ܬܢܝܢ ܢܒܝܐ ܗܘܝ ܗܘܝ. ܕܟܠܗܘܢ ܡܢܬܪܐ
ܬܘܗܡܐ ܦܪܐ ܒܗ ܡܥܝܩܐܝܬ. ܡܢ ܦܘܩܕܐ[d] ܘܡܢ ܘܗܘܪܐ ܕܐܝܬ
ܒܗ ܦܩܝܕ ܐܬܪܝܗ. ܕܠܐ ܬܬܩܠܐ ܢܦܫܟ. ܘܒܐܘܪܚܐ ܕܠܐ
ܡܬܪܢܝܢ ܕܡܟܬܒܐ ܡܢܬܪܐ ܬܐܘܪܝܐ ܐܝܬ ܠܝ. ܡܬܠܗܢܐ ܚܝܠ
ܐܦ ܦܪܐ ܐܝܬ ܒܬܝܢ ܢܒܝܐ ܒܚܕܐ ܟܠܗܘܢ ܐܘܪܬܐ ܐܣܛܠ ܕܬܕܒ
10 ܬܬܥܒܕ ܠܐܠܗܐ. ܕܡܢ ܚܠܝܢ ܟܠܗܘܢ ܐܘܪܝܐ ܦܩܝܢ. ܘܚܕܐ
ܬܘܗܡܐ ܡܢܝܡܐ ܡܢܗ ܚܝܢܝ. ܕܬܦܬܓܡ ܘܬܕܒ[e] ܚܒܘ ܢܒܝܐ.
ܘܚܟܝܐ ܐܢܘܢ ܐܘܪܝܐ ܕܒܬܝܢ ܢܒܝܐ. ܕܡܢ ܚܬܪ ܢܒܝܐ
ܐܬܝܗܒ[f] ܠܚܢܘܢ ܕܒܢܒܝܐ ܘܒܬܝܢ ܢܒܝܐ ܒܝܬܗ ܚܠܝܢ
ܟܠܗܘܢ ܫܦܝܪܐ ܒܡܟܬܒܐ. ܢܒܝܐ ܓܒܪ ܡܡܢܝܬ[g] ܐܬܝܗܘܢ. ܗܘ
15 ܕܗܠܟ ܡܢܝܐ ܐܠܗܐ ܡܢ ܡܢܡ ܕܢܦܩ ܒܚܝܐ ܒܚܠܟܐ. ܘܒܠܒܘܫ f. 5a
ܗܘܐ [h]ܠܥܡܝܢܐ ܕܬܬܚܪܬܐ[h]. ܕܐܬܝܗܒܘܢ ܒܡܘܪܐ ܬܫܒܚܬܐ[i] ܘܥܝܢܐ.
ܘܡܢ ܚܬܪ ܕܚܠܝܢ ܠܗܘܢ ܠܬܬܚܪܬܐ ܒܐܝܟܐܝܬ ܡܢ ܒܠܒܘܢ
ܐܘܪܝܐ ܐܝܟ ܕܥܒܕܝܢ. ܐܝܬ[j] ܚܝܠ ܠܐ ܬܫܟܚ ܐܢܘܢ ܒܠܒܝ.[k]
ܦܩܘܕ ܓܒܪ ܠܐ ܗܘܐ ܡܬܠܟܡܢ ܐܝܢܝܢ ܐܬܪܐ. ܐܠܐ ܕܢܡܠܐ
20 ܢܒܝܐ. ܘܡܢ ܐܘܪܝܐ ܕܒܬܝܢ ܢܒܝܐ ܕܝܙܪܐ ܠܝ. ܝܙܪܐ ܓܒܪ ܡܢ
ܗܘܢ ܐܘܪܝܐ. ܘܦܬܪܐ ܚܡܝܢܐ ܠܐܢܫܝܢ ܕܡܫܡܫܝܢ ܒܗ ܘܐܡܪ.
ܕܬܘ ܠܘܬܝ ܟܠܟܘܢ ܠܐܝܐ ܘܫܩܝܠܝ ܡܘܒܠܐ ܡܝܩܪܬܐ ܘܐܢܐ Matt.xi.28

---

[a] + ܢܒܝܘܬܐ. [b] ܐܠܗܐ [c] ܡܢ [d] ܕܝܢ +

S. f. 4b. Lag. p. 5. [e] + ܕ ܕܒܢܒܝܘܬܐ [f] ܐܬܝܗܒ [g] ܡܡܢܝܬܐ

[h] ܠܬܬܚܪܬܐ [i] ܫܬܚܪܬܢ [j] ܕܝܢ + [k] ܒܠܒܝ

ܚ̈ܝܐ. ܘܗ̇ܘܐ ܐܢܬ ܠܟ ܡܫܡܠܝܐ ܡܢ ܦܘܡ ܡܪܝܐ ܐܠܗܐ.. ܐܝܟ
ܒܪܢܫܐ ܗ̇ܟܝܠ ܕܨܒܐ ܐܢܬ ܠܡܫܦܪ ܠܐܠܗܐ. ܗܘܝܬ ܙܗܝܪ ܕܠܐ
ܬܥܒܕ ܕܐܝܟ ܗ̇ܠܝܢ. ܘܐܪܚܩ ܡܢ ܟܠܗܝܢ ܐܝܠܝܢ ܕܣܢܐ ܡܪܝܐ.
ܘܠܐ ܬܗ̇ܘܐ ܦܗܐ ܘܡܬܟܪܟ ᵃܒܫܘ̈ܩܐ ܘܒܦܠܛܝܐܬ.ᵃ ܘܬܗܘܐ
ܚܙܐ ܢܟܦܬܐ ܫܦܝܪܬܐ ܕܐܝܠܝܢ ܕܒܝܫܐܝܬ ܡܬܕܒܪܝܢ. ܐܠܐ
ܒܐܘܡܢܘܬܟ ܘܒܥܒ̈ܕܝܟ ܗܘܝܬ ܐܡܝܢ ܘܗܓܐ. ܘܗܘܝܬ ܨܒܐ
ܠܡܥܒܕ ܐܝܠܝܢ ܕܫ̈ܦܝܪܢ ܠܗᵇ ܠܐܠܗܐ. ܘܒܦܬܓ̈ܡܘܗܝ ܕܡܪܝܐ
f. 4b ܬܗܘܐ ܡܬܗܓܐ ܐܡܝܢܐܝܬ. ܘܐܢ ܕܝܢ ܐܝܬܝܟ ܥܬܝܪܐ.
ܘܠܐ ܣܢܝܩ ܐܢܬ ܥܠ ܐܘܡܢܘܬܐ ܐܝܟ ܕܬܬܬܪܣܐ ܒܗ̇.. ܘܠܐᶜ
ܬܗܘܐ ܦܗܐ ܘܡܬܟܪܟ ܣܪܝܩܐܝܬ. ܐܠܐ ܬܗܘܐ ܐܡܝܢ ܒܟܠܙܒܢ.
ܘܡܬܩܪܒ ܠܡܗ̈ܝܡܢܐ ܘܠܒܢ̈ܝ ܙܢܫܟ. ܘܗܘܝܬᵈ ܡܬܗܓܐ ᵉܒܡ̈ܠܐ
ܚ̈ܝܬܐ ܒܥܡܗܘܢ.ᵉ ܘܐܢ ܕܝܢ ܠܐ. ܬܒ ܠܟ ܒܒܝܬܐᶠ ܘܩܪܝ
ܒܢܡܘܣܐ ܘܒܣܦܪ ܡ̈ܠܟܐ ܘܒܢ̈ܒܝܐ ܘܒܐܘܢܓܠܝܘܢ ܡܫܡܠܝܢܐ
ܕܗ̇ܠܝܢ. ܡܢ ܟܠܗܘܢ ܕܝܢ ܟܬ̈ܒܐ ܕܚܢ̈ܦܐ ܐܪܚܩ. ܡܢܐ ܠܟ ܓܝܪ
ܘܠܡܬ̈ܠܐ ܢܘܟܪ̈ܝܐ. ܐܘ ܠܢܡ̈ܘܣܐ ܐܘ ܠܢܒܝ̈ܘܬܐ ܕܕܓܠܘܬܐ.
ܗ̇ܢܘܢ ܕܐܦ ܡܗܦܟܝܢ ܡܢ ܗܝܡܢܘܬܐ ܠܐܝܠܝܢ ܕܛܠܝܢ.
ܡܢܐ ܓܝܪ ܚܣܝܪ ܠܟ ܒܡܠܬܗ ܕܐܠܗܐ. ܕܥܠ ܗ̇ܠܝܢ ܫܘ̈ܥܝܬܐ
ܕܚܢ̈ܦܐ ܬܪܗܛ. ܐܢ ܬܘܢ̈ܝܐ ܕܐܡܢ̈ܘܬܐᵍ ܨܒܐ ܐܢܬ ܠܡܩܪܐ
ܐܝܬ ܠܟ ܣܦܪ ܡ̈ܠܟܐ. ܘܐܢ ܕܝܢ ܚܟܝܡܬܐ ܘܦܝܠܘܣܘܦܘܬܐ.ʰ
ܐܝܬ ܠܟ ܢܒ̈ܝܐ ܕܒܗܘܢ ܡܫܟܚ ܐܢܬ ܚܟܡܬܐ ܘܣܘܦܟܐⁱ ܝܬܝܪ
ܡܢ ܚܟܝܡܘܬܐ ܘܦܝܠܘܣܘܦܘܬܐʰ ܡܛܠ ܕܡ̈ܠܘܗܝ ܐܢܘܢ ܕܐܠܗܐ.ʲ ܕܚܕ
ܐܠܗܐ ܚܟܝܡܐ ܒܠܚܘܕܘܗܝ.. ܘܐܢ ܙܡܝܪ̈ܬܐ ܪܐܓ ܐܢܬ. ܐܝܬ

---

[a] ܦܠܛܝܐܬ ܒܫܘ̈ܩܐ   [b] om. ܠܗ   [c] ܠܐ   S. f. 4a.   [d] + ܘ ܡܬܗܓܐ
[e] ܒܥܡܗܘܢ ܒܡ̈ܠܐ ܚ̈ܝܬܐ.   [f] ܒܒܝܬܟ   [g] ܕܬܫܥܝ̈ܬܐ   [h] ܘܦܝܠܘܣܘ̈ܦܐ
[i] ܘܣܘܟܠܐ   [j] om. ܕܐܠܗܐ

ܡܒܟܚ ܐܢܬ ܣܢܝܐ. [a]ܕܣܛܝܬ ܒܟ.[a] ܕܡܛܠ ܬܓܒܝܬܟ ܓܥܫܗ ܗܟܢܐ. ܐܠܐ ܒܥܝ ܡܢ ܡܪܝܐ ܐܠܗܐ. ܕܠܐ ܬܬܟܬܒ[b] ܠܟ ܚܛܝܬܐ ܡܛܠܬܗ ܕܗܕܐ.. ܘܐܢ ܙܟܐ ܐܢܬ ܕܬܫܦܪ ܠܐܠܗܐ ܘܠܐ [c]ܠܒܢ̈ܝ ܐܢܫܐ.[c] [d]ܘܡܫܦܪ ܐܢܬ ܠܢܫ̈ܐ ܘܠܢܫܐ ܕܠܟܘܢ. ܫܘܦܪܐ ܕܟܝܢܟ ܗܘ[e] ܕܐܬܝܗܒ ܠܟ ܡܢ ܐܠܗܐ. ܠܐ ܬܪܓܒܝܘܗܝ, ܐܠܐ ܒܡܘܟܟܐ ܕܚܣܝܘܬܐ ܡܫܒܚܝܢܘܗܝ, ܩܕܡ ܒܢ̈ܝܢܫܐ. ܗܟܢܐ ܬܗܒ ܐܦ ܣܥܪܐ ܕܪܫܟ ܠܐ ܬܪܒܐ[f] ܘܠܐ ܬܗܘܐ ܣܪܩ ܐܢܬ ܘܡܨܒܬ[g] ܠܗ. [h]ܐܠܐ ܦܣܘܩ ܡܦܣܩ ܐܢܬ ܠܗ. ܘܠܐ ܬܗܘܐ ܐܦ[h] [i]ܡܒܣܡ ܐܢܬ ܠܗ. ܕܠܐ ܬܬܐ ܥܠܝܟ ܠܢܫ̈ܐ ܐܝܠܝܢ ܕܗܟܢܐ ܐܝܬܝܗܘܢ. ܕܪ̈ܓܝܢ ܐܘ ܡܬܬܪ̈ܓܝܢ ܒܪܓܬܐ. ܐܦ ܠܐ ܠܒܘܫܐ ܫܦܝܪܐ ܬܠܒܫ. ܐܦܠܐ[j] ܒܪ̈ܓܠܝܟ [k]ܬܣܐܡ ܡܣܐܢܐ[k] ܕܐܡܒܘܬܐ ܕܪ̈ܓܬܐ ܕܣܛܢܘܬܐ.[l] ܘܐܦܠܐ ܥܙܩ̈ܬܐ ܕܫܠ̈ܝܬܐ ܕܕܗܒܐ ܬܣܝܡ ܒܨܒ̈ܥܬܟ. ܡܛܠ ܕܗܠܝܢ ܟܠܗܝܢ ܢܝ̈ܫܐ[m] ܕܙܢܝܘܬܐ. ܘܟܠܡܕܡ ܕܠܒܪ ܡܢ ܟܝܢܐ ܥܒܕ ܐܢܬ. ܡܛܠ ܕܠܟ ܠܓܒܪܐ[n] ܡܗܝܡܢܐ ܕܐܠܗܐ ܠܐ ܫܠܝܛ[o] ܕܬܪܒܐ ܣܥܪܐ ܕܪܫܟ. ܘܬܣܪܩܝܘܗܝ, ܘܬܨܒܬܝܘܗܝ. ܕܐܝܬܘ̄ ܗܢܐ ܦܘܩܕܢܐ ܕܪ̈ܓܬܐ. ܘܠܐ ܬܗܘܐ ܦܪܕ ܘܡܨܒܬ ܠܗ. ܘܠܐ ܬܗܘܐ ܡܬܩܢ ܠܗ ܐܝܟ ܕܢܗܘܐ ܫܦܝܪ. ܘܠܐ ܬܫܚܠ ܫܘܦܪܗ ܕܕܩܢܟ. ܘܠܐ ܬܫܚܠ[p] ܕܡܘܬܐ ܕܟܝܢܗ ܕܦܪܨܘܦܟ. ܘܬܫܚܠܦܝܘܗܝ, ܠܒܪ ܡܢ ܒܪܝܬܗ ܕܐܠܗܐ. ܡܛܠ ܕܪܓܬܐ ܐܢܬ ܕܬܫܦܪ ܠܒܢ̈ܝܢܫܐ. ܘܐܢ ܗܠܝܢ ܬܥܒܕ ܢܦܫܟ ܬܒܣܡ ܡܢ

---

[a] ܕܣܛܝܬܗ ܗܘܝ [b] ܬܬܟܬܒ [c] ܠܒܢܝܢܫܐ [d] + ܘܡܫܦܪܐ ܐܢܬ

[e] om. ܗܘ [f] + ܐܠܐ ܦܣܘܩ ܡܦܣܩ ܐܢܬ ܠܗ. [g] + ܐܢܬ

[h] om. ܐܠܐ ...... ܐܦ [i] + ܐܘ S. f. 3 b. [j] ܘܐܦܠܐ

[k] ܬܣܐܡܝܢ ܡܣܐܢܐ [l] ܕܣܛܢܘܬܐ [m] + ܐܢܝܢ [n] ܒܓܒܪܐ [o] + ܠܟ

Lag. p. 4. [p] ܬܫܚܠܦ

ܡܥܗܕܢܘܬܐ ܘܡܟܟܠܢܘ[a] ܕܓܒܪ̈ܐ ܕܠܐ ܢܨܒܬܘܢ ܢܦܫܗܘܢ ܠܫܘܦܪܐ ܕܦܓܪܐ ܕܢܬܪܚܡ

ܢܫܒܪ[b] ܣܪ ܠܒܪ. ܐܘ ܒܒܢ̈ܘܗ، ܘܒܢ̈ܬܗ، ܕܐܠܗܐ. ܠܒܪܐ ܠܐܢܬܬܗ ܠܐ ܢܨܒܬ. ܘܠܐ ܢܒܣܪ ܘܠܐ ܢܬܪܒܐ ܩܠܝܠ. ܐܠܐ ܢܗܘܐ ܡܪܘܣܡ ܘܬܗܘܐ[c] ܐܪܝܡ ܦܣܝܩܐ ܠܟܘܠ[c]. ܘܠܐܢܬܬܗ ܒܠܚܘܕ ܢܗܘܐ ܫܦܝܪ. ܘܠܗ ܢܗܘܐ ܡܚܒܒ ܒܐܝܩܪܐ. ܘܢܬܚܫܒ ܕܒܝܬܗ ܒܠܚܘܕ ܢܬܪܥܐ. ܘܠܐ ܡܢ ܐܚܪܬܐ. ܠܐ ܬܬܦܠܓ ܐܢܒܐ ܕܬܬܥܝܐ[d] ܠܐܢܬܬܐ[d] ܢܘܟܪܝܬܐ ܘܬܪܓܝܢ. ܘܐܢ ܡܢ ܬܬܐܒܠܓ[e] ܡܢܗ ܘܬܬܢܦܠ ܒܗ܁ ܡܘܬܐ ܒܢܦܫܐ ܢܐܬܐ ܚܠܦ ܡܢ ܐܠܗܐ ܒܝܪܐܝܬ ܗܘ ܕܗܘܐ ܠܟܠܗ. ܕܐܝܬܘ̄ ܒܢܘܪܐ ܡܥܝܬܐ ܘܡܬܒܪܬܐ. ܘܬܗܘܐ ܢܦܠ ܘܡܣܬܒܠ ܒܗ ܡܬܒܠܝܢ ܐܝܟ ܡܥܠܐܬܐ. ܐܢܫ ܠܐ ܬܬܟܒܪ ܠܐܬܡܣܟܢܘܬܐ[f] ܗܕܐ ܐܠܐ ܬܬܪܡܣ ܡܢܗ ܘܬܬܦܪܩ ܡܢܗ. ܒܗܕܐ ܒܠܚܘܕ ܢܬܒܥܐ ܕܟܕ ܬܬܚܬܒܢ ܒܒܪܬ ܕܬܬܚܕ ܐܢܬܬܐ ܒܨܪܬܟ. ܒܒܪܬܗ ܓܒܪ ܠܗܕܐ ܗܘ[g] ܕܗܟܢܐ ܓܒܝܢ ܡܬܠܠܬܟ. ܕܟܕ ܢܟܬܗ ܬܬܒܥܐ. ܐܠܐ ܠܐ ܠܗ ܗܟܢܐ ܐܢܬܬܟ ܬܦܝܫ ܚܠܝܨܬܐ. ܡܛܠ ܕܠܐ ܗܘܐ ܐܝܟ ܢܟܬܗ. ܢܗܘܘܢ[h] ܚܠܦܝܟ ܬܩܝܦܐ ܡܢ ܡܬܢܐ. ܡܛܠ ܕܠܐ ܐܬܠܡܬ ܠܗ ܢܦܫܟ. ܘܠܐ ܐܬܬܦܣܝܬ[i] ܠܗ ܒܗ ܒܢܕܪܬ ܠܦܬܟ. ܘܐܦܠܐ ܒܨܒܝܢܟ[j] ܐܬܦܣܝܬ ܠܦܬ ܗ، ܐܢܬܬܐ ܕܐܬܬܚܕܬ ܒܨܒܝܢܟ. ܐܠܐ ܗܘ، ܡܢ ܥܠܡܐ ܦܠܚܬ ܒܗ ܘܐܬܬܨܝܬ ܒܨܒܝܢܗ. ܘܒܢܕܪܬ ܠܦܬܟ. ܐܝܟ ܕܝܢ ܐܝܟ ܓܒܪܐ ܕܚܠܐ ܕܐܠܗܐ. ܒܦܘܬ ܗܘ ܘܐܬܦܣܝܬ ܡܢܗ ܘܠܐ ܬܫܠܛ f. 4a ܒܗ. ܗܘܝ ܕܝܢ ܐܬܬܨܝܬ ܠܒܢܗ ܡܛܠ ܕܐܦܠܐ ܐܝܟ ܘܦܐܐܐ[k] ܐܝܟ ܘܣܦܝܪ ܐܝܟ[h]. ܘܐܬܦܠܓܬܗ ܘܒܢܕܪܬܗ [l]ܠܝܟ ܕܬܐܪܓܝܢ[l]. ܘܐܝܟ

[a Rubric ܘܡܟܟܠܢܘܬܐ] [b] ܡܫܒܪܘ [c] ܘܗܘܬ ܦܣܝܩܐ ܐܪܝܡ ܠܟܐܟܘܠ Lag. p. 3. [d] ܕܬܬܥܝܢ ܐܢܬܬܐ [e] ܬܬܠܓ S. f. 3a. [f] ܠܐܬܡܣܟܢܘܬܐ [g] om. ܗܘ [h] + ܕܝܢ [i] ܐܬܬܦܣܝܬ *sic* [j] ܒܨܒܝܢܐ [k] ܘܡܦܝܪ ܐܝܟ ܘܦܐܐܐ ܐܝܟ [l] ܠܗܘܐ ܕܬܐܪܓܝܢ

ܦܫܝܛܐ ܘܬܪܝܨܐ. ܘܐܡܪ[a] ܐܝܟ ܕܠܐ ܬܚܛܐ[a] ܘܐܬܠܒܟܐ[b] ܠܬܫܢܝܩܐ.
ܗܢܐ ܕܟܬܝܒ ܕܐܢܬ ܣܢܐ ܐܢܬ ܕܢܗܘܐ ܠܟ ܡܢ ܐܚܪܢܐ. ܐܢܬ
ܠܐܚܪܢ ܠܐ ܬܥܒܕ. ܠܐ ܬܪܓܐ ܐܢܬ ܕܐܢܫ ܢܚܘܪ ܒܐܢܬܬܟ ܡܢ[c]
ܒܝܫܐܝܬ ܐܝܟ ܕܠܡܚܒܠܘܬܗ. ܐܦܠܐ ܐܢܬ ܬܚܘܪ. ܒܐܢܬܬ
ܚܒܪܟ ܒܪܥܝܢܐ ܒܝܫܐ. ܠܐ ܬܪܓܐ ܐܢܬ ܕܐܢܫ ܢܣܒ ܡܢܟ[d]
ܠܒܘܫܟ. ܐܦܠܐ ܐܢܬ ܬܣܒ[e] ܠܒܘܫܐ[f] ܕܐܚܪܢܐ. ܠܐ ܬܪܓܐ ܐܢܬ
ܕܬܬܡܚܐ[g] ܐܘ ܕܬܬܠܛ. ܐܦܠܐ ܐܢܬ ܠܐܚܪܢܐ ܬܡܚܐ. ܚܙܐ ܡܢ
ܗܠܝܢ. ܐܠܐ [h]ܐܢ ܐܢܫ[h] ܡܨܚܐ ܠܟ. ܐܢܬ ܡܒܪܟ ܒܪܟܝܗܝ.
Num. xxiv. 9 *sic* ܡܛܠ ܕܟܬܝܒ ܒܡܦܩܢܐ ܕܡܨܪܝܐ[i]. ܕܡܒܪܟܟ[j] ܒܪܝܟ ܗܘ. ܘܗܘ
f. 3 b ܕܠܐܛ ܠܝܛ ܗܘ.. ܘܬܘܒ ܕܝܢ ܐܦ ܒܐܘܢܓܠܝܘܢ ܡܬܐܡܪ. ܕܒܪܟܘ
Matt. v. 44 *sic* ܠܐܝܠܝܢ ܕܠܝܛܝܢ ܠܟܘܢ. ܘܠܐܝܠܝܢ ܕܡܒܐܫܝܢ[k] ܠܟܘܢ ܠܐ
ܬܬܒܐܫܘܢ. ܘܨܠܘ ܕܥܩܒܪ[l] ܠܐܝܠܝܢ ܕܣܢܝܢ ܠܟܘܢ. ܘܐܓܪܘ
ܪܘܚܟܘܢ ܘܣܝܒܪܘ. ܡܛܠ ܕܐܡܪ ܡܪܝܐ. ܕܠܐ ܬܬܦܪܥ ܕܐܦܪܘܥ
ܠܒܥܠܕܒܒܟ ܒܝܫܬܐ ܐܝܟ ܕܥܒܕ ܠܟ. ܐܠܐ ܐܓܪ ܪܘܚܟ ܘܡܪܝܐ
ܗܘܐ ܠܟ ܡܬܒܥܢܐ. ܘܢܬܐ ܦܘܪܥܢܐ ܥܠ ܗܘ ܕܡܒܐܫ ܠܟ.
Matt. v. 44 ܘܬܘܒ ܐܡܪ ܒܐܘܢܓܠܝܘܢ. ܐܚܒܘ ܠܐܝܠܝܢ ܕܣܢܝܢ ܠܟܘܢ. ܘܨܠܘ
ܥܠ ܐܝܠܝܢ ܕܠܝܛܝܢ ܠܟܘܢ. ܘܐܢܫ ܒܥܠܕܒܒܐ ܠܐ ܢܗܘܐ ܠܟܘܢ.
ܢܣܒ ܗܟܝܠ ܐܘ̄ ܚܒܝܒܝܢ ܘܢܬܬܠ ܒܦܘܩܕܢܐ ܗܠܝܢ ܘܢܛܪ ܐܢܘܢ.
Ch. II ܐܝܟܢܐ ܕܒܢ̈ܝܐ ܕܢܘܗܪܐ ܢܗܘܐ. ܘܡܠܦܢܘܬܐ ܕܓܒܪ̈ܐ ܡܛܠ [illegible] [illegible]
ܠܒܪܐ[m]: ܕܠܐܢܬܬܗ ܒܠܚܘܕ ܢܫܦܪ: ܘܠܐ ܢܨܒܬ ܢܦܫܗ
ܬܫܒܘܚܬܐ ܠܢ̈ܫܐ: ܘܠܐ ܢܨܒܬ [illegible]: [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]

---

[a] ܘܡܫܝܚܐ. ܕܠܐ [b] ܐܬܠܒܟܐ [c] om. ܡܢ [d] om. ܡܢܟ [e] ܬܐܣܒ
[f] om. ܠܒܘܫܐ [g] + ܘܬܬܨܥܪ [h] ܐܝܢܘ ܕܐܢܫ S. f. 2 b. [i] ܕܡܨܪܝܢ
[j] + ܕܗܘ [k] ܕܡܒܐܫܝܢ [l] ܥܩܒܪ II [m] ܠܒܪܐ

f. 3a ܠܒܝܫܘܬܐ ܘܡܟܐܒܢܘܬܐ[1]. ܘܡܟܝܠ[a] ܕܐܡܪ ܠܐ ܬܐܪܓܘܢ. ܕܟܬܒ
Ex. xx. 17 *sic* ܓܒܪ ܒܢܡܘܣܐ. ܕܠܐ ܬܐܪܓ ܡܕܡ ܡܢ ܩܪܝܒܟ[b]. ܠܐ ܩܪܝܬܗ
ܘܠܐ ܒܥܠܬܗ[c] ܘܠܐ ܥܒܕܗ ܘܠܐ ܐܡܬܗ. ܘܠܐ ܬܘܪܗ ܘܠܐ
ܚܡܪܗ. ܐܦܠܐ ܡܕܡ ܡܢ ܩܢܝܢܗ: ܡܛܠ ܕܗܠܝܢ ܟܠܗܝܢ ܬܐܪ̈ܓܬܐ
ܡܢ ܒܝܫܐ ܐܚܝ. ܗܘ ܓܒܪ ܕܐܪܓ ܐܢܬܬ ܚܒܪܗ. ܐܘ ܥܒܕܗ ܐܘ
ܐܡܬܗ. ܡܢ ܗܕܐ[d] ܓܢܒܐ ܗܘ ܘܓܝܪܐ.[d] ܘܡܫܬܒܚ ܗܘ ܒܠܒܘܬܐ.[e]
ܐܝܟ ܥܒܕ[f] ܥܡ ܕܟܪܐ. ܡܢ ܡܪܢ. ܘܡܠܦܝܢ ܢܦܫܗ ܡܥܒܝܫܐ.
ܗܘ ܕܠܗ ܬܥܒܕ̄ ܘܐܝܩܪܐ ܠܟܠ ܟܠܗܝܢ ܐܡܝܢ.. ܐܝܟ ܕܐܦ
ܒܐܘܢܓܠܝܘܢ ܡܫܝܚܬ ܘܡܫܪܪ ܘܡܫܡܠܝܢܐ[g]. ܒܫܘܪܐ ܦܬܓܡܐ
ܕܢܡܘܣܐ.. ܡܛܠ ܕܟܬܝܒ ܒܢܡܘܣܐ ܕܠܐ ܬܓܘܪ. ܐܢܐ ܕܝܢ
ܐܡܪ ܐܢܐ ܠܟܘܢ ܗܪܟܐ. ܗܘ ܕܒܢܡܘܣܐ ܕܡܘܫܐ[h] ܡܠܠܬ..
Matt. v. 28 ܗܟܢܐ[i] ܕܝܢ ܐܢܐ ܡܦܩܕ ܐܡܪ ܐܢܐ ܠܟܘܢ. ܕܟܠܡܢ ܕܚܙܐ
ܒܐܢܬܬܐ ܚܒܪܗ[j] ܐܝܟ ܕܢܪܓܗ̇. ܡܢ ܗܕܐ ܓܪܗ̇ ܒܠܒܗ ܗܟܢܐ[k]
ܐܬܚܫܒ ܗܘ ܕܐܪܓ[l] ܐܝܟ ܓܢܒܐ. ܐܦ ܗܘ ܕܐܪܓ ܬܘܪܗ
ܐܘ ܚܡܪܗ ܕܩܪܝܒܗ ܐܝܟ ܕܠܡܓܢܒܗ[m] ܘܠܡܕܒܪܗ[n] ܓܢܒܐ.. ܘܬܘܒ
ܕܐܪܓ[o] ܩܪܝܬܐ[p] ܕܚܒܪܗ ܠܐ ܗܘܐ[q] ܠܡܐܟܠܗ̇ ܒܬܘܩܦܐ[r] ܓܢܒܐ.[s]
ܘܡܬܓܠܐ ܟܠܐ[t] ܡܕܡ ܕܚܝܒܘܗ̇[u] ܠܗ.. ܡܛܠܗܢܐ[v] ܡܬܡܠܐ[w] ܐܦ
ܡܬܬܐ[w] ܡܟܝܠ[x] ܘܡܫܬܘܕܥܬܐ ܐܝܬܝܗ̇ ܒܠܒܗܘܢ ܕܗܠܝܢ ܡܢ ܐܠܗܐ..
ܠܒܢ̈ܝܢܫܐ ܕܝܢ ܐܝܠܝܢ ܕܡܫܬܡܥܝܢ ܠܐܠܗܐ. ܚܕ ܗܘ ܢܡܘܣܐ

---

[a] ܕܡܟܝܠ [b] ܕܩܪܝܒܟ [c] ܐܢܬܬܗ [d] ܓܝܪܐ ܗܘ. ܘܓܢܒܐ
S. f. 2a. [e] ܒܠܒܐܘܬܐ [f] ܥܒܕܝܢ [g] ܘܡܫܡܠܝܐ [h] ܒܝܕ ܡܘܫܐ
[i] ܗܫܐ Lag. p. 2. [j] ܩܪܝܒܗ [k] ܘܗܟܢܐ [l] ܕܪܓ [m] + ܗܘ
[n] + ܗܘ [o] + ܗܘ ܐܦ [p] ܩܪܝܬܗ [q] ܗܘܐ [r] ܒܬܘܩܦܗ [s] + ܗܘ
[t] ܕܟܠܐ [u] ܢܓܝܫܗ̇ [v] + ܡܟܝܠ [w] ܘܡܬܬܐ [x] om. ܡܟܝܠ

---

[1] Cod. ܘܡܟܐܒܝܢܘܬܐ

ܐܝܠܝܢ ܕܐܝܬܝܗܘܢ ܬܒܝܥܬ ܫܒܥܐ. ܕܬܠܡܘܢ ܒܐܡܝܢܘܬܐ
ܘܚܣܝܢܘܬܐ. ܘܡܢ ܕܢܥܒܕ ܘܢܛܪ ܠܦܘܩܕܢܐ ܗܠܝܢ ܕܟܬܝܒܝܢ
ܒܕܝܕܣܩܠܝܐ ܗܕܐ ܢܗܘܘܢ ܠܗ ܣܟܐ ܠܥܠܡܝܢܐ. ܘܦܐܪܪܗܣܝܐ
ܪܒܬܐ ܩܕܡ ܟܕ ܡܪܢ ܢܐܬܐ ܒܫܘܒܚܗ ܕܐܠܗܐ. ܗܢܐ
ܕܐܠܦ ܠܝ ܟܠ ܐܪܙܐ ܪܒܐ ܕܐܝܬ ܠܗ. ܘܐܪܥܐ ܕܡܬܦܪܥܢܐ ܘܠܐ
ܢܬܠ ܐܢܘܢ. ܢܦܘܩܝܘܗܝ ܐܝܟ ܕܠܦܘܪܥܢܐ ܘܫܘܚܪܐ. ܐܝܟ ܕܟܬܝܒ
ܕܐܝܠܝܢ ܕܥܒܕܝܢ ܒܝ̈ܫܬܐ ܢܐܙܠܘܢ ܠܬܫܢܝܩܐ ܕܠܥܠܡ. ܘܐܝܠܝܢ f. 2 a Matt. xxv. 46 *sic*
ܕܥܒܕܝܢ ܛܒ̈ܬܐ: ܢܐܪܬܘܢ ܚܝ̈ܐ ܕܠܥܠܡ ܒܡܠܟܘܬܐ ܕܫܡܝܐ:

ܘܐܝܬ ܒܗ ܡܠܟܐ ܕܫܠܝܚܐ ܘܡܠܟܐ[a] ܀ ܡܠܝܐܘܢ ܡܟܝܟܐ. Chap. I
[b]ܬܠܝܐ ܒܝܘܒܠܐ ܠܠܝܐܐ[b] ܕܠܐ ܢܬܦܪܣܐ ܒܥܠܡܐ ܘܒܪܢܫܐ ܕܗܘܐ
ܡܐ ܕܣܢܐ ܠܟ ܠܚܒܪܟ ܠܐ ܬܥܒܕ ܀[c]

Codex Sangerman, Paris, fonds Syriaque 62, f. 1 b. Lagarde, p. 1. [a] ܕܝܕܣܩܠܝܐ ܐܘܟܝܬ ܡܠܦܢܘܬܐ ܩܬܘܠܝܩܝܐ ܕܬܪܥܣܪ ܫܠܝܚܐ ܘܬܠܡܝ̈ܕܐ ܩܕܝܫܐ ܕܦܪܘܩܢ I [b] om. ܬܠܝܐ . . . ܠܠܝܐܐ

[c] ܢܨܒܬܐ ܕܐܠܗܐ ܘܟܪܡܐ ܩܕܝܫܐ ܕܥܕܬܗ ܩܬܘܠܝܩܝ: ܓܒܝ̈ܐ ܕܬܟܝܠܝܢ ܥܠ ܦܫܝܛܘܬܐ ܕܚܝܠܬܗ ܕܡܪܢ. ܗܢܘܢ ܕܒܗܝܡܢܘܬܗܘܢ ܢܪܬܘܢ ܡܠܟܘܬܗ ܕܠܥܠܡ. ܗܢܘܢ ܕܩܒܠܘ ܚܝܠܐ ܘܫܘܬܦܘܬܐ ܕܪܘܚܗ ܩܕܝܫܐ: ܘܒܗ ܒܙܝܢܝܢ ܘܡܫܬܪܪܝܢ ܒܕܚܠܬܗ: ܗܢܘܢ ܕܗܘܘ ܫܘܬܦܐ ܠܪܣܣܗ ܕܕܡܗ ܕܟܝܐ ܘܡܝܩܪܐ ܕܐܠܗܐ ܪܒܐ ܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ: ܗܢܘܢ ܕܩܒܠܘ ܦܐܪܗܣܝܐ ܕܠܐܠܗܐ ܐܚܝܕ ܟܠ ܢܩܪܘܢ ܐܒܐ: ܐܝܟ ܒܢ̈ܝ ܝܪܬܘܬܐ ܘܡܬܦܩܐ ܕܒܪܗ [ܘ]ܚܒܝܒܗ. ܫܡܥܘ ܕܝܕܣܩܠܝܐ ܕܐܠܗܐ: ܐܢܬܘܢ ܐܝܠܝܢ ܕܡܣܟܝܢ ܘܡܣܦܩܝܢ ܠܡܘܠܟܢܘܗܝ: ܕܐܝܟ ܕܐܦ ܦܩܘܕܘܗܝ ܕܦܪܘܩܢ ܐܬܬܠܡܕܬ. ܘܥܠܡܐ ܠܬܠܡܝܕܘܗܝ. ܚܛܝܐ. ܐܙܕܗܪܘ ܒܢܝ̈ܐ: ܕܐܠܗܐ. ܘܟܠܡܕܡ ܐܝܟ ܕܬܫܬܡܥܘܢ ܠܐܠܗܐ ܒܟܠ ܒܚܝܢ. ܘܬܗܘܘܢ ܫܦܝܪܝܢ ܒܟܠܡܕܡ ܠܡܪܢܐ ܐܠܗܢ: ܐܝܢܐ ܐܝܟ ܢܡܘܣܐ ܗܘ ܕܐܠܗܐ. ܘܡܫܡܠܝܐ ܠܝ ܒܢܘܗ ܕܐܠܗܐ ܢܣܒ. ܗܢܐ ܐܝܟ ܚܠܦܐ ܘܡܦܠܐ ܢܬܝܗܒ ܠܐܠܗܐ. ܒܪܘܗ ܡܫܠ ܘܐܬܪܡܘ ܡܢ ܟܠܗ[c]

ܕܝܕܣܩܠܝܐ

Cod. Harris f. 1 b

[a]ܒܫܡ ܐܒܐ ܐܚܝܕ ܟܠ ܘܡܠܬܐ ܐܝܬܝܬܐ. ܘܒܪܐ ܝܚܝܕܝܐ· ܘܪܘܚܐ ܩ̄ܕ̄: ܚܕ ܐܠܗܐ ܫܪܝܪܐ ܀ ܡܫܪܝܢܢ ܕܢܟܬܘܒ ܟܬܒܐ ܕܝܕܣܩܠܝܐ ܐܝܟ ܕܛܟܣܘ ܠܢ ܫ̈ܠܝܚܐ ܩ̈ܕܝܫܐ ܕܡܪܢ : ܡܛܠ ܡܘ̈ܗܒܐ ܕܟܗܢܘܬܐ ܡܕܝܢܬܐ ܘܦܘ̈ܩܕܢܐ ܘܢܡ̈ܘܣܐ ܠܡܗܝ̈ܡܢܐ: ܐܝܟ ܕܦܩܕܘ ܒܗ̇: ܚܢܢ ܕܝܢ ܬܪ̈ܥܣܪ ܫ̈ܠܝܚܐ ܕܒܪܐ ܝܚܝܕܝܐ: ܡܠܬܐ ܕܐܠܗܐ ܡܬܦܩܕܢܝܬܐ: ܡܪܢ ܘܐܠܗܢ ܘܦܪܘܩܢ ܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ. ܟܕ ܐܬܟܢܫܢ ܫܘܐܝܬ ܒܐܘܪܫܠܡ ܡܕܝܢܬܐ ܕܡܠܟܐ ܪܒܐ: ܘܥܡܢ ܐܚܘܢ ܦܘܠܘܣ ܫܠܝܚܐ ܕܥܡ̈ܡܐ: ܘܝܥܩܘܒ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܕܡܕܝܢܬܐ ܐܝܗܘܕܝܬܐ· ܘܫܪܪܢ ܗܕܐ ܕܝܕܣܩܠܝܐ ܕܫܒܝ̈ܥܡ ܒܗ̇ ܬܘܕܝܬܐ ܘܡܗܝܡܢܘܬܐ: ܘܫܕܪܢܗ̇ ܠܥܡ̈ܡܐ ܟܠܗܘܢ ܐܝܟ ܠܥܡ̈ܡܐ ܕܡܗܝ̈ܡܢܐ. ܘܗܟܢܐ ܬܘܒ ܠܥܡ̈ܡܐ ܕܒܗܬܐ ܡܕܝܢܬܐ. ܘܡܘܕܝܢ ܕܟܠܗ ܢܩܘܡ ܘܢܗܘܐ ܘܢܫܬܘܢ ܒܡܕܡ ܕܐܬܦܠܓ ܠܗ ܡܢ ܐܠܗܐ: ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܐܝܟ ܪܫܐ. ܘܩܫܝ̈ܫܐ ܐܝܟ ܟ̈ܗܢܐ. ܘܡܫ̄ܡܫ ܐܝܟ ܠܘ̈ܝܐ. ܘܐܦܘܕܝ̈ܩܢܐ ܐܝܟ ܡܫܡ̈ܫܢܐ: ܘܐܢܓܢܘܣܛܐ ܐܝܟ ܦܘܪ̈ܐ: ܘܦܣܠܛܐ ܐܝܟ ܡܙܡܪ̈ܢܐ ܒܫܘܠܡܬܐ ܘܒܩܘܡܐ· ܘܢܫ̈ܐ ܕܡܫܡܫܢܐ ܢܗܘܘܢ ܥܒ̈ܕܐ ܟܠܗ̇ ܕܐܘܟܠܣܝܐ ܒܡܫܡܫܢܘܬܐ. ܘܟܕ ܫܠܡܢ ܘܫܪܪܢ ܠܩܢ̈ܘܢܐ ܗܠܝܢ ܦܬܓܡ ܐܝܬ ܒܟܬܒܐ· ܘܗܢܐ ܟܬܒܐ ܗܘܐ ܐܚܪܢܐ ܕܦܘ̈ܩܕܢܐ ܕܡܠܟܝ ܠܟܠܗ̇ ܡܬܟܬܒܢܘܬܐ· ܒܬܟܝܢܘܗܝ, ܘܕܪ̈ܝܢܘܗܝ, ܒܐܝ̈ܕܝ, ܐܘܠܨܢܘܬܗ ܥܬܝܩܬܐ. ܘܗܕܐ ܕܬܫܡܫܬܗ ܐܘ ܢܗܪܐ ܡܕܒܪܢܐ

ܕܝܕܣܩܠܝܐ
ܕܬܪܥܣܪ ܫܠܝ̈ܚܐ

SYRIAC GOSPELS.

THE FOUR GOSPELS IN THE OLD SYRIAC VERSION, TRANSCRIBED from the Palimpsest in the Convent of St Katharine on Mount Sinai, by R. L. Bensly, M.A., J. Rendel Harris, Litt.D., and F. C. Burkitt, M.A., with an Introduction by Agnes Smith Lewis. Demy 4to. Half-buckram, 25*s.* Paper covers, 21*s.*

SOME PAGES OF THE FOUR GOSPELS RETRANSCRIBED FROM THE Sinaitic Palimpsest, with a Translation of the whole Text by Agnes Smith Lewis. 4to. Cloth, 12*s. net*; paper, 10*s.* 6*d. net.* Or in separate Parts: Syriac Text, paper covers, 8*s.* 6*d. net*; Translation, paper covers, 6*s.* 6*d. net.*

PALESTINIAN SYRIAC TEXTS, FROM PALIMPSEST FRAGMENTS IN the Taylor-Schechter Collection. Edited by Agnes Smith Lewis, M.R.A.S., and Margaret Dunlop Gibson, M.R.A.S. Crown 4to. 10*s.* 6*d. net.*

THE STORY OF AḤIḲAR, FROM THE SYRIAC, ARABIC, ARMENIAN, Ethiopic, Greek, and Slavonic Versions. By F. C. Conybeare, J. Rendel Harris, and Agnes Smith Lewis. Demy 8vo. 15*s.*

STUDIA SINAITICA.

The following Numbers are now ready:

I. A CATALOGUE OF THE SYRIAC MSS. IN THE CONVENT OF St Katharine on Mount Sinai. Compiled by Agnes Smith Lewis. 10*s.* 6*d. net.*

II. AN ARABIC VERSION OF ST PAUL'S EPISTLES TO THE ROMANS, Corinthians, Galatians, and part of Ephesians. Edited from a Ninth Century MS. in the Convent of St Katharine on Mount Sinai, by Margaret Dunlop Gibson. 5*s. net.*

III. A CATALOGUE OF THE ARABIC MSS. IN THE CONVENT OF St Katharine on Mount Sinai. Compiled by Margaret Dunlop Gibson. 6*s. net.*

IV. A TRACT OF PLUTARCH ON THE ADVANTAGE TO BE DERIVED from a Man's Enemies. By the Rev. Eberhard Nestle, D.D. 2*s. net.*

V. APOCRYPHA SINAITICA: Containing the Anaphora Pilati in Syriac and Arabic: the Syriac transcribed by J. Rendel Harris, Litt.D., and the Arabic by Margaret Dunlop Gibson; also two recensions of the Recognitions of Clement, a Story entitled the Preaching of Peter, and Stories of James the son of Alphaeus and Simon the son of Cleophas, with Illustrations; in Arabic, transcribed and translated by Margaret Dunlop Gibson. 7*s.* 6*d. net.*

VI. A PALESTINIAN SYRIAC LECTIONARY, CONTAINING LESSONS from the Pentateuch, Job, Proverbs, Prophets, Acts, and Epistles. Edited by Agnes Smith Lewis, with Critical Notes by Professor Eberhard Nestle, D.D., and a Glossary by Margaret D. Gibson. 12*s.* 6*d. net.*

VII. AN ARABIC VERSION OF THE ACTS OF THE APOSTLES AND the seven Catholic Epistles from an eighth or ninth century MS. in the Convent of St Katharine on Mount Sinai, with a treatise on the Triune Nature of God and translation from the same Codex. Ed. by Margaret D. Gibson, M.R.A.S. 7*s.* 6*d. net.*

VIII. APOCRYPHA ARABICA. Edited by Margaret D. Gibson. Containing 1. Kitāb al Magāll or The Book of the Rolls, from a Sinai MS. 2. The Story of Aphiḳia, wife of Jesus Ben Sira, from a Paris MS. (Carshuni). 3. Cyprian and Justa, in Arabic and Greek, from Sinai MSS. 10*s. net.*

IX. SELECT NARRATIVES OF HOLY WOMEN FROM THE SYRO-Antiochene or Sinai Palimpsest as written above the Old Syriac Gospels by John the Stylite of Beth-Mari Qanūn in A.D. 778. 21*s. net.*

X. SELECT NARRATIVES OF HOLY WOMEN. Translated by Agnes Smith Lewis. 7*s.* 6*d. net.*

XI. APOCRYPHA SYRIACA SINAITICA, being the Protevangelium Jacobi and Transitus Mariae from a Palimpsest of the fifth or sixth century. Edited by Agnes Smith Lewis. 15*s. net.*

London: C. J. CLAY AND SONS,
CAMBRIDGE UNIVERSITY PRESS WAREHOUSE,
AVE MARIA LANE.
Glasgow: 50, WELLINGTON STREET.